

Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft,
Sprachtypologie und Universalienforschung

ZAS Papers in Linguistics

Volume 13
November 1998



Edited by

Artemis Alexiadou
Nanna Fuhrhop
Ursula Kleinhenz
Paul Law

ISSN 1435-9588



Table of Contents

<i>The grammaticalization of the infinitival preposition. Toward a theory of 'grammaticalizing reanalysis'</i> Werner Abraham (Groningen)	1
<i>A derivational analysis of foreign stems – A change in the process of becoming German and its theoretical interpretation</i> Nanna Fuhrhop (Berlin)	38
<i>Where does the Umlaut come from? Retelling the story of German modals</i> Livio Gaeta (Rom & Berlin)	45
<i>Prozesse der Optimierung von Form-Funktion-Beziehungen. Disambiguierung bei den lokalen Wortarten des Deutschen</i> Rüdiger Harnisch (Bayreuth & Berlin)	67
<i>Morphologische (Re-)Motivierung lautlicher Substanz</i> Rüdiger Harnisch (Bayreuth & Berlin)	79
<i>Eine neue Kasussyntax des Rgveda. Vorarbeiten und erste Resultate</i> Heinrich Hettrich (Würzburg)	105
<i>Optimalität und Natürlichkeit</i> Bernhard Hurch (Graz)	115
<i>Entwicklung der Aspekte und Umstrukturierung des Tempussystems im Russischen</i> Wladimir D. Klimonow (Berlin)	140
<i>Evidenzen für den natürlichen grammatischen Wandel (am Beispiel der Entwicklung der Futurparadigmen im Russischen)</i> Wladimir D. Klimonow (Berlin)	153
<i>The development of complex reflexives and intensifiers in English</i> Ekkehard König & Peter Siemund (Berlin)	171
<i>Über das Interesse der Grammatiktheorie an Sprachwandel und ihr Desinteresse an Sprachgeschichte</i> Elisabeth Leiss (Bamberg)	196
<i>'Form follows function': Zur Geschichte der deutschen Markennamen</i> Elke Ronneberger-Sibold (Eichstätt)	212
<i>Die Verknüpfung der synchronen und diachronen Phonologie: 'Crazy rules' im westlichen Indogermanischen</i> Peter Schrijver (Leiden)	233
<i>Zeitenfolgeregeln sind Aspektkongruenzregeln: Bemerkungen zur Diachronie des deutschen Perfekts</i> Richard Schrodts (Wien)	240
<i>German adjective declension in the first half of the 18th century</i> Anja Voeste (Potsdam & Berlin)	243
<i>Morphologische Eigenschaften im Lexikon. Diachronische Evidenzen</i> Wolfgang Ullrich Wurzel (Berlin)	253

Preface

Most of these papers were given at the meeting 'Historische Linguistik und Grammatiktheorien II' which was held on December 12 and 13, 1997, at the Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft, Berlin. It was the annual meeting of the Project 'Diachronische Adäquatheitstheorien an Grammatiktheorien' which has existed since 1996 under the leadership of Wolfgang Ullrich Wurzel of the Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft and Karin Donhauser of Humboldt-Universität zu Berlin. The next meeting will be on December 3 and 4, 1998. Its title will be 'Historische Linguistik und Grammatiktheorien III: Komplexe Wörter und einfache Phrasen', so the talks will be about derivational morphology and syntax.

Berlin, November 19, 1998

Nanna Fuhrhop

The grammaticalization of the infinitival preposition. Toward a theory of 'grammaticalizing reanalysis'.

«Ich bin auf alles eingerichtet, ich bin gegen alles gewappnet,
mich wird nichts mehr verletzen.
Ich habe in Drachenblut gebadet,
und kein Lindenblatt ließ mich irgendwo schutzlos.»
Christoph Hein *Drachenblut*

1. Introduction

One of the major challenges for historical linguists is the question of historical reconstruction: Is it possible to establish correspondences among syntactic patterns? Phonological and morphological correspondences are now well established through comparative reconstruction. It is not implausible to assume that every language also has a finite number of syntactic patterns. According to Harris & Campbell (1995) "prospects for successful syntactic reconstruction are brighter than many have thought them to be." The present paper addresses one specific issue in syntactic reconstruction: the mergence of the infinitival preposition, IPrep, in German, (*um*) *zu* and in English, (*for*) *to*.

A complete theory of syntactic change should in fact do at least the following (Harris & Campbell 1995): (a) describe the range of causes of a change from A to A'; (b) provide an understanding of the mechanisms that carry out a change from A to A'; (c) characterize the set of changes that languages can undergo and those they cannot; (d) provide an understanding of why languages undergo certain changes and do not undergo others; and (e) characterize the source of new structures, including both old patterns that spread to new domains and patterns that are entirely novel in the language. To do that we need a way of determining syntactic correspondences. From the perspective of generative grammar, this may mean relating parameter values to one another and defining a finite set of binary parameters which yield the syntactic variation between related languages. From the typological point of view, this may mean using cross-linguistic comparison of changes in order to make hypotheses about universals of change in the areas under consideration.

The present paper¹ takes up the emergence of IPrep in German and in English against the methodological background sketched above. In doing so it takes up an uncontroversial topic and makes it controversial again to the extent that it aims at a new explanation of the grammaticalization of the so called 'infinitival preposition' mainly in the history of German, but also with a side-look cast at English and Dutch. As for the first claim, it will argue that

¹ This paper has greatly profited from discussions with Elly van Gelderen, ASU, and Aniek Ijbema, Groningen (now Leiden). For issues that were brought up during lectures in Düsseldorf, Groningen, Berlin, Oslo, and Potsdam thanks are due to Konrad Ehlich/Munich, Barbara Kryk-Kastovsky/Poznan-Vienna, Ellen Prince/Penn State, Jan-Wouter Zwart/Groningen, Jan-Terje Faarlund/Oslo, and Ilse Zimmermann/Berlin.

the canonical view that IPrep is of the category C[omplementiser] (according to den Besten 1989, Hoekstra 1997) or IP (Giusti 1991, van Gelderen 1993) is, at the least, imprecise to an extent to be made more accurate². There are several reasons for contesting these assumptions: for one, infinitivals do not refer to tense (but, rather, to aspect) and, thus, do not even reach the functional category of TenseP, in the Minimalistic sense, let alone AgrSP, since the subject is always suppressed. There is thus no reason set by the syntactic theory to posit anything beyond AgrOP or VP) to accommodate infinitival German *zu*, Dutch *te*, or English *to*. The very same argument is extended for purposive *um* zu, not, however, English *for* to. What will be assumed for infinitival *zu* is that it is on a par with the participial prefix *ge-*, which occupies the subject position in a light verb structure, Spec,*v*^{max}, thus blocking, on the one hand, the subject- Θ from surfacing at SS and raising to any higher functional position. Furthermore, this ascertains that the position of the direct object is retained, which is in line with the empirical evidence. It will be demonstrated how this step of accommodating the IPrep (as well as participial *ge-*) in Spec,*v*^{max}, affects the whole participial range between the passive preterite participle (only selected by *sein* 'be' and *werden* 'become-AUX') and the active preterite participle (in the selection of *haben* 'have'). It is assumed that what appears like a 'suspension of the absorption of the external argument by the participial morpheme (*ge-*), as assumed by Haider (1986), is in fact a direct consequence of the fact that the auxiliaries *sein/werden*, and only those, are ergative predicates selecting only preterite participles where the internal argument surfaces as the derived subject. By contrast, *haben* as AUX is a regular transitive verb (albeit without Θ -assignment), thus selecting the external argument and the internal one.

Turning to the diachronic development, another motivation not to posit C-status for IPrep is the fact that the grammaticalization process would have to assume a categorial 'leap' from P to C/I/T - in which case all remaining, albeit bleached, semantic relation to the (governing or not-governing) predicate would be suspended. Such a wide categorial 'leap', although canonically presupposed in terms of the concept of «reanalysis» (see Haspelmath 1997), is questioned given the body of our data and also in general since it is unclear what restrictions with respect to category change such grammaticalization processes should be subject to. It will be assumed that if such a category 'leap' is to take place in the history of German it will have to relate to both N and V, i.e. it will have to encompass both verbal and nominal selecting properties, in the first place. It will be claimed that there is reason to assume that the IPreps both in German and Dutch, but not in English, have retained enough of their original prepositional meaning to warrant the assumption that all IPreps have undergone is a category conversion from P selecting [+V, +N] to a P selecting [+V, -N], thus also retaining the prepositional category status - which is plausible under all assumptions accompanying unidirectional grammaticalization processes. For a marginal range of examples, however, this category conversion does not suffice. Rather, the data suggest that, for the bare infinitive, derivative (nominalizing) categories replace the older, more inflectional ones such that the original internal syntax (such as verbal government) is replaced more and more by external syntax (nominal genitives etc.). IPrep, on the other hand, preserves the internal syntax more rigidly giving away from its territory only to the inflected IPrep + gerund, as in the original, OHG IPrep and in the modern dialects of German. It will be shown how such scalar properties can be accounted for without recourse to semantic hierarchical scales (cf. Haspelmath 1993),

² It is to be noticed that Zwart (1993: 98 ff.) contests all of these assumptions, too. However, since his concern is whether or not Dutch (as well as German) are head-final or head-initial languages, Zwart's analysis is not conclusive under the terms that we aim at for a solution.

which appear to undesirable for methodological reasons. In conclusion, Haspelmath's (1997) following two tenets will be contested: (i) that L-change is nothing but metaphorization at the individuals L-use; and (ii) that reanalysis is an inadequate methodological means to account for aspects of grammaticalization to the extent that reanalysis is principally open as regards the directionality of L-change, whereas grammaticalization is always unidirectional. It will be argued that given the severe constraints under which L1-learning takes place any such vague and squishy concept of learning through metaphorization is not likely to happen in reality and that, likewise, diachronic change takes place, and has to be grasped by the young learning speaker, in terms of categorial characteristics. Grammaticalization, it will be argued, is triggered by the change from idiosyncratic lexical status to abstract, more general, functional status of the lexical elements involved.

2. The canonical syntax of IPrep

Ever since Akmajian et al. (1979), den Besten (1989) and up to van Gelderen (1996) and Hoekstra (1997), the following reasoning has been accepted motivation to assume the status of a sentential complementizer, C, or I or T for English *to* and *for* *to*, respectively: the VP can be deleted without suspending *to* as in (1); and the VP can be moved without taking (*for*) *to* along as in (2) (see van Gelderen 1996). See (3) for the structural representation (Chomsky 1992; 1995).

- | | |
|---|---------------------------------------|
| (1) Zora tried to [_{VP} finish the book] and Dora tried to [_{VP} t], too | VP-deletion
under coordination |
| (2) and [_{VP} finish the book] I tried to | movement: topicalization |
| (3) [_{CP} they came [_C for [_{TP} her [_T to [_{VP} [_V see [_{NP} Zora]]]]]]] | subject representation (<i>her</i>) |

In terms of Minimalism, both V- and N-features need to be checked in the functional nodes, CP, IP, or TP, in (3). It is usually held that *for* and *to* are responsible for checking these features. For the verb, these features are those of person, number, tense, aspect and voice, whereas for NP they include case and number.

I argued above that this canonical syntactic assumption may be wrong for both theoretical and empirical reasons. The theoretical argument runs as follows. If *to/zu/te* is C(omp), what would remain for *for/um/om* in *for* *to/um* *zu/om* *te* in categorial terms in the first place? Notice that we cannot speak of *um/om* *zu/te* as being in C because it is a disjunctive IPrep. *zu/te* cannot be in T either because the IPrep does not instantiate tense - which admittedly requires an extra argument to be provided presently. We intend to show that non-finites are not tensed at all and that, if event distinction relations are expressed, this is aspect, or perfective. Perfectives, however, have a quite different syntax. They are generally taken to be small clause predications directly dominated by the matrix predicate (Abraham 1995) and which, accordingly, cannot be represented in an AspP between TP and VP (as suggested by van Gelderen (1996: 3) for progressives). On the other hand, in the case that we should arrive at the conclusion that the German/Dutch IPrep is to be generated as some kind of P or another verb-related category - i.e. not in the functional domain in the first place - then there would possibly be no need to relegate English *for* (*to*) to C either. This will in fact be our final conclusion.

The second, empirical, argument runs as follows. There appears to exist a clear affinity of IPrep *zu/te* with the passive participle prefix *ge-*. Notice that both obligatorily suspend the

surface representation of the designated subject; and either morpheme is inseparable from its non-finite verbal stem. We shall take these two properties as a point of departure for a careful distributional analysis. As to the historical emergence of IPrep as a V-selector, if some remainder of the original lexical meaning is still preserved it is not plausible that a category change as drastic as that from P to C, I, or T takes place. Rather, what we would expect is, first, that IPrep should represent definitising features and, second, that some remnant of the original P-category status still be preserved. Combining the first, the lexical, and the second, the syntactic argument, the only projection that remains is a verb-attached or verb-incorporated category; either a verbal particle or a verbal prefix. In other words, what is dominated by *zu/te* will have to have nominal as well as verbal features. Thus, I envision the category conversion N to V in the P-selected element. It will be argued on empirical grounds that this is indeed on the right track. But before going into this line of argument, let us first address the open question why it is that the sentential infinitive with IPrep is not tensed.

3. Sentential infinitives are not tensed

The claim that IPrep is not tensed seems to run counter to such infinitival version as English *He was proven to have tried it* or Dutch *Hij beloofde te zullen komen* 'He promised to-shall-come'. If sentential infinitives could be shown not to be tensed then there would indeed be no reason for assuming that the infinitive climbs up to TP. This in turn would make weaker the argument that *zu/te*, and in its wake *um/om*, climb into the functional domain in the first place.

It will be argued here that, indeed, sentential infinitivals are tenseless and that, instead, they are aspectual, or lexical Aktionsart (perfective), when denoting, or implying, event time differences. Recall that perfectivity, as an aspectual property, is syntactically represented as a small clause. In other words, perfectives have no extra node in the functional domain. Note that if infinitivals were indeed tensed they would also have to represent Future, Past, and Past Perfect as separate tense forms - which, however, they never do. In other words, while there are infinitival forms in the paradigms of the Present and the Perfect, both in the active and the passive voice (at least partly for German), there are none in the other tense paradigms. Witness the following examples from Modern German and Latin in (4). Notice that what is observed for the bare infinitive holds for IPrep, German/Dutch *zu/te* all the same.³

(4)

PRESENT: Synthetic	PAST: syn- thetic	PERFECT: periphrastic	PAST PERFECT: periphrastic	FUTURE: periphras- tic	FUTURE PERFECT: periphrastic
(zu) loben/ gelobt (zu)	0	gelobt (zu) ha- ben/gelobt	*gelobt hatten/ ?gelobt haben	* ² loben (zu) wer-	gelobt haben (zu) werden * ² gelobt worden sein (zu)

³ It does hold, in fact, even more stringently for IPrep, at least in German. Dutch appears to provide a counter example: *te zullen schrijven* 'to-shall-INF-write', which renders the future tense. I have argued elsewhere at length (Abraham 1989) that modal verbs are perfectives (notice their historical status as praeterito praesentia!). However, since the modern modals both in Dutch and German do no longer provide 100% evidence for perfective distribution, the pattern in Dutch renders some counter evidence against my claim that no - not even an analytic, periphrastic - temporal function is extended by non-finite verb forms.

d E, R_S ... TEMPORAL relations (S-related)

In the section above I considered arguments to the extent that infinitives cannot be tensed. From this follows immediately that IPrep must not be in T whether base-generated or derived. Notice that our conclusions are in agreement with Thieroff's cross-linguistic survey saying that no aspect relation is expressed non-periphrastically (Thieroff 1999%).

After arguing what IPrep cannot be let us now come to affirmative arguments to what it must be.

3. Infinitival prepositions are verbal particles

3.1. IPrep structurally identical to participial *ge-*

Given the following distributional properties of German/Dutch/West Frisian IPrep, it is not implausible to assume that IPrep *zu/te* in German and Dutch have the categorial status of other verbal prefixes among which that of the preterite participle *ge-* (cf. IJbema 1997).

- (7)a the external, subject, argument is suspended at the surface (though not its theta information)
- b IPrep is in cooccurrence with the infinitival suffix, $-e(\{r,l\})n$
- c IPrep is in complementary distribution with the passive participial affix ge_t
- d in certain syntactic contexts, the semantics of IPrep agrees with that of the passive participle, ge_t
- e IPrep is inseparable from the infinitival V

The ensuing discussion will be carried on with these non-negligible properties in mind. The IPrep will thus have to be represented in accordance with participial *ge-*. Let us furthermore assume that all IPrep has undergone is incorporation into V^0 in the development of both German (and Dutch) - which is not the case, however, in English. The non-negligible generalization is that the English IPrep, *to*, can be separated with respect to its categorial status as replacing VP both in elliptical and topicalization constructions. See (1)-(2) above. This has been held to be evidence for its functional status as I or T (ever since Pollock 1989). While I do not question this evidence the following additional argument suspends the canonical conclusions, at least as far as German and Dutch are concerned: IPrep cannot be separated, under any circumstances, from its infinitival verb. See (8).

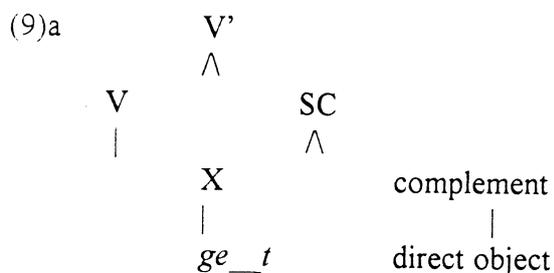
- (8)a *She was known to not/hardly come forward with any good excuse*
- b *Sie war bekannt dafür <nie/kaum> etwas zu <*nie/*kaum> begründen*

nie/kaum, the lexical and syntactic equivalents of English *not/hardly*, do not reflect the same distributional behavior as their English counterparts. The very same holds for Dutch. Notice that the canonical argument for English *to* to be in I/T is based on the assumption that adverbs as *hardly* and the negator, *not*, sit in positions outside of VP. This is in no case tenable for German and Dutch, and I will argue that it is not tenable, at least for some adverbs, in English either. If such were the case, however, the argument extended for German with (8b) could be taken over for English (8a), too, at least to the extent that, if such short adverbial material is inside VP, the IPrep in English could, too. Clearly, IPrep in English cannot be as close to the

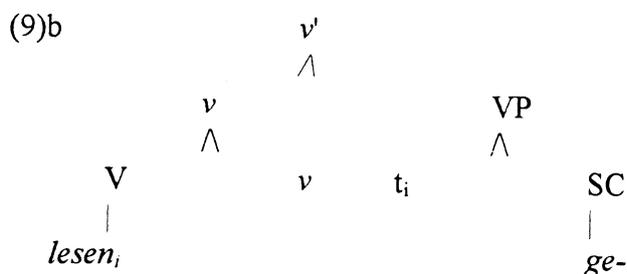
verb, or incorporated to the verb, as the German IPrep. What does this yield for IPrep syntactically? It is to be noted that the suggestion extended by Demske-Neumann (1994: 123 f.) that IPrep in Modern German has the status of a verbal prefix has not been formalized to the extent that all empirical aspects are solved in a satisfactory fashion. I will return to this.

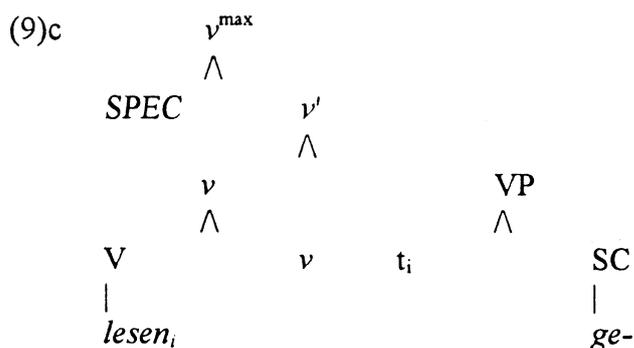
Now, let us provide arguments for the syntactic representation of the verbal prefix *zu* in unison with the participial prefix *ge-*. Let us do this in a minimalistic framework. Following Chomsky (1995: 315-316) VP is dominated by a v^{\max} -projection. The head of this projection, v , is a so-called 'light verb'. The lexical verb, V, adjoins to v as in (9b). The specifier of the projection v^{\max} is the position where the external argument is generated. Since *lesen* 'read' is a transitive verb a specifier position is projected; witness (9c) for the preterite participle *ge-lesen* '(been) read'. What we start out with, then, is two phrases, viz. the participial morpheme, *ge-*, and the lexical infinite verb, *lesen* 'read'. These are to be merged syntactically. The verbal prefix, *ge-*, is taken to be the head of a small clause predication as in (9a). Cf. also, albeit with a somewhat different motivation, Vanden Wyngaerd (1996). Notice that the semantic support for assuming *ge- zu* to have head status in a small clause lies in the fact that *zu* inevitably elicits a modal or future reading. I have claimed elsewhere (Abraham 1995) that the modal connotation is evoked by the weak allative meaning of the original infinitival preposition (Bybee *et al.* 199# make a special point of this future meaning of the English IPrep *to*).

Now see the IJbema's (1997) analysis for the German IPrep, *zu*, developed in line with perfective *ge-*.

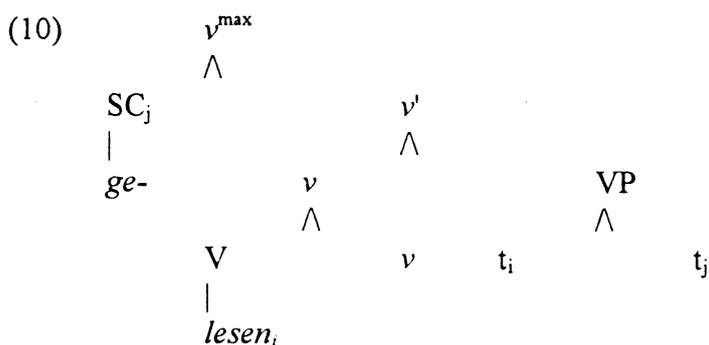


The verbal prefix, *ge-*, is then adjoined to the simple verb, or else the whole SC is raised to Spec,V. See (9b,c).



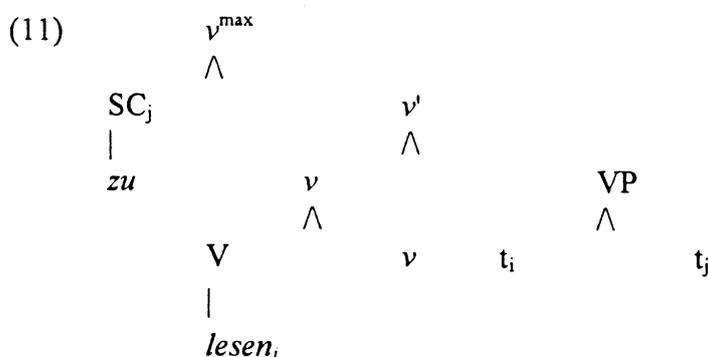


The specifier position of v^{\max} in (9c) can be occupied by only one single element. Let us assume that the small clause with the prefixal predicate raises to this specifier position. See (10).



ge- in [Spec, v^{\max}] precludes that the external argument moves to this position. (10) thus expresses that a preterite participle cannot project an external argument.

We suggested that *zu* has the same function as the participle morpheme *ge-*. This enables us to assume the same analysis as in (28) for *zu*-infinitives. *ge-* is then head of a small clause with *zu* as the predicate raising to [Spec, v^{\max}] and suspending the external argument. Witness (11).



This analysis as in (11) has a few crucial consequences. Note first that *zu* and the infinitive are strictly adjacent. This adjacency follows directly from the structure in (11). Secondly, the prediction in (11) is that an infinitival complement with *zu* does not contain a lexical subject (witness (12b-c) and (13b-c)) as opposed to English. Witness the italicized ACI-subjects in (12a) and (13a) in support of this typological difference.

- (12)a I believe [*him* to be a fool]
 b *Ich glaube [*ihn* ein(en) Verrückten/r zu sein]
 c *Ik geloof [*hem* een gek te zijn]
- (13)a I hope [for *him* to win the race]
 b *Ich hoffe [für/um *ihn* den Wettbewerb zu gewinnen]
 c *Ik hoop [voor/om *hem* de wedstrijd te winnen]

Based on the grammaticality of (12a) and (13a) English *to* lacks the faculty to suppress the external argument of the infinitive. Consequently, English *to* appears to have moved further on the path of grammaticalization than German *zu* and Dutch *te*. It can thus rightfully be called a true verbal (i.e. 'infinitival') marker (in the sense of Beukema/den Dikken 1989). Recall the crucial difference between English, on the one hand, and Dutch and German, on the other, i.e. that the English infinitival *to* does not have to be adjacent to V. From this one has concluded that *to* has raised to AgrS⁰ or T⁰ (Pollock 1989).

It is perhaps not superfluous to emphasize that the specific format of the analysis above is not crucial as long as any other format allows to account for the two main properties of IP_{prep}: adjacency to the verbal stem as well as subject absorption while retaining the Θ -role.

This is what the foregoing discussion has yielded: *zu* absorbs the subject- Θ in the sense of Haider (1986), and *zu* is taken to be the base-generated predicate of a small clause in the complement of an infinitive raised into specifier position of the infinitive as in (11). Let us now address the question whether *zu* absorbs the external Θ -role also with control verbs and raising verbs. Notice that this, at first sight, appears to be a plausible assumption. We shall see whether it stands the following diagnostic tests.

- (14)a She was known [_{VP} [_{ADVP} *to* [_{Adv} *not/hardly* [_{V'} come forward with any good excuse]]]]
 b Sie war bekannt dafür [_{VP} [_{ADVP} [_{Adv} <*nicht/kaum*> [_{V'} [_{Vmax} [_{SpecV} *zu* < **nie*/ **kaum*> [_V begründen]]]]]]
 c Ze stond er bekend voor [_{VP} [_{ADVP} *om* [_{Adv} <*niet/nauwelijks*> [_{V'} *te* < **niet*/ **nauwelijks*> te redeneren]]]]

Since, as we argued above, IP_{prep} does not pick up tense in TP outside of VP, *zu/te* stay inside VP, in V-last position along with V, too. Let us then depart from the position that the German/ Dutch IP_{preps} *zu/te* are in V', either as verbal prefixes or as verbal particles (see already Haider 1986). Now, as to English *hardly* and its position. See (15).

- (15)a She was known to *arguably* be *hardly* right with her position
 b She was *arguably* known to *hardly* be right with her position

(15) shows beyond doubt that *hardly* is low inside VP, as opposed to *arguably*, representing another syntactic type of adverbial and which is higher up in the sentential structure. What would this retain for *to* - while considering at the same time that at least *hardly* is inside VP. Recall that we argued for a position of IP_{prep} *zu/to* to be lower than AgrSP and TP - which entails that just occupying the next lower position, AgrOP, in the functional domain would yield a highly asymmetrical, poorly justified sentential representation. In other words, a VP-or-below-representation is all we can legitimately opt for also for English.

3.2. Consequences: participium perfecti passivi vs. participium perfecti activi

The perfect participle appears in two crucially distinct types: as a passive, as sketched structurally in (9) above, and as an active perfect participle (PPA). Since the latter does not absorb the subject Θ -role our analysis in (9)-(10) above forces us to say something about how to account for the PPA. The claim is made (see already Abraham 1983) that what is responsible for distinguishing PPP and PPA is due to the different selection behaviour of the PP-embedding auxiliaries, *sein/werden* vs. *haben* (and, by exactly the same type of argument, for Dutch *zijn/worden* vs. *hebben*, counter to traditional explanations in the Dutch literature). What lies at the bottom of this suggested distinction is that the AUX *sein/werden* +PP select small clause structures, whereas the selectional behaviour of *haben* as AUX is that of a normal transitive (though not Θ -relating) predicate. Cf. (16).

(16) [_{CP} daß [_{IP} der Hund_i [_{SC} t_i [_{VP} ge-/zu schlagen]] ist]]]

The crucial idea behind this account of the stative AUX, *werd-/sei-*, is that the SC-subject (t_i for *Hund*) can only accommodate an internal argument, iA, excluding thus Agents (in the sense of Burzio's restriction for ergatives). Notice that Bybee's observation about the future meaning of IPrep, *zu/to*, concurs with this resultative status of the SC-predicate, *ge-* as well as *zu*. Both are inchoative predicates, which, in copula constructions attain that part of the inchoative meaning that contributes to the resultative stativity. Notice further that this is in line with *BE/SEIN* selecting PPA (not PPP!) as derived from ergative verbs, since eV have only internal arguments as subjects. (16) above thus instantiates, by way of the distinct selectional behaviour, both the PP of a tV and that of eV. However, iV selecting *haben* as an AUX does not qualify for (16) since iV project only external arguments.

There is an interesting and crucial consequence to this structural split in the lexical format of *haben*, on the one hand, and *sein/werden*, on the other. *haben* selecting PP of terminative verbs may have two readings. Witness (17b,c) as desambiguating (17a).

- (17a) Die Sportler hatten ihre Knöchel bandagiert
the contestants had their ankles supported
- b daß die Sportler ihre Knöchel bandagiert hatten aspectual reading: *hab-* as full verb
- c daß die Sportler ihre Knöchel hatten bandagiert temporal reading: *hab-* as AUX

Departing from the split between i/tV- and eV-structures, *haben* may have either a V(PPA) as a complement as in (17c) or an [_{DO} NP+PPP], where the latter is a small clause.

- (18b) *HAB-* as AUX: [_{TP} NP [_V NP] [_{PP} V] *hab-*]
- c *HAB-* as tV (full verb): [_{TP} NP [_{SC} NP_i] [_{VP} t_i *ge-*] V] *hab-*]
- d *SEI-* as copula (unaccusative verb): [_{TP} NP [_{SC} NP_i] [_{VP} t_i *sei-*]]

In other words, the semantic-aspectual distinction between (17b,c) is accounted for by making use of the same structural formats that were used to keep apart structurally PPP and PPA. This follows empirically and traditional insights.

As noted above in passing these views can be integrated seamlessly into the description of control and raising constructions. As goes for control verbs we take IPrep to sit in the position obtained by PRO, while the subject- Θ raises to the matrix subject or object position. Notice that under the required mapping mechanism we enter into a new realm of constraints

to be stated with respect to the compatibility of matrix and embedded Θ -roles (cf. already Abraham 1983; Nishigauchi 1984; for a radically new account in Minimalistic terms see Manzini/Roussou 1997). Since the epistemic raising verbs do not assign subject Θ -roles little needs to be said outside the fact that, as lexical entries, their occurrence is restricted by the selection of a VP-complement headed by IPrep. Notice that raising verbs selecting VPs with IPrep are not on a par with the copula *sein* 'to be' (con IJbema 1997: 34), since the latter is assumed to a small clause predicate assigning only an internal argument. See (18d) above.

3.3. IPrep *zu/te* in a conversion scenario (suspending the scenario under the perfectivity feature for verbal prefixes)

It is not implausible to take a rebate on the strong assumption that IPrep *zu/te* are structurally like the perfective *ge-*. After all, not all infinitival lexicals are perfective or perfect. Small clause representations should thus be restricted to those verbal particles or prefixes which turn a non-perfective verb into a perfective one (Abraham 1993; 1995). What does this constraint yield for a general syntactic representation with the minimalistic inventory?

If German *zu*/Dutch *te* is a lexical element binding the Θ -role of the lexically designated subject, then, naturally, it must be subject to the binding mechanism, much in the sense this has been put to work for the passive morpheme (see Baker/Johnson/Roberts 1985). As such, it will naturally obey the specific argument chain condition (Reinhardt/Reuland 1993: 702). It is natural and plausible to assume that the chain envisioned in our specific case is the one constituted by all argumental Θ -roles assigned by the predicate verb within VP. However, it may be also quite independent from the assumption of a status as small clause predicate for the verbal prefix.

Recall that we considered recategorization to be needed since, in the light verb structure involving small clause predicates, there may be no room for the argument that the subject is suspended in structural terms, as was the case for perfective prefixes. The latter is not tenable in the light of how infinitives across the table behave in aspectual terms. In other words, only a small portion of prefix-derived verbs are perfective and, consequently not all can be represented as perfectives across the board as in (9)-(15) above. However, this aporia is suspended under the new assumption that the IPrep-morpheme binds the Θ -role of the demoted designated external argument of the lexical predicate just like the participial passive morpheme *ge-*. In this scenario, the IPrep is part of ('inseparable from') the non-finite verb as in (9)-(15) as well as in the passive participle (Baker/Johnson/Roberts 1989). However, there is no need to consider for the verbal IPrep-prefix or -particle the status of a small clause predicate, since this involves an empirically unwelcome perfect interpretation of the prefix-derived verbs. I have argued at length (Abraham 1993; 1995, ch. 6) that there exists a bi-implicative representational relation between small clauses and perfective predicates. (11), then, is the correct underlying representation if, and only if, the absorption of the external argument is suspended only as long as the participle is selected by *BE*/German *sein* or *BE-COME*/ *werden*. As soon as *HAVE/haben* selects the past participle the absorption of the external argument is undone. See (19) below.

- | | | |
|-------|---|--------------------------------------|
| (19)a | ... daß er den Hund [geschlagen [hat]] | ≈daß er den Hund [zu schlagen [hat]] |
| b | ... daß der Hund von ihm [geschlagen [wurde]] | ≈daß der Hund [zu schlagen [war]] |
| c | ... daß der Feind [geschlagen [ist]] | ≈ daß der Feind [zu schlagen [ist]] |

3.4. 'IPrep = PPP-ge-' despite clear distributional differences

3.5.

There are obvious distributional differences splitting the unified image of the two morphemes. the free IPrep, *zu/te*, and the prefix of the PARTICIPIUM PERFECTI PASSIVI (PPP), *ge-*. Let me first survey the distributional properties of IPrep in general, then focus on the differences with *ge-* and finally try for common ground upon which to reason that the unified account can be maintained after all.

- (20) **main unifying properties *zu/te* = *ge-* (unifying on which level?)**
- a direct adjacency to the infinitival verb: undeniable exceptions under L-relatedness of NPs!
 - b suspension of subject representation: but not for the thematic subject relation!
 - c passive mode: *er ist zu finden* = DEONTIC/ALETHIC MOOD(*er wird gefunden*)
 - d *Zuzugeben/*zugegeben zu haben hat er mich die Tat ermuntert topicalization;
cf. (f)
 - e **Zu schreiben/geschrieben zu haben hat er den Bericht versucht** remnant
topicalization
 - f Den Bericht zu schreiben/geschrieben zu haben hat er mich ermuntert topical-
ization of the clausal category; cf. (d)
 - g **Zu ärgern/geärgert hat Werner nun gerade Gerda nicht** topicalization
- (21) **DISTINGUISHING PROPERTIES *ZU/TE* ? *GE-* (DISTINGUISHING ON WHICH LEVEL?)**
(for the main bulk of examples cf. Zwart 1993: 99ff. for Dutch)
- a Sie meint nicht können zu arbeiten⁴ substandard *zu*-shift
? *Sie hat nicht können gearbeitet no *ge*-shift possible
 - b ... um zu kommen arbeiten substandard *zu*-shift; no *ge*-shift possible
 - c ... um in Wien zu leben und (zu) sterben *zu*- 'gapping' with V-coordination
? *um in Wien geboren und *(*ge-*)storben zu sein
 - d um in Wien zu leben und Kinder *(zu) kriegen IPrep obligatory
under object extension of V
 - e um in W. Kinder zu kriegen und *(zu) sterben *zu*- 'gapping' under V-coordination
 - f um Kinder AUFzuziehen und *(zu) verwöhnen particle-V coordinated with non-particle-V
 - g um Kinder zu kriegen und AUF*(zu)ziehen
 - h um den Bericht DURCHzufaxen oder ((DURCH)zu) telefonieren both are particle-Vs;
(g)? (h)!
 - i *(Zu) ärgern (: das) tut Werner Gerda nie und nimmer cf. *Geärgert (: das) hat ...*
topicalization/Thema pendens (left dislocation)
 - j tense reference: IPrep(posterior) ? *ge*-(statal/non-temporal)⁵:
Er hat zu schreiben ? Er hat geschrieben/Der Brief wurde geschrieben

More generally, the following properties hold for IPrep.

⁴ *zu*-shift wurde von Reis (198#) beobachtet. Für Dialekte des Ndl. ist es summarisch bei Zwart (1993: 104) vermerkt.

⁵ While German *zu*, as P, has retained a clear lexical locative-directional meaning and extends case government, Dutch *te* is restricted to the use with place names. It does not extend any governing property: *te Groningen* «in Groningen» (cf. somewhat obsolete German *zu Groningen*).

(22)	A: *IPrep		
a	Werner Gerda (*zu) ärgern? Dies nie!		IPrep before main V
b	An(*zu)halten!		infinitival imperative
c	(*Zu) spotten ist herrlich		subject infinitival
d	... daß Werner Gerda (*zu) ärgern lernte		object infinitival
e	Das fortwährend kleine Mädchen (*zu) (ä/)Ärgern ist langweilig		nominal infinitive
f	... daß Werner Gerda (*zu) ärgern will		AUX-compelement
g	... daß Werner Gerda Hans (*zu) küssen sieht		complement of ACI-verb
h	... daß Werner Gerda Hans (*zu) küssen läßt		complement of causative verb
i	Werner wußte nicht was (*zu) tun		infinitival question; cf. (s) below!
	B: IPrep indissmissible		
k	... durch Gerda *(zu) küssen		P-complement
l	Er hält gar nichts davon Gerda *(zu) ärgern		
m	die Chance Gerda *(zu) ärgern		N-complement
n	Gerda ist nicht leicht *(zu) ärgern		tough-construction
o	Gerda ist absolut *(zu) vertrauen		gerundive
p	Er versucht G. *(zu) ärgern		complement of control-V
q	Wertner scheint Gerda geärgert *(zu) haben		complement of raising V
r	Jan staat Marie *(te) küssen	Dutch: durative construction (with <i>staan/zitten</i>)	
s	Jan wist niet wat *(te) doen		Dutch: infinitival question

As to (22), it remains to be seen what this information is with respect to the unifying claim between IPrep and the PPP-prefix morpheme. As concerns (20) and (21), however, our claim is this. The PPP-morpheme is bound and is not subject to syntactic movement as readily as the free IPrep-morpheme. What would be convincing to show is that the both the differences and the on-a-par behaviour is due to the 'above- X^0 ' of the free IPrep morpheme and the 'below- X^0 ' level of the PPP-prefix. But this is left to future research. In the meantime I see no reason to withdraw the central claim of this paper: i.e. that IPrep and *ge-* are on a par syntactically.

3.5. Second thoughts: arguments against the analysis of German *zu*(+infinitive) on a par with the grammatical passive morpheme *ge-*.

3.4.1. Distributional arguments

Compare the following distributions (left column for IPrep, right column for the bare infinitive).

IV	IPREP		BARE INFINITIVE
(23)a	Er hat zu laufen	? (Temp)	Er hat gelaufen
b	*Er ist zu laufen	?	Er ist gelaufen
c	*Er wird zu laufen		*Er wird gelaufen TV
(24)a	Er hat den Wagen zu ziehen	(?) (Temp)	gezogen
b	*Er ist den Wagen zu ziehen		*gezogen
c	*Er wird den Wagen zu ziehen		*gezogen
T→IV (DEKAUSATIV)			
(25)a	*Der Wagen hat zu ziehen	?	*gezogen
b	Der Tee hat gezogen	=	gezogen no t→iV; rather, ueV!
c	*Der Wagen wird zu ziehen	?	gezogen

d	Der Wagen ist zu ziehen	?	*gezogen	
(26)a	*Der Wagen ist zu ziehen sein		*gezogen	sein
	(/*gewesen)			
b	*Der Wagen wird zu ziehen sein		gezogen sein	
(27)	Der Wagen ist herauszuziehen		herausgezogen;	
				cf. (25d), 2nd col.

See (23a) where the temporal or aspectual semantics do not agree. But see also the rest of non-agreeing distributions which permit the conclusion that *zu*-IPrep is not on a par with *ge-*. Can we assume nonetheless something like a partial (syntactic) parallel while there is no total semantic overlap? What, for example, does (26b) tell us? Obviously, *gezogen sein* refers to adjectival status of the PP, a conclusion corroborated by (25b). Notice, however, that PP is not an adjectival unless in its perfective (not in its imperfective) aktionsart (in other words: not as derived from ueV).

In total one must conclude that the distributional parallel is far narrower than one would like to conclude from such examples as (27), which, incidentally, is a perfective and, thus, an of ergative (or passive-like) status in the first place. The distributional evidence in (23)-(27) does not support the conclusion that IPrep *zu* (counter to the claims made above) is to be derived in the same way as the PP-morpheme *ge-*.

3.4.2. The relation between IPrep and the bare infinitive: irritations

What IPrep and the bare infinitive share is that either absorbs the subject such that it cannot be represented at the phonetic surface. In other words, the syntactic account in terms of (20) (IPrep *zu* and the PP-morpheme *ge-* on a par) may be retained, after all. Notice, however, that the assumed account cannot cover the fact mentioned above, i.e. that the infinitival ending *-en* as such 'absorbs' the surface subject in the first place - to be true without suspending the thematic property of the subject altogether; witness (28) below.

- (28)a Hans den schweren Wagen ziehen? Niemals!
 b ?*Hans den schweren Wagen zu ziehen?
 c ?*Hans den schweren Wagen gezogen?

(28c) may be acceptable if clearly understood with finite-V ellipsis. this is all different in (28a,b). (28a) may be taken as a pure representation of the thematic relations in what is no finiticized clause (not truth-function amenable). The bare infinitival appears to retain, in some fundamental way and opposed to IPrep, the thematic subject property (as much as its aktionsart property) irrespective of whether the verb is non-finite or finitized. This does not affect the surface non-representability due, to all appearances, to the fact that no agreement relation between the verb and the clausal subject can be established.

Now, if SpecVP hosts the subject- Θ , and if the infinitive retains the subject- Θ , the infinitival suffix, *-en*, cannot occupy this position. We can argue, in the Minimalistic spirit, that the subject lexical has to raise to AgrS, via T, to get its agreement features checked off. The general conclusion is that Spec,VP cannot host infinitival *-en* and, consequently, much less IPrep *zu*.

- (i) From (24) above one has to conclude that whatever the syntactic position of *zu*

(+infinitive), it has to be different from the PP-morpheme *ge-*, which in turn means that *zu* cannot be identified syntactically with *-en*. This excludes the option that IPrep, *zu* *-en* is a disjunctive morpheme.

This aporia could be avoided if Spec,VP were retained for the Θ -assignment of the subject (which is the standard assumption in modern syntax). This excludes the possibility, however, that the infinitival suffix, *-en*, be expressed in Spec,VP since the thematic role of the subject is unsuspending. Rather, what can be envisioned then is that the infinitival suffix raises to AgrS at SS (but not at LF). See (29).

(29)	infinitival <i>-en</i> :	raising to AgrS at SS	no raising at LF
	PPP- <i>ge-</i> :	Spec,VP	Spec,VP
	PPA- <i>ge-</i> :	AgrS	AgrS
	<i>zu</i> :	?	?

What leaves us this with respect to IPrep?

(ii) A problem in its own right is raised by the partial par between IPrep *zu* and the PP-morpheme, *ge-*. The problem may be posed in the following way: What has the originally allative P(+ dative) in common with the completive aspect of the participial morpheme? How is this partial overlap to be described in a succinct way?

(iii) What is IPrep in German and Dutch if we take the differences as well as the commonities with infinitival *-en*? Notice that Zwarts (1993) suggests that it must be of the category C/P to satisfy just this. One can assume that P ascertains the close adhesion property of IPrep, while C accounts for the fact that it does not extend government features (case, Θ -role). The non-adhesion evidence as for German and Dutch dialects would appear to leave this categorial status unaffected to the extent that object incorporation appears to be permitted iff the object noun are properly governed (Baker 1988); cf. Bayer 1993). But where does this take us? It seems that we have returned to the assumption made as early as in Abraham (1989) that category adhesion can be mixed (in our case, C+P for IPrep) and all that happens in the diachronic change is a switch between $[\pm V]$, $[-V]$, or $[+V]$. This takes us back to the phenomena generalized upon in (50) above with respect to both OHG/MHG and the dialectal phenomena of Modern German in (22).

3.5. Summary - squishy results?

The main tenets and conclusions drawn in this paper are as follows:

(iv) We determined the morphosyntactic status of IPrep German/Dutch *zu/te* on a par as that of the PPP-morpheme *ge-* - however, not with that of the homonymous PPA-morpheme, which has a different syntactic status.

(v) We are still at doubt as to what that portion of the bare infinitive is which has identical distributional properties as the extended *zu/te*-infinitival - this under the assumption that no verbal prefix raises to Spec,V as in (11)!

(vi) There is a profound parallel between dialectal German dialectal and Polish as regards the gerund vs. Verbal constructions. The parallel is as follows.

(30)	P-gerund+ $[-V$ -government]+INSTR- Θ	\neq	P-V+DO-government+TH- Θ
------	--	--------	--------------------------------

cf. (29)-(31).

(vi) Whereas there is a rather squishy picture of categorization in all older stages of German (from OHG via MHG up to ENHG), the picture in Modern German clears to the extent that IPrep has all verbal properties. This is less so, however, for the bare infinitive, which still behaves along a number of criteria in accordance with the nominal-derivational status. Cf. (39).

(vii) The fact that the categorial overlap area in (61.2/3) below does not exist in the dialects of Modern German (61.2) and (61.3) are grammatical, though not particularly frequent) diminishes the squishy picture of categorization between V and N at all historical stages. This is perhaps the most important result of our investigation: no category squish need be assumed in the diachronic and synchronic grammar of German.

4. The de-semanticization of IPrep: syntactic reanalysis or squishy metaphorization?

On its path from N-selecting P to V-selecting P, the P-lexeme undergoes de-semanticization. According to Haspelmath (1989) the following steps are run through in the grammaticalization of the preposition to reach the status of a selector of an infinitival clause. See (31).

- (31) **Grammaticalization hierarchy with respect to IPrep-selecting predicates:**
allative -> purposive -> irrealis directive -> irrealis potential -> realis non-factive -> (realis factive)

The gist of functionalist explanations such as in (31) is that the word class property with respect to the IPrep governing is extended by metaphorisation to reach the next, intensionally less concrete, semantic class. Establishing such hierarchical selective chains is the pervasive goal in functionalist accounts of grammaticalising phenomena (cf. Lehmann 1985, Heine *et al.* 1991, Heine/Traugott 1995, Hopper/Thompson 1996). The following examples from Old High German (OHG), (32)-(33), Luther's Early Modern German, (34), and Modern German, (35)-(36), illustrate this gradual change.

- (32) *sie gerôtun al bi manne inan zi rînanne* Hasp. [10]; Otfrid 11, 15, 7
they desired all among men him to touch.DAT
- (33) *es zimet dem man ze lobene wol* Hasp. [11a]; *Tristan und Isolde*, 13
it befits the.DAT man to praise.DAT well
- (34) *von dem wird genommen auch das er meint zu haben* Hasp. [13]; Luther
from this is taken also that-which he means to have
- (35) *Mutter versicherte früh zu Hause sein zu wollen* Hasp. [15]
mother claimed early at home be to want
- (36) *[?]Sie stellte fest in einer schwierigen Lage zu sein* Hasp. [16a]
she stated in a difficult position to be
- (37) **Sie erfuhr ihm nicht mehr helfen zu können* Hasp. [16b]
she learned him no more help to can

Both the starred and the question-marked versions are no longer fully acceptable in today's German, but were prior to the present stage. What is essential is the meaning of the embedding

predicate, which mirrors Haspelmath's step-wise semantic bleaching of IPrep in relation to the selecting predicate. The envisioned final step is that the IPrep *zu* loses its purposive attraction such that (38) is not acceptable any longer without the extra IPrep *um*, which is similar in function and remaining lexical meaning to English *for (to)*.

(38) *Er ging nach Amerika, *(um) Arbeit zu finden* Hasp. [17]
 he went to America (for) work to find

(38) without *um* was still acceptable at Goethe's time (1749-1832). Haspelmath also refers to Modern Dutch, which cannot but realise the second grammaticaliser corresponding to German *um* in steps on the chain in (1) not yet reached by today's German. Viz. Modern Dutch *om__te* in (39) vs. German (40).

(39) *Hij probeerde (om) werk te vinden*
 he tried (for) work to find

(40) *Er probierte (*um) Arbeit zu finden*
 he tried (for) work to find

(41) *Moeder zei (*om) vroeg thuis te zullen zijn*
 mother said (for) early back to become be

Dutch (41) illustrates the (bracketed) last step on (I) which is not yet realised, but is expected to in Dutch and, eventually, in German.

In the following attempt at an explanation of the historical development of IPrep such a semantic hierarchy has a heuristic task at best. What I will strive for is a description of the grammaticalization process in terms of syntactic categories leaving open, at this point, whether a scalar basis needs to be addressed.

5. The (case-governing) infinitival preposition vs. the bare infinitive in synchronic and diachronic variants of Modern German

5.1. Infinitival constructions with and without *zu*

Demske-Neumann (1994: 123 f.) suggested the following grammaticalizing development of IPrep in the history from Gothic to Modern German.

(42) C° > VP > V°
 Gothic OHG/MHG Early Modern German

Demske-Neumann explicitly considers the categorial status to be that of a verbal prefix. Let us take this as a point of departure and return to the minimal result we have reached above (see (9)-(11)) with respect to the structural V-attached position of IPrep *zu/te*. What does this yield for the extended sentential infinitive with *um* (*__zu*)? And, more specifically, how do we account for the interim step in the grammaticalization chain that the diachronically original P exerted case government. Let us look at the latter facts first and then come back to the previous question. The OHG examples demonstrate beyond doubt that IPrep is still a preposition. Recall (32) and (33) as well as (43)/(44) below, albeit somewhat weakened

semantically (perhaps already <purposive> or <irrealis directive?? according to (1) above).

(32) *sie gerôtun al bi manne* [_{DO=SC} *inan* [_{PredP} [_{COP} *e*] _{PP} *zi rînanne*]]]

they desired all among men him to touch.DAT

Hasp. [10]; Otfrid 11, 15, 7

(33) *es zimet dem man ze lobene wol*

it befits the.DAT man to praise.DAT well

Hasp. [11a]; *Tristan und Isolde*, 13

(43) *biwunten sie inan mit linînemo sabane thar thô zi bigrabanne*

covered they him with linnen cloth there to bury.DAT.NEUT

OHG; clause union!

(44) *joh ih biginne redinôn, wio er bigonda bredigôn*

and I begin argue(.ACC) how he began preach(.ACC)

OHG

(44) displays an embedding predicate with inchoative meaning, which governs the prepositionless infinitive - which, according to its ending, can be taken to be an instance of the weak nominal paradigm with the accusative. By comparison, the prepositions in (2) through (43) above govern the visible dative of the corresponding nominal paradigm expressed on the verbal stem. This invites the inference that what is selected by the embedding predicate is not fixed with respect to its categorial status, but is open, i.e. [$\pm V$], much in the sense of Aronoff's assumption (Aronoff 1992). We expect that the diachronic grammaticalization process changed this selection process to the extent that the semantically bleached *zu/to/te* no longer extended government to [-V] or [$\pm V$], but came to be restricted to [+V]. Notice that this change in the selection of the embedding predicate and IPrep may have to do with the fact that IPrep marks the embedded verb lexically, i.e. as a verbal prefix below the null projection of the word, i.e. incorporating IPrep. Thus, the historical change then could be considered in terms of two alternatives - presupposing an original Prep with case government.

First alternative with respect to L-change:

(45)a loss of visible case government (loss of visible case followed by loss of invisible case)

b loss of the selection between the categorially open $__ / [\pm V]$ to finally yield $__ / [+V]$

In order to reach step (45b), IPrep has to raise diachronically from P to I/T/C. It is assumed that this step is a prerequisite for the novel category selection of [+V] to be arrived at. This is a diachronic process involving a domain extension to be reached by raising to a functional projection under heavy semantic bleaching.

5.2. The similarity between aspectual *ge-* and allative IPrep, *zu*: adjacency suspended (excorporation) under L-relationship

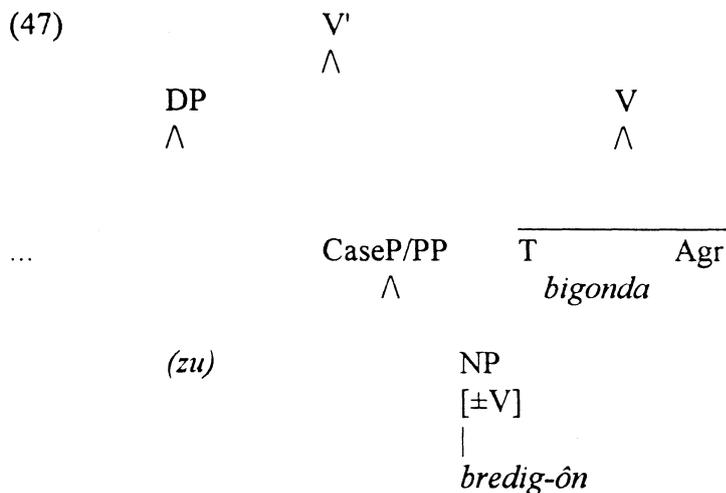
If our analytic correlation between the aspectual verbal prefix, *ge-*, and IPrep, *zu*, is correct the following interesting question arises: what is it that makes aspectually COMPLETIVE *ge-* and ALLATIVE *zu* so akin in distributional behaviour? Let us approach this from a different angle first and discuss it by addressing the second alternative to our question in 5.1. above. The dialects of German display a picture without IPrep whatsoever. The observation about the status of IPrep in OHG is mirrored by the exceptionsless IPrep-less state in Modern German dialects. Witness the following examples.

(46)a *Wir haben nichts zum Fürchten*

- we have nothing to.DAT be.afraid (of).NOUN
- b *Wir sind nicht dazu gekommen zum die Kühe melken* object incorporation
 we are not thereto come to.DAT the cows milk.NOUN
- c *Wir sind nicht die Kühe zum Melken gekommen* object excorporation
 we are not the cows to.DAT milk come.NOUN
- d *Ich will nicht anfangen* [_{NP} [_{VP} *Kühe melken*]] *Kühe* incorporated in V → [-{+V}]
 I want not begin cows milk.NOUN

In these dialects there is no IPrep without the *case-governing* P and its corresponding nominalising effect (which in German is reflected by the caps-orthography on the P-governed nominal). If, for varied reasons, the gerund is not possible the speaker will always escape into the finite embedding with *daß* 'that'. Compare OHG (44) and Modern dialectal German (46d): no IPrep intervenes between the embedding and the embedded verbs. One may assume that the embedded *bredigôn* and *melken* have nominal and, consequently, case-receiving, status.

In (47) below the structural description of the OHG and Modern German dialectal data is presented. The instantiation refers to (44). In case no preposition is selected by the embedding predicate, as in (44), CaseP) percolates down to NP and selects [-V]: V-*on* [+N, -V, +ACC]. In the case that the preposition *zu* is selected, PP replaces CaseP) and also selects [-V]: (-*an*) -*ne* +N[DAT], -V]. (16) summarizes the two alternative selectional steps.



- (48)a [-V]: __V-ôn [+N[ACC], -V] for (48)
 b [-V]: __V(-an) -ne[+N[DAT], -V] for (43)

It is assumed that all Modern German does is change [-V] to [+V] in (47)/(48). This holds for the German dialects with the gerundial construction as well as Standard German with IPrep. On top of that, in order to accommodate Standard German IPrep sticking to the immediate pre-verbal position, with all argumental material placed to its left, IPrep can be seen as a verbal prefix - thus, V-incorporated as a verbal prefix or (separable) verbal particle. Notice that, under retaining the close alliance between this verbal particle *zu* and the true preposition as in (46a-c), we need not bother about accommodating the subject argument as needs be accounted for. Under the P-account for these patterns, there is only a verb and its object arguments. The syntax of this constituent does not reach higher than far below TP, where the subject (as well as finiteness and verbal agreement) is instantiated.

5.3. Desambiguation under nominal gerundivity vs. verbal non-finiteness

There exists an interesting disambiguation in Modern German between the gerund and the IPrep-constructions. Consider (17).

- (49)a *nichts zum Schreiben* implying the means wherewith to write:INST-Θ
 |
 b *nichts zu schreiben* implying the result of the writing act:TH-Θ
 |

What might be behind that? Compare how English, Dutch, and Polish disambiguate the two readings.

- (50)a I have nothing to [write (down/up)] English: TH-Θ
 |
 b I have nothing to [write] with INSTR-Θ
 |
 c *Ik heb niets om [(neer) te schrijven]* Dutch: TH-Θ
 d ... *niets om mee* [TH te schrijven] INSTR-Θ
 |
 (51)a *Ja miec' cos' do pisac'* Polish: IPrep+infinitive
 I have nothing to write
 b *(Ja) mam cos'-TH do napisania* Prep+PERF gerund GEN; TH-Θ
 |
 'I had nothing to write'
 c *(Ja) mam cos'-INSTR do pisania* Prep+(IMPERF.)gerund.GEN; INSTR-Θ
 'I had nothing to write (with)'
 |

The form *napisania* (*na-* being a perfectivizing verbal prefix) is the genitive of *napisanie* (the gerundive nominal derived from the perfective verb *napisac'* 'write down'. In other words, *napisanie* stands for English 'writing down'. By contrast, *pisania* is the genitive of *pisanie* (which is the gerundive nominal derived from the imperfective verb *pisac'* 'write'; *pisanie* thus equals English 'writing'. It does not appear implausible to expect that true gerundial forms do not govern verbal arguments. Thus, if the verbal infinitive *write* implies 'accusative/TH', the gerund, as a nominal converted from a verb, should not. Can this explain the split between the two German readings on the true verbal with *zu*, on the one hand, and the gerund, *zum*, on the other? Notice that, while Standard (written) German *Ich habe etwas zu schreiben* is ambiguous, English as well as Dutch would always disambiguate the two meanings in different expressions. What is interesting are two things: first, the fact that, unambiguously, the two German expressions would imply different readings; and, second, that languages such as Polish disambiguate by means of case and aspect. This is reminiscent of the history of German and other historical stages of the West Germanic languages where aspect and case stood in close interrelation and the decay of the one (i.e. that of aspect) had a profound impact on the case paradigm of emerging Modern German (see Abraham 1997) exactly in the sense that is illustrated in Polish: where verbal perfectivity+GENITIVE supported resultative TH-reading

- (53)a jnde des is en ... dag gesproggen ze brunwilre ... **umbe** dit en bit(ACC.) deme ander-
me(DAT.) **ze** endene (= ut ibi unum cum alio terminetur) Corpus I, S. 33, 46-34,1 [1251 Neuss]
- b der cristen ... die sich da hin erbieten wellent **umbe** ir missetat(ACC.) **zu** vertilgenne Corpus I, S. 137, 17-18
[nach 1265, August, Freiburg i. Br.]
- c ... so sol ime der rat ander drie tage ... geben ... **Umbe** Unser hulde(ACC.) **ze** erwerbendeCorpus III, S. 27, 38-40
[1293, König von Nassau]
- d bit got **umb** vernunft dir **zu** verleihen Ackermann aus Böhmen; around 1400
ask god for reason (to) you to lend
- b er bat in **umb** pferd **ze** mieten Steinhöwel; 16th cent.
he asked him for horses to rent
- c Er bat ihn **(*um)** Pferde ***(zu)** mieten Modern German
he asked him (for) horses to rent
- d Er kam, ***(um)** Pferde **zu** mieten Modern German
he came for horses to rent

For cases such as late Middle High and Early Modern German in (50a,b), the traditional philological grammars (Dal 1966:110 f.) hold that the preposition *umb* governed the following nominal, whereas the IPrep *zu/ze* (including its governed elements) related to the matrix object as a postposed modifier. Since this position is questionable I will pursue the issue only to the extent that matters in our context. The grammaticalization which the former post- or preposition incurred began when the embedded IPrep, or IPost, no longer bore transitive objects so as to make IPrep an independent verbal governor of nominals. Compare (49a) and (49b) and their relative dating. Predicates that favored this reanalysis were Aktionsart verbs such as *beginnen*, *anfangen*, *aufhören*. Up to this point, the story can be told in functionalist terms ? a story that differs in no respect from insights that philology had gained all along. See the hierarchical chain of predications in (1) above, where our Aktionsart predicates would range from Aktionsart verbs to the very left onwards. But there is more to be said. Notice that the constructions of Early Modern German in (53a,b) are identical to English (51): where *for* governs her in the latter example, *umb* governs (or may govern) *vernunft* and *pferd*, respectively, in (53a,b). There can be no doubt that the former, English *for*, is a true noun-governing preposition. I argued on both theoretical and empirical grounds above that the only syntactic change underlying (53a,b) to (53c,d) is the raising of IPrep *um* to I, T, or C. Now, clearly, the English example is different from German in that *her* is subject of the embedded non-finite predication. No doubt, *for* may be taken to be L-related to, or in a valency relation with, the matrix predicate *decided*. What, then, would exclude the following syntactic interpretation: *her* is exceptionally case-marked (ECM) by the matrix predicate and its prepositional object marker *for*. If that is the case, however, the remainder of the embedded construction is a vP. Recall that it was argued that infinitivals do not refer to tense. Thus, while there is a constructional difference between English *for* to and German *um* zu, there is no need to go beyond VP for the projection of the embedded infinitive in English either. I do not take the argument, forwarded in a functionalist framework (Bybee et al. 1994: 25 ff.), that the meaning of *for* is generalized to future by metaphoric extension, as convincing. See the following example with non-future reference.

STEPWISE REBRACKETING AS A REFLEX OF THE PROCESS OF GRAMMATICALIZATION:
 alternative 1 (*zu* as postposed to *dir*: see Dal 1962: 110; PRO-theory)

- (54)a They decided [_{PO} for her [_{VP} PRO to not/hardly have taken part in the incident
 b bit got [_{PrepP} **umb** vernunft] [_{VP} [_{PostP} PRO dir **zu**] verleihen] ⇒
 cer bat in [_{PrepP} **umb** pferd] [_{VP} PRO [_{PostP} **0 ze**] mieten ⇒
 d ... [_{VP} [_{Spec} umb [_{v'} **ze** mieten]] ⇒
 eEr kam, [_{CP/IP}<_{VP}>*(**um**) [_{<VP>} PRO Pferde **zu** mieten]]⁶ *kommen* iV ≠ *bitten* tV
 alternative 2: without PRO; i.e. IPrep fills the subject position depelting the subject-⊖
- (55)a *bit got* [_{PrepOP} **umb** vernunft]_i [_{VP} [_{PostOP} *dir zu*] [_v 0_i verleihen] *Ackermann aus Böhmen; around 1400, but without bracketting* ⇒
 ask god for reason (to) you to lend
 bi *er bat in* [_{PrepOP} **umb** 0 [_{VP} pferd]_i [_v t_i ze mieten]] ⇒
 bii *er bat* [_{PrepOP} **umb** pferd]_i [_{PostOP} 0] [_v t_i ze mieten]] *Steinhöwel; 16th cent.; without bracketting* ⇒
 biii *er bat in* [_{PrepOP} **umb** pferd]_i [_{PostOP} 0 ze] [_v mieten]] ⇒
 biv *er bat in* [_{PrepOP} **umb** 0 [_{VP} pferd]_i [_v ze mieten]] ⇒
 bv *er bat in* [_{SpecVP} **umb** [_v pferd]_i [_v ze mieten]] *still the Dutch version* ⇒
 c *Er bat ihn (*um) Pferde (zu) mieten* *Mod. German; bitten with DO-subcategorization ?*
 he asked him (for) horses to rent
 d *Er kam, *(um) Pferde zu mieten* *Modern German: kommen without DO-subcategorization*
 he came for horses to rent

alternative 3: VP-shells and restructuring providing ambiguity links

- (56)i *bit got* [_{PO} umb t_i ein pfaerd [_{PO} dir zu verleihen]_i] *postposed attribute; ⇒ umb governed by bitten*
 ↓

L-relation	adjunction relation
bitte Gott um ein dir zu verleihendes Pferd	

 ii *bit got* [_{PO} umb ___ ein pfaerd] [_v dir zu verleihen] *tree-pruned connection* ⇒
 ↓

L-relation	?

 iii *bit got* [_v umb ___ ein pfaerd] [_{DO} dir zu verleihen] *DO governed by bitten; ⇒*

⁶ Since Dal's account appears to have elicited different readings in the literature a full quote is in place at this point (Dal 1962: 110 f.): 'Der präpositionale Infinitiv sollte eigentlich nur in anhängiger Satzstellung auftreten können, da ja *zu* die Funktion hat, den Inf, an ein regierendes Wort zu knüpfen.' 'Der Inf mit *zu* konnte [...] ursprünglich nicht von noch einer Präposition regiert werden. Seit nhd. Zeit ist dies geändert, indem die drei Präpositionen *um*, *anstatt* und *ohne* mit dem präpositionalen Infinitiv verbunden werden können. Am häufigsten ist die Verbindung *um zu*, die sich stark auf dem gebiet des einfachen *zu* verbreitet hat. Es scheint, dass diese Konstruktion auf einer Gliederungsverschiebung beruht. Die Grundlage sind Fügungen, in denen der Inf mit *zu* als Ergänzung eines Substantivs steht, das von *um* mit finaler Bedeutung regiert wird. Wenn es im Frühnhd. heisst *bit got umb vernunft dir zu verleihen* und *er bat in umb pfaerd ze mieten*, so ist das Substantiv (*vernunft*, *pfaerd*) noch von *umb* abhängig, und der Inf (*zu verleihen*, *ze mieten*) steht als Ergänzung zu dem Substantiv. [...] *er kam, um seine Pferde zu holen* Gliederungsverschiebung: *seine pfaerde* ist Objekt für den Inf, und *um zu* hat die Stelle des früheren einfachen *zu* eingenommen. Nachdem die Gliederungsverschiebung vollzogen ist, steht *um zu* auch, wo kein Objekt für den Inf vorhanden ist: *er erhob sich um fortzugehen*. *um zu* knüpft also an das finale *um* an und bezeichnet deshalb im allgemeinen die Absicht.'

↓		loss of verb relation to [?..]
	L-relation	
iv		⇒
↓	L-relation	structural union under extended NP (v-peel + VP-peel): <i>ein pferd</i> = DO of (zu) <i>verleihen</i> , which removes <i>umb</i> , for lack of government domain of <i>biten</i> ; instantiates <i>umb</i> +infinitive-VP as DO of <i>biten</i>
v		instantiates v-verbs selecting local directionality or purposive <i>zu</i> ;
↓	L-relation replaced by adjunction relation under semantic support; ⇒	
	he came (for) to get his horses	
vi		'he rose to leave' no direct directionality involved on matrix verb
	he came (for) to get his horses	
	<i>Er erhob sich</i> [_v <i>max um fort-</i> [_{VP} <i>zugehen</i>]] [+AG] [+AG] [+AG] + - -	

Since I rate the postposition of *zu* in *dir zu* as not probable (con Dal 1968), the second and the third alternative are probably the best representations of the L-change in terms of grammaticalizing, and unidirectional, reanalysis. Notice that this appears to have a reflex on the English version, too. (54a) has two representations: an ungrammatical one with topicalization much in the sense of (2), and another one with ellipsis in the sense of *they decided for ...* and **they decided for her (... to)*. If that is so, however, *for__to*-constructions cannot generally be taken to raise to TP/CP to check future tense reference (as claimed by van Gelderen (1996: 3) among others, quite obviously simply taking for granted earlier formalist and functionalist reasoning) - quite apart from the fact that future time reference alone is suspicious support for such a general conclusion in the first place (as has been argued in section 4 above). Notice that the conclusions reached for (1)-(2) are different from those for (54) ? which is to say that *for__to* in (1)-(2) is different from that in (54).

7. Is reanalysis equivalent to grammaticalization?

Is there something like a drift in L-change? Or, more precisely, is there a unidirectional change in grammaticalization? Grammaticalization is the gradual shift from more to less syntactic freedom (freeness toward boundedness of morphemes), in general toward tighter structures and less semantic transparency. to the extent that this, and only this, is called 'grammaticalization', as different from other types of L-change. The reverse of this process of thinning out semantically and coming to be attached more tightly into syntactic constructions is virtually unattested. Haspelmath (1997) draws one important conclusion from this: since reanalysis is unspecified with respect to unidirectionality, it is not an adequate instrument to account for processes of grammaticalization the latter always being unidirectional.

This is hardly a correct assessment of reanalysis. What Haspelmath regards to be the weakness of reanalysis (including rebracketing) is in fact its fort. What we would like to account for in L-change is also the reverse development of grammaticalization, i.e., for example, the overwhelming tendency to go analytic from a synthetic state in expressing aspectual relations. Thieroff (1997) has argued convincingly, on the basis of comparative typological evidence, that there is an exceptionsless development of aspectual expressivity in the history of the Indo-European languages toward new analytic forms. Reanalysis is a

methodological instrument which needs to be applicable for accounts of such developments just as well. Thus, it would be outright wrong to blame reanalysis for the impotency to cover all aspects of grammaticalization, for the very reason that it was devised for a more general goal. Furthermore, there appears to be a legitimate reason to think that we have means at present to decide that L-use (including metaphorization; cf. Sweetser 1999, Heine 1999 as well as Haspelmath 1997) on the part of the individual speaker) cannot be the trigger for L-change and that, much rather, syntactic ambiguity of expression forms between two adjacent generations of speakers of the same L triggers L-change. The very same holds for the artificial question whether reanalysis OR metaphorical squishes are responsible for L-change (the latter being advocated by Haspelmath 1997). We have shown how a non-abrupt, category-based chain of reanalysis steps can account, according to variant criteria, for the change from P to Spec,VP. Cf. (54)-(56) above. In the face of this and given our principled epistemic limitations, let us then proceed to devise a general form of reanalysis which meets the demands of grammaticalization.

Generally speaking, the least presupposing position is that L-change is essentially random, «a random walk through the space of possible parameter settings» (Battye & Roberts 1995: 11). This methodological position would certainly not exclude the reverse movement, i.e. from syntactically bound morphemes to semantic, unbound morphemes (Lehmann 1982/1995). Haspelmath makes a strong plea for the asymmetry as well as the scalarity of grammaticalization processes due, in principle, to metaphorical transfer from concrete to abstract domains, the human strive for the salience of novelty, and the asymmetric orientation of the ease of the production of linguistic expressions.

With all this more or less granted, the question appears not so much to be whether this concept of grammaticalization can be thought to work without the concept of reanalysis - a question which can hardly be answered with 'yes' given the massive examples of syntactic rebracketing responsible for L-change where lexical metaphorization is not involved at all. Rather, we shall have to put the linguistic reflex of grammaticalization under constraints such that processes of reanalysis can be taken to be faithful replicas of what goes on between different generations of speakers of one language-in-change. I suggest that the following two constraints be put on any trigger of reanalysis.

- (viii) The initial step for a reinterpretation in the technical sense of 'reanalysis' is a bracketing ambiguity identifying the two adjoining generations of speakers of one language.
- (ix) The two elements to which the two speakers assign different structural interpretations need to be adjacent in overt structure.
- (x) Reanalysis is unidirectional in the sense that any single step is a subchain of a series that lead from lexical categories to functional categories.

Both (viii) and (ix) have immediate consequences such as that structural 'leaps' (e.g. from P to C) are virtually excluded. As for (x), it will not always be possible to assess the unidirectionality for each single step. But this is not possible for metaphoric transfers either. Thus, no particular exception need be taken for reanalysis vis-a-vis scalar grammaticalization as claimed by Haspelmath. Notice also that, since L-change is taken to be a matter of L-2 acquisition (i.e. from an older generation onto a younger, or socially different, generation), all tenets of UG with respect to the native givenness of the linguistic competence remains untouched. What I contest, however, is that metaphor as such can be held solely for L-change in syntactic terms

such as under reanalysis and rebracketing.

The main differences between 'true' grammaticalizing processes and reanalysis according to Haspelmath are as follows. See (57).

(57) Major differences between grammaticalization and reanalysis (Haspelmath 1997: 16) and the concept of 'grammaticalizing reanalysis'

Grammaticalization	Reanalysis	'Grammaticalizing reanalysis'
1 loss of autonomy/substance	1 no loss of autonomy/substance	1 loss of autonomy/substance
2 gradual change	2 abrupt change	2 abrupt change
3 unidirectional	3 bi-directional	3 bi-directional
4 no ambiguity in the input structure	4 ambiguity in the input structure	4 ambiguity in the input structure
5 due to L-use	5 due to L-acquisition	5 due to L-acquisition or L-use

Under the view developed here reanalysis for grammaticalizing purposes is characterized by all criteria subsumed by Haspelmath (1997) for Grammaticalization except for criterion 5. My claim is that we can, and need to, retain a position of agnosticism given the little that we know about these processes of L-change.

7. Relative economy constraint for grammaticalization

7.1. German/Dutch vs. English

We discussed two approaches to the grammaticalization of prepositions to sentential complementisers: the functionalist word class extension by metaphorisation à la Haspelmath (1989); and the syntactic, step-by-step description of the diachronic change. It was argued that there is no need to generally envision a change of word class as drastic as that of P to C/P to I/T. Rather, we have assumed two options: the verbal prefix as a small clause predicate under the matrix verb of the simple verb (see Abraham 1993 for German); or the conversion mechanics yielding the required result while preserving the original PP-projection. We felt strongly about the need to retain the diachronically original P-status. This pertains both to *um__zu* as well as *om__te/for__to* and *zu/te/to*. The constraint of word class change is all the more plausible if *um/zu* as well as *for__to* retain some weak semantics of its original P-lexical. It should perhaps be added at this point that one main critic of reanalysis as an explanans of the grammaticalization of IPrep in German, Haspelmath (1997: 12 f.), or the philologist Ebert (1976) both maintain expressly that IPrep changes from P to a Complementizer⁷.

What we concluded so far all this leads us to posit a number of generalizations, which we take as being novel to attempts made so far describing diachronic processes of

⁷ Ebert (1976: 81): 'From a historical point of view, *zu* (when it appears with infinitive) developed from a very preposition-like morpheme to a very complementizer-like morpheme as it wormed its way into more and more constructions where previously only the bare infinitive or finite clause complements had stood.'

grammaticalization in syntactic terms.

(xi) Relative economy constraint of word class change:

Considerations of methodological economy as well as semantic considerations constrain the change of the categorization of a lexical element to a change of, and within, similar projection (i.e. from X^o to Y^o (i.e. small clause predicate) again) unless semantic bleaching has gone so far as to totally empty the lexical element semantically. Not until such bleaching has occurred is it that recategorization as C/I/T can be assumed. This may appear trivial, but it needs to be stated clearly against the background of the category-projection theory.

(xii) Prepositions appear to be subject to grammaticalizing to verbal particles before going any further, if ever, to a purely functional status in terms of C, I, or T. This is supported by the historical development in English, more precisely: from OE, where the situation is much like in Modern German, and Modern English, where the IPrep *to* and its distributional behaviour does not put it on a par with the German IPrep. Rather, it has been subjected to a much wider grammaticalization in terms of semantic bleaching and subordination to syntactic processes.

(xiii) If German *zu*/Dutch *te* is a lexical element binding the Θ -role of the lexically designated subject, then, naturally, it must be subject to the binding mechanism, much in the sense this has been put to work for the passive morpheme (see Baker/Johnson/Roberts 1985). As such, it will naturally obey the chain condition (Reinhardt/Reuland 1993). It is natural and plausible to assume that the chain envisioned in our specific case is the one constituted by all argumental Θ -roles assigned by the predicate verb within VP. This can be seen to be in agreement with the constraint in (40a) above. However, it may be also quite independent from the assumption of a status as small clause predicate for the verbal prefix. The close relation between *zu/te* and the passive morpheme holds only for its status as a verbal passive prefix, not, e.g., for English with its *to*-split.

(xiv) Relativization of the formalist position with respect to grammaticalization: The formalist claim that the grammaticalization of lexical elements involves invariably the raising to a functional domain ('reanalysis: from lexical to functional': see van Gelderen 1993, Roberts 1997) cannot be seen to hold without exception. The grammaticalization of P to a particle of V is a point in case..

7.2. Old Norse and modern Norwegian

(xiii) in particular is open to further investigation. The development of Old English to Middle and Modern English is no doubt an appropriate test field.

Notice furthermore that (xi)-(xiv) can be formulated only under a syntactic account as rich in implementing mechanisms as the one pursued here. Functionalist accounts, insightful as they are, would not permit (xi)-(xiv) as what it is: a modification of earlier syntactic descriptions under the weight of empirical data.

The following evidence from the historical emergence of IPrep in Norwegian is meant to support this generalization. *at* in Old Norse (ON) has been assigned the structural position of Spec,VP (Faarlund 1995, based on earlier work by Endresen 1992) the evidence being that it was seen to be in complementary distribution with the subject of the infinitival clause (i.e. *at*

could never occur when the subject was present). It has been held that Modern Norwegian *å(g)* is a young reflex of this ON lexical. If *å(g)* in Modern Norwegian is of the category Comp, as supported by its distributional properties, and thus is of the lexical projection (X^0), the diachronic development would have to be a projection jump, which is highly improbable according to (viii)-(x) above. And, indeed, as Endresen (1992) and Faarlund (1995) argue on independent philological grounds, Modern Norwegian *å(g)* is not a derivation of ON *at*, but, rather, of the ON conjunction *ok*. This makes more sense in that the projection is retained, although the phonological form changed. This conclusion is supported by the following distributional evidence from Modern Norwegian (New Norsk) *at* 'if' and *å* 'to' (IPrep) both lexicals having identical Comp-distribution.

(58) finite *at*: = Comp

- a *at* ikkje Petter med ein gong kjem tilbake, ...
if not Peter at once comes back
- b *at* Petter ikkje med ein gong kjem tilbake, ...
- c **at* ikkje med ein gong Petter kjem tilbake, ...
- d **at* med ein gong Petter ikkje kjem tilbake, ...

(59) infinite *å*: = also Comp

- a *å* ikkje PRO komme tilbake ^{OK} if NegP above AgrS
- b **å* med ein gong PRO komme tilbake * if T below AgrS

In finite subordinate clauses two kinds of adverbials may occur between the complementizer and the verb: Neg (*ikkje*; sentence adverbial?) as well as a time adverbial (*med ein*). The time adverbial can only occur after the subject, while Neg either pre- or succeeds the subject; witness (58). In infinitival clauses, however, only Neg, or another sentential adverbial, may occur between the complementizer and the verb. No room is preserved for a time adverbial. This does not allow Faarlund's conclusion that the subject of infinitivals is an abstract element that has replaced *at*, since there was no room between *at* and the verb, and that is the only place for a time adverbial before the verb. Rather, all it says is that the time adverbial, *med ein gong*, can only raise to TP below AgrSP, the subject attractor, while Neg, *ikkje*, as a sentential operator, raises higher up, probably to C. IPrep *å* in (59) shows an identical distribution, which proves that the finite complementizer *at* 'that/if' occupies the same position as the infinitival *å*. This would be an unexpected distributional parallel if the latter IPrep had emerged from an earlier P or verbal prefix (something to which Faarlund's argument leads, but which is not his conclusion; see Faarlund 1995: 2) - as ON provides clear evidence of.

8. Categorical reanalysis - or semantic-scalar, 'squishy' derivation?

8.1 The questionable status of metaphorization as an explanation for L-change

The question whether or not reanalysis is at the bottom of grammaticalizing processes has been discussed, not without surprising emotions, in recent publications (witness Haspelmath 1996, 1997, who turns against van Gelderen 1995, Roberts 1997, Abraham 1993). The core of the non-categorical, reanalysis claim is as follows (Haspelmath 1996): There is a universal correlation between the inflectional and the derivational status of a transpositional affix and its syntactic properties. Forms which are more derivational behave syntactically as nominals, whereas more inflectional forms will take verbal complementation. Viz. (60) below.

(60) <-----+inflectional-----+derivational----->
 <-----more preservation of internal syntax-----less preservation of internal syntax----->

This is no doubt an empirical generalization about what happened in the diachrony of German. But it is legitimate to cast doubt at the validity of such an insight with respect to the question whether diachronic change and/or grammaticalization is triggered by metaphorical shift of meaning or in terms of syntactic minimal steps.

Before we go into a more detailed discussion of the facts, let us consider the question more generally. What is metaphorization about against the background of L-change, and what is it that changes really in L-change? This question, in turn, may be broken down to the question why, for example, the verb must move to INFL in some languages and why it must stay *in situ* in other languages; or, in our specific case, why, in German and Dutch, the specific lexical preposition eventually emerges as Spec,vP, whereas it raises to AgrS in English. This, no doubt, in turn is part of the more general question how it is that children acquire a particular grammar on the basis of the limited evidence and within a relatively short period of time (an instance of Plato's problem; cf. Chomsky 1986) or how it is that, in Labovian terms, the older generation still hangs on to P (+ gerundials, as in our case of the history of IPrep), while a younger generation already interprets the very same lexical – however, with a different syntactic distribution, as a Spec,vP. The answer given to Plato's problem within the Principles and Parameters theory (Chomsky 1986) is that the child is born with a universal grammar consisting of a set of cross-linguistically invariant principles and a number of parameters that are later set language-specifically on the basis of readily available data. Invariant principles and language-specific parameter settings interact to yield a large but limited number of highly complex grammars. The idea behind this model is to solve Plato's problem by minimizing the amount of learning (equated, in this spirit, with parameter setting) needed in order for the child to acquire a language. The same holds for learning change in one's own language: it is L1-learning just as well be it learning within one and the same individual or between speakers of the same language, but belonging to different speaker generations (= language change, among which grammaticalization). Obviously, learning cannot be eliminated altogether since we would be facing one and only one human language. But the range of linguistic facts that are both language-specific and *a priori* unlikely to be derivable from other linguistic facts is rather limited. Examples that come to mind readily concern the lexical properties of the terminal elements in trees such as (47) above. The things any L-learner (whether under L1-acquisition or under L-change between speakers of the same language) definitely has to learn is that the particular object crying *cuckle-a-doo* or *kikeriki* is called a *cock* in English, but that it called *Hahn* in German, and, furthermore, that there are different forms according to its syntactic usage in terms of case in German, but hardly any such change in English. Ideally, we would like to say that only properties of this type have to be learned – i.e. only the phonetic gestalt of the lexical items as well as their paradigmatic variants are subject to learning. Syntactic properties, on the other hand, are set solely on the basis of such lexical properties. One can follow Chomsky (1989) in espousing the view that only a subset of these lexical properties are used as input for the setting of parameters (i.e. for learning both in L1 acquisition and in diachrony): only functional elements will be parametrized (Chomsky 1989/1995: 131). This is, no doubt, a very strong and provocative claim – let us nevertheless hang on to it for the sake of clarity of the issue what learning is about. What 'setting the parameters' (i.e. what the general computational system in our minds, for both L1 and change) cannot be about is how words

like *rooster* or *Hahn* come to be or change. In other words, a syntactic phenomenon like the emergence of the preposition as IPrep in German and English cannot be governed by the lexical properties of the substantive elements involved (in our case the specific preposition *zu*), but it must instead depend solely on the lexical properties of the functional element involved eventually emerging differently (i.e. Spec,VP), due to the fact that IPrep, in the course of time, attains some features of the verbal subject that otherwise would sit in this functional category.

8.2. Old/Middle High German vs. Modern German: a clear case of 'syntacticization'

Now, let us return to Middle High German and the emergence of the IPrep *zu*. Under the perspective in (60), a 'scalar' continuum of categories allegedly follows allowing for mixed constructions, where properties of both categories, N as well as V, are interwoven, or 'squishes'. In Gaeta (1997) it is claimed that infinitival constructions in the history of German (from OHG to Modern German) support this claim in the following sense. See (61) (Gaeta 1997: 8).

(61)	FOR BARE INFINITIVALS:	
	<V>---(1)---(2)---(3)---(4)---(5)---(6)---<N>	
OHG	* +----->	in OHG
		almost the total syntactic typology realized: inflection + derivation
Mod.G	* * * +----->	NHG strongly
		lop-sided for nominality/derivation

The numbers (1)-(6) in (61) above refer to the following distributional properties observed to hold for the two diachronic stages (Abraham 1989). Notice the syntactic characterizations.

(62) SURFACE FORMS IN NOMINALIZATIONS FROM VERBALS:

	O/MHG	Mod.G
(1) nominative subject representation IP/TP	-	-
(2) accusative object representation VP	+----->	- (?)
(3) adverbial modification VP, VP	+----->	- (?)
(4) adverbial>adjectival modification V, V	+	+
(5) indefiniteness determination Num, NP	+	+
(6) definiteness determination D, NP	+	+

Notice that (61) makes no appeal to gradual change, or to the non-discrete squishiness of categories, whatsoever since all the restrictions are subject to clearly syntactic properties as spelled out both in (62.1-6) and (62). The non-scalar picture in (61) is enhanced if embedded infinitivals (among which IPrep) are added to supplement the observational picture (cf. Gaeta 1997: 11). [ANC = action noun construction] Witness (63).

(63) RELATIVE SHARE AND DEVELOPMENT OF DERIVATIONAL VS. INFLECTIONAL PROPERTIES:

	<V>---(1)---(2)---(3)---(4)---(5)---(6)---<N>
ANC	* * * +----->
<i>zu</i> -C	<-----+ * * *

Let us exemplify the generalizations in (61) and (63). (1)-(6) inside (64) refer to the six constructional properties in (62) above.

(64) Modern German		Old/Middle/Early New-High German
(1) * das Hannibal Zerstören Roms		*
(2) (*)das Türen Zuwerfen der Fenster	???	daz die lieben geste grüezen
ENHG		
(3) (*)das schnell Zuwerfen der Türe	???	mîn dort belîben MHG ein michel ueben MHG
(4) das schnelle Zuwerfen der Türe		ir starkez arbeiten MHG
(5) sein die Türe Zuwerfen		daz die lieben geste grüezen ENHG
(6) sein ?eine Türe/Türen Zuwerfen		vil michel liebe geste grüezen ENHG an ein strîten von den Tenemarke gân MHG

The main patterns of infinitival usage, both without (see (65)) and with (cf. (66)) IPrep, beyond (64) are completed in (65).

VERBAL NPS:		
(65)a	in thero ziti des rouhennes <i>des Rauchens</i>	Tatian 2,3: definite determination - gerundial/V-inflected
b	sines bluates rinnan <i>?seines Blutes Rinnen</i>	Otfrid III, 25,36: subject genitive
c	das versuochen Christes <i>*das Versuchen^{OK} die Versuchung Christi</i>	Konrad, Silv. 4000
VERBAL PPS:		
(66)a	er ward zi manne, bi zi irsterbanne <i>er wurde zum Mann mit ihnen zu sterben</i>	Otfrid V, 12,27; postposed attributive PP (gerund inflected for case)
b	dî vlôch man unde wîp durch behalten den lîp dem entkamen Mann und Weib durch behalten-das-Leben	Iw 7735-36
c	wô der lantstrâze diu in (=3.pl.) ze rîten geschach wo der Landstraße, der ihnen folgen war	Iw 3367 (B)
d	die arbeit diu im ze îdene geschach die Not, die ihn zu den Iden überkam	AH 293
e	daz ez niemem kunde gesagen wâ er im ze vindenne wart daß es niemand sagen konnte, wo er für ihn zu finden war	Er 5574

Notice that the patterns displayed in (66c-e) have ergative features in the sense of Benveniste (19##) and Mahajan (1997). 'DATIVE+ergative V' came to be replaced, without exception, by ACCUSATIVE+transitive *haben* in Modern German.

The IPrep-construction (i.e. the infinitive with *ze/zi/zuo/zu*) shares with the bare infinitive the property of not forming a constituent with its subject argument; for the rest, however, it betrays both less inflectional and less derivational, and, thus, less verbal and less nominal, properties simultaneously. This places IPrep between the two poles of the noun/ verb scale as shown in (63) (from Gaeta 1997: 11).

It is to be noticed that the two squishy accounts of Old vs. Modern German, as in

(66)/(62), on the one hand, and of the finite clause vs. the infinite one, as in (63), hinges crucially on the fact whether or not (62.2/3) above are really separated so categorially as I characterized it. This is, no doubt, the case for written Standard German. It is not true, however, for the dialects. See (66b-d), which are grammatical in the spoken substandards at least of Upper German. As for (64.2,3,5) above, the same substandard variants allow these without doubt. Thus, unless we restrict ourselves to a grammatical evaluation of the written standard, the squishy area in (66), based on (62.2,3), coalesces to just one distinct categorial difference: the representation of the subject, which is shared by all stadia of the historical development of German. No scalar category status is required any longer.

This leaves us with the squish in (64) - which is of a different nature altogether to the extent that it compares two different types of construction; finite ones and non-finite ones. No change of one single category is involved in the first place as was the case in (66). Thus, while (64) remains a valid comparison of two different construction types, the somewhat disconcerting category squish assumed for the diachronic development of German in (66) may not be the result of natural historical process.

8.2. Quite some confusion: island violations in MHG

While this appears to be sufficient evidence in itself to posit something like a 'squishy' categorial status of IP_{prep}, both in Modern German and its older stages, there is consonant evidence of even stronger weight. Notice that such examples as in (2) can be explained away as an incorporation of the accusative in the sense of a modern compound (cf. (67)) thereby extending the early-stage option to Modern German; viz. (67). The examples in (68), however, put one in real typological and analytic trouble (examples in (67)-(68) due to Paul/Wiehl/Grosse (1989: 319 f.) and Gaeta 1997). all examples are meant to show that islands (NP, PP) can be invaded as long as some L-government made transparent in the diachronical process the conversion from [-V,+N] to [+V,-N]. Notice that no such conversion can be subsumed for Modern German; all island violations that we can observe in MHG are ungrammatical in Modern German.

(67) PP-ISLANDS

a ein vnderschied [_{PP} zwuesche [_{NP} *neuwe meer* [_{N→V} *sagen*]]] und /

uppige wortt reden

SdM 69a; ENHG

b Darauß kompt / das ware armu(o)t nitt stat [_{PP} *im* [_{VP} *nüt hon*]] / aber *in wo(e)llen arm sein*

S 29b-c; ENHG; [_{PP} OV], *aber* [_{PP} VO]

c gütlich umbevâhen daz was dâ vil bereit von Sîfrides armen daz minneclîche kint
'liebvolles Umarmen-das-liebliche-Mädchen von seiten Sigfrieds erfolgte da'

Nibelungenlied;

DO-government out of a nominalized V!

(68) NP-ISLANDS

a die sun israhel zuolegten *ze thun das ubel*

4. Bibel, Richter 3,12; ENHG; VO!

b da machet gat *ein schæiden die lieben von den leiden*

Warn. 3343; ENHG; [_{NP} OV]

c da wart vil grûezen *die lieben geste* getân

Nibelungenlied 786,4; [_{NP} OV]!

d mit besitzer mit dir *das rych* der ewigen seligkeit

Geiler, *Pilgerschaft* 43a; ENHG; VO!

[_{PP} [_{NP} V-er] [_{DO} NP]]

e vnd erzeugt semtliche andacht mit küssen *das kreütz*

VO: [_{VP} [_{PP} V] NP]
 Pauli, *Schimpf und Ernst*, 50a(XVIc.); ENHG

What (68a-e) are about is that not only is there beyond doubt a verbal syntax, but, to all appearances, the verb c-commands from a V-2-position, i.e. to the right. Witness (68a,b,c). And, what is even worse, P-governed verb-derived nouns sport verbal government from a V-2-position, as in (68d,e). This is not to be aligned with in pure terms of categorial reanalysis. What serves as some (though cheap) comfort is that the 'squishy' approach as symbolized in (65) and (68) cannot cope with these types either. It appears legitimate to leave unsettled the issue between reanalysis or categorial squishes in the face of such unpredictable grammatical ricocheting. There appears no way of systematic resuscitation, neither by reanalysis nor by a category-squish.

9. Conclusion

The main tenets and conclusions drawn in this paper are as follows:

- (xv) We determined the morphosyntactic status of IPrep German/Dutch *zu/te* on a par as that of the PPP-morpheme *ge-* - however, not with that of the homonymous PPA-morpheme, which has a different syntactic status.
 - (xvi) We are still at doubt as to what that portion of the bare infinitive is which has identical distributional properties as the extended *zu/te*-infinitival - this under the assumption that no verbal prefix raises to Spec,V as in (58)! What remains is the fact that bare infinitives suspend the subject from surfacing, just as IPrep.
 - (xvii) There is an profound parallel between dialectal German dialectal and Polish as regards the gerund vs. Verbal constructions. The parallel is as follows.
- (69) P-gerund+[-V-government]+INSTR-Θ ≠ P-V+DO-government+TH-Θ
 cf. (62)-(64).
- (xviii) Whereas there is a rather squishy picture of categorization in all older stages of German (from OHG via MHG up to ENHG), the picture in Modern German clears to the extent that IPrep has all verbal properties. This is less so, however, for the bare infinitive, which still behaves along a number of criteria in accordance with the nominal-derivational status. Cf. (54).
 - (ixx) The fact that the categorial overlap area does not exist in the dialects of Modern German (cf. (61.2) and (61.3), which are grammatical, though not particularly frequent) diminishes the squishy picture of categorization between V and N at all historical stages. This is perhaps the most important result of our investigation: no category squish need be assumed in the diachronic and synchronic grammar of German.
 - (xx) I consider it premature, if ever possible at all, to decide whether or not L-usage on the individual *OR* reanalysis ambiguities holding between different generations in an L-community trigger L-change. Given our principled constraints on looking inside our brain the best we can do is remain agnostic as to this question. However, this does not imply that we should not consider intelligent, interesting, and meaningful ways of accounting for L-change. The best we can probably do in such a methodologically

difficult situation is to be as circumspect of both empirical and methodological questions which are to accompany our work. This means minimally two steps: that we should not fall back behind the acerbic methodological horizon drawn by contemporary formal grammar writing (distributional test patterns); and that we should try to evaluate those categories and complexes thereof which are amenable to intersubjective measuring to facilitate the most objective result. My guess is that semantic estimates range secondary in this respect to those about morphosyntactic data.

- (xxi) Given the above there is no reason to withdraw the position obtained in van Gelderen (1993, 1996) or Roberts (1993, 1997) that grammaticalization materializes as a recategorization from lexical to grammatical, or functional, properties. This is indeed a unidirectional mechanism totally in line with the concept of 'grammaticalizing reanalysis' and leaving untouched the methodological instrument of reanalysis proper, which serves descriptive purposes beyond those of grammaticalization.

As regards a revision, or refutation, of the standard theory of 'grammaticalization' and the status of 'grammaticalizing reanalysis', this is what we believe to have shown. We discussed Haspelmath (1989, 1996, 1997), who takes the grammaticalization process of the preposition German *zu* and Dutch *te* to the infinitival 'conjunction' to be a purely semantic one, i.e. one in terms of metaphorical transfer (Haspelmath 1996, 1997; see, more generally, also the writings by Heine, Hopper and the whole functional school). It was argued in the present paper that, if we take metaphorization as a lexical process, which is not, or hardly ever, controlled by a computational mechanics, the grammaticalization of *zu/te* is essentially one of **lexical storage** with few, if any, elements of computation. The present paper has taken issue with this principled lexical diachronic view and has developed a likewise **principled computational view**. It has done so, however, by refuting just as well standard analyses in diachronic syntax. First, it challenges the canonical view that IP_{prep} is of the category C[omplementiser] (to den Besten 1989, Hoekstra 1997) or IP (Giusti 1991, van Gelderen 1993). There are several reasons for contesting these assumptions. For one, as has been demonstrated in some detail across languages, infinitivals both with and without the 'preposition', do not refer to tense (but, rather, to aspect) and, thus, do not even reach the functional category of TenseP, in the Minimalistic sense, let alone AgrSP, since the subject is always suppressed. There is thus no reason set by the syntactic theory to posit anything beyond AgrOP or VP) to accommodate infinitival German *zu*, Dutch *te* (or maybe even English *to*). The very same argument is extended for purposive *um__zu*, Dutch/Frisian *om__te* (as opposed to English *for__to*). What has been assumed for infinitival *zu* instead is that it is on a par with the participial prefix *ge-*, which occupies the subject position in a light verb structure, Spec,*v*^{max}, thus blocking, on the one hand, the subject- Θ from surfacing at SS and raising to any higher functional position. We discussed some consequences of this step with respect to X-bar theory. Furthermore, our assumption ascertains that the position of the direct object is retained, which is in line with the empirical evidence. It was demonstrated how this step of accommodating the IP_{prep} (as well as participial *ge-*) in Spec,*v*^{max}, affects the whole participial range between the passive preterite participle (only selected by *sein* 'be' and *werden* 'become-AUX') and the active preterite participle (in the selection of *haben* 'have'). It was assumed that what appears like a 'suspension of the absorption of the external argument by the participial morpheme (*ge-*)' (Haider 1986; Baker *et al.* 1993), is in fact a direct consequence of the fact that the auxiliaries *sein/werden*, and only those, are unaccusative predicates selecting only preterite participles where the internal argument surfaces as the derived subject. By contrast, *haben* as AUX is a regular

transitive verb (albeit without Θ -assignment), thus selecting an external argument and an internal one. One substantial consequence of this *zu*-account is that control and raising construction are to be explained in terms of 'uni-verbation', i.e. a mapping procedure of the IPrep phrase onto the matrix phrase, which is meant to replace the PRO- and the raising account entirely. The theories of PRO and raising, thus, prove to be totally superfluous in the minimalistic scenario and come closer to traditional philological accounts.

Within a general theory of grammaticalization, the above assumptions have lead us to make the following distinctions with respect to three fundamentally **computational types of grammaticalization**. See (xxi)-(xxiv) below.

(xxii) one type of grammaticalization where a lexical element becomes a functional element, an affix, which is generated structurally in a functional head (e.g. the future affix in French);

(xxiii) another type of grammaticalization involving a lexical element becoming a functional element and structurally a head, but not an *affix* (such as the English IPrep *to*);

(xxiv) yet another type of G where a lexical element becomes functional and an affix, but does not end structurally as a functional *head*. The latter is illustrated by the IPrep *zu/te* in German/Dutch as well as prefixes such as German/Dutch *be-*, *ver-* (which have emerged from an adverbial status; see Duinhoven 1997 and ample literature for the history of German).

The following chart summarizes this threefold division.

(xxiv)

Lexical element \Rightarrow ↓	Bound (vs. free) morpheme	Functional head (vs. Spec)
Future suffix <i>-(r)ai</i> in French	+	+
IPrep <i>to</i> in English	-	+
IPrep <i>zu</i> in German	-	-
German participle <i>ge t</i>	+	-

Notice that the participial morpheme *ge-* is of the third type, too, but it is bound, which distinguishes it from the free IPrep-morpheme, *zu/te* – something that might be seen as being in line with our intuition in the first place – were it not that the distinction is blurred not only by the fact that the separation of IPrep and the infinitival V is purely in orthographic terms; what is even more, infinitives with a strong verbal particle integrate IPrep completely into the verb: viz. *ANzunehmen* - **AN zu nehmen* - **zu ANnehmen*. The last distinction between *ge-* and IPrep in terms of morpheme-boundness is thus on shaky ground – which, however, has no bearing on our central issue.

References:

- Abraham, Werner 1984. «The control relation in German.» In: W. Abraham (ed.) *On the formal syntax of the West Germanic*. Amsterdam: J. Benjamins, 217-242. [Linguistik Aktuell/ Linguistics Today; 3]
- Abraham, Werner 1990. «A note on the aspect-syntax interface. In: J. Mascaró & M. Nespor (eds) *Grammar in progress. GLOW essays for Henk van Riemsdijk*. Dordrecht: Kluwer,

- 1-12.
- Abraham, Werner 1993. «Ergativa sind Terminativa.» *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 12/2, 157-184.
- Abraham, Werner 1995. *Syntax des Deutschen im Sprachenvergleich*. Tübingen: G. Narr.
- Abraham, Werner 1997. Kemenade & Vincent (eds). CUP.
- Akmajian, Adrian; S. Steele; & T. Wasow 1979. «The Category of AUX in Universal grammar». *Linguistic Inquiry* 10.1 1-64.
- Aronoff, Mark 1992. *Morphology by itself*. Cambridge: M.I.T. Press.
- Baker, Mark 1988. *Incorporation: a theory of grammatical function changing*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Baker, Mark; Kyle Johnson; & Ian Roberts 1985. «Passives.» *Linguistic Inquiry* %%%%
- Bayer, Josef 1993. «zum in Bavarian and scrambling.» In: W. Abraham & J. Bayer (eds) *Dialekt syntax*. Opladen: Westdeutscher Verlag, 50-70.
- Benveniste
- Besten, Hans den 1989. *Studies in West Germanic syntax*. Ph.D. dissertation Univ. of Tilburg.
- Bybee, Joan; R. Perkins; & W. Pagliuca 1994. *The Evolution of Grammar*. University of Chicago Press.
- Chomsky, Noam 1986. Principles and Parameter
- Chomsky, Noam 1992. «A minimalist program for linguistic theory.» *MIT Occasional Papers in Linguistics* 1.
- Chomsky, Noam 1995. *The Minimalist Program*. Cambridge: M.I.T. Press
- Dal, Ingerid 1966. *Historische Syntax des Deutschen*. Tübingen: M. Niemeyer.
- Demske-Neumann, Ulrike 1994. *Modales Passiv und Tough Movement. Zur syruktuellen Kausalität eines syntaktischen Wandels im Deutschen und Englischen*. [Linguistische Arbeiten 326]. Tübingen: M. Niemeyer.
- Ebert, Robert P. 1976. *Infinitival complement constructions in Early New High German*. Tübingen: M. Niemeyer.
- Endresen, Rolf Theil 1992. *og og å - homonymi eller polysemi?* Paper Dept. of Linguistics, University of Oslo.
- Faarlund, Jan Terje 1995. The changing structure of infinitival clauses in Nordic. International Conference on Historical Linguistics, Manchester 13-18 August 1995.
- Gaeta, Livio 1997. The inflection vs. derivation dichotomy: the case of German infinitives. Paper presented at the XVI International congress of Linguists, Paris 20-25 July, 1997.
- Gelderen, Elly van 1993. *From agreement to non-agreement*. Tübingen: M. Niemeyer.
- Gelderen, Elly van 1996. The reanalysis of grammaticalised prepositions. Ms. AZU.
- Giusti, Gugliana 1991. *zu*-infinitivals and the structure of IP in German. Ms. University of Venice.
- Haider, Hubert 1986. «Nicht-sententiale Infinitive.» *Groninger Arbeiten zur germanistischen Linguistik (GAGL)* 28: 73-114.
- Harris, Alice C./Campbell, Lyle (1995). *Historical syntax in cross-linguistic perspective*. Cambridge: CUP.
- Haspelmath, Martin 1989. «From purposive to infinitive - a universal path of grammaticisation.» *Folia Linguistica Historica* X/1-2: 287-310.
- Haspelmath, Martin 1996. «Word class changing inflection and morphological theory.» In: Geert Booij & Jaap van Marle (eds) *Yearbook of morphology 1995*. Dordrecht: Kluwer, 43-66.
- Haspelmath, Martin 1997 (to appear 1998). Does grammaticalization need reanalysis? To

- appear in *Studies in Language*.
- Heine, Bernd; Ulrike Claudi; & Friederike Hünemeyer 1991. *Grammaticalization*. Chicago: University of Chicago Press.
- Heine, Bernd & Elizabeth Closs Traugott (eds) 1994. *Grammaticalization*. 2 vols. Amsterdam: John Benjamins.
- Hoekstra, Jarich 1997. The syntax of infinitives in Frisian. Ph.D. thesis University of Groningen.
- Ijbema, Aniek 1997. Der *zu*-Infinitiv. Paper Dept. of German, University of Groningen.
- Lehmann, Christian 1985. «Grammaticalization: synchronic variation and diachronic change.» *Lingua e stile* 20.3: 303-318.
- Leko, Nedžad 1996. 'Notes on negation and related topics in Bosnian.' *Geneva Generative Papers* 4/1: 15-33.
- Manzini, M.R. & A. Roussou 1997. «Interpretation as feature calculus: F-movement and F-control.» *GLOW Newsletter* 38, 42-43.
- Massam, D. 1985. Case theory and the projection principle. Ph.D. thesis M.I.T., Cambridge-Massachusetts.
- Nishigauchi, Taisuke 1984. «Control and the thematic domain.» *Language* 60/2, 215-250.
- Reinhardt, Tanja & Eric Reuland 1993. «Reflexivity.» *Linguistic Inquiry* 24.4, 657-720.
- Reis, Marga 198# (wrong *zu*-shift; PBB?)
- Reinhardt, Tanja & Eric J. Reuland 1993. Reflexivity. *Linguistic Inquiry* %%%#
- Roberts, Ian 1993. «a formal account of grammaticalization in the history of romance futures.» *Folia Linguistica Historica* 13/1, 259-278.
- Roberts, Ian 1997. Paper on Reanalysis. Workshop 'Grammaticalization and reanalysis' at the ICHL 1997, September 1997, Düsseldorf.
- Stowell, Timothy 1993. Syntax of tense. Ms. UCLA, Los Angeles.
- Thieroff, Rolf 1997. Synthetische und analytische Verbformen im Sprachvergleich. Vortrag beim 4. Potsdamer Kolloquium zur deutschen Grammatik, 27.-28.11.1997.
- Zwart, C.J.-W. 1993. Dutch syntax. A Minimalist approach. Ph.D. thesis Groningen. [book edition Dordrecht: Kluwer 1996]

A derivational analysis of foreign stems –
A change in the process of becoming German and its theoretical
interpretation¹

The following speciality of German is often mentioned: A loanword gets the corresponding German suffix, and is therefore not like in English just *princess*, *American*, *musical*, but *Prinzess-in*, *amerikan-isch*, *musikal-isch*. Sometimes it is also possible for a stem to become German without this special suffix, for example *Baroneß*, *Photograph*, *brutal*, but in English *baroness*, *photographer*², *brutal*. The process of becoming German with the help of native suffixes and how this process has changed will be described in this paper and will be interpreted theoretically.

1. Introduction

The primary assumption is the following: foreign stems come into the German system as word-forms and not as abstract entities. For derivation this means that the words don't necessarily have any segmental borders, i.e. the foreign words do not keep the segmentation they had in the original language. So, it is possible that the foreign words may be segmented according to German preferences.

There are different ways for foreign words to be integrated into German, and it is also possible for the process of integration to stop at different points. First, I will describe the differences between 'derivational' integration and 'inflectional' integration. Second, the integration will be shown diachronically. There are two diachronic processes, which should be differentiated. First, the integration may be interpreted as a process, so it is diachronic in itself. Second, the kind of borrowing can be changed. In the first case stems are adapted bit by bit to the German system. Here two systems are somewhat in competition: the original system and the German system. The following questions arise: Which grammatical characteristics are taken over immediately? Which grammatical characteristics – regarding the German system they are 'foreign' characteristics – are kept by the foreign stems and how long are they kept? A good example is given by inflectional morphology: Nouns from Latin keep parts of the Latin inflectional system but not the whole inflectional system. The plural inflection is kept for a long time but the case inflection is not. In the plural inflection there are also two different steps: the stem inflection is kept longer than the inflectional suffixes. Stem inflection with native German suffixes is possible, for example *Zyklus* – *Zyklen*. The integration may be interpreted as an adaptation to an existing system. But these questions are also possible the other way round: How is the German system influenced by foreign stems? For example there are some foreign suffixes which are reanalyzed from foreign stems and which now behave like German native suffixes; now native bases are possible for them too. All stressed suffixes come from foreign languages (see also Fuhrhop 1998). So it may be concluded that stressed suffixes just became possible because of borrowing.

¹ I want to thank Andrew Frost and Antony Green for helpful stylistic comments.

² In English, there are some equivalent cases like *photographer*, but *photograph* is also an English word, whereas for example **musikal* isn't a German word.

But changes which happen to foreign stems need not only be adaptations from the foreign system. They may be changes within the German system. For example, there are some adjectives which had the German suffix *-isch* for some time and lost it again, like *kollegialisch* – *kollegial* ('helpful to one's colleagues'), or two stems with different meanings are now possible like *sentimentalisch*³ – *sentimental*. This process becomes very clear if the process of borrowing is also changing, e.g. Modern German and, for example, Middle High German treat borrowed words differently. In this case especially the derivational analysis is interesting.

2. The inflectional system

If a foreign noun is borrowed, its gender in German will not necessarily be the gender of the original language. There are some characteristics in the native stem which determine the gender, for example the phonological form and the meaning (see Köpcke 1982) and these are also valid for foreign stems. For foreign stems it may also be possible that the gender in German is influenced by the gender in the original language, but this can't be the only criterion. For example, English nouns get different genders in German: *der Computer* (MASC), *das Layout* (NEUT) and nouns from French can also be classified as neuter nouns, e.g. *das Accessoire*, although French has only masculine and feminine nouns.

The borrowed nouns inflect for case and number in German. The number inflection can also be borrowed, at least for some time, but the case inflection cannot (*der Terminus* NomSg, – *des Terminus* GenSg, *die Termini* Pl; *das Universum* NomSg, *des Universums* GenSg, *die Universen* Pl; *der Computer* NomSg, *des Computers* GenSg, *die Computer* Pl (and not **die Computers* as in English). Verb inflection is especially significant because the verb stem always has to be inflected, i.e. it always has an inflectional ending, whereas nouns have a basic form which can be classified at least as the nominative singular and which has no special inflectional ending. Even the 'basic form', the infinitive, gets an inflectional ending, like *joggen*, *layouten*, *scannen*. There is another difference between nouns and verbs in German: borrowed nouns can come in several inflectional classes depending on the gender, the phonological form and the meaning (see Bittner 1991).

For borrowed verbs there is only one possible inflectional class, the class of weak verbs. The German system has more than one inflectional class and, therefore, this is an interesting observation, see also section 5. In addition, borrowed verbs never bring parts of their inflectional system to German, as nouns can (see above). So verbs are integrated all at once, whereas the integration of nouns can take a long time.

For adjectives the German system has only one inflectional class. So borrowed adjectives are in this class too. Some – native and borrowed – adjectives cannot be inflected: *ein lila Auto*⁴, *ein mist Kérl* – *ein Mistkerl* (with different stress patterns), *eine extra Form* – *ein Extrablatt* (with a special meaning). Most of the uninflectionable adjectives are borrowed stems, so this shows a little how the German inflectional system works with borrowed words.

³ The classical poet Friedrich Schiller has formed this expression with his paper 'Über naive und sentimentalische Dichtung'.

⁴ Some speakers inflect this with an interfix: *ein lila-n-es Auto*, but most native speakers do not accept **lila-es Auto*.

The derivational system works in another way and the first reason for this is, in my opinion, that the inflectional system has to work with each stem which is a noun, an adjective or a verb and the derivational system does not have to work with it. It is not necessary to analyze everything in the derivational system but it is possible; all words can be interpreted as derivational simple, so even a foreign stem can be borrowed with a special meaning and does not have to be analyzed. In this case it is lexicalized, which means that it is not analyzable at least at one level (the phonological, the word-categorical or the semantic one). The word formation system is full of lexicalized stems and this is here the important difference between the inflectional and the derivational system. So it is not necessary to analyze any stem derivationally. But also some of the borrowed stems are analyzed and also different stages of integration can be found.

3. Verbs

Many verbs in German end with *-ier(en)*⁵. There are some cases where this ending can be interpreted as a normal derivational suffix like *halb – halbier(en)* ('half' – 'to divide in half'), but most of the cases are like *studier(en)*, where a base **stud* does not exist. So it is not a normal derivational suffix but it is a verbal ending especially used, as we will see, to make foreign stems German, so I will call it an 'Eindeutschungssuffix' – a suffix whose only function is to integrate foreign verbs into the German system. All Latin verbal endings are replaced by the ending *-ier(en)* in German, for example *reparāre – reparieren, studere – studieren*. This is also true of verbal stems coming from French like *raser – rasier(en)* ('to shave') and there are also some from English like *to train – trainier(en)*. One thing is especially interesting: in English there are many verbs ending in *-ate*, but there is no verb in German ending in *-atier(en)* and also not in *-at(en)*: *to concentrate – konzentrieren, to operate – operieren* and so on, but there are at the same time nominal endings in *-at-ion* (*Operation*) and *-at-or* (*Operator*) like in English. Compared with other languages it is clear, that *-ier(en)* is really a German ending, although it does not sound very German. It is stressed, and it is not very common for German suffixes to carry the main stress. A few suffixes carry the main stress, but they all have foreign origins like *-ei* (*Bäckerei*), *-ent* (*Student*) and so on. With Paul (1920: 124) we assume that *-ier(en)* comes from French, but there it is a nominal and not a verbal ending. It is reanalyzed in German as a verbal ending and then it worked for a long time as a verbal 'Eindeutschungssuffix'. But it has nearly lost this function. Nowadays foreign verbs – especially from English – become German verbs just through the inflection system like *jogg(en), scann(en)* and so on. There are still many verbs with *-ier(en)* in the German system, but the ending *-ier(en)* is not productive anymore.

-ier(en) has a special position in the system of foreign endings and suffixes. The derivation of the native German system is organized in the following way: the bases of suffixes are stems. Nominal and adjective stems have the same form as word forms, the verbal stems correspond to an infinitive form minus the infinitive ending *-(e)n*. Most of the complex derivational stems are organized differently. Normally there is no simple base but there are groups of related words like *operier(en) – Operator – operativ*. Very often an

⁵ The infinitive ending *-en* is set in brackets because it is just an inflectional and not a derivational ending. It disappears when a finite form is built: *studier(en) – du studierst*.

ier(en)-verb belongs to these groups. Since *-ier(en)* is semantically empty and just makes verbs, semantically the verbs in groups like the one above are some kind of ‘derivational base’, but the form does not show it clearly. But on the assumption that the verb can be interpreted as the base, the derivational system of foreign stems can be interpreted analogously to the native system in German.

4. Adjectives

Adjectives also have a special ending when becoming German: *-isch*. But it behaves a little differently compared to the verbal ending *-ier(en)* and also its origin is different. *-isch* had already been a German suffix before gaining the function of giving foreign adjectives a German appearance. Nowadays the original function is present in the German system as well in pairs like *Kind – kindisch* (‘child – childish’), *Hund – hündisch* (‘dog – behaving like a dog, servile’) and so on.

- a) *amerikanisch, bolivianisch, brasilianisch, chinesisch, russisch, tibetisch*
- b) *freudianisch, hegelianisch, jungianisch, wagnerianisch*
- c) *linguistisch, morphologisch, studentisch*
- d) *chemisch, logisch, politisch, semantisch, solidarisch*
- e) *grammatikalisch, musikalisch, physikalisch, theatralisch*
- f) *disziplinarisch, fragmentarisch, testamentarisch*
- g) *argumentatorisch, emanzipatorisch, exemplikatorisch,*

a) shows derivations from countries’ names; they are formed with a derivational stem form (see below). In b) we have the same with people’s names. c) shows some derivation from person terms; here the bases are also word forms, so it is a ‘normal’ German derivation. In d) there are different noun suffixes in exchange with *-isch*: *-ie, -ik, -ität* (*Chemie, Logik, Solidarität*). In e) *-isch* follows stems which look like complex adjectives, because in German there are some adjectives ending in *-al* without *-isch* like *kollegial, genial, sozial*. And even in the compounds *-isch* gets lost in those cases: *Solidargemeinschaft*. In f-g) it looks like a coincidence that nominal bases are missing. So in d), e) and f) *-isch* has its typical ‘Eindeutschungsfunktion’ because in derivation and composition the suffix is lost.

Even the words under a) show the German characteristic of having native suffixes. There are many pairs like *amerikanisch* (ADJ.) – *Amerikaner* (NOUN) whereas **amerikan* is not a word in German as it is in English. So, *amerikan* can be interpreted as a derivational stem form, which is the base for the suffixes *-er* and *-isch*. The derivational stem form is an element of the so-called stem paradigm (Fuhrhop 1998: 22ff). The stem paradigm consists at least of the inflectional stem form, the derivational stem form and the compositional stem form. Often, the three have the same form, but sometimes the derivational stem form needs an interfix (like *amerik-an*) and the compositional stem forms are built with linking elements, which are very common in German. So, *amerikan* has a status but it is not a word or a word form. In words like a) the *-isch* is quite stable, in words like e) it is not. There are some words like this which lost the suffix in the history of German like *kollegialisch – kollegial, genialisch – genial* and so on. But there are still many adjectives with the suffix *-isch* and beside them there are related nouns, especially some nouns with the suffix *-ität*, which is very close to the English suffix *-ity*. But it can be shown that *-ität* is a productive

allomorph in German. Foreign adjectives are its bases, for native bases the allomorphs are *-heit*, *-keit* and *-igkeit*. In German there are many pairs like *aktiv* – *Aktivität* and so on. But it never follows the suffix *-isch* like *solidarisch* – **Solidarischtät* and even *-keit*, which is the allomorph for complex adjectives, does not follow *isch*-adjectives like *Kind* – *kindisch* – **Kindischkeit*. That is a special case and should therefore be mentioned. With foreign stems there are pairs like *musikalisch* – *Musikalität*, *physikalisch* – *Physikalität* and *solidarisch* – *Solidarität*, where *musikal*, *physikal* and *solidar* are not word forms in German. Within the stem paradigms they can be interpreted as a derivational stem form if we mention that *solidarisch* is the base for *Solidarität* and even a derivational stem form *solidarisch* does not exist because there is no derivation with this form. A main point in this analysis is that *-isch* has no semantic function in these cases, it just makes adjectives. So the diachronic loss of *-isch* described above clarifies the relation between the adjective and the noun; also the form now shows that the adjective is the base of the noun. This interpretation is also possible for the relation between inhabitants' terms and the corresponding adjectives. But one main difference between these pairs and the others is that all the 'country adjectives' still have the suffix *-isch*, no loss happened there. Since the state of *-isch* is more stable, it may be interpreted a little differently. Even another difference in pairs like *Chinese* – *chinesisch* is shown by the following section: If the schwa is not interpreted as a derivational suffix, the noun may be the base for the adjective in these cases and not the other way round as in cases shown above.

Because of the special function of following foreign stems *-isch* developed a special stress pattern. The foreign stems often carry the stress on the last syllable. So very often the syllable before *-isch* is stressed. Now, sometimes *-isch* demands this pattern even for native German words like the adjectives of the name *Luther*: *lutherisch* – *luthérisch* and even *Buchhalter* ('accountant') *buchhaltérisch*. These cases are surprising because the syllable before *-isch* are schwa-syllables, which are usually unstressable (Eisenberg 1991). With *-isch* they get the main stress, which is very uncommon for the German system.

5. Nouns

Within noun suffixes we can look at the words for persons because here some specific German characteristics can be found. Other – mostly abstract – nouns like *Operation* do not show big differences to related languages but the person terms do.

So at first we have a large number of terms for inhabitants of countries like *Amerikaner*, *Chinese*, *Pole*, *Inder*, *Algerier* and so on.⁶ The system of these formations is shown in Fuhrhop (1998); the system depends on a combination of prosodic, phonological and even morphological features. Here I especially want to discuss cases like *Amerik-an-er*⁷ and *Chin-es-e*. They are built with the so-called 'segment form' (Fuhrhop 1998: 146f), an element comparable to a root, an interfix and a suffix. The analogy with the adjectives *amerik-an-isch* and *chin-es-isch* is clear. The special point is that *amerikan* is not a word or

⁶ In this paper only the terms for inhabitants of countries are viewed. The inhabitants of cities are mostly built with the pattern 'name of the city + *-er*' like *Berlin-er*, *Wuppertal-er*, *Köln-er*. There are a few (irregular) cases like *Hannover-an-er*. So it is a typical native pattern and shows no foreign behaviour.

⁷ The segmentation *amerik-an* is assumed and not *amerika-n* because of the stress pattern. In *amerikan* the stress is at the last syllable and in *Amerika* it is at the second. So the '*-a*'s are different. Cases like *Brasilien* – *brasilian* can also be described similarly.

a word form in German, but in related languages it is. So, *American* in English is the adjective and the plural *Americans* is used for the inhabitants. *Américain* in French is the adjective as well as the noun and in Dutch *amerikaan* is the inhabitant, *amerikaans* the adjective. So within these languages German is the only one which does not use the form *amerikan*; both the adjective and the noun need their own suffix and these suffixes are the common for the corresponding function: *-er* for person terms and *-isch* for adjectives. Even historically there is no loss like in other cases: verbs and adjectives can now be integrated without any suffix; the inhabitants can not.

The other case, *Chinese*, is a little different because the schwa is an ending for person terms but it does not behave like the other suffixes. In Standard German the schwa is pronounced: [çi:ne:zə]. But within the formation of for example the female noun *Chinesin* the schwa is lost, which is common for the word-final schwa in German. So, we assume (with Eisenberg/ Butt 1996: 142f) that the schwa is created prosodically: The word has to be bisyllabic. If there is no other second syllable, then schwa is chosen. Some terms for inhabitants are built without any interfix like *es* and *an*, so just with *-er* or schwa (*Inder*, *Pole*). And even in the cases just with the schwa, the schwa gets lost before other suffixes. But there is an interesting prosodic observation: the syllable before the schwa always has to carry the main stress. Because the interfix *es* is always stressed, it delivers the right prosodic pattern for the schwa. Most of the other inhabitant terms just built with the schwa have only one extra syllable; so it also bears the main stress. The schwa ending is a special case but not just with terms for inhabitants. Together with the prosodic pattern it seems to be a good marker for person terms. All the masculine person terms ending in a schwa belong to the same inflectional class, the class of weak masculines. But not only nouns ending in a schwa belong to this class but even more-syllabic nouns where the final syllable is stressed (Köpcke 1995) (like *Student*, *Doktorand* 'PhD student'). This inflectional class is determined also by a specific semantic pattern. Most members of this class are terms for living creatures, especially human beings (Bittner 1991). So, the inflectional class shows the semantics, which is normally shown by word formation suffixes. And there are some nouns which are built like this:

Architekt, Aristokrat, Astronaut, Bibliograph, Demokrat, Diplomat, Demokrat, Geograph, Literat, Ökonom, Philosoph, Photograph, Psychopath, Stenograph, Theosoph, Therapeut, Kosmopolit, Pharmazeut.

Especially the suffix *-ist* which is often used in English does not have the same role in German, for example *morphologist* is in German *Morphologe*, and even the Middle High German *Theologist* has become *Theologe* in contemporary German. This can be described as 'derivation by a prosodic pattern', no derivational suffix is needed.

6. Conclusion

-isch is formally not a good suffix because it is lost in the compositional stem form. And even semantically it is not a good suffix because with foreign stems it just makes adjectives with no semantic influence. *-ier* is formally a good suffix: It is kept within the derivational stem form (*reparierbar*) and also in the compositional stem form (*Rasierapparat*) but it has no semantic function and just makes verbs.

Schwa as a person suffix is not formally a good suffix because it is caused prosodically and it is lost, when any other suffix appears. Semantically it is – together with the prosodic pattern of the whole word – a suffix; it shows that a person is meant. *-er* is formally and semantically a good suffix.

So we can mention the following general change: in earlier periods of German word classes were shown by unambiguous derivational suffixes. Nowadays they are not shown like this. Therefore the relations in the stem paradigm correspond to the relations in the stem paradigms of the native system. New forms are arising which can also be formally the base of other stems like *kollegial* for *Kollegialität*.

References

- Bittner, Dagmar (1991): Von starken Feminina und schwachen Maskulina: Die neuhochdeutsche Substantivflexion. Berlin
- Eisenberg, Peter (1991): Syllabische Struktur und Wortakzent. Prinzipien der Prosodik deutscher Wörter. *In: Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 10: 37-64
- Eisenberg, Peter; Butt, Matthias (1996): Phonological word structures: Categorical and functional concepts. *In: Sackmann, Robin: Theoretical linguistics and grammatical description. Papers in honour of Hans-Heinrich Lieb. Amsterdam: 129-150*
- Fuhrhop, Nanna (1998): Grenzfälle morphologischer Einheiten. Tübingen
- Köpcke, Klaus-Michael (1982): Untersuchungen zum Genussystem der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen
- Köpcke, Klaus-Michael (1995): Die Klassifikation der schwachen Maskulina in der deutschen Gegenwartssprache. *In: Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 14: 159-180
- Paul, Hermann (1920): Deutsche Grammatik. Band V. Nachdruck Tübingen, 1968

**WHERE DOES THE UMLAUT COME FROM?
RETELLING THE STORY OF GERMAN MODALS**

LIVIO GAETA
Università di Roma Tre/ZAS Berlin

1. Introduction

The class of so-called preterite-presents (= P-Ps) represents a classical subject of Germanic linguistics (cf. Birkmann 1987) in which morphological theories/models can be evaluated that aim at providing explanations/predictions about the development or the change of the inflectional system of natural languages. The question is even more interesting, since P-Ps constitute a very complex part of the morphological system in which markedness is rather high. In fact, the small group of verbs constituting this morpho-semantic class (cf. Ramat 1971) is tightly joined together by a set of - among others - inflectional properties which have become more and more noticeable throughout the centuries. Moreover, although all Germanic languages display the same class of P-Ps, which was actually inherited from Indo-European (cf. Goth. *wait*, OGr. *ōīda*, OChSl. *vědě*, Arm. *gitem* 'I know', originally a perfect form of the stem **ueid-/uoid-/uid-* 'to see', cf. Lat. *vidēre*, that happened to acquire a present meaning), the single languages vary considerably in their historical evolution. In English, for example, P-Ps underwent a rather peculiar morphosyntactic development, since they became a kind of auxiliary, displaying very different properties with respect to full verbs (cf. Plank 1984). Besides the massive process of grammaticalization of English P-Ps, the other Germanic languages also display different characteristics in the details of the single morphological systems, which may be tiny but consistent. In particular, the majority of German P-Ps displays an umlaut alternation in the plural of the present indicative and in the infinitive, which is unexpected from the viewpoint of historical development. Let us first give a look at the complete paradigms of NHG P-Ps (cf. DUDEN:129):

(1)

inf.		wissen	wollen	sollen	müssen	mögen	können	dürfen
pres.ind.	1.sg.	weiß	will	soll	muß	mag	kann	darf
	2.	weißt	willst	sollst	mußt	magst	kannst	darfst
	3.	weiß	will	soll	muß	mag	kann	darf
	1.pl.	wissen	wollen	sollen	müssen	mögen	können	dürfen
	2.	wißt	wollt	sollt	müßt	mögt	könnt	dürft
	3.	wissen	wollen	sollen	müssen	mögen	können	dürfen
pres.subj.	1.sg.	wisse	wolle	solle	müsse	möge	könne	dürfe
pret.ind.	1.sg.	wußte	wollte	sollte	mußte	mochte	konnte	durfte
pret.subj.	1.sg.	wüßte	wollte	sollte	müßte	möchte	könnte	dürfte

The emphasized forms in (1) display umlaut, i.e., the well-known vowel alternation resulting from an assimilation process which affected OHG vowels when followed by /i, j/, cf. OHG *hano/benin* 'hen (nom./gen.)'. As a consequence of umlaut, which was completely morphologized (or grammaticalized, cf. Gaeta 1998) in late OHG (cf. Wurzel 1980, 1984b), the following alternation has come into existence, in which the pret.subj. form displays umlaut with respect to the pret.ind.:

(2) NHG pret.ind. konnte < OHG konta
 pret.subj. könnte < konti ['kōnti]

In the OHG forms, the vowel alternation, which is completely morphologized in NHG, was purely phonologically governed by the following assimilation rule (cf. Wurzel 1980):

(3) $V \rightarrow [+ \text{front}] / ___ C_1 \left[\begin{array}{l} - \text{consonant} \\ - \text{back} \\ + \text{high} \end{array} \right]$

The umlaut rule in (3) underwent a process of morphologization as a consequence of the late OHG radical weakening of unstressed vowels, which made the context triggering the fronting of back vowels opaque. At this point, the phonologically governed alternation [o ~ ø] reported in (2) was reanalysed in purely morphological terms, giving rise to the actual alternation:

$$(4) \quad V \rightarrow [+ \text{front}] / \left[\begin{array}{l} + \text{ verb} \\ + \text{ modal} \\ + \text{ subj.} \\ + \text{ past} \end{array} \right]$$

In the case of the emphasized vowels in (1), however, it is not possible to explain away the presence of umlaut on the basis of an earlier high segment in the following syllable, as is shown by (5), in which the forms of these verbs in the older Germanic languages are reported:

(5)

infinitive	*magan ~ *mugan	*þurþan	*mōtan	*kunnan
languages	pres.ind. 1.sg./1.pl.			
Goth.	mag / magun	þarf / þaurbun	gamōt / gamōtun	kann / kunnun
Olc.	má / megu	þarf / þurfu	-	kann / kunnu
OE	mæg / magon	þearf / þurfon	mōt / mōten	can / cunnon
OS	mag / mugon	tharf / thurbun	mōt / mōtan	can / cunnun
OHG	mag /magun ~ mugun	darf / durfun	muoz / muozun	kann / kunnun

(5) shows that the NHG desinence of plural *-en* goes back to a Germanic suffix **-um*, OHG *-un*, which did not give rise to umlaut, according to the rule in (3) above.¹ Similarly, the Germanic desinence of the inf. form was **-an*, OHG *-an*, which did not cause umlaut either. Therefore, the umlaut occurring in the pl.pres.ind. forms and in the infinitive of the four NHG verbs *mögen*, *können*, *dürfen* and *müssen* is unexpected, i.e. it does not have a phonetic origin, and must consequently be explained in other ways.

2. The umlaut in the P-Ps: previous approaches to the problem

In the last century, several attempts were made to explain the unexpected presence of umlaut in the German P-Ps, yet Mettke (1989:205) observes that there is "keine eindeutige Erklärung". Chronologically, the first attempt to provide an explanation to the problem is found in Weinhold (1883), who assumes that the umlaut was extended to the pl.pres.ind. (and hence to the inf.) from the pres.subj. The employment of subj. forms instead of the ind. in the case of modal verbs explains why this over-extension could take place. In a slightly different way, Šćur (1961) has proposed that the process of over-extension from the subj. forms first affected the inf., which was reshaped on the basis of the 3.pl.pres.subj. to preserve the identity with the 3.pl.pres.ind. which arose from the weakening of unstressed syllables. The latter was undermined by the appearance of forms ending with the suffix *-nt* ~ *-nd* coming from the other inflectional classes (as in *grīfent*, *habēnt* vs. *wizzun*, see (26) below). From the inf. it was successively extended to the pl.pres.ind. Against these proposals, Behaghel (1928:483) already observed that

"Der Gedanke, daß der Umlaut aus dem Konjunktiv stamme, ist abzulehnen. Denn eine syntaktische Berührung zwischen dem Indik. und Konj.Präs. findet im selbständigen Satz nicht statt, da der Konj.Präs. hier überhaupt kaum je gebraucht war; es ist vielmehr der Konj.Prät., der sich im selbständigen Satz mit dem Indik.Präs. in der Bedeutung berührt. So würde auch der Sieg des Konjunktivvokals ganz unverstänlich sein, denn der Indikativ kam im Haupt- wie im Nebensatz vor, war also zweifellos häufiger".

¹The only exception is constituted by Olc. *má/megu*, in which the pl. form displays a front vowel, apparently due to umlaut. I will return to this point later.

In Behaghel's opinion, the explanations proposed by Weinhold (and Šćur), abstracting from the details distinguishing them, meet with a major problem. Namely, the marked and less frequent form, i.e. the subj., supposedly replaced the unmarked and more frequent one, i.e. the ind. For this reason, Behaghel prefers another explanation, already proposed by Brenner (1895). In these scholars' view, the umlaut regularly arose from a phonological change. In this respect, it must be observed that the OHG umlaut rule seen above in (3) took as a domain the phonological word, although recent analyses of umlaut barely mention it (cf., among others, Voyles 1991). In fact, umlaut was also triggered by /i, j/ of a following clitic element, which formed a unique phonological word with the word bearing the primary stress (cf. Behaghel 1928:292):

(6)	gifregin ih < gifragen ih ²	"asked I"
	meg iz < mag iz	"may it"
	meg ih < mag ih	"may I"
	scel iz < scal iz	"shall it"
	leg iz < lag iz	"lay it"
	drenc ih < drank ih	"drank I"
	geb ima < gab imo	"gave him"
	gireh inan < girah inan	"avenged them"
	sem mir < sam mir	"with me"

To account for these data, the rule seen above in (3) must be reformulated in the following terms, in which the bracket with pedix ϕ defines the boundary of a phonological word:

$$(7) \quad V \rightarrow [+ \text{front}] / _ \dots \left[\begin{array}{l} \cdot \text{consonant} \\ \cdot \text{back} \\ + \text{high} \end{array} \right] \Bigg)_{\phi}$$

According to Brenner/Behaghel, it was the high frequency of cases in which the plural clitic pronoun was postposed as in *durfen wir* > *d[y]rfen wir*, *kunnen sie* > *k[y]nnen sie*, etc., that determined the extension of umlaut to the pl.pres.ind., whence it passed to the inf. Notice that a similar change occurred in several Upper German dialects, especially in the Bavarian and the Alemannic areas, also in verbs not belonging to the P-Ps class (cf. Behaghel 1928:292):

(8)	<i>Alem.</i>	chömmе (< cho + mer)	"we come"
		gömmеr	"we go"
		stömmеr	"we stay"
	<i>Bavar.</i>	gengemer	"we go"
		stendemer	"we stay"

This explanation has met with several objections (cf. Fiedler 1928, Šćur 1961, Birkmann 1987). First, there are only a few cases where syntactic umlaut is reported in the manuscripts. This is of course true, but it does not necessarily speak against Behaghel's theory. It is clear that an allophonic variation like umlaut was reflected only sporadically in writing (at least until it became morphologized or lexicalized, cf. Fertig 1996 for a recent discussion of the question of orthography and umlaut). Probably, those cases where umlauted forms occurred in contexts wider than a lexical unit were even more sporadically reflected. Only at a later stage, when these umlauted forms had slowly been morphologized as signals of this specific conjugational class, do we find a regular notation of the umlauted vowels. On the contrary, since umlaut lost phonetic motivation in the course of the OHG period, those cases where umlauted vowels emerged such as the examples in (6) disappeared completely. But I will return to this point later. Second, as observed by Birkmann (1987:195), this

²According to Braune/Eggers (1987:282), the form of 1.sg.pret.ind. *gafregin* is the only OHG attestation for an old Germanic strong verb **fregnan* 'to ask' (cf. Goth. *fraibnan*, OS *fregnan*, OE *friřnan*), which was reshaped in OHG according to the OE pret.ind. *zefræzen*, *zefrezen*. Behaghel's analysis is simpler in that it assumes that this is the umlauted pret.ind. form of the more common weak verb *fragen*.

"phonological" explanation does not make clear the already mentioned case of over-extension of umlaut in the OIc. forms *má/megu*. In OIc., umlaut could not arise as a consequence of a phonologically conditioned process since OIc. clitic pronouns did not display umlaut-triggering high front vowels (cf. *véř, pér, peir, pau*). Third, and crucially, Brenner/Behaghel's explanation does not make clear why umlaut occurs only in the pl.pres.ind. and in the inf., and not, let us say, in the sg.pres.ind., where it is also attested (cf. in (6) *meg ih*).

Another - very tricky - proposal to explain the extension of umlaut in pl.pres.ind. of P-Ps comes from Fiedler (1928). In his view, the umlaut has been extended to the pl.pres.ind. of P-Ps on the basis of an analogical matching with the inflectional class of verbs displaying the so-called *Rückumlaut* (cf. Vennemann 1986, Ronneberger-Sibold 1990). The latter is an instance of rule inversion (cf. Vennemann 1972), in which a generalization of the inverse rule has taken place on the basis of the occurrence of the sound alternation in a secondary semantic category (cf. Vennemann 1974:139). In the OHG period, as a consequence of the loss of phonetic motivation for the umlaut rule, the following verbal paradigms emerged:

(9)	brennen	brannte	gebrannt	"to burn"
	senden	sandte	gesandt	"to send"

This alternation concerned verbs of the *jan* class (cf. **brannjan, *sandjan*), which displayed, at least historically, particular phonological properties. Here, a rule of Syncope deleted the *-j-* in a light syllable between a primary-stressed heavy syllable and a secondary-stressed one, but the same did not happen to the glide of the infinitive (cf. **brannjan*, vs. **brannða*). The rule of umlaut must be ordered after the Syncope rule in order to provide the correct form (cf. Vennemann 1986 for details). Interestingly, *Rückumlaut* was extended analogically in the MHG period to some other verbs:

(10)		*andi-ō-n "to end"	*andi-ō-ta "ended"
	OHG	entiōn	entiōta
	MHG	enden	endete, ante

In the form *ante*, the same alternation occurs as in *senden - sandte*. Vennemann speaks in this instance of rule inversion. Where originally the phonological rule of umlaut caused sound alternation within the verbal paradigm, a restructuring that has inverted the interpretation of the surface forms has taken place. The real change is assumed to occur in the preterite form - a secondary semantic category with respect to the present tense - which now alternates with the present on the basis of the well attested model *senden - sandte*. Thus, the *Rückumlaut* has given rise to extensions on the basis of the following four-part analogy:

(11)	senden : sandte = enden : X (ante)

According to Fiedler's explanation, the presence of umlauted forms in the plural present of modals is due to the action of an analogical extension of the *Rückumlaut* to this verbal class. In his idea, the extension of umlaut to the P-Ps has taken place on the model of the *Rückumlaut* following the four-part analogy:

(12)	legen : lahte = X (megen) : mahte

Notice that *legen/labte* is the result of an analogical extension of *Rückumlaut* on the basis of the model seen in (11) above (cf. Paul/Wiehl/Grosse 1989:257). However, the theory is unconvincing in my opinion because the analogical reinterpretation must have taken place inversely with respect to its normal behaviour. As we have seen above, the (semantically) secondary forms of the past are usually remade on the basis of the inverted rule, and not viceversa. If we agree

with Fiedler's explanation, we must assume that the analogical conditioning has operated in the opposite way as it normally did *ad hoc* for this verbal class.³

The last proposal we will discuss in this section comes from McLintock (1961), who similarly assumes that an analogical extension of umlaut to the pl.pres.ind. of P-Ps has taken place. However, McLintock imagines a different model for the four-part analogy. The latter is provided by those inflectional classes in which the stem vowel is identical both in pres.ind. and in the pres.subj. (as in the pres.ind. *sie grīfent, habēnt* vs. the pres.subj. *grīfēn, habēn*, see (26) below); and particularly by verbs displaying *-ü-* as a stem vowel:

(13) füllent : füllēn = X (kūnnen) : kūnnen

However, this proposal presents more problems than advantages. First, the other inflectional classes display different suffixes in the pres.ind. with respect to the pres.subj. (cf. ind. *-ent* vs. subj. *-ēn*), whereas P-Ps are characterized by identical suffixes for ind. and subj. If the four-part analogy were the one represented in (13), one wonders why the suffix *-ent* of the other inflectional classes has not been extended to the P-Ps too. Second, as observed by Lühr (1987:266), this hypothesis does not explain why the four-part analogy concerned only the pl.pres.ind., keeping the sg.pres.ind. unaltered.

2.1 Birkmann (1987): the role of system economy

In the following sections, I will discuss two recent proposals that appeared in the same year, apparently unbeknownst to the respective authors, Birkmann (1987) and Lühr (1987). In his impressive book about P-Ps in the Germanic languages, Birkmann (1987) devotes only a small section to the problem of umlaut in the German modals. He first observes that the linguistic changes described in §1 determined the neutralization of verbal endings in MHG, which became unable to signal the opposition of mood. As a consequence, the latter was carried over, where possible, by the stem vowel alternation. In his words, "die Modus-Opposition ist am stärksten bedroht bei den schwachen Verben, am besten erhalten ist sie bei den Prät.Präs. und im Prät. der starken Verben" (Birkmann 1987:196-7). In the following table, the 1.ps.pl. of all tenses and moods of the different inflectional classes are given:

(14)

	pres.ind.	pres.subj.	pret.ind.	pret.subj.
P-Ps	turren	türren	torste	törste
strong verbs	nemen	nemen	namen	næmen
weak verbs	suochen	suochen	suochten	suochten

The language 'reacted' against this situation, in Birkmann's opinion, in two ways. On the one hand, the modals were employed instead of the subj., presumably because they "erstens aufgrund ihrer Semantik dafür prädestiniert sind, zweitens aber auch gerade die Modus-Opposition in ihren Formen zum Ausdruck bringen können" (Birkmann 1987:197). In this respect, examples can be quoted in which the subj., respectively pres. and pret., of a modal verb replaces the subj. of a full verb:⁴

- (15) i. der heilige engel muoze din gewerte sin
unde geleite dich here widere gesunt (*Rolanslied* 1553f)
- ii. wie kunde das ergân, daz ich dich minnen solde? (*Nibelungenlied* 285, 1)

³Less convincing is Birkmann's (1987:195) objection to Fiedler's explanation that "offensichtlich eher das Merkmal '+ Umlaut' generalisiert wird und nicht ein bestimmter Präs-Vokalismus: zu *suln/sûln* gibt es die Varianten *soln/söln* und bei *müezen* liegt ein völlig anderer Vokalismus vor als bei den rückumlautenden Verben. Man müßte also Einzelanalogien statt einer Gruppenanalogie annehmen, die dann jeweils auch einzeln motiviert werden müßten". If it is true that an analogical model for *müezen* was not present among *Rückumlaut* verbs, it is, however, not difficult to extract from the four-part analogy seen in (11) above a hypothetical feature [+ umlaut], able to trigger the "group analogy".

⁴From the fifteenth century on, the so-called *würde*-form will assume the role of expressing the subj. of a full verb, as is now the case in NHG.

The second way to express the mood opposition was the use of pret.subj. forms instead of the pres.subj., which presumably "läßt sich wie die Bildung von umschriebenen Formen aus dem drohenden Verlust der Modus-Opposition erklären" (Birkmann 1987:197). In fact, the neutralization of tense in the subj. is a rather old phenomenon; presumably, it first took place in contexts of dubitative or potential meaning, in which "Der sogenannte Konjunktiv Präteriti bezeichnete eine größere Entfernung von der Wirklichkeit als die Präsensform" (Dal 1966:137). Independent of the questions connected with the origin and the causes of the tense neutralization in the subj., it clearly brought about that

"kann eine ehemalige Konj.Prät.-Form in Opposition zu Ind.Präs. treten und hier eindeutig Konj. signalisieren, was die alte Konj.Präs.-Form nicht mehr zu leisten imstande war; *ich heize* (Ind.) ist nicht mehr von *ich heize* (Konj.), wohl aber von *ich hieze* unterscheidbar" (Kern & Zutt 1977:57).

According to Birkmann, this development, which thus concerned the whole verbal system, determined the extension of umlaut to the pl.pres.ind. of the modals, in spite of the fact that the latter preserved a mood opposition between ind. and subj. by means of umlaut. Let us follow Birkmann's argument with his own words (1987:198):

"Wenn man nun annimmt, daß die ursprünglichen Prät.-Formen die ursprünglichen Präs.-Formen in dieser Funktion verdrängten, dann waren diese frei und konnten als Ind.-Formen interpretiert werden".

In his view, the change took place as sketched in the following table (cf. Birkmann 1987:198):

(16)	pres.ind. <i>kunnen</i>	pres.subj. <i>künnen</i> <i>künnen/künden</i>	pret.ind. <i>kunden</i>	pret.subj. <i>künden</i>
	←	←	←	←

Thus, the extension of umlaut to the pl.pres.ind. of P-Ps happened as a consequence of a slot-exchange of the structuralist type. The functionally non-distinctive form is free to occupy the contiguous slot, replacing the already present one. In our case, the pres.subj. form, undermined by the pret.subj. form, was functionally free to occupy the place of the pres.ind. The linguistic change is therefore explained in terms of chain shifts (cf. Hock 1986:156ff.). Notice that Birkmann considers his explanation to be morphologically grounded, since it is crucially based on the functional space occupied by morphemes. In addition, he admits that other two factors might have played a role:

- (17) i. "dabei könnte das Muster der rückumlautenden Verben eine Rolle gespielt haben" (Birkmann 1987:198);
- ii. "für die Uminterpretation war sicher auch die Semantik der Modalverben von großer Bedeutung" (*ibid.*).

Finally, Birkmann assumes that this process is still going on in NHG, since the pret.subj. is now occupying the place of the pres.ind. (i.e. of the allegedly earlier pres.subj.), as in the case of *möchten* with respect to *mögen*.

Several objections, however, can be made against this explanation. First, as shown in §2 above, the phenomenon of *Rückumlaut* (cf. (17i)) cannot be claimed to be available as a model for analogical changes. The second objection is related to a more general question. The explanatory power of chain shifts has intrinsic limits, since the linguistic change is explained in purely structural and intra-systemic terms, without making reference to more general notions such as markedness or frequency. Thus, an explanation in terms of push chain, in which the pres.subj. is pushed towards the slot of the pres.ind. by the pret.subj., is very unsatisfactory.⁵ In fact, in the absence of other reasons, it is counter-intuitive to assume that a less frequent form such as the pres.subj., once becoming functionally empty, would have occupied the place of the much more frequent pres.ind., as already observed by Behaghel (1928), cf. §2 above. It is more likely that the rare pres.subj. would have disappeared from the system.

⁵Notice, moreover, that Hock (1986:157) observes that "There is some controversy as to whether beside drag chains, there can also be **push chains**. ... The major difficulty with the notion 'push chain', and the reason for its controversial nature is the following: Drag chains are supported by a good deal of empirical evidence, in terms of observable sequences of events. But no such empirical support seems to exist for push chains".

On the other hand, if an explanation in terms of a drag chain is assumed, then the pret.subj. first occupied the place of the pres.ind. for semantic reasons (cf. (17ii) above). As a consequence, the place of the pres.subj. could have been occupied by the pret.subj. From this second point of view, the crucial factor triggering the change was the markedness reversal observed in the case of modals, in which the subj. seems to be semantically less (or equally) marked with respect to the ind. Under this assumption, the real motivation of the change was not a general phenomenon (i.e. the general employment of the pret.subj. to convey *irrealis* modality), as claimed by Birkmann, but a very specific one, namely the markedness reversal displayed by modals. At a closer look, the chain shift model adopted by Birkmann is spurious. The machinery is claimed to function in terms of a push chain, which should assure the morphological motivation for the change. Nevertheless, the markedness reversal between ind. and subj. typical of modals constitutes the spur for the pres.subj. to occupy the functional space of the pres.ind., which points to a semantically motivated drag chain change, as in the case of NHG *mögen/möchten*.

In this light, it seems that Birkmann has defined his explanation too quickly as morphologically grounded. In fact, the real motivation for the change was, under his assumptions, the markedness reversal typical of modals. This is the only way to make clear why the pres.subj. did not disappear from the system, but rather was successful in occupying the privileged place. Finally, the explanation provided by Birkmann fails to answer a crucial question: If the push-drag chain explanation is correct, why did the change concern only the pl.pres.ind.? In the case recalled above of NHG *mögen/möchten*, the pret.subj. is replacing the pres.ind. in all persons, not merely in the pl. Thus, if Birkmann's approach is able to highlight the role of the markedness reversal typical of modals in favouring the change, his structural explanation does not make clear why the change happened in the way it did. In other words, we have to study all conditions of the system to grasp its dynamics. Birkmann's approach shares the synchronistic shortcomings of classical structuralist linguistics, since it projects the linguistic change onto homogeneous stages, in which we can discretely measure the evolution from one stage to the following. Quite correctly, Lühr (1987) has stressed the chronological differences in the documentation of the umlaut among the several P-Ps; some of them do seem to have undergone the change first. Omitting these relevant data has the consequence of obscuring the teleology of the change, which led Birkmann (1987:219) to conclude that

"Wenn man das Eindringen der umgelauteten Formen in den Pl.Präs.Ind. als morphologisch motiviert betrachtet, ... dann liegt hier einer der seltenen Fälle vor, in denen durch morphologischen Wandel morphologische Irregularität aufgebaut wird - aus der Sicht des Gesamtverbsystems".

2.2 Lühr (1987): the role of semantics in local analogy

Lühr's (1987) analysis follows a rather different line of argumentation with respect to the ones already discussed. The main concern of her analysis is to make clear which P-Ps first underwent the umlaut extension on the basis of historical documentation. In this respect, she observes that the first verb displaying any change is *mögen*, OHG *magan*. Interestingly, this verb underwent two different kinds of analogical change. On the one hand, *magan* was reshaped as *mugun*, with a high back vowel, in the ninth century in Franconian (Tatian, Otfrid), then in Alemannic (about tenth-eleventh century, Notker) and in Bavarian (twelfth century). The formal model for this analogical change was provided by the P-Ps of the third and fourth apophonic classes (containing verbs like *kunnan* and *sculan*, see (29) below), which also constituted the absolute majority of the P-Ps:

(18) scal : sculun = mag : X (mugun)

In Lühr's view, the four-part analogy does not constitute in itself a crucial factor for the linguistic change to take place. In a process of analogical extension, other kind of similarities and overlappings of syntactic and semantic nature are equally relevant. In this respect, the major syntactic similarity is obviously the fact that most of the P-Ps were modals, i.e., they governed a bare infinitive. From a semantic point of view, Lühr observes that *sculan*⁶ and *magan* overlapped when used as a replacement of the subj. in main sentences (cf., e.g., (15) above) to convey wish or exhortation, as in the following examples (cf. Lühr 1987:268):

⁶According to Lühr (1987:267), the possible model for analogical changes in OHG could only have been *sculan*, not *kunnan*. "weil die älteste althochdeutsche Quelle die *mugun*-Formen aufweist, der Tatian kein *kan*, *kunnun* kennt und auch für Otfrid nur 5 *kan*-Belege nachzuweisen sind".

On the other hand, if an explanation in terms of a drag chain is assumed, then the pret.subj. first occupied the place of the pres.ind. for semantic reasons (cf. (17ii) above). As a consequence, the place of the pres.subj. could have been occupied by the pret.subj. From this second point of view, the crucial factor triggering the change was the markedness reversal observed in the case of modals, in which the subj. seems to be semantically less (or equally) marked with respect to the ind. Under this assumption, the real motivation of the change was not a general phenomenon (i.e. the general employment of the pret.subj. to convey *irrealis* modality), as claimed by Birkmann, but a very specific one, namely the markedness reversal displayed by modals. At a closer look, the chain shift model adopted by Birkmann is spurious. The machinery is claimed to function in terms of a push chain, which should assure the morphological motivation for the change. Nevertheless, the markedness reversal between ind. and subj. typical of modals constitutes the spur for the pres.subj. to occupy the functional space of the pres.ind., which points to a semantically motivated drag chain change, as in the case of NHG *mögen/möchten*.

In this light, it seems that Birkmann has defined his explanation too quickly as morphologically grounded. In fact, the real motivation for the change was, under his assumptions, the markedness reversal typical of modals. This is the only way to make clear why the pres.subj. did not disappear from the system, but rather was successful in occupying the privileged place. Finally, the explanation provided by Birkmann fails to answer a crucial question: If the push-drag chain explanation is correct, why did the change concern only the pl.pres.ind.? In the case recalled above of NHG *mögen/möchten*, the pret.subj. is replacing the pres.ind. in all persons, not merely in the pl. Thus, if Birkmann's approach is able to highlight the role of the markedness reversal typical of modals in favouring the change, his structural explanation does not make clear why the change happened in the way it did. In other words, we have to study all conditions of the system to grasp its dynamics. Birkmann's approach shares the synchronistic shortcomings of classical structuralist linguistics, since it projects the linguistic change onto homogeneous stages, in which we can discretely measure the evolution from one stage to the following. Quite correctly, Lühr (1987) has stressed the chronological differences in the documentation of the umlaut among the several P-Ps; some of them do seem to have undergone the change first. Omitting these relevant data has the consequence of obscuring the teleology of the change, which led Birkmann (1987:219) to conclude that

"Wenn man das Eindringen der umgelauteten Formen in den Pl.Präs.Ind. als morphologisch motiviert betrachtet, ... dann liegt hier einer der seltenen Fälle vor, in denen durch morphologischen Wandel morphologische Irregularität aufgebaut wird - aus der Sicht des Gesamtverbssystems".

2.2 Lühr (1987): the role of semantics in local analogy

Lühr's (1987) analysis follows a rather different line of argumentation with respect to the ones already discussed. The main concern of her analysis is to make clear which P-Ps first underwent the umlaut extension on the basis of historical documentation. In this respect, she observes that the first verb displaying any change is *mögen*, OHG *magan*. Interestingly, this verb underwent two different kinds of analogical change. On the one hand, *magan* was reshaped as *mugun*, with a high back vowel, in the ninth century in Franconian (Tatian, Otfrid), then in Alemannic (about tenth-eleventh century, Notker) and in Bavarian (twelfth century). The formal model for this analogical change was provided by the P-Ps of the third and fourth apophonic classes (containing verbs like *kunnan* and *sculan*, see (29) below), which also constituted the absolute majority of the P-Ps:

(18) scal : sculun = mag : X (mugun)

In Lühr's view, the four-part analogy does not constitute in itself a crucial factor for the linguistic change to take place. In a process of analogical extension, other kind of similarities and overlappings of syntactic and semantic nature are equally relevant. In this respect, the major syntactic similarity is obviously the fact that most of the P-Ps were modals, i.e., they governed a bare infinitive. From a semantic point of view, Lühr observes that *sculan*⁶ and *magan* overlapped when used as a replacement of the subj. in main sentences (cf., e.g., (15) above) to convey wish or exhortation, as in the following examples (cf. Lühr 1987:268):

⁶According to Lühr (1987:267), the possible model for analogical changes in OHG could only have been *sculan*, not *kunnan*. "weil die älteste althochdeutsche Quelle die *mugun*-Formen aufweist, der Tatian kein *kan*, *kunnun* kennt und auch für Otfrid nur 5 *kan*-Belege nachzuweisen sind".

- (19) i. *queman mág uns thaz in múat!* (*Otfrid V,19,36*)
 ii. *druhtin hóhe mo thaz gúat joh frewe mo émmizen thaz múat* (*ad Ludowicum 6*)
 iii. *thes scal er góte thankon* (*ad Lud. 25*)
 iv. *thes thánke ouh sin githígini* (*ad Lud. 26*)

A second point of semantic overlapping concerned the possible use of *sculan* and *magan* to convey future meaning (cf. Lühr 1987:271):

- (20) i. *War múgun wir nu bigínnan, mit kóufu brót giwinnan* (*Otf. III,6,17*)
 (*cf. Job. 6,5 unde ememus panem*)
 ii. *thu bist fórsago sín, / thu scalt drúhtine rihten wéga sine* (*Otf. I,10,19f.*)
 (*cf. Luc. 1,76 praeibis enim ante faciem domini parare vias eius*)

On the basis of these similarities and overlappings, it is thus correct, according to Lühr, to establish the four-part analogy seen in (18) above. Therefore, her methodology is based on the fact that

"es bei der analogischen Umbildung von Modalverben auf Übereinstimmungen in den Bedeutungsmerkmalen ankommt. Nebenbedeutungen eines Modalverbs, die mit den Bedeutungen eines anderen Modalverbs übereinstimmen, können der Anlaß für eine Umgestaltung nach diesem Verb gewesen sein" (Lühr 1987:271-2).

The verb *magan* underwent a second analogical change attested from the twelfth century on in the Bavarian area: the umlauted form (*sie*) *megen*. In Lühr's reconstruction, the model for the analogical extension was provided in this case by *wellen*, which presented a phonologically motivated umlaut (i.e. **waljan* > *wellen*, cf. Braune/Eggers 1987:307, and (31) below). Thus, the proportional analogy was as follows:

- (21) will : wellen = mag : X (megen)

With respect to the four-part analogy seen in (18) above, however, the formal matching between the model and the outcome is not complete (I will return to this point later). Besides the formal matching, Lühr highlights the semantic overlappings between the two verbs that made the analogy possible. *Magan* and *wellen* shared the same semantic overlappings seen above, i.e., the usage as a substitute of the subj., the exhortative and the future meaning. Moreover, they shared the meaning 'will, wish' as in the following sentence, in which they occur close to each other:

- (22) hinder iu wil ih niht bestân:
 sît ir ze rîten gerne get,
 sô mac ich daz niht lâzen
 ich wil mit iu rîten ûf die strâzen (*Rabenschlacht I,350*)

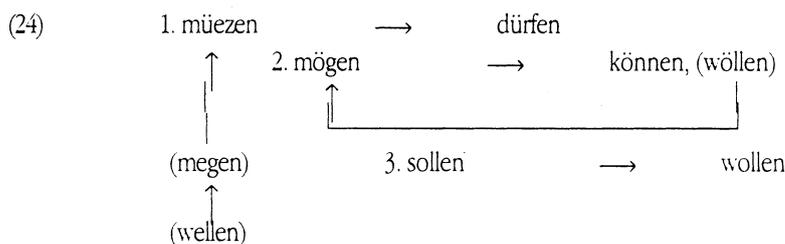
In Lühr's view, this sentence shows both hints: *magan* denotes here both 'can, to be able to' and 'will'. The meaning shift is illustrated in the following way (I report the whole passage, because it is very telling about her line of argumentation):

"'Ich bin zwar befähigt zu einer Tätigkeit, aber es steht in meiner Hand, ob ich die Tätigkeit aus der Möglichkeit in die Wirklichkeit will übergehen lassen'. Der Bedeutungswandel von 'können' zu 'wollen' dürfte sich mithin in der 1. Person vollzogen haben und die Bedeutung 'wollen' dann auf die anderen Personen übertragen worden sein" (Lühr 1987:274).

In this respect, she quotes as an example a 1.pres.ind.pl. form *megen* displaying exhortative meaning that can also be classified under the column 'will, wish':

- (23) Der jude sprach dô:
 nû megen wir iemer wesen frô.
 daz paradise ist uns allen ûf getan,
 nû megen wir sanfte dar in varn (*Kaiserchronik* 9458ff.)

These points of semantic overlapping seem to Lühr sufficient to give rise to the analogical extension *wellen* → *megen*. Moreover, it is important to recall that the other verb, which first underwent analogical extension of umlaut, was *muozan* → *müezen*, already attested in the second half of twelfth century in the Bavarian area, and displaying, according to Lühr, semantic overlappings with respect to *megen*. Lühr applies this approach to all P-Ps. As a consequence of successive analogical extensions, triggered by similar semantic overlappings, the umlaut was extended to all modals in the following way (cf. Lühr 1987:289):



The further steps in this schema represent successive developments determined by phonological change and extended analogically to other modals. In particular, at the second step, *megen/mügen* became *mögen* under the analogical influence of *wellen*, which in turn had become *wöllen* due to phonological change. Successively, *mögen* influenced the change *künnen* → *können*. Finally, at the third step, the form *sollen* (remade on the basis of the pret. *solte*) determined the analogical change *wöllen* → *wollen*.

However philologically well documented this explanation may be, it is in my opinion unconvincing. From a general point of view, Lühr's approach relies too much on the notion of local analogy, without systematicity. As a consequence, the use of analogy appears arbitrary in many cases, because changes are supposed to have taken place only on the basis of semantic overlappings, driven by textual contiguity. However, with respect to previous analyses, she tries to give an answer to the question why umlaut is only found in the pl.pres.ind. Once more, the explanation is in terms of local analogy. Since *wellen* (< **waljan*) displayed umlaut only in the pl.pres.ind., the latter could be extended to *magan*. Nonetheless, this explanation raises more questions than it can answer. In fact, one wonders what is actually the object of analogy. Lühr is not very explicit on this point, but we can conceive of two alternatives:

- (25) i. *-j-* from **waljan* was analogically extended to *magan*, giving **magjan* > *megen*;
 ii. *magun* became *megen* on the basis of the direct (local) model of *wellen*.

According to (25i), we have to assume intermediate forms like **magjan* and **muozjan*, which seem rather improbable, given the late documentation of the phenomenon, and, above all, the fact that the only attested OHG form is *wellen* with final vowel weakening. According to (25ii), the object of analogy would have been the (almost completely morphologized) morphophonological alternation *-i-* [-umlaut] / *-e-* [+umlaut] in *wil/wellen*. This alternation is claimed to have been extended, following the proportional analogy represented in (21) above, first to *mag/megen*, and hence to *muoz/müezen*. In my opinion, there is strong counter-evidence against this hypothesis. The morphophonological - thus only partially/no more phonologically motivated - alternation is anything but salient in the model verb *wellen*. In fact, it appeared only in the case of strong verbs like *helfen* - *hilfst* - *hilft*, where, however, it concerned vowel alternation in the sing.pres.ind., not in the pl.pres.ind. (cf. Bittner 1996:75ff.). Moreover, the four-part analogy of (21) is imperfect, because the inflectional paradigms to which *magan* and *wellen* belonged in MHG were different. In fact, the pl.pres.ind. of *wellen* presented different suffixes with respect to *magan* (cf. *sie wellent* vs. *megen*). Thus, one wonders why the object of analogy

has only been the less salient umlaut and not a form like *wellent*, or why the whole paradigm of *magan* has not been completely remade as **mig/megen* on the basis of *wil/wellen*. As a matter of fact, Lühr's analysis is very approximate with respect to the plausibility of the change in paradigmatic terms. If my reconstruction is correct, her idea is that the analogical extension was strictly local (i.e. syntagmatic) and concerned the pl. (or even the 1.ps.pres.ind., as observed by the author) of *wellen* and *magan*. Once *megen* came up as a mistake, i.e. as an analogical extension, it was immediately reanalyzed as an umlauted form with respect to the sing.pres.ind. *mag*; hence it was successively extended to *müezen de dicto*, i.e., as a paradigmatic alternation of umlaut, not *de re*, i.e., as a phonetic form *-e-*, erroneously created owing to the textual (and semantic) contiguity of *megen* and *wellen*. Thus, Lühr's line of argumentation is very complex. She is forced to make rather strong (and arbitrary) assumptions both about the role of analogy, which is merely seen in terms of syntagmatic erroneous over-extension, and about the speaker, who must operate a very complex - and implausible - process of reanalysis on the basis of a not very salient model.

2.3 Summary

Let us sum up all suggestions gathered until now. First, it has been observed that P-Ps are a particular inflectional class. As such, they display a very specific inflectional paradigm, which separates them from other verb classes. Second, the absolute majority of P-Ps are modal verbs, which constitute a morpho-semantic field (cf. Ramat 1971) with particular properties. For example, we have seen above that modal verbs can be used as a substitute of the subj. of other verbs (cf. (15) above). Moreover, they often conveyed exhortative, desiderative or future meaning, denoting *irrealis* modality in spite of the ind. morphological mood (cf. respectively (19i-ii), (19iii-iv) and (23), and (20) above). In other words, we observe, in the case of modal verbs, a markedness reversal (cf. Mayerthaler 1981) with respect to the normal markedness values occurring in the ind. mood (*realis* modality, unmarked) and in the subj. mood (*irrealis* modality, marked). Because of their modal character, the markedness values can be obliterated (as in the frequent usage of the ind. with exhortative meaning) or even reversed (as in the usage of modals in the place of the subj. of other "full" verbs). From this point of view, Behaghel's (1928) claim reported in §2 above appears too strong. Since modal verbs display reversed values with respect to the normal markedness relations, interferences between the usually marked class, i.e., the subj., and the usually unmarked class, i.e., the ind., are to be expected⁷ (cf. Plank 1984, Wurzel 1984b:634, Bittner 1996:106).

Moreover, we have seen that the analogical extension of umlaut first concerned the pl.pres.ind. of the verbs *mögen* and *müssen*, whence it passed to the whole group. *Mögen* underwent more than one analogical change, giving different results with respect to the inherited Germanic form (cf. *magun* > *mugen/megen*). Finally, we have seen that the phonological rule of umlaut was, at least in OHG times, extremely pervasive, since it concerned not only lexical units, but even phonological words (cf. (6) and (7) above). Of course, the allophonic neutralizations occurring in external sandhi were - as is often the case⁸ - only sporadically reported in writing; moreover, it definitely disappeared once that the phonological process of umlaut was morphologized/lexicalized. Nonetheless, on the basis of the available documentation, which actually involves modal verbs (cf. *meg iz*, etc., in (6) above), we can be sure that the process of umlaut was very widespread, determining a high number of neutralizations in domains wider than the lexical unit. This is obviously not enough to explain the presence of the umlaut in the modal verbs, as assumed by Brenner (1895) and Behaghel (1928). In fact, it is not clear in their explanation why the umlaut, which determined neutralizations, i.e. fronting of back vowels in all cases where postponed clitics occurred, was only preserved in the pl.pres.ind. of P-Ps (cf. Fiedler 1928 for similar objections). With these observations in mind, I will try in what follows to provide a homogeneous picture of the development of this verbal class from OHG to MHG.

⁷Behaghel's claim appears too strong also in the light of the more general unpredictability of language change, as shown in the case of the Italian 1.ps.pl.pres.ind. *-iamo* (cf. *lod-are/lod-iamo*, *tem-ere/tem-iamo*, etc.), which originally was a subj. suffix (< Lat. *laud-eāmus*, *tim-eāmus*, etc.), and was then extended to the pres.ind. of all inflectional classes (cf. Vincent 1980).

⁸Phonological processes involving domains wider than the lexical unit are usually not reported in writing, presumably because they do not give rise to paradigmatic alternations, given their syntagmatic character. A good example is provided by the well-known phenomenon of *Raddoppiamento sintattico* ('syntactic doubling', cf. Loporcaro 1997) occurring in Italian. Although the *Raddoppiamento sintattico* originally arose as a consequence of an assimilation rule concerning morpheme-ending obstruents (cf. It. *a [r:]oma* < Lat. *ad Romam*) and is still found both in internal (*cosiddetto* 'so-called', *caffettino* 'coffee-DIM', etc.) and in external sandhi (cf. *così [d:]ice*, *caffè [b:]ollente*), only the first case is reported in writing.

3. The system of P-Ps in the history of German

Let us now turn our attention to the class of P-Ps, only roughly sketched in the preceding sections. I have already mentioned that P-Ps first originated in the Indo-European mother tongue. In particular, the oldest representative of the class, which constituted the model for forming the other P-Ps (cf. Meid 1971:18ff.) and can be considered the inflectional model for the whole class, is - quite paradoxically - the only non-modal P-P in NHG, i.e., *wissen*. It corresponds to OGr. *oīda*, in which, as seen in §1, an originary form of perfect has acquired present meaning. The preterite form of *wissen* has been reshaped on the model of the most productive inflectional class of German verbs, i.e., the so-called weak verbs, taking accordingly a dental suffix. Let us take a look at the complete OHG paradigm (cf. Birkmann 1987:131):

(26)

		P-Ps	strong verbs	weak verbs
infinitive		wizzan	grīfan	habēn
pres.ind.	1.sg.	weiz	grīfu	habēm
	2.	weist	grīfis(t)	habēs(t)
	3.	weiz	grīfit	habēt
	1.pl.	wizzun (-umēs)	grīfen (-emēs)	habēn (-emēs)
	2.	wizzut	grīfet	habēt
	3.	wizzun	grīfent	habēnt
pres.subj.	1.sg.	wizzi	grīfe	habe
	2.	wizzīs(t)	grīfes(t)	habēs(t)
	3.	wizzi	grīfe	habe
	1.pl.	wizzīn	grīfēn	habēn
	2.	wizzīt	grīfēt	habēt
	3.	wizzīn	grīfēn	habēn
pret.ind.	1.sg.	westa/wessa	greif	habēta
	2.	westōs(t)/wessōs(t)	grife	habētōs(t)
	3.	westa/wessa	greif	habēta
	1.pl.	westun/wessun	grifun	habētun
	2.	westut/wessut	grifut	habētut
	3.	westun/wessun	grifun	habētun
pret.subj.	1.sg.	westi/wessi	grifi	habēti
	2.	westīs(t)/wessīs(t)	grifis	habēfīs(t)
	3.	westi/wessi	grifi	habēti
	1.pl.	westīn/wessīn	grifīn	habēfīn
	2.	wessīt/wessīt	grifit	habēfīt
	3.	westīn/wessīn	grifīn	habēfīn
pres.part.		wizzanti	grīfanti	habenti
pret.part.		giwizzan	gigrifan	gihabet

On the basis of *wizzan*, and paying attention to the other inflectional classes of OHG verbs, let us try to determine the morphological characteristics of P-Ps in OHG. They can be grouped in the following Paradigm-Structure Conditions (= PSCs, cf. Wurzel 1984a), which keep P-Ps distinct from the other verbal classes:⁹

- (27)
- i. 1.ps.sg.pres.ind. = 3.ps.sg.pres.ind. = -∅-suffix
(similar to the pret.ind. of strong verbs);
 - ii. 2.ps.sg.pres.ind. suffix -t;
 - iii. vowel alternation between the sg. and the pl.pres.ind. -ei-/i-

⁹Although PSCs are usually organized in an implicational/hierarchical order within the framework of Natural Morphology (cf. Wurzel 1984a, 1987). I will loosely list them in a rather informal way, without attempting to provide a deeper insight into the possible (inner) structure of the OHG verbal paradigms. However, in (38) below, Bittner's (1996) analysis is reported, which should - at least for NHG - supply this lacuna.

- (similar to the pret.ind. of strong verbs, cf. *greif/grif*);
- iv. 1.ps.pl. = 3.ps.pl. = *-n* in all tenses and moods
(in the other classes, a pres.ind. suffix *-nt* is opposed to *-n*);
- v. pres. and pret.subj. suffix *-i-*
(similar to the pret.subj. of strong verbs);
- vi. pl.pres.ind. stem = pret. stem.

Although similarities may exist with respect to the other inflectional classes, and particularly the strong verbs, the whole set of properties is organized in a rather specific way. In other words, P-Ps constitute a specific micro-class of the OHG verbal system. Moreover, it must be added that *wizzan* has developed pret. forms by means of the dental suffix typical of weak verbs. As is well known (cf. Bittner 1996), the latter have been and still are the most productive inflectional class of German verbs. However, alongside the new dental form *westa*, the old form *wessa* is still documented (cf. Braune/Eggers 1987:300). The forms *westa* and *wessa*, which alternated in OHG with the original *wista, wissa*, are the result of a phonological process of lowering that affected /i, u/ when followed by /a, e, o/ (cf. Metke 1989: 57), particularly in the central dialects (cf. Braune/Eggers 1987:56). This phonological process, which was blocked by the presence of an intervening /n/, is represented in (28), with adequate exemplification:

- (28) i. $V \rightarrow [-\text{high}] / ___ \begin{bmatrix} + \text{consonant} \\ - \text{coronal} \\ - \text{nasal} \end{bmatrix} \begin{bmatrix} - \text{consonant} \\ - \text{high} \end{bmatrix}$
- ii. *wulfaz > *wolfaz > OHG, MHG wolf
*numanaz > OHG ginoman, MHG ginomen
*furhta > OHG forahtha, MHG vorhte vs. *furhtjan > OHG furihtan, MHG fürhten

As a consequence of this phonological change, the PSC represented in (27vi) is rather obscured in OHG, being clearly visible only in the case of *magan ~ mahtha, muozan ~ muosta*.

Once the PSCs of P-Ps have been set up on the basis of the model *wizzan*, let us look at the whole class, as documented in OHG times. Notice first that the number of verbs belonging to the class of OHG P-Ps is bigger than those reported in (1) for NHG. Moreover, while NHG P-Ps are virtually all modal verbs, with the only remarkable exception of *wissen*, the OHG class of P-Ps also contained a number of non-modal verbs (cf. *torran, tugan, unnan*, and - only partially attested - *ginah* and *eigun*). Moreover, not every modal verb belonged to the class of P-Ps: the exception is represented by OHG *wellen*, which displayed particular characteristics. However, in what follows, *wellen* will be treated together with the P-Ps, in order to investigate its role and its diachronic evolution with respect to the other modals. (29) reports the whole set of OHG P-Ps, distributed according to the original apophonic classes (so-called *Ablautreihen*) to which they belonged in Proto-Germanic (cf. Braune/Eggers 1987:299ff.):

(29)

<i>Ablautr.</i>	infinitive	pres.ind.sg./pl.	pret.ind.	past part.	meaning
I.	1. wizzan	weiz/wizzun	wissa/wessa	giwizzan	'to know'
	2. -	eigun (cf. <i>Goth. aih</i>)	-	eigan (<i>adj.</i>)	'we own'
II.	3. -	toug/tugun	tohta	-	'it helps'
III.	4. unnan gi-unnan	an/unnun gian/gunnun	onda gionsta (gunde)	-	'to grant'
	5. kunnan	kan/kunnun	konda (kunda)	-	'to understand, can'
	6. durfan	darf/durfun	dorfta	-	'to need'
	7. -	gitar/giturrun	gitorsta	gitorran	'to dare'
IV.	8. scolan/sculan	scal/sculun	scolta	-	'to have to'
	9. -	ginah	-	-	'it is enough'
V.	10. magan mugan	mag/magun mugun	mahta mohta	-	'to be able to, can'
VI.	11. muozan	muoz/muozun	muosa (<i>later</i> muosta)	-	'to have the possibility, may'

With respect to the system of P-Ps as documented for Goth. (cf. Birkmann 1987:91ff.), the linguistic change has operated in the direction of reducing the number of inflectional properties that did not correspond to those seen above in (26) for *wizzan* and represented in the PSCs in (27). In particular, in Goth. a P-P *ōg/ōgun/ōbta* 'to fear' is attested, which belonged to the sixth apophonic class, and therefore did not display stem vowel alternation between sg. and pl.pres.ind., violating PSC (27iii). This verb has disappeared in OHG. Moreover, *magan* has developed in OHG forms with a back vowel not attested in Goth., where the paradigm of this verb was *mag/magun/mabta* (s. (5) above). In other words, *magan* improved its status with respect to PSC (27iii), developing a stem vowel alternation between sg. and pl.pres.ind. However, according to the documents, the situation is still rather unstable for this verb, since the form *magan* is well preserved, especially in Upper dialects such as Bavarian (cf. Braune/Eggers 1987:302). Finally, the other verb that appears to diverge from some of the PSCs in (27) is *muozan*, violating again PSC (27iii). Apart from these two cases, the OHG system of P-Ps is well captured by the PSCs in (27). The majority of P-Ps was also characterized by the stem vowel alternation *-a/-u-* between the sg. and pl.pres.ind. This alternation type was even more salient in terms of type/token frequency (cf. Bybee 1985, Köpcke 1993 for these notions), since the only verbs with a significant frequency that did not display *-a/-u-* alternation were *wizzan*, *magan* (but cf. *mugun*) and *muozan*.

In addition to the group of P-Ps, let us now consider the characteristics of the modal verb *wellen* 'to will'. The inflectional paradigm of this verb has a particular story, since the pres. form originates from an old optative, which happened to be used as an ind. This optative was formed according to the old athematic class of the so-called *mi*-ending verbs (cf. OGr. *didōmi*, *tiībēmi*, etc.). It consequently displayed the desinences that usually appeared in the pret.subj. of the other inflectional classes. Moreover, the pret. was formed by means of a dental suffix, as well as in the other modals, on the basis of the class of weak verbs.

To emphasize the linguistic changes that occurred in OHG, the paradigm of *wellen* (< **waljan*) will be presented next to the corresponding Goth. *wiljan*:

(30)

inf.		OHG wellen	Goth. wiljan
pres.ind.	1.sg.	willu/wili/wile	wiljau
	2.	wili/wile/wilis	wileis
	3.	wili/wili/wilit	wileiþ
	1.pl.	wellemēs, wellēn	wileima
	2.	wellet	wileiþ
	3.	wellent	wileina
pres.subj.	1.sg.	welle	-
pret.ind.	3.sg.	welda/welta	wilda
pret.subj.	1./3.sg.	wolti	*wildédjau / wildédeiþ

From the comparison between the Goth. and the OHG forms, it becomes evident that *wellen* has undergone a number of linguistic changes, which brought it near to the inflectional class of P-Ps on the one hand, and on the other to the weak verbs. In fact,

"im Got. flektierte *wiljan* wie die Prät.präs. im Präs.Konj. bzw. wie die starken Verben im Prät.Konj.; im Ahd. sind diese Konj.-Formen dagegen nur noch im Sg.Präs.Ind. teilweise erhalten, im Pl.Präs.Ind. wurden sie durch die Endungen der schwachen Verben Klasse 1 ersetzt" (Birkmann 1987:157).

Notice that in the pres.ind. the stem vowel alternation *e/i* between sing. and pl. occurs, which is unusual among the other P-Ps, but corresponds to the PSCs of the inflectional class and in particular to (27iii) above. The origin of this stem vowel alternation is phonological, since it is a consequence of the umlaut rule seen above in (3), which, together with the action of the so-called West-Germanic gemination (s. **staljan* > **stalljan* > **st[æ]lljan* > *stellen*, cf. Braune/Eggers 1987:94ff.) and of the weakening of the final unstressed syllable, gives us the attested form:

(31) **waljan* > WGg **walljan* > UR **w[æ]lljan* > *wellen*

Thus, *wellen* presents the following picture with respect to the PSCs seen in (27) above:

- (32)
- i. 1.ps.sg.pres.ind. = 3.ps.sg.pres.ind. = -Ø-suffix:
NO!: *will-u* vs. *wil-i*
 - ii. 2.ps.sg.pres.ind. suffix -*t*:
NO!: *wil-i* ~ -*e* ~ -*is*
 - iii. stem vowel alternation between the sg. and the pl.pres.ind.:
OK: *will-* vs. *well-*
 - iv. 1.ps.pl. = 3.ps.pl. = -*n*:
NO!: *well-emēs* ~ *wellēn* vs. *wellent*
 - v. pres. and pret.subj. suffix -*i*:
OK: *welle* (*willt*) vs. *welti*
 - vi. pl.pres.ind. stem = pret. stem:
OK: *well-emēs* vs. *welda* ~ *welta*

From (32) it turns out that *wellen* is in a transitional stage, since it tended to assimilate its inflectional paradigm to the PSCs of P-Ps, most of which were modal verbs. However, the picture is still unstable in OHG times, since only three of the six PSCs of P-Ps are respected.

Let us now take a look at the system of P-Ps in the successive period, i.e., in MHG times (cf. Mettke 1989:204):

(33)

Ablautsr.	1.3.sg.pres.	2.sg.pres.	1.3.pl.pres. = inf.	pret.ind./subj.	pret.part.
I.	1. weiz	weist	wizzen	wisse, wesse, wiste, weste	giwist, gewest
II.	3. touc	-	tugen, tügen	tohte/töhte	-
III.	4. gan (< ge-an); cf. erban. verban	ganst	gunnen, günden	gunde (gonde)/günde	gegunnen gegunnet
	5. kan	kanst	kunnen, können	kunde (konde)/künde	-
	6. darf	darft	durfen, dürfen	dorfte/dörfte	bedorft
	7. tar	tarst	turre, türren	torste/törste	-
IV.	8. sol (sal)	solt	suln, sülñ	solde, solte/sölte	-
V.	10. mac	macht	mugen, mügen magen, megen	mahte, mohte/ mähte, möhte	-
VI.	11. muoz	muost	muozen, müezen	muose, muoste/ müese, müeste	-
-	wile, wil	wilt	wellen; 3.Pl. wellent, wellen	wolte, wolde/ wolte, wölte	-

As already mentioned above, the most noticeable phonological change that occurred in MHG times is the radical weakening of unstressed syllables, which already began in late OHG and became pervasive in MHG. As a consequence, the umlaut rule lost its phonological motivation and was morphologized (cf. Wurzel 1980, Gaeta 1998) as in the case of the subj. suffix -*i*- seen above in (2), which disappeared leaving only its allophonic trace, i.e. the umlaut. Therefore, the latter has become the marker of subj., as seen above in the rule in (4), cf. *solte/sölte*. It is in this period of strong phonological changes that the extension of umlaut to the pres.ind.pl. and to the inf. of the P-Ps took place, cf. *tügen, günden, können, dürfen, türren, sülñ, mügen* (*megen*) and *müezen*.

4. Morphological naturalness and system congruity

Given the syntactic (they govern a following infinitive without taking *zu*) and semantic (they convey *irrealis* modality) properties of modals,¹⁰ which constitute the absolute majority of P-Ps, we can state that the inflectional class originally containing P-Ps has become extra-morphologically motivated (cf. Wurzel 1984a). According to Wurzel, an extra-morphologically motivated inflectional class has good chances to become stable, even though it happens to be rather small as in the case of modals, and eventually productive. In this respect, consider the case of NHG *brauchen* 'to need', which is

¹⁰Notice, by the way, that these properties increase the textual frequency of modals. High frequency makes modals very salient from a perceptual point of view and strengthens the stability of the class.

on its way to being included in the set of modals. At a sub-standard level, this verb has already acquired peculiar properties of modals, since it can govern an infinitive without *zu* and presents a zero suffix in 3.ps.sg.pres.ind., as in *Er brauch nicht lesen* 'he need not read' (for the similar development of English *to need*, cf. Plank 1984). As shown by *brauchen*, both the extra-morphological properties and the PSCs seen above in §3 constitute the defining features of the inflectional class. Thus, eventual linguistic changes displayed by single verbs such as *brauchen* are motivated by a tendency toward adapting both to the set of extramorphological properties and to the PSCs of the inflectional class that acts as a pole of attraction (cf. Wurzel 1984a). Therefore, we can on the one hand formulate the prediction that verbs not sharing the extra-morphological properties of the inflectional class (i.e. the non-modal verbs) will be eliminated. This prediction is borne out by the data, since we observe that non-modal P-Ps (cf. *tügen, gönnen, törren*) have given up the inflectional properties of P-Ps, and behave in NHG as weak verbs (cf. *ich gönne, du gönnst, er gönnt*, etc.). On the other hand, we can predict that verbs provided with the extra-morphological properties of the inflectional class will also adapt to its PSCs. As an example, consider the PSC (27ii), according to which verbs belonging to this inflectional class display a unique suffix *-t* in the 2.ps.sg.pres.ind., whereas all other inflectional classes present a common suffix *-st*. The modal verb *wellen*, which, as already observed in §3 above, was on its way to this inflectional class, carried over the suffix *-t* in the 2.ps.sg.pres.ind. *wilt* in MHG (cf. (33) above).¹¹ With respect to the picture seen in (32) above, *wellen* has thus continued the process of adapting to the PSCs of P-Ps/modals:

- (34)
- i. 1.ps.sg.pres.ind. = 3.ps.sg.pres.ind. = \emptyset -suffix:
OK: *wil* (beside *wile*)
 - ii. 2.ps.sg.pres.ind. suffix *-t*:
OK: *wilt*
 - iii. stem vowel alternation between the sg. and the pl.pres.ind.:
OK: *will-* vs. *well-* (in Franconian the form *woll-* is found)
 - iv. 1.ps.pl. = 3.ps.pl. = *-n*:
NO!: *wellen* vs. *wellent* (but the 3.ps.pl. *wellen* is also attested)
 - v. pres. and pret.subj. suffix *-i-*:
OK: *welle* (*willt*) vs. *wolte, wölte*
 - vi. pl.pres.ind. stem = pret. stem:
OK: *wellen, woll-en* vs. *wol-te, wol-de*

Apart from the non-congruous inflectional feature (34iv), which is also gradually being eliminated, all other PSCs of P-Ps/modals are respected.¹² In fact, another peculiar trait of OHG P-Ps/modals was the suffix *-i-* as a marker of subj. in all tenses. It has already been observed (cf. Birkmann 1987, and §2.2 above) that this feature represented a defining property of modals. For the latter, in contrast with the other inflectional classes, the suffix was a uniform marker in the sense of Mayerthaler (1981), since it uniformly designated one and the same morphological category. From the viewpoint of the extra-morphological properties motivating the class of modals, we can add that their peculiar trait, i.e. the markedness reversal between ind. and subj. (see §2.3 above), is mirrored by the paradigmatic strength of the subj. suffix *-i-*, which was a uniform marker in this class. As a matter of fact, this suffix was extended to verbs that happened to adapt to this class such as *wellen*, whereas the cognate Goth. verb *wiljan* did not display it (cf. (30) above). From this perspective, the eventual interference of the subj. suffix upon the others is not surprising, given its strength as a uniform marker and the particular semantics (and the markedness relations) of modals. With respect to Birkmann's (1987) observation reported in §2.2 above, according to which it was the weak perceptibility of the pres.subj. in the whole inflectional system (and consequently in the

¹¹Notice that this PSC was very robust in spite of its being an isolated characteristic of P-Ps/modals, because it survived for a long time (a form *darft* is still attested in the seventeenth century), before disappearing under the pressure of the super-stable (since common to all other inflectional classes, cf. Wurzel 1984a) marker *-st*, which is found in NHG (cf. (1) above).

¹²Notice that some troubles in the structure of the paradigm of *wellen* can be given by the Franconian forms with a back vowel, cf. *wollen*, etc., which are now common in NHG. In this case, an extension of the pret. back vowel to the pres.ind. (and hence to the pres.subj.) took place. Probably, this extension was favoured by the tendency towards rounding due to the initial labial glide, and the diffusion of pret. forms with a back vowel in the pret. and in the pl.pres.ind. of all other P-Ps/modals. Both factors can also be made responsible for the diffusion of a pret. form with back vowel in the case of *wissen* (cf. *wusste*), although the latter caused the violation of the PSC (34iv).

modals too) that determined its general replacement by means of the better distinguished pret.subj., we are in the opposite perspective. In inflectional paradigm of the modals, the subj. suffix *-i-* constitutes a stable and strong marker; moreover, its paradigmatic strength reflects the particular extra-morphological property of modals, in which a markedness reversal between ind. and subj. is found. Thus, any eventual over-extension of the stable marker is to be expected in the system of modals. One must add that the only other case in which *-i-* appears as an inflectional suffix in the verbal system is given by the pret.subj. of strong verbs (cf. *grifi* in (26) above). In other words, this suffix is always associated with categories conveying *irrealis* modality. It is straightforward to conclude that this fact also might play a role in favouring interferences in the case of modals, which often conveyed *irrealis* modality. Finally, recall that the suffix *-i-* caused phonological umlaut in OHG, which was successively morphologized in MHG due to the radical weakening of final vowels. As a consequence, the umlaut can now be represented by means of the morphological rule seen in (4) above. By this rule, the properties once belonging to the suffix *-i-* are transferred to the umlaut marker, i.e., the vowel alternation. These circumstances and the properties of the modals' morphosemantic class shed light on the presence of umlaut in the pres.ind., since they provided the essential conditions for the extension of umlaut from the subj. to the ind. to take place. However, there are still some problems to explain. First, we have seen that the extension of umlaut was not a simultaneous process. In fact, it first concerned the verbs *mögen* and *müssen*, and was then extended to the others. Moreover, it did not cause a full reanalysis of the paradigms of P-Ps. The umlaut was only extended to the pl.pres.ind., although it is theoretically possible that the subj. completely replaced the ind., given the markedness relations between the moods. Actually, this is what happened in Germanic in the case of *wollen*, in which the optative form completely replaced the ind., as testified by Gothic (cf. (30) above). Moreover, this is what we observe in NHG, in which, as mentioned in §2.2 above, the pret.subj. of *mögen*, i.e. *ich möchte, du möchtest*, etc., is on the way of completely replacing the pres.ind. as a consequence of the markedness reversal in modals. Finally, we have to explain how the process of extension really took place. As a matter of fact, we have seen that the phonological umlaut could take place in OHG in the domain of the phonological word (cf. (7) above), potentially giving rise to neutralizations between the ind. and the subj., when an umlaut-triggering clitic happened to be syntagmatically present.

4.1 The umlaut extension as a natural change

To explain why the umlaut first extended to the pl.pres.ind. of the verbs *mögen* and *müssen*, we have to address our attention to the PSCs of this inflectional class seen in (27) above. The OHG verbs *magan* and *muozan* presented the following picture (cf. (29) above):

- (35)
- i. 1.ps.sg.pres.ind. = 3.ps.sg.pres.ind. = \emptyset -suffix
OK: *mag; muoz*
 - ii. 2.ps.sg.pres.ind. suffix *-t*;
OK: *mabt; muost*¹³
 - iii. vowel alternation between the sg. and the pl.pres.ind. *-ei/-i-*
NO: *mag-* vs. *mag-*; *muoz-* vs. *muoz-*
 - iv. 1.ps.pl. = 3.ps.pl. = *-n* in all tenses and moods
OK: *magun; muozun*
 - v. pres. and pret.subj. suffix *-i-*
OK: *megi/mehti; müezi/müesi*¹⁴
 - vi. pl.pres.ind. stem = pret. stem.
OK: *mag-; muoz-*

As is shown in (35iii), *magan* and *muozan* are the only two P-Ps that in OHG were not completely congruous with the PSCs of this inflectional class. In particular, they violated the stem vowel alternation condition, which is otherwise present in all others verbs of the class. At least for *magan*, the tendency towards adapting to the PSCs led to the creation of

¹³The form *mabt* is the result of phonological processes of devoicing and spirantization (cf. Braune/Eggers 1987:139); the form *muost* comes from an assimilation rule of the otherwise palatal sibilant to the following dental (cf. Braune/Eggers 1987:168).

¹⁴*Muozan* (and *wizzan*) still presents pret. forms without dental suffix, which were successively replaced in late OHG by the new ones (cf. *wista. muosta*). The pret. forms with dental suffix also constitute a PSC of this inflectional class. There is no space to discuss this aspect here, but cf. Bittner (1996:128ff.) for details.

an analogical form *mugun* in some German dialects (namely in Franconian, cf. Braune/Eggers 1987:302, and §2.1 above). However, with respect to the complicated analogical mechanism proposed by Lühr (1987), the morphological change appears now to be motivated by the need for improving the system congruity (cf. Wurzel 1984a) of the verb. In this perspective, the change increased the naturalness (or diminished the markedness) of the whole system. The model that gave rise to the form *mugun* was the most widespread within the inflectional class of P-Pl (cf. *an/unnun, kan/kunnun, darf/durfun, gitar/giturrun, scal/sculun*). Besides *mugun*, we have already seen in §2.1 above that Bavarian dialects developed a form *megen*, which was the result of the extension of umlaut. Independent of the origin of umlaut, the new form also improved the system congruity of the paradigm of *magan*, since it established a stem vowel alternation between the sing. and the pl.pres.ind. The latter is also true for the other verb that first underwent the linguistic change, namely *muozan*. The umlauted form *müezen*, firstly attested in Bavarian dialects as well, established a stem vowel alternation between the sing. and the pl.pres.ind., and rendered the verb fully congruous with the PSCs of the inflectional class, as already observed by Birkmann (1987:216), who concluded that:

"andererseits aber auch im Präs.Ind. durch das Eindringen des Umlauts in den Pl. Irregularität aufgebaut wird. Daneben stellt der Vokalwechsel ein wichtiges Merkmal der Flexionsklasse der Prät.Präs. dar, und *müezen* erfüllt als Modalverb die Bedingung für die Flexionsklassen-zugehörigkeit".

He maintains, however, that the umlaut extension represented an unmotivated increase of irregularity within the system, as already discussed in §2.1 above. Only for *muozan* might the linguistic change have brought benefits in terms of improving the system congruity of the verb. The other parallel case of *magan* is completely ignored. Consider that for *magan* two different possible changes are attested to improve its system congruity (cf. *mag/mugun ~ megen*). On the other hand, *muozan* only presents the second possibility (cf. *muoz/müezen*). The first one (cf. **maz/muozun* as *scal/sculun*) is precluded by the absence of a direct model containing a stem diphthong. In fact, *muozan* is the only verb of the sixth apophonic class attested in OHG (cf. (29) above). Moreover, in an eventual change **maz/muozun*, the direction of the process of analogical extension would have been the opposite in comparison with what we observed for *magan*. In this case, it was not the pl. (the marked form, cf. Mayerthaler 1981) to be reshaped with respect to the sing. (the unmarked form), but the other way around.

4.2 Where does the umlaut really come from?

We have so far explained why the change took place in the way it did in terms of improvement of system congruity of the two verbs that first underwent it. Let us now try to see how it really took place. We have seen above that, at least partially (cf. *mag/mugun*), it was the result of an analogical process that aimed at reshaping the pl.pres.ind. on the basis of a four-part-analogy (cf. (18) above). For the second possible alternative (cf. *mag/megen, muoz/müezen*), however, the explanation in terms of analogical extension provided by Lühr (1987) does not hold true (see §2.2 above). We have to look for another way. Consider that the two different changes displayed by *magan* belong to two different times and to two different geographical areas. While the first change (*mag/mugun*) can be ascribed to OHG times and to a Franconian area, the second case (*mag/megen*) came up in MHG times (twelfth century) and in a Bavarian area. It is well known - and it has often been repeated in this paper - that the change from OHG to MHG was characterized by two related phenomena: the radical weakening of unstressed vowels and, consequently, the morphologization/lexicalization of umlaut. Both phenomena concerned the forms *megen* and *müezen*. The hypothesis we want to support in this paper bears Brenner's (1895) and Behaghel's (1928) idea in mind, according to which the umlaut first arose as a consequence of a post-posed clitic (cf. *magan wir > m[æ]gen wir*). The fact that, as has been objected (cf. Šćur 1961:209), the umlaut in external sandhi was only sporadically attested in OHG and successively disappeared does not really constitute a true counter-argument. As discussed in §2.3 above, it is quite usual that phonological processes having a domain wider than the lexical unit are generally either not reported in writing or much less frequently and consistently, since they do not give rise to paradigmatic alternations. From this point of view, the attestations of umlaut in external sandhi are surprisingly numerous, and assure the wide diffusion of the phenomenon in OHG times. Clearly, once the umlaut was morphologized, the cases of umlaut in external sandhi disappeared, much faster than otherwise, since they did not give rise to paradigmatic alternations. However, we still find sporadic cases in which the umlaut in external sandhi has been preserved, as in the forms *züemer* 'to me', *züenen* 'to them', *züenis* 'to us' (< *zuo mir, zuo inen, zuo üns*, cf. Behaghel 1928:288), documented in Toggenburg, or in the plural forms of verbs like those reported in (8) above. Notice that this phenomenon is particularly widespread in the

Alemannic and Bavarian dialects, especially in verbs such as *geben* 'to go', *stehen* 'to stay', *tun* 'to do', etc. (e.g., Swabian ind.pres.sg. *gauⁿ(n)/gōⁿn*, *šdand/šdōd*, *duər*, pl. *gēⁿnd*, *šdēⁿnd*, *dēⁿnd*, cf. Schirmunski 1962:559). In my opinion, the occurrence of umlaut in external sandhi must be seen in terms of a neutralization of both phonological and morphological features. In fact, the phonological process of umlaut determined the neutralization of the phonological feature [± front] when a non-consonantal high and front segment followed within a prosodic word. This process was a source of morphological opaqueness within paradigms (cf. the cases of *helfen* - *hilft* reported in §2.2 above). In the case of modal verbs, the umlaut triggered by a post-posed clitic caused the neutralization of the opposition between the pres.ind. and the pres.subj., since the latter were the only class that displayed the suffix *-i-* in the pres.subj.:

(36) ind.	magen wir	→	m[æ]gen wir	subj.	m[æ]gen
	muozen wir	→	m[yø]zen wir		m[yø]zen
	sulen wir	→	s[y]ien wir		s[y]ien
	kunnen wir	→	k[y]nnen wir		k[y]nnen

This neutralization of a phonological origin favoured the process of umlaut extension, together with the other factors examined above. In particular, consider the paradigmatic strength of the subj. marker *-i-* within this inflectional class and the markedness reversal between ind. and subj. mood. As seen in §2.1-2 above, the subj. occurred in main sentences conveying an exhortative, desiderative or future meaning, often joined with an allocutive function.¹⁵ In several cases - especially those in which the allocutive function was dominant, cf. Lühr 1987:274 and §2.2 above -, the pronoun (often in the pl.) was post-posed (cf. 20i), (23) above). Clearly, a complete neutralization between ind. and subj. took place in these contexts, both at a formal and a semantic level. Notice that the same does not hold true for the sg. forms (cf. (6) above). Thus, it was the phonological process of neutralization that determined the emergence of the umlauted forms in (36). However, it must not be forgotten that the phonological neutralization had precise correspondences at the functional (i.e. markedness reversal between ind. and subj. in modal verbs) and at the morphological level (i.e. the strength of the subj. marker *-i-* in modals). This state of affairs favoured (or better: triggered) the linguistic change, but did not determine the way and the outcome. In fact, the reanalysis and the restructuring of the paradigm first took place in cases where it was necessary to establish a full system congruity with respect to the PSCs, i.e. in the two OHG non-congruous verbs *magan* and *muozan*. In the latter, the umlauted forms were able to eliminate the morphological inadequacy seen in (35iii) above. Hence, they were extended to the other modals, in which, however, the phonological and functional neutralization of ind. and subj. was already present. Notice that for *magan* two possibilities occurred in which the umlaut was present:¹⁶

- (37) i. /magen si/ → [mægen si]
 megen si den geziuch uber uns bringen, / sô birn wir ubele her chomen
 (*Kaiserchronik* 9857f.)
- ii. /mugen wir/ → [myge wir]¹⁷
 muge wir doch gèn unde besehen, wie vil der unsern sî erslagen
 (Konrad v. Fußesbrunnen, *Kindheit Jesu* (ca. 1200))

As already observed above, the variants corresponded to different dialectal areas. Between the two variants the second one was selected, presumably because it was closer to the type *kan/kunnan* (for which forms like *k[y]nnen*

¹⁵In this respect, consider similar interferences between ind. and subj. observed in several dialects of central Italy (cf. Haase 1996). In these cases, the ind.pret. has been replaced by the subj.pret., but only in the 1. and in the 2.ps.pl. (cf. *jéssimo. iéssivo* vs. *jéttero da jícce* 'to go'), presumably because, among others, "Durch seinen Gebrauch in hortativen (1. Person) bzw. optativen (2. Person) Kontexten ist dieser Konjunktiv besonders häufig" (Haase 1996:74).

¹⁶Both cases reported below display a full (i.e., both at a formal and a functional level) neutralization of the opposition between ind. and subj., since they represent the use of a modal as a substitute of the subj. of a 'full' verb in a main sentence (cf. (19) above).

¹⁷Notice that a final *-n* was optionally deleted in the case of a post-posed pronoun, and especially *wir*: OHG *wizzuwir* (cf. Braune/Eggers 1987:260), MHG *neme wir*, *name wir* (cf. Paul/Wiel/Grosse 1989:242). The nasal deletion can be interpreted as a clear-cut signal of cliticization of the post-posed pronoun. Given the effect of the umlaut in OHG times, *wizzuwir* was presumably realized [*wizzuwir*].

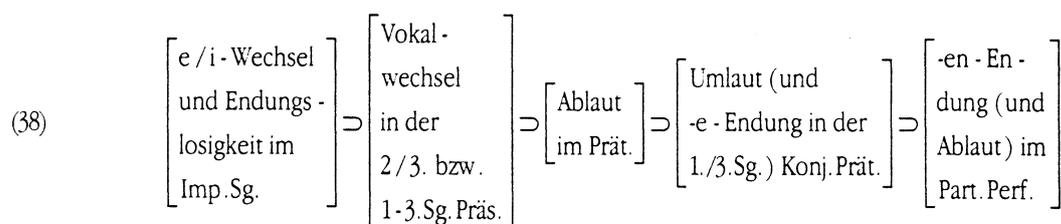
occurred, cf. (36) above), which was the most frequent among the P-Ps/modals. As seen in §3.1 above, *muozan* did not possess the requirements to adapt to the most frequent model.

4.3 Further developments

The inflectional class of P-Ps/modals remained rather stable until NHG times. However, as already observed in §3, it developed more and more towards strengthening its extra-morphological motivation, which had the consequence of eliminating non-modal P-Ps as *tügen*, *gönnen* and *törren*, which belong now to the class of weak verbs, with the only (relevant) exception of *wissen*.¹⁸ Moreover, the PSCs have been partially reformulated as a consequence of the developments of the whole system. In fact, the 2.sg.pres.ind. suffix *-t* (cf. (27ii) above) was slowly replaced by the super-stable marker (cf. Würzel 1984a) *-st*, which occurred in all other inflectional classes. Notice also that PSC (27vi), according to which the pl.pres.ind. stem corresponded to the pret. stem, disappeared after the spreading of umlaut in the pl.pres.ind. The weakness of this PSC is also revealed by the case of *wissen*, which developed, presumably for phonological reasons, a pret. *wuste*, which is preserved in NHG. Besides the restructuring of the PSCs, other changes concerned the levelling of alternations produced by phonological processes. In particular, the alternation between OHG pres. *kunnun* and pret. *kondun* produced by the phonological rule seen in (28) was eliminated. This levelling must be seen in the light of the development of a unitary inflection of these verbs:

"Die Modalverben entwickeln sich zu einer separaten, außermorphologisch motivierten Flexionsklasse, was eine formale Vereinheitlichung mit sich bringt ... Auch das Muster **müssen - müsste - musste**, also identischer Vokal im umgelauteeten Infinitiv, Pl.Präs. und Konj.Prät. vs. identischer, aber nichtumgelauteeter Präteritalvokal, das die 'Verteilung' der teilweise phonologisch bedingten Stammvokalveränderungen regelt, z.B. **u/ü > o/ö** besonders vor Nasal - **können** bzw. Kürzung in geschlossener Silbe - **müssen**, erfährt diese Vereinheitlichung" (Bittner 1996:172).

With respect to this unitary development, *sollen* (and partially *wollen*) underwent a massive process of regularization, in which on the one hand the stem vowel /o/ was generalized across the whole paradigm (also in the pl.pres.ind., violating the OHG PSC (27iii) above), and on the other the umlaut disappeared from the whole paradigm (cf. (1) above). Probably, in the case of *sollen*, the reason for the massive levelling process on the basis of the weak verbs was the wide range of historically documented variants (cf. Birkmann 1987:211ff.). At the dialectal level, we still find a huge variation that comprises forms such as Low German *šäl/šült*, where the umlaut is extended to the whole pres.ind. (cf. Grimme 1922), and Alemannic *sol/sönd* with *l*-deletion in the pl.pres.ind. (cf. Schirmunski 1962:551). As a matter of fact, the levelling process was necessary to establish morphological naturalness within the inflectional paradigm. In fact, the process went in the direction of eliminating morphological markedness, following the implicational model "indem zunächst der Vokal im Sg. und Pl.Präs. ausgeglichen wurde, danach dann Präsens und Präteritum und erst dann, und auch nur, wenn die normale Semantik des betroffenen Verbs verloren geht, verschwindet auch das spezifische formale Kennzeichen" (Bittner 1996:108). The implicational model proposed by Bittner (1996:80) accounts for the distance, in morphological terms, of the other verbal classes with respect to the unmarked one, i.e. the weak verbs:



Obviously, *sollen* (and *wollen*) did not undergo the last two steps on the left side of (38), since the status of modals (and the extra-morphological motivation) was not lost.

¹⁸For a possible explanation of the exceptional behaviour of *wissen*, cf. Birkmann (1987:204, 374).

Alemannic and Bavarian dialects, especially in verbs such as *geben* 'to go', *stehen* 'to stay', *tun* 'to do', etc. (e.g., Swabian ind.pres.sg. *gauⁿ(n)/gōⁿn*, *šdand/šdōd*, *duər*, pl. *gēⁿnd*, *šdēⁿnd*, *dēⁿnd*, cf. Schirmunski 1962:559). In my opinion, the occurrence of umlaut in external sandhi must be seen in terms of a neutralization of both phonological and morphological features. In fact, the phonological process of umlaut determined the neutralization of the phonological feature [± front] when a non-consonantal high and front segment followed within a prosodic word. This process was a source of morphological opaqueness within paradigms (cf. the cases of *helfen* - *hilft* reported in §2.2 above). In the case of modal verbs, the umlaut triggered by a post-posed clitic caused the neutralization of the opposition between the pres.ind. and the pres.subj., since the latter were the only class that displayed the suffix *-i-* in the pres.subj.:

(36) ind.	<i>magen wir</i>	→	<i>m[æ]gen wir</i>	subj.	<i>m[æ]gen</i>
	<i>muozen wir</i>	→	<i>m[yø]zen wir</i>		<i>m[yø]zen</i>
	<i>sulen wir</i>	→	<i>s[y]ien wir</i>		<i>s[y]ien</i>
	<i>kunnen wir</i>	→	<i>k[y]nnen wir</i>		<i>k[y]nnen</i>

This neutralization of a phonological origin favoured the process of umlaut extension, together with the other factors examined above. In particular, consider the paradigmatic strength of the subj. marker *-i-* within this inflectional class and the markedness reversal between ind. and subj. mood. As seen in §2.1-2 above, the subj. occurred in main sentences conveying an exhortative, desiderative or future meaning, often joined with an allocutive function.¹⁵ In several cases - especially those in which the allocutive function was dominant, cf. Lühr 1987:274 and §2.2 above -, the pronoun (often in the pl.) was post-posed (cf. 20i), (23) above). Clearly, a complete neutralization between ind. and subj. took place in these contexts, both at a formal and a semantic level. Notice that the same does not hold true for the sg. forms (cf. (6) above). Thus, it was the phonological process of neutralization that determined the emergence of the umlauted forms in (36). However, it must not be forgotten that the phonological neutralization had precise correspondences at the functional (i.e. markedness reversal between ind. and subj. in modal verbs) and at the morphological level (i.e. the strength of the subj. marker *-i-* in modals). This state of affairs favoured (or better: triggered) the linguistic change, but did not determine the way and the outcome. In fact, the reanalysis and the restructuring of the paradigm first took place in cases where it was necessary to establish a full system congruity with respect to the PSCs, i.e. in the two OHG non-congruous verbs *magan* and *muozan*. In the latter, the umlauted forms were able to eliminate the morphological inadequacy seen in (35iii) above. Hence, they were extended to the other modals, in which, however, the phonological and functional neutralization of ind. and subj. was already present. Notice that for *magan* two possibilities occurred in which the umlaut was present:¹⁶

- (37) i. /*magen si*/ → [mægen si]
megen si den geziuch uber uns bringen, / sô birn wir ubele her chomen
(Kaiserchronik 9857f.)
- ii. /*mugen wir*/ → [myge wir]¹⁷
muge wir doch gën unde besehen, wie vil der unsern sî erslagen
(Konrad v. Fußesbrunnen, Kindheit Jesu (ca. 1200))

As already observed above, the variants corresponded to different dialectal areas. Between the two variants the second one was selected, presumably because it was closer to the type *kan/kunnan* (for which forms like *k[y]nnen*

¹⁵In this respect, consider similar interferences between ind. and subj. observed in several dialects of central Italy (cf. Haase 1996). In these cases, the ind.pret. has been replaced by the subj.pret., but only in the 1. and in the 2.ps.pl. (cf. *jéssimo*, *iéssivo* vs. *jéttero da jicce* 'to go'), presumably because, among others, "Durch seinen Gebrauch in hortativen (1. Person) bzw. optativen (2. Person) Kontexten ist dieser Konjunktiv besonders häufig" (Haase 1996:74).

¹⁶Both cases reported below display a full (i.e., both at a formal and a functional level) neutralization of the opposition between ind. and subj., since they represent the use of a modal as a substitute of the subj. of a 'full' verb in a main sentence (cf. (19) above).

¹⁷Notice that a final *-n* was optionally deleted in the case of a post-posed pronoun, and especially *wir*: OHG *wizzuwir* (cf. Braune/Eggers 1987:260), MHG *neme wir*, *name wir* (cf. Paul/Wiel/Grosse 1989:242). The nasal deletion can be interpreted as a clear-cut signal of cliticization of the post-posed pronoun. Given the effect of the umlaut in OHG times, *wizzuwir* was presumably realized [**wizzuwir*].

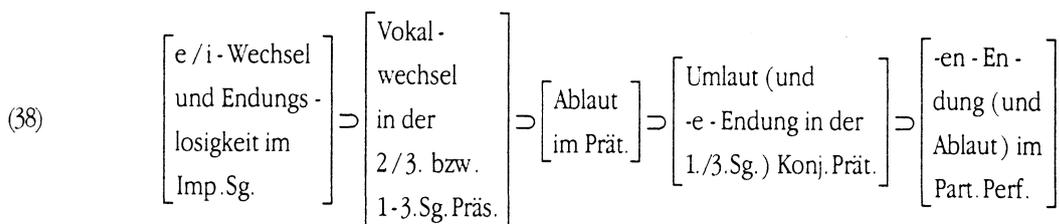
occurred, cf. (36) above), which was the most frequent among the P-Ps/modals. As seen in §3.1 above, *muozan* did not possess the requirements to adapt to the most frequent model.

4.3 Further developments

The inflectional class of P-Ps/modals remained rather stable until NHG times. However, as already observed in §3, it developed more and more towards strengthening its extra-morphological motivation, which had the consequence of eliminating non-modal P-Ps as *tügen*, *gönnen* and *törren*, which belong now to the class of weak verbs, with the only (relevant) exception of *wissen*.¹⁸ Moreover, the PSCs have been partially reformulated as a consequence of the developments of the whole system. In fact, the 2.sg.pres.ind. suffix *-t* (cf. (27ii) above) was slowly replaced by the super-stable marker (cf. Würzel 1984a) *-st*, which occurred in all other inflectional classes. Notice also that PSC (27vi), according to which the pl.pres.ind. stem corresponded to the pret. stem, disappeared after the spreading of umlaut in the pl.pres.ind. The weakness of this PSC is also revealed by the case of *wissen*, which developed, presumably for phonological reasons, a pret. *wuste*, which is preserved in NHG. Besides the restructuring of the PSCs, other changes concerned the levelling of alternations produced by phonological processes. In particular, the alternation between OHG pres. *kunnun* and pret. *kondun* produced by the phonological rule seen in (28) was eliminated. This levelling must be seen in the light of the development of a unitary inflection of these verbs:

"Die Modalverben entwickeln sich zu einer separaten, außermorphologisch motivierten Flexionsklasse, was eine formale Vereinheitlichung mit sich bringt ... Auch das Muster **müssen - müsste - musste**, also identischer Vokal im umgelautesen Infinitiv, Pl.Präs. und Konj.Prät. vs. identischer, aber nichtumgelauteser Präteritalvokal, das die 'Verteilung' der teilweise phonologisch bedingten Stammvokalveränderungen regelt, z.B. **u/ü > o/ö** besonders vor Nasal - **können** bzw. Kürzung in geschlossener Silbe - **müssen**, erfährt diese Vereinheitlichung" (Bittner 1996:172).

With respect to this unitary development, *sollen* (and partially *wollen*) underwent a massive process of regularization, in which on the one hand the stem vowel /o/ was generalized across the whole paradigm (also in the pl.pres.ind., violating the OHG PSC (27iii) above), and on the other the umlaut disappeared from the whole paradigm (cf. (1) above). Probably, in the case of *sollen*, the reason for the massive levelling process on the basis of the weak verbs was the wide range of historically documented variants (cf. Birkmann 1987:211ff.). At the dialectal level, we still find a huge variation that comprises forms such as Low German *šäl/šült*, where the umlaut is extended to the whole pres.ind. (cf. Grimme 1922), and Alemannic *sol/sönd* with *l*-deletion in the pl.pres.ind. (cf. Schirmunski 1962:551). As a matter of fact, the levelling process was necessary to establish morphological naturalness within the inflectional paradigm. In fact, the process went in the direction of eliminating morphological markedness, following the implicational model "indem zunächst der Vokal im Sg. und Pl.Präs. ausgeglichen wurde, danach dann Präsens und Präteritum und erst dann, und auch nur, wenn die normale Semantik des betroffenen Verbs verloren geht, verschwindet auch das spezifische formale Kennzeichen" (Bittner 1996:108). The implicational model proposed by Bittner (1996:80) accounts for the distance, in morphological terms, of the other verbal classes with respect to the unmarked one, i.e. the weak verbs:



Obviously, *sollen* (and *wollen*) did not undergo the last two steps on the left side of (38), since the status of modals (and the extra-morphological motivation) was not lost.

¹⁸For a possible explanation of the exceptional behaviour of *wissen*, cf. Birkmann (1987:204, 374).

5. Conclusion

P-Ps had a particular status within OHG verbal system. They were characterized by different PSCs with respect to the other inflectional classes. Moreover, they were mostly constituted by modal verbs, which displayed common properties of a syntactic and a semantic type. Diachronically, we observe a tendency towards anchoring the original class of P-Ps with the specific extra-morphological motivation of being modals. As a consequence, the class in NHG contains almost only modals, with the relevant exception of *wissen*, which is probably due to its high frequency of usage (cf. Birkmann 1987:220). The story of the umlaut seems to start with the verbs *magan* and *muozan* in Bavarian and Alemannic. In these dialects, the phonological neutralization caused by the umlaut rule in the domain of the phonological word was first reanalyzed and employed to improve the inflectional status of the two verbs with respect to the PSCs of the inflectional class. Notice that in central dialects another kind of analogical change is found (*magun* > *mugun*), which is similarly motivated by the need to improve the status of the verb with respect to the PSCs. It is important to underline that the latter is parallel to the action of umlaut, giving rise to forms such as *m[y]gen*, *m[æ]gen*. Moreover, the phonological neutralization was accompanied by a functional neutralization in the exhortative (allocutive) usage which was accompanied by inversion and cliticization of the pronoun. Notice that in OHG times the phonological neutralization caused by umlaut was not limited to the pl. (cf. *meg ib*, etc., see (6) above). However, the morphologization of umlaut in the pl. is the result of a reanalysis. Probably two factors contributed to favour the process of reanalysis:

- (39) i. the need for establishing a stem vowel alternation in the sg. and the pl.pres.ind. in the case of *magan* and *muozan*, which were the first verbs to undergo the process of reanalysis;
 ii. the role of the (for modals) stable subj. marker *-i-*, which was able to give rise to a formal and functional neutralization between subj. and ind. in the pl. of all modals.

Consider that OHG was probably the only Germanic language in which the umlaut acted at the level of the phonological word. This explains why the extension of umlaut concerned all modals besides the two verbs in which it was morphologically motivated (i.e. *magan* and *muozan*). In fact, in other Germanic languages, morphological changes of a similar type to what we observed for German are found, which aimed at improving the status of these verbs with respect to the PSCs of the inflectional class. In particular, the North-Germanic languages displayed both the analogical type *mag/mugun* (cf. OSw. *ma/mughum*, ODan. *ma/mughom*) and the type *mag/megen* (Olc., ONorw. *má/megum*). Notice that in the North-Germanic languages **magan* is the only P-P to be inadequate with respect to the PSCs since the other Germanic verb **mōtan*, corresponding to NHG *müssen*, is not attested (cf. Birkmann 1987:362). That the teleology of these changes is the same as for German is confirmed by a look at the set of P-Ps attested in - for instance - OSw. and Olc. (cf. Birkmann 1987:223; 293):

(40)

Germanic P-Ps	Olc.	OSw.
*witan	veit - vitum	vet - vitum
*igan	á - eigum	a - äghum
*kunnan	kann - kunnum	kan - kunnum
*unzan	ann - unnum	an - unnum
*þurþan	þarf - þurfum	þarf - þorvom
*munan	man - munum	mon - monom ¹⁹
*skulan	skal - skulum	skal - skulum
*magan	má - megum	ma - mughum

¹⁹In OSw., which is documented one century later than Olc. (about XIII c.), an analogical levelling took place in the verb *mona* 'to remember'. According to Birkmann (1987:305), this fact can be interpreted in two different ways: "(1) Ein sich schon im Aisl. und Anorw. andeutender Prozeß des Zusammenhangs der Formen von *munu* ['to become'] und *muna* ['to remember'] hat sich im Aschwed. weitgehend vollzogen, indem der Vokalwechsel zwischen Sg. und Pl.Präs.Ind. bei *muna* aufgegeben wurde. (2) Beim Vollverb *muna* wurde der Vokalwechsel zwischen Sg. und Pl.Präs.Ind. aufgegeben, weil dieses wenig frequente Verb so aus der Flexionsklasse der Prät.präs. ausgegliedert werden konnte". Notice, however, that this verb was rather rare in OSw., and has now disappeared in Modern Sw.

In particular, in the case of Olc. *megum* the presence of an umlauted vowel²⁰ is probably due to the same factors summarized in (39) for German, as - at least partially - admitted by Birkmann (1987:230):

"Unserer Meinung nach liegt im Falle von urn. **magum* > aisl. *megum* morphologischer Wandel vor, ein Wandel, der für dieses Verb eine Zunahme an Irregularität, aber zugleich eine Anpassung an die Flexionsklasse der Prät.präs. bedeutet, da durch ihn eine Vokalalternation zwischen Sg. and Pl.Präs.Ind. entsteht".

Olc. did not, however, crucially display phonological neutralization as a consequence of post-posed clitic pronouns since the latter were not umlaut-triggers (cf. *vér*, *þér*, *þeir*, *þau*). Thus, the umlaut in *megum* was not extended to the other modals, presumably because the functional neutralization between ind. and subj. was not accompanied by a general phonological neutralization due to a post-posed clitic, as in the case of OHG. A peculiar characteristic of OHG, i.e. the pervasive action of umlaut in the domain of the phonological word, explains why the story of German modals displays a relevant difference with respect to other North-Germanic languages, although the local morphological motivation of the change was essentially the same.

BIBLIOGRAPHY

- Behaghel, Otto. 1928. *Geschichte der deutschen Sprache*. 5th ed. Berlin & Leipzig: de Gruyter.
- Birkmann, Thomas. 1987. *Präteritopräsentia. Morphologische Entwicklungen einer Sonderklasse in den altgermanischen Sprachen*. (= *Linguistische Arbeiten*, 188.) Tübingen: Niemeyer.
- Bittner, Andreas. 1996. *Starke ‚schwache‘ Verben - schwache ‚starke‘ Verben. Deutsche Verbflexion und Natürlichkeit*. (= *Studien zur deutschen Grammatik*, 51.) Tübingen: Stauffenburg.
- Braune, Wilhelm. 1987. *Althochdeutsche Grammatik*. 14th ed. completely revised by Hans Eggert. Tübingen: Niemeyer.
- Brenner, Otto. 1895. "Zum deutschen Vokalismus". *PBB* 20.80-87.
- Bybee, Joan. 1985. *Morphology: A Study of the Relation Between Meaning and Form*. (= *Typological Studies in Language*, 9.) Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- Dal, Ingerid. 1966. *Kurze deutsche Syntax auf historischer Grundlage*. 3rd ed. Tübingen: Niemeyer.
- DUDEN. *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache* 5th ed. by Günther Drosdowski in collaboration with Peter Eisenberg, Hermann Gelhaus, Helmut Henne, Horst Sitta and Hans Wellmann, Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich: Dudenverlag.
- Fertig, David. 1996. "Phonology, Orthography and the Umlaut Puzzle". *Germanic Linguistics. Syntactic and Diachronic* ed. by Rosina L. Lipi-Green & Joseph C. Salmons, 169-184. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- Fiedler, H. G. 1928. "Two Problems of the German Preterite-Present Verbs". *The Modern Language Review* 23.188-196.
- Fisiak, Jacek, ed. 1980. *Historical Morphology*. (= *Trends in Linguistics. Studies and Monographs*, 17.) The Hague: Mouton.
- Gaeta, Livio. 1998. "Some Remarks on Analogy, Reanalysis and Grammaticalization". *The limits of grammaticalization* ed. by Anna Giacalone Ramat & Paul J. Hopper. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- Grimme, Hubert. 1922. *Plattdeutsche Mundarten*. (= *Sammlung Götschen*, 461.) 2nd ed. Berlin: de Gruyter.
- Haase, Martin. 1996. "Variation ohne Wandel. Sprachveränderungsprozesse in Mittelitalien". *Sprachstrukturen und Prozesse* ed. by Wolf Thümmel, vol. 1, 58-91. Osnabrück: secolo.
- Heine, Bernd. 1995. "Agent-Oriented vs. Epistemic Modality. Some observations on German Modals". *Modality in Grammar and Discourse* (= *Typological Studies in Language*, 32.) ed. by Joan Bybee & Suzanne Fleischmann, 17-53. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- Hock, Hans H. 1991. *Principles of Historical Linguistics*. 2nd ed. Berlin & New York: Mouton de Gruyter.
- Kern, Peter & Herta Zutt. 1977. *Geschichte des deutschen Flexionssystems*. (= *Germanistische Arbeitshefte*, 22.) Tübingen: Niemeyer.
- Köpcke, Klaus-Michael. 1993. *Schemata bei der Pluralbildung im Deutschen. Versuch einer kognitiven Morphologie*. (= *Studien zur deutschen Grammatik*, 47.) Tübingen: Gunter Narr.

²⁰Cf. Noreen (1923:352): "Der auffällige stamm *meg-* stammt wol aus dem konj., der einst **megja* gelautet haben muss".

- Lühr, Rosemarie. 1987. "Zu Veränderungen im System der Modalverben". *Althochdeutsch. Bd. I: Grammatik, Glossen und Texte* ed. by Rolf Bergmann, Heinrich Tiefenbach & Lothar Voetz, 262-289. Heidelberg: Carl Winter.
- Mayerthaler, Willi. 1981. *Natürliche Morphologie*. Wiesbaden: Athenaion.
- Meid, Wolfgang. 1971. *Das germanische Präteritum*. Innsbruck: Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 3.
- Mettke, Heinz. 1989. *Mittelhochdeutsche Grammatik*. 6th ed. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut.
- Noreen, Adolf. 1923. *Altisländische und Altnorwegische Grammatik (Laut- und Flexionslehre). Unter Berücksichtigung des Urnordischen*. 4th ed. (1st ed. 1884) Halle (Saale): Max Niemeyer.
- Paul, Herman. 1989. *Mittelhochdeutsche Grammatik*. 23rd ed. completely revised by Peter Wiehl and Siegfried Grösse. Tübingen: Niemeyer.
- Plank, Frans. 1984. "The modals story retold". *Studies in Language* 8.305-364.
- Ramat, Paolo. 1971. "Die Analyse eines morphosematischen Feldes: die germanischen Modalverben". *IF* 76.174-202.
- Ronneberger-Sibold, Elke. 1990. "Zum Auf- und Abbau des Rückumlauts bei den schwachen Verben". *Wurzel(n) der Natürlichkeit. Studien zur Morphologie und Phonologie IV (= Linguistische Studien. Reihe A, 208.)* ed. by Armin Bassarak et al. Berlin: Akademie der Wissenschaften der DDR.
- Schirmunski, Victor M. 1962. *Deutsche Mundartkunde*. Berlin: Akademie-Verlag.
- Šćur, Georgij S. 1961. "Über den Umlaut der deutschen Modalverben". *Neuphilologische Mitteilungen* 62.206-219.
- Vennemann, Theo. 1972. "Rule inversion". *Lingua* 29.209-242.
- 1974. "Restructuring". *Lingua* 33.137-156.
- 1986. "Rückumlaut". *Linguistic across Historical and Geographical Boundaries. In honour of Jacek Fisiak on the occasion of his 50th birthday* ed. by Dieter Kastovsky and Aleksander Szwedek, vol. 1, 701-723. Berlin, New York & Amsterdam: Mouton de Gruyter.
- Vincent, Nigel. 1980. "Word vs. morphemes in morphological change: the case of Italian *-iamo*". In Jacek Fisiak (ed.), 383-398.
- Voyles, Joseph. B. 1991. "A History of OHG i-umlaut". *PBB* 113.159-194.
- Weinhold, Karl. 1883. *Mittelhochdeutsche Grammatik*. 2nd ed. Paderborn: Schöningh.
- Wurzel, Wolfgang U. 1980. "Ways of morphologizing phonological rules". In Jacek Fisiak (ed.), 443-462.
- 1984a. *Flexionsmorphologie und Natürlichkeit*. Berlin: Akademie-Verlag.
- 1984b "Was bezeichnet der Umlaut im Deutschen?". *ZPSK* 37.647-663.
- 1987. "Paradigmenstrukturbedingungen: Aufbau und Veränderung von Flexionsparadigmen". *Papers from the 7th International Conference on Historical Linguistics (= Current Issues in Linguistic Theory, 48.)* ed. by Anna Giacalone Ramat, Onofrio Carruba & Giuliano Bernini, 629-644. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.

Rüdiger Harnisch

Prozesse der Optimierung von Form-Funktion-Beziehungen. Disambiguierung bei den lokalen Wortarten des Deutschen

In diesem Beitrag¹ werden funktionale Kategorien im Überschneidungsbereich von Syntax, Morphologie und Lexikon behandelt². Ein Beispiel aus der Wortfamilie um das Basismorphem *aus* kann das erhellen.

Das Rückläufige Morphologische Wörterbuch des Althochdeutschen von Bergmann (1991), ein sich dezidiert morphologisch verstehendes Wörterbuch, das ansonsten in der morphologischen Zerlegung ahd. Wörter sehr großzügig verfährt, verzeichnet das Adverb *ûzzan* ohne Angabe einer wortinternen Morphemgrenze zwischen *ûzz* und *an*. Man müßte das Adv. *ûzzan* demnach als ungegliedertes Wort ins Lexikon schreiben.

Splett (1993) dagegen, der zur selben Zeit ein Althochdeutsches Wortfamilienwörterbuch vorgelegt hat, betrachtet dieses *ûzan* bestehend aus einem Stamm *ûz* und einem adverbialen Suffix *-an*. Nach ihm also wäre dieses Beispielwort Produkt eines ahd. Wortbildungs-, genauer eines Derivationsprozesses, also Gegenstand der Morphologie und gegebenenfalls Lexikoneintrag mit Angabe der morphologischen Binnengrenze des Gesamtworts.

Ein naher Verwandter des Adverbs *ûz(z)an*, das Adverb *ûz(z)ana*, wird von beiden Autoren in einen Stamm *ûz(z)* und ein Suffix *-ana* zerlegt, wird also unstrittig als intern gegliedert angesetzt, als morphologisches Gebilde. Es ist z.T. synonym mit *ûzan*, bedeutet also u.a. 'außen', daneben aber auch 'nach außen' und 'von außen'. Den nhd. Interpretamenten 'von außen' und 'nach außen' sieht man an, daß in der Gegenwartssprache zum Ausdruck der lokalsemantischen Kategorien *WOHER* und *WOHIN* morphologische Mittel nicht mehr genügen. Vielmehr wird eine Adverbialphrase gebraucht, die aus einer die 'Gerichtetheit' angegebenden Präposition (*von* bzw. *nach*) und dem überkommenen Adverb besteht. Was einmal morphologisch, d.h. mit und in einem Wort, ausgedrückt werden konnte, bedarf inzwischen der Mittel aus der Syntax.

1 Nach einem Vortrag auf der Arbeitstagung "Grammatiktheorien und historische Linguistik", Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft, Berlin, 12.-13. Dezember 1996.

2 Es handelt sich um einen Bericht aus dem Teilprojekt "Tendenzen der Wortstrukturierung in Nebenwortarten", das von mir zwischen April und September 1996 am ZAS im Rahmen des Dachprojekts "Diachronische Adäquatheitsbedingungen für Grammatiktheorien" (W.U. Wurzel, K. Donhauser) durchgeführt wurde. Wie im vorliegenden Beitrag geht es um "Funktionale Kategorien zwischen Syntax, Morphologie und Lexikon" auch in dem Teilprojekt, aus dem auf der in Anm. 1 genannten Tagung K. Donhauser, A. Fischer, D. Kaesler und Ch. Schaefer berichteten.

An dem Nebeneinander der Bedeutungen 'außen', 'von außen' und 'nach außen' ein und derselben Form *ûzana* sieht man das Funktionalitätsdilemma dieses einen Ausdrucks, der drei Bedeutungen tragen soll, welche dazu noch mehr oder weniger gegensätzlich sind. Antonymie ohne hinreichende formale Differenzierung, Homonymie, die dem semantischen Unterschied nicht gerecht werden kann, und Synonymie, die sich unter funktionalem Aspekt den Luxus leistet, ein und dieselbe Bedeutung mit unterschiedlichen morphologischen Mitteln auszudrücken - einmal *ûzan*, einmal *ûzana* -, finden sich also in diesem Beispiel als Problembündel zusammengeschnürt, das man als 'Störungen der Form-Funktion-Beziehung' sprachlicher Einheiten benennen kann.

Was die angesprochenen funktionalen Kategorien betrifft, könnte man in dem hier bearbeiteten Untersuchungsfeld geradezu von einem lokosemantischen Kategoriengefüge, einem lokomorphologischen Paradigma sprechen, in dem nach

- Wortarten (lokalen Präpositionen, Adverbien, Adjektiven)
- bei den Adverbien weiter nach Bezeichnungen für dynamische und statische Verhältnisse
- bei den dynamischen Adverbien weiter nach der Gerichtetheit der Bewegung (*wohin?*, *woher?*)

kategorisiert wird. .

Vorweg soll von der Untersuchung eine weitere Kategorie, die im Bereich der Raumadverbien eine große Rolle spielt, ausgenommen werden: die sog. 'Sprechersperspektive', also jene Unterscheidung zwischen Sprechernähe und Sprecherferne, die sich im dynamischen Bereich äußert als Bezeichnung einer 'auf den Sprecher zu' oder 'von ihm weg' gerichteten Bewegung (z.B. *rüber* vs. *nüber*) und im statischen Bereich als Bezeichnung einer Befindlichkeit 'beim Sprecher' oder 'nicht beim Sprecher' (z.B. *hüben* vs. *drüben*). Die erwähnten Unterscheidungen werden, wie die Beispiele gezeigt haben, durch Präfixe geleistet. Doch dadurch, daß diese Kategorie der 'Nähe und Ferne' wortartspezifisch, also bei Orts- und Richtungsadverbien mit jeweils andern formalen Mitteln ausgedrückt wird, leisten jene Präfixe nicht nur die Unterscheidung nach der Sprecherperspektive, sondern eine Wortartunterscheidung mit. Sie sind, wie das Matthews (1974) ausdrücken würde, "kumulative Exponenten" zum Ausdruck beider Kategorien in einem Formativ. Das *h-* in *hüben* drückt also nicht nur 'Nähe' in Bezug auf den 'Sprecher' aus, sondern auch 'örtliche Befindlichkeit', d.h. *hüben* wird auch durch das Präfix als Ortsadverb gekennzeichnet. Und das *n-* von *nüber* drückt nicht nur 'Ferne' in Bezug auf den 'Sprecher' aus, sondern auch 'von ihm weg gerichtete Bewegung', d.h. *nüber* wird durch das Präfix zugleich als Richtungsadverb gekennzeichnet.

Nun sind diese Präfixe nicht nur kumulativ in der angesprochenen Weise (d.h. "fusionierend" in typologischer Perspektive), sondern - hier kommt ein weiterer sprach-

bautypologischer Aspekt ins Spiel - auch Teil eines Zeichen-Diskontinuums (einer "Zirkumfigierung"). Ob nämlich Orts- oder Richtungsadverbien vorliegen, wird nicht nur durch die orts- bzw. richtungsadverbspezifischen Präfixe der sprecherperspektivischen Kennzeichnung ausgedrückt, sondern auch durch die Suffixe; in dem gewählten Beispiel also durch ein *-en* für das Ortsadverb und ein *-er* für das Richtungsadverb. Unter den Nummern (1) und (2) ist das veranschaulicht.

- (1) Kumulation im Präfix: (a) n - über (b) h - üben
 | |
 Ferne Nähe
 RAdv OAdv

(2) Diskontium von Prä- und Suffix (Zirkumfigierung/Klammerung):

- (a) n - üb - er (b) h - üb - en
 / \ /
 (Ferne) RAdv (Nähe) OAdv

In diesen Ansätzen steckt das Postulat einer Dreimorphigkeit solcher Bildungen, bestehend aus Präfix, Stamm und Suffix. Das ist nicht selbstverständlich, wenn man die große Zahl der Untersuchungen zur Sprecherperspektive mit den vereinzelt Stellen in der Literatur vergleicht, wo auf die Wortausgänge oder formale Eigenschaften der Stämme überhaupt einmal hingewiesen wird. Diesen wenig beachteten Positionen im lokalen Wort soll hier die Aufmerksamkeit gelten.

Der Ausdruck der Sprechersperspektive ist eine Angelegenheit der relativ neuen Sprachgeschichte. Zu erkennen ist hier ein Prozeß, der von Wortsyntaxen wie *hera ûf* über Kompositionen wie *her=auf* bis zu Präfigierungen wie *r-auf* ging, also von der Adverbialsyntax bis zur Derivationsmorphologie reicht. Man begegnet wieder der Syntax/Morphologie-Schnittstelle, diesmal sprachgeschichtlich. Für den suffigierten oberdeutschen (bair.-alem.) Typ *ûf her > auf=her > auf-er* gilt dasselbe.

Die Endungen der Adverbien *ûzan*, *ûzana* usw. sowie die Endungen der zur jeweiligen Wortfamilie gehörenden Präpositionen und Adjektive sind am Beginn der Sprachgeschichte des Deutschen dagegen schon vorhanden: auf eine Weise, die sie für ein "Diachronie"-Projekt interessant macht. Wandelerscheinungen, die sich vom Ahd. bis zum Nhd. ziehen und in einer nochmals konsequenteren Durchführung in den hd. Dialekten sichtbar werden, sind schon auf dieser frühen sprachgeschichtlichen Stufe 'im System angelegt'. Um zu zeigen, auf welche Weise sie das sind, sollen die Fakten im folgenden unter einem übergreifenden Aspekt betrachtet werden, der unter Hinweis auf die Beziehungen zwischen Funktion, verstanden als Bedeutungssymbolisierung, und Form, verstanden als morphologische/syntaktische/lexikalische Mittel, schon angedeutet wurde: der Aspekt der Ambiguität,

dem Wurzel (1997) eine klassifizierende Skizze gewidmet hat. Folgende Kriterien dienen ihm zu einer Typisierung der grammatischen Ambiguität:

1. der Vorkommensbereich der Ambiguität (Syntax, Wortbildung, Flexion),
2. die Quelle(n) der Ambiguität (z.B. phonologische Störungen, Neutralisierungen, Wortbildungen; aber auch latente Quellen z.B. durch Skopusvariabilität),
3. die Art der Ambiguität (v.a. ob sie nur, wie Wurzel das nennt, "strukturell" ist oder, das ist das Wichtigere, auch "semantisch". Im Sinne der vorliegenden Untersuchung würde diese Unterscheidung lauten "formal" vs. "funktional"). In engem Zusammenhang mit diesen Arten der Ambiguität steht natürlich die Frage nach der Notwendigkeit einer Disambiguierung.
4. der Status der Ambiguität im System. Hier geht es um die Frage der "Systemangemessenheit" ambiger Strukturen.
5. die Möglichkeiten der Heilung oder Beseitigung der Ambiguität
6. die hier besonders wichtige Frage nach einem von der Ambiguität ausgehenden Sprachwandel: Ist er zwingend oder nur wahrscheinlich, ist er unwahrscheinlich oder gar unmöglich?

In Anwendung auf den hier zur Debatte stehenden Gegenstandsbereich ist schon die erste Frage (nach dem Vorkommensbereich) nicht leicht zu beantworten. Ist das, was als sprachgeschichtlicher Ausgangspunkt unten unter (3) gebracht wird, eine Ansammlung von Wortbildungsprodukten? Sind die Form-Funktion-Beziehungen zwischen Endungen und den lokosemantischen Kategorien so geartet, daß man von einer Suffixmorphologie, von Derivationsprodukten reden kann? Oder muß man angesichts der nicht gerade eindeutigen Form-Funktion-Beziehungen bei den Wortausgängen von morphologisch ungegliederten, nur mehrsilbigen Lexemen ausgehen, allenfalls als Zwischenlösung nicht von Wortbildungs-, sondern von so etwas wie Stammbildungssuffixen, deren 'Funktion' sich darauf beschränkt, Formklassenmarker zu sein - so ähnlich wie beim Substantiv das Wortausgänge leisten, die aus Schwachtonvokal oder unbetonter konsonantisch auslautender Silbe bestehen? - Im folgenden soll versucht werden, in Bezug auf das in (3) abgebildete Ausgangssystem, das einen Wandel nach sich ziehen wird, Antworten auf diese Fragen zu geben.

(3)

Präp.		Adv.			Adj.	
'in'	'inner- halb von'	WO 'innen'	WOHIN 'hinein'	'nach' innen'	WOHER 'von innen'	'inner-'
in			in, in			
ûz		ûz	ûz			φ
		ûf	ûf			
	inn a	inn e				
		ûz e	ûz e			
ob a		ob a				V
for a		for a				
fur i			fur i			
inn an		inn an				
ûz an		ûz an				N
ûf an						
	inn en a	inn en a	inn en a			
	ûz an a	ûz an a	ûz an a	ûz an a	ûz an a	
				ûf an a	ûf an a	N(V)
		ob an a		ob an a	ob an a	
		for n a		for n a	for n a	
		hint an a		hint an a	hint an a	
	ûz an ân	inn en ân	inn en ân	inn en ân	inn en ân	
	ûz an ân	ûz an ân	ûz an ân	ûz an ân	ûz an ân	
		ob an ân		ob an ân	ob an ân	N(N)
		unt an ân		for n ân	for n ân	
				unt an ân	unt an ân	
ûz ar					inn ar o	
					ûz ar o	
					ob ar o	
					ford ar o	R
			furd ir			
unt ar					unt ar o	
hint ar					hint ar o	
ub ar			ub ar i			

φ = ohne Endung

N = nasale Endung

V = vokalische Endung

R = Endung mit r

'...' = neuhochdeutsche Beispiel-Interpretamente

Eine paradigmatisch orientierte Morphologie, wie sie in jüngerer Zeit wieder stärker betrieben wird, läßt die komplexen Lokalausdrücke in der Tabelle (3) als analysierbar erscheinen. Stellt man *ûz*, *ûze*, *ûzan*, *ûzana* und *ûzar* in ein Paradigma, heben sich zum einen *-e*, *-an*, *-ana*, und *-ar* vom Hintergrund der *-ϕ* von *ûz* als Endungen deutlich ab, zum andern alternieren die Nicht-Null-Endungen untereinander und markieren auch damit die Sollbruchstelle in einem komplexen Wort, eine innere Grenze.

Soviel zur Form-Seite des Phänomens. Bezieht man die Funktionsseite ein, begegnet man folgendem Sachverhalt: Wenn auch die formalen Endungsmuster - sie sind in der Leiste am rechten Rand der Tabelle charakterisiert - nicht völlig beliebig auf die Wort- und Unterwortarten mit ihrer jeweiligen syntaktisch-semanticen Funktion verteilt sind, so gibt es doch eine Reihe von ziemlich bedenklichen Ambiguitäten/Homonymien (tabellengeometrisches Indiz: mehrere gleichförmige Lexeme auf einer Zeile). Auf den komplementären Fall (mehrere ungleichförmige Lexeme in einer Spalte der Tabelle) sei auch hingewiesen: Hier liegt Synonymie vor.

Die Ambiguität ist insofern besonders bedenklich, als die Lokalausdrücke ja in den Bereich der Deixis gehören, wo durch direkten Bezug zum situativen Kontext viel Satzkontext fehlen kann. Man stelle sich die Einwortäußerung *draußen!* vor und nehme hilfsweise an, dieses nhd. Adverb besitze heute noch das Bedeutungsspektrum seiner ahd. Entsprechung *ûzana*. Man wüßte dann nicht, ob damit 'draußen', 'von draußen' oder 'nach draußen' gemeint sei. Natürlich wird auch der Sprecher des Ahd. hier differenziert haben können, aber eben nur unter stärkerem Verlaß auf den Kontext. Eine Möglichkeit wäre hier die Milderung der Ambiguität durch ohnehin gegebene syntaktische Einbettung. An der nhd. Periphrase sieht man aber eine noch stärkere Funktionalisierung syntaktischer Mittel, ja eine Syntaktisierung des lokalen Ausdrucks überhaupt: 'von draußen'/'nach draußen'. Den Ausdruck leisten hier also Zweiwort-Syntagmen.

Daß am ahd. Ausgangspunkt also zwar gegliedert erscheinende komplexe Wörter, andererseits aber keine guten Form-Funktion-Beziehungen vorliegen und damit ein Keim für Wandel gelegt ist, soll abschließend zu diesem Punkt mit einem Zitat von Wilmanns (1899: § 466.2) belegt werden:

"Eine gleichmässige systematische Ausbildung des Sprachschatzes ist hier noch weniger als bei den Pronominaladverbien wahrzunehmen. Bald ist diese, bald jene Form belegt, und die Existenz der einen läßt nicht auf die Existenz der andern schliessen. Danach ist von selbst zu erwarten, dass die verschiedenen Ableitungen keine scharf ausgeprägte Bedeutung zeigen. Wo sich Doppelbildungen auf *r* und *n* erhalten haben, sind sie jetzt so geschieden, dass die Wörter auf *r* der Verbalcomposition dienen oder als Präpositionen (und Adjectiva) gebraucht werden, während die auf *-en* Adverbia der Ruhe sind; vgl. *ausser* und *aussen*, *hinter* und *hinten*, *inner* und *innen*, *nieder* und *nieden*, *ober* und *oben*, *unter* und *unten*, und nach diesem Muster die erst im Nhd. erscheinenden *drüben* und *hüben* zu *über*. Dass die

Sprache dieser Scheidung zustrebt, ist früh wahrzunehmen, durch die Suffixe an sich war sie nicht gegeben" (1899: § 466.2).

Infolge der bisher angestellten Überlegungen lassen sich zu weiteren der oben genannten Kriterien von Wurzel (1997) Aussagen treffen, so zu dem der Art der Ambiguität. Im vorliegenden Fall ist sie durchaus semantisch und nicht nur formal. Ferner ist die Frage nach der Quelle der Ambiguität so zu beantworten, daß ursprüngliche Wortbildungen zum Ausdruck der angeführten wortartlichen und damit syntaktisch-semantischen Kategorien in einem relativen Durcheinander von Formen und Funktionen und teilweise demotiviert vorliegen. Dieser Zustand trifft nun mit dem Umstand zusammen, daß auch synchron die komplexen Bildungen analysierbar sind. Zusammen bildet diese Konstellation einen Nährboden für Reanalyse, d.h. sinnlos oder doch zumindest sinnschwach gewordenen Formen wird wieder Sinn gegeben und dabei gleichzeitig nach besseren Form-Funktion-Beziehungen gestrebt sowie, wenn nötig, die Form verändert.

Man kann des weiteren fragen, ob die sprachgeschichtlichen Vorgänge, die durch die Reanalysen in Gang gesetzt werden, etwas mit Wurzels Kriterium der Systemangemessenheit zu tun haben. Vor dem Hintergrund der Tatsache, daß in der deutschen Sprachgeschichte immer wieder Bestrebungen festzustellen sind, nach den genannten lokosemantischen Kategorien auch formal zu scheiden, scheint Ambiguität in diesem Bereich nicht systemangemessen zu sein, disambiguierender Sprachwandel also notwendig.

Die Wandelerscheinungen können hier natürlich nur exemplarisch vorgeführt werden. Besonders fällt in Abb. (3) der semantisch völlig überlastete Bereich der *n*-förmigen Adverbien auf, die auf die Fragen *wo?*, *wohin?* und *woher?* antworten. Als Beispiel soll wieder *ûzana* dienen, das in krasser morphologischer Homonymie/Ambiguität statisches Adverb 'außen' und dynamisches Adverb in wiederum zweifacher Bedeutungsausfertigung ist: 'von außen' und 'nach außen'. Was in diesen beiden nhd. Interpretamenten schon realisiert ist, nämlich eine Phrase aus Präposition und Adverb, wird teilweise schon im ahd. Ausgangssystem gebildet. Vor dem Hintergrund der hochgradigen Ambiguität erscheint dieser Prozeß auch dort schon als Akt der Disambiguierung motiviert zu sein. Der Ausdruck der dynamischen Kategorien *WOHIN* und *WOHER* wird also nun mit syntaktischen Mitteln geleistet, das morphologische Mittel der *n*-Förmigkeit des Lexems bleibt für den Ausdruck der statischen Kategorie *wo* reserviert. Damit wird die Beziehung zwischen 'Form mit *n*' und 'Funktion als Orts- oder Lageadverb' gestärkt. Die Syntagmen zum Ausdruck der dynamischen Adverbien stützen die *wo*-Leseart des *n*-förmigen Adverbs: Wenn auf die Frage *von oder nach wo?* geantwortet wird *von oder nach außen*, ist der Bezug der Kategorie *wo* zu Adverbien mit der Endung *n* deutlich hergestellt.

Morphologische Ambiguität wird also dadurch disambiguiert, daß die Syntax den Ausdruck zweier eng verwandter Kategorien (*WOHIN* und *WOHER*) übernimmt und die Morphologie nur

den Ausdruck der einen Kategorie (wo) behält und zudem der syntaktische Ausdruck auf eine Weise geleistet wird, die die Form-Funktion-Beziehung zwischen Endung und Bedeutung des Ortsadverbs stützt. Schematisch ist das unter (4) dargestellt:

(4)

morphologische Homonymie	>	syntaktische Disambiguierung	
WOHIN	>	nach ...	WO
<i>ûzana</i>	>	<i>nach</i> ...	<i>außen</i>
WOHER	>	von ...	WO
<i>ûzana</i>	>	<i>von</i> ...	<i>außen</i>
WO	=		WO
<i>ûzana</i>	=		<i>außen</i>

morphosemantische
Stärkung der *n*-
Förmigkeit für WO

Im Laufe der Geschichte der adverbialen Bildungen wird der Ausdruck der Opposition von Ortsadverbien und Richtungsadverbien zur Domäne der Suffixmorphologie. Als Folge der geschilderten Disambiguierungsvorgänge und unter dem Einfluß von mitgliederstärkeren formalen Klassen, die als Attraktoren auf andere formale Typen wirken, wird das Endungs-*n* als Marker der Ortsadverbien reanalysiert und werden konkurrierende (funktional gesprochen: synonyme) Marker aussortiert oder umgeprägt. Aussortiert wird, um beim Beispiel der *ûz*-Adverbien zu bleiben, etwa die Endung *-e* und mit ihr das OAdv *ûze* oder die Möglichkeit endungsloser Ortsadverbien: Der Typ *ûz* in der Bedeutung 'außen/draußen' bleibt auf Dauer keine Möglichkeit der Kennzeichnung von Ortsadverbialität. Positiv ausgedrückt hat man hier eine Verbesserung der Form-Funktion-Beziehungen durch Auswahl des besten reanalysierten Musters. Von den Ortsadverbien *ûz*, *ûze* und *ûzana* (nebst weiteren *n*-förmigen Varianten) wird *ûzan* mit der Zeit selegiert. Solche Auswahlen aus dem unter (3) verzeichneten Bestand werden in (5) mit einer einfachen spitzen Klammer zwischen den zur Wahl stehenden Varianten gekennzeichnet. Verbesserung der Form-Funktion-Beziehung heißt hier also sozusagen "Synonymenflucht". Neben Muster-Auswahl zugunsten der als besten angesehenen reanalysierten Form kommt es zur Umprägung von Mustern. Hier stand die diachron sich durchsetzende Form im Vorgängersystem synchron nicht zur Verfügung. Solche Fälle sind in der Tabelle mit spitzer Doppelklammer kenntlich gemacht. In der Liste der Ortsadverbien unter Nr. (5) findet sich im mittleren Teil eine große Gruppe von Fällen, deren vorherige Endungslosigkeit in eine *n*-Förmigkeit umgeprägt wird.

Die Beispiele stammen aus dem Thüringischen und Ostfränkischen, *dorten* ist auch umgangssprachlich in einem weiteren Kreise geläufig. Evidenz aus Dialekten und Umgangssprachen wurde deswegen herangezogen, weil sich dort sprachgeschichtliche Tendenzen freier entfalten konnten als in der unter Normzwängen stehenden Standardsprache.

Aus der tabellarischen Darstellung unter (5) ersieht man, wie ein kategorieller Unterschied nach einer eindeutigen formalen Unterscheidung strebt. Dadurch werden einerseits mögliche Ambiguitäten/Homonymien beseitigt, andererseits wird auch Fällen, bei denen keine Homonymengefahr besteht, das gewählte formale Muster aufgeprägt.

(5)

RAdv		OAdv		
ϕ	V	(V)	N	T
-ein		inn e >	inn e(n)	
-aus	< ûz e	ûz(e) >	uss en	
-auf		ûf >>	-uff en	
(vor)		ob(a) >	ob en	
			vor n	
für	<< fur i		vorn e(n)	

-ân	<< an a	(dar)an >>	ann e(n)	
-ûm	<< umb i	(dar)um >>	umm e(n)	
		((da) von >>	vonn e(n)	
heim	< heim o?	da-heim >>	heim e(n)	
-fort		fort >>	fort en	
		dort >>	dort en	
		hier >>	hierten	
		hest >>	hest en	
			hess en << hess et ³	
R		N R		
	-üb er	>>	-üb en	<<
>>	-unt er		-unt en	
>>	-hint er		-hint en	
	-nied er		-nied en	< nid ar(e)

3 Hier handelt es sich um dialektale Reflexe des mit *h-* präfigierten mhd. OAdv *ensît* 'jenseits', das im Ostfrk. je nach Sprachraum in Schriftquellen als *hesset* oder gekürzt zu *hest* (beide 'diesseits') überliefert ist. Gegenwartssprachlich finden sich zu beiden Basen Formen mit "-en als Bildungsmittel für lagebezeichnende Adverbien" (Wagner 1970:164). - "T" in Abb. (5) ist zu lesen als "Endung, die einen dentalen Verschlusblaut enthält."

Die Ortsadverbien sammeln sich also auf der Seite der *n*-Förmigkeit. Die Richtungsadverbien dagegen streben nach Ausweis der Tab. (5) dem Muster der Endungslosigkeit bzw. dem der *r*-Förmigkeit zu⁴.

Interessant ist auch, wie sich Richtungsadverbien und Präpositionen in einem andern Ormorphologischer Kennzeichnung formal deutlich auseinanderentwickeln. Die Verfahren zur Optimierung der Form-Funktion-Beziehungen betreffen nämlich nicht nur morphologische Affixe, sondern auch die Grundmorpheme (Stämme). Parameter ist hier die Länge des Stammvokals, wobei Diphthonge quantitativ wie Langvokale behandelt werden. Die Vorgänge werden wieder an dialektalen Beispielen aus dem süd-md./nord-obd. Raum gezeigt.

Deutlich sieht man in (6), wie alle Präpositionen zur kurzvokalischen Form drängen, auch wenn sie vorher lang waren, also auch *uss* statt *aus*, *uff* statt *auf*, *vorr* statt *vor*, *fürr* statt *für* und *zu* mit kurzem *u* statt langvokalischem *zu*. Gleichzeitig drängen alle Richtungsadverbien auf die langvokalische Seite, so auch *ân* statt *an*, *â(b)* statt *ab*, *vôn* statt *von* oder *mît* statt *mit*. In dieser formalen Polarisierungsbewegung der Stämme gibt es auch wieder Muster-Auswahl wie bei ahd. *in* vs. *în* zu nhd./dialektal *ein*, es dominiert aber Muster-Umprägung, hinter der ein starker Hang zur eindeutigen formalen Kategoriendifferenzierung erkennbar wird.

(6)

Präp			RAdv		
in			in, î	>	ein
uss	<<	aus			aus
uff	<<	auf			auf
vorr	<<	vor			vor
fürr	<<	für			für
an			an	>>	ân
ab			ab	>>	â(b)
von			von	>>	vôn
ûm			ûm		
zu	<	zû			zû
			zu	>>	zû
mit			mit	>>	mît
kurz	<	lang	kurz	>	lang

4 Diese Aufteilung in Endungslose und *r*-Förmige, also merkmallos und merkmalreicher Kodierte, steht übrigens im Zusammenhang mit der semantischen Markiertheit, worauf hier aber ebensowenig eingegangen werden kann wie darauf, daß sich diachron eine Gleichförmigkeit der Endungen von Richtungsadverbien und Präpositionen entwickelt.

Beim Versuch, solche Prozesse für die Diachronieforschung zu typisieren, muß noch ein Vorgang ergänzt werden, der in (5) zu erkennen war⁵. Es geht um die Richtungsadverbien *-unter* und *-hinter* und um das Ortsadverb *-üben*. Erstere fehlen ursprünglich in der Reihe der Richtungsadverbien, letzteres in der Reihe der Ortsadverbien. Alle wurden mit dem zur Verfügung stehenden Stamm und mit der sozusagen 'richtigen' Endung zu Lückenfüllern im System. Dabei hatten die betroffenen Richtungsadverbien Unterstützung durch die gleichförmigen entsprechenden Präpositionen, während es sich bei den analogen Bildungen mit *-üben*, also *hüben* und *drüben*, um Prägungen auf der Basis von Reanalysen des *-er* als richtungsadverbieller Endung handelt.

Einesteils bestätigen diese Fälle die Konsequenz in der Gestaltung der Form-Funktion-Beziehungen, andernteils wird an ihnen deutlich, daß stark paradigmatisch organisierte Felder von Wörtern zur Füllung von Lücken tendieren. Ein auf diese Weise im Laufe der Sprachgeschichte gefestigter Kernbereich (die dimensionalen Lokalausdrücke und die topologische Relation *ein/aus*) breitet dann seine entwickelten Muster der formalen Polarisierung auch auf periphere Bereiche aus (wie man z.B. am rechten Mittelteil der Tabelle unter (5) mit ortsadverbiellen Bildungen wie *dorten* und *forten* sehen kann).

Auf der Basis des hier behandelten Faktenbereichs sollen abschließend drei Hypothesen allgemeinerer Natur formuliert werden, die diachronie- und diachronietheorierelevant sind:

1. Die geschilderte Konstellation von formaler Analysierbarkeit der betreffenden lexikalischen Einheiten und gleichzeitiger Unordnung in den Form-Funktion-Beziehungen ist ein fruchtbarer Boden für Reanalysen.

2. Es kommt zu Um-Lesungen von Kategorienmarkern und zum Hineinlesen von Bedeutungen in vorhandene lautlich-morphologische Substanzen, also zu (Re-)Motivierungen.

3. Die (Um-)Ordnungen resultieren, wenn starke Bindungen in paradigmatische Zusammenhänge vorliegen, in konsequenten Polarisierungen der formalen Muster. Diese polaren Muster breiten sich bis in die Peripherie des Wortfelds hinaus und bis in Lücken des zentralen Wortfelds hinein aus.

4. Evidenz aus dem hier behandelten Faktenbereich legt es nahe, daß die treibende Kraft für diese Reanalysen, (Re-)Motivierungen und formalen Polarisierungen das Streben nach Disambiguierung ist.

5 Die betreffenden Fälle sind in (5) damit gekennzeichnet, daß gedoppelte spitze Klammern auf die betreffenden Adverbien von links und rechts zuweisen. Diese Fälle stehen im untersten Tabellenteil von (5).

Zitierte Literatur

- Bergmann, Rolf. 1991. Rückläufiges morphologisches Wörterbuch des Althochdeutschen. Tübingen: Niemeyer.
- Matthews, Peter H. 1974. Morphology. An introduction to the theory of word-structure. Cambridge: University Press.
- Splett, Jochen. 1993. Althochdeutsches Wörterbuch. Analyse der Wortfamilienstrukturen des Althochdeutschen. Berlin: de Gruyter.
- Wagner, Eberhard. 1970. 'Diesseits' - 'jenseits' im Ostfränkischen. In: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 37, S. 158-171.
- Wilmanns, Wilhelm. 1899. Deutsche Grammatik. Band 2: Wortbildung. Strassburg: Trübner. Nachdruck Berlin: de Gruyter 1967.
- Wurzel, Wolfgang U. 1997. Grammatical ambiguity and language change. In: Language history and linguistic modelling. A festschrift for Jacek Fisiak on his 60th birthday. Hg. von Raymond Hickey und Stanislaw Puppel. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, S. 1125-1137.

Rüdiger Harnisch

Morphologische (Re-)Motivierung lautlicher Substanz

Im Deutschen Wörterbuch (3, 1862:1302) stehen in einem Streckenabschnitt, den Jacob Grimm bearbeitet hat, zwei homonyme Lemmata *Falter*. Bei dem einen lautet das Interpretament "abgeschwächtes fallthor". Es ist seiner Herkunft entsprechend ein Neutrum (*das Fall-Tor, das Falter*) und gehört zu einem hoch lexikonfrequenten Typ von Abschwächungs- und Verschmelzungsprodukten aus diachronen Prozessen. Eingabe sind Komposita, Ausgabe sind formal und semantisch nicht mehr transparente Wörter. Beispiele für einen solchen Vorgang sind *Grummet* (aus *gruon mât* 'Grünmahd') oder *Adler* (aus *adel ar* 'Edel-Aar'), das mit seinem *er*-Auslaut dem Wort *das Falter* ähnlich ist.

Die Bedeutungsbeschreibung zum andern Lemma *Falter* lautet: "*Falter* (...), weil er ruhig sitzend die flügel faltet, (...) ein passenderer name als *schmetterling*". Der Lexikograph hat hier, wie man vom Standpunkt einer inzwischen fortgeschrittenen Etymologie aus sagen kann, einen Akt von Volksetymologie vollzogen. Er hat in eine ursprünglich ungegliederte lexikalische Einheit eine Grenze gelegt, hat also die Lautsubstanz *-er* motiviert und als Morphem aus dem Wortkörper sekretiert/ausgeschieden (wie Jespersen 1925 das genannt hat) oder "abgespaltet" (wie es im folgenden genannt werden soll), so daß dieses *-er* einem Verbalstamm *falt* suffigiert erscheint.¹

Bei diesen beiden Varianten von *Falter* hat man es also in verschiedenen Hinsichten mit genau gegenläufigen morphologierelevanten Prozessen zu tun. Bei *Falter* aus *Fall-Tor* wird Morphologie, hier Kompositionsmorphologie, abgebaut. Es kommt zu Abschwächungsvorgängen am Wortausgang, die eine vorher selbständige morpholexikalische Einheit *Tor* auf den Status reiner Lautsubstanz eines neuen

¹ Das Lexem *Schmetterling* ist nicht minder anfällig für volksetymologische Deutung. Im Deutschen Wörterbuch (15, 1899:1047ff.) heißt es, daß der Lexikograph J.H. Frisch (1666-1743) "es unter *schmetterern*" erwähne, "womit er es in verbindung bringt". Etymologisch ist es zu *Schmetten* 'Rahm' zu stellen. Vgl. landschaftl. *Buttervogel* und engl. *butterfly*.

einmorphigen Wortes drücken. Vorherige wortinterne Grenzen werden also aufgehoben, die ursprünglichen Teile werden verschmolzen.

Bei *Falter* in der volksetymologischen Lesart **(Flügel-)Falter* dagegen wird Morphologie, hier Derivationsmorphologie, aufgebaut. Es kommt zu Anhebungsvorgängen am Wortausgang in dem Sinne, daß pure Lautsubstanz eines ursprünglich einmorphigen Wortes aufgewertet wird zu einer derivativischen Einheit *-er*. Vorher nicht existente wortinterne Grenzen werden also neu gebildet, ein ursprünglich integrierender Wortbestandteil wird desintegriert/abgespalten.

(1) Fall=tor > Falter
Falter > Falt-er 'Schmetterling'

Jespersen (1925:370) hatte der damals und noch heute vielbeachteten, von ihm so genannten "Verschmelzungstheorie" seine damals und zum größten Teil noch heute wenig beachtete Theorie der "Sekretion" entgegengesetzt und geschrieben, erstere müsse "durch verschiedene andere arten von auslegungen ergänzt werden; (...) besonders eine darunter, die bisher noch nicht den ihr gebührenden anteil an beachtung gefunden hat, ist wichtig und hebt sich hinlänglich ab, um ihre eigene bezeichnung zu führen; ich schlage für sie den ausdruck 'ausscheidungs'- (sekretions-) theorie vor". Denn, so schreibt er zusammenfassend und auf ein Prinzip des Sprachwandels gemünzt, sehr vieles, was "in späteren sprachzuständen analysiert, zergliedert oder aufgelöst wird, war in den früheren perioden unanalysierbar, nicht zu zergliedern oder unauflöslich" (ebda.: 411f.).

Ein besonders instruktives Beispiel von Abspaltung und Motivation des abgespaltenen Segments ist die Geschichte des engl. Possessivpronomens *mine* und deren Auswirkung auf das Paradigma. Aus dem ursprünglich in allen Verwendungsweisen formal einheitlichen Pronomen *mine* entwickelt sich zunächst ein formaler Unterschied. Durch Tilgung des auslautenden Nasals zuerst vor konsonantischem Anlaut des Bezugssubstantivs (*mine father* > *my father*), dann auch vor vokalischem (*mine uncle* > *my uncle*) entsteht eine attributive Form *my*. In prädikativer Stellung dagegen bleibt der Auslautnasal erhalten, es bleibt also bei der Form *mine*. Nun wurde *my* als die Basisform aufgefaßt und das *n* von *mine* als Endung betrachtet, die den Zweck hat, das Prädikatsnomen anzuzeigen.

Es kommt also zur Abspaltung dieses *n*, d.h. zu der "erscheinung, daß ein ursprünglich unselbständiger bestandteil eines eigentlich unteilbaren wortes zu einer grammatischen bedeutung kommt, die er anfänglich nicht hatte und die dann als etwas zu dem wort selbst erst beigefügtes empfunden wird (...); sie zeigt sich in ihrer vollen kraft, wenn der auf diese art abgetrennte bestandteil an andere wörter angesetzt wird, die ihn ursprünglich nicht besaßen" (Jespersen 1925:370f.).

(2)	attributiv	prädikativ
	<i>my</i>	<i>mine</i> > <i>mi-ne</i>
	<i>his</i>	<i>his-n</i>
	<i>her(s)</i>	<i>her-n</i>

Diese Übertragung wird sichtbar in dem von Jespersen wiedergegebenen Gedicht englischer Umgangssprache:

- (3) He that prigs what isn't *hisn*,
 when he's cotch'd, is sent to prison.
 She that prigs what isn't *hern*,
 at the tread-mill takes a turn.

'Der, wo klaut, was ihm nicht gehört,
 wandert, wenn er erwischt wird, ins Kittchen.
 Die, wo klaut, was ihr nicht gehört,
 wird in die Tretmühle gesteckt.'

Die Pronomina *his* und *her(s)* bekommen also das aus *mine* abgespaltene und als Prädikativmarker motivierte *n* übertragen. Ein ähnlicher Vorgang in einer andern Gruppe von Funktionswörtern ist in regionalen Varietäten des Deutschen zu beobachten. So, wie in Jespersens Beispiel die formal und in ihrer Kategoriensemantik 'attributiv/prädikativ' voneinander abweichenden Bildungen *my* und *mine* in ein paradigmatisches Verhältnis gebracht werden, werden formal voneinander abweichende und kategorial-semantisch nach 'direktional/lokativ' differenzierte Adverbien wie *-aus* und *aussen* von den Sprechern in ein Paradigma gebracht. So wie die Englischsprecher in Jespersens Beispiel einen ursprünglich unselbständigen Bestandteil eines eigentlich

unteilbaren Wortes wie das *n* von *mine* zu einer kategorialen Bedeutung kommen ließen und es morphologisch als Suffix abspalteten, tun das auch die hier betroffenen Sprecher mit dem *en* von *aussen*, das damit zum Marker für Ortsadverbien wird. Und so, wie das reanalytisierte prädikative *n*-Suffix von *mine* seine "volle (morphosemantische) Kraft" im Sinne von Jespersen erst dadurch zeigte, daß es abspaltbar und an andere geeignete Stämme anfügbar wurde, die es "ursprünglich nicht besaßen" (siehe *hisn* und *hern*), tut es auch das reanalytisierte Ortsadverbielle *en* von *aussen*, das im Sinne der Schema-Theorie eine hohe "Validität" durch sein Vorkommen auch in *oben*, *unten*, *hinten*, *innen* hat: Es wird in einem südmitteldeutsch/nordostoberdeutschen Sprachraum, der an solchen Reanalyse- und Remotivierungsvorgängen sehr reich ist, auch an vorher endunglose Adverbien wie *dort* oder *fort* addiert. Die Bildungen *dorten*, *forten* legen davon Zeugnis ab.

(4) <i>aus: aussen</i>	Segmentierung: <i>auss-en</i>
<i>dort</i>	Übertragung: <i>dort-en</i>
<i>fort</i>	<i>fort-en</i>

Dieser Endungsnasal war keineswegs immer schon ein so valider Marker von Ortsadverbien, wie es aus dem Blickwinkel des Neuhochdeutschen oder der genannten Dialekte erscheint. Vielmehr ist er im Verlauf der deutschen Sprachgeschichte erst aus einem Zustand hochgradiger Endungs-Homonymie und -Synonymie heraus entwickelt worden. Im Althochdeutschen war das *n*-förmige *ûzana*, die formale Entsprechung von nhd. *aussen*, nicht nur Ortsadverb, sondern auch Richtungsadverb und konnte sogar 'nach außen' ebenso bedeuten wie 'von außen'. Andererseits war *ûzana* nicht die einzige Form des Ortsadverbs 'außen', sondern hatte die Formkonkurrenten *ûz* ohne, *ûze* mit vokalischer und *ûzanân* mit doppelter nasaler Endung. Die diachrone Entwicklung, die von diesem Zustand schlechter Form-Funktions-Beziehungen ihren Ausgang nahm, ist bei Harnisch (1998) unter dem Gesichtspunkt der sukzessiven "Disambiguierung" ausführlicher beschrieben (vgl. Wurzel 1997).

Es sei noch darauf hingewiesen, daß in anderen Teilen der Germania ein anderer Weg gegangen wurde: nicht über differenzierende (Re-)Motivierung vorhandener lautlicher Substanz am Wortausgang, sondern über deren völlige Weglassung. Hier muß dann die Kontexteinbettung allein darüber entscheiden, ob ein Adverb z.B. direktional oder lokativ gelesen wird.

Mit einem Beispiel aus dem lokaladverbialen Untersuchungsbereich soll nochmals der Gegensatz zwischen Verschmelzung und Abspaltung, den Jespersen so herausgestrichen hat und der eingangs anhand der zwei Lexeme *Falter 1* und *Falter 2* veranschaulicht wurde, auf ein Lexem zugespitzt werden. Die Fügung *hëra#ubari* dürfte im Ahd. noch ein Syntagma aus zwei Wörtern dargestellt haben, das in nach-althochdeutscher Zeit zu einer Komposition *her-über* zusammenwächst, zu einer Präfixbildung *r-über* abgeschwächt wird und dessen Wortausgang *-er* als Marker einer Klasse von Richtungsadverbien motiviert und als Suffix abgespaltet wird.

(5) <i>hëra#ubari</i>	syntaktische Konstruktion
<i>her=über</i>	Komposition
<i>r-über</i>	Präfixbildung
<i>r-üb-er</i>	Suffixabspaltung

Als Produkt liegt mit *r-üb-er* eine Bildung mit einem Präfix und mit einem Suffix vor, die Prozesse jedoch, die zur Präfix- bzw. Suffixbildung geführt haben, sind völlig gegensätzlicher Natur. Nicht zu vergessen ist, daß der Suffixbildungsprozeß durch die Abspaltung der Endung einen Stamm *üb* zurückläßt, ein gebundenes Grundmorphem, das frei nicht vorkommt. Dieser Stamm wird von den Sprechern aus einer paradigmatischen Relation abstrahiert:

(6) <i>r-üb-er</i>
<i>h-üb-en</i>

Übrigens ist *hüben* wie *drüben* eine Form, die erst im späten Neuhochdeutschen die vorher bestehende ortsadverbielle Lücke im Paradigma der Wortfamilie um den Stamm (das Basismorphem) *üb* schließt, und zwar mit *en*-Suffix gleich wohlgeformt im Wortausgang.

Was obiges Kleinparadigma auch zeigt, sind drei für den hier vorliegenden Sprachbautyp typische Orte für morphologische Kennzeichnung: Präfix, Stamm, Suffix. Von den Möglichkeiten, wie am morphologischen Ort des Stamms semantische Differenzierung vorgenommen werden kann, war bis jetzt noch nicht die Rede. Auch hier kann Reanalyse und Remotivierung ausdrucksseitiger Erscheinungen vonstatten gehen, nur nicht

segmental, sondern prozessual. Wurzel (1992) hat das am flexionsmorphologischen Beispiel der Reanalyse des Umlauts als Pluralmarker beim Substantiv gezeigt: auch hier eine ursprünglich nichtmorphologische ausdrucksseitige Eigenschaft, die zu grammatischer Bedeutung kommt und analogisch übertragbar wird. Ein Beispiel für die funktionale Belastung der morphologischen Position 'Stamm' gibt auch Jespersen (1925:356). Es gehört zufällig auch zum Untersuchungsbereich der Lokaladverbien. In einem südjütischen Dialekt dienen Tonhöhenunterschiede "häufig dazu, wörter und wortformen auseinanderzuhalten, die abgesehen von der tonhöhe (...) durchaus gleichlautend wären. (...) *jem*, tief gesprochen heißt 'heim', hoch dagegen 'zu hause'", ein Reflex älterer Morphem- und Silbenstrukturen. Im Ostfränkischen ist dieser funktionale Gegensatz zwischen richtungs- und ortsadverbieller Verwendung durch eine solche Wortausgangsalternation ausgedrückt. Sie ist auch das Produkt von Reanalysen: der Reanalyse von Endungslosigkeit als Kennzeichen einer Klasse von dynamischen und der Reanalyse der nasalen Endung als Kennzeichen von statischen Lokaladverbien:

(7)	südjütisch	ostfränkisch	
	<i>jèm</i>	<i>heim-Ø</i>	'nach <i>Hause</i> '
	<i>jém</i>	<i>heim-en</i>	'zu <i>Hause</i> '

Ob der formale Unterschied in der Stamm-Position zum Zwecke dieser semantischen Unterscheidung in jenem dänischen Dialekt auch auf andere lokale Adverbien übertragen wird, wodurch sich die Reanalyse und die Motivation dieser lautlichen Alternanz erst so richtig als solche zu erkennen gäbe, ist bei Jespersen nicht weiter ausgeführt. Im ostfränkischen Material finden sich dafür aber reichlich Belege. Nicht Tonhöhe ist in den Fällen das Merkmal, sondern Stammvokal-Quantität. Der Unterschied, der in einer Reihe von Paaren zwischen Präpositionen mit Kurzvokal und Richtungsadverbien bzw. dynamischen Pronominaladverbien mit Langvokal besteht, wird reanalysiert, als Kennzeichen dieses Wortartenunterschieds motiviert und als Grundzug des Paradigmas durchgeneralisiert:

(8)	Präposition	Richtungsadverb	
	<i>mit</i>	<i>mît</i>	'mit'
	<i>uff</i>	<i>-auf</i>	'auf'
	<i>an</i>	<i>-ân</i>	'an'

In Satzkontexten kann es also etwa heißen

"Gehste *mit* mir *mît*?"

"Stell's *uff* den Schrank dort n-*auf*/dr-*auf*!"

"Lehn's *an* die Wand dort n-*ân*!"

Im Falle von *uff/auf* ist die formale Polarität durch Kürzung bei der Präposition erzielt worden, im Falle von *mit/mît* und *an/ân* durch Längung beim Richtungsadverb.

Aus den bisherigen Ausführungen sollte deutlich geworden sein, daß Remotivierung lautlicher Substanz in speziellen und oft vernachlässigten Spielarten von Reanalyse keine vereinzelte Kuriosität ist, sondern zusammen mit andern Erscheinungen von (Re-)Motivation wie z.B. der sog. Volksetymologie in einem größeren grammatik- und sprachwandeltheoretisch relevanten Zusammenhang steht. Es sollen ein paar Faktenbereiche aufgezählt werden, die unter dem Aspekt der (Re-)Motivierung von Interesse sind, bevor einige Parameter vorgeschlagen werden, die quer durch jene Faktenbereiche gehen und helfen sollen, das Phänomen adäquat zu erfassen.

In einer Aussage des Fachsprachenforschers Drozd (1989:14) heißt es: Internationale und nationale Benennungsgrundsätze empfehlen "die Verwendung von Fremdwörtern in den Fach- und Wissenschaftssprachen. Viele Techniker und Wissenschaftler begrüßen diese Initiative, da sie nicht nur die Möglichkeiten der internationalen Angleichung (...), sondern auch einen anderen Vorteil der Fremdwörter - die Nichtmotiviertheit - für günstig halten". Damit kommt ein Parameter ins Spiel, der bei (Re-)Motivierungsfragen immer mitschwingt: die Intentionalität. Sie ergibt mit dem Parameter der Motiviertheit die folgenden Konstellationen: 1. "intendierte Un-Motiviertheit" wie bei den Fachsprachenempfehlungen. Bedeutungsangabe bei *Falter* im Sinne von 'Schmetterling' im Deutschen Wörterbuch ist denn auch das unmotivierte Fremdwort *papilio*. 2. Das Gegenteil in beiden Parametern ist die "nicht intendierte", aber trotzdem vorgenommene Motivierung. Produkt eines solchen Vorgangs ist Jacob Grimms Kommentar zum *Falter*, welcher so heiße, weil er im Sitzen die Flügel falte. 3. Dazwischen liegt als weitere Möglichkeit die "intendierte Motivierung", von der das Beispiel in Bild 1 zeugt.

Spielfeld dieser Parameterausprägung ist der Sprachwitz, aber auch ideologisch geleitete Sprachregelung. Der Fall eines Sprachwitzes über eine politisch korrekte feministische

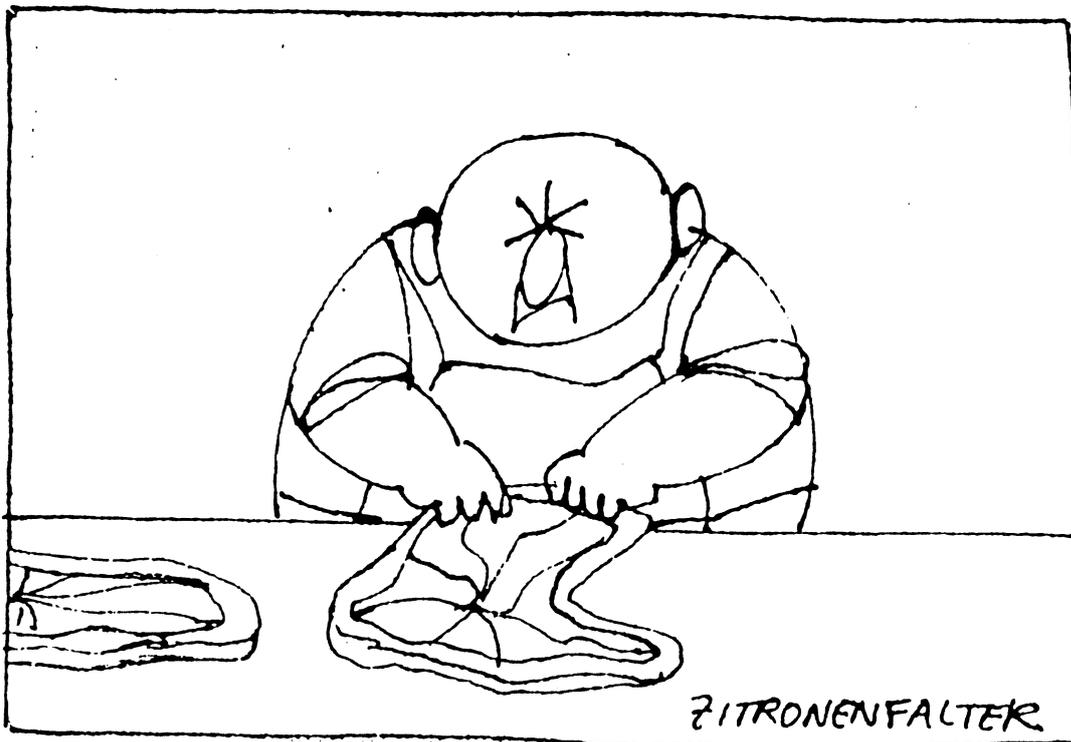


Bild 1: Paul Flora, Die brotlosen Berufe²
(DIE ZEIT), 13.1.84, S. 49)

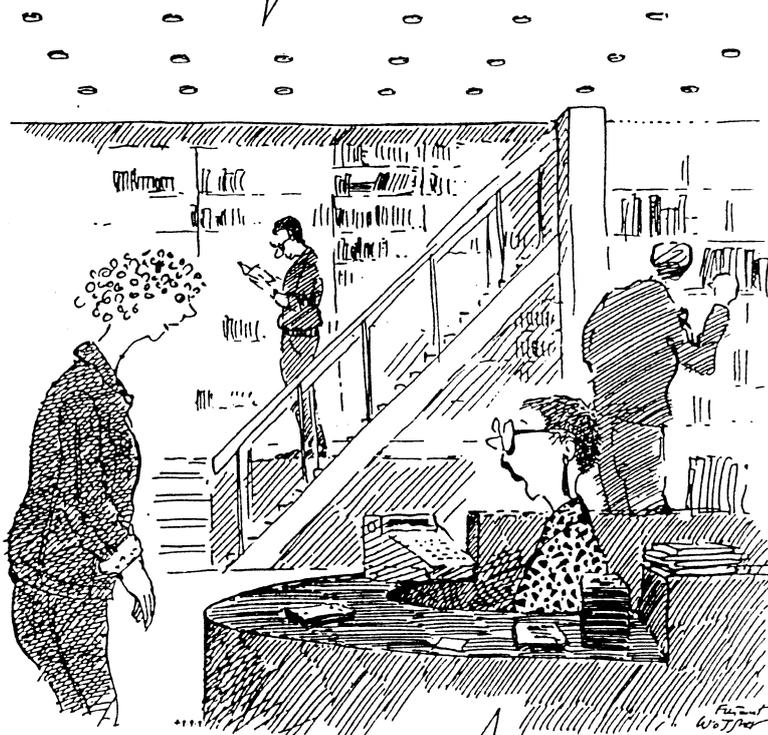
-
- ² Ewald Lang macht mich auf einen einst populären politischen Witz aus der DDR aufmerksam, in dem dasselbe Wortspiel im Sinne einer intendierbaren Motivierung als Pointenlieferant genutzt wird: "Was ist der Unterschied zwischen einem Betriebsleiter und einem Zitronenfalter?" - "???" - "Gar keiner. Ein Zitronenfalter faltet ja auch nicht Zitronen."

Beim Gründungsdirektor des ZAS war das anders. Der dirigierte die Gründung wirklich.

Freimut Wössner

Der Zeichner Freimut Wössner lebt in Berlin. Seine Karikaturen entstehen aus Gehörtem und Gesehenem. „Im besten Fall kommt nicht der Zeichner auf den Witz, sondern der Witz zum Zeichner“, sagt der Künstler.

Haben Sie ein Buch über die Verständigungsprobleme zwischen Ost-Frauen und West-Frauen? Gerade ich als Ossi leide oft darunter, daß...



Das heißt nicht Ossi, sondern Ossa.

Bild 2:

Freimut Wössner (DIE ZEIT, 29.10.93, S. 99)

Sprachregelung ist auf Bild 2 zu sehen. Immer geht es darum, daß Wortbestandteile an ihrer relativen De-Motiviertheit vorbei absichtsvoll re-motiviert werden: das *-er* in *Zitronenfalter* als Suffix eines Nomen agentis, das *-i* in *Ossi* als Sexusanzeiger für natürliches männliches Geschlecht, dem ein Sexusmarker *-a* für natürliches weibliches Geschlecht entgegengesetzt wird.

Den Komplex 'Motivation/Intention' kann man mit folgender Übersicht zu typisieren versuchen:

(9)	Intention	Motivation	Beispiel
	intendierte.....	Unmotiviertheit:	'papilio'
	intendierte.....	Motivierung:	<i>Zitronenfalter</i> (Paul Floras)
	absichtslose.....	Motivierung:	<i>(Flügel-)Falter</i> (Jacob Grimms)

Selbst der nicht auf eine der genannten Arten intentional oder absichtslos motivierte, der sozusagen etymologisch 'richtige' *Falter* weist eine Spur von Motiviertheit auf. Man kann sich hier noch einmal auf Jespersen (1925:377) berufen, der im Zusammenhang von Ausführungen zum "wesen der suffixe" schreibt, daß durch sie auch "gruppen von lautlich und begrifflich ähnlichen wörtern geschaffen werden". Eine Motivierung des Wortausgangs *-er* als ein solcher "Gruppenbildner" deutet sich in Zusammenstellungen von zoologischen Maskulina wie *Falter, Käfer, Kanker, Häher, Reiher, Geier, Adler* an. Auch *das Falter* als Verschmelzungs- und Abschwächungsprodukt von etymologisch *das Falltor* kann hier noch einmal ins Spiel gebracht werden mit der Frage, ob sich sein Wortausgang *-er* auch als Gruppenbildner motivieren läßt. Zu denken wäre hier an Neutra, die Bezeichnungen für 'Öffnungen in umgrenzten Räumen' bzw. für 'Gebäudeteile' sind, also neben *Falter* aus 'Fall-Tor' noch *Gatter, Fenster, Zimmer*.

(10)	<i>der</i>	Falt er	<i>das</i>	Falt er
		Käf er		Gatt er
		Häh er		Fenst er
		Reih er		Zimm er
		Adl er		

Zur Funktionalisierung und damit Motivierung lautlicher Substanz äußert sich Kandler (1971:124), der bei seiner Konzipierung eines Wortanalytischen Wörterbuchs (Kandler/Winter 1992-1995) auch diesem Typ von Wortausgang gerecht zu werden versuchte (vgl. Harnisch demn.). Er fragt:

"Ist es wirklich abwegig, in *Priest-er* ein bekanntes Suffix für männliche Personenbezeichnungen zu erkennen, ebenso wie in *Küst-er*, *Kais-er* oder *Bay-er*, *Neg-er*, *Berb-er* und anderen? Natürlich sind das keine Verb-Ableitungen wie *Predig-er* oder *Lehr-er*. (...) Die Kategorisierung 'männliche Person' oder ähnlich ist trotzdem am Wortende erkennbar. Dies Merkmal ist dem Wort nicht angefügt, jedoch angewachsen. Läßt sich denn an einem Brieföffner aus einem Stück durchaus kein Griff erkennen?"

Sicher befindet man sich mit diesem Phänomenbereich, der allerdings kein kleiner ist, am Rande von Motivationsfragen, vielleicht schon außerhalb ihrer Grenzen. Aber diese Grenze kann jederzeit wieder nach innen übersprungen werden. So ist *Meiß-el* nach Wegfall seines Bezugsverbs *meiß-en* in die Gruppe ungegliederter Substantive gekommen, doch weil sein Wortausgang so stark an ein Suffix für Gerätebezeichnungen erinnert, erscheint dessen Motivierung und die Rückbildung eines Verbs *meißen* gar nicht so unmöglich. Kinder bilden das ebenso wie *hammen* aus *Hammer*, gestützt auf analoge Paare wie *bohren* zu *Bohrer*. Marchand (1960:5) spricht bei Fällen wie engl. *grocer* in Bezug auf die Frage, ob ein solches Substantiv in die Gruppe von *-er-Derivata* gehöre, von "Leichen" ("dead souls"), weil es ihm um produktive Bildungen geht - insofern ganz zurecht. Kandler (1971:124) sagt dazu: "Aber es gibt nun einmal Leichen (...), und man kann sie auch sehen. Leiche ist nicht das *-er*, sondern *groc-*. Und ich zweifle nicht, daß dies versteinerte *grocer* bei passender Gelegenheit zu einem Neuverb **to groce* führen könnte."

Mit einem andern Phänomen befindet man sich ebenso am Rand des Motivierungsbereichs. Während eine Motivierung von Wortausgängen wie in *Falter* 'Fall-Tor' als Bildner semantischer Gruppen in der Nachbarschaft zur Derivation liegt, hat man es bei der Motivierung von Wortausgängen auf Schwa wie bei *Backe*, *Zunge*, *Kette* bzw. bei *Bote*, *Heide* oder von Wortausgängen auf Nasal wie bei *Backen*, *Ofen* mit Bildnern flexionsmorphologischer Klassen, nicht derivationsähnlicher Gruppen, zu tun, die eher in eine Stammbildungsmorphologie gehören als in die Ableitungsmorphologie. Die Zusammenstellung unter (11) soll einige Prinzipien der diachronen Umorganisation in Deklinationenklassen vom Mittelhochdeutschen zum Neuhochdeutschen zeigen.

In der Tabelle sind mhd. Substantive mit kleinen, nhd. Substantive mit großen Anfangsbuchstaben geschrieben. Von den mhd. zu den nhd. Wortformen geht jeweils ein Pfeil. Im linken Teil der Tabelle stehen Maskulina, bei denen zusätzlich nach dem Kriterium der 'Belebtheit' unterschieden wird, im rechten Teil stehen Feminina; im oberen Teil stehen die (mhd. oder nhd.) Substantive auf *-e*, im unteren die auf *-en*.

(11) Mhd. ---> Nhd.

	mask.		fem.
	belebt		unbelebt
-e	bot-e ----> Bot-e	Heid-e	back-e -----> Back-e zung-e --> Zung-e Kett-e
-en	heid-en	ov-en ----> Of-en	Back-en ket-en

An den Beispielfällen der Tabelle erkennt man für das Neuhochdeutsche klare implikative Beziehungen zwischen ausdrucksseitigen und kategorial-semantischen Merkmalen. Zwei eindeutige Implikationen zwischen 'Genus' und 'Endung' lassen sich - in Bezug auf den ausgewählten Bestand! - formulieren:

1. Feminina enden auf *-e*.
2. Substantive auf *-en* sind Maskulina.

Dagegen sind die Umkehr-Implikationen nicht möglich, denn

1. können Substantive auf *-e* sowohl feminin sein (*Backe, Zunge, Kette*) als auch maskulin (*Bote, Heide*),
2. können Maskulina sowohl auf *-e* ausgehen (*Bote, Heide*) als auch auf *-en* (*Backen, Ofen*).

Unter Einbeziehung des Merkmals der 'Belebtheit' lassen sich zwar schon bessere Beziehungen formulieren. Vom ausdrucksseitigen Merkmal ('Endung') läßt sich auf die inhaltsseitigen Merkmale (Genus, 'Belebtheit') wie folgt schließen:

- A. Substantive auf *-e* können Feminina sein.
- B. Substantive auf *-e* können belebte Maskulina sein.
- C. Substantive auf *-en* sind unbelebte Maskulina.

Eindeutige Implikationen sind in dieser Richtung aber auch noch nicht möglich, denn die Endung *-e* läßt zwei Möglichkeiten zu. Dagegen sind von den inhaltsseitigen Merkmalen 'Genus' und 'Belebtheit' eindeutige Schlüsse auf die Ausdrucksseite möglich (natürlich wieder in Bezug auf den in (11) versammelten Bestand):

- a. Feminina enden auf *-e*.
- b. Belebte Maskulina enden auf *-e*.
- c. Unbelebte Maskulina enden auf *-en*.

Die nhd. Wortausgänge sind also als Marker von Deklinationen und damit in erster Linie als Genus-, in zweiter Linie als Belebtheitsmarker motiviert. Dieses neue Ordnungsmuster ist zum einen Teil auf diachron konstant gebliebene große (Sub-)Klassen zurückzuführen, die als Attraktoren wirkten:

- ad a. nhd. *die Zung-e* noch wie mhd. *diu zung-e*.
- ad b. nhd. *der Bot-e* noch wie mhd. *der bot-e*.
- ad c. nhd. *der Of-en* noch wie mhd. *der ov-en*.

Zum andern Teil ist die neue Ordnung das Produkt von diachronen Umordnungsprozessen in Form von Genuswechsel oder Endungstausch. Davon betroffen sind genau jene mhd. Fälle, die den oben in a. bis c. formulierten Implikationen nicht entsprechen. Das sind

zu a. Feminina auf *-en*.

Sie behalten ihr Genus, müssen aber die Endung tauschen: *diu ket-en* > *die Kett-e*.

zu b. Belebte Maskulina auf *-en*.

Auch sie behalten ihr Genus und müssen die Endung tauschen: *der heid-en* > *der Heid-e*. Das belebte Maskulinum *Degen* 'Krieger' mit *-en* ist nicht umsonst nur noch archaisch.

zu c. Unbelebte Maskulina auf *-e*.

Sie behalten entweder ihre Endung, müssen dann aber ihr Genus wechseln und Feminina werden: *der back-e* > *die Back-e*. Oder sie behalten ihr Genus, müssen dann aber die Endung tauschen: *der back-e* > *der Back-en*. Einige wenige mhd. unbelebte Maskulina auf *-e* existieren allerdings weiter, bezeichnenderweise jedoch nur als Varianten zu Formen mit *-en*. (Eine Liste dieser acht Substantive enthält die Duden Grammatik 1995: §385).

Genus und Endung können diachron also offenbar relativ leicht gewechselt werden. Dagegen ist 'Belebtheit' als eine dem Denotat normalerweise unabänderlich innewohnende Eigenschaft viel weniger variabel. An einem Paar wie *Drache* 'ein Fabeltier' und *Drachen* 'Fluggerät mit der Gestalt dieses Fabeltiers' läßt sich aber doch beobachten, welche Folgen es auf die andern Merkmale hat, wenn das Merkmal der 'Belebtheit' unterschiedlich ausgeprägt ist. Beide Lexeme bleiben genuskonstant, also maskulin. Systemkonform behält dann das belebte Maskulinum seine alte Endung (*der Drach-e* < *der trach-e*), während das erst später aufkommende unbelebte die passende andere Endung annimmt (*der Drach-en*).

Eine solche Nutzung von Endungsverschiedenheit zur deutlicheren semantischen Differenzierung hat man z.B. auch in Paaren von endungslosen und auf Nasal oder Vokal endenden Substantiven wie

Fels vs. *Felsen* 'hartes Gestein' vs. 'einzelner Felsblock'
Ofenrohr vs. *Ofenröhre* 'Rauchabzug' vs. 'Backröhre'.

Zunächst systemstörende Formenvielfalt wird also durch Motivierung des Endungsunterschieds zur sekundären Differenzierung auf der Inhaltsseite genutzt. Plank (1981:182f.) nennt das "Nutzung der Formvarianten zum Ausdruck von bisher nicht enkodierten Bedeutungsschattierungen, wodurch wieder die systematisch optimale Eindeutigkeit von Form-Bedeutungs-Zuordnungen hergestellt wird." Das Gegenteil dieser Synonymie-Heilung ist Heilung von systemstörender Bedeutungsvielfalt (Homonymie) durch sekundäre Differenzierung auf der Ausdrucksseite.

Eine vergleichbare Motivierung von Wortausgängen zur morphosemantischen Differenzierung findet sich in dem Dialog zwischen einem Künstler und seiner Gattin auf



Bild 3: Marie Marcks (DIE ZEIT, 20.4.84, S. 62)

einer Vernissage vor Publikum, der auf Bild 3 dargestellt ist. Man erkennt dort erstens eine absichtsvolle sexualisierende Motivation des Maskulinums *guter Geist* und eine darauf fußende politisch korrekte Motivierung *gute Geistin* in Bezug auf eine Frau. Zweitens wird mit dem suggerierten Kontrast *bessere Hälfte* vs. *besserer Hälfte* über eine Motivierung des Gegensatzes zwischen Endungs-Schwa und Endungslosigkeit in Verbindung mit der Genus-Unterscheidung, die mit Sexus sonst wenig zu tun hat, auf ebenso politisch korrekte Weise ein natürlicher Geschlechtsunterschied ausgedrückt.

Der Bereich von (Re-)Motivierungen lautlicher Alternanzen zu flexivischen Zwecken ist mit dem Verweis auf Wurzels (1992) Darstellung des Umlauts bereits angedeutet worden, der als probater Pluralbildner bestimmter Klassen reanalysiert wird. Das bekannteste deutsche Beispiel für die Reanalyse lautlicher Endungssubstanzen als Flexive ist die Umfunktionierung des ursprünglich stammbildenden *er* von Neutra zu einem pluralbildenden *er*.

Ein Parameter, der bei der Beurteilung und Klassifizierung von Prozessen der (Re-)Motivierung gebraucht wird, läßt sich nach dem bisher Gesagten so formulieren: Aus nichtmorphologischer Teilsubstanz des Ausgangswortes kann morphologische Teilsubstanz des Zielworts werden bzw. aus morphologischer Substanz niederer Ordnung eine solche höherer Ordnung. Derartige Substanz kann zu flexionsmorphologischem Status angehoben werden wie das *-er* in *Lämmer*, zu pseudo-derivationsmorphologischem wie das *-er* im Sg. *Priester*, zu derivationsmorphologischem wie das *-er* im *Falter* der Lesart J. Grimms, aber auch, was bisher noch nicht zur Sprache kam, gleich zum Status eines Kompositionsglieds.

Was den letzten Punkt betrifft, sei noch einmal das *Falter*-Etymon bemüht, das offenbar ein sehr dankbares Demonstrationsobjekt für Remotivierungsphänomene darstellt. Seine Ausgangsform ist *fifaltar*, ein Reflex des reduplizierenden *papilio*. Auch der Interpretation dieser Form gibt Jacob Grimm eine Wendung zu volksetymologischer Motivation, indem er zu *fifalter*, späterem *feifalter*, kommentiert, daß da "mehr gesagt werden soll" (Deutsches Wörterbuch 3, 1862:1302). Was da mehr gesagt werden soll, expliziert er aber nicht. Doch die Beispiele, die er dann bringt, belegen, was er gemeint haben wird. Er hat sie Schmellers Bayerischem Wörterbuch (1, 1827:530) entnommen. Danach sind Reflexe dieses nicht mehr motivierten Reduplikationssegments *fi/fei* am Worteingang die volksetymologischen Determinantia *Bein-*, *Wein-*, *Feuer-* (über

entrundetes *Feier-*) und *Pfeif-* zum Determinatum *-Falter*. Für den Parameter der Morphologisierung vorher rein lautlicher Substanz bedeutet das eine Statusanhebung auf ein freies Morphem, das Kompositionsglied wird.

An der (re)motivierenden Anhebung der Wortsegmente von *ffalter* auf morphologische Ebene ist noch ein Parameter zu erkennen: ob nämlich die lautliche Substanz des Ausgangsworts in Hinsicht auf das Motivierungsprodukt schon passend war oder erst passend gemacht wurde. Die Einheit *falt* und das *er* am Wortausgang paßten optimal. Sie waren "valide" Schemata. Das *fi/fei* am Worteingang dagegen wurde zu *Bein, Wein* usw. erst umgeformt.

Notwendig ist es allerdings nicht, daß alle Teile eines de- oder untermotivierten Worts motiviert werden müssen. J. Grimm hatte ja gesagt, daß *Feifalter* "mehr sagen" wolle als nur *Falter*. Was mehr gesagt werden soll, ist in volksetymologischen Vorgängen oft unwichtiger, als *daß* mehr gesagt werden soll. Die Frage, was denn der Schmetterling in diesem Fall falte, könnte auch damit beantwortet werden, daß er sozusagen *Fei* falte, was immer das sein mag, so wie der *Beinfalter* vielleicht seine *Beine* faltet. So kann ein unikales Morphem entstehen: hier das *Fei* in *Fei-Falter*, das dem *Him* der *Him-Beere* in seinem Status vergleichbar ist, nicht jedoch in seiner Entstehung (*Him-* wird zu ahd. *hint(a)* 'Hirschkuh, Hinde' gestellt). Man muß also die (Re-)Motivation auch nach dem Parameter betrachten, ob ihr Produkt ganz oder nur in Teilen transparent gemacht wird. Das wird sehr von dem Zufall abhängen, ob ein lautlich gleiches/ähnliches Element zur Verfügung steht, das auch inhaltlich einigermaßen paßt.

Bisher war v.a. davon die Rede, wie wortinterne Grenzen erst neu gebildet und dadurch z.B. Suffixe abgespaltet wurden. Remotivierung vornehmlich im Bereich der Volksetymologie ist aber auch sehr häufig mit Grenzverschiebung verbunden. *Attentat* etwa, im Wortausgang herkunftssprachlich eine Suffixbildung auf *-at* (vgl. *Result-at* vor der Folie von *result-ieren*), wird - frevelhafte und Un-"Tat", die sie ist - resegmentiert in *Atten-Tat*. Auf dieser Basis wird das Nomen agentis *Atten-Täter* (der, welcher diese Tat begeht) gebildet (Fuhrhop 1997:122). Die Verse

"ein Mann hatte att getan,
war also ein Attentäter,
ich las es später in der Straßenbahn"

von Joachim Ringelnatz bestätigen diese Remotivierung der Lautkette *täter* vollkommen. Doch deutet dieses Beispiel auf eine weitere Reanalyse hin. Der *Täter* hatte offensichtlich nicht *atten* getan, sondern *att*, d.h. man hat es hier, wenn auch nur spielerisch, mit einer Fügung *atten* zu tun, deren *-en* als Fugenelement remotiviert wurde. So bleibt nur *att* unmotiviert und undurchschaubar zurück, ein Umstand, der angesichts verbreiteter nur teilweiser Motivierungen in volksetymologischen Prozessen, wie oben gezeigt, nichts Ungewöhnliches ist. Auch im Worteingang wurde also die ausgangssprachliche wortinterne Gliederung in Präfix *at-* und Basismorphem *-tent-* resegmentiert in ein unikales Basismorphem *att* und die Fuge *en*. *Attentat* ist hier von Ringelnatz also wie *Heldentat* gegliedert und in zumindest zweien seiner drei morphologischen Bestandteile (weil *att* schlecht motiviert zurückbleibt) parallel remotiviert worden.

(12)	<i>At-tent-at</i> wie <i>Re-sult-at</i>	<i>Att-en = tat</i> > wie <i>Held-en = tat</i>
	Prä- und Suffix- Bildung	Kompositum mit Fuge

Gemeinsam war allen bisherigen Beispielen von semantischer Remotivierung und morphologischer Resegmentierung die Deckungsgleichheit von Ausgangs- und Zielwort an ihren Außengrenzen. Die Wortanfänge der Zielbildungen überschritten mit Morphemmaterial die Anfänge der Ursprungswörter nicht nach vorn, die Wortausgänge der Zielbildungen überschritten die Ausgänge der Ursprungswörter nicht nach hinten. Alles an Segmentierung und Motivierung spielte sich innerhalb der vom Ausgangswort gesetzten Grenzen ab. In *Pfeif-Falter* reicht das motivierte Element *Pfeif* morphologisch nicht links über das zugrundeliegende *fi/fei* hinaus, sondern ist nur phonologisch nach links aufgebessert mit *p*, nach rechts geht auch nichts morphologisch über das Ende des Ausgangsworts hinaus. - Das Sinn-Element *Hänge* in *Hängematte* bezieht sich linksbündig auf den Wortteil *hama* von *hamaca*, und links davon wird nichts Morphosemantisches hinzugeschaffen. Das Sinn-Element *Matte* bezieht sich rechtsbündig auf den Wortteil *maca* von *hamaca*, und auch rechts davon wird keine zusätzliche Bedeutungseinheit geschaffen.

Anders ist es bei verdeutlichenden Bildungen der Typen *Rentier*, *kolossalisch* oder

aufoktroyieren statt *Ren*, *kolossal* oder *oktroyieren*, die allein für sich auch nicht weniger ausdrücken würden. Auch das sind Fälle von nachhelfender Motivierung, nur nicht im obigen Sinne deckungsgleich mit den zugrundeliegenden Einheiten. Diese werden nämlich nicht in Einzelteile zergliedert, die dann motiviert werden, sondern Inhaltsbestandteile der Ausgangswörter werden mit gesonderten Zeichen anfügend gedoppelt. Fleischer (1976:101) schreibt zu solchen Doppelungen:

"Sie entspringen dem Streben nach Motivation des Wortschatzes. Das Simplex (...) ist dem durchschnittlichen Sprachteilhaber (z.B.) als Fremdwort unmotiviert. Durch die Zusätze (...) werden die Wörter zu teilweise motivierten Zusammensetzungen"

und, so muß man hinzufügen, Derivationen. Dazu paßt ein Zitat von Paul (V, 1920a:91) über das Adjektivsuffix *-isch*: "Pleonastisch schließt es sich oft an die aus dem Lat. oder Franz. entlehnten Adjektiva auf *-al* an, vgl. *bestialisch*, *musikalisch*, *occidentalisch*, *orientalisch*" usw. In einigen Fällen, schreibt er weiter, "wo die Anhängung von *-isch* früher üblich war, ist sie wieder zurückgedrängt, vgl. *idealisch*, *kolossalisch* u.a." Fälle, bei denen es nie einen Pleonasmus durch Suffixverdopplung gab, sondern immer nur das Fremdsuffix (*formal*, *verbal*, *nominal* usw.), werden dazu beigetragen haben, daß Bildungen mit Doppelsuffix wie *koloss-al-isch* als Pleonasmen empfunden werden, die hypermotiviert erscheinen und daher reduziert werden. Wegen der Reanalyse dieses Suffixes *-al* als Adjektivbildner, die der starken Reihenbildung von Adjektiven auf *-al* zu verdanken ist, kam es dazu, daß dieses *-al*-Suffix über die Entlehnungsfälle hinaus übertragbar wurde auf Basen wie *Grippe* oder *Gruppe*: Von "soziolektalen (gruppalen) Varietäten" ist bei Löffler (1994: Kap. 5.3.) die Rede, von "übergruppaler (...) Verständlichkeit" bei Schank/Schoenthal (1976:14f.). Der *grippale* Infekt ist schon zur stehenden Wendung geworden. Auch das Adjektiv *zonal* (*ost-/west-/interzonal*) scheint eine solche Übertragung zu sein, die erst nach Integration des Basissubstantivs in die Nehmersprache vorgenommen wurde.

Einen wichtigen Hinweis zu den pleonastischen Kompositionen und Derivationen hat Plank (1981:196) gegeben: Obwohl es sich, wie gesehen, um hinzufügende morphologische bzw. morpholexikalische Verfahren handelt, sei ihre Bedeutung "ganzheitlich und nicht kompositionell bestimmt, aber es scheint von Vorteil zu sein, wenn wenigstens ein Form- und Bedeutungsbestandteil identifizierbar ist, der zur Motivierung einer Form-Bedeutungs-Einheit beitragen kann." Im Schatten der verdeutlichenden Hinzufügung sinken die additiv remotivierten Einheiten oft zu unikal

Morphemen herab, die nur noch in der Bindung an die remotivierenden Einheiten vorkommen. An den Komposita

(13)	Hai = fisch	:	Hai
	Ren = tier	:	?Ren
	Thun = fisch	:	*Thun

wird diese Abstufung deutlich.³

Was die Derivativ-Pleonasmen betrifft, so sinken die remotivierten Einheiten auf den Status von Stammbildungs-Einheiten, von Bildnern derivationeller Stämme herab. Fuhrhop (1997:129-170) hat sie bei Einwohnerbezeichnungen und Länderadjektiven so eingestuft: *Mexikaner/mexikanisch* besteht aus der Wurzel *mexik*, dem derivationellen Stammbildungselement *an*, die zusammen die Derivationsstammform *mexikan*, d.h. die Basis der eigentlichen Ableitung bilden, sowie den Suffixen *-er* bzw. *-isch*. Man hat es hier nach dem Parameter der morphologischen Auf- und Abwertung reanalysierter Einheiten mit einem Wandel von derivationellem Status zu nur noch stammbildendem zu tun. Im Vergleich unter germanischen Sprachen sieht man, daß es auch ohne Remotivierung und Statusminderung geht: *the American African*. Das wäre morphemgetreu übersetzt nicht der **amerikane Afrikane*, sondern der *amerikan-ische Afrikan-er*. "Es wird (...) die fremde Ableitungssylbe (...) durch noch eine beygesetzte deutsche erklärt", schreibt Schmeller (1821:170) in Bezug auf Fälle wie "*American-er* von *Americ-ano*". Nach Wilmanns (1899:375) ist, was hier "einer fremden Ableitungssilbe angehängt (wird), gewissermaßen ein deutscher Stempel auf das fremde Wort."

Gewissermaßen 'syntaktische Stempel' auf komplexe Wortformen, deren Suffixe aus Homonymiegründen nicht mehr zu einer wichtigen kategorialsemantischen Differenzierung taugen, sind die Präpositionen *von* und *nach* in Syntagmen wie *von/nach außen* (siehe oben). Sie greifen den Bedeutungsbestandteil 'Ausgangs-/Zielort einer Bewegung', der ursprünglich von der nasalenden Endung des Adverbs getragen worden war, auf und fügen ihn dem Adverb jenseits von dessen Wortgrenze nochmals an (bzw. tragen ihn schließlich allein).

³ Eine Zusammenstellung pleonastischer Komposita findet sich bei Bloomer (1996).

Vorliegender Werkstattbericht⁴ kann natürlich noch keine vollständige und ausgearbeitete Typologie des Phänomenbereichs der morphologischen (Re-)Motivierung leisten. Eher ist es ein Versuch, einige Parameter zusammenzutragen.

Die 'normale' Entwicklung komplexer Bildungen geht von stärkerer semantischer und formaler Transparenz zu schwächerer semantischer und formaler Transparenz und führt von syntaktischen Konstruktionen über Kompositionen und Derivationen bis zu einmorphemigen Bildungen. Hier jedoch ging es um die Gegenrichtung. In ihr finden Reanalysen in Form von volksetymologischen und anderen Remotivierungen statt, durch die semantisch und formal weniger transparente Bildungen sozusagen in ihrer Durchsichtigkeit verbessert werden.

Lautliche Substanz einmorphemiger Bildungen kann dabei zu einem Derivatium oder gar zu einem Kompositionsglied aufgewertet, aus Derivationen können Komposita werden. Für Reanalysen in der Flexion war auf Wurzel (1992) verwiesen worden. Dort war auch von der Aufwertung nur lautlicher Erscheinungen die Rede, die als flexivische Marker reanalysiert wurden (z.B. Umlaut). Eine flexivische Funktionalisierung vorher nur stammbildender Einheiten wurde ebenfalls angesprochen (*er*-Stämme wie *Lamm/Lämmer*).

Was im vorliegenden Beitrag gezeigt werden sollte, ist, daß es sich bei den betreffenden Vorgängen im Bereich der Wortbildung und jenen im Bereich der Flexion um unterschiedliche Ausprägungen ein und desselben sprecherseitigen Bedürfnisses nach sprachlicher Motivierung vorhandener Einheiten handelt. Ferner ging es darum, weitere Bereiche, die oft ganz an der Peripherie des Untersuchungsgebiets angesiedelt sind, einzubeziehen und ebenfalls als spezielle Ausprägungen dieses Motivierungsbedürfnisses darzustellen: die Funktionalisierung von Wortausgängen zur Flexionsklassenbildung einerseits, zur semantischen Wortgruppenbildung andererseits. Daneben wurden einzelwortsemantische Differenzierungen von Dubletten, die sich nur in der stammbildenden Endung unterschieden, erwähnt.

⁴ Er wurde auf der Arbeitstagung "Grammatiktheorien und historische Linguistik II" am Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft (ZAS) Berlin, 11.-12. Dezember 1997 erstattet.

Immer war der Parameter zu beachten, ob die Sprecher mit vorhandener lautlicher Substanz, die Morphemgestalten schon entspricht, unverändert weiterarbeiten oder ob sie Lautsubstanzen erst zu Morphemgestalten umformen. Der Phänomenbereich wurde um noch eine Spielart nachhelfender Motivation erweitert. Eingangs war nur von der Erscheinung die Rede, daß Ausgangswörter in festen Außengrenzen durch eine neu oder überhaupt erst motivierende Struktur volksetymologisch (im weiten Sinne) *überlagert* wurden. Dann wurde der Typ einbezogen, bei dem Bedeutungsbestandteile des Ausgangsworts pleonastisch durch ein remotivierendes Element an das Ausgangswort *angelagert* wurden.

Damit eng verknüpft ist der Parameter der morphologischen Grenzziehung. Er reicht von Grenzneubildung mit der Folge von Segmentabsplaltung über Grenzverschiebung innerhalb des Worts bis zur grenzüberschreitenden Anlagerung morphologischer bzw. lexikalischer Einheiten bei den Pleonasmen. Im Normalfall folgen diese Remotivierungsprozesse zwar offensichtlich einem sprecherseitigen Bedürfnis, gehen aber unbewußt vor sich. Der Parameter der 'Intentionalität' kann in weiten Bereichen jedoch positiv ausgeprägt sein, wenn es darum geht, Effekte absichtlich zu erzielen, etwa im Sprachwitz. Intendierte Unmotiviertheit (wie z.B. in der Fachsprachterminologie) und Abbau von pleonastischer Motivation (wie von *-al-isch*-Adjektiven wieder zu einfachen *-al*-Adjektiven) führen aus dem betrachteten Phänomenbereich hinaus, ermöglichen aber von dort einen erhellenden Blick auf ihn zurück.

Was berechtigt nun, so disparate Erscheinungen wie flexivische und derivativische Reanalyse, Volksetymologie und morpholexikalische Pleonasmen, das Herauslesen versteckter und das Wörtlichnehmen scheinbar offensichtlicher Sememe unter ein Dachkonzept zu bringen, das Remotivierung heißt? Man kann diese Frage mit Äußerungen aus der Forschungsgeschichte zu diesem Phänomen beantworten, die allesamt auf den Sprecher und seine Motivierungsbedürfnisse abstellen. Diese Aussagen sind zeitlich geordnet und beginnen mit Schmeller (1821:163, 169), der als erster den Begriff "Volks-Etymologie" verwendet und das Phänomen in einem weiten Sinne definiert hat als

"das angewohnte Erkennen bestimmter Bedeutungen der Worttheile und Wortformen". Er fährt fort, "daß ein Volk, welches gewohnt ist, die Bedeutung der Wörter gewissermaßen aus deren Bestandtheilen abzunehmen, mit Ausdrücken, die ihm, in verständliche Theile und Formen unzersetzbar und ein leerer Klang sind, nicht zu

verfahren weiß. (...) Manche (...) ihn auf keine Weise ansprechende Ausdrücke verdreht der gemeine Mann in bekanntere, mit welchen er schon irgend einen Sinn zu verbinden gewohnt ist. (...) Von dem Bedürfnisse des Volkes, in jedem Worte einen bestimmten Sinn zu finden, ze(u)gen auch die nach einem sehr richtigen Gefühl gebildeten Ausdrücke, die für dasselbe nichts weniger als Tautologien sind",

womit er die besprochenen pleonastischen Kompositionen meint. Becker schreibt (1824:64f.) über "die Sprache", sie benutze

"jeden Ueberfluß von Formen ohne Rücksicht auf die Quelle dieses Ueberflusses. Da jeder Ueberfluß (...) als ein todter und darum hemmender Stoff anzusehen ist; so muß man (...) anerkennen, daß die Sprache sich wirklich bereichert, indem sie den überflüssigen müßig und todt liegenden Formen lebendige Bedeutung gibt, ihnen gleichsam eine neue Seele einhaucht, und sie so in das Leben der Sprache zurückführt."

Von der Gabelentz (1901:251) äußert sich folgendermaßen:

"Der Mensch will das, was er ausspricht, auch bis in die Theile hinein verstehen, er glaubt es so zu verstehen, und er wird nicht leicht ganz darauf verzichten, diese Theile, seien sie nun geschichtlich begründet oder nur eingebildet, zu neuen Gebilden zusammenzufügen oder bedeutsam abzuändern. Muster schweben ihm vor, denen er unbewusst nachschafft."

Paul (1920b:215) schließlich hat am Beispiel von Reanalysen des Umlauts und der *er-* (=ehemaligen *iz/az-*)Stämme anschaulich gemacht,

"wie eine ohne Rücksicht auf einen Zweck entstandene lautliche Differenzierung (...) ungewollt und unvermerkt in den Dienst eines Zweckes gezogen wird, wodurch dann der Schein entsteht, als sei die Differenz absichtlich zu diesem Zwecke gemacht."

Alle diese Aussagen lassen sich letztendlich unter eine Maxime stellen, die Leiss (1992:217) mit Blick auf periphrastisch ausgedrückte Verbalkategorien und den gesamten Satz formuliert hat:

"Gib eine Äußerung solange nicht als inakzeptabel auf, solange sie noch irgendwie Sinn ergeben könnte!"

Äußerungen "werden solange (...) als sinnvoll interpretiert, solange Reinterpretations-

mechanismen neue Lesarten anzubieten imstande sind" (ebda.: 251).

Viele der angesprochenen Teilphänomene sind schon mehr oder weniger lange bekannt, beschrieben und durchaus auch bereits in diesem Sinne gedeutet, meistens aber eben vereinzelt oder in unterschiedlichen, nie ausreichenden Verknüpfungen. Zum Beispiel wird Reanalyse in Flexion und Wortbildung sehr oft getrennt voneinander behandelt, ohne daß man, bei allem Trennenden, auch auf das Verbindende hinweist. Oder es werden volksetymologische und pleonastische Komposition an der einen, derivationale und flexivische Pleonasmen an einer ganz andern Stelle behandelt, ohne daß gegenseitig Bezug genommen wird. Oder es wird ausführlich die mögliche Motiviertheit von derivativ interpretierbaren Pseudosuffixen besprochen, ohne daß andere Phänomene der sprecherseitigen Suche nach Transparenz und Motiviertheit überhaupt erwähnt werden, usw. Die Erforschung von "Diachronischen Adäquatheitsbedingungen für Grammatiktheorien"⁵ würde es ermöglichen, diesen Komplex in spezifischer Perspektive erneut anzugehen, d.h. einerseits diese äußerliche Disparatheit von Motivierungsphänomenen auf innere Gemeinsamkeiten und Leitprinzipien hin abzusuchen, und andererseits diesem Bereich der Herauslösung und Motivierung sprachlicher Einheiten gegenüber dem Bereich der Verschmelzung und Abschwächung, der in der Sprachwandelforschung viel größere Aufmerksamkeit genießt, zu mehr Beachtung zu verhelfen. Gegenstand dieser Aufgabe wären in weiterem Blickwinkel komplexe Wörter, in denen unter diachronem Aspekt Sinnelemente ursprünglich nicht enthalten waren, wohl aber lautliche Substanzen, in die die Sprecher Sinn legten, sie also morphologisch remotivierten; in engerem Blickwinkel Wortarten wie Adverbien, Präpositionen, aber auch Konjunktionen, Pronomina und Artikel, die in Zusammenhängen morphologischer Reanalyse normalerweise nicht dieses Interesse finden.

⁵ Ein Forschungsprojekt dieses Namens ist unter Leitung von W.U. Wurzel und K. Donhauser am ZAS angesiedelt. Die im vorliegenden Aufsatz vorgetragene Gedanken sind aus dem Teilprojekt "Wort(re)strukturierung in Nebenwortarten" des Verf. hervorgegangen.

Quellen

- Löffler, Heinrich. 1994. Germanistische Soziolinguistik. 2. Aufl. Berlin: Schmidt.
- Ringelnitz, Joachim. 1985. Gedichte. Band 2. (= Das Gesamtwerk in sieben Bänden. Band 2.) Hg. von Walter Pape. Berlin: Henssel.
- Schank, Gerd; Schoenthal, Gisela. 1976. Gesprochene Sprache. Eine Einführung in Forschungsansätze und Analysemethoden. Tübingen: Niemeyer.

Zitierte Literatur

- Becker, Karl F. 1824. Die deutsche Wortbildung oder die organische Entwicklung der deutschen Sprache in der Ableitung. Frankfurt am Main: Hermann. Nachdruck Hildesheim 1990.
- Bloomer, Robert. 1996. Die pleonastischen Zusammensetzungen der deutschen Gegenwartssprache. In: American Journal of Germanic Linguistics and Literatures 8, S. 69-90.
- Deutsches Wörterbuch. 1854-1971. Begründet von Jacob und Wilhelm Grimm. 33 Bände. Leipzig; Stuttgart: Hirzel.
- Drozd, Lubomír. 1989. Zu einigen Fragen der Beziehung zwischen der Sprachkultur und der Fachsprachenforschung. In: Probleme regionaler Sprachen. Hg. von Hans-Werner Eroms. Hamburg: Buske, S. 9-20.
- Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. 1995. 5. Aufl. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag.
- Fleischer, Wolfgang. 1976. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 4. Aufl. Leipzig: Bibliographisches Institut.
- Fuhrhop, Nanna. 1997. Grenzfälle morphologischer Einheiten. Diss. masch. Freie Universität Berlin.
- Gabelentz, Georg von der. 1901. Die Sprachwissenschaft. Ihre Aufgaben, Methoden und bisherigen Ergebnisse. 2. Aufl. Leipzig. Nachdruck in 3. Aufl. Tübingen: Narr 1984.
- Harnisch, Rüdiger. 1998. Prozesse der Optimierung von Form-Funktion-Beziehungen. Disambiguierung bei den lokalen Wortarten des Deutschen. Ersch. in: ZAS Papers in Linguistics. Berlin.
- Harnisch, Rüdiger. demn. Rezension von Kandler/Winter 1992-1995. Ersch. in: Sprache

und Literatur in Wissenschaft und Unterricht.

Jespersen, Otto. 1925. Die Sprache. Ihre Natur, Entwicklung und Entstehung. Heidelberg.

Kandler, Günther. 1971. Dogmatismus und Empirie in der Sprachforschung. In: Grammatik Kybernetik Kommunikation. Festschrift für Alfred Hoppe. Hg. von Klaus G. Schweisthal. Bonn: Dümmler, S. 116-131.

Kandler, Günther; Winter, Stefan. 1992-1995. Wortanalytisches Wörterbuch. Deutscher Wortschatz nach Sinn-Elementen in 10 Bänden. München: Fink.

Leiss, Elisabeth. 1992. Die Verbalkategorien des Deutschen. Ein Beitrag zur Theorie der sprachlichen Kategorisierung. Berlin; New York: de Gruyter.

Marchand, Hans. 1960. The categories and types of present-day English word-formation. Wiesbaden: Harrassowitz.

Paul, Hermann. 1920a. Deutsche Grammatik. Teil V: Wortbildungslehre. Halle/S.: Niemeyer. Nachdruck Tübingen 1968.

Paul, Hermann. 1920b. Prinzipien der Sprachgeschichte. 5. Aufl. Halle/S.: Niemeyer. In unveränd. 8. Aufl. Tübingen 1968.

Plank, Frans. 1981. Morphologische (Ir-)Regularitäten. Aspekte der Wortstrukturtheorie. Tübingen: Narr.

Schmeller, Johann Andreas. 1821. Die Mundarten Bayerns grammatisch dargestellt. München: Thienemann. Nachdruck Wiesbaden: Sändig 1969.

Schmeller, Johann Andreas. 1827-1837. Bayerisches Wörterbuch. 4 Bände. Stuttgart; Tübingen: Cotta.

Wilmanns, Wilhelm. 1899. Deutsche Grammatik. Zweite Abteilung: Wortbildung. 2. Aufl. Strassburg: Trübner. Nachdruck Berlin: de Gruyter 1967.

Wurzel, Wolfgang U. 1992. Morphologische Reanalysen in der Geschichte der deutschen Substantivflexion. In: Folia Linguistica Historica 13, S. 279-307.

Wurzel, Wolfgang U. 1997. Grammatical ambiguity and language change. In: Language history and linguistic modelling. A festschrift for Jacek Fisiak on his 60th birthday. Hg. von Raymond Hickey und Stanislaw Puppel. Berlin: Mouton de Gruyter, S. 1125-1137.

H. Hettrich (Würzburg):

Eine neue Kasussyntax des Ṛgveda. Vorarbeiten und erste Resultate.*

Die Forschungen, über die ich Ihnen berichten möchte, sind eine Vorarbeit innerhalb eines umfassenderen Projekts zur Rekonstruktion der Syntax der idg. Grundsprache. Das Projekt ist also primär diachronisch-indogermanistisch ausgerichtet, hat aber, v.a. was den Bereich der Kasussyntax betrifft, auch typologische Implikationen. Die bisherige Arbeit liefert nämlich deutliche Anzeichen dafür, daß im Vedischen die einzelnen Kasus über eine größere semantische und syntaktische Autonomie verfügen, als wir das aus modernen idg. Sprachen kennen. Solche Unterschiede müssen dann, unabhängig von dem genetischen Verhältnis der betroffenen Sprachen, auch in typologischen Theorien über Kasusrelationen berücksichtigt werden.

Doch vor den Details zunächst einige Erläuterungen zum allgemeinen Hintergrund: Unter dem Titel 'Ṛgveda' (RV) ist eine Sammlung von 1.028 indischen Götterhymnen zusammengefaßt mit insgesamt 10.462 Strophen zu meistens je 3 bis 4 Versen. Ihre überlieferte Form dürften diese Hymnen - mit größter Vorsicht gesagt - etwa im 13. vorchristlichen Jahrhundert im Norden des heutigen Pakistan erhalten haben. Sie bilden die älteste Sprachschicht des vedischen Sanskrit oder einfach des Vedischen, einer Sprache, die wegen ihrer frühen Bezeugung und archaischen Struktur eine besondere Bedeutung für diachronisch-rekonstruktive Arbeiten innerhalb der Indogermanistik hat.

Verglichen mit den stark analytischen modernen romanischen und germanischen Sprachen ist das Vedische in hohem Maße synthetisch. Syntaktische Relationen, die etwa im Deutschen durch Präpositionalphrasen bezeichnet werden, drückt das Vedische vielfach durch reine Kasus aus; etymologische oder zumindest strukturelle Entsprechungen moderner Präpositionen fungieren nicht ausschließlich, aber doch weitgehend als Adverbien. Diese regieren einen Kasus nicht, sondern sind, wenn überhaupt, diesem attributiv oder appositionell zugeordnet. Eine Phrase wie etwa

6,48,5	<i>ádhi</i>	<i>sānavi</i>
	OBEN	RÜCKEN-LokSg

kann man zwar wiedergeben durch "auf dem Rücken"; der vedischen Struktur entspräche aber besser "oben, im Bereich des Rückens".¹

Das Inventar der Kasus selbst ist umfangreicher als im Deutschen; neben Nominativ, Genitiv, Dativ und Akkusativ stehen Instrumental (grob gesprochen zur Bezeichnung von Mittel, Begleiter, Begleitumstand), Ablativ (räumliche/zeitliche Herkunft bzw. Distanz), Lokativ (räumliche/zeitliche Ruhelage bzw. Ziel) sowie ein separater Vokativ als Anredekasus.

*Eine frühere Fassung dieses Vortrages wurde unter dem Titel "Die Erarbeitung einer Kasussyntax des Ṛgveda auf der Grundlage elektronisch gespeicherter Daten" auf dem Kolloquium "Maschinelle Verarbeitung altdeutscher Texte 5" vom 4.-6.3.1997 in Würzburg gehalten und wird in den Akten dieses Kolloquiums (Tübingen, Niemeyer) veröffentlicht.

¹ Näheres bei Hettrich 1991.

Eine syntaktische Gesamtbeschreibung dieser Kasus des RV² sollte von möglichst vollständigem Material ausgehen. Zu diesem Zweck wird derzeit der gesamte RV-Text in einen Computer eingegeben, und zwar in einer spezifisch aufbereiteten Form, die auf die hier relevanten Fragen hin angelegt ist. Als Beispiel dafür betrachten Sie bitte einen Satz aus RV 2,16,1

<i>índram</i>	<i>ajuryám</i>	<i>jaráyantam</i>	<i>uksitám</i>
INDRA-AkSgM	ALTERLOS-AkSgM	ALT MACHEND-AkSgM	ERWACHSEN-AkSgM
<i>sanád</i>	<i>yuvānam</i>	<i>ávase</i>	<i>havāmahe</i>
ALT-AblSgN	JUNG-AkSgM	HILFE-DatSgN	RUFEN-1PIIndPrsMed

"Den Indra, den alterlosen, alt machenden, den seit alters erwachsenen, jungen rufen wir zur Hilfe."

Dieser Satz erscheint auf folgende Weise als Computer-Eintrag

2,16,1 (2) hū → A[m-ob] - sanāt[Ab(a)-dis/attr] - ávase[D(a)-fín] - havāmahe

Diese selektive Art der Aufbereitung läßt sich an einem einzigen Beispiel nur unvollkommen ablesen; deshalb sei das Verfahren im allgemeinen kurz erläutert. Erfäßt werden alle Sätze und untergeordneten Syntagmen mit verbalem Kern. Im einzelnen werden aufgenommen:

- a) die Wurzel des Prädikatsverbs als Lemmaform,
- b) die konkrete Form des Prädikatsverbs wegen möglicher Abhängigkeit des Kasusgebrauchs von verbalen Kategorien, insbesondere der Diathese,
- c) die Kasusformen der nominalen Primärkonstituenten,
- d) Adverbien und Partikeln, die wegen ihrer Nähe zu einer Wortart 'Adposition' für den Kasusgebrauch relevant sein können, wenn auch nicht müssen.

Zu den einzelnen Kasusformen werden weiter berücksichtigt

- a) die konkrete Wortform (überall, außer bei den häufigsten Relationen Subjekt, direktes Objekt, Prädikativum im Nominativ oder Akkusativ)
- b) die begrifflich-semantische Klasse des Lexems (z.B. menschlich, unbelebt usw.)
- c) der vorläufige, annäherungsweise Verwendungstyp des Kasus (z.B. Mittel beim Instrumental, Ortsrichtung beim Akkusativ).

Weitgehend außer Betracht bleiben die nominalen Sekundärkonstituenten. Die zahlreichen Attribute und Appositionen mit Kasuskongruenz zum Nukleus sind für die anstehenden Fragen irrelevant; attributive Genitive sind so extrem häufig, daß eine vollständige Erfassung kaum notwendig erscheint; die selteneren Fälle attributiver Verwendung anderer Kasus als des Genitivs sind berücksichtigt; z.B. der Ablativ *sanāt* in unserem Beispielsatz. Als S. 3 dieses Manuskripts finden Sie die ersten beiden Hymnen des RV in dieser Form aufbereitet. Wie Sie sehen, erkennt man die Satzstrukturen auf einen Blick, was die Arbeitsökonomie ganz erheblich fördert.

² Nach wie vor grundlegend ist Delbrück 1888: 103ff., in entscheidenden Punkten umstritten dagegen Haudry 1977.

- 1,1,1 (1) īḍ -> A(m-ob) - īḷe
- 1,1,2 (1) īḍ -> N(m-s) - řṣibhiḥ[I(m)-ag] - īḍyah
- 1,1,2 (2) vah -> N(m-s) - A(m-ob) - ā - ihá - vakṣati
- 1,1,3 (1) aś1 -> agnínā[I(m)-soz/mit] - A(g-ob) - aśnavat - evá - divé-dive[L(a)-ru]
- 1,1,4 (1) as1 -> A(g/a-ob/er) - viśvátaḥ(adv-abl) - pari - bhūḥ - ási
- 1,1,4 (2) gam -> N(g/a-s) - devéṣu[L(m)-ri] - gacchati
- 1,1,5 (1) gam -> N(m-s) - devébhiḥ[I(m)-soz] - ā - gamat
- 1,1,6 (1) kṛ1 -> dāśúṣe[D(m)-bet] - N(m-s) - A(a/g-ob) - kariṣyáśi
- 1,1,6 (2) kein -> N(g-s) - N(pr)
- 1,1,7 (1) i1 -> úpa - tvā[A(m)-ri] - divé-dive[L(a)-ru] - dósāvastar(adv) - dhiyā[I(a)-soz/mit] - N(m-s) - ā - imasi
- 1,1,7 (2) bhṛ -> A(a-ob) - bhárantah
- 1,1,8 (1) vṛḍh -> várdhamānam - dáme[L(g/o)-ru]
- 1,1,9 (1) bhū -> nah[D(m)-bet] - N(pr) - sūnáve[D(m)-bet] - N(pr) - bhava
- 1,1,9 (2) sac -> sacasva - nah[A(m)-ri/ob] - svastáye[D(a)-fin]
- 1,2,1 (1) yā -> ā - yāhi
- 1,2,1 (2) kṛ1 -> N(g-s) - áram - kṛtāḥ
- 1,2,1 (3) pā1 -> téśām[G(g)-part] - pāhi
- 1,2,1 (4) śru -> śrudhí - A(a-ob)
- 1,2,2 (1) jṛ2 -> ukthébhiḥ[I(a)-mit?] - jarante - tvám[A(m)- ob/ri] - áccā - N(m-s)
- 1,2,3 (1) gā -> N(g/k-s) - jigāti - dāśúṣe[D(m)-bet] - N(pr) - sómapítaye[D(a)-fin]
- 1,2,4 (1) gam -> úpa - práyobhiḥ[I(a)-mit/soz] - ā - gatam
- 1,2,4 (2) vaś -> N(g-s) - A(m-ob) - uśánti
- 1,2,5 (1) cit -> cetathah - sutānām[G(g)-part]
- 1,2,5 (2) yā -> ā - yātam - úpa - dravát(adv)
- 1,2,6 (1) yā -> ā - yātam - úpa - niṣkṛtám[A(o)-ri] - makṣú(adv) - itthā(adv) - dhiyā[I(a)-mit?]
- 1,2,7 (1) hū -> A(m-ob) - huve
- 1,2,7 (2) sādḥ -> A(a-ob) - sādḥantā
- 1,2,8 (1) aś1 -> řtēṇa[I(a)-mit] - A(a-ob) - āśāthe
- 1,2,9 (1) dhā1 -> N(m-s) - nah[D(m)-bet] - A(a-ob) - dadhāte

Die Erfassung des gesamten RV-Corpus in dieser Form habe ich nach knapp 3-jähriger Arbeit im November 1997 abgeschlossen; die Eingabe in den Computer hinkt noch etwas hinterher, wird aber Anfang 1998 ebenfalls abgeschlossen sein. Dazu wird ein Textverarbeitungsprogramm der Würzburger Germanistik verwendet, das in kurzer Zeit große Datenmengen bewältigen und beim Abruf der gespeicherten Daten nach mehreren Parametern gleichzeitig suchen kann. So kann man z.B. alle Belege des Verbs *gam* "gehen-kommen" mit Akk. der Richtung einerseits und diejenigen mit Lok. des Ziels andererseits getrennt ausdrucken. Dies ist sehr hilfreich z.B. für die Suche nach syntaktischen Kombinationsbeschränkungen oder nach funktionalen Kontrasten von Kasus in gleicher Umgebung.

Bevor ich aber exemplarisch auf derartige Einzelprobleme eingehe, sollen zunächst einige allgemeine Fragen kurz umrissen werden, die eine vedische Kasussyntax zu beantworten hat:

- 1) In welchem Ausmaß sind Eigenbedeutungen der Kasus zu erkennen, d.h. sprachimmanente einzelsprachenspezifische signifiés im Saussureschen Sinne, und -komplementär dazu - wieweit reicht ggf. eine Desemantisierung der Kasus?
- 2) Wie stehen solche sprachimmanenten Bedeutungen zu außersprachlichen bzw. übereinzelsprachlichen begrifflichen Kategorien, Denotata, etwa im Sinne von Fillmores Kasusrollen?
- 3) Welche anderen Faktoren wirken bei der Kasuswahl mit, besonders bei partieller oder totaler Desemantisierung? (In Betracht kommen hier v.a. lexikalische Merkmale des betreffenden Nomens wie [\pm belebt], der gesamten Nominalphrase [\pm definit], Wechselbeziehungen mit den Kasus anderer Nomina im Satz, Steuerung der Kasuswahl durch das Verballexem oder durch grammatische Kategorien des Verbs wie Diathese, ggf. bis hin zur Festlegung auf einen einzigen Kasus.)

Einige allgemeine Antworten auf diese Fragen ergeben sich aus Voruntersuchungen, die ich in den vergangenen Jahren zu einigen Einzelfragen durchgeführt habe³, und in die Datenerfassung eingeschalteten 'Probeläufen' mit der Hälfte bzw. 3 Vierteln der Gesamtdaten, die über deren praktische Handhabbarkeit Auskunft geben sollten. Dabei stellte sich heraus:

- 1) Für alle Kasus ist eine Eigenbedeutung nachzuweisen, aber zumindest für einige gibt es auch Umgebungen, in denen sie desemantisiert vorkommen. Verglichen mit neuidg. Sprachen scheint die semantische Autonomie einen größeren, die Desemantisierung einen geringeren Raum einzunehmen.
- 2) Zur Beschreibung des Verhältnisses des sprachimmanenten Designatums zu außersprachlichen Denotata eignet sich das Konzept der semantischen Prototypen. Die bisherigen Resultate sprechen dafür, daß es für einen Kasus einerseits einen Zentralbereich gibt, in dem sich seine Bedeutung idealtypisch realisiert und in dem nur dieser Kasus

³ U.a. Hettrich 1994 und 1995.

verwendet werden kann. Daneben gibt es andererseits Rand- und Übergangsbereiche, die unter mehr als eine Kasusbedeutung fallen können, bei deren Bezeichnung dann mehrere Kasus konkurrieren.

3) Eine genaue Aussage über das Ausmaß, in dem Faktoren die Kasuswahl mitbestimmen, die nicht dem Bereich der Relationen von Sachverhalt zu Sachverhaltsbeteiligtem angehören, läßt sich gegenwärtig noch nicht treffen. Immerhin kann es - wie schon angedeutet - einen Unterschied machen, ob ein Nominalbegriff belebt ist oder nicht, bzw. - bei dem Wechsel etwa von Genitiv und Akkusativ in der Objektposition - ob eine NP definit oder indefinit ist.

Diese allgemeinen Resultate sollen nun an einigen Beispielen verdeutlicht werden:

1) Beginnen wir mit dem Dativ. Eine probeweise Durchsicht von gut der Hälfte aller Daten liefert zwei große Gruppen: den Dativ der indirekten Betroffenheit bei Personen und den finalen Dativ bei Gegenstandsbegriffen und Abstrakta. Der Dativ der Betroffenheit tritt zu Verben, die bezüglich einer ggf. vorliegenden Transitivity gesättigt sind. Entweder wird diese Sättigung durch einen Akkusativ geleistet, oder das Verb ist bereits von sich aus intransitiv. Diese Bedeutung des Dativs läßt sich besonders im Kontrast mit anderen obliquen Kasus des gleichen Satzes nachweisen; d.h. bei mehr als zweiwertigen Verben. Fehlt jedoch ein solcher Kontrast, so wird in anderen Sprachen eine spezifische Bedeutung des Dativs bezweifelt; häufig zitiert sind Fälle wie *jemanden unterstützen* mit Akkusativ vs. *jemandem helfen* mit Dativ oder aus dem Lateinischen *adiuvare aliquem* vs. *favere alicui*. Hier wird zwischen Akkusativ und Dativ kein Bedeutungsunterschied und demnach auch keine spezifische Eigenbedeutung der beiden Kasus angenommen, man rechnet nur mehr mit einer Differenz zwischen den obliquen Kasus insgesamt und dem Nominativ auf der anderen Seite.⁴

Als vergleichbare Fälle aus dem Vedischen könnte man anführen

[1] RV 5,86,1 mit *av* + Akk.:
índrāgnī yám ávatha
ubhā vājesu mártiyam
 "Indra und Agni, welchen Menschen ihr beide in
 den Kämpfen unterstützet"

und

[2] RV 10,27,1 mit *śak/śikṣ* + Dativ:
yát sunvaté yájamānāya śíksam
 "daß ich dem Pressenden, dem Opfernden helfe".

⁴ Umfassend und grundsätzlich zum Lateinischen Pinkster 1988: 57ff. Für das Deutsche wird allerdings das Fehlen eines Bedeutungsunterschieds zwischen *helfen* und *unterstützen* durch Bausewein (1990: 54) bestritten.

Eine nähere Betrachtung der Konstruktionen von *śak* zeigt jedoch, daß aus solchen Belegen für das Vedische nicht auf semantische Nivellierung von Akkusativ und Dativ geschlossen werden kann. Dieses Verb *śak* kann verbunden werden u.a. mit Akkusativ bzw. genitivus partitivus allein, mit Akkusativ und Dativ, mit zweifachem Dativ und mit Dativ allein, wie an unserer Stelle⁵. Aus allen diesen Belegen ergibt sich als gemeinsamer Bedeutungskern von *śak* grob gesprochen "sich stark verhalten, kraftvoll agieren im Hinblick auf etw./jem.". Damit ist die Stelle RV 10,27,1 korrekter - wenn auch umständlicher - wiederzugeben als "daß ich kraftvoll agiere zugunsten des Pressenden, des Opfernden". Der Transitivitätsbedarf von *śak* ist an dieser Stelle auch ohne spezifiziertes direktes Objekt gesättigt; der Dativ steht, verglichen mit dem deutschen und lateinischen Beispiel, in einer größeren syntaktischen Distanz zu dem Verb und bewahrt auch an dieser Stelle seine Bedeutung der indirekten Betroffenheit eines Lebewesens; er füllt nicht die gleiche syntaktische Position aus wie der Akkusativ an der zuvor angeführten Stelle RV 5,86,1 (Beleg 1).

2) Wenn in Konstruktionen dieser Art die funktionale Differenz zwischen Akkusativ und Dativ bewahrt ist, darf man daraus nicht schließen, daß dies immer so ist. Betrachten wir dazu Ausdrücke für "jemandem etwas verschaffen, antun". Hier erwartet man den Adressaten im Dativ und die übermittelte Sache im Akkusativ. Diese Kasusverteilung zeigt dann auch das Gros der Fälle; ein Beleg ist

[3] RV 8,97,8 *krdhī jaritré maghavann ávo mahát*
 "Gewähre dem Sänger, Gabenreicher, (deine)
 große Unterstützung!"

In dem Spezialfall "jemandem etwas Böses antun" steht jedoch in der Regel ebenso wie der Inhalt der Tat auch der Adressat im Akkusativ; so z.B. in

[4] RV 5,30,9 *kīm mā karann abalā asya sēnāh*
 "Was können mir seine kraftlosen Heere antun?"

Hier ist die funktionale Grenze zwischen Akkusativ und Dativ nicht eingehalten; der Akkusativ hat auf das Terrain des Dativs übergreifen und eine semantische Distanz ist nicht mehr erkennbar. Da die gleiche Konstruktion mit der gleichen Beschränkung - jem. etwas Böses antun mit doppeltem Akkusativ - auch im Griechischen Homers den Regelfall bildet, kann man in diesem Fall den Beginn der Desemantisierung bereits in die idg. Grundsprache zurückführen.⁶

3) Eine weitere Gruppe von Textbeispielen soll nun dazu dienen, das Konzept einer prototypischen Kernbedeutung mit unscharfen Rändern zu verdeutlichen. Dies kann im Zusammenhang mit der Frage nach der Wiedergabe abstrakter Relationen geschehen, für die das Deutsche häufig Präpositionalphrasen mit desemantisierter Präposition verwendet, etwa *warten auf jemanden, rechnen mit etwas/jemandem* usw. Ähnliche Präpositionalphrasen kommen hierfür im Vedischen noch kaum in Betracht, da diese, wie eingangs gesagt, erst

⁵ Für die Konstruktionsmöglichkeiten von *śak* vgl. Graßmann 1996: Sp. 1368.

⁶ Näheres hierzu bei Hettrich 1994: 132f.

in bescheidenem Maß ausgebildet sind.

Wir betrachten einige typische Konstruktionen mit dem Verbum *mad* "sich an etwas berauschen, ergötzen", in denen die auslösende Substanz in verschiedenen Kasus steht:

- [5] RV 4,41,3 mit Instrumental (Mittel):
yādī sákhāyā sakhyāya sómāih
sutébhih supráyasā mādāyaite
"Wenn die beiden Freunde für die Freundschaft sich durch die gepreßten Somasäfte mit gutem Genuß berauschen".
- [6] RV 6,41,5 mit Lokativ (Ortsruhe):
śátakrato mādāyasva sutésu
"Du mit hundertfacher Tatkraft, berausche dich bei den gepreßten [Somasäften]!"
- [7] RV 10,96,13 mit Akkusativ
mamaddhī sómam mādhumantam indra
"Berausche dich am süßen Soma, Indra!"

Rein denotativ werden hier gleichartige Sachverhalte dargestellt; sie werden aber in unterschiedlicher Weise versprachlicht, d.h. unter verschiedene sprachimmanente Kategorien subsumiert. Auf der Ebene der signifiés wird in RV 4,41,3 (Beleg 5) der Rauschtrank Soma als Mittel dargestellt, mit dem der Rausch erzeugt wird; in RV 6,41,5 (Beleg 6) sagt der Lokativ aus, daß der Rausch in räumlicher Nähe des Soma entsteht. An beiden Stellen kann man also die Verwendung der Kasus noch von deren Grundbedeutung her verstehen; sie gehören aber keineswegs in deren Zentrum, wie die Gegenüberstellung mit folgenden beiden Stellen (Beleg 8 und 9) demonstriert:

- [8] RV 1,130,7 mit Instrumental:
bhinát pūro navatīm indra pūrāve
dīvodāsāya ... vājrena
"Du zerschlägst die neunzig Burgen, o Indra, für Pūru Divodāsa ... mit der Keule."

Diese Stelle zeigt den prototypischen Instrumental des Mittels: Bezeichnet wird ein unbelebter konkreter Gegenstand, mittels dessen der Agens einen von ihm beabsichtigten und kontrollierten, dynamischen Sachverhalt mit innerer Begrenzung an einem Patiens vollzieht.

Die nächste Stelle zeigt den prototypischen Lokativ:

- [9] RV 2,17,6 *yéna pṛthivyām ní kṛtvīm śayádhyai*
vájreṇā hātvy āvrnak tuviśvániḥ
 "die Keule, mit der er, laut tosend, den
 Krivi niederschlug und hinwarf, daß
er auf der Erde lag".

Hier steht im Lokativ ein Begriff, der schon rein lexikalisch eine Lokalität bezeichnet; er ist ansonsten nicht in irgendeiner ursächlichen Weise in den Sachverhalt involviert, der lediglich im Sinn der Ortsruhe, der Befindlichkeit festgelegt wird.

Es ist von vorneherein evident, daß an solchen prototypischen Stellen - im Gegensatz zu den Belegen, wo es um den Soma geht, - jeweils nur einer der beiden Kasus in Betracht kommt. Anhand weiterer Stellen ließe sich nun zeigen, daß von diesen Bedeutungskernen ausgehend jeweils semantische Kontinua bestehen, die an ihren Rändern noch den Instrumental *sómāḥ* in RV 4,41,3 (Beleg 5) bzw. den Lokativ *sutésu* in RV 6,41,5 (Beleg 6) mit erfassen, die sich aber, wie ebendiese Stellen zeigen, in ihren Randbereichen überschneiden. Relationen, denen in modernen idg. Sprachen ein sprachliches Zeichen mit abstraktem signifié entspricht, sind demnach im Vedischen zumindest partiell - die Untersuchungen sind noch nicht abgeschlossen - noch in die Peripherie konkreter Kasusbedeutungen integriert.

Die Stelle RV 10,96,13 (Beleg 7) mit Akkusativ habe ich bisher übergangen, und bevor ich auf sie eingehe, müssen wir zunächst Beleg (10) betrachten:

- [10] RV 8,99,2 *mátsvā suśipra harivas*
 "Berausche dich, Schönlippiger, Falbenfahrer!"

Die Stelle zeigt, daß das Verb *mad* auch absolut gebraucht werden kann; die soeben besprochenen Kasus Instrumental und Lokativ sind also nicht nur semantisch selbständig, sondern auch weglaßbar; es gibt also starke Argumente, sie im valenzgrammatischen Sinn als Zirkumstanten zu betrachten.

Dieser Lösungsversuch wird aber problematisch, wenn wir auch Beleg (7) mit Akk. einbeziehen. Dieser Kasus scheint dort direktes Objekt und damit Aktant zu sein. Dann ergäbe sich das merkwürdige Resultat, daß bei der Darstellung ein und desselben Sachverhaltes zu dem gleichen Verb der gleiche Begriff sowohl als Aktant als auch als Zirkumstant konstruiert werden kann. Einen Ausweg kann ich zum Schluß nur noch sehr grob andeuten. Verschiedene Befunde weisen darauf hin, daß in der Sprache des RV zwischen Akk. der Richtung und Akk. des Objekts keine klare Grenze, sondern ein funktionales semantisches Kontinuum besteht. Dies beginnt bei Bewegungsverben auf der einen Seite, wo der Akkusativ sehr konkret die Gerichtetheit der Bewegung auf ein Ziel bezeichnet, z.B. in Beleg (11) mit dem Verb *i* "gehen":

- [11] 1,123,10 *éṣi devi devām tyakṣamānam*
 "Du gehst, o Göttin, zu dem dich begehrenden Gott".

Das Kontinuum endet bei Verben wie *hā* "verlassen", man vgl. etwa Beleg

[12] 10,124,4 *īndram vṛṇānāh pitāram jahāmi*
 "Den Indra wählend verlasse ich den Vater".

Hier liegt die Komponente 'Gerichtetheit' in abstrakter Ausprägung vor und weist eine maximale Distanz zu ihrer konkreten räumlichen Grundlage auf. Im Konkreten entfernt sich ja Agni von seinem Vater und geht nicht auf ihn zu. Trotzdem zielt die Handlung im Abstrakten genau umgekehrt auf den Vater, der eben dadurch betroffen wird, daß der Sohn ihn verläßt.

Die Argumente, warum zwischen diesen beiden Polen kein scharfer Bruch, sondern ein kontinuierlicher Übergang besteht, kann ich hier nur grob skizzieren: Wie Sie wissen, erscheinen in typologisch jüngeren idg. Sprachen, etwa dem Deutschen, Richtungsakkusative als Konstituenten von Präpositionalphrasen, etwa *auf den Wagen*. Die Präpositionen in diesen Phrasen gehen auf Adverbien zurück, die ursprünglich den Akkusativ nicht regierten, sondern ihm untergeordnet waren und ihn als optionales Attribut modifizierten. Dies gilt etwa für das vedische Gegenstück zu *auf den Wagen* : *rātham ādhi*; vgl. das folgende Schema⁷:

<i>auf den Wagen</i>	:	<i>auf</i>	→	<i>den Wagen</i>
			REKTION	
<i>rātham ādhi</i>	:	<i>rātham</i>	←	<i>ādhi</i>
WAGEN-AkSg OBEN		zum Wagen hin	MODIFI-	oben
		~ (auf) den Wagen	KATION	hinaus

Im Vedischen herrscht dieser Zustand noch vor, und er findet sich nicht nur neben eindeutigen Bewegungsverbren, sondern die entsprechenden Adverbien stehen ebenso optional auch bei Akkusativen, die man aus heutiger Sicht klar als Objekt einstufen würde, etwa neben *stu* "preisen". Vgl. Sie dazu Beleg (13) mit reinem Akkusativ

(13) 3,23,3 *agnīm stuhi daivavātām devaśravo*
 "Preise den Agni des Devavāta, o Devaśravas!"

gegenüber Beleg (14), ebenfalls mit dem Akk. *agnīm*, aber zusätzlich mit der untergeordneten Richtungspartikel *ūpa*

(14) 1,12,7 *kavīm agnīm ūpa stuhi*
 "Preise den Seher Agni!"

Wenn man *ūpa* mitübersetzt, wird der Satz im Deutschen zwar sprachwidrig: ~ "Preise den Seher Agni, auf ihn hin!", aber er vermittelt annäherungsweise ein Bild der syntaktischen Relationen im ved. Ausgangssatz und der Verzahnung mit dem Richtungsakkusativ. Man sollte *stu* "preisen" in dem Schema vor Beleg (11) also irgendwo in der Mitte zwischen *i*

⁷Näheres bei Hettrich 1991.

"gehen" und *hā* "verlassen" einordnen.

Solche Fälle zeigen, daß der Akkusativ im Vedischen einer konkreten Grundbedeutung 'Gerichtetheit' noch näher steht als etwa in modernen europäischen Sprachen. Damit - um zum Schluß noch einmal auf den Kasusgebrauch nach *mad* "sich berauschen" zurückzukommen (Belege 5-7) - reduziert sich der grundsätzliche Unterschied zwischen Instrumental und Lokativ einerseits und Akkusativ andererseits; vielmehr scheint eine Überlappung dreier Kasus vorzuliegen, denen man in vergleichbarer Weise noch eine konkrete Grundbedeutung zuweisen kann, nämlich 'Mittel', 'Ortsruhe' und 'Gerichtetheit'. Wenn man diesen Vorschlag akzeptiert, stellt sich aber gleich eine andere Frage, und zwar die nach der Möglichkeit, im Vedischen überhaupt zwischen Aktant und Zirkumstant klar zu unterscheiden. Aber dies ist ein weites und schwieriges Feld, das ich heute lieber nicht mehr betreten möchte.

Literatur

- BAUSEWEIN, Karin. 1990. Akkusativobjekt, Akkusativobjektsätze und Objektsprädikate im Deutschen. Untersuchungen zu ihrer Syntax und Semantik. Tübingen, Niemeyer (Linguistische Arbeiten 251).
- DELBRÜCK, Bertold. 1888. Altindische Syntax. Halle, Waisenhaus.
- GRABMANN, Hermann. 1996. Wörterbuch zum Rig-Veda. 6. überarbeitete und ergänzte Auflage von Maria Kozianka. Wiesbaden, Harrassowitz.
- HAUDRY, Jean. 1977. L'emploi des cas en védique. Lyon, L'Hermès.
- HETTRICH, Heinrich. 1991. Syntax und Wortarten der Lokalpartikeln des Ṛgveda. I: *ádhi*. Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 52, 27-76.
- HETTRICH, Heinrich. 1994. Semantische und syntaktische Betrachtungen zum doppelten Akkusativ. In: Früh-, Mittel-, Spätindogermanisch. Akten der IX. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft. Hrsg. v. G. Dunkel u.a. Wiesbaden, Reichert, 111-134.
- HETTRICH, Heinrich. 1995. Zur funktionalen Variationsbreite altindogermanischer Kasus: Der Ablativ im Ṛgveda. In: Verba et structurae. FS Klaus Strunk. Innsbruck, Institut für Sprachwissenschaft, 53-72.
- PINKSTER, Harm. 1988. Lateinische Syntax und Semantik. Tübingen, Francke (UTB 1462).

Optimalität und Natürlichkeit

Bernhard Hurch
(Universität Graz)

Für David Stampe
Zum 60. Geburtstag

1. Einleitung

Entgegen anderslautenden Beteuerungen bleiben die Konzepte von Verifizierbarkeit und Falsifizierbarkeit wissenschaftlicher Sätze und Theorien im Fach Sprachwissenschaft, hier insbesondere der Phonologie, zumeist leere Postulate, ja, bei Vertretern einiger Theorien entsteht der Eindruck einer direkten Korrelation zwischen verbaler Inanspruchnahme des Grundsatzes und Mangel der wirklichen Akzeptanz, sobald man über das unmittelbar Faktische hinausgeht. Die Gegenüberstellung von Theorien ist, nicht zuletzt aus diesem Grunde, sobald man in den Bereich der Evaluierung eintritt, müßig, soll also auch hier nicht weiter mit dem Ziel der Widerlegung verfolgt werden.

In der phonologischen Diskussion der letzten Jahre wurden und werden immer wieder Berührungspunkte zwischen den beiden im Titel erwähnten Theorien genannt, was bislang weder der generativen noch der natürlichen Phonologie nachzusagen war. Und gerade für einen Vertreter einer Nicht-Mainstream-Richtung der Sprachwissenschaft wie der Natürlichkeitstheorie ist es Teil des linguistischen Alltags, sich mit dem Mainstream auseinanderzusetzen, intensiver, als dies umgekehrt der Fall ist. Die hier geführte Diskussion ist daher selbstverständlich nicht unparteiisch. Sie soll sowohl immanente als auch externe Argumente führen und will auf Polemik verzichten.

Die Veränderungen, die die generative Phonologie in den letzten zwei Jahrzehnten durchgemacht hat, waren in der Tat nicht unwesentlich: lexikalische Phonologie, autosegmentale Phonologie, prosodische Phonologie, und schließlich die Optimalitätstheorie. Und man weiß eigentlich nicht mehr, inwiefern letztere sich eigentlich noch mit der Bezeichnung „generativ“ identifizieren läßt. Die Grenzen zwischen Häresie und Ketzertum, zwischen Reform und Schisma sind eher eine Machtfrage als von inhaltlichen Differenzen bestimmt. Forschungsgeschichtlich relevant ist, daß die besondere Rolle der Phonologie in der „Erneue-

rung“ der Generativistik mit dem Verlust des Primats des MIT, mit der stärkeren Autonomisierung anderer Forschungszentren in Verbindung zu bringen ist.

Wie tiefgreifend Veränderungen einzelner Forschungsparadigmata sind, zeigt sich in vollem Ausmaß gelegentlich erst nach der Überwindung vorausgehender Stadien: Wie stark vertikal, d.h. auf die vertikale Struktur von Segmenten fixiert, und wie stark anti-prosodisch das klassische SPE-Modell war, wurde Nicht-Generativisten letztlich erst durch die autosegmentale und durch die metrische Phonologie¹ deutlich gemacht. Insofern war in der allerdings zumeist nur einseitig geführten Diskussion zwischen Natürlichkeitstheoretikern und Generativisten ja häufig nicht die gleiche Ebene gegeben, weil Elemente wie die Akzeptanz der Silbe, die Einbeziehung prosodischer Domänen in die Behandlung segmentphonologischer Phänomene, die Konzeption von segmentübergreifender Wirkung der Merkmale etc. seit Beginn der natürlichen Phonologie in den späten 60-er Jahren integrativer Bestandteil der Theorie waren.

Seitens der natürlichen Phonologie wird die Phonologiegeschichte der Generativistik häufig verstanden als zuerst eine Neukonzeption vieler älterer Erkenntnisse, die in zentralen Belangen auch in eine Eliminierung von irrelevant scheidenden Einheiten und Grundlagen mündete und schließlich, seit nunmehr 30 Jahren, die „Wiederentdeckung“ von Elementen traditioneller Phonologietheorien zur Folge hatte.² Da sich die natürliche Phonologie von jeher als das Wissen der traditionellen Phonologie fortsetzend verstanden hat, ist es leicht, konstant eine Annäherung der Forschungsrichtungen wahrzunehmen. Und in der Optimalitätstheorie finden sich erstmals in der Geschichte der generativ orientierten Phonologie explizit positive Verweise auf die Arbeiten von Stampe, Donegan u.a.

Und in der Tat eröffnet die Optimalitätstheorie (OT) eine Reihe von Problemfeldern, die eine parallele Diskussion mit der Natürlichkeitstheorie (NT) nahelegen. Einigen dieser Aspekte ist die vorliegende Arbeit gewidmet. Es ist heute, nur etwa 5 Jahre nach dem Erscheinen der ersten Arbeiten zur OT, nicht mehr möglich, diese als eine homogene Forschungsrichtung (geschweige denn Theorie) zu erfassen. Zwischen extrem formalistisch konzipierten Arbeiten vom Typ Golsten (1996) und solchen wie Hayes (1996), der zwischen formalistischen und funktionalistischen Argumenten zu vermitteln sucht, liegen Brüche, die es kaum erlauben, eine einheitliche Linie der OT festzumachen. Ich werde mich im folgenden vorwiegend auf in der OT allgemein akzeptierte Prinzipien beschränken und Abweichungen davon explizit machen.

¹ Unter letzterem Begriff „metrische Phonologie“ seien hier alle verschiedenen Ansätze der prosodischen Theorien innerhalb der Generativistik zusammengefaßt.

² Eine Menge konkreter Beispiele könnten hier angeführt werden, man beachte im folgenden Zitat die strikte Ausblendung der Wissenschaftsgeschichte (vgl. Trubetzkoy (1939), aber auch weiter die Traditionen der Indogermanistik und der Romanischen Philologie), was doch etwas naiv anmutet. „I will take the general line that Optimality Theory is a good thing. First, it shares the virtues of other formal theories: when well implemented, such theories provide falsifiability, so that the errors in an analysis can lead to improvement or replacement. Further, formal theories characteristically increase the *pattern recognition capacity* of the analyst. For example, it was only when the formal theory of moras was introduced (Hyman 1985) that it became clear that the compensatory phonological processes always conserve mora count (...)“ (Hayes 1996: 3). Aber die neuerliche Akzeptanz traditioneller Konzepte gegenüber dem SPE-Modell schließt häufig noch zentralere Einheiten ein: Fuß, Silbe, Phonem, modellimmanente Unterscheidung zwischen Phonologie und Morphonologie, Oppositionstypen wie *privativ*, etc. Im Laufe der Arbeit wird noch auf einige dieser Punkte zurückzukommen sein.

Wiewohl auch innerhalb der Natürlichkeitstheorie unterschiedliche Ansätze vorliegen, ist das Bild insgesamt homogener. Meine Darstellungen werden sich jedenfalls auf die klassische Richtung insbesondere von Stampe (1973a) und Donegan & Stampe (1979) beziehen; Abweichungen werde ich wiederum ausdrücklich benennen.³

Der Rest der Arbeit ist wie folgt aufgebaut. Abschnitt 2 widmet sich der Behandlung der von der OT als grundsätzlich selbstdefinierend präsentierten Opposition der *Constraints* gegenüber der traditionellen Auffassung von Ableitungen, deren Begründung und Problematik. In Abschnitt 3 werden einige Parallelen bzw. Unterschiede in der inhaltlichen Konzeption von Beschränkungen vs. Prozessen herausgearbeitet; z.T. wurden solche Parallelen auch in der OT ausdrücklich ins Treffen geführt (z.B. Hayes 1996: 26). Als eine wohl vorwiegend terminologische Parallele zwischen OT und NT, die kaum inhaltlich gleichzusetzen ist, wird *Markiertheit* in Abschnitt 4 betrachtet. Ein im Rahmen der OT zwar verschiedentlich behandelte, aber dennoch problematischer Punkt ist die Beschreibung und Erklärung von Sprachwandel (Abschnitt 5).

2. Beschränkungs- vs. prozeßbasierte Modelle.

Eine der konstituierenden Eigenschaften der OT ist die Ablehnung regelgeleiteter Ableitungen zugunsten eines Apparates von Beschränkungen (*constraints*), die durch sprachspezifische Anordnung aus der Menge der generierten, vernünftig möglichen Oberflächenformen eine als optimal evaluieren.⁴ Außerhalb der Phonologie wurden Modelle, die nicht mit Derivation, sondern mit analogischen Verfahren arbeiten, schon früher vorgeschlagen (vgl. z.B. in der Morphologie Becker 1990, Singh 1984).

Der Band „The Last Phonological Rule“ (Goldsmith 1993) stellt verschiedene Modelle nicht-derivationeller Grammatik vor, weitgehend untermauert mit Verweisen auf den Konnexionismus, wodurch auch die Ebenendiskussion neu angeregt wird.⁵ Lakoff (1993) schlägt im Rahmen seiner „kognitiven Phonologie“ Konstruktionsprinzipien vor, die Wohlgeformtheitsbedingungen innerhalb von Ebenen und über Ebenen hinweg festlegen. Im Defaultfall gibt es zwischen Ebenen keine Veränderungen, wohl aber sind Konstruktionsprinzipien stärker. Cross-level Konstruktionen sind richtungsneutral (Produktion und Perzeption) und sind durch Überlagerung verbunden. Korrelationen über die Ebenen erfüllen simultan die sich überlagernden Konstruktionsbedingungen. Dieses Modell illustriert er anhand einzelner Beispiele aus der Derivationsliteratur und versucht Form für Form nachzuweisen, wie die *cross-level constructions* ohne deri-

³ Aufgrund der kleineren *community* ist auch die Zahl der Arbeiten und der divergierenden Standpunkte geringer. Insbesondere ist der vorwiegend markiertheitstheoretisch orientierte Ansatz von Wurzel (1984, 1998) zu nennen, sowie der semiotisch begründete von Dressler (1984, 1985).

⁴ Auf eine detaillierte Einführung in die Grundsätze der beiden hier im Mittelpunkt stehenden Theorien wird verzichtet. Für die OT verweise ich auf die ersten Arbeiten, insbesondere Prince & Smolensky (1993), sowie die Einführung von Archangeli & Langendoen (1997); für die NT Stampe (1973a) und Donegan & Stampe (1979).

⁵ Vgl. dazu, daß im klassischen SPE-Modell, sowie in zahlreichen Folgetheorien die traditionelle phonemische Ebene-Repräsentation abgelehnt wird, in neueren Arbeiten, wie etwa auch hier bei Lakoff (1993), aber wieder Eingang findet.

vationellen Charakter gleicherweise Oberflächenformen generieren. Die Schwierigkeit seiner Argumentation ist aber meines Erachtens, daß etwa in Schulbeispielen, wie im Fall der Interaktion von 6 Regeln im Mohawk (Halle & Clements 1983), der Konstruktionsansatz eben einzeln für jede Wortform zu konstruieren ist, um auch tatsächlich zu dem gewünschten Resultat zu gelangen. Dazu gehört, daß eben z.B. die Akzentregel (Akzentkonstruktion – Pänulti-
maakzent) auf der Wortebene anzusiedeln ist, das heißt vor der phonemischen Ebene, auf der ein posttonischer epenthetischer Vokal /e/ vor finalem Glottal-
verschluß inseriert wird. Daher liegen zwei Einwände nahe: 1. wird durch die Ebenen wiederum eine Art Abfolge (Wesen der derivationellen Modelle) konstruiert und 2. wird durch den stark idiosynkratischen Charakter eine Grammatik extrem belastet.⁶

In der OT bildet der nicht-derivationelle Charakter der Beschränkungen eine Grundsäule des Modells. Sie wird in der einschlägigen Literatur als wesentlich abgrenzendes Merkmal zu vorausgehenden generativen Theorien genannt, selbst aber linguistisch nicht genügend abgesichert. Desweiteren bezieht sich die gesamte Diskussion der derivationellen Modelle nur auf den Regelbegriff der Prä-OT-Generativistik, läßt also andere relevante Konzeptionen außer Acht.

Die wesentlichste Zusammenstellung von Argumenten für ein beschränkungsgeleitetes Modell führen Gussenhoven & Jacobs (1998: 50) an.⁷

- Auch regelgeleitete Modelle brauchen für bestimmte Zwecke Beschränkungen und haben diese auch in allen Modellen der generativen Phonologie immer wieder verwendet; man vergleiche insbesondere Strukturbedingungen in Beschränkungsform wie zu Wörtern, Morphemen, Silben etc.
- Ein zweites Argument wird aus Evidenzen wie der Lehnwortintegration abgeleitet, daß nämlich bestimmte Integrationsmechanismen für Lehnwörter in der nativen Phonologie einer entlehrenden Sprache keine Entsprechung besitzen, weil bestimmte zu integrierende Strukturen dort nicht vorkommen.
- Ein drittes Argument entnehme ich ebenfalls einer Arbeit von Jacobs (1996: 85f): die regelgeleiteten phonologischen Erklärungsansätze würden Prinzipien postulieren, die in konkreten Ableitungen aber zwingend verletzt werden, so etwa das *Prinzip der Silbenintegrität*.

Diese Punkte sind im einzelnen nicht wirklich schlüssig:

- Wenn ein Modell A verlangt, daß es neben Prozessen P auch Beschränkungen C geben muß, das Modell B aber nur Beschränkungen C zuläßt, so liegt in dem Postulat, daß alle P eigentlich C sind, allein noch kein Beweis (und nur geringe Evidenz) für die Überlegenheit von Modell B.

Ein anderes Argument, das daraus gezogen werden könnte, ist, daß der formale Gewinn darin liegt, daß das Modell B ohne Prozesse P auskommt, also

⁶ Dieser zweite Punkt wird natürlich durch die Illustration eines einzigen Beispiels in Lakoff (1993: 119-123) nicht ausreichend dargestellt.

⁷ Es sei hier noch speziell darauf hingewiesen, daß es mir um die Überlegenheit geht und nicht lediglich um die Feststellung eines heuristischen Unterschieds oder Status. Letzterer hätte auf jeden Fall einzubeziehen, daß constraintbasierte Grammatikmodelle lexikalistisch, monostratal, kompositionell und intensional sind (vgl. Bird 1995). Ob aus diesen Charakteristika allerdings Argumente für die eine oder andere Theorie abgeleitet werden können, ist allerdings fraglich. Vgl. zu dieser Diskussion auch Löhken (1996).

nur eine einheitliche Ableitungsform besitzt und dadurch formal einfacher ist. Es wäre dann aber nachzuweisen, daß dieser Einheitlichkeit an anderer Stelle nicht höhere Komplexität entgegensteht.

- Die Unfähigkeit, die Integration von Lehnwörtern im Rahmen der klassischen generativen Phonologie zufriedenstellend zu erklären, spricht gegen die klassische generative Phonologie. Darauf wurde von anderer Seite ja verschiedentlich hingewiesen (vgl. Donegan – Stampe 1979, Hurch 1988b), es ist aber nicht ein Argument gegen die regelgeleitete Ableitung als solche.⁸ Der Unterschied liegt darin, daß die SPE- und Post-SPE-Phonologie als Wirkungsgebiet ihrer Regeln klar die Ableitung von Ebenen (nicht einmal Repräsentationen) festlegt, also das zu erfassen abzielt, was sich, grob gesagt, zwischen der systematisch phonemischen und der systematisch phonetischen Ebene ereignet. Und dort kommen Lehnwörter bestenfalls in einer Form vor, in der sie als Input bereits zugelassen sind. Dazu kommt auch, daß die herkömmliche Generativistik sich der Beschreibung der Kompetenz, nicht aber der Performanz widmet, Lehnwortadaption aber in den Bereich der sogenannten externen Evidenz fällt, also nicht konstitutiv für die Argumentation sein kann.

Beide Argumente gelten aber bestenfalls Generativistik-immanent, denn zum einen hat die natürliche Phonologie ein Modell entwickelt, in dem alle phonologischen Beschränkungen prozessual aufzufassen sind – also besitzt auch diese Theorie die stärkere formale Einheitlichkeit⁹ –, zum anderen wurde nachgewiesen, daß die Lehnwortphonologie (analog zur Phonologie des Zweitspracherwerbs) integrativer Bestandteil einer nativen Phonologie ist.

Stampe nimmt seit den frühesten Arbeiten (1969, und auch in den unpublizierten) genau das Gegenteil an, nämlich daß all jene Beschränkungen, die im Rahmen des *Sound Pattern*-Modells als Constraints, Conditions, Conventions o.ä., jedenfalls statisch konzipiert wurden, in der einen oder andern Form dem entsprechen und die Arbeit leisten, was die Aufgabe von natürlichen Prozessen ist. Der Wirkungsbereich von kontextfreien und kontextsensitiven paradigmatischen Prozessen umfaßt sprachspezifisch zugrundeliegende Elemente und Repräsentationen. Eine Beschränkung z.B. des Italienischen, daß Wörter nur sonorant auslauten dürfen, kann auch prozessual erfaßt werden. Und in der Tat zeigt das Italienische auch eine Reihe von Erscheinungen, die dieses realisieren (Anfügung eines finalen Vokals, Tilgung von auslautenden Konsonanten, Resyllabierungen, etc.). All diese Phänomene sind Teil der Phonologie des Italienischen, mit vielleicht regionaler Variation aber gleichem Effekt: sie produzieren tatsächliche Formen. Silbenstrukturbedingungen als *Constraints* sind bestenfalls ein heuristisches Hilfsmittel zur Darstellung, keinesfalls aber eine von der Phonologie (als menschliche Fähigkeit) vorgegebene oder sonst irgend notwendige phonologische Größe.

⁸ Dieser Abschnitt 3.5. bei Gussenhoven & Jacobs (1998: 50 f.) ist textlinguistisch bzw. diskursanalytisch bemerkenswert, denn es wird einfach der Unterschied zwischen den Modellen herausgearbeitet und dieser ist dann selbst das Argument für die OT.

⁹ Nichts legt eben die Notwendigkeit fest, daß die Einheitlichkeit apriori nur in eine Richtung argumentativ verwendet werden dürfte.

Dasselbe gilt, noch weiter spezifiziert, für Punkt 2. Die Dissertation von J. Lovins (1975) arbeitete Anfang der 70er Jahre in diese Richtung. Sie wurde damals aber kaum wahrgenommen, weil es sich bei der Lehnwortadaptierung um einen Bereich der externen Evidenz handelt, der nicht Teil des generativen Argumentationsapparates und Erklärungsbereiches war. Ebenfalls ging es dieser Autorin genau darum, die Prozessualität darzustellen und die über die eigene native Phonologie hinausgehenden Generalisierungen aufzuzeigen. In Hurch (1988b) wurde anhand von Material italienischer Deutschlerner der Nachweis geführt, daß es sogenannte latente Prozesse gibt, nämlich Residuen von Prozessen, die während des Spracherwerbs nicht unterdrückt wurden, weil aufgrund der L₁-Phonologie dazu keine Notwendigkeit bestand, die aber wieder aktiviert werden, wenn während des L₂-Erwerbs entsprechende Kontexte auftreten. So tritt – neben Tilgung oder Anfügung eines finalen Vokals – bei italienischen L₂-Lernern des Deutschen (wort-)finale Desonorisierung auf, obwohl (oder gerade weil) es im Italienischen keine finalen Obstruenten gibt. Dieser Prozeß ist also nicht Teil der syntagmatischen Phonologie des Italienischen, wohl aber der phonologischen Fähigkeiten seiner Sprecher, und wird im Spracherwerb nicht eliminiert, weil dazu keine Notwendigkeit besteht. Phänomene dieser Art finden in einer prozessual angelegten Phonologie selbstverständlich eine Position und eine Erklärung. Sie konstituieren also kein Argument für Beschränkungen und gegen Derivation, sondern sprechen wiederum gegen das Regelkonzept der generativen Phonologie.

Der dritte Punkt steht und fällt mit der Annahme eines Prinzips der Silbenintegrität, und dies kann sowohl im Rahmen einer regel-, als auch im Rahmen einer constraintgeleiteten Phonologie gelten oder nicht gelten, und auch in beiden Typen verletzbar oder unverletzbar sein. Hier wird erneut ein universelles Prinzip der OT postuliert und dann der traditionellen generativen Phonologie (und damit gleich allen derivativ organisierten Modellen) als erklärungsbedürftig entgegeng gehalten.

Das folgende Zitat von Jacobs (1996: 85f.) ist etwas ausführlicher, als es die gegenwärtige Diskussion erfordert:

A principle of Syllabic Integrity, stating that foot-parsing may not dissect syllables, [...] is assumed to guarantee this. It is therefore, that in Classical Latin, for instance, moraic trochee construction skips a light penultimate syllable, if the antepenultimate syllable is heavy. Now, in Tongan main stress falls on the penultimate mora of the word. However, unlike in Classical Latin, for instance, in a sequence /-CVVCV/, the VV sequence is split in two, yielding CV.(V.CV). Compare *húu* 'go in' (monosyllabic) versus *hu.ú.fi* 'open officially' (trisyllabic). In a rule-based approach, a rule of foot construction then necessarily has to violate a constraint (Syllable Integrity) assumed to be universal.

Ein allgemeines Prinzip der Silbenintegrität wird mit Sicherheit von jeder phonologischen Theorie seit dem Strukturalismus postuliert, was selbstverständlich eine Reihe von Reprosodifizierungen (hier: Resyllabierungen) unter dem Einfluß von einerseits anderen prosodischen Einheiten (Quantität, Akzent, aber auch Wort und höheren) und andererseits von segmentalen Erscheinungen (Tilgungen, Insertionen) nicht ausschließt. Das Problem ist somit für alle Theorien das gleiche (selbstverständlich nicht dasselbe).

Wenn man aber, wie Jacobs dies hier tut, das Beispiel des Lateinischen über Morenzählung erklärt, muß man entweder annehmen, daß der Akzent auf die zweite More vor der Endsilbe fällt oder auf die Silbe, die die zweite More vor der

Endsilbe enthält. Der erste Fall führt wieder dazu, die Silbenintegrität zu zerstören, eine Erklärung, die der traditionellen französischen Schule der Altphilologie zugrundeliegt, womit ein von antiken Grammatikern genannter Zirkumflex-Akzent erklärt werden könnte (was allerdings sehr zweifelhaft scheint). Der zweite Fall stört die Gerichtetheit der prosodischen Ableitung, eine ebenfalls unerwünschte Konsequenz.

Alle Phonologietheorien haben, wie in der Folge noch zu zeigen sein wird, Kohärenzprinzipien bzgl. der Übereinstimmung von Domänen (-Grenzen), Integrität von Einheiten, etc. Außerdem ist ein Hinweis zur Fehlerhaftigkeit eines klassisch generativen Prinzips selbst noch kein positives Argument für Annahmen der OT.

Grundsätzlich ist auch davon auszugehen, daß beschränkungsbasierte Theorien vom Zuschnitt der OT sich der Falsifizierbarkeit entziehen. Denn Falsifizierbarkeit ist nur auf der Ebene der Beschreibung und Erklärung von Phänomenen konzipiert. In dem Moment aber, wo ein Tableau eine Wortform korrekt auswählt, also "funktioniert", ist es im Sinne der OT richtig und eigentlich nicht mehr falsifizierbar. Analog verhält es sich wahrscheinlich mit Merkmalstheorien. Und da Tableaux ja nur für einzelne Wortformen (oder kleinere Einheiten) konzipiert sind, ist anzunehmen, daß diese theorieadäquat aufgebaut sind und damit die Theorie tableauadäquat. Wiewohl Beschränkungen als universell gültig (und verletzbar) angesehen werden, ist der Grad der Generalisierung von Beschränkungsanordnungen eher gering und – wenn auch zum Teil allgemeinen Prinzipien folgend – im einzelnen letztlich nur aufgrund der korrekten Auswahl eines konkreten Beispielswortes festgelegt. Dadurch wird die Auswahl eines „falschen“ Kandidaten zum Arbeitsfehler des Forschers und ist nie als Argument gegen die Theorie verwendbar. Dies ist umso gravierender, wenn im Falle sogenannter „opaker“ Formen zusätzliche Prinzipien wie „Sympathy“ (McCarthy 1977, Itô & Mester 1977) auch jenseits von Beschränkungen (wie *Faithfulness*) und deren Anordnung wirken können.

Die Notwendigkeit von *intermediate steps* und damit von prozessualer Ableitung zeigt sich m. E. hingegen dann, wenn

- a) die Oberflächenform Elemente enthält, die zugrundeliegend nicht vorhanden sind und der dieses Element bedingende oder verursachende Faktor in der phonetischen Realisierung getilgt ist;
- b) wenn die phonetische Realisierung Elemente enthält, die, wenn sie in der zugrundeliegenden Repräsentation auftreten, getilgt werden, als allophonische Varianten anderer Phoneme aber realisiert werden;
- c) wenn nur nicht-abgeleitete Wortformen, die in einem *intermediate step* gleiche Struktur besitzen wie abgeleitete, eine weitere Entwicklung erfahren, oder umgekehrt.

ad a) Formen wie Bask. *errepide* „Autobahn“, abgeleitet aus *errege* „König“ + *bide* „Weg“. Das Beispiel ist nur über eine Zwischenstufe verständlich, in der das finale /e/ des ersten Kompositionsteils getilgt und der dann finale Obstruent /g/ zu /k/ desonorisiert ist. Denn nur die Stimmlosigkeit des im ersten Wort auslautenden Konsonanten kann die progressive Assimilation der Stimmlosigkeit auf den anlautenden Konsonanten in *bide* erklären. In einem derivationell organisierten Modell sieht dies folgendermaßen aus:

errece	bide	König + Weg
erreg	bide	e-Tilgung (1)
errek	bide	finale Desonorisierung (2)
errek	pide	progressive Assimilation (3)
erre	pide	Clustervereinfachung (4)

Wie immer man die Beschränkungen (morphologische, segmentelle, prosodische, Faithfulness, Max-IO, Ass.CC, etc.) im Rahmen von OT ordnet, ist es ohne die Annahme von Zwischenstufen oder Zusatzannahmen kaum möglich, die richtige Form auszuwählen. Denn wenn die Oberflächenform *errepide* unter den von GEN erzeugten Formen im Tableau aufscheinen soll, so sind mit Sicherheit so zahlreiche andere Formen miteinzuschließen, daß andere dort weniger (bzw. keine höhergeordneten) Beschränkungen verletzen würden.¹⁰

ad b) In der NT wurde gelegentlich (Donegan & Stampe 1979, Hurch 1988a) auf jene Fälle hingewiesen, die Argumente für die phonologische Orientierung der Perzeption sind: Sprecher des Amerikanischen denasalisieren französische Lehnwörter, weil sie keine nasalen Vokalphoneme in ihrer eigenen Phonologie haben, obwohl sie selbst Formen wie *can't* als [kænt] realisieren; Sprecher des Französischen lösen anlautendes *pt-* in z.B. Lehnwörtern und Namen aus dem Griechischen in der Regel durch Tilgung des initialen *p-* auf, obwohl Wörter wie *petit* anlautendes [pt-] besitzen; Sprecher Toskanischer Varietäten des Italienischen tilgen anlautendes [h-] in Lehnwörtern, obwohl sie unter Sandhi in der gleichen Position selbst ein Allophon [h] aus /k/ haben. In *hamburger* wird das anlautende *h-* getilgt, während in *la Coca Cola* beide anlautenden *k* unter Sandhi zu [h] aspiriert werden (Hurch 1988c).¹¹ Beschränkungsorientierte Modelle können dies deshalb nicht erklären, weil sie einerseits ein Element eliminieren müssen, aber andererseits das gleiche Element a.a.O. im Wort zwar nicht erhalten bleibt, aber zu einem späteren Zeitpunkt der Ableitung entsteht.

ad c) In Gipuzkoanischen Varietäten des Baskischen wird in abgeleiteten wie in nicht-abgeleiteten Sequenzen [-i+a] bzw. daraus [-i+e] der Hiatus durch die Insertion von [j] als Anlautverstärkung der Endsilbe gebrochen, aber lediglich in nichtabgeleiteten kann dieses [j] zu einem stimmhaften palatalen Sibilanten verstärkt werden (Oñederra, pers.Mitt.):

mendi+a → mendija / mendije → mendi[3]e „Berg, det.“
 aber: etxe+a → etxia / etxie → etxije → *etxi[3]e „Haus, det.“

In Beispielen wie a)-c) ist es mit einem rein beschränkungsgeleiteten Modell nicht möglich, die „optimale“ Form zu evaluieren, weil ohne Rückgriff auf Zwischenrepräsentationen die Oberflächenform entweder nicht korrekt zu „evaluieren“ ist, oder die Ungleichbehandlung von oberflächlich gleichen Formen nur durch die Derivation einsichtig wird.

¹⁰ So zum Beispiel **errebide*, das die (universelle?) Beschränkung SeqVoi (Sequential Voicing) erfüllen würde, die besagt, daß „Initials of second compound members should be voiced“ (Itô & Mester 1998: 27).

¹¹ Im Kontext von lexikalisch bedingtem raddoppiamento sintattico wird anlautendes /k/ verstärkt zu /k:/; *a casa* zu *ak:asa*, „nachhause, zuhause“.

3. Constraints und Prozesse.

Trotz der elementar unterschiedlichen Konzeption von Prozessen als derivativ und Beschränkungen als nichtderivativ, und der zentralen Funktion, die sie in respektive der NT und der OT innehaben, weisen diese eine Reihe von nicht unerheblichen Gemeinsamkeiten auf. Diese Auffassung wird auch von einigen Vertretern der OT geteilt (vgl. Hayes 1996: 26).

Eine der grundlegenden Beobachtungen Stamples (1969), die nicht unwesentlich zur Theoriebildung der natürlichen Phonologie beigetragen haben, war, daß kindersprachliche Phonologie mehr Prozesse zeigt, als die Phonologie der Erwachsenensprache, die Sprache von Apathikern mehr als nichtgestörte Sprache, die Sprache Betrunkener mehr als nüchterne Varianten, Allegrostile mehr als Lento, etc. Daraus war die allgemeine Folgerung zu ziehen, daß ein Grammatikmodell, in dem Prozesse/Regeln bzw. deren Anwendung Komplexität erhöhen, inadäquat ist.

Seitens der generativen Phonologie wurde dieses Erkenntnis erst in Mohanan (1993) in die Theoriekonstitution einbezogen¹² und sie gilt gleichermaßen für die OT: Beschränkungen bzw. deren Anwendung belasten eine Grammatik nicht.

Weitere Parallelen liegen darin, daß Prozesse/Beschränkungen als universell konzipiert sind, sprachspezifische Ausformungen, Kontexte und Domänen besitzen, kontextfrei oder kontextsensitiv sein können, sich „vertikal“ auf Segmentstrukturen oder auf (prosodisch festgelegte) Segmentsequenzen und/oder Konstituenten beziehen und tendenziell sich in strukturerhaltende und strukturverändernde teilen. Prozesse und Beschränkungen haben desweiteren den Anspruch, in beide „Richtungen“ zu wirken, also nicht bloß im Sinne der Sprachproduktion, sondern auch der Perzeption orientiert zu sein. Doch beginnen hier einzelne Positionen im Detail bereits wesentlich auseinanderzugehen, und zwar sowohl zwischen OT und NT, als auch zwischen Vertretern der OT. Diese Punkte können hier nicht alle ausführlich behandelt werden. Ich muß daher – notwendigerweise subjektiv – einige herausgreifen, die besonders relevant scheinen bzw. forschungsgeschichtlich relevant sind und anhand derer sich die Unterschiede zwischen den Theorien besonders gut illustrieren lassen.

In der NT müssen natürliche Prozesse eine phonetisch motivierbare und motivierte Grundlage besitzen, das heißt, die Eingabe eines Prozesses besitzt eine entweder artikulatorische (Lenitionen) oder akustisch/auditive (Fortitionen) Schwierigkeit, die in der Ausgabe nicht mehr vorhanden ist (Stampe 1973a: 1). Vertreter der OT wie Itô & Mester (1998: 24) lehnen die phonetische Basis bzw. Begründung phonologischer Einheiten programmatisch ab.

In this view, it is not phonology's business to uncover the phonetic basis of markedness, by attempting to answer, for example, the question *why* voiced obstruents are difficult. These are genuinely phonetic questions, ultimately to be answered by natural sciences. Phonology deals with the grammatical *representations* of this difficulty in terms of markedness (expressed by

¹² Dort wird auch explizit der NT der Stellenwert dieses Erkenntnis zugute gehalten, was für die generative Phonologie nicht selbstverständlich ist: „These questions are not entirely novel in phonological theory. The questions [...] have played an important role in the development of Natural Phonology [...]“ (Mohanan 1993: 112).

constraints) and with *computations* based on markedness. This is where constraint ranking, constraint conjunction, and other formal grammatical devices play a central role.¹³

Hier liegen einige Mißverständnisse vor. Zum einen beziehen sich Itô & Mester auch später in der gleichen Arbeit auf Inhärenzen des phonetisch/phonologischen Gehalts (z.B. S. 36). Zum anderen geht es auch einer phonetisch basierten Phonologie vom Zuschnitt der natürlichen Phonologie, und es ist wichtig festzuhalten, auch vom OT-Zuschnitt im Sinne von Hayes 1996, nicht darum, daß es Aufgabe der Phonologie wäre, zu beantworten, *warum* die Stimmhaftigkeit von Obstruenten schwierig ist, sondern lediglich darum, die Erkenntnis, *daß* sie schwierig sind (die durchaus eine aus den Naturwissenschaften stammende Erkenntnis sein kann) und die Tatsache, daß sie phonetisch begründetermaßen schwierig sind, für die phonologische Argumentation fruchtbar zu machen und desweiteren zu erkennen, daß phonologische Gesetzmäßigkeit sich auf phonetische Grundlagen dieser Art stützt.¹⁴ Die Ablehnung der phonetischen Basis der Phonologie kennzeichnet, wie bereits erwähnt, nicht die gesamte OT, denn Arbeiten wie Hayes (1996) zielen ausdrücklich darauf ab, die positive Argumentation einer „phonetically driven phonology“ theoretisch im Sinne der OT fruchtbar zu machen.

Die Universalität der Erscheinungen, die als natürliche Prozesse klassifiziert werden, ist eben weitgehend durch die Universalität der phonetischen Grundbedingungen, die menschliche *Physis*, motiviert. Dazu kommt im nächsten Schritt die Notwendigkeit, erklären zu müssen, warum nicht alle Sprachen die gleiche Phonologie haben und nicht die gleiche Perzeption.¹⁵ Sprachspezifik – wohl ein Element aller Phonologietheorien – deckt selbstverständlich in der OT wie in der NT einen Teil der Abweichungen von der Universalität wie auch der speziellen Ausformungen von universellen Beschränkungen und Tendenzen ab.¹⁶

Was in der OT aber nicht berücksichtigt wird ist, daß es notwendig ist, eine dritte, dazwischenliegende Analyseebene anzusetzen, die von phonologietypologischen Prinzipien regiert wird. Phonologische Typen folgen prosodischen Organisationsformen. So sind z.B. Vokalelisionen, die zu Resyllabierung führen, nicht für alle Phonologien der verschiedenen Sprachen gleichermaßen als na-

¹³ Zum Begriff der Markiertheit s.u.; daß es sich in der Argumentation um den gleichen Bereich der Phonologie handelt, das sei vorweggenommen, liegt darin, daß in der OT Markiertheit mit Verletzung von Beschränkungen gleichgesetzt wird.

¹⁴ Solcherart inkohärent geführte Argumente zur Ablehnung einer phonetisch motivierten Basis der phonologischen Phänomenologie wurden schon in Anderson (1981) vorgebracht.

¹⁵ Über die phonologische Gerichtetheit von Perzeption vgl. Stampe (1973a), Donegan & Stampe (1979), Hurch (1988). Diese Problematik wird z.B. von Hayes (1996) nicht richtig erkannt, denn in seinem Beispiel der Stimmhaftigkeit von postnasalen Obstruenten können phonetische Realisierung und phonologische Perzeption weit auseinanderfallen: Phonetische Produktion und Meßbarkeit dieser Produktion müssen nicht parallel zur Perzeption verlaufen. Es kann der phonologische Kontrast von stimmhaften und stimmlosen postnasalen Verschlusslauten als solcher vollkommen intakt sein, auch wenn zweitens in dieser Position stimmhaft werden, vorausgesetzt erstere besitzen in diesem Kontext andere Allophone oder sind z.B. getilgt: also /Vmp/ → [Vmb] und /Vmb/ → [Vm] vor #. Solange dieser Prozeß allophonisch ist, wird die Sequenz [Vmb] als /Vmp/ vor # perzipiert. Und das nicht nur hypothetisch.

¹⁶ Es gilt hier wohl auch für beide Theorien gleichermaßen, daß antagonistische Tendenzen, also z.B. die Sonorisierung von Obstruenten in stimmhafter (besonders wenn sonoranter) Umgebung selbst nicht sprachspezifisch konzipiert sein müssen, sondern als solche eine phonetische Plausibilität besitzen, die nicht unbedingt an die Spezifik einer bestimmten Sprache zu binden ist.

türlich anzusetzen: In silbenzählenden Sprachen besitzen Tilgungserscheinungen von Vokalen, sofern sie überhaupt vorkommen, einen anderen Stellenwert als in akzentzählenden Sprachen. So ist die Tilgung eines /e/ in einer unbetonten Flexionssilbe des Deutschen wie im Infinitiv /-en/ die Regel, in einer klassisch silbenzählenden Sprache wie dem Italienischen wäre eine solche Erscheinung nahezu undenkbar.¹⁷ Bertinetto (1977) hat auch auf die zahlreichen weiteren, daraus abgeleiteten Strukturunterschiede hingewiesen: Die Komplexität von Codastrukturen in der Silbe ist ursächlich mit der Bereitschaft zu Vokaltilgungen verknüpft,¹⁸ was nicht zulässt, für das Deutsche wie Italienische die gleichen Strukturbedingungen und Strukturveränderungen zu postulieren. Während die Bindung an die phonetische Basis und die typologische Zugehörigkeit für die NT recht klare Grundlinien für die Etablierung von Prozessen setzen, scheinen in der OT angenommene Beschränkungen nur allzu häufig ad-hoc-Charakter zu haben, und sind oft weit entfernt von einem vernünftigen Postulat der Universalität. Stellvertretend sei die folgende bei Gussenhoven & Jakobs (1998: 51) fürs Konjo genannte, aber nach Theorie der OT wohl universelle Constraint genannt, deren vermeintliche Universalität aber keines weiteren Kommentars bedarf:

„CODACONDITION: A coda consonant is [ʔ] or [ŋ]“.

In mehreren Arbeiten zur OT werden die Begriffe Kontext und Domäne von Prozessen nicht klar unterschieden. In dem Konzept von *constrained conjunction*, das von Itô & Mester (1998) ausführlich, auch anhand der Auslautverhärtung des Deutschen, etabliert wird, wird u.a. argumentiert, daß es gerade die gleichzeitige Verletzung beider Einzelteile jener *zusammengesetzten Beschränkung* ist, die einerseits keine Coda-Konsonanten zuläßt und andererseits stimmhafte Obstruenten markiert, was den Kandidaten mit stimmlosem Silbenauslaut Präferenz gibt und wozu eben die Domänenangabe der Beschränkungskonjunktion notwendig ist: die Coda.¹⁹ Dabei handelt es sich nun nicht um eine Domäne in der klassischen Bedeutung, schon deswegen, weil die vermeintliche Domäne selbst integrativer Bestandteil der ersten Beschränkung ist.²⁰

Zur Bidirektionalität der OT, nämlich dem Funktionieren sowohl in Richtung der Sprachproduktion als auch der Perzeption postuliert Archangeli (1997: 31) programmatisch:

[...] OT works both from the input to the output and from the output to the input. Under OT it is possible to examine an output and determine the optimal input, something that is not possible under rule-based views of language. For language perception, this is an exciting result, for OT offers a formal theory of language which is able to use output to access inputs, crucial to any complete model of language perception.

¹⁷ Vgl. dazu v.a. die Arbeiten von Bertinetto (1977). Die Tatsache, daß Sprecher des Portugiesischen Spanisch wesentlich leichter verstehen als umgekehrt Spanier das Portugiesische, erklärt sich z.B. nur aus diesem Zusammenhang der prosodietypologischen Zugehörigkeit: Während Portugiesischsprecher im Spanischen zugrundeliegende Formen leichter aus der phonetischen Oberfläche ableiten, können Spanischsprecher dies im Portugiesischen aufgrund der zahlreichen Tilgungen und Kontraktionen, die dem Spanischen selbst nicht eigen sind, nicht.

¹⁸ Im Rahmen der natürlichen Phonologie wurde verschiedentlich auf die Bedeutung der prosodischen Typologie für die segmentale Phonologie hingewiesen; vgl. Donegan & Stampe (1983), Hurch (1988).

¹⁹ Zu Einzelheiten über den Formalismus der Konjunktion von Beschränkungen und deren Position zu den Einzelteilen vgl. Itô & Mester (1998).

²⁰ Außerdem: A darf nicht stehen in Domäne B. B ist jene „Domäne“, in der A nicht stehen darf.

Es ist schwierig, über diese Behauptung Archangelis zu argumentieren, weil sie nirgends expliziert wird, weder von ihr selbst, noch sonst bekanntermaßen in der Literatur. Auch Beschränkungen vom Typ DEP-IO können diese Aufgabe selbstverständlich nicht erfüllen. Es gibt hingegen wichtige Gründe, die das von Archangeli behauptete einfache Funktionieren infrage stellen. Den Kern dafür bilden jene Erscheinungen, die als Neutralisierung, Aufhebung phonologischer Gegensätze, *phonemic overlapping* oder sonstwie in die Literatur eingegangen sind. Diese sind durch Tableaux in Perzeptionsrichtung nicht auflösbar, somit sind zugrundeliegende Formen nicht *recoverable*, im Gegenteil weist die Nicht-Einlösbarkeit der og. Behauptung stark auf die Gerichtetheit des Modells selbst hin.

Ebenso stimmt die Behauptung nicht, daß regelbasierte Modelle nicht in der Lage wären, die Perzeptionsrichtung nachzuvollziehen. Diese Aussage kann sich wiederum nur gegen die Selbstbeschränkungen der klassischen und post-klassischen generativen Phonologie richten, nicht aber gegen regelbasierte Modelle insgesamt. Denn gerade in der NT wurde von Stampe & Donegan (1979) klar gezeigt, daß erstens die brauchbarste Phonemdefinition eine perzeptuell orientierte ist und zweitens natürliche Prozesse rückwärts anwendbar sind, wodurch sich im Falle der Neutralisierungen sogenannte *morphophonemic processes* (hier: nicht *rules!*) ergeben. Wörter mit Neutralisierung besitzen also mehr als eine phonemische Repräsentation (Repräsentation, die aus Phonemen besteht) und zu ihrer Auflösung ist zusätzliche nicht-phonologische Information notwendig.²¹ Das Postulat der Bidirektionalität wird hingegen durch die OT nicht eingelöst.

Während in der NT grundsätzlich zwischen Fortitionen und Lenitionen unterschieden wird, die sich jeweils an perzeptuellen bzw. artikulatorischen Prinzipien orientieren, teilen Gussenhoven & Jacobs (1998: 47) die Beschränkungen in zwei allgemeine Typen, die die Auswahl bestimmter durch GEN produzierter Formen determinieren: *Faithfulness* und die unmarkierte Ausspracheform.²² Damit hat man einerseits strukturerhaltende Tendenzen und andererseits Tendenzen, die der Ausspracheerleichterung Rechnung tragen, sowie deren Interaktion. Wie diese beiden Gruppen von Beschränkungen im Modell der OT unterschiedlich interagieren können, wird von den beiden Autoren illustriert. Es wird aber nicht erläutert, warum *Faithfulness*, also die Nicht-Veränderung als Defaultfall gesehen wird und warum diese Beschränkungen, die die maximale Repräsentation des Inputs im Output und umgekehrt die Repräsentation eines jeden Outputsegments durch ein Inputsegment garantieren sollen, sowie die

²¹ Zu einer ausführlicheren Darstellung gerade dieser bidirektionalen Orientierung im Rahmen der regel-basierten NT siehe auch Hurch (1988a).

²² Die in der OT vertretenen Positionen, in welche Grundtypen Beschränkungen einzuteilen sind, variieren beträchtlich. Dies könnte selbst Gegenstand einer Studie sein. Aus diesem Grund habe ich eine Meinung (Gussenhoven & Jacobs 1998) ausgewählt, wohl wissend, daß dies nur ein Standpunkt ist. Nicht unerwähnt bleiben soll Hayes (1996: 2), vor allem in Hinblick auf den Abschnitt 4 „Markiertheit“. Dieser unterscheidet ebenfalls 2 Arten von Beschränkungen, nämlich

„a. Phonotactics: 'The output should have phonological property X'“

b. Faithfulness: 'The output should resemble the input for property Y'“.

Die nicht so detaillierte Ausführung von b. ist wohl darauf zurückzuführen, daß dieser Aspekt nicht im Zentrum des Aufsatzes von Hayes steht. Und a. ist deutlich weiter gefaßt als bei Gussenhoven & Jacobs. Dementsprechend sind die hier folgenden Ausführungen anzupassen.

Beschränkung, die die Identität von Merkmalen eines Inputsegments mit einem Outputsegment postuliert, konstituierend sind. Ähnliche Argumente werden in dem von Dressler (1985) skizzierten Modell der semiotischen Begründung von Natürlichkeit gebracht, wo die Relation der Eineindeutigkeit zwischen Phonem und allophonischer Realisierung als die ideale Form der Repräsentation einer Zeichenrelation konzipiert ist. Als strukturelles Argument ist die OT-Konzeption der semiotischen insofern überlegen, als erstere die Strukturhaltung nur auf einen Teil der Beschränkungen reduziert (nämlich *Faithfulness*), während zweite die Gesamrelation zwischen zugrundeliegender Repräsentation und Oberflächenrealisierung umschließt. In der argumentativen Tradition greifen diese Annahmen sichtlich auch auf ältere Kiparskysche Termini wie Opakheit vs. Transparenz zurück, die zweifelsfrei ihre faktische Richtigkeit haben. Zusammen mit der einleitenden Parallele, daß nämlich die Anwendung von Prozessen/Beschränkungen keine Erhöhung der Komplexität einer Grammatik mit sich bringt, ist gerade die Interaktion zwischen den unterschiedlich gerichteten Kräften der beiden Theorien der interessante Punkt. Denn auch die Strukturhaltung besitzt ihre Plausibilität nur in der leichteren Intelligibilität, also in kognitiver Einfachheit. Und dafür bietet das Konzept der Fortition zumindest eine phonologie-/phonetikhärente Basis.

Nicht ganz einheitlich ist in der OT die Position, inwieweit eine klare Trennung in Morphonologie und Phonologie einzuführen ist. Da wesentliche Argumente in der Ausarbeitung der Theorie der OT (z.B. Behandlung der Reduplikation, des *broken plural* im Arabischen etc.) aus diesem Grenzbereich stammen, sind es nur einzelne Studien (wie etwa Hayes 1996), die die Gleichbehandlung von morph(on)ologischen und phonologischen Phänomenen problematisieren. Für die NT gilt die Trennung als theoriekonstituierend (vgl. die ausführliche Argumentation in Donegan & Stampe 1979). Auf jeden Fall bietet die Einbeziehung jenes Bereichs, der traditionell unter Morphonologie abgehandelt wird, für die perzeptuelle Orientierung der OT zusätzlich ein kaum zu überwindendes Hindernis: denn morphonologische Regeln sind immer phonemisch und nicht allophonisch, die Wiederauffindbarkeit zugrundeliegender Strukturen ist dadurch phonologisch weitgehend arbiträr.

Ein letzter zu erwähnender Punkt in der Reihe der Argumente um die Parallelen bzw. Unterschiede zwischen Prozessen und Beschränkungen ist, daß in der NT zwischen der paradigmatischen (immer fortitiv) und der syntagmatischen (fortitiv oder lenitiv) Anwendung von Prozessen unterschieden wird. Erstere produzieren zugrundeliegende Strukturen (Segmente und höhergeordnete Einheiten), zweite leiten den Output aus dem Input ab, bzw. analysieren umgekehrt. Die Nicht-Arbitrarität von syntagmatischer Phonologie im Zusammenhang mit dem Entstehen zugrundeliegender Formen wurde exemplarisch in der Studie von Donegan (1978) zum Vokalismus dargestellt.²³ Das Zustandekommen der phonologischen Strukturen ist im Rahmen der OT nicht thematisiert, auch wurden Phänomene, die nur aufgrund der Gesetzmäßigkeiten der zugrundeliegenden Strukturen verständlich sind (z.B. Phonologie des Zweitspracherwerbs), in

²³ Vgl. auch Hurch (1988a) und die ausführliche Besprechung der externen Evidenz, die nur durch die Annahme der Paradigmatik eine sinnvolle Erklärung erhält.

der OT nicht zentral behandelt. Insofern ist eine direkte Gegenüberstellung nicht möglich, doch bleibt dieser Punkt als Desideratum offen.

Andererseits postuliert die OT einen Mechanismus GEN, der eine Reihe von möglichen Oberflächenrealisierungen für eine gegebene zugrundeliegende Form produziert, sagt aber nichts darüber, wie dieser Mechanismus konkret arbeitet.

Zur unterschiedlichen Leistungsfähigkeit von Prozessen und Beschränkungen verweise ich auf die Argumentation am Ende des vorangegangenen Abschnitts, insbesondere den Fall b. Die scheinbare Widersprüchlichkeit dieser Beispiele liegt darin, daß in der Integration fremden Sprachguts ein Tilgungsprozeß angewendet wird, weil der native Hörer phonemisch perzipiert und diese Formen nicht als Allophone bzw. allophonische Strukturen mit einer bekannten zugrundeliegenden Form als Inputphonem verbindet. Beschränkungen müßten aber dann Restriktionen unterliegen, die nichtphonologischer Natur sind, während für eine prozessual orientierte Theorie wie die NT unterschiedliche Prozesse für unterschiedliche Repräsentationen (hier: paradigmatisch-foritiv vs. syntagmatisch-lenitiv) nicht nur möglich, sondern u.a. konstitutiv sind.

Zusammenfassend gibt es zwischen den beiden Theorien trotz wesentlicher Differenzen einige Berührungspunkte im Rahmen der Parallelisierung von Prozessen und Beschränkungen, soweit man vom epistemologischen Status absieht. Die Gemeinsamkeiten liegen weitgehend im Bereich traditionellen prägenerativen Wissens, mit Sicherheit sind aber die gemeinsamen Interessens- und Arbeitsgebiete hier essentieller, als dies mit der Vor-OT-Phonologie zu behaupten möglich war.

4. Markiertheit.

Die Frage der Markiertheit ist nun ungefähr ein halbes Jahrhundert alt, und nahezu alle Theorien haben dazu einen Standpunkt entwickelt, häufig allerdings, ohne die eigentlich ursprünglich damit assoziierte Problematik aufzunehmen.²⁴ Hier ist nicht der Platz, die Geschichte der Markiertheitstheorien nachzuzeichnen, und schon die Darstellung der Positionen, die innerhalb der NT und der OT dazu eingenommen wurden, ist komplex, denn auch innerhalb dieser beiden gibt es keine homogenen Auffassungen.

Die früheste Stellungnahme im Rahmen der NT ist Stampe (1973b: 52), wo zusammenfassend argumentiert wird, daß

[...] marks, and markedness conventions, are mere appearances, and that what underlies the impression of reality they bear is, in fact, the innate system of natural processes.

Diese zuvor von Stampe ausführlich argumentierte klassische Position der natürlichen Phonologie lehnt also eine eigene Markiertheitstheorie ab und geht also davon aus, daß es sich bei den Dingen, die als Markiertheit erscheinen, um Epiphänomene des Wirkens von natürlichen Prozessen handelt.

²⁴ Dies soll allerdings nicht heißen, daß die ursprüngliche Konzeption und Rolle für alle späteren Theorien gleichermaßen relevant wäre.

Umgekehrt wird in gerader jenen Modellen der NT, die sich für Parallelkonzeptionen mit der Morphologie interessieren, Markiertheit wiederum ein stärkeres Gewicht zugeschrieben; wohl auch weil Markiertheit als eigene Theorie in der Lage sein kann, die Unterschiede der Gesetzmäßigkeiten zwischen den Komponenten zu überbrücken: bei Wurzel (1984, 1998) wird – also in diametralem Gegensatz zu Stampe – Natürlichkeit als Epiphänomen von Markiertheit konzipiert; bei Dressler (1984, 1985) findet sich innerhalb der NT der wahrscheinlich konsequenteste Rückgriff auf die europäisch strukturalistische Tradition im Sinne Trubetzkoy in Verbindung mit dem von ihm postulierten semiotischen Modell.²⁵

Trotz der nicht zu leugnenden Unterschiede haben diese Vorschläge einige wichtige Punkte gemeinsam: phonologische Prozesse sind keine Einzelphänomene sondern ergeben durch argumentierbare Gesetzmäßigkeiten ein Ganzes; die Begründung dieser Gesetzmäßigkeiten liegt in der phonetischen Basis, und an dieser orientieren sich auch die unterschiedlichen Markiertheits-/Natürlichkeitsrelationen, die bzgl. einzelner Segmente, prosodischer Einheiten und Prozessen selbst bestehen können.

Neben universeller und typspezifischer Markiertheit führt Wurzel (1984) auch noch das – besonders in der Morphologie augenfällige – Prinzip der Systemadäquatheit ein, wonach bestimmte Erscheinungen nur innerhalb eines bestimmten Systems erklärbar sind und nur durch dieses sinnvoll werden. Markiertheit/Natürlichkeit sind als relationale Konzepte gefaßt, die desweiteren auch in der Lage sind, Aussagen über Mögliches und Unmögliches tätigen, über Erwartbares und Nicht-Erwartbares, über Implikationen, über Gerichtetheit historischen Wandels usw.

Für die OT wird die grundsätzliche Position wiederum in Archangeli (1997: 17) dargelegt:

- [...] Markedness is inherent in the model.
 a. Each constraint is a markedness statement.
 b. Specific aspects of markedness result from the ranking.

Entsprechend den Beschränkungstypen führt Hayes (1996: 2) eine wesentliche Einschränkung gegenüber der allgemeinen Position Archangelis ein:

Phonotactic constraints express properties of phonological markedness, which are typically uncontroversial. For example, they require that syllables be open, or that front vowels be unrounded, and so on. The Faithfulness constraints embody a detailed factorization of what it means for the output to resemble the input; they are fully satisfied when the output is identical to the input.

Nach dieser notwendigen Einschränkung ist Markiertheit nicht mehr einfach die Negation von Phonologie, sondern im Rahmen der Vorschläge von Hayes kohärent auf Bewertungen von Strukturen zentriert.

Die Unterschiede dieser hier bisher genannten Ansätze sollen anhand eines einfachen und unkontroversiellen Beispiels illustriert werden. Nasalvokale sind, nach gängiger Terminologie, höher markiert als Oralvokale. In der klassischen natürlichen Phonologie wird dies mit einem kontextfreien Prozeß ausgedrückt, der schematisch die folgende Form hat:

$$\tilde{V} \rightarrow V$$

²⁵ Die Problematik der Arbeit Mayerthalers (1982) darzulegen, ist für die hier zu führende Diskussion nicht wichtig.

Dieser Prozeß produziert zugrundeliegende Formen, wirkt aber wahrscheinlich auch syntagmatisch in der Denasalisierung von Vokalen, der Auflösung von Nasalvokalen in VN-Sequenzen, etc. Seine Begründung zieht er als Fortition aus der akustisch-auditiven Tatsache, daß Nasalvokale schwächer abgegrenzte Formantstrukturen und damit eine weniger klare Klangfarbe besitzen als entsprechende Oralvokale, daß also eine der beiden grundlegenden vokalischen Eigenschaften bei Nasalvokalen weniger prominent ist (Donegan 1978).

Eine Natürlichkeitstheoretische Markiertheitsauffassung (hier stellvertretend Wurzel 1998) analysiert in der Relation Nasalvokal vs. Oralvokal das erste Element bezüglich der Nasalität als markiert, und zwar nicht unbedingt deshalb, weil es merkmalshaft (merkmaltragend) ist, sondern ebenfalls aus der Funktionalität in Vokalsystemen, vermittelt durch die og. akustisch-auditive Eigenschaft der Nasalität bei Vokalen. Erst aufgrund dieser Markiertheitsrelation wird ein Prozeß postuliert, der Vokale denasaliert.

In der OT würde man (etwa Itô & Mester 1998: 5, entsprechend auch Hayes 1996) eine *segmental markedness constraint* von folgendem Typ ansetzen:

* [-consonantal, +nasal]

Solche Beschränkungen können nach den Prinzipien der OT eingehalten werden oder verletzt sein.

So weit ist m.E. die Darstellung des Faktischen unkontroversiell. In der klassischen NT äußert sich Markiertheit/Natürlichkeit dieses Beispiels dadurch, daß paradigmatisch in den meisten Sprachen Vokale nichtnasal sind, syntagmatisch Denasalierungen stattfinden und daher Sprachen, die Nasalvokale besitzen, auch Oralvokale haben und schließlich die Zahl letzterer in solchen Sprachen auch immer größer ist als die Zahl ersterer. Wenn in einer Sprache der Prozeß der Denasalisierung unterdrückt ist (etwa im Französischen oder Portugiesischen), heißt das, daß es eben neben phonemischen Oralvokalen auch phonemische Nasalvokale geben kann. Das paradigmatische Wirken dieser Denasalisierung schließt nicht aus, daß es in der gleichen Sprache syntagmatische Nasalierungen geben kann (z.B. im Amerikanischen Englisch), wie auch umgekehrt trotz paradigmatischer Unterdrückung des Prozesses syntagmatische Denasalierungen auftreten können (z.B. im Französischen). Insofern sind Markiertheitsrelationen in der klassischen NT in der Tat Effekte des Wirkens bzw. Nichtwirkens und der Interaktion von Prozessen.

Hier liegen die Positionen der NT und der OT eigentlich sehr nahe beisammen, denn auch in der OT gibt es im Prinzip – trotz gegenteiligen terminologischen Verfahrens – keine eigene Markiertheitstheorie: Markiertheit ist letztlich direkt aus der Einhaltung/Verletzung von Beschränkungen abzuleiten.

Die Formulierung der Beschränkung im Rahmen der OT sagt letztlich nichts anderes, als daß die Existenz von Nasalvokalen einer Beschränkung unterliegt; die Theorie sagt aber weiter, daß Beschränkungen verletzt sein können, und es spricht nichts gegen ein Prinzip, daß, wenn Elemente existieren, die aus der Verletzung einer Beschränkung resultieren, auch jene Elemente existieren müssen, die ihrer Einhaltung konform sind. Damit wäre auch in der OT die Faktizität der strukturalistischen Implikationen gewahrt.

Es wird in der OT allerdings formal nicht klargemacht, wie *segmental markedness constraints*, die die phonologischen Repräsentationen regieren, mit Be-

schränkungen, die aus GEN auswählen, interagieren, wie man sich also vorstellen hat, daß in einer Sprache zwar keine vokalischen Nasalphoneme vorkommen, wohl aber allophonische Nasalvokale. Oder, um ein konkretes Beispiel von Itô & Mester (1998) zu nehmen, wie in einer zugrundeliegenden Form des Deutschen /li:b/ mit einem „markierten“ Element entsteht, wenn es danach in GEN durch die Einlösung eines Markiertheitsprinzips wieder eliminiert wird.²⁶ In einem Prozeßmodell vom Typ der NT ist dies aber aus dem Antagonismus von Prozessen direkt abgeleitet. Für die OT bleibt es offen, eine formale Lösung anzubieten, wie phonologieimmanent markierte Phänomene in zugrundeliegenden Repräsentationen entstehen, nämlich zu zeigen, wie zugrundeliegende Formen formal „entstehen“. Selbstverständlich ist dies auch innerhalb der OT vorstellbar.

Eine Parallele zwischen OT und NT besteht nun darin, daß in der OT die Beschränkungen selbst universell sind und das Ranking sprachspezifisch; eine Beschränkung wird durch ihre Reihung außer Kraft gesetzt und kann, z.B. durch Umordnung, wieder Relevanz in der Evaluierung der Formen bekommen. Analog dazu kann ein Prozeß unterdrückt sein und (zuerst syntagmatisch, dann paradigmatisch) wieder aktiv werden. Dies erklärt aber letztlich in der OT nur die Entstehung unmarkierter Formen (nicht aber markierter). In der NT resultiert dies aus der Theorie selbst, weil ein Mehr an Anwendung von Prozessen auch ein Mehr an Natürlichkeit bedeutet, in der OT (so wie in markiertheitsorientierten Versionen der NT) braucht man dafür hingegen Zusatzannahmen wie *emergence of the unmarked*, die direkt die Aufgabe der Durchsetzung eines unmarkierten Elementes haben, oder Fassungen wie die (*local*) *constraint conjunctions* bei Itô & Mester 1998 (zur Eliminierung markierter Strukturen und Durchsetzung des OCP). Fraglich bleibt, ob nicht in jedem Tableau eigentlich jede Einhaltung einer Beschränkung (außer *Faithfulness*) damit in irgendeiner Form ein *emergence of the unmarked* ist, die Optimalitätstheorie damit eigentlich „Unmarkiertheitstheorie“ und damit eine Natürlichkeitstheorie.

Trotz dieser doch recht auffälligen Ähnlichkeiten zumindest des Erkennens und Behandelns von Phänomenen, die mit „Markiertheit“ assoziiert werden, gibt es eine Reihe von nicht unwesentlichen Unterschieden. Zuerst ist die Position sogenannter markierter Elemente zu klären. Die Tatsache, daß in der NT antagonistische Tendenzen angenommen werden,²⁷ daß also, trotz der (unmarkierten/natürlichen) Präferenz für stimmlose Obstruenten, Obstruenten (mit wiederum internen Präferenzen) in bestimmter (vorwiegend stimmhafter, sonoranter) Umgebung sonorisiert werden können und diese Sonorisierung als kontextbedingter syntagmatischer Prozeß selbst natürlich sein kann, also Markiertheit nicht erhöht bzw. keine unnatürlichen Strukturen schafft, sondern im Gegenteil Natürlichkeit erhöht, illustriert die Mehrschichtigkeit der Konzepte Natürlichkeit/Markiertheit in der NT. Es gilt aber andererseits generell, daß es keinen Sinn hat, unterschiedliche Grade von Zulässigkeit phonologischer Elemente und Formen zu postulieren, die Gradualität kann höchstens in negativer Hinsicht, also als Gradualität der Nicht-Zulässigkeit sinnvoll konzipiert sein. In anderen Worten, /y/ ist im Deutschen kein „schlechterer“ Vokal als /e/, beide

²⁶ Übrigens „bloß“ durch die Einhaltung einer Beschränkung bzw. einer Beschränkungskonjunktion.

²⁷ Stampe widmet diesen bereits die erste Seite seines *opus primum*.

sind Vokale des Deutschen und als solche natürlich (auch wenn Markiertheits-theorien /y/ als höher markiert klassifizieren), egal wieviel Beschränkungen verletzt werden. Die Anwendung aller vokalischen Prozesse ergibt nach Donegan (1978) den Vokal /a/. Phonologien haben aber auch die Aufgabe, Lautsysteme zu generieren, die eine intelligible und funktionale Grundlage für die Struktur von Wörtern bilden und deren prosodische Verarbeitung erlauben. Die Unterdrückung sprachspezifisch bestimmter Prozesse ist daher dem Modell inhärent und Teil der Zentrifugalität der Paradigmatik. Somit ist kein phonologisches System per se natürlicher bzw. geringer markiert als irgendein anderes. Das Zählen verletzter Beschränkungen ist ein Element der OT, führt aber nicht sehr weit, bzw. muß sie dies aber erst in einem formalen Modell lösen. Allerdings ist dies nicht ursächlich ein Problem von „Markiertheit“, sondern eines der Konzeption von Beschränkungen.

Schließlich bleibt unter der laufenden Überschrift ein letzter Punkt zu klären, und zwar die Frage, welche Elemente einer Evaluierung von Natürlichkeit/Markiertheit unterliegen. Bisher war nur von Outputelementen (also Segmenten, Silben etc.) die Rede. Es ist aber die Frage zu klären, ob auch Prozesse und Beschränkungen selbst Gegenstand von Natürlichkeits-/Markiertheitsüberlegungen sein können, insofern, als – wie zumindest in anderen Bereichen der Grammatik angenommen wird – nicht alle Verfahren in gleicher Güte ein gewünschtes Resultat erzielen.

Um dies mit einem Beispiel aus der Morphologie zu illustrieren, sei an die in diesem Zusammenhang häufig zitierte Pluralbildung im Englischen erinnert, wo der s-Plural gegenüber den anderen Pluralformen die zwar merkmalfähige aber dennoch unmarkierte Art ist, die markierte Kategorie Plural anzuzeigen. In der NT kann es selbstverständlich konkurrierende Prozesse geben, die die gleiche Teleologie haben, das Ziel aber auf unterschiedlichem Wege und in unterschiedlicher Güte realisieren. Bewertungen können aufgrund der Outputstrukturen vorgenommen werden, aber auch aufgrund einer typologischen oder Systemadäquatheit.

Die Auflösung der lateinischen Quantitäten z.B. hat in den romanischen Sprachen zu unterschiedlichen Ergebnissen geführt, und dies war durch die unterschiedlichen prosodisch typologischen Entwicklungen der Tochtersprachen bedingt (vgl. lat. *ste:lla* zu frz. *étoile* und it. *stella* „Stern“); vgl. aber auch synchron die konkurrierende Integration von Lehnwörtern oder gebildeten Wörtern, die Strukturbedingungen der entlehnenden Sprache verletzen (z.B. it. *sicologia* vs. *pissicologia* für *psicologia* „Psychologie“). Wenn postuliert wird, daß ein Mehr an Prozessen auch einen höheren Grad an Natürlichkeit mit sich bringt, so ist dies nicht einfach eine Addition vom Typ: *sicologia* = *psicologia* + 1 Prozess; *pissicologia* = *psicologia* + 2 Prozesse, sondern Prozesse arbeiten adäquat solange weiter, bis eine „maximal“ natürliche (maximal unmarkierte, optimale) Form in Entsprechung mit den prosodischen und segmentellen Bedingungen einer gegebenen Sprache erreicht ist. Das ist im gegebenen Beispiel des Italienischen in beiden Formen der Fall.

Die Phonologie ist insofern anders als die anderen Bereiche der Grammatik, als ihrer Konstituenten und Kategorien zentrifugalen und zentripetalen Gesetzmäßigkeiten unterliegen, die Unterschiedlichkeit erzeugen, die der Phonologie

selbst innewohnt. Die Wege, diese Diversifikation zu erreichen, zu erhalten, zu verändern, oder fremde Elemente in sie zu integrieren, sind nicht abwägbar, sie sind adäquat oder nicht. Es gilt nur, die Teleologie zu erfüllen, damit ist Natürlichkeit erreicht und die ist nicht relativierbar.

Und gerade hier liegt ein wesentlicher Unterschied zu einem beschränkungsorientierten Modell wie der OT. Beschränkungen wirken immer negativ. Die Aktivität des Sprechers besteht demnach darin, eine Selektion zu treffen, nämlich den Kandidaten auszuwählen, der gegen die wenigsten Markiertheitsbeschränkungen verstößt, also den „minimal markierten“. Segmentelle Markiertheitsbeschränkungen besitzen in der OT immer eine durch „*“ gekennzeichnete negative Form; eine positive Markiertheitsaussage ist daher nur durch die Negation der Negation möglich. Und die ist, obwohl formal vielleicht machbar, aus zwei Gründen nicht gleich der einfachen positiven Formulierung: erstens ist minimal markiert in dieser Konzeption nicht einfach gleichzusetzen mit maximal unmarkiert (sofern, s.o., die Markiertheitsbewertung überhaupt zulässig ist) und zweitens ist die positive Fassung in Form von Prozessen umfassender, weil sie, außer der Negation des Unmöglichen/Unerwünschten, auch positive Möglichkeiten der Auflösung von Markiertheit in sich birgt: das reine Verbot silbenfinaler stimmhafter Obstruenten besagt noch nichts über das Verfahren, wie diese aufgelöst werden. Negativbeschränkungen können nur bei bestimmten Merkmalstypen realistische „Markiertheitsaussagen“ treffen, andernorts drücken sie, auch als „syntagmatische“ Beschränkungen, nur einen Teil der Wahrheit aus.

5. Sprachwandel.

Nicht nur die Erforschung von Sprachwandel selbst, sondern auch die adäquate Beschreibbarkeit im Rahmen einer Theorie, gilt als Prüfstein für Grammatikmodelle, nicht zuletzt, seit sich die Erkenntnis durchgesetzt hat, daß grammatikintern induzierter Wandel als Resultat vorausgehender synchroner Variation zu sehen ist (vgl. Wurzel 1994).

Gerade auch am und im Umkreis des Berliner „Zentrums für Allgemeine Sprachwissenschaft“ gibt es einige Arbeiten zur Behandlung von diachronen Erscheinungen im Rahmen der OT (insbesondere Löhken 1996, Jakobs 1996; vgl. auch Dubach Green 1997). Die klassisch generativen Studien (vgl. Kiparsky 1982) waren ausschließlich regelorientiert und gerade die Vorstellung der diachronen Perspektive als prozessualen Ablauf legt intuitiv die Erfassung von Sprachwandel in einem derivationellen Modell nahe und stellt dadurch eine Herausforderung für die OT dar. Als Vertreter einer derivationell orientierten Theorie ist man natürlich verleitet, einen beschränkungsorientierten Apparat in der Diachronie ironisch mit der Erklärung der Flugbahn des Pfeils durch Zenon in Verbindung zu bringen.²⁸

²⁸ Zenon von Elea, 5. Jhdt. v.u.Z., Schüler und Liebhaber des Parmenides, führt Argumente gegen die Möglichkeit der Bewegung, unter anderem mit der Behauptung, daß ein fliegender Pfeil eigentlich ruht. Denn der Pfeil kann sich nur an einem Ort bewegen, an dem er ist, oder an einem Ort, an dem er nicht ist. An dem Ort, an dem er ist, kann er sich aber nicht bewegen, weil er *ist*, und an dem Ort, an dem er nicht ist, erst recht nicht. Also bewegt er sich nicht. Und der Schein der Bewegung ist nur auf eine Abfolge von Zuständen zurückzuführen.

Die Behandlung von externem Sprachwandel soll hier außer Acht bleiben. Sie stellt für alle modernen Grammatiktheorien ein relativ ähnliches Problem, Unterschiede ergeben sich nur darin, inwiefern Adaption und Integration von lexikalischen, phonologischen oder anderen fremden grammatischen oder lexikalischen Elementen durch im weiteren Sinne Sprachkontakt mit dem für die entlehrende Sprache postulierten Grammatikkonzept in Einklang gebracht werden können.

Bei internem Sprachwandel, und da vor allem bei phonologischem, gibt es aber eine relativ klare Unterscheidung in graduellen und nicht-graduellen (oder sprunghaften – etwa Migrationserscheinungen allgemein). Wenn wir auch hier – im Sinne des Arguments – zweiteren wiederum beiseite lassen, weil davon auszugehen ist, daß derivationale und beschränkungs-basierte Theorien gleichermaßen adäquate Beschreibungen vorzulegen in der Lage sind, bleibt der Erklärungsbedarf des großen Bereichs des graduellen Wandels.

Kiparsky (1993) sieht in der Umordnung von Beschränkungen die einzige Möglichkeit zur Beschreibung von Sprachwandel im Rahmen von OT (als einfache Illustration vgl. das Bsp. der finalen Desonorisierung im MHD bei Dubach Green 1997: 18).²⁹ Dubach Green schlägt zur Erfassung dieses Typus (unter terminologischem Rückgriff auf McCarthy & Prince) das Konzept der *promotion of the unmarked* vor. Darin ist auch ein Erklärungsansatz enthalten: eine markiertere Stufe geht in eine unmarkiertere über. Er illustriert dies anhand der Durchsetzung der Auslautverhärtung im Deutschen, wo nach seiner Analyse die Umordnung der Beschränkungen Ident(Voice) >> LicenseLaryngeal zu LicenseLaryngeal >> Ident(Voice) den diachronen Übergang von der „höher markierten“ Sprachstufe mit auslautenden stimmhaften Obstruenten zur auch heute gültigen weniger markierten Form mit auslautenden stimmlosen Obstruenten nicht nur beschreibt, sondern auch motiviert.

Daß gradueller Sprachwandel tatsächlich graduell ist, mit den unterschiedlichen Möglichkeiten der qualitativen, quantitativen und variationistischen Gradualität, wurde verschiedentlich nachgewiesen. Und diesem Argument hat man auch in der OT formal Rechnung zu tragen versucht.

Anttila (1995) argumentiert für ein Modell, in dem bestimmte Beschränkungen zueinander ungeordnet sind und diese Situation führt für ihn zur Möglichkeit der freien Variation. Diesen Ansatz vertitt auch Löhken (1996), wobei sie die lokale Aufweichung der Beschränkungshierarchie, die zur Möglichkeit mehrerer Varianten in der Evaluation führt, deutlich besser spezifiziert und illustriert. Lautwandel kann demnach als abgeschlossen gelten, wenn wieder eine Hierarchie fixiert ist. Die lexikalische Restrukturierung bindet Löhken an beschreibungsökonomische Überlegungen des OT-Modells: sie wäre demnach durch die möglichst geringe Distanz zwischen Input- und Outputformen motiviert.

Während im erstgenannten Ansatz unterschiedliche Phonologien mit unterschiedlicher Beschränkungsanordnung koexistieren können und diese jeweils unterschiedliche Outputformen hervorbringen, setzt der zweite für eine Übergangsphase die konfligierende Beschränkungsanordnung in den Mittelpunkt, die innerhalb einer Phonologie zu unterschiedlichen Outputs führen kann.

²⁹ Kiparsky (1997 - non vidi) modifiziert den früheren Vorschlag insofern, als er – entsprechend dem Modell der lexikalischen Phonologie – die Notwendigkeit unterschiedlicher Ebenen postuliert. Vgl. dazu auch Lakoff (1993).

Eine dritte Position, die allerdings für die Diachronie nicht vollständig ausgearbeitet ist, ergibt sich aus Itô & Mester (1998). Sie argumentieren für die Konjunktion von Beschränkungen, und dafür, daß solche Konjunktionen nur innerhalb bestimmter Domänen gelten (s.o.). So führt auch die Veränderung von Domänenspezifikationen zu Sprachwandel, ohne daß sich damit ein Ranking verändern muß. Dies kann aber eben nur einen kleinen Teil des tatsächlichen Wandels erklären, nämlich die Kontexterweiterung oder Kontextverengung. Da es sich jedoch um ein weniger prominentes Phänomen handelt als bei den beiden anderen Ansätzen, und dieser letzte auch nicht vollständig ausgearbeitet ist, werde ich ihn hier nicht weiter behandeln.

Insgesamt erinnern die Argumente für und gegen die beiden Modelle an die Diskussion um die Relation der Grammatiken/Phonologien von Sprechern, die Kompetenz in mehr als einer dialektalen/soziolektalen Variante einer Sprache besitzen. Die Positionen waren pro oder contra mono- oder bidialektale Kompetenz, mit einerseits klar abgegrenzten Grammatiken, mit einer ausufernden Verwendung von variablen Regeln andererseits. Fraglich blieb aber, ob nicht Zwischenmodelle die adäquatere Lösung bringen könnten.

Gegen den „variationistischen“ Ansatz des Sprachwandels spricht vor allem, daß aufgrund der unklaren Rankingprinzipien, die ja letztlich von der Input-Output-Relation dominiert sind, die Übergangsphase gleichermaßen in beide Richtungen fixiert werden könnte, hin zur Durchführung eines Wandels und zurück zur Ausgangssituation. Es ist nun in der Tat möglich, wie auch Dressler in seinen Szenarien des Sprachwandels betont, daß sich Sprachwandel nicht durchsetzt, aber m.E. ist dies nur bei Kontakterscheinungen denkbar. Auch Konzepte wie drift drücken die Gerichtetheit aus.

Desweiteren spricht gegen den Vorschlag von Anttila und Löhken, daß auch durch die aufgeweichte Beschränkungshierarchie in einem diachronen Wandel $A \rightarrow B$ nur die Varianten A oder B möglich sind. Die Abfolge von Tableaux läßt notwendigerweise die Zwischenstufen außer Acht und damit die Tatsache, daß der graduelle Wandel sich als $A \rightarrow A' \rightarrow A'' \rightarrow B \rightarrow B' \rightarrow B$ vollzieht, wobei die Formen A, A', A'' Varianten eines Phonems A sind, die Formen B, B', B'' Varianten eines Phonems B, wobei A'' und B' identisch sein können. Diese dazwischenliegenden Variationsformen mögen eventuell nur allophonischen Wert haben, aber schließlich ist die Allophonie Teil der Phonologie und phonologischer Wandel kann ja nicht nur mit dem Wandel von Phonemen – oder im Fall der Neutralisierung mit phonemischen Varianten³⁰ – befassen, sondern hat sich mit der Entwicklung von Phonologien auseinanderzusetzen und diesen zu beschreiben. Wenn in älteren Formen des Spanischen die Aussprache von finalen stimmhaften Verschlußlauten wie in *Madrid* als /d/ anzusetzen ist, in der heutigen Variante aber als [ma'drið], [ma'dri^{ð̃}] oder nur mit gechecktem Auslautsvokal [ma'dri[̃]], so ist jede wahrnehmbare Stufe ein Schritt im Sprachwandel. Letztlich ist erst der Wandel in der phonemischen Repräsentation, also der Schritt von A'' → B ebenfalls nur ein Schritt in der Kette, jedenfalls nicht der einzige, um den sich die Phonologie zu kümmern hat. Die OT verfügt über kein Instrumentarium, dies in die Behandlung von Sprachwandel zu integrieren, und die vorgeschlagenen Variationsmodelle sind dazu ebenfalls nicht in der Lage.

³⁰ Etwa die Entstehung der Auslautverhärtung im Deutschen.

Die Gradualität von Prozessen ist aber gerade ein konstitutives Element des Konzeptes *natürlicher Prozeß* (vgl. die berühmte *divinity fudge* Ableitung in Stampe 1973a und die Darstellung der Charakteristiken von Prozessen und Regeln in Donegan & Stampe 1979).

Daß die lexikalische Erneuerung in der OT an Ökonomieprinzipien geknüpft wird (oder vielleicht werden muß), ist ebenfalls ein Schwachpunkt der Theorie. Denn im Beschränkungsmodell findet Produktivität selbstverständlich keinen Platz. Der Zeitpunkt, an dem sich etwa Lat. *oculum* „Auge“ und *ocularis* „Augen-, adj.“ lexikalisch auseinanderentwickelt haben, ist lediglich an die Produktivität der Synkope im Substantiv zu binden: solange Sprecher in der Lage waren, diese Synkope als produktiven allophonischen Prozeß in der Perzeption zu rekonstruieren, so lange kann von einem lexikalischen Eintrag, aus dem beide Formen ableitbar sind, ausgegangen werden. Distanzprinzipien in der Phonologie (wiewohl lokal möglich) sind m.E. seit der Natürlichen Generativen Phonologie in den frühen 70-er Jahren nicht mehr postuliert worden. Im Gegenteil, „Abstraktheit“ und „Konkretheit“ wurden in der Literatur verschiedener theoretischer Ausrichtung als unbrauchbare Dichotomie entlarvt.

Mit dieser Kritik soll aber nicht die Alternativposition des Wechsels der Beschränkungsanordnung verteidigt werden. Auch ist ihre Kongruenz zu Wurzels Begriff des Markiertheitsabbaus im Rahmen der NT nur oberflächlich vorhanden.³¹ Der konfligierende Charakter von natürlichen Tendenzen besteht nicht nur zwischen den verschiedenen Komponenten einer Grammatik, sondern auch innerhalb jeder einzelnen. Damit kann nicht jeder graduelle Wandel, der ein Neuordnung der Beschränkungen verlangt, als Markiertheitsabbau klassifiziert werden, bloß weil lokal eine Beschränkung in einer späteren Sprachstufe nicht mehr verletzt wird. Vgl. als Beispiel die Reduktion s --> h in silben-/wortfinaler Position in zahlreichen Dialekten des Spanischen (vgl. Hurch 1988a, dazu auch Méndez Dosuna 1995), die zwar einerseits als Übergangsstadium zur Tilgung verstanden werden kann, aber selbst auch so weit stabil ist, daß die entstehenden Formen als phonemisch betrachtet werden müssen. Nun ist aber aus segmentellen wie aus phonotaktischen Gründen /h/ als finaler Konsonant relativ hoch markiert, mit Sicherheit höher als finales /s/. Phonotaktische (ev. prosodisch motivierte) Gründe können eben mit segmentstrukturellen konfliktieren und derartiger Wandel ist nur schwer mit einschichtigem *emergence of the unmarked* zu motivieren.

Die faktische Gradualität, die historisch und empirisch belegt ist (z.B. Pagliuca & Mowrey 1985), die attestierten Phasen der Unsicherheit und der nicht-etymologischen Erweiterungen, usw., und nicht zuletzt die Prozeßhaftigkeit auch nichtsprachlichen Wandels sind jedoch die entscheidenden Argumente gegen eine diskontinuierliche Auffassung des traditionell als graduell bezeichneten internen Wandels von Phonologie. Insofern kann diesen nur eine prozeßgeleitete Theorie adäquat erfassen.

³¹ Schließlich auch, das soll hier nicht mehr ausführlich argumentiert werden (s. Abschnitt 4), wegen des unterschiedlichen Status einer Markiertheitsstheorie.

6. Epilog

Zahlreiche in der OT vertretene Positionen sind in der phonologischen Debatte der letzten Jahrzehnte nicht neu. Das wurde von verschiedenen Forschern in- und außerhalb der Natürlichkeitstheorie vermerkt. Sie fließen jetzt als Neuerungen in eine rezente Variante der generativen Phonologie ein. Einige davon wurden hier genannt.³² Es handelt sich dabei häufig um Erkenntnisse, die wesentlich für David Stemples „dissonanten Kontrapunkt“ zur klassischen Generativistik waren und die zur Formulierung der natürlichen Phonologie beigetragen haben. Deshalb sei ihm diese Arbeit auch in persönlicher Dankbarkeit gewidmet.

Bibliographie

- Anderson, Stephen R. (1981) „Why phonology isn't natural“, *Linguistic Inquiry* 12: 493-539.
- Anttila, Arto (1995) „Deriving Variation from Grammar: A Study of Finnish Genitives“, *ROA* 63.
- Archangeli, Diana (1997) „*Optimality Theory: An introduction to linguistics in the 1990s*“, in Archangeli, D. – T. Langendoen, eds., 1-32.
- Archangeli, Diana – D. Terence Langendoen, eds., (1997) *Optimality Theory. An overview*. Oxford: Blackwell.
- Bertinetto, Pier Marco (1977) „‘Syllabic Blood’ ovvero l'italiano come lingua ad isocronismo sillabico.“ in *Studi di grammatica italiana* 6: 69-96.
- Bird, Steven (1995) *Computational Phonology. A Constraint-Based Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Becker, Thomas (1990) *Analogie und morphologische Theorie*. München: Fink.
- Davis, Stuart, ed., (1997) *Optimal Viewpoints. In Celebration of the 30th Anniversary of the Indiana University Linguistics Club*. Bloomington: IULC.
- Donegan, Patricia J. (1978) *On the Natural Phonology of Vowels*. OSU-Working Papers in Linguistics 24 [repr. New York: Garland].
- Donegan, Patricia J. – David Stampe (1979) „The Study of Natural Phonology“, in: Daniel Dinnsen, ed., *Current Approaches to Phonological Theory*. Bloomington: Indiana University Press, 126-173.
- Donegan, Patricia J. – David Stampe (1983) *Rhythm and the Holistic Organization of Language Structure*. in: CLS 19, Papers from the Parasession on the Interplay of Phonology, Morphology, and Syntax, pp.337-353.
- Dressler, Wolfgang U. (1984) „Explaining Natural Phonology“, *Phonology Yearbook* 1: 29-52.
- Dressler, Wolfgang U. (1985) *Morphonology. The Dynamics of Derivation*. Ann Arbor: Karoma.

³² Die Zahl der Beispiele ließe sich leicht erweitern. Man denke nur an das mangelnde Traditionsbewußtsein in der Unterspezifizierungsdebatte bezüglich der Trubetzoyschen Oppositionstypen, insbesondere der Privatität. In der neueren OT-Literatur ist dies ein Steriadeischer Begriff.

- Dubach Green, Antony (1997) *The Prosodic Structure of Irish, Scots Gaelic, and Manx*. Ph.D. diss., Cornell University.
- Goldsmith, John (1993) *The last phonological rule. Reflections on Constraints and Derivations*. Chicago: University of Chicago Press.
- Golston, Chris (1996) „Direct Optimality Theory: representation as pure markedness“, *Language* 72.4: 713-748.
- Gussenhoven, Carlos – Haïke Jacobs (1998) *Understanding Phonology*. London: Arnold.
- Halle, Morris – George N. Clements (1983) *Problem Book in Phonology*. Cambridge (Mass.): MIT Press.
- Hammond, Michael (1997) „Vowel quantity and syllabification in English“, *Language* 73.1: 1-17.
- Hayes, Bruce (1996) „Phonetically Driven Phonology: The Role of Optimality Theory and Inductive Grounding“. Rutgers Optimality Archive.
- Hurch, Bernhard (1988a) *Über Aspiration. Ein Kapitel aus der natürlichen Phonologie*. Tübingen: Narr.
- Hurch, Bernhard (1988b) „On the notion 'latent process'“, in Bertinetto, Pier Marco – Michele Loporcaro, eds., *Certamen Phonologicum. Papers from the 1987 Cortona Phonology Meeting*. Torino: Rosenberg&Sellier, 103-115.
- Hurch, Bernhard (1988c) „Is Basque a Syllable-Timed Language?“, in *Anuario del Seminario de Filología Vasca 'Julio de Urquijo' (ASJU) XXII-3: 813-825*.
- Hurch, Bernhard – Richard Rhodes, Hrsg., (1996) *Natural Phonology: The State of the Art*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hyman, Larry (1985) *A Theory of Phonological Weight*. Dordrecht: Foris.
- Jacobs, Haïke (1996) „Optimality Theory and Phonological Change“, in: *ZAS PIL* 7: 76-93.
- Kiparsky, Paul (1982) *Explanation in Phonology*. Dordrecht: Foris.
- Kiparsky, Paul (1993) „Variable Rules“, Paper presented at the Rutgers Optimality Workshop I. New Brunswick, NJ.
- Kiparsky, Paul (1997) „Lexical Phonology & Morphology“, Summer School in Generative Phonology. Island, Juni 1997 <zit. nach Itô & Mester 1997, non vidi>.
- Löhken, Sylvia C. (1996) *Entwicklung der deutschen Wortprosodie. Unter besonderer Berücksichtigung von Abschwächungs- und Tilgungsvorgängen*. Diss. phil., Technische Universität Berlin.
- Lovins, Julie (1975) *Loanwords and the Phonological Structure of Japanese*. Ph.D. diss., University of Chicago [distr. IULC].
- Mayerthaler, Willi (1982) „Markiertheit in der Phonologie“, in Theo Vennemann, Hg., *Silben Akzente, Segmente*. Tübingen: Niemeyer, pp. 205-246.
- McCarthy, John – Alan Prince (1995) „Faithfulness and Reduplicated Identity“, *University of Massachusetts Occasional Papers* 18: 249-384.
- Méndez Dosuna, Julián (1996) „Can weakening processes start in initial position? The case of aspiration of /s/ and /f/.“, in: Hurch, Bernhard – Richard Rhodes, Hrsg., pp. 97-106.
- Mohanan, K.P. (1993) „Fields of Attraction in Phonology“, in John Goldsmith, Hg., pp. 61-116.
- Pagliuca, W. & R. Mowrey (1985) *Articulatory evolution*. Vortrag gehalten auf der VII Int. Conf. on Hist. Ling., Pavia.
- Prince, Alan – Paul Smolensky (1993) *Optimality Theory*. Technical Reports of the Rutgers University Center for Cognitive Sciences 2.

- Pulleyblank, Douglas (1997) „*Optimality Theory and Features*“, in Archangeli, D. – T. Langendoen, eds., 59-101.
- Singh, Rajendra (1984) „Well-formedness Conditions and Phonological Theory“, in: W.U. Dressler et al., eds., *Phonologica 1984*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Stampe, David (1969) „The Acquisition of Phonetic Representation“, in *Papers from the Fifth Regional Meeting*. Chicago: Chicago Linguistic Society, 443-454.
- Stampe, David (1973a) A Dissertation in Natural Phonology. Bloomington: IULC [repr. 1979, New York: Garland]
- Stampe, David (1973b) „On Chapter Nine“, in Kenstowicz, Michael – Charles Kisseberth, eds., *Issues in Phonological Theory*. Den Haag: Mouton, 44-52.
- Trubetzkoy, Nikolai S. (1939) *Grundzüge der Phonologie*. Prag: TCLP 7.
- Wurzel, Wolfgang Ullrich (1984) *Flexionsmorphologie und Natürlichkeit*. (Studia Grammatica) Berlin: Akademie Verlag.
- Wurzel, Wolfgang Ullrich (1994) *Grammatisch initiiertes Wandel*. Unter Mitarbeit von A. Bittner und D. Bittner. Bochum: Brockmeyer.
- Wurzel, Wolfgang Ullrich (1998) „On markedness“, in *Theoretical Linguistics* 24.1: 53-71.

Entwicklung der Aspekte und Umstrukturierung des Tempussystems im Russischen*

Wladimir D. Klimonow

Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft, Typologie und Universalienforschung

Jägerstraße 10/11, D-10117 Berlin

E-Mail: klimonov@zas.gwz-berlin.de

1 Interaktion von zwei Typen aspektueller Systeme im Altrussischen

Im Altrussischen koexistierten zwei Typen aspektueller Systeme, nämlich die indoeuropäischen Aspekte als ältere Schicht und die neuen slavischen Aspekte als jüngere Schicht. Die alten indoeuropäischen Aspekte waren auf den präteritalen Bereich beschränkt und fanden ihren formalen Ausdruck in den Verbalendungen, die gleichzeitig Tempus- und Aspektmarker waren, vgl. die Gegenüberstellung zwischen dem Imperfekt bzw. dem imperfektiven Aspekt vom Typ *ведяхъ* 'ich führte', dem Aorist bzw. dem perfektiven Aspekt vom Typ *ведохъ* 'ich habe geführt' und dem Perfekt bzw. dem perfektischen Aspekt vom Typ *есмь велъ* 'ich habe geführt'. Als Ausdruck der semantischen Basis der alten indoeuropäischen Aspekte dienten im Altrussischen die Oppositionen [+STATISCH], d. h. das Perfekt, / [-STATISCH], d. h. das Imperfekt und der Aorist, und [+DURATIV], d. h. das Imperfekt, / [-DURATIV], d. h. der Aorist. Die beiden synthetischen Formen der Vergangenheit (das Imperfekt und der Aorist) wurden im Altrussischen auf den Infinitivstamm festgelegt und hatten ein gemeinsames Suffix -с-, -х-, -ш- als Marker der Vergangenheit. Diese beiden Tempora hatten gesonderte Personalendungen und unterschiedliche Themavokale. Das Imperfekt trat als markiertes Glied der Opposition Imperfekt/Aorist auf: Es hatte ein Formans -а-, das in den Formen des Aorists fehlte, und es drückte die Bedeutung der Durativität der Handlung, d. h. den unbegrenzten Verlauf einer einzigen Handlung oder einer Reihe von Handlungen aus.

Die neue slavische Kategorie des imperfektiven Aspekts (ipf. A.) und des perfektiven Aspekts (pf. A.) hatte eine ganz andere formale Basis, nämlich die Stamm-Affigierung, vgl. die Gegenüberstellung der Aspektstämme mit und ohne Imperfektivierungssuffixe vom Typ *събираеть* 'er sammelt' - *събереть* 'er wird sammeln' und zwischen präfixlosen und präfigierten Aspektstämmen vom Typ *несеть* 'er trägt' - *понесеть* 'er wird tragen'. Die Semantik der neuen slavischen Aspekte unterscheidet sich auch von der Bedeutung der alten indoeuropäischen Aspekte. Die Perfektiva (Pf.), die die Ganzheitlichkeit oder Totalität des Prozesses signalisieren (d. h. die Anfangsgrenze und die Endgrenze einschließen) werden als markiertes, d. h. komplexeres Glied der aspektuellen Opposition angesehen, während die Imperfektiva (IpF.), die die Nicht-

* Diese Arbeit wurde im Rahmen des DFG-Projekts "Markiertheitsrelationen in Tempus-Systemen slavischer Sprachen" durchgeführt. Dem Leiter des Projekts Prof. Dr. Wolfgang Ullrich Wurzel danke ich herzlich für das aufmerksame Lesen des Manuskripts sowie für seine nützliche Hinweise.

Ganzheitlichkeit oder Nicht-Totalität des Prozesses bezeichnen (d. h. die Anfangsgrenze und die Endgrenze ausschließen) als unmarkiertes, d. h. weniger komplexes Glied dieser Opposition betrachtet werden. Im Altrussischen kreuzten sich die alten und die neuen Aspekt-Oppositionen: Es existierten das imperfektive und das perfektive Imperfekt sowie der perfektive und der imperfektive Aorist. Es bestand allerdings eine Affinität zwischen den beiden Typen aspektueller Systeme: der Aorist (vom Typ поставиша 'sie haben gestellt') wurde hauptsächlich von perfektiven Stämmen (vom Typ поставити 'stellen') und das Imperfekt (vom Typ поставляху(ть) 'sie stellten') hingegen von imperfektiven Stämmen (vom Typ поставляти 'stellen') gebildet. Die Bildung und der Gebrauch des imperfektiven Aorists und des perfektiven Imperfekts waren mit einigen Restriktionen verbunden (vgl. Abschnitt 3.2.).

2 Neue slavische Aspekte im nichtpräteritalen Bereich

2.1 Stand der aspektuellen Differenzierung im Altrussischen

In den ältesten altrussischen Denkmälern liegt die neue slavische Kategorie des Aspekts bereits vor. Die Herausbildung der Aspekte begann in der gemeinslavischen Epoche und war zu Beginn der historischen Überlieferung bereits relativ fortgeschritten. Das Aspektsystem des Frühalttrussischen weist bestimmte Besonderheiten auf, die für das Übergangsstadium vom aspektlosen Verbalsystem des Frühgemeinslavischen zum grammatikalisierten Aspektsystem des modernen Russischen charakteristisch sind (vgl. Bermel 1995: 345). Die meisten Verben hatten eine bestimmte aspektuelle Bedeutung des pf. oder des ipf. Aspekts. Die präsentische oder die futurale Deutung der altrussischen Verben hängt von deren aspektueller Bedeutung ab. Die Verben des ipf. A. weisen präsentische Bedeutung auf, vgl. на томъ хръсть цѣлуемъ (Novg.Urk. 1296-1301) 'wir küssen ein Kreuz darauf, d. h. wir schwören darauf'; а се тобе поведываемъ (Rig. Urk.1298) 'und das teilen wir dir mit'. Die Verben des pf. A. haben die Bedeutung des Futurs, vgl. и рѣша сами в себѣ поищемъ собѣ князя (Laur.-Chr. 1377) und sie haben für sich beschlossen: wir werden für uns einen Fürsten suchen'; аще не подступите завтра, предати ся имамъ пѣченегомъ (Laur.-Chr. 1377) 'wenn ihr uns morgen nicht zu Hilfe kommt, werden wir uns den Petschenegen ergeben (müssen)'.

Jedoch blieben die zahlreichen Verben noch aspektindifferent und konnten sowohl perfektiv als auch imperfektiv gebraucht werden. Die Simplizia vom Typ идти 'gehen', нести 'tragen', видѣти 'sehen', слышати 'hören', судити 'richten', грѣшити 'sündigen', die in der russischen Sprache der Gegenwart imperfektiv sind, verhalten sich im Altrussischen noch unentschieden zum Aspekt, vgl. die perfektive (bzw. futurale) Deutung solcher Verben im folgenden Beispiel aus einer Birkenurkunde (aus Stara Russa) des 13. Jh.: Не шли отрока ѣду [= приеду] самъ и две гривны везу [= привезу] 'Schicke nicht den Diener, ich werde selbst fahren und werde zwei Grivnas mitnehmen'.

Die terminativen verba simplicia vom Typ дати 'geben', пасти 'fallen', купити 'kaufen', лишити 'abnehmen', сѣсти 'sich (hin)setzen', лечи 'sich (hin)legen', die in der russischen Sprache der Gegenwart perfektiv sind, waren im Altrussischen nicht auf den perfektiven Aspekt

beschränkt, vgl. die Verwendung des Verbs купити 'kaufen' im imperfektiven Kontext (mit dem Phasenverb) in einem Beispiel aus der Novgoroder Chronik des 13.-14. Jh.: *почахомъ купити хлѣбъ* 'wir haben angefangen, das Brot zu kaufen'. Die entsprechenden Imperfektiva vom Typ даяти oder давати 'geben' waren zwar schon in den ältesten Denkmälern des Russischen vorhanden, aber sie wurden selten verwendet. Prof. I. S. Kuznecov, ein aufmerksamer Forscher des Altrussischen, registriert einige Beispiele mit dem imperfektiven Gebrauch des Verbs пасти '(hin)fallen' bis zur Hälfte des 19. Jh. Solche Beispiele wurden sogar bei A. S. Puškin gefunden (Kuznecov 1953: 245-246).

Die präfigierten Verben vom Typ вѣтечи 'münden, sich ergießen', die in der russischen Sprache der Gegenwart perfektiv sind und deshalb keine Präsensbedeutung aufweisen können, waren im Altrussischen aspektindifferent und konnten in Kontexten auftreten, die als imperfektiv bzw. präsentisch gelten, vgl. die folgenden Beispiele aus der Laurentius-Chronik 1377: *А Днѣпръ втечеть в Понтъское море* 'Aber der Dnepr mündet ins Schwarze Meer'; *днѣпръ бо потече из оковъского лѣса* 'Der Dnepr aber entspringt aus dem Okov-Wald'. Die spätere Akademische Redaktion und die Radzivil-Chronik geben in beiden Fällen die eindeutig imperfektive präsentische Form течеть an. Die Präfixe solcher Verben treten im Altrussischen nicht als Marker der Perfektivität, sondern als Marker der Terminativität (oder der Grenzbezogenheit) auf (vgl. Karavanov 1992: 106-107).

Das Ausgangssystem der aspektuellen Oppositionen bilden im Altrussischen die Modelle der sekundären Imperfektivierung mit den produktiven Imperfektivierungssuffixen *-а-* vom Typ отъпасти (< *отъпадти)-отъпадати 'ab-/wegfallen' und *-я-* vom Typ въскрѣсити-въскрѣшати (< *въскрѣсяти) 'wiederbeleben' sowie mit den nichtproduktiven Imperfektivierungssuffixen *-ова-* vom Typ привязати-привязовати 'anbinden', *-ева-* vom Typ воздержати-воздержевати 'sich enthalten' und *-ва-* vom Typ съвити-съвивати 'zusammenrollen'. Diese Muster wurden dem Altrussischen vom Altslavischen vererbt. Die Imperfektivierungssuffixe waren nicht streng den einzelnen Klassen der Verbalstämme zugeordnet, vgl. z. B. die Kookkurrenz der Imperfektivierungssuffixe *-а-* und *-я-*: *расхытити-расхытати/расхышати* 'veruntreuen', *-я-* und *-ва-*: *подати-подаяти/подавати* 'reichen'. In der zweiten Hälfte des 12. Jh. entsteht das neue Imperfektivierungssuffix *-ыва-/ива-* als Ergebnis der Reanalyse: *умы-ва-ти* > *ум-ыва-ти* '(ab)waschen'. Die Zahl der konkurrierenden Imperfektiva nimmt zu, vgl. *запасти-запасати/запасывати* 'Vorräte schaffen', *приставити-приставляти/приставливати* 'dazustellen', *сдѣлати-сдѣловати/сдѣлывати* 'machen, tun', *съкупити-съкупати/съкупляти/съкупливати* 'verbinden, vereinigen'. Diese Imperfektiva werden parallel und ohne Bedeutungsunterschiede gebraucht. In den verschiedenen Novgoroder Urkunden des 13.-14. Jh. sind im gleichen Text die Formen *приставливати* und *приставляти* registriert worden: ...а двора ти не затворяти, а приставовъ ти не *приставливати*... 'du brauchst das Haus nicht abzuschließen, und keine Wachen aufzustellen' (Novg. Urk. 1270 und 1307); двора ти не затваряти, а приставовъ не *приставляти* (Novg. Urk. 1325-1326).

Außerdem gab es auch Imperfektivierungsparadigmen mit neutraler aspektueller Bedeutung des (später perfektiven) Gegengliedes der aspektuellen Opposition vom Typ купити-купувати 'kaufen', написати-написовати/написувати 'an-/aufschreiben'.

Die Imperfektivierungsparadigmen waren folglich nicht ausgeprägt. Das Aspektsystem war im Altrussischen noch im Entstehen begriffen.

2.2 Ausprägung der Aspekte und Ausdifferenzierung der Tempora

Der Umbau des Tempussystems und andere Veränderungen im russischen Verbalsystem wurden durch die Ausprägung der neuen slavischen Aspekte ausgelöst. Die Ausformung und die immer stärker werdende Einbeziehung der Aspekte in das gesamte Verbalsystem hat tiefgreifende Veränderungen der systemdefinierenden Struktureigenschaften des russischen Verbs hervorgerufen. Die Aspekte sind im Laufe der Sprachentwicklung zur eigentlichen Grundlage des gesamten russischen Verbalsystem geworden.

Die Entwicklung der Tempora verläuft im präteritalen und im nichtpräteritalen Bereich gewissermaßen in entgegengesetzten Richtungen. Das Subsystem der Vergangenheitstempora wurde im Altrussischen maximal reduziert, während der Funktionsbereich der Nicht-Vergangenheit in Präsens und in Futur aufgelöst wurde. Die nichtpräteritalen Formen des ipf. A. bekommen dabei die Bedeutung des Präsens, die des pf. A. die Bedeutung des Futurs.

Der Prozeß der Ausprägung der Aspekte und der Umgestaltung der aspektuellen Oppositionen vollzieht sich besonders intensiv im Zusammenhang mit der Entstehung des neuen spezialisierten monofunktionalen Imperfektivierungssuffixes -ыва-/-ива- in der zweiten Hälfte des 12. Jh. Der Gebrauch dieses Suffixes war zunächst stark eingeschränkt im Vergleich zu den produktiven Suffixen -а- und -я-. Die Imperfektiva mit diesem Suffix traten zuerst zusammen mit den anderen Imperfektiva auf. Die Zahl solcher Imperfektiva wuchs schnell an, und zum Ende des 14. Jh. wurde dieses Suffix produktiv. Die Imperfektivierungsparadigmen werden vereinheitlicht. Die aspektuellen Korrelationen mit mehrgliedrigen Imperfektiva werden in binäre Korrelationen umgewandelt, und die überflüssigen imperfektiven Varianten werden abgebaut. Das Suffix -ыва-/-ива- verdrängt die alten produktiven Suffixe -а- und -я-, vgl. укладывати anstatt укладати 'einpacken', утаивати anstatt утаяти 'verbergen'. Erhalten geblieben sind nur wenige doppelte Imperfektiva, manchmal mit stilistischer oder sogar semantischer Differenzierung: выскребати/выскребывати 'abkratzen', заготовляти/заготавливати 'vorbereiten', одаряти (hoher Stil) / одаривати 'beschenken', развевати 'wehen' / развеивати 'auseinanderwehen'. Die alten Imperfektivierungsparadigmen vom Typ расстрѣлити-расстрѣляти 'erschießen' werden durch die neuen Imperfektivierungsparadigmen vom Typ расстрѣляти-расстрѣливати ersetzt. Die ursprünglichen Imperfektiva vom Typ расстрѣляти werden im Zusammenhang mit dem Verlust des primären perfektiven Verbs vom Typ расстрѣлити als sekundäre Perfektiva in der neuen Opposition reinterpretiert. Die alte aspektuelle Opposition прочьсти-прочитати 'durchlesen' wird durch die neue aspektuelle Opposition прочитати-прочитывати ersetzt, wobei das alte primäre Perfektivum прочьсти im modernen Russischen stilistisch umgewertet wird.

Der morphologische Wandel verläuft in Richtung der Schaffung binärer aspektueller Oppositionen gemäß dem Prinzip der Uniformität und der morphosemantischen Transparenz. Die präfigierten Ableitungen mit Imperfektivierungssuffix vom Typ переписувати 'umschreiben' werden als fest imperfektiv und die präfigierten Bildungen ohne Imperfektivierungssuffix vom Typ переписати als fest perfektiv aufgefaßt. Das Imperfektivierungssuffix tritt als Marker der Imperfektivität und das Präfix als Marker der Perfektivität auf.

Auf der Basis der Imperfektivierungsparadigmen vom Typ написати (pf. A./ipf. A.)-написовати/написувати (ipf. A.) 'an-/aufschreiben' entstehen im Altrussischen die Perfektivierungsparadigmen vom Typ писати-написати 'schreiben'. Die Imperfektivierungsparadigmen dieses Typs waren noch nicht ausgeprägt. Das imperfektive Glied der aspektuellen Opposition hatte mehrere miteinander konkurrierende Imperfektiva: написати/написовати/написувати. Das (später perfektive) Gegenglied dieser Korrelation (написати) war noch aspektindifferent und konnte sowohl perfektiv als auch imperfektiv gebraucht werden. Das Präfix на- in написати hatte ursprünglich konkrete räumliche Bedeutung (= 'an-/aufschreiben'). Die aspektuelle Differenzierung fand zuerst im Präsens-Paradigma statt: напишу (pf. A.) 'ich werde schreiben' - написаю (ipf. A.) 'ich schreibe'. Auf diese Weise entsteht die aspektuelle Opposition vom Typ написати (Präsens напишу) (pf. A.) - написати (Präsens написаю) / написовати/написувати (ipf. A.). Das Präfix на- wird grammatikalisiert, d. h. es verliert die konkrete räumliche Bedeutung und folglich alle sekundären Imperfektiva, die nur bei den nicht-grammatikalisierten Präfixen vom Typ пере- (переписати-переписувати 'ab-/umschreiben') zulässig sind. Die Beseitigung der markierten Glieder dieser Opposition geschieht entsprechend dem Prinzip des stufenweisen Markiertheitsabbaus (vgl. Vennemann 1988: 2-3): Stärker markierte Erscheinungen werden vor ihren schwächer markierten Pendanten vom Wandel erfaßt. Zuerst geht das IpF. написати (Präsens написаю 'ich schreibe') verloren: Diese Form war im Infinitiv mit der Form des Pf. написати (Präsens напишу 'ich werde schreiben') identisch und deshalb markiert. Das Präfix als Marker der Perfektivität gestaltet sich mit der Bedeutung des ipf. A. unvereinbar. Später werden die Formen vom Typ написовати mit polyfunktionalem, d. h. markiertem Suffix -ова-, und vom Typ написувати mit monofunktionalem, d. h. relativ schwächer markiertem Suffix -ыва-, in dieser Reihenfolge beseitigt. Der Verlust präfigierter imperfektiver Glieder dieser Opposition geschieht nicht früher als im 17. Jh. (vgl. Avanesov/Ivanov 1982: 276). Alle präfigierten IpF. wurden durch das Simplex писати 'schreiben' ersetzt, das bedeutungsgleich mit dem Pf. написати ist. Es entsteht auf diese Weise das neue Perfektivierungsparadigma vom Typ писати-написати 'schreiben'.

Die neutrale aspektuelle Bedeutung der präfigierten Verben vom Typ втечи 'münden, sich ergießen' (vgl. Abschn. 2.1.) wird mit der Grammatikalisierung des Präfixes als perfektiv uminterpretiert. Die aterminativen verba simplicia vom Typ течи 'fließen' bekommen im Kontrast zu den perfektiven präfigierten Ableitungen vom Typ втечи 'münden, sich ergießen' die Bedeutung des ipf. A. Die terminativen verba simplicia vom Typ дати 'geben' werden als Pf. aufgefaßt. Einige von ihnen werden durch präfigierte Ableitungen vom Typ пасти > упасти 'fallen' ersetzt. Auf diese Weise wurden die Reste der aspektuellen Indifferenz bei verba sim-

plicia und bei präfigierten Verben beseitigt. Der Aspekt umfaßt von da an alle Verben ohne Ausnahme. Es vollzieht sich ein Übergangsprozeß zur Obligatheit der Opposition pf. A./ipf.A. Der Aspekt wird vollständig grammatikalisiert. Die volle Ausbildung der Aspekt-Paradigmen war im wesentlichen zum Anfang des 19. Jh. abgeschlossen.

3 Verlust der alten Aspekte im präteritalen Bereich

3.1 Entwicklung des Perfekts

Der Schwund des Hilfsverbs *быти* 'sein' im Präsens und die damit verbundene Verschiebung der Bedeutung des *l*-Perfekts in Richtung Präteritum bildeten im Altrussischen den Ausgangspunkt für die Verdrängung der synthetischen präteritalen Paradigmen des Aorists und des Imperfekts durch das analytische Paradigma des Perfekts. Das altrussische Perfekt wurde periphrastisch gebildet: Es setzte sich zusammen aus dem Partizipium praeteriti activi auf *-лъ* und den flektierten Präsensformen des Hilfsverbs *быти* 'sein'. Das altrussische Verb hatte zuerst im Standardgebrauch keine Personalpronomina: Die Kategorie der Person wurde durch die verbalen Endungen des Hilfsverbs ausgedrückt. Die Personalpronomina wurden nur appositiv oder kontrastiv verwendet. Die Formen des Hilfsverbs *быти* 'sein' wurden schon sehr früh oftmals weggelassen und durch die Personalpronomina zuerst in der 3. Person, später auch in der 1. und in der 2. Person ersetzt. Die Entwicklung im Altrussischen in diesem Bereich kann man als Drei-Phasen-Prozeß darstellen (vgl. Isačenko 1976 [1939]: 16): (1) *далъ еси* wörtlich 'gegeben hast', (2) *ты далъ еси* 'du hast gegeben', (3) *ты далъ* 'du gabst'. Die häufigere Verwendung der Personalpronomina steht im Zusammenhang mit der Herauskristallisierung des *l*-Partizips als einziger Form der Vergangenheit: Der Verlust des Hilfsverbs *быти* 'sein' im Präsens machte es notwendig, die Kategorie der Person durch Personalpronomina zu manifestieren. Parallel mit dem Schwund des Auxiliars *быти* 'sein' im Präsens findet eine Verschiebung der Bedeutung der *l*-Form des Typs *умерлъ (есть)* statt vom (a) Präsens staticum (= er ist verstorben /tot) via (b) Perfektum staticum (= er ist gestorben) bis zum (c) Präteritum actionis als Tempus narrativum (= er starb). Beispiele:

zu (a): *Конь умерлъ (есть), а я живъ* (Russkaja Pravda: 11.Jh.) 'Das Pferd ist tot, ich aber lebendig';

zu (b): *Се азъ повелѣлъ есмь* (Urkunde von Mstislav: um 1130) 'Ich habe es befohlen' (= *Вот я есть повелевший* 'Ich bin es, der befohlen hat');

zu (c): *Владыка ризкий умьрлъ* (Urkunde von Smolensk 1229) 'Der Erzbischof von Riga starb'

Das *l*-Präteritum tritt damit in Konkurrenz zu den synthetischen präteritalen Formen des Aorists und des Imperfekts, die ebenfalls präteritale Funktion hatten.

3.2 Veränderungen in der Aspekt-Zuweisung bei syntetischen präteritalen Tempora

Außer der Entwicklung des I-Präteritums selbst hat die Ausprägung der neuen slavischen Aspekte wesentlich zum bevorzugten Gebrauch des I-Präteritums beigetragen. In den historisch ältesten Imperfektivierungsparadigmen vom Typ поставити-поставляти 'stellen' war im Frühalttrussischen (genauso wie im Altslavischen, vgl. Kølln 1958: 310) der imperfektive Aorist nicht belegt:

Tempus-Paradigmen	Aorist	Imperfekt
Aspekt-Stämme		
Perfektiv: поставити	поставиша	поставяху(ть)
Imperfektiv: поставляти	—	поставляху(ть)

Tabelle 1

Der imperfektive Aorist wurde nur von bestimmten aspektindifferenten verba simplicia des Typs ийти 'gehen' (идохъ 'ich bin gegangen') (vgl. Růžička 1957: 97-100) gebildet. Der perfektive Imperfekt (vom Typ поставяху(ть) 'sie haben (öfter) gestellt') trat hauptsächlich im sogenannten iterativ-perfektiven Kontext (in der Terminologie von Ju. S. Maslov (1984 [1954]: 119) auf, d. h. bei der Bezeichnung der Wiederholung der abgeschlossenen Handlungen in der Vergangenheit, vgl. das folgende Beispiel aus der Laurentius-Chronik 1377: аше кто *умряше* творяху трызно надъ нимъ. и по семь творяху кладу велику и *възложяхуть* и на кладу мертвеца. *сожъжаху*. и посемь собравше кости. *вложяху* в судину малу и *поставяху* на столпъ на путехъ... 'wenn einer starb, veranstalteten sie für ihn ein Gedenkfeier, danach errichteten sie einen großen (Holz)Stoß, legten den Leichnam darauf und verbrannten ihn; später sammelten sie die Knochen, legten sie in ein kleines Gefäß und stellten es auf eine Säule am Wege...' In den späteren Redaktionen dieses Textes (Akademische Redaktion des 15. Jh. und Radzivil-Chronik des Endes des 15. Jh.) werden einige Formen des perfektiven Imperfekts (*умряше*, *сожъжаху*, *вложяху*) durch die Formen des imperfektiven Imperfekts (*умираше*, *сожигяху*, *влагяху*) bereits substituiert. Im Laufe der Entwicklung wurde das perfektive Imperfekt vom Typ поставяху(ть) 'sie haben (öfter) gestellt' durch das imperfektive Imperfekt vom Typ поставляху(ть) 'sie stellten' vollständig ersetzt:

Tempus-Paradigmen	Aorist	Imperfekt
Aspekt-Stämme		
Perfektiv: поставити	поставиша	—
Imperfektiv: поставляти	—	поставляху(ть)

Tabelle 2

Der Aorist wird fortan nur von perfektiven Stämmen und das Imperfekt nur von imperfektiven Stämmen gebildet. Die Opposition Aorist-Imperfekt vom Typ поставиша 'sie haben gestellt' - поставляху(ть) 'sie stellten' und die Opposition präfigiertes Verb im I-Präteritum/dessen imperfektive Ableitung vom Typ поставили (суть) 'sie haben gestellt' - поставляли (суть) 'sie stellten' hatten die gleichen aspektuellen Stämme und wurden deshalb vom Standpunkt der aspektuellen Bedeutung gleichgestellt. Der Aorist bekommt folglich die Bedeutung des pf. A. und das Imperfekt die Bedeutung des ipf. A.

Mit der Etablierung der Perfektivierungsparadigmen vom Typ писати-написати 'schreiben' bekommen die präfigierten Formen des I-Präteritums vom Typ написали (суть) 'sie haben geschrieben' und des Aorists vom Typ написаша 'sie haben geschrieben' die Bedeutung des pf. A. und die nicht präfigierten Formen des I-Präteritums vom Typ писали (суть) 'sie schrieben' und des Imperfekts vom Typ писаху(ть) 'sie schrieben' erhalten die Bedeutung des ipf. A. Die Opposition Imperfekt/Aorist vom Typ писаху(ть) 'sie schrieben' - написаша 'sie haben geschrieben' und die Opposition ein Symplex im I-Präteritum/dessen präfigierte Ableitung vom Typ писали (суть) 'sie schrieben'-написали (суть) 'sie haben geschrieben' hatten wie bei den Imperfektivierungsparadigmen die gleichen aspektuellen Stämme. Die eins-zu-eins-Beziehung zwischen den alten und den neuen Aspekten in den Perfektivierungsparadigmen wird in Tabelle 3 angegeben:

Tempus-Paradigmen	Aorist	Imperfekt
Aspekt-Stämme		
Perfektiv: написати	написаха	—
Imperfektiv: писати	—	писаху(ть)

Tabelle 3

Die aspektuelle Information wird in den Formen des I-Präteritums nur einmal, mit Hilfe von Markern des pf. und des ipf. A., ausgedrückt, während in den synthetischen präteritalen For-

men (des Aorists und des Imperfekts) die gleiche Information doppelt, mit Hilfe von Markern der alten und der neuen Aspekte, manifestiert wird.

3.3 *L-Präteritum und die synthetischen präteritalen Paradigmen*

Die Konkurrenz zwischen den tempus- und aspektgleichen Paradigmen der synthetischen Formen und des l-Präteritums entscheidet sich schließlich zugunsten des l-Präteritums. Die Stämme des Aorists und des Imperfekts mit einer Vielzahl ihrer Varianten waren wesentlich komplexer als die Stämme des l-Präteritums. Die Stämme des l-Präteritums bestanden aus dem Infinitivstamm und dem Präteritalmarker -л-, vgl. z. B. нес-л-(и) (суть) 'sie trugen'. Die Stämme des Aorists und des Imperfekts waren aus dem Infinitivstamm, den Themavokalen -e-/-o-/-a-/-я-/-o- und den Präteritalmarkern -х-/-с-/-ш-/-о- zusammengesetzt, vgl. z. B. die 3. Pers. Pl. des Imperfekts нес-я-х-у-(ть) 'sie trugen'. Das l-Präteritum drückte die neuen Aspekte aus, während der Aorist und das Imperfekt gleichzeitig die neuen und die alten Aspekte manifestierten, vgl. z. B. die 3. Pers. Pl. des Perfekts по-нес-л-и- (суть) 'sie haben getragen' und des Aorists по-нес-о-ш-а 'sie haben getragen'. Die neuen Aspekte sind in diesen Beispielen durch das Präfix по- repräsentiert. Die alten Aspekte sind durch den Themavokal -о- und die Personalendung -а, die voneinander durch den Tempusmarker -ш- getrennt sind, ausgedrückt. Das l-Präteritum hatte deutliche Vorteile gegenüber den synthetischen präteritalen Paradigmen in bezug auf die Entfaltungsmöglichkeiten der neuen slavischen Aspekte. Das l-Präteritum konnte sowohl von verba perfectiva als auch von verba imperfectiva gebildet werden, während der Aorist und das Imperfekt dazu neigten, sich auf perfektive bzw. auf imperfektive Verben zu beschränken, woraus sich die funktionale Identität der alten und der neuen Aspekte ergab. Die Differenzierung der Verben nach imperfektiven oder perfektiven Stämmen im l-Präteritum war wesentlich breiter angelegt als der Ausdruck der Aspekte mittels der Imperfekt- und Aoristendungen. Der Ausdruck der Aspekte wurde in den synthetischen präteritalen Formen nur auf den präteritalen Bereich beschränkt. Durch die l-Formen ergab sich die Möglichkeit der Ausdehnung der Aspekte auf alle temporalen und die nicht finiten Verbformen. Außerdem waren die Verbalendungen im Aorist und im Imperfekt stark beansprucht: Sie drückten gleichzeitig die Kategorien der Person, des Numerus, des Tempus und des Aspekts aus. Die Ausbreitung des l-Präteritums (und der mit ihm verbundenen neuen slavischen Aspekte) und der Schwund der alten synthetischen Präterita (und der mit ihnen verbundenen alten indoeuropäischen Aspekte) waren damit vorprogrammiert.

3.4 *Ersetzung des Aorists und des Imperfekts durch das l-Präteritum*

Die Entwicklung im präteritalen Bereich des altrussischen Tempussystems verläuft gemäß dem Prinzip des natürlichen grammatischen Wandels in Richtung der Beseitigung der markierten Fragmente des Tempussystems (vgl. Wurzel 1994: 28-32). Das diese Entwicklung steuernde Prinzip des geordneten (oder stufenweisen) Markiertheitsabbaus, das von T. Vennemann (1988: 2-3) als diachrone Maxime formuliert ist, legt Reihenfolgen von Sprachveränderungen hinsichtlich eines Markiertheitsparameters fest. Zuerst verschwindet die Form des Imperfekts

vom Typ несяхъ 'ich trug' (und die mit ihr verbundene Form des Plusquamperfekts I vom Typ бяхъ неслъ 'ich hatte getragen'; 12.-13. Jh.), die gegenüber dem Aorist vom Typ несохъ 'ich habe getragen' markiert war: Das Imperfekt hatte das Suffix -a-, das im Aorist nicht vorhanden war, und es drückte die Bedeutung der Durativität der Handlung aus. Danach geht die Form des Aorists vom Typ (по)несохъ 'ich habe getragen' verloren (14.-15. Jh.), die gegenüber der Form des I-Präteritums vom Typ понеслъ (есмь) mit der gleichen Bedeutung markiert war: Der Aorist drückte die alten und die neuen Aspekte gleichzeitig aus, während das I-Präteritum nur die neuen Aspekte manifestierte. Später (16.-17. Jh.) verschwinden die Formen des Plusquamperfekts II vom Typ есмь былъ понеслъ 'ich hatte getragen'.

Es wird angenommen, daß das I-Perfekt vom direkten Diskurs via narrative Nebensätze in Richtung narrative Hauptsätze expandiert (vgl. Taube 1980:121). Die Substitution des Aorists durch das I-Präteritum nimmt seinen Anfang in der 2. Person Singular. Diese kommunikativ wichtige Form der lebendigen dialogischen Rede war funktional prädestiniert für den Gebrauch des gegenwartsbezogenen Perfekts. Der Aorist und das Imperfekt waren dagegen Erzähltempora. Das I-Präteritum vom Typ неслъ еси 'du hast getragen' wurde verwendet, um die Form der 2. Pers.Sg. des Aorists vom Typ несе 'du hast getragen' von der mit ihr identischen Form der 3. Pers.Sg. des Aorists vom Typ несе 'er hat getragen' formal zu unterscheiden. Diese Entwicklung läßt sich anhand der sprachhistorischen Daten der altrussischen Schriftdenkmäler nachvollziehen. In der Laurentius-Chronik (14.Jh.) beträgt z.B. das Verhältnis der Verwendung des Perfekts zum Gebrauch des Aorists in der 2. Pers.Sg. durchschnittlich 75% zu 25%, während für alle anderen Formen ein Verhältnis entsprechend 5% zu 95% zu verzeichnen ist (Słofiński 1926: 31-32). Später breitet sich die I-Form auf das gesamte Verbalparadigma aus und verdrängt die Formen des Aorists als Tempus narrativum gänzlich.

Die Entwicklung verläuft gemäß dem Prinzip der typologischen Einheitlichkeit und Systematik morphologischer Systeme in Richtung der Generalisierung der systemdefinierenden (=systemangemessenen) Struktureigenschaften, d.h. in Richtung der neuen slavischen Aspekte (pf. A./ipf. A.) und der Beseitigung der entsprechenden konkurrierenden Struktureigenschaften, d. h. der alten indoeuropäischen Aspekte (Aorist/Imperfekt). Die aspektuell-temporalen Paradigmen des Aorists und des Imperfekts wurden durch perfektive und imperfektive I-Formen ersetzt. Die komplexen Endungen des Aorists und des Imperfekts wurden eliminiert und durch die Indikatoren des Genus und des Numerus im I-Präteritum ersetzt. Dadurch wurde eine beträchtliche Optimierung des Tempussystems im präteritalen Bereich erreicht. Man kann in diesem Zusammenhang in einem gewissen Sinne von einer Überwindung der Tempora durch die Aspekte sprechen (Braun 1947: 107).

Die Umbildung des altrussischen Tempussystems im präteritalen Bereich bestand darin, daß ein Synkretismus der Tempus- und Aspekt-Marker bei den Verbalendungen des Aorists und des Imperfekts durch die formale Trennung der aspektuellen und temporalen Funktionen beim I-Präteritum ersetzt wurde: Die temporale Funktion drückte das Suffix -л- mit den nachfolgenden Endungen aus, und die aspektuelle Funktion wurde durch die Affixe des Stammes übernommen. Darin kann man die Wirkung des Prinzips der Uniformität/Distinktivität sehen, welches besagt, daß identische grammatische Bedeutungen durch identische Formen, unterschied-

liche grammatische Bedeutungen durch unterschiedliche Formen wiedergegeben werden. Das war ein entscheidender Schritt zur Verselbständigung, d.h. zur Grammatikalisierung der Kategorie des Aspekts. Das neue I-Präteritum hat sich damit als einziges temporales Paradigma der Vergangenheit des Russischen konstituiert. Es übernimmt als universelles Vergangenheitstempus die Bedeutungen der verlorengegangenen Tempora: Die Form des imperfektiven I-Präteritums drückt die Bedeutung des alten Imperfekts aus, und die Form des perfektiven I-Präteritums vereinigt die Bedeutungen des Aorists, des Perfekts und des Plusquamperfekts. Mit dem Verlust des Aorists und des Imperfekts wird die alte aspektuelle Opposition nach dem Merkmal [+DURATIV] / [-DURATIV] als neue Aspektopposition nach dem Merkmal [-TOTAL] / [+TOTAL] uminterpretiert. Bei *verba simplicia* vom Typ *бърати* 'nehmen', *пасти* 'fallen' wird die durative Bedeutung als imperfektive (*бърати*), die nicht-durative Bedeutung als perfektive (*пасти*) umgedeutet. Bei präfigierten Verben werden die Durativa vom Typ *избити* 'prügeln' (vgl. *бити* 'schlagen, prügeln') und die Nicht-Durativa vom Typ *убити* 'erschlagen, töten' formal und semantisch nicht unterschieden: Beide Verbtypen sind perfektiv geworden. Die aspektuelle Unterscheidung zwischen der statalen Bedeutung des Perfekts ([+STATISCH]) und der aktionalen Bedeutung des Aorists ([-STATISCH]) wird beseitigt: Das I-Präteritum übernimmt beide Bedeutungen.

4 Fazit

Die historische Entwicklung des Aspektsystems und der Einfluß der Aspekte auf die Tempusentwicklung werden auf der theoretischen Grundlage des Konzepts der Markiertheit (= Natürlichkeit = Präferenz) in der Natürlichen Grammatik behandelt (vgl. z. B. Wurzel 1995: 217-219, Mayerthaler 1981:9-11). Das Konzept der Markiertheit baut auf dem Begriff der linguistischen Komplexität auf, die die Sprachkapazität des Sprachträgers belastet: Stärker markierte grammatische Erscheinungen belasten die Sprachkapazität mehr als ihre schwächer markierten Gegenstücke. Die Markiertheit wird folglich unter Rekurs auf biologisch-neurologische Gegebenheiten des Sprachträgers bestimmt. Sie ist ein Teil der menschlichen Sprachfähigkeit und gehört zur sprachlichen Ausstattung des Menschen. Die universellen Prinzipien der Markiertheit (= Natürlichkeitsprinzipien (Wurzel 1984) = *preference laws* (Vennemann 1988)) bestimmen, welche sprachliche Struktureigenschaften, die durch die strikten (= absoluten) Prinzipien der universellen Grammatik vorgegeben sind, unmarkiert bzw. natürlich bzw. präferent und welche markiert bzw. nicht-natürlich bzw. nicht-präferent sind. Diese Prinzipien legen die Markiertheitsrelationen zwischen grammatischen Einheiten gleicher Klasse in bezug auf bestimmte Parameter fest: Eine grammatische Erscheinung G_j ist hinsichtlich des Markiertheitsparameters M_i umso schwächer markiert, in je stärkerem Grade sie die Eigenschaft E_k hat (Wurzel 1994: 38). Auf diese Weise wird die systematische Asymmetrie in der Verwendung von grammatischen Mitteln erklärt, die in der Struktur aller Sprachen und in der Sprachentwicklung zu beobachten ist. Diese Prinzipien bilden eine spezifische Klasse von Universalien, die man als Bewertungsuniversalien bezeichnen kann. Die Gesamtheit der Markiertheitsprinzipien konstituiert die Markiertheitstheorie.

Jede Ebene des Sprachsystems verfügt über ihre eigenen Markiertheitsverhältnisse. Dementsprechend werden phonologische, morphologische, syntaktische und semantische Markiertheit grammatischer Kategorien unterschieden. Die phonologische Markiertheit beruht auf der artikulatorischen und/oder perzeptiven Komplexität. Die morphologische und die syntaktische Markiertheit basiert auf der semiotischen Komplexität, d. h. auf der Komplexität der Zeichenverhältnisse. Die semantische Markiertheit grammatischer Kategorien ist in deren kognitiver Komplexität begründet.

Die Markiertheitstheorie ist ein unentbehrlicher Bestandteil des Konzepts des natürlichen grammatischen Wandels, d.h. der Theorie des Sprachwandels, die den grammatisch initiierten Wandel erklären will (vgl. Wurzel 1994, Vennemann 1988). Die grammatischen Veränderungen im Sprachsystem verlaufen nach generellen Entwicklungstendenzen, die durch die Wirkung der Markiertheitsprinzipien determiniert sind.

Die Entwicklung der aspektuellen Oppositionen im Russischen verläuft in Richtung Optimierung, d. h. Gestaltung der Aspekt-Oppositionen in morphologisch sparsamer Art und Weise. Die Grammatikalisierungsprozesse und die Prozesse der Umgestaltung der mehrgliedrigen Aspekt-Oppositionen werden durch die Wirkung der Markiertheitsprinzipien gesteuert. Als Endergebnis dieser Prozesse erscheinen die binären aspektuellen Paradigmen, die nach den Prinzipien der Uniformität und der morphosemantischen Transparenz aufgebaut sind.

Die grundlegende Annahme des Markiertheitskonzepts zum Sprachwandel ist als Prinzip des natürlichen grammatischen Wandels formuliert. Diesem Prinzip zufolge verläuft grammatisch initiiertes Wandel in Richtung der Beseitigung der markierten Fragmente des Sprachsystems. Das Wesen jedes natürlichen grammatischen Wandels ist es, die Markiertheit grammatischer Erscheinungen im Sprachsystem abzubauen. Das Russische hat im Vergleich mit den anderen slavischen Sprachen die radikalsten Veränderungen in Richtung des Abbaus der Markiertheit im präteritalen Bereich erfahren. Der Schwund der Kopula im Perfekt und die damit verbundene vermehrte Verwendung der Personalpronomina sowie die Ausprägung der neuen slavischen Aspekte haben tiefgreifende Veränderungen des Tempussystems im präteritalen Bereich herbeigeführt. Das überkommene Tempussystem wird völlig aufgelöst, und es entsteht ein neues Vergangenheitstempus, nämlich das Präteritum, das eine aspektuelle Differenzierung aufweist. Der Verlauf und die Mechanismen dieser Entwicklung wurden hier dargestellt und auf der Grundlage des Konzepts des natürlichen grammatischen Wandels erklärt.

Die den Markiertheitsabbau steuernden Prinzipien (das Prinzip des geordneten oder des stufenweisen Markiertheitsabbaus und das Prinzip der Regelung des Markiertheitsabbaus durch die Hierarchie der Markiertheitsprinzipien) legen die Prioritäten zwischen miteinander konkurrierenden Veränderungstendenzen fest. Im präteritalen Bereich des Altrussischen wird zuerst das Imperfekt eliminiert, das dem Aorist gegenüber markiert war. Danach geht der Aorist verloren, der mit der Ausprägung der neuen slavischen Aspekte gegenüber dem Perfekt einen markierten Status erhielt.

Die grammatischen Universalien und die einzelsprachlichen Systeme bedingen die Veränderungsmöglichkeiten natürlicher Sprachen und schränken sie zugleich auf verschiedene Weise ein. Diese Faktoren sind relevant für die Erklärung von grammatisch initiiertem Wandel. Die Interaktion der einzelnen, den grammatischen Sprachwandel determinierenden Prinzipien ist noch nicht hinreichend erforscht.

Die Theorie des natürlichen Sprachwandels ermöglicht linguistisch begründete Prognosen über die Richtung der sprachlichen Veränderungen und gibt damit eine Erklärung für die generellen Tendenzen der Entwicklung des Sprachsystems. Die allgemeine Tendenz zum Abbau der Markiertheit im präteritalen Bereich äußert sich auch in den anderen tempusreichen slavischen (süd- und westslavischen) Sprachen in nicht-kodifizierten Strata (vor allem in der Umgangssprache und in manchen Dialekten).

Literatur

- Avanesov, R. I./Ivanov, V. V. (Red.) (1982): *Istoričeskaja grammatika russkogo jazyka. Morfologija. Glagol.* Moskva.
- Bermel, N. (1995): Aspect and shape of action in Old Russian. *Russian Linguistics* 19, 333-348.
- Braun, M. (1947): *Grundzüge der slawischen Sprachen.* Göttingen.
- Isačenko, A. V. (1976 [1939]): Poterja glagol'nych form v russkom jazyke. Isačenko, A. V., *Opera selecta.* München, 12-20.
- Karavanov, A. A. (1992): K voprosu o charaktere kategorii predel'nosti drevnerusskogo glagola. *Voprosy jazykoznanija* 6, 103-112.
- Kølln, H. (1958): Die Entstehung des slavischen Verbalaspekts. *Scando-Slavica* IV, 308-313.
- Kuznecov, P. S. (1953): K voprosu o genezise vido-vremennyh otnošenij drevnerusskogo jazyka. *Trudy Instituta Jazykoznanija AN SSSR* II. Moskva, 220-252.
- Maslov, Ju. S. (1984 [1954]): Perfektivnyj imperfekt v drevnerusskom literaturnom jazyke. Maslov, Ju. S., *Očerki po aspektologii.* Leningrad, 111-143.
- Mayerthaler, W. (1981): *Natürliche Morphologie.* Wiesbaden.
- Růžicka, R. (1957): *Der Verbalaspekt in der altrussischen Nestorchronik.* Berlin.
- Słowski, S. (1926), Tak zwane perfectum w językach słowiańskich. *Prace Filologiczne* X, 1-33.
- Taube, M. (1980): On the penetration of the perfect into the Russian narrative system. *Russian Linguistics* 5, 121-131.
- Vennemann, Th. (1988): Preference Laws for Syllable Structure and the Explanation of Sound Change. Berlin/New York/Amsterdam.
- Wurzel, W. U. (1984): *Flexionsmorphologie und Natürlichkeit.* Studia grammatica XXI. Berlin.
- Wurzel, W. U. (1994): *Grammatisch initiiertes Wandel.* Bochum.
- Wurzel, W. U. (1995): On markedness. *FAS Working Papers in Linguistics*, Vol. 2, 212-225.

Evidenzen für den natürlichen grammatischen Wandel (am Beispiel der Entwicklung der Futurparadigmen im Russischen)*

Wladimir D. Klimonow
Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft, Typologie und Universalienforschung
Jägerstraße 10/11, D-10117 Berlin
E-Mail: klimonov@zas.gwz-berlin.de

1 Das Futur im Altrussischen

1.0 Einführung

Das Altrussische verfügte nicht über eine besondere grammatische Form des Futurs. Das Futur wurde zu einem Teil durch einfache Präsensformen perfektiver (aber auch imperfektiver und aspektindifferenter) Verben ausgedrückt. Zum anderen wurde die Futurbedeutung im Altrussischen lexikalisch umschrieben, d. h. durch die besonderen zusammengesetzten Formen des Futurs I und des Futurs II manifestiert.

Alle drei Typen von temporalen Paradigmen waren nicht auf den Ausdruck des Futurs beschränkt. Die Präsensparadigmen hatten auch präsentische Bedeutung. Die beiden Futurparadigmen (das Futur I und das Futur II) waren mit verschiedenen modalen Bedeutungen verbunden.

Im Altrussischen funktionierten die temporalen und die aspektuellen Paradigmen relativ unabhängig voneinander. Alle temporalen Paradigmen waren grundsätzlich mit beiden Aspekten belegt: Es existierten das imperfektive und das perfektive Präsens, die imperfektiven und perfektiven Formen des Futurs I und des Futurs II. Es bestand allerdings eine Affinität zwischen den temporalen und den aspektuellen Paradigmen. Das Futur II wurde z. B. hauptsächlich von perfektiven Verben gebildet.

Im folgenden werden diese drei Typen von Futurparadigmen zusammen mit ihren aspektuellen Charakteristika im Altrussischen analysiert und illustriert. Besonderes Augenmerk gilt dabei der Ermittlung der grammatischen Funktionen einzelner Paradigmen und Formen in

* Die erste gekürzte Fassung dieses Beitrages wurde am 3. Februar 1998 im Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft, Typologie und Universalienforschung vorgestellt. Ich danke allen Teilnehmern dieser Sitzung ganz herzlich für die hilfreiche Diskussion. Mein besonderer Dank gilt den Leitern des DFG-Projektes "Markiertheitsrelationen in Tempus-Systemen slavischer Sprachen" Prof. Dr. Werner Winter und Prof. Dr. Wolfgang Ullrich Wurzel sowie Dr. Brigitta Haftka, Dr. Heinz Pohrt, Dr. Jürgen Scharnhorst, Dr. Iva Schick und Wolfgang Smolik. Der Deutschen Forschungsgemeinschaft danke ich für die finanzielle Unterstützung.

verschiedenen Kontexten und dem Zusammenwirken von grammatischen und lexikalischen Funktionen dieser Paradigmen.

1.1 Das einfache (= synthetische) Futur

1.1.1 Das Futur der perfektiven Verben

Die futurische oder die präsentische Deutung der altrussischen Verben in den Präsensparadigmen hängt von deren aspektueller Bedeutung ab. Die Verben des perfektiven Aspekts (pf. A.) weisen die Bedeutung des Futurs auf:

- (1) и рѣша сами в себѣ *поищемъ* собѣ князя (Laur.-Chr. 1377)
'und sie haben für sich beschlossen: wir werden für uns einen Fürsten suchen'
- (2) Аже убьютъ мужа вольного, выдати разбойники... (Smolensk. Urk. 1223-1225)
'Tötet man einen freien Mann, so soll man die Mörder ausliefern'

1.1.2 Das Futur der imperfektiven Verben

Die Verben des imperfektiven Aspekts (ipf. A.) im Präsens haben in der Regel die Bedeutung des Präsens:

- (3) на томъ хръсть *цѣлуемъ* (Novg.Urk. 1296-1301)
'wir küssen ein Kreuz darauf' (d. h. 'wir schwören darauf')
- (4) а се тебе *поведываемъ* (Rig. Urk. 1298)
'und das teilen wir dir mit'

Die Präsensformen imperfektiver Verben weisen die Bedeutung des Futurs in futurischen Kontexten auf:

- (5) аще ли безъ грамоты *придутъ*... да *держимъ* и *хранимъ* (Laur.-Chr. 1377)
'wenn sie aber ohne ein Schreiben kommen..., werden wir sie festnehmen und gefangen halten'
- (6) *вдаимыся* печенѣгом. да кого *живять*. кого ли *умертвять* (Laur.-Chr. 1377)
'ergeben wir uns den Petschenegen, so werden sie einige am Leben lassen, andere vielleicht töten'

Im Beispiel (5) bildet die Verbform im pf. A. *придутъ* 'sie kommen' den Kontext des Futurs, in dem die letzten beiden Verben, die imperfektiv sind, die Bedeutung des Futurs zum Ausdruck bringen. Im Beispiel (6) haben die perfektiven Verbformen *вдаимыся* 'wir werden uns ergeben' und *умертвять* 'sie werden töten' die Bedeutung des Futurs. Die imperfektive Verbform *живять* 'sie werden am Leben lassen' wird in diesem Kontext als Futur aufgefaßt.

1.1.3 Das Futur der aspektindifferenten Verben

Die meisten Verben hatten im Altrussischen eine bestimmte aspektuelle Bedeutung des pf. oder des ipf. A. Jedoch blieben zahlreiche Verben noch aspektindifferent und konnten sowohl perfektiv als auch imperfektiv gebraucht werden.

Die aterminativen verba simplicia vom Typ идти 'gehen', ѡхати 'fahren', нести 'tragen', видѣти 'sehen', слышати 'hören', судити 'richten', грѣшити 'sündigen', die in der russischen Sprache der Gegenwart imperfektiv sind, verhalten sich im Altrussischen noch unentschieden zum Aspekt, vgl. die perfektive (bzw. futurale) Deutung solcher Verben im Beispiel (7) und die imperfektive (bzw. präsentische) Interpretation dieser Verben im Beispiel (8).

- (7) Не шли отрока ѣду [= приеду] самъ и две гривны везу [= привезу]
(Birkenrinden-Inschriften des 13. Jh's aus Stara Russa)
'Schicke nicht den Diener, ich werde selbst fahren und werde zwei Grivnas mitnehmen'
- (8) Игорь ѡдетъ по Боричеву (Igorlied: 12. Jh.)
'Igor fährt durch Boritschev'

Die terminativen verba simplicia vom Typ дати 'geben', пасти 'fallen', купити 'kaufen', лишити 'wegnehmen', сѣсти 'sich (hin)setzen', лечи 'sich (hin)legen', die in der russischen Sprache der Gegenwart perfektiv sind, waren im Altrussischen nicht auf den perfektiven Aspekt (Beispiel (9)) beschränkt, vgl. die Verwendung des Verbs купити 'kaufen' im imperfektiven Kontext (mit dem Phasenverb) im Beispiel (10):

- (9) ученици бо его ошѣли бѡаху въ градъ, да брашьно купятъ (Ostr.-Ev. 1056/7)
'seine Schüler waren in die Stadt gegangen, um Nahrung zu kaufen'
- (10) почахомъ купити хлебъ (Novg. Chr.: 13.-14. Jh.)
'wir haben angefangen, Brot zu kaufen' (d. h. 'wir sind Brot kaufen gegangen')

Die entsprechenden Imperfektiva vom Typ даяти oder давати 'geben' waren zwar schon in den ältesten Denkmälern des Russischen vorhanden, aber sie wurden selten verwendet. Prof. P. S. Kuznecov, ein aufmerksamer Forscher des Altrussischen, registriert einige Beispiele mit dem imperfektiven Gebrauch des Verbs пасти '(hin)fallen' bis zur Hälfte des 19. Jh. Solche Beispiele wurden sogar bei A. S. Puškin gefunden (Кузнецов 1953: 245-246).

Die präfigierten Verben vom Typ вѣтечи 'münden, sich ergießen', die in der russischen Sprache der Gegenwart perfektiv sind und deshalb keine Präsensbedeutung aufweisen können, waren im Altrussischen aspektindifferent und konnten in Kontexten auftreten, die als imperfektiv bzw. präsentisch gelten:

- (11) А Днѣпръ втечетъ [=течетъ] в Понтъское море (Laug.-Chr. 1377)

'Aber der Dnepr mündet ins Schwarze Meer'

Die spätere Akademische Redaktion und die Radzivil-Chronik geben in diesem Beispiel eine eindeutig imperfektive präsentische Form течеть an. Die Form потече im Beispiel (12) aus der Laurentius-Chronik (1377) wird durch die eindeutig imperfektive präsentische Form течеть im Beispiel (13) in der Hypatius-Chronik (um 1425) ersetzt.

- (12) Днѣпръ бо *потече(ть)* из Оковьскаго лѣса (Laur.-Chr. 1377)
'Der Dnepr aber entspringt aus dem Okov-Wald'.
(13) Днѣпръ бо *течеть* из Вол(о)ковьскаг(о) лѣса (Hypat.-Chr. um 1425)
'Der Dnepr aber entspringt aus dem Vol(o)kov-Wald'.

Die Präfixe solcher Verben treten im Altrussischen nicht als Marker der Perfektivität, sondern als Marker der Terminativität (oder der Grenzbezogenheit) auf (vgl. Караванов 1992: 106-107).

1.2 Das erste zusammengesetzte Futur

1.2.0 Allgemeine Bemerkungen

Das erste zusammengesetzte Futur wurde durch die Verbindung eines Hilfsverbs mit dem Infinitiv des zu konjugierenden Verbs gebildet. Die Hilfsverben *хочю* 'ich will', *имамъ* 'ich habe', *иму* 'ich nehme', *начьну* und *почьну* 'ich beginne' weisen vielfach zugleich modale Bedeutungen des Wunsches, der Notwendigkeit, der Möglichkeit und des Anfangs auf. Die künftig gedachte Handlung wurde als wünschenswert, unausweichlich oder möglich dargestellt. Alle diese Umschreibungen mit verschiedenen Modalverben kann man nicht als paradigmatische Formen des betreffenden Verbs ansehen, da sie außer der reinen Tempusbedeutung auch noch andere Bedeutungsnuancen ausdrücken. In Abhängigkeit vom Kontext wird entweder eine rein grammatische Bedeutung des Futurs oder eine modale Bedeutung hervorgehoben.

Es gibt einen genetischen Zusammenhang zwischen der rein temporalen Futurbedeutung und modalen Bedeutungen. Das Futur ist ein irreale Tempus, das ursprünglich mit den verschiedenen modalen Bedeutungen verbunden war. Futurmarker haben deshalb als lexikalische Quelle die *verba desiderativa, necessitativa, possibilitativa et ingressiva*. In einigen Sprachen sind bis heute Spuren des modalen Charakters des Futurs enthalten, vgl. z. B. die Futurparadigmen mit den Hilfsverben *will* und *shall* im Englischen, mit der Kurzform des Verbs *wollen* *šte* im Bulgarischen, mit dem Hilfsverb *imu* im Ukrainischen: *pysatymu* 'ich werde schreiben' < *pysati + imu*.

Die Hilfsverben *иму* und *начьну/ почьну* waren perfektiv. Die Hilfsverben *хочю* und *имамъ* waren imperfektiv; vgl. die perfektiven Entsprechungen zu *хотѣти* - *похотѣти*, *въсхотѣти*. Der Infinitiv konnte in dieser Konstruktion als imperfektiv, perfektiv oder aspektindifferent auftreten. Die Form des Infinitivs war folglich von der aspektuellen Bedeutung des Stammes nicht abhängig. Das war auch ein Kennzeichen einer freien Wortverbindung.

Im Altrussischen treten die Umschreibungen mit *хочю* häufiger auf als die Periphrasen mit *имамь/иму*. Die Wortverbindungen mit *начьну/ почьну* waren weniger gebräuchlich als die ersten beiden Konstruktionen.

Im folgenden werden lexikalische und grammatische Bedeutungen dieser Umschreibungen im einzelnen ermittelt.

1.2.1 *Хочю* + *Infinitiv*

Die Wortverbindungen mit dem Verb *хотѣти* 'wollen' behalten meistens dessen modale Bedeutungen. Deshalb kann man in solchen Fällen über zusammengesetzte Prädikate, nicht aber über grammatische Formen sprechen.

Dieses Verb hat mehrere modale Bedeutungen. Es ist in dieser Hinsicht stark markiert. Die folgenden modalen Bedeutungen wurden registriert: die desiderative (Beispiele (14) und (15)), die nezesitative (Beispiele (16) und (17)), die possibilitative (Beispiel (18)), die Bedeutung der Wiedergabe von Vermutungen (Beispiel (19)).

- (14) азъ чадѣ реку вам ч(е)ловѣчя жития *отити хошю* (Izbor.Svjat. 1076)
'ich als Gotteskind sage euch: ich will das menschliche Leben verlassen'
- (15) *хочю* вы *почтити* наутрия предѣ людьми своими (Laur.-Chr. 1377)
'ich will euch am nächsten Morgen vor meinen Leuten ehren'
- (16) Се уже *хочемъ померети* о(тѣ) глада, а о(тѣ) князя помочи нѣту (Laur.-Chr. 1377)
'Jetzt werden wir Hungers sterben (müssen), und vom Fürsten gibt es keine Hilfe'
- (17) Негодно нынѣ веснѣ ити, *хочем погубити* смерды и ролью ихъ (Laur.-Chr. 1377)
'Es ist ungünstig, jetzt im Frühjahr ins Feld zu ziehen, denn wir werden die Bauern und ihre Felder unweigerlich vernichten'
- (18) како азъ *хочю* инѣ законъ *прियाти* единѣ. а дружина сему смѣятися начнуть (Laur.-Chr. 1377)
'wie kann ich das Gesetz allein verabschieden, die Drushina aber wird darüber lachen'
- (19) лютѣ се мужъ *хочеть быти*, яко имѣнѣя не брежетъ, а оружье емлетъ (Laur.-Chr. 1377)
'das wird (im Sinne das muß) ein grausamer Mann sein, der (wertvolle) Geschenke verachtet, aber Waffen annimmt'

Die grammatische Bedeutung des Futurs, die bei diesem Verb relativ selten ist, tritt am deutlichsten zutage, wenn das Subjekt des Satzes unbelebt ist (Beispiele (20) und (21)). Es gibt aber auch einige unumstrittene Fälle, wo die futurische Bedeutung bei belebtem Subjekt auftritt (Beispiel (22)).

- (20) И рече ему: то вѣси ли что утро *хочеть быти* (Laur.-Chr. 1377)
'Und er sagte ihm: weiß du, daß der Morgen bald anbrechen wird'
- (21) погыбель *хотяше быти* ему, искусь *хочеть встати* на тя (Russk. Pravda 1282)
'für ihn wird der Untergang sein, die Versuchung wird über dich kommen'

- (22) *аже не отложишь лишнего дѣла и всякое неправды мы хотимъ богу жялова-
тися* и темъ кто правду любить (Rig. Urk. um 1300)
'wenn du unnötige Sachen und verschiedene Unwahrheiten nicht beiseite legen wirst,
werden wir uns bei Gott und bei denen, die die Wahrheit lieben, beschweren'

In manchen Fällen ist es nicht klar, ob es sich um eine rein grammatische oder um eine lexikali-
sche Lesart handelt. Im Beispiel (23) gibt es zwei Möglichkeiten, die Worte von Olga zu ver-
stehen: Sie wird (bestimmt) nicht Rache nehmen oder sie hat nicht die Absicht, Rache zu üben.

- (23) *а уже не хоцю мыцати, но хоцю дань имати по малу* (Laur.-Chr. 1377)
(a) 'ich werde nicht Rache nehmen, sondern einen Tribut erheben'
(b) 'ich habe nicht die Absicht, Rache zu üben, sondern will einen Tribut erheben'

1.2.2 *Имамь und иму + Infinitiv*

In altrussischen Texten kommen zwei Hilfsverben vor, nämlich das altslavische imperfektive
Hilfsverb *имамь* 'ich habe' (< *имѣти* 'haben') und das altrussische perfektive Hilfsverb
иму 'ich nehme' (< *яти* 'nehmen').

In vielen Fällen können die Umschreibungen mit *имамь/иму* rein modal gedeutet wer-
den. Die neccessitative Bedeutung ist gut erkennbar in den Beispielen (24) und (25). Die pos-
sibilitative Bedeutung und die Bedeutung der Wiedergabe von Vermutungen illustrieren ent-
sprechend die Beispiele (26) und (27). Die ingressive Bedeutung taucht in Beispiel (28) auf.

- (24) *аще не подступите заутра, предати ся имамъ пѣченегомъ* (Laur.-Chr. 1377)
'wenn ihr morgen nicht zu Hilfe kommt, werden wir uns den Petschenegen ergeben
(müssen)'
- (25) *тогда тии люди тако же имеютъ твердити город Смотричъ* (Urk.1375)
'dann müssen diese Leute auch die Stadt Smotritsch bauen'
- (26) *Сребром и златом не имам налѣсти дружины, а дружиною налѣзу сребро и
злато* (Laur.-Chr. 1377)
'Mit Hilfe von Silber und Gold kann ich keine Drushina finden, aber durch eine
Drushina werde ich Silber und Gold finden'
- (27) *и рече игумень Феодосий, яко се имать быти от бѣсовского дѣства* (Laur.-Chr.
1377)
'und es sagte der Abt Feodossius, daß das von der Teufelsversuchung sein kann'
- (28) *А хто моихъ бояръ иметь служити у моее княгини ...*(Urk. 1353)
'Wer von meinen Bojaren in den Dienst meiner fürstlichen Gemahlin treten sollte...'

Die Bedeutung des Futurs tritt in den Beispielen (29) und (30) auf.

- (29) *что имуть молвити посъло(ве) великогъ князя..., тому веру имить (= имите)*
(Novg. Urk. 1294)
'was die Abgesandten des Großfürsten sagen werden..., dem sollt ihr Glauben schen-
ken'

- (30) Азь же тя отрину и не имамъ тя помиловати паки (Laur.-Chr. 1377)
'Ich werde dich zurückweisen und werde dich nicht nochmals begnadigen'

Das Beispiel (31) illustriert die Ambiguität der Lesarten.

- (31) Аще бо възмете рать межю собою, погании имуть радовати ся (Laur.-Chr. 1377)
(a) 'Denn wenn ihr miteinander eine Fehde beginnt, werden Heiden ihre Freude daran haben'
(b) 'Denn wenn ihr miteinander eine Fehde beginnt, beginnen Heiden ihre Freude daran zu haben'

1.2.3 Начьну und почьну + Infinitiv

Die Wortverbindungen mit den Hilfsverben начьну und почьну weisen in unseren Beispielen nur ingressive Bedeutung auf: Beispiele (32) und (33). Sie sind in dieser Hinsicht schwach markiert.

- (32) даже которыи князь по моемъ княжении почнетъ хотѣти о(т)яти у ст(о)го Георгия...(Mstisl.Urk. um 1130)
'wenn aber ein Fürst nach meiner Regierungszeit dem St. Georgkloster (die Schenkung) wegnehmen wollen wird...'
(33) толи не будетъ межю нами мира. елико камень начнетъ плавати. а хмель почне(ть) тонуть (Laur.-Chr. 1377)
'es wird zwischen uns solange keine Eintracht sein, bis der Stein zu schwimmen und der Hopfen zu versinken beginnt'

Die grammatische Bedeutung des Futurs ist in den Beispielen (34) und (35) deutlich ausgedrückt:

- (34) аже начнетъ не знати у кого купилъ...(Russk. Pravda 1282)
'sollte er nicht wissen, bei wem er (das Diebsgut) gekauft hat...'
(35) аще ты радоватися начнешь, дружина смѣятися начнутъ (Laur.-Chr. 1377)
'wenn du dich freuen wirst, wird die Drushina lachen'

Im Beispiel (36) ist eine futurische und eine ingressive Lesung möglich.

- (36) и начнетъ братъ брата закалати (Laur.-Chr. 1377)
(a) 'und es wird ein Bruder einen anderen ermorden'
(b) 'und es wird ein Bruder einen anderen zu morden beginnen'

1.3 Das zweite zusammengesetzte Futur

Das Futur II wurde mit Hilfe des Part.praet.act.auf -лъ des zu konjugierenden Verbs und des Hilfsverbs буду gebildet. Diese Konstruktion tritt im Altrussischen als freie Wortverbindung mit der Bedeutung der Vergangenheit in der Zukunft (praeteritum futuri) auf. Die beiden Komponenten dieser Konstruktion waren syntaktisch unabhängig voneinander. Das Verb буду hatte in Konditionalsätzen die modale Bedeutung der möglichen Übertragung einer Handlung in die Zukunft (wenn es sich in Zukunft herausstellen sollte/wird). Die Handlung selbst, die durch das I-Partizip ausgedrückt war, war in der Vergangenheit lokalisiert.

- (37) *Аще буду б(ог)у угодилъ. и принялъ мя будетъ б(ог)ъ. то по моемъ (от)шест вии монастырь начнетъ строити и прибывати в не (Laur.-Chr. 1377)*
'Wenn es sich (in Zukunft) herausstellen wird / sollte, daß ich Gott gefällig war und er mich angenommen hat, dann wird man nach meinem Tode ein Kloster bauen und darin weilen'
- (38) *оже ся гдѣ буду описалъ или переписалъ или не дописалъ, чтите исправливая Бога дѣля, а не клените (Laur.-Chr. 1377)*
'wenn ich mich irgendwo verschrieben oder zuviel oder zuwenig geschrieben haben sollte, lest und verbessert, um Gottes willen, schimpft aber nicht'
- (39) *кого буду прикупилъ или хто ми ся будетъ в винѣ досталъ или хто ся будет у тыхъ людей женилъ, всѣмъ тѣмъ людемъ далъ есмь волю (Mosk. Urk.1353)*
'wenn immer ich gekauft haben werde, wer mir durch das Gericht zugefallen sein wird oder wer von diesen Leuten geheiratet haben wird, allen diesen Leuten habe ich hiermit die Freiheit gegeben'

Die Unanfechtbarkeit des Lebens des Sprechers im Beispiel (37) ist zum Zeitpunkt des Schreibens des Textes ohne Zweifel. Die Möglichkeit der Feststellung dieser Tatsache ist auf die Zukunft bezogen. Im Nachwort zur Laurentius-Chronik 1377 (Beispiel (38)) verwendet ein Abschreiber diese Konstruktion nicht für die Bezeichnung der zukünftigen Handlungen (die Chronik ist zu diesem Zeitpunkt schon geschrieben worden). Auf die Zukunft ist nur die Possibilität des Auftretens der Handlungen in der Vergangenheit bezogen. Im Beispiel (39) aus dem Testament Simeons des Stolzen sind die Handlungen im Futur II auf die Zukunft bezogen. Diese Handlungen sind aber in der Vergangenheit in bezug auf den (noch bevorstehenden) Zeitpunkt des Todes des Erblassers lokalisiert.

Die Selbständigkeit des I-Partizips wird durch die Ergänzungen unterstrichen, die auf die Vergangenheit referieren:

- (40) *Будетъ ли дотолѣ бляла. гр(и)вна серебра за соромъ (Smolensk. Urk. 1229)*
'Wenn es sich (in Zukunft) herausstellen sollte, daß sie bis dahin einen Ehebruch begangen hat, soll sie eine Griwna Silber für die Schande bekommen'
- (41) *а кто будетъ бояръ и слугъ...от мене отъ ѿхалъ до сего докончанья, по семь докончанья...приѣдетъ (Urk. 1367)*

'wer von den Bojaren und Dienern bis zu dieser Vereinbarung von mir weggefahren sein sollte, kommt nach dieser Vereinbarung zurück'

Die adverbelle Gruppe до сего докончанья 'bis zu dieser Vereinbarung' im Beispiel (41) zeigt, daß die Handlung des Wegfahrens auf die Vergangenheit referiert. P. S. Kuznecov (1959: 252) meint, daß sich die ganze Konstruktion klar auf die Vergangenheit bezieht. A. V. Issatschenko (1983: 392) sieht in dieser Konstruktion die Bedeutung des Futurs II. Meiner Meinung nach sind hier die beiden Tempora (Futur und Präteritum) vereint.

Auf die Vergangenheit referiert auch das Part.praet.pass. auf -нъ, das im Beispiel (42) parallel mit dem Part.praet.act. auf -лъ auftritt:

- (42) Аще кто познаеть свое что *будеть погубиль* или *украдено* у него. поиди на сводъ (Russk. Pravda 1282)
'Wenn jemand erkennt das Seine, das er verloren hat oder bei ihm gestohlen wurde, soll er in die Versammlung gehen'

Diese Konstruktion bezeichnete auch eine Handlung in der "Vorzeit", d. h. eine zukünftige Handlung, die vor einer anderen zukünftigen Handlung stattfinden wird oder soll. Diese Bedeutung des Futurum exactum ist in den Beispielen (43), (44) und (45) ausgedrückt.

- (43) аще и грѣхы *будеть* кѣто *сътвориль*. азъ *имамъ* о томъ прѣдъ бѣ(го)мъ *отвѣпати* (Lebensbeschr. von Feodosij Pečerski: 12. Jh.)
'wenn jemand gesündigt haben wird, werde ich darüber vor Gott verantworten'
(44) а кто *будеть купиль* села...а то *пойдетъ* в Новгороду (Novg.Urk. 1325-1327)
'wer Dörfer gekauft haben wird..., derjenige wird nach Novgorod gehen'
(45) да *возьметъ* свое иже кто *будеть потеряль* (Russk. Pravda 1282)
'es soll das Seine zurückbekommen, wer [etwas durch Diebstahl] verloren haben wird'

2 Entwicklung des Futurs im Mittlerrussischen und im Neurussischen

2.1 Das einfache (= synthetische) Futur

2.1.1 Der Schwund der aspektindifferenten Verben

In der mittlerrussischen Periode (15.-17. Jh.) werden die Reste der aspektuellen Indifferenz bei präfigierten Verben und bei verba simplicia (vgl. Abschnitt 1.1.3) beseitigt. Die neutrale aspektuelle Bedeutung der präfigierten Verben vom Typ *вътечи* 'münden, sich ergießen' wird mit der Grammatikalisierung der Präfixe als perfektiv umgedeutet. Die präsentischen Formen solcher Verben vom Typ *вътечетъ* erhalten damit die Bedeutung des Futurs (= 'wird münden'). Die aterminativen verba simplicia vom Typ *течи* 'fließen' bekommen im Kontrast zu den präfigierten Verben vom Typ *вътечи* 'münden' die Bedeutung des ipf. A. Die präsentischen Formen

vom Typ *течь* werden als Präsens aufgefaßt (= 'fließt'). Die terminativen *verba simplicia* vom Typ *дати* 'geben' werden als Perfektiva gebraucht. Einige von ihnen werden durch präfigierte Ableitungen vom Typ *пасти > упасти* 'fallen' ersetzt. Der Aspekt umfaßt von da an alle Verben ohne Ausnahme. Es vollzieht sich ein Übergangsprozeß zur Obligatheit der Opposition pf. A./ipf. A. Der Aspekt wird vollständig grammatikalisiert. Die volle Ausbildung der Aspekt-Paradigmen war im wesentlichen zum Anfang des 19. Jh. abgeschlossen.

2.1.2 Stabilisierung des perfektiven Futurs

Die endgültige Ausdifferenzierung der Tempora im nichtpräteritalen Bereich wurde durch die Ausprägung der Aspekte ausgelöst. Die Klasse perfektiver Präsensia mit der Bedeutung des Futurs wird um die ursprünglich aspektindifferenten Verben vom Typ *дам* 'ich werde geben' und *потечет* 'wird fließen' erweitert.

2.1.3 Veränderungen im Gebrauch der imperfektiven Präsensia

Es vollzieht sich die endgültige Trennung zwischen dem Präsens und dem Futur. Die Futurbedeutung der imperfektiven Präsensia ist kontextabhängig (vgl. Beispiel (46) (b)). Das Auftreten imperfektiver Verben im futurischen Kontext mit den anderen Verben im Futur (vgl. Beispiele (5) und (6)) wird nicht mehr möglich sein (vgl. Beispiele (46) (c) und (46) (d)).

- (46) (a) Я *поеду* (pf. A.) завтра в библиотеку и *возьму* (pf. A.) эту книгу
 (b) Я *еду* (ipf. A.) завтра в библиотеку и *беру* (ipf. A.) эту книгу
 (c) *Я *поеду* (pf. A.) завтра в библиотеку и *беру* (ipf. A.) эту книгу
 (d) *Я *еду* (ipf. A.) завтра в библиотеку и *возьму* (pf. A.) эту книгу
 'Ich fahre morgen in die Bibliothek und hole dieses Buch'

2.2 Das erste zusammengesetzte Futur

2.2.0 Veränderungen im Gebrauch des Futurs I

Das Futur I hat im Mittlerrussischen einige Veränderungen erfahren. Das Gewicht einzelner Hilfsverben wird im Laufe der Entwicklung verändert. Die Hilfsverben *хочю* und *имамь* verschwinden. Die neuen Hilfsverben *стану* und *учну* kommen zusätzlich noch dazu. Am häufigsten treten die Hilfsverben *иму* in der Literatursprache und *учну* in der Volkssprache (besonders in der Geschäftssprache) auf. Das Futur II geht im 17. Jh. endgültig verloren. Zum Ende der mittlerrussischen Periode und zum Anfang der neurussischen Epoche (das 18. Jh.) bildet sich die analytische Form des imperfektiven Futurs mit dem Hilfsverb *буду*.

2.2.1 *Хочу* + Infinitiv

Die Konstruktion *хочу* + Infinitiv, die aus dem Altslavischen vererbt wurde, wird schon am Anfang der mittlerrussischen Epoche nicht mehr verwendet. Einzelne Beispiele (vgl. Beispiel

(47)) sind noch im 16. Jh. registriert worden. Diese Konstruktion verliert ihre Futurbedeutung und wird nur in der voluntativen Bedeutung verwendet.

- (47) егда дождь *хочеть быти*, тогда горы... курятся (Naziratel': 16. Jh.)
'wenn es regnen wird, dann rauchen die Berge'

2.2.2 *Иму + Infinitiv*

Im Zusammenhang mit dem Schwund der athematischen Konjugation werden die Umschreibungen mit dem Hilfsverb *имамъ* nicht mehr verwendet. Die Konstruktion mit *иму* war im 15. Jh. in der Kanzleisprache in Zentralrußland verbreitet (vgl. Beispiel (48)). Im 16. und im 17. Jh. war sie für die Literatursprache sehr typisch (vgl. Beispiel (49)). In der Kanzleisprache wird die Konstruktion *учну + Infinitiv* mehr verwendet.

- (48) а бояро(м) или дѣте(м) боярски(м)...с судо(м) с боярски(м) *иму(т) судити*
(Sudebnik 1497)
'über Bojaren und Kinder von Bojaren wird ein Bojarengericht entscheiden'
- (49) чтобы в огоро(д) собаки...*взоити не имутъ* (Domostroj: 16. Jh.)
'damit die Hunde nicht in den Gemüsegarten kommen können / werden'

Heute werden die Periphrasen mit *иму* in der Futurbedeutung in nordrussischen Dialekten gebraucht, vgl. *иму робити* 'ich werde arbeiten', *имем играть* 'wir werden spielen', *что имем делать ?* 'was werden wir machen?'

2.2.3 *Начну/почну/учну + Infinitiv*

Seit dem Anfang des 15. Jh's taucht in der Futurbedeutung das Verb *учну* auf, vgl. Beispiele (50) und (51). Die Hilfsverben *начну* und *почну* (vgl. Beispiel (52)) werden weiterhin benutzt. In der Geschäftssprache des 17. Jh's wird die Periphrase mit *учну* am häufigsten gebraucht, vgl. Beispiele (53) und (54) aus *Uloženie* 1649.

- (50) а хто у нихъ *учнетъ жити* людей (Urk. 1486)
'und wer von ihnen wird mit den Menschen leben'
- (51) *учнетъ* дияк судной список набело *писат...*и ему писчево десет(ь) денег
(Sudebnik 1589)
'wird ein Beamter eine Gerichtsliste ins reine schreiben, (dann) soll er für das Schreiben 10 Stück Geld bekommen'
- (52) а кто *почнетъ* на ту землю *наступать* (Dvinsk. Urk.: 15. Jh.)
'und wer dieses Land angreifen wird'
- (53) кто же кого *учнетъ доводити* государево дѣло (Uloženie 1649)
'wer gegen jemand einen Staatsprozeß führen wird'
- (54) кто *учнетъ* у кого *красти* (Uloženie 1649)
'wer bei jemandem stehlen wird'

In der repräsentativen Sammlung von Dokumenten aus der ersten Hälfte des 17. Jh's beträgt der Anteil der Konstruktion mit *учну* etwa 74 % aller Futurformen, während die Konstruktionen mit *стану* und *буду* entsprechend etwa 22 % und 4% ausmachen (Горшкова/Хабургаев 1981: 323). Am Anfang des 18. Jh's verschwindet die Konstruktion mit *учну* aus dem Sprachgebrauch.

2.2.4 *Стану* + *Infinitiv*

Die Periphrasen mit *стану* in Futurbedeutung sind seit dem 16.Jh. registriert worden (vgl. Beispiel (55)). Diese Konstruktion war im 17. Jh. besonders in der Geschäftssprache (d. h. in der Sprache der Dokumentation, der privaten Korrespondenz usw.) verbreitet, vgl. Beispiele (56) und (57) aus der Lebensbeschreibung von Avvakum.

- (55) *которые люди.иногородцы или пришлецы.стану(т) бити челом...и тем людем...суд давати* (Sudebnik 1589)
'den auswärtigen oder zugereisten Leuten, die um ... ersuchen.werden, diesen Leuten ... ist das Recht auf Gerichtbarkeit zu geben'
- (56) *не станешь писать, так я осержусь* (Lebensbeschr. von Avvakum: 17. Jh.)
'wenn du nicht schreiben wirst, dann werde ich mich ärgern'
- (57) *а мы станем бога молить* (Lebensbeschr. von Avvakum: 17. Jh.)
'und wir werden Gott anflehen'

Das Hilfsverb *стану* wird noch heute als Bezeichnung des Futurs gebraucht, vgl. Beispiel (58) aus Lermontovs berühmten Wiegenlied. Im modernen Russischen wird dieses Verb mit starker modaler Färbung gebraucht, vgl. Beispiel (59). Besonders deutlich kommt die voluntative Bedeutung zur Geltung, wenn *стану* mit der Negation verwendet wird, vgl. Beispiel (60).

- (58) *стану сказывать я сказку, песенку спою* (М. Ю. Лермонтов: 19. Jh.)
'ich werde ein Märchen erzählen, ein Liedchen singen'
- (59) *Я стану изучать английский язык*
'Ich beabsichtige, Englisch zu lernen'
- (60) *Я не стану его уговаривать*
'Ich denke gar nicht daran, ihn zu überreden'

2.2.5 *Буду* + *Infinitiv*

Das zu *быти* 'sein' gehörende *буду* (mit dem Stamm *буд-* < *b(h)ū-) war ursprünglich ein perfektives Präsens mit ingressivem Infix -n- (*буду* < *bɔdɔ* < *bōdōm), das dem imperfektiven Präsens *есмь* (mit dem Stamm *ес-* < *es-) gegenüberstand. Daher kommt die Futurbedeutung dieses Stammes. Im Zusammenhang mit dem Schwund der nasalen Segmente im Ostslavischen geht auch die ingressive Bedeutung dieses Stammes verloren. Erhalten geblieben ist aber die andere modale Bedeutung, nämlich die nezessitative. Diese Bedeutung tritt in unpersönlichen Konditionalsätzen auf, vgl. Beispiele (61) und (62). Der Stamm *буд-* konnte auch in der

Vergangenheit verwendet werden, vgl. das Beispiel (63), wo die Verbform *будяше* die 3. P. Sg. des perfektiven Imperfekts vom Verb *быти* 'sein' darstellt.

- (61) *Аже будеть русину товаръ имати на немчине... а рубежа не дѣяти* (Smolensk. Urk. 1229)
'Wenn es dazu kommt, daß ein Russe in Deutschland eine Ware kaufen muß, soll man keine Hindernisse [ihm] in den Weg legen'
- (62) *А чего будеть искати мнѣ ...у новъгородцевъ...всему судъ дати безъ перевода* (Novg. Urk. 1296-1301)
'Wenn es dazu kommt, daß ich etwas von Novgorodern verlangen werde, dann soll es für das alles unverzüglich ein Gericht geben'
- (63) *Аше поѣхати будяше Обърину, не дадыше въпрячи коня ни вола* (Laur.-Chr. 1377)
'Wenn es so kam, daß ein Avare fahren mußte, ließ man ihn weder ein Pferd noch einen Ochse anspannen'

Der Übergang von der unpersönlichen Konstruktion vom Typ *какъ будеть се ему дѣлати* 'wie soll er das machen' zur persönlichen Konstruktion vom Typ *какъ будеть се онъ дѣлати* 'wie wird er das machen' könnte relativ einfach gewesen sein. Sehr wahrscheinlich erscheint auch der Weg der Kontamination der Konstruktion vom Typ *буду писалъ* 'ich werde geschrieben haben' (= Futur II) mit der Konstruktion vom Typ *иму писати* 'ich werde schreiben' (= Futur I). Diese Möglichkeit wird später nach der Betrachtung der Evolution des Futurs II erörtert.

Der Gebrauch der Konstruktion *буду* + Infinitiv in der rein grammatischen Bedeutung des Futurs ist seit dem Ende des 14. Jh's belegt. In der westrussischen Urkunde von Korbut (1388) ist das Beispiel *будемъ держа(т)* 'wir werden halten' registriert worden. Diese Konstruktion war zuerst im Nordwesten des russischen Sprachgebiets heimisch. Sie ist in den Urkunden von Polozk reichlich belegt. Diese Konstruktion wird häufig verwendet von Peresvetov (16. Jh.), der mehrere Jahren in Tschechien und in Polen verbracht hat und aus Litauen zugewandert war, sowie in den Werken von Fürst Kurbski, der im Jahre 1564 nach Litauen flog. Die Fibel von Ivan Fedorov (1574) hat schon diese Form: *будешъ имѣти надежду* 'du wirst Hoffnung haben', *радоватися будетъ сердце мое* 'mein Herz wird sich freuen'. In der Kanzleisprache von Moskau tritt diese Konstruktion erst ab 17. Jh. auf. Das alles kann auf einen westslavischen Einfluß zurückgeführt werden. V. Kiparski (1967: 235) spricht über die polnische Herkunft dieser Konstruktion, die im Polnischen schon in der zweiten Hälfte des 14. Jh's voll entwickelt war. Die Belege aus polnisch-russischen diplomatischen Verhandlungen der Jahre 1487-1560 werden als Beweis für diese Behauptung angeführt. A. V. Issatschenko (1983: 390) weist auf die Korrespondenz des Michail Fedorovič Romanov (1613-1638) hin, die viele Polonismen (auch die Futurformen mit *буду*) enthält. Man kann trotzdem kaum von einem "Literaturimport" (Vlasto 1986: 164) sprechen, weil diese Konstruktion im ganzen Sprachgebiet von Rußland verbreitet war. Im 16. und 17. Jh. war diese Konstruktion für die lebendige Volkssprache typisch. In der russischen Grammatik von G. Ludolf (Oxford 1696) werden die Konstruktionen *буду* und *стану* + Infinitiv als Ausdruck des Futurs für die Umgangssprache genannt. Diese Form wird um diese Zeit auch in der Geschäftssprache benutzt.

Die russische Literatursprache stand unter starkem Einfluß des Altslavischen. Die Futurformen mit *буду* waren dem Altslavischen nicht bekannt. Der Anstoß zur Übernahme dieser Form aus der Umgangssprache in die Literatursprache könnte vom Polnischen ausgegangen sein. Erst ab Mitte des 18. Jh's (vgl. die Grammatik von M. V. Lomonossov 1755) hat sich die Konstruktion *буду* + Infinitiv als analytische Form des imperfektiven Futurs endgültig etabliert. Die anderen Hilfsverben, die eigene lexikalische Bedeutung hatten, waren aus dieser Funktion verdrängt. Sie sind in einigen nordrussischen Dialekten geblieben, vgl. *иму робить* 'ich werde machen', *учну реветь* 'ich werde weinen', *стану спать* 'ich werde schlafen'. Außerdem waren die Verben *хотѣти*, *имѣти* und *стати* nur mit belebtem Subjekt kompatibel. Das Verb *буду* war geeignet für die Grammatikalisierung in der Bedeutung der Zukunft. Es hatte eine völlig verblaßte lexikalische Bedeutung und konnte mit belebtem und unbelebtem Subjekt auftreten. Es war auch die einzige analytische Form des Aktivs im Indikativ, vgl. *я буду читать* 'ich werde lesen' und **я был читать* wörtlich '*ich war lesen' (vgl. aber *я стал читать* 'ich fing an zu lesen'). Das Hilfsverb *буду* wird zur Bildung der Passiv-Paradigmen benutzt, vgl. *будет написано* 'es wird geschrieben werden', aber **станет написано*. Die beiden Komponenten dieser Konstruktion weisen den imperfektiven Aspekt auf: Sie sind aspektuell homogen.

2.3 Das zweite zusammengesetzte Futur

Der Zerfall der Konstruktion *буду* + Part.praet.act.auf -лъ war schon im Altrussischen vorprogrammiert, indem die beiden Komponenten selbständige Funktionen hatten. Das Hilfsverb *буду* bezeichnete die Projektion einer möglichen Handlung in die Zukunft, während das I-Partizip die Bedeutung einer vergangenen Handlung ausdrückte. Das Hilfsverb *буду* konnte weggelassen werden, vgl. die parallelen Sätze (64) und (65) aus *Russkaja Pravda* 1282.

- (64) Тѣгда онъ свое възметь, а что *будеть* с нимъ *погыбло*, то же ему начнетъ платити (Russk. Pravda 1282)
'Dann wird er das Seine nehmen, und was bei ihm verlorengehen sollte, das wird man ihm bezahlen'
- (65) А что с нимъ *погыбло*, а того ему желѣти (Russk. Pravda 1282)
'Und was bei ihm verloren ging, deswegen soll man ihn bedauern'

Das I-Partizip funktioniert im Beispiel (65) als Form des Präteritums. Die zweite Komponente dieser Konstruktion, nämlich das Hilfsverb *буду*, entwickelt sich gewissermaßen getrennt vom I-Partizip. Das äußert sich in der Verletzung der Kongruenz zwischen dem Hilfsverb *буду* und dem I-Partizip, vgl. Beispiel (66).

- (66) а чево *будеть* [= *буду*] (я) *забыла* написати и въ томъ вѣдаетъ Бог (Urk. 1579)
'Und was ich zu schreiben vergessen haben sollte, das weiß der liebe Gott'

Im 17. Jh. verliert sich der Zusammenhalt mit dem I-Partizip völlig. Auf diese Weise bekommt die Form der 3. P. Sg. *будеть* die Bedeutung der konditionalen Konjunktion *если* 'wenn, falls',

vgl. Beispiel (67). Die Änderung der Bedeutung des Hilfsverb буду wird durch die Verbindung des Verbs буду mit einer finiten Form gekennzeichnet, vgl. Beispiele (68) und (69).

- (67) И кто *будеть* [= если] *быль* на разбоѣ и учинил убийство, а таких пытаются (Kotoschichin: Mitte des 17. Jh's)
'Wenn aber jemand an einem Raubüberfall teilgenommen hat und einen Raubmord begangen hat, so werden solche Leute gefoltert'
- (68) А *будеть* [= если] король *не будет* на тот срок (Urk. 1556)
'Wenn aber der König zu diesem Zeitpunkt nicht eintrifft'
- (69) а *будутъ* [= если] тебе *учнутъ* звати и ты б того не дѣлал (Urk. 1572)
'Und wenn man dich auch auffordern wird, sollst du das nicht tun'

In der zweiten Hälfte des 17. Jh's wird *будеть* zu *буде* gekürzt. Diese heute archaische Konjunktion war im 17., 18. und im 19. Jh. verbreitet. Der Gebrauch der Konstruktion *буду* + Part.praet.act.auf -лъ geht im 15. und im 16. Jh. zurück. Im 17. Jh. verschwindet diese Konstruktion völlig.

3 Natürlicher grammatischer Wandel

3.1 Interaktion von Tempus und Aspekt in den Futurparadigmen des Altrussischen

Die Kategorie des Tempus und die Kategorie des Aspekts interagieren unterschiedlich im Bereich der Präsensparadigmen (= einfaches Futur) und im Bereich der zusammengesetzten Futura. In den Präsensparadigmen bestimmt die aspektuelle Kennzeichnung des Verbs seine temporale Interpretation. Die Präsensparadigmen der imperfektiven Verben vom Typ пишу 'ich schreibe' weisen die Bedeutung des Präsens (vgl. Beispiele (3) und (4)), die der perfektiven Verben vom Typ напишу 'ich werde schreiben' die Bedeutung des Futurs (vgl. Beispiele (1) und (2)) auf. Abweichungen von dieser Tempuszuweisung sind kontextuell bedingt. Die Präsensformen imperfektiver Verben werden als Futur aufgefaßt, wenn sie zusammen mit anderen Verben im Futur (vgl. Beispiele (5) und (6)) auftreten. Die Präsensformen perfektiver Verben werden als nichtaktuelles Präsens im generischen Kontext interpretiert:

- (70) г(оспод)ь *рѣшитъ* (pf. A.) окованныя. г(оспод)ь *умудряеть* (ipf. A.) слѣпца... (Simon. Psalter bis 1280)
'Der Herr entfesselt die Gefesselten, der Herr gibt Vernunft dem Blinden'
- (71) Сѣвершеная бо любви *вънъ* *измещеть* (pf. A.) боязнь (Sage von Boris und Gleb: 14. Jh.)
'Ideale Liebe vertreibt die Angst'

Die zahlreichen aspektindifferenten Verben (sowohl Simplicia vom Typ идти 'gehen' als auch präfigierte Verben vom Typ потечи 'fließen') konnten in Abhängigkeit vom Kontext als Präsens oder als Futur aufgefaßt werden (vgl. Beispiele (7) und (8)). Die Präsensparadigmen sol-

cher Verben weisen eine Nicht-Differenziertheit des Funktionsbereichs der Nicht-Vergangenheit in Präsens und in Futur auf.

In den eigentlichen Futurparadigmen hängt die temporale Deutung des Verbs nicht von der aspektuellen Kennzeichnung des Verbs ab, d. h. die Kategorie des Tempus und die Kategorie des Aspekts funktionieren hier relativ autonom. Das Futur I und das Futur II werden von imperfektiven und von perfektiven Stämmen gebildet: хочу (на)писать 'ich werde schreiben', буду (на)писать 'ich werde geschrieben haben'. Das Futur I wird mit den Hilfsverben des pf. A. иму und начьну/ почьну und des ipf. A. хочю, имамь (vgl. auch die perfektiven Entsprechungen zu хочу похочю, вьсхочю) gebildet. Es existiert allerdings eine Affinität zwischen dem Tempus und dem Aspekt solcher Art, daß das Futur II hauptsächlich von perfektiven Verben gebildet wird.

3.2 Konkurrenz zwischen einfachem Futur und zusammengesetztem Futur II. Schwund des Futurs II.

Das Futur II vom Typ буду (на)писать 'ich werde geschrieben haben' war gegenüber dem einfachen Futur vom Typ напишу 'ich werde schreiben' markiert: Es drückte eine zusätzliche Bedeutung der Handlung aus, die einer anderen Handlung vorangeht (Beispiele (43)- (45)). Dieses relative Tempus verschwindet als markierte Form genauso wie das Plusquamperfekt im Subsystem der Vergangenheitstempora, das dem Perfekt gegenüber markiert war. Das einfache Futur übernimmt schon sehr früh die Funktion des Futurs II, wie das Perfekt die Funktion des Plusquamperfekts übernommen hat, vgl. die Beispiele (72) und (73).

- (72) А не присълеши [= будеши присълалъ] ми полу пяти гривъны а хочю ти вырети (Novg. Urk.: 11. Jh.)
'Wenn du mir vier und halb Grivnas nicht geschickt haben wirst, werde ich dich an schreien'
- (73) аще ты крестишися [= будеши крестилься] все имуть то же створити (Laur.-Chr. 1377)
'wenn du dich taufen lassen wirst, werden alle das gleiche tun'

Im 15. und 16. Jh. schwindet der Gebrauch des Futurs II deutlich. Im 17. Jh. geht diese Form verloren.

3.3 Konkurrenz zwischen einfachem Futur und zusammengesetztem Futur I. Verlust des Futurs I.

Im 17. Jh., als das Futur II verschwunden war, waren die Konstruktionen mit dem Hilfsverb учьну (in der Kanzleisprache), mit dem Hilfsverb иму (in der Literatursprache) und mit dem Hilfsverb стану (in der Umgangssprache) sehr verbreitet. Im 18. Jh. werden die Formen des Futurs I durch die parallelen Formen des absoluten Futurs verdrängt. Schon in den früheren Denkmälern des Russischen werden das absolute Futur und das Futur I parallel gebraucht, vgl.

Beispiel (74). In der Gegenüberstellung des Futurs I und des einfachen Futurs war das Futur I semantisch markiert: Es hatte zusätzliche modale Bedeutungen. Außerdem wurde das Futur I mit verschiedenen Hilfsverben benutzt (vgl. die Beispiele (74) und (75) mit *имѣти* und *хотѣти погубити*).

(74) аще ли не *п(о)зубишь. имать погубити* всего еюпта (Laur.-Chr. 1377)
'wenn du [ihn] nicht vernichten wirst, wird er das ganze Ägypten vernichten'

(75) в си же времена родися моисѣи въ жидѣхъ. иже *хощеть погубити* еюпетъ
(Laur.-Chr. 1377)
'in dieser Zeit wurde Moses in Israel geboren, der Ägypten vernichten wird'

Das einfache Futur war perfektiv, während das Futur I sowohl perfektiv als auch imperfektiv auftreten konnte. (Das betrifft das Hilfsverb und den Infinitiv gleichermaßen). Die unmarkierte Form des einfachen Futurs hatte keine modale Schattierungen und war aspektuell eindeutig. In dieser Konkurrenz setzt sich die unmarkierte Form des einfachen Futurs durch. Die Form des perfektiven Futurs vom Typ *напишу* 'ich werde schreiben' wird am Anfang des 18. Jh's endgültig konstituiert. Es fehlt aber immer noch die entsprechende Form des imperfektiven Futurs.

3.4 Konkurrenz zwischen zusammengesetztem Futur I und zusammengesetztem Futur II. Herausbildung des imperfektiven Futurs.

Im Laufe der Sprachentwicklung verliert das Futur II seine Bedeutung einer Handlung, die einer anderen Handlung in der Zukunft vorangeht, und wird in der gleichen Funktion wie Futur I gebraucht, nämlich als Bezeichnung des absoluten Futurs.

(76) *будешь отвѣтъ имѣль* [= *имѣти*], княже, оже ти монастырѣ разъграбятъ
(Нуратиус-Chronik 1425)
'Du, Fürst, wirst eine Antwort haben, wenn man dein Kloster ausgeplündert haben wird'

Im Beispiel (76) drückt das Futur II im Hauptsatz die Bedeutung der Handlung aus, die der Handlung im Nebensatz folgt, d. h. es wird in der Bedeutung des Futurs I verwendet. Solche Entwicklung ist in den belorussischen und in den ukrainischen Sprachdenkmälern seit dem 14. Jh. nachgewiesen. Im Polnischen ist das zweite Futur mit der Bedeutung des ersten Futurs noch heute eine gebräuchliche Form: *bede pisal* neben *bede pisac* 'ich werde schreiben'.

Die beiden Komponenten des Futurs II, nämlich das Hilfsverb *буду* und das Part. praet. act. auf *-лъ*, funktionierten relativ selbständig (vgl. Abschnitt 1.3). Bei solcher Konstellation der zusammenwirkenden Konstruktionen des Futurs II und des Futurs I konnte eine Verschmelzung folgender Art stattfinden. Das *l*-Partizip im Futur II wurde durch den Infinitiv verdrängt. Andererseits wurden die Hilfsverben vom Typ *иму* beim Futur I durch das Hilfsverb *буду* ersetzt. Die moderne Form des imperfektiven Futurs, das sich aus der konjugierten Form des Verbs *буду* und dem Infinitiv des imperfektiven Verbs zusammensetzt, konnte folglich als Kontamination der Konstruktion *буду* + *l*-Partizip und der Konstruktion *иму* + Infinitiv zu-

standekommen (Ломтев 1961: 310-312). Das Hilfsverb буду hatte keine eigene lexikalische Bedeutung und keine zusätzlichen modalen Bedeutungen. Die neu entstandene analytische Form des imperfektiven Futurs vom Typ буду писать 'ich werde schreiben' tritt folglich als Parallele zur semantisch neutralen Form des perfektiven Futurs vom Typ напишу 'ich werde schreiben' auf. Von imperfektiven Verben des Typs писати 'schreiben' wird das analytische Futur des Typs буду писать 'ich werde schreiben' gebildet. Perfektive Verben vom Typ написати 'schreiben' weisen das einfache Futur des Typs напишу 'ich werde schreiben' auf.

3.5 Tempus und Aspekt in den Futurparadigmen des modernen Russischen

Im Frühalt-russischen funktionierten in den Futurparadigmen die Kategorie des Tempus und die Kategorie des Aspekts relativ unabhängig voneinander. Die temporale Interpretation einer Verform hängt grundsätzlich nicht von ihrer aspektuellen Kennzeichnung. Mit der Etablierung der neuen Futurparadigmen bestimmt im Subsystem der Nicht-Vergangenheit die aspektuelle Kennzeichnung des Verbs die Auswahl und die temporale Deutung seiner Formen. Imperfektive Verben haben das Präsensparadigma vom Typ пишу 'ich schreibe' und das Futurparadigma vom Typ буду писать 'ich werde schreiben'. Perfektive Verben weisen nur das Futurparadigma vom Typ напишу 'ich werde schreiben' auf. Imperfektive Präsentia vom Typ пишу 'ich schreibe' bezeichnen im markierten Gebrauch das Futur, vgl. Beispiel (46) (b). Perfektive Präsentia vom Typ напишу 'ich werde schreiben' treten kontextbedingt als nichtaktuelles Präsens auf, vgl. die Beispiele (77) und (78).

- (77) Разум силу *победит*
'Die Vernunft wird die Gewalt besiegen'
- (78) Он всегда *поможет* в беде
'Er wird immer helfen in der Not'

Literatur

- Горшкова, К. В. и Хабургаев, Г. А. (1981): *Историческая грамматика русского языка*. Москва
- Issatschenko, A. (1983): *Geschichte der russischen Sprache*. 2. Band. Heidelberg.
- Караванов, А. А. (1992): К вопросу о характере категории предельности древнерусского глагола. In: *Вопросы языкознания* 6, 103-112.
- Kiparsky, V. (1967): *Russische historische Grammatik*. Band II. Heidelberg.
- Кузнецов, П. С. (1953): К вопросу о генезисе видо-временных отношений древнерусского языка. In: *Труды Института языкознания АН СССР* II. Москва, 220-252.
- Кузнецов, П. С. (1959): *Очерки исторической морфологии русского языка*. Москва.
- Ломтев, Т. П. (1961): *Сравнительно-историческая грамматика восточнославянских языков (Морфология)*. Москва.
- Vlasto, A. P. (1986): *A Linguistic History of Russia to the End of the Eighteenth Century*. Oxford.

The Development of Complex Reflexives and Intensifiers in English*

Ekkehard König & Peter Siemund (FU Berlin)

1 Introduction

In presenting our reflections on the historical development of reflexive pronouns and intensifiers in English, we will be advocating an approach to language change that is firmly grounded in cross-linguistic, typological work. Such an approach does not only enable us to distinguish idiosyncratic, language-specific facts from pervasive regularities and the ad-hoc argument from cross-linguistic evidence, it also allows us to discuss and answer intricate questions that are unanswerable on the basis of the historical documents available for one language alone. The domain selected for this discussion is a fragment of the historical development of English, whose basic outlines are reasonably well-known (cf. Penning 1875; Farr 1905; Visser 1970; Mitchell 1985; Ogura 1989; Faiß 1989), but, on closer scrutiny, still presents a large number of unsolved puzzles and riddles. Many important questions remain unanswered and are not even raised in the relevant literature.

Another reason for making this specific selection is the fact that the history of reflexives in English has received a great deal of attention by generative grammarians in recent years in connection with a discussion of Chomsky's Binding Principles (cf. Kiparsky 1990; Keenan 1996; van Gelderen 1996, 1998). The essential problems for these generative discussions is how the distinction between 'pronominals' (personal pronouns) and 'reflexive anaphors' (reflexive pronouns as markers of co-reference) in Modern English developed from a situation in Old English, where no such distinction existed. The organization of our paper is as follows: After a brief discussion of some basic distinctions and facts in section 2 we will sketch the basic outlines of the development of reflexive pronouns in the historical development of English, as they are presented in the traditional literature. This sketch also includes a brief look at the way in which the innovations spread across space and time. This outline will be followed by a discussion of some new questions, hardly ever raised in traditional accounts, but very much in focus of more recent contributions, such as Keenan (1996). The main results of our discussion will be summarized in the final section.

2 Basic distinctions

In order to prepare the ground for the subsequent historical analysis we need to take a brief look at some striking properties of Modern English, introduce some terminological distinctions and present a brief analysis of some relevant phenomena.

In contrast to all other Germanic languages, to all Romance and Slavic languages, Modern English does not formally differentiate between intensifiers, or 'emphatic reflexives' (German *selbst*) and reflexive pronouns (German *sich*). Intensifiers agree with some nominal constituent (their focus) in person, number and gender (also in contrast to German *selbst*) and reflexive pronouns also manifest agreement with their antecedent for the same morpho-syntactic features:

- (1) a. Bill Clinton himself will give the opening address.
b. Bill looked at himself in the mirror.
c. Bob expected himself to be the one elected.

The only property which differentiates between these two classes of function words is their syntactic position: Intensifiers are used as adjuncts to noun phrases or verb phrases, reflexive pronouns occur in argument positions, i.e. as objects of verbs or complements of prepositions. It is this formal identity between intensifiers and reflexives, a property that English shares with Turkic, Semitic and many Caucasian languages, that may easily give rise to great confusion in the analysis of the development of reflexives in English.

Since reflexive pronouns and intensifiers in Modern English are the result of a process that combined personal pronouns with the intensifier *self* of Old English and Middle English (e.g. *her* + *self* > *herself*), a few remarks have to be made on the meaning of intensifiers. Any account of the historical development of such compounds must explain how the meaning of the compound form (marker of co-reference with an antecedent in a local domain) is derivable from the meaning of the parts, i.e. the meaning of a personal pronoun and the meaning of an intensifier. Intensifiers in Modern English, in German as well as in many other languages have at least three uses, an adnominal and two adverbial ones:

- (2) a. The director himself will talk to us. (adnominal)
- b. I am a little short of cash myself. (adverbial, inclusive)
- c. Mary earned that money herself. (adverbial, exclusive)

The distinction between an 'adnominal use' and 'adverbial uses' is based on syntactic considerations. In sentences like (2a) the intensifier combines with a noun phrase to form another noun phrase, whereas it is a part of the verb phrase (or some projection thereof) in the two other examples. The additional labels 'inclusive' and 'exclusive' are meant to indicate that the intensifier in (2b) can roughly be paraphrased by 'too', 'as well', whereas a paraphrase by 'alone' is possible in (2c).

The meaning of Old English *self* (*seolf/sylf*) seems to have been very similar to that of German *selbst* or the corresponding forms in Modern English. We can therefore discuss the meaning of adnominal intensifiers in connection with the relevant forms in ModE. What is it that *x-self* contributes to the meaning of a sentence in examples like the following?

- (3) a. The director himself will talk to us.
- b. The passengers were only slightly injured. The driver himself died at the scene of the accident.
- c. Mary's husband looks after the children. Mary herself works in a hospital.
- d. He was not particularly tall, a little taller than Jemima herself perhaps, but his shoulders in the tweed suit were broad, giving an air of authority, and he himself, if not exactly heavy, was certainly a substantial man. [Antonia Fraser, *A Splash of Red*, p. 88]

The first thing we may note is that intensifiers, or the focus with which they interact, evoke alternatives to the denotation of the expression they combine with. In all of the examples given above, alternative persons are brought into the discussion by the intensifier; the director as opposed to other possible speakers, the driver as opposed to the passengers, etc. Relating a given value to a set of salient alternative values is a characteristic property of focusing devices, to which intensifiers therefore clearly belong. There is, however, yet another property that intensifiers manifest in the examples under discussion: not only do they evoke alternatives, they also characterize the alternatives in some way. Possible alternatives in an example like (3a) are people inferior to the director in the relevant professional context, i.e. his secretary, his substitute, his collaborators, etc. Generalizing from this example, we can say that intensifiers relate a periphery of alternative values (Y) to a center X, identified by the expression they combine with (cf. König 1991 and Figure 1). A typical, perhaps the prototypical scenario for the use of intensifiers is the situation where the denota-



Figure 1

tion of the noun phrase they combine with holds a high rank in the real world. It is for this reason that expressions like *the gofer himself* or *the dustman himself* are not as easily contextualized as *the Pope himself* or *the President himself*.

How does the distinction between center and periphery apply to the other examples given in (3)? Higher rank or greater importance of a person relative to others may be restricted to certain functions or certain situations. A driver is the center in a traffic accident, a minister in a church service, a guide during an excursion. Thus (3b) is a situation-specific variant of (3a). The higher rank, greater importance or centrality of the driver is restricted to the situation of driving and all its consequences. Another way of making a person central relative to others is the identification of other persons in terms of their relationship to that person: Mary's husband rather than Joseph, or Joseph's wife rather than Mary. The selection of Mary as point of orientation for the identification of another person also makes that person the center for the intensifier. Note that an intensifier after the first subject in (3c) would lead to two inconsistent perspectives or orderings and thus to an unacceptable result:

- (4) ?Mary's husband himself looks after the children. Mary works in a hospital.

Finally, a person may become the center and the expression denoting that person may be combinable with an intensifier as a result of being chosen as a center of observation and narration. This is what we find in (3d), where a scene from a murder mystery is described from the perspective of the protagonist Jemima.

In contrast to languages like Turkish, intensifiers in English do not only combine with nouns denoting humans (e.g. *the house itself*, *the book itself*, etc.). The conditions for the use of adnominal intensifiers in English can thus be stated as follows (cf. Baker 1995):

- (5) Conditions for using adnominal HIMSELF: the intensifier relates a set (Y) of alternative values (periphery, entourage) to a centre (X) denoted by its focus:
1. X has a higher rank than Y in the real world;
 2. X is more important than Y in a specific situation;
 3. Y is identified in terms of X;
 4. X is the centre of observation/narration (logophoricity).

The contribution that adverbial intensifiers make to the meaning of an utterance is much harder to describe and we must confine ourselves to a few preliminary remarks. In their exclusive interpretation (cf. (2c)), adverbial intensifiers assert the involvement of the denotation of the focus as the central or exclusive agent in the relevant situation and thus exclude the involvement of the alternatives evoked. In negative sentences, where the negation takes scope over the adverbial intensifier, this assignment of roles is reversed: It is not the denotation of the focus, typically an agent subject, that is involved in bringing about the relevant situation, but the alternative(s) invoked. A sentence like (6) below asserts that somebody other than Mary earned the money. What this sentence also shows is that an exclusive adverbial intensifier characterizes the denotation of the focus as being most affected, positively or negatively, by the situation described. The effect of this presupposition in (6) is that Mary is seen as owning the money. In other words, an exclusive adverbial intensifier characterizes the focus it interacts with as identificational focus in the sense of Kiss (1998) and carries the presupposition that the denotation thereof is maximally affected by the relevant situation, i.e. profits or suffers from it.

- (6) Mary did not earn that money herself.

To give a concise description of the contribution of adverbial inclusive intensifiers is even more challenging and cannot be pursued in detail in the present study. Suffice it therefore to say that this use of adverbial intensifiers turns the proposition in which it occurs into a premise for a conclusion either overtly or covertly

given in the surrounding context. The inclusive intensifier in (2b) suggests that lack of money precludes the lending of it.

None of the analyses proposed so far for the development of reflexive pronouns in English has given any attention to, let alone presented an adequate semantic description for intensifiers, i.e. that component that transforms 'endophoric' personal pronouns into reflexive anaphors. In our opinion, no account can be complete without such a semantic analysis.

3 The historical development of reflexives: Basic outlines

Like in several other Germanic languages (Frisian, Afrikaans, Old Saxon, etc.), there were no reflexive pronouns in Old English. The only exception was the possessive pronoun *sīn*, also found in the modern Scandinavian languages. This possessive reflexive, however, was already archaic and restricted to poetic discourse at the time of our earliest historical documents. In contrast to ModE, where we find some kind of complementarity in the distribution of personal pronouns ('pronominals') and reflexive pronouns ('reflexive anaphors'), personal pronouns did double duty in OE both as markers of disjoint reference (like *him*, *her*, etc. in ModE) and as markers of co-reference (like *himself*, *herself* in ModE or *sich* in German):

OLD ENGLISH

- (7) hine he bewerað mid wæpnum [ÆIG 96.11]
'he defended himself with weapons'
- (8) ða behydde Adam hine & his wif eac swa dyde [Gen 3.9]
'and Adam hid himself and his wife did the same'

Intensifiers in Old English (*self/seolf/sylf*) were more or less used like *selbst* in German or their counterparts in ModE. In their adnominal use we find them particularly often combined with expressions for God, Jesus or the devil, i.e. with expressions for 'individuals' of high rank or great importance, cf. Farr (1905:19):

OLD ENGLISH

- (9) and hwæt Crist self tæhte and his apostolas on þære niwan gecyðnisse [ÆGenPref 37]
'and what Christ himself and his apostles taught on the new Testament'
- (10) þe þa com on þas woruld þurh ðone Hælend sylfne ... [ÆLet 4 1182]
'which then came into this world through the Saviour himself ...'
- (11) forðam þæt mæste yfel cymð to mannum þonne Antecrist sylf cymð [WHom 1b.12]
'for the worst evil comes to mankind when the Antichrist himself appears'

Such intensifiers could also be combined with personal pronouns in object position, where they indicated co-reference with a preceding subject unambiguously:

OLD ENGLISH

- (12) se Hælende sealde hine sylfne for us [ÆLet 4 1129]
'The Savior gave himself for us.'
- (13) Judas se arleasa þe urne Hælend belæwde for þam lyðran sceatte þe he lufode unrihtlice aheng hine selfne [Admon 1 9.25]
'Judas the disgraceful who betrayed our Lord for that wicked money that he loved unrighteously hanged himself.'
- (14) Hannibal ... hine selfne mid atre acwealde [Or 4 11.110.2]
'Hannibal killed himself with poison.'

As is shown by these examples, intensifiers in OE inflect like adjectives and manifest agreement with a preceding noun phrase (their focus). In the course of the historical development of English, intensifiers are combined and fused with the dative or accusative forms of personal pronouns. In many grammars, a series of adjectival forms and a series of nominal forms is distinguished, cf. (15) taken from

Faiß (1989). The hypothesis, originally attributed to J. Grimm, that the *-self* forms of the so-called nominal series result from reanalyzing *self* as an N is rejected very convincingly in Keenan (1996:25f.).¹ This hypothesis is meant to account for the existence of *miself/biself* and analyzes *mi* and *bi* as possessive adjectives which combine with Ns and hence also with *self*. According to Keenan, however, these forms are due to vowel reduction in unstressed syllables.

- (15) a. himself, herself, itself, themselves (adjectival forms)
 b. myself, yourself, ourselves, yourselves, herself (nominal forms)

These compound forms also came to be used as intensifiers in EMidE, thus replacing the old monomorphemic form *self* or *sylf*. Whether prosodic factors, influence from Romance (cf. *elle-même*), analogy or some other factor was responsible for this development is one of the many unsolved puzzles of the history of English. We will return to this point below. Note, however, that the resultant situation is by no means unique or even special among the world's languages. As pointed out above, a wide variety of languages (Celtic, Finno-Ugric, Turkic, Mandarin, Indic, etc.) use the same expressions both as intensifiers and as reflexive pronouns. In other words the target of the relevant change in English is a wide-spread property in the languages of the world:

- (16) MANDARIN
 a. Ta ziji hui lai.
 'He himself can come.'
 b. Zhangsan kanjian ziji.
 'Zhangsan is looking at himself.'

As a result of this compounding process, intensifiers were used without preceding pronominal foci, even though they did combine with nominal foci. Thus, to illustrate the relevant fact with examples from ModE, we find sequences like *the Duke himself*, but *himself* instead of *he himself*. Keenan (1996:28f.) points out that in the second version of *Layamon's Brute*, written about 50 – 75 years after the first version, all subject occurrences of *he self* are replaced by *he himself* or just by *himself*. The intensifier *self* fused with a pronominal copy of its focus and the resultant complex intensifiers with incorporated pronominal foci did combine with nominal foci in EModE, but not with pronominal ones. This process of incorporating a pronominal copy of a focus (*I saw the king self* ⇒ *I saw him-self* ⇒ *I saw the king himself*) is in many ways analogous to the development of clitic doubling in Spanish (*Lo vi al rey* – 'I saw him the king') or many Balkan languages. Such complex *self*-forms were also used in subject position:

- (17) a. MIDDLE ENGLISH
 Hymself drank water of the wel,
 As dide the knyght sire Percyvell [CT (Tale of Sir Thopas 915)]
 b. EARLY MODERN ENGLISH
 For it engenders choler, planteth anger,
 And better 'twere that both of us did fast
 Since of ourselves ourselves are choleric,
 Than feed it with such overroasted flesh. [Shakespeare, *The Taming of the Shrew* 4.1]

At this stage intensifiers and reflexive pronouns were, so it seems, neither distinguishable on the basis of their form or on the basis of their distribution. Relics of this situation can still be found in Hibernian English and several other varieties, where the following sentences are acceptable:²

- (18) a. Himself is not here today.
 b. It's himself is speaking today.
 c. How is yourself?

Such uses of *self*-forms invariably characterize the person referred to as being high in rank, in some way important ('the big boss') or simply salient in some situation and thus clearly fall under the analysis given above. That such a usage may also be ironically exploited is a fact hardly worth mentioning. Note that in ModE intensifiers may combine with a pronominal focus in subject position (*he himself, she herself*), but not in object position (**him himself*).³

From EModE (1500) on the modern system is established. Co-reference with an antecedent in the same clause or within some local domain is more and more, and in the end exclusively, signaled by compound *self*-forms (reflexive anaphors), whereas co-reference across clause boundaries is still expressed by personal pronouns:

- (19) a. John_i is ashamed of himself_i/him_j.
 b. John_i said that Mary is ashamed of him_i/*himself_i.

Thus we find a certain complementarity in the distribution of personal pronouns and reflexive anaphors in ModE, that is captured in Chomsky's well-known Binding Conditions: Anaphors are bound in their local domain, pronominals are free in their local domain (cf. Chomsky 1981).

In ModE intensifiers and reflexive pronouns are differentiated in their distribution. The complex intensifiers (with incorporated focus) are no longer permitted in argument positions without a preceding focus, except in non-standard dialects. In other words, examples like (17) are no longer possible in standard English and have to be replaced by *he himself* and *we ourselves* respectively. The overall effect of these changes is twofold: First of all, the distribution of intensifiers and that of reflexive pronouns is subject to syntactic constraints. Intensifiers occur as adjuncts to noun phrases or verb phrases, reflexive pronouns are only permissible in argument positions. Secondly, a certain complementarity between personal pronouns ('pronominals') and reflexive pronouns ('reflexive anaphors') is established. Reflexive anaphors are bound by an antecedent in a local domain, usually the same clause, which must also govern the reflexive, i.e. have a higher position in the relevant tree. This is to account for the fact that reflexives are excluded from subject positions. Personal pronouns never have an antecedent in the same clause, although they may express co-reference across clause boundaries.

Neither of these two syntactic constraints or distributional principles is without exceptions. The exceptions can roughly be described as follows: There are no reflexive pronouns in certain contexts where we would expect them and they seem to occur in contexts from which they should be excluded. The first type of 'exceptions' to the syntactic regularities mentioned above can be illustrated with examples like the following:

- (20) a. He looked about him.
 b. We have a whole week before us.
 c. John has many friends around him.
 d. John left his family behind him.
 e. John has a lot of passion in him.

In contexts such as these the old situation still prevails. A personal pronoun is used to indicate co-reference. These pronouns occur in temporal or local adjuncts and the relevant contexts are often referred to as the 'snake-sentences' because of the notorious example *Bill found a snake near him*. The phenomenon is well-known. What we do not find in the standard historical descriptions of English is an explanation for these facts. We will have to return to that issue below.

The other class of 'exceptions' to the syntactic regularities mentioned above are often referred to as 'untriggered reflexives' or 'creeping reflexives', the assumption being that reflexive pronouns are expanding their territory. The following examples are cases in point:

- (21) a. On behalf of myself and USAir, we would like to thank you for ...
 b. I think if somebody would have called and asked, both myself and my husband would have been willing to talk.
 c. It had been an unpremeditated act, that had surprised himself almost as much as it had evidently surprised her.
 d. This would be very difficult for Mary and myself.
 e. He [Zapp] sat down at the desk and opened the drawers. In the top right-hand one was an envelope addressed to himself. [D. Lodge, *Changing Places*, p. 62]

All of the preceding examples are authentic. Large numbers of such data can be found in Zribi-Hertz (1989), Parker et al. (1990), Staczek (1990), Baker (1995), König and Siemund (1998a). As far as standard English is concerned the following hierarchies are relevant for the acceptability of such structures: 1st and 2nd person *self*-forms are better than 3rd person forms, *self*-forms in object position are better than the corresponding forms in subject position, *self*-forms after prepositions are better than the relevant forms in direct object position:

- (22) a. 1st, 2nd person > 3rd person
 b. object > subject
 c. prep. object > direct object

If the disfavored option is chosen in all three cases the result is clearly unacceptable, the favored option chosen three times makes the result impeccable, with the other cases ranging in between. Note that it is not perfectly clear whether the *self*-forms in (21) should be analyzed as locally free reflexives (cf. Zribi-Hertz 1989), reflexive pronouns or as intensifiers without a preceding pronominal focus (cf. Baker 1995). As already mentioned, intensifiers can combine with a preceding pronominal focus in subject position (*he himself*), but not in object position (**him himself*). Given the historical development sketched above and given the meaning that the *self*-forms in (21) typically have, it is reasonable to assume that most, if not all of the so-called 'untriggered reflexives' are intensifiers without preceding pronominal heads, rather than reflexive pronouns. Again we will return to this point below.

4 The propagation of change

After having described the basic steps in the development of complex *self*-forms in English we would like to take a brief look at the propagation of the relevant changes through space and time. As far as space is concerned, not very much can be said, except that more older forms are found in the north than in the south and in the areas of Britain where Celtic languages are still spoken. An account of the development through time, by contrast, can be based on figures and statistics given in Keenan (1996).

It is a well-known fact, mentioned in all historical descriptions of English, that there were only modest beginnings in OE of using *self* in order to indicate that a personal pronoun expressed co-reference with a preceding subject. By 1500, however, locally bound *self*-forms had already overtaken bare pronouns as indicators of co-reference in a local domain. According to the statistics given in Keenan, out of 100 locally bound objects in the 1400's 17 were *self*-forms whereas there were 13 cases of pronouns used to express referential identity of two argument positions of a predicate. The remaining 70 cases are non-referential uses of pronouns (so-called 'pleonastic pronouns'). The number of locally bound *self*-forms is increasing rapidly in the subsequent centuries and approaches 100% around 1800. It is important to bear in mind that this rapid growth is due to two processes. On the one hand, there is a slow, but steady increase in *self*-forms used for local binding, on the other hand, the pleonastic pronouns die out very quickly after 1500. In other words, the sigmoidal form of the curve is mainly due to the disappearance of pleonastic pronouns. What we have to exclude from these figures are of course the so-called 'snake' sentences (cf. (20)). Moreover, it can be shown that reflexives with

self are earlier established in direct object position than in indirect object position. In the 16th and 17th centuries, plain pronouns can still be found as markers of co-reference in the position of indirect objects:

- (23) a. Not so common as commendable it is, to see young gentlemen choose them such friends with whom they may seeme beeing absent to be present, being a sunder to be conuersant, beeing dead to be alive. [E, p. 197]
b. I made me a large tent. [RC, p. 45]

Moreover, sentences such as (23) are still found in many regional varieties of English:

- (24) a. I'm gonna get me a gun.
b. We gonna have us a great time.

With such examples we have also touched upon the question of how the development of reflexive pronouns spread through various contexts. This is another question to which we will have to return in the following section.

5 Crucial questions

After this brief sketch of the main changes and the major steps in the development of complex *self*-forms in English, we can now turn to those questions that are hardly ever raised, let alone answered in the standard historical descriptions of English, the exception being again Keenan's comprehensive and detailed study (Keenan 1996):

- a) In which contexts did the development of reflexive pronouns start?
- b) Which meaning of the intensifier *self* was involved in this development?
- c) Why are reflexive pronouns in ModE only used in their referential function (i.e. as reflexive anaphors)? Why do English reflexives not have any of the other uses typically found for reflexives in the other Germanic, the Romance and the Slavic languages?
- d) Why was the monomorphemic intensifier *self* replaced by the compound form also used as reflexive pronoun? To what extent are the so-called pleonastic dative pronouns involved in that process?
- e) Which role did the pleonastic pronouns play in the development of reflexive anaphors?
- f) In how far does the historical account of the rise of reflexive pronouns explain the distribution of such pronouns as opposed to personal pronouns in ModE?
- g) How did the generic reflexive pronoun *oneself* develop? How is it used in ModE?

5.1 Original syntactic and semantic motivation

For languages to develop a distinction between personal pronouns ('pronominals') and reflexive anaphors at least for the third person is to be expected given the semantic distinction between these two subclasses of function words as markers of co-reference and disjoint reference in a local domain. Minimal pairs like the following clearly differ in meaning and are typically differentiated in languages:

- (25) a. John admires him.
b. John admires himself.

It is therefore not surprising that English (and also Afrikaans) should have developed such a distinction. On the other hand, Frisian has preserved the situation also found in OE: plain pronouns are used to do double duty, even if intensifiers can be used to disambiguate. The question of initial actuation, i.e. the question under which conditions a specific linguistic change is triggered, is still a major puzzle.

zle. What can be investigated with a good chance of success is the question in which contexts a specific change started.

As far as the development of reflexive pronouns is concerned, it is quite plausible to assume that the differentiation of co-referent and disjoint readings through the addition of the intensifiers *self* to pronouns began in argument positions. One piece of evidence for this assumption is provided by the so-called 'snake-sentences', cf. (20). The plain pronouns that express co-reference in these examples all occur in local or temporal adjuncts. In object positions only reflexive anaphors can be used as markers of co-reference. The state in the development of reflexive pronouns represented by ModE clearly suggests therefore that co-arguments were treated differently from adjuncts. Further support for our assumption concerning the beginning point of the development of reflexives comes from a general pragmatic principle proposed by several linguists for the unmarked interpretation of pronouns. Farmer and Harnish (1987), for example, propose a 'Disjoint Reference Presumption', namely "that the arguments of a predicate are [preferentially] intended to be disjoint, unless marked otherwise" (1987:557). Such a specific marker signaling the non-stereotypical, marked situation is the intensifier or the doubling of the pronoun also used in some languages to indicate co-reference (cf. Edmondson 1978). What we have here is yet another instance of a typical markedness situation, where languages can leave the opposition totally unmarked (as in OE). If, however, the opposition is marked, it is invariably the co-reference situation that is clearly identified. The origins of such a presumption are left unclear, but it is certainly plausible to assume that "the prototypical action – what is described by the prototypical transitive clause – is one agent acting upon some entity distinct from itself" (Levinson 1991:127).

This, however, is not the whole story. In addition to the 'Disjoint Reference Presumption' an important semantic distinction seems to have played a major role in the rise and development of reflexive pronouns in English: the distinction between preferentially other-directed and preferentially non-other-directed (=self-) activities, or more generally, situations.⁴ This distinction plays an important role for the coding of co-reference in the languages of the world. In languages without reflexive pronouns it is primarily a verb expressing a preferentially other-directed activity that needs an intensifier to express co-reference. All activities of grooming, as expressed by verbs like *wash*, *shave*, *dress*, *shower*, etc. are prototypical instances of activities that are not other-directed (i.e. self-directed) and it is therefore not surprising that they are not expressed by verbs with reflexive pronouns or only optionally so in ModE and many other languages. Exactly the same semantic principle is responsible for the fact that we are less likely to use an intensifier in German sentences like (26) than in sentences like (27):

(26) GERMAN

- a. Karl verteidigte sich nur. – 'Karl was only defending himself.'
- b. Karl bereitet sich vor. – 'Karl is preparing himself.'

(27) GERMAN

- a. Karl hat sich selbst beschuldigt. – 'Karl has accused himself.'
- b. Karl liebt sich selbst am meisten. – 'Most of all Karl loves himself.'

In contrast to German, the use of an intensifier is obligatory in the Swedish translations of (27), but not in those for (26). For all these differences the semantic distinction mentioned above seems to be relevant. There are certain activities or states that are typically other-directed: We attack, accuse, love and hate others. Grooming, defending, feeding, by contrast, is typically non-other-directed. Only very young children and the elderly are dressed or washed by others. Another clear contrast of this kind is provided by adjectives, cf. *to be proud*, *to be ashamed* vs. *to be jealous*, *to be fond of*. I can only be proud of achievements that are either my own or achievements of persons somehow related to me, people I could subsume

under an inclusive *we*, i.e. my family, my team, my colleagues. Jealousy, by contrast, is other-directed, away from a person, towards the competitor. Interestingly enough, the French counterparts of *proud* and *jealous* function differently in connection with co-referent interpretations of *lui*, as is pointed out by Zribi-Hertz (1995:346ff.). In combination with *fier*, *lui* may express co-reference, whereas an intensifier must be added to *lui* in order to force the co-referential interpretation after *jaloux*:

(28) FRENCH

- a. Pierre_i est jaloux de lui_{i/j}/lui-même_i.
'Pierre is jealous of him/himself.'
- b. Pierre est fier de lui_{i/j}/lui-même_i.
'Pierre is proud of him/himself.'

Precisely the same semantic principle can be evoked to explain why *defense* in the following example can be interpreted reflexively whereas *attack* cannot:

- (29) a. John's defense was good. (can mean 'John defended himself.')
- b. John's attack was vicious/good. (cannot mean 'John attacked himself.')

On the basis of such comparative evidence we may also hypothesize that intensifiers were primarily added to object pronouns in those cases where a verb expressed an other-directed activity. In such cases a co-referential interpretation of the plain pronoun was the disfavored, marked option and therefore needed a specific marker. Our assumption is partly confirmed by Farr's observation that the intensifier is never necessary "except with one class, verbs of bodily harm *acwellan*, *ahon*, etc., which always take the compound reflexive", i.e. invariably signal a co-referential interpretation of a pronoun by a following *self* (Farr 1905:25). Doing bodily harm is, of course, a prototypical case of other-directed activities:⁵

(30) OLD ENGLISH

- ac heo lyfde sceandlice swa swa swin on meoxe and mid healicum synnum hi sylfe fordyde [ÆIS III.1.528]
'but she lived shamefully, like pigs on a dunghill; and was destroying herself by deadly sins'

On the basis of all these facts it seems reasonable to assume that it was the necessity to overtly mark an unexpected co-referential interpretation of co-arguments as well as the necessity to overtly indicate an unexpected co-referential interpretation for other-directed activities which provided the beginning point for the use of intensifiers after object pronouns and thus for the development of reflexive pronouns.

5.2 The relevant meaning of *self*

One of the questions that is hardly ever raised in discussions of the historical development of reflexives in English is the question of how the meaning of a modern reflexive pronoun as a marker of co-reference in a local domain could have been derived from the meaning of a plain pronoun, which – as we saw – was compatible with both co-referent and disjoint interpretations, and the meaning of the intensifier *self*. If this question is discussed at all, the relevant meaning of *self* is either described as 'contrastive and emphatic' or paraphrased by 'the same', 'no one other than'. The first suggestion ('emphatic') is no more than a label for a problem rather than a solution and cannot be taken seriously. The latter suggestion is supported by the fact that *self* in OE may indeed express identity, just as *derselbe* in German, *idem* in Latin or *le même* in French:

(31) OLD ENGLISH

- a. on ðam sylfan stede – 'at the very same place' [PPs 83.5]
- b. in ðære seolfan nihte – 'in the same night' [Bede 4 24.338.31]

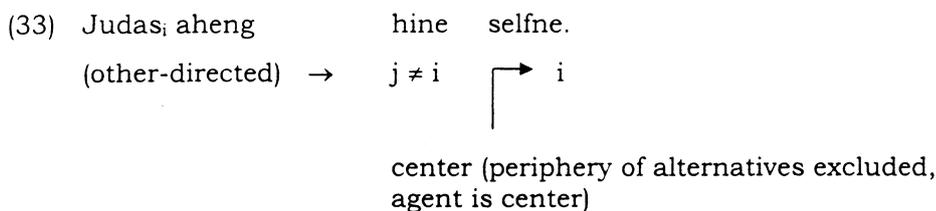
What these and other examples cited in the relevant literature suggest, however, is that this meaning is only found in connection with the attributive, pre-nominal use of *self*, a situation which is again parallel to that found in French and German. But even if this meaning of *self* could also be shown to occur in post-nominal position, it could never provide a suitable basis for the development of reflexive pronouns and for the compositional derivation of their meaning from that of a plain pronoun and identity. Consider the following example:

(32) OLD ENGLISH

- a. Ne lufað se hine selfne se ðe hine mid synnum bebint [ÆCHom I 23 332.31]
 'he who loads himself with sin does not love himself'
- b. he ... hiene selfne ofslog [Or 4 166.23]
 'he slew himself'

As was pointed out above the plain pronouns in OE are open both for a co-referential and a disjoint interpretation. Given this fact, how can a referentially indeterminate pronoun and an adjective expressing identity ('the same', 'no one other than') combine to a clear signal of co-reference in a local domain? This could only be the case if the referential dependence of the pronoun was established independently of the intensifier. It is the intensifier, however, that makes the co-referential interpretation more likely.⁶

Our analysis of the relevant development is again based on the analysis given above. Adnominal intensifiers relate the referent of their focus, i.e. of the preceding noun phrase, to a set of alternatives and characterize those alternatives as the periphery, entourage, etc. of a center constituted by the referent of the focus. Let us apply these notions to examples like (32), where – in contrast to cases like (12) – the co-referential interpretation is not clearly provided by world knowledge. The manifestation of the relationship between center and periphery relevant for (32) is a more abstract, grammatical version of the fundamental idea. In a situation of killing the activity is typically directed away from an agent to other persons and the same is true, *mutatis mutandis* of a situation of loving. In such situations the center is clearly the agent or the experiencer, the periphery being the persons towards whom such activities or feelings are directed. Given that the relevant situations are instances of conventionally other-directed activities and emotions, the more likely interpretation for the relevant sentences without intensifiers would be a disjoint interpretation for the plain pronouns. What the addition of *self* does is to signal that the referent of the object pronoun is the center rather than the periphery. In other words the referent is the agent in (32b) and the experiencer in (32a). The compositional interpretation of a sentence like (32a) can thus be summarized by the following diagram:



So far we have assumed that it is the adnominal use of intensifiers that underlies the development of complex anaphors. However, it is also conceivable that this process was based on the adverbial exclusive use and there are indeed various facts which support such an analysis. Note, first of all, that in languages with morphologically invariant intensifiers the distinction between the adnominal use and the adverbial exclusive use is neutralized in certain context. The sentence in (35) is a possible answer to either question in (34).

GERMAN

- (34) a. Wen hat Müller ruiniert? – 'Who did Müller ruin?'

b. Wer hat Müller ruiniert? – ‘Who ruined Müller?’

(35) Müller hat sich selbst ruiniert. – ‘Müller ruined himself.’

The intensifier *selbst* in (35) can either be adjoined to the reflexive pronoun *sich* and thus be an instance of the adnominal use or it can be adjoined to the VP and thus instantiate the exclusive adverbial use. Interestingly enough, the relevant distinction is also neutralized in languages which do not differentiate between intensifiers and reflexive anaphors, like ModE. Languages like Russian, on the other hand, where intensifiers agree with their focus in case, do differentiate the two uses. In contrast to the adnominal *sam* in (36a), which is adjoined to the reflexive pronoun and therefore coded in the accusative case, the exclusive adverbial *sam* in (36b) appears in the nominative case.

(36) RUSSIAN

a. Ivan udaril somogo (ACC) sebja. – ‘Ivan beat himself.’ (adnominal)

b. Ivan udaril sam (NOM) sebja. – ‘Ivan beat himself.’ (adverbial)

In the light of such facts, observations made by Farr (1905) and Keenan (1996) acquire a new significance. Both Farr and Keenan point out that the OE intensifier *self* frequently occurs as part of the VP in the nominative case. For Keenan it is the combination of such nominative forms of *self* with pleonastic pronouns in the dative which led to the development of complex reflexives in English, but as observed by both Farr and Keenan, a nominative *self*-form in the verb phrase was by no means restricted to such environments:

(37) OLD ENGLISH

a. hie hire self gecyð þæt heo nanwuht ne bið [Boe 20.47.7] – ‘She told herself that she was nothing.’

b. Gif he losige, & hine mon eft gefo, forgielde he hine self a be his weregilde [LawAf 1 7.1] – ‘If he escapes and then is captured, he may ransom himself with his money’

Further support for the assumption that the exclusive adverbial use of intensifiers may play a significant role in the development of reflexive anaphors comes from languages which have different intensifiers for the adnominal use and the adverbial use. Japanese and Lebanese Arabic are cases in point. In Japanese it is the adverbial intensifier *jibun* rather than the adnominal *jishin* that is also used as reflexive marker:⁷

JAPANESE

(38) Taro-wa jibun-wo semeta.
Taro-NOM self-ACC criticised
‘Taro criticized himself.’

(39) Taro-wa jibun-de kuruma-wo arrata.
Taro-NOM self-INSTR car-ACC washed
‘Taro washed the car himself.’

Finally, evidence from first language acquisition shows that the reflexive function and the adverbial exclusive function of *self* are acquired almost simultaneously and that it is often difficult to decide which of the two meanings is intended (cf. König and Siemund 1998b).

These and similar facts suggest that adverbial exclusive intensifiers may have played a significant role in the development of reflexive anaphors, in addition to adnominal intensifiers or even exclusively so. In order to give a plausible reconstruction of the relevant processes we will base our argument on examples from German. Even though German lacks the unspecified bindable expressions (UBEs)⁸ of OE, it is much more similar to OE than is ModE. Suppose the contexts that were particularly relevant for the development of reflexive anaphors were contexts of neutralization like (34) – (35). As a starting point, let us therefore assume a context where the subject is questioned, but verb and object are contextually given:

(40) Wer hat Müller ruiniert? – ‘Who ruined Müller?’

Let us further assume that there are no pronouns available in German and that proper nouns are the only means of reference to persons. Under these conditions, the two NPs in the following answer to the question in (40) will preferentially be interpreted as non-co-referential. They can receive a co-referential interpretation if the first occurrence of Müller is e.g. assumed to stand for the head of a company and the second for the company itself.

(41) Müller hat Müller ruiniert. – ‘Müller ruined Müller.’

However, when we add the adverbial exclusive intensifier to this example, the co-referential interpretation appears to be favored, even without additional stipulations. In other words, the intensifier functions as a reflexivizer.⁹

(42) Müller hat Müller selbst ruiniert. – ‘Müller ruined Müller himself.’

Note that this reconstruction is fully compatible with our analysis of the semantic contribution that adverbial exclusive intensifiers make to the meaning of a sentence. As outlined in section 2, their meaning comprises the following two components: (i) focusing of the agent subject and thus evoking as well as exclusion of alternative agents and (ii) characterization of the agentive subject as maximally affected. In the context of a *wh*-question like (40), the subject constituent is focused in the answer and this constituent also provides the new information. Given that exclusive adverbial intensifiers exclude alternative agents for a given event whose patient is given, they may also provide the basis for expressing surprising co-reference between a given patient and an agent. Moreover, the characterization of the agent as maximally affected is necessarily satisfied if we construe agent and patient as being co-referential. To sum up, what this alternative analysis shows is that either the adnominal intensifier or the adverbial exclusive intensifier, and maybe even both, can plausibly be assumed to have been involved in the development of complex *self*-forms in English.

As discussed above, it is reasonable to assume that the compounding of pronoun and intensifier started in the third person because it is here where we find referential ambiguity of the pronoun. We are therefore required to account for the extension of the complex reflexive to first and second person, which is a step that, from a functional point of view, need not have been taken. As a matter of fact, many languages (German, Scandinavian, Romance, etc.) only have a reflexive for the third person and use personal pronouns for first and second person. Penning (1875:13) as well as several subsequent studies assume that this extension happened due to analogy: “from the third person this usage was naturally transferred to the first and second persons”, and although this can hardly count as a functional explanation, the assumption of a conceptual urge for paradigmatic homogeneity does not seem entirely implausible. Notice, at least, that this development conforms with the typological universal discussed in Faltz (1985), according to which reflexive marking in the first and second person presupposes reflexive marking in the third person, but never the other way round.¹⁰

5.3 Referential and non-referential uses of reflexive pronouns

In this section we will discuss the question why ModE does not have any of the other uses that reflexives also may have and indeed typically have in Germanic, Romance and Slavic. In other words, how can our account explain that reflexive pronouns in English are reflexive anaphors, i.e. confined to the referential use in which they express co-reference with an antecedent in a local domain? Starting from such a use reflexive pronouns may develop a wide variety of uses in which they function essentially as devices of derived intransitivity. The most typical of these uses are described by the following examples taken from German and Spanish (cf. Haspelmath 1990; Kemmer 1993):

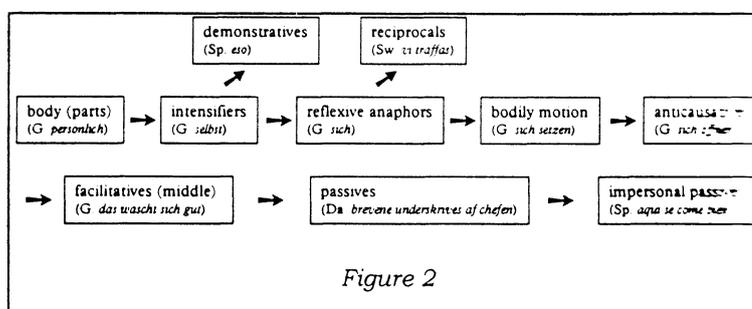
(43) GERMAN

- a. Die Professoren bekämpfen sich. (reciprocal) – ‘The professors fight one another.’
- b. Paul erhob sich. (bodily motion) – ‘Paul got up.’
- c. Die Erde dreht sich um die Sonne. (anticausative/ergative) – ‘The earth circles around the sun.’
- d. Dieses Hemd wäscht sich gut. (middle/facilitative) – ‘This shirt washes well.’

(44) SPANISH

- a. Se venden coches usados. (passive) – ‘Used cars for sale.’
- b. Aquí se habla español. (impersonal passive) – ‘Spanish spoken here.’

The historical and implicational connections between these extended uses of reflexive pronouns as intransitivizers are reasonably well-understood. They can be represented by the chain of grammaticalization depicted in Figure 2. This chain does not only represent typical and widely attested historical extensions



in the use of reflexive pronouns, but also typological connections between the existence of certain uses in a language. Read from left to right it describes the typical order in the historical development of reflexive pronouns across languages. Read from right to left, it states that if a language has a certain use of the reflexive at some point to the right, it will also have all uses up to some point further to the left.¹¹ German manifests the facilitative use of reflexives and all uses to the left up to and including reflexive anaphors, Spanish also has the impersonal use and thus all uses represented in the diagram. English, by contrast, has only the referential use (reflexive anaphors), but none of the others. This restriction seems to be very clearly connected with the fact that reflexive pronouns in English are identical in form to intensifiers. All of the languages examined so far in our project which manifest this identity (Turkish, Arabic, Lezgian, Mandarin, Japanese, Korean, Bengali, etc.) have none of the intransitivizing uses of reflexives. We can therefore formulate the following general hypothesis:

- (45) If a language uses the same expression for intensifiers and reflexive anaphors, it manifests none of the extended uses of reflexive pronouns as markers of derived intransitivity.

An explanation of this correlation may reasonably be based on the time depth in the development and existence of reflexive pronouns. As was shown above, reflexive pronouns in English are relatively young. They are therefore weakly grammaticalized and thus have retained most if not all of their original morphological and semantic substance. The processes of grammaticalization that typically lead to the extended uses described above and also to morphological reduction and attrition have not been operative in the history of English. The so called ‘strong’ reflexives of English are only weakly grammaticalized.

An alternative analysis could make reference to the meaning of intensifiers. As will be shown in the subsequent section, intensifiers always enforce a referential interpretation of the NP with which they are in association. Since the derived uses of reflexives are typically non-referential, this could be the reason why *self*-reflexives do not extend their distribution.

5.4 From *self* to *x-self*

In section 5.2 above we argued that there are good reasons to believe that the source of the ModE compound reflexives must be sought in those object pronouns

of OE which were referentially ambiguous and to which the intensifier *self* was systematically adjoined in order to co-index them with the subject. This view is widely accepted in the literature (Penning 1875; Farr 1905; Mitchell 1985). What our analysis mainly contributes to this discussion is to make clear which of the three possible meanings of the intensifier was involved in that process and how the meaning of the resulting expression can be derived compositionally. By far more puzzling and intricate is the question why the original monomorphemic intensifier *self* was abandoned in the development of English and came to be replaced by the complex form *x-self*, and to date no fully convincing explanation for this process has been put forward. Unfortunately, we too are not in a position to offer a solution to this problem and will therefore restrict ourselves to summarizing the main arguments brought forward so far and to discussing their validity.

To begin with, simple analogy may be held responsible for this development. We have already seen that it is not entirely unconvincing to attribute the extension of the complex reflexive from third to first and second person to analogy and a similar conceptual struggle for paradigmatic homogeneity may be assumed to underlie the development of the complex intensifier. The snag, however, is that intensifier and reflexive do not stand in paradigmatic opposition and many languages (German, Russian, Italian) show that these expressions need not be identical, even though the identical coding of reflexive and intensifier is a widespread feature in the languages of the world. In addition, general insights from grammaticalization theory predict that intensifiers form the basis for the development of reflexive anaphors, but not the other way round (cf. Figure 2 above). Finally, note that a monomorphemic intensifier peacefully coexists with a complex reflexive in Afrikaans (cf. Donaldson 1993), in spite of the fact that the two expressions are morphologically related:

(46) AFRIKAANS

- a. Elke ma moet haarself die volgende afvra.
'Every mother should ask herself the following.'
- b. Sy het die rokkie self gemaak.
'She made the dress herself.'

A more substantial explanation for the rise of complex intensifiers, to which also Mitchell (1985:188ff.) appears to subscribe, is offered in Penning (1875), who argues that dative pronouns used pleonastically, which can be found in abundance in OE and MidE, had a major stake in this development. The bulk of these pronouns occurs with verbs of motion, rest, posture, fear, saying, knowing, thinking and Penning regards them by and large as dysfunctional because their "presence leaves the sense of the sentence nearly unaltered" [p. 22]. The important point for his line of reasoning is that these dative pronouns and the intensifier, albeit in the nominative, can quite often be found in sequence:

(47) OLD ENGLISH

- a. He næs na ofslagen, ac he him sylf gewat, ... [ÆLet 4 661]
'He was not slain, but he departed (died) on his own ...'
- b. 7 he sende of his mannan to þissum lande. 7 wolde cuman him sylf æfter [Chron (E) 1087.60]
'and he sent his men to that country and wanted to follow later on himself'

Although this observation is empirically correct, it cannot in itself be accepted as a sufficient explanation for the fusion of pronoun and intensifier and consequently Penning's motivation for this process remains relatively weak: "as this dative on account of its pleonastic nature forms no integral part of any other part of the sentence, it is quite natural that it gradually lost its original signification and became closely connected with „seolf“." [p. 22].¹²

Farr (1905:42) takes exception to this analysis mainly on the grounds that complex intensifiers occur systematically while verbs taking pleonastic datives are still

an active construction. They do not occur earlier with the relevant verb classes and neither can they be found more frequently with them. Moreover, these *self*-forms also occur behind pronouns that are not co-indexed with the subject. Against the background of these observations he argues that pleonastic dative and the adjacent intensifier should be analyzed as two separate constructions. The dative pronouns are triggered by certain verbs according to established rules quite independently of the adjacent intensifiers. For these, in turn, there was an option to occur in non-juxtaposed position to the NP with which they were in association. It is quite obvious that the non-juxtaposed *self*-forms are intensifiers in their adverbial use. Judged against the background of our classification of intensifiers as outlined in section 2, (47a) is a clear example of an adverbial exclusive use and the most likely interpretation of the intensifier in (47b) is adverbial and inclusive. Note that these intensifiers can typically be found in the nominative and do not agree with the pronoun in case even in documents which were written in times when writers watched their cases carefully, as e.g. Ælfric (cf. Keenan 1996:15). According to Farr's analysis, the occurrence of intensifiers right-adjacent to pleonastic dative pronouns is the result of unrelated syntactic rules.

As for the origin of the pronominal head found in ModE complex intensifiers, Farr holds case syncretism responsible for its emergence. Given that the intensifier could occur in distant position from its head NP, the loss of case endings may have blurred the relation between the two and subsequently "... the non-juxtaposed *self* of the Nom. lost its power of standing alone. [...] It became necessary then to repeat the subject as a reinforcement to *self*." [p. 42].

Although it appears somewhat difficult to motivate this analysis and is easily possible to produce facts that argue against it (just notice that Germ. *selbst* can occur non-juxtaposed without an additional pronominal copy), we find Farr's idea to consider pleonastic dative and adjacent intensifier as independent structures fully convincing, and can even produce some additional facts in support of it. Note first of all that the verbs taking pleonastic datives by no means form an amorphous group. Authors have used this label as a cover term for cases of inherent reflexivity (mainly in connection with psychological predicates, cf. (48)), beneficiaries ('*dativus commodi*', cf. (49)) and objects after verbs of bodily motion, which seem to straddle the line between reflexive anaphors and purely grammatical markers of derived intransitivity (50).¹³

OLD ENGLISH

(48) a. ... *geswicon þa þære fyrding. & faerde aelc mann him ham* [Chron (E) 1016.8]
'... (they) abandoned then the expedition and every man went home'

b. *he him ondræt his deapes symble* [ÆIS (Ash Wed) 86]
'He will ever dread his death.'

(49) *wineleas wonsælig mon genimeð him wulfas to geferan* [Max I 146]
'The friendless unfortunate man takes wolves as companions.'

(50) *and stod him under þam treowe* [Gen 18.8]
'he stood under the tree'

As a matter of fact, from a cross-linguistic perspective the distribution of pleonastic pronouns in OE seems quite familiar and resembles in large parts the one of non-referentially used reflexive pronouns in German, Romance, etc. and at least some of these occurrences can be explained as a consequence of reflexive markers entering the path of grammaticalization depicted in Figure 2 above. To assume that OE *self* could be construed with pleonastic datives and that they eventually fused into one complex expression is unlikely because, due to their semantics, intensifiers are restricted to interacting with referential NPs. This is clearly demonstrated by the following pair of sentences where the intensifier in combination with a non-

referential indefinite description (opaque NP) is ungrammatical. The above pleonastic pronouns, however, are strictly non-referential.

- (51) a. The general himself ordered the sinking of the fleet.
b. *They are seeking a general himself.

Contrastive evidence from German (and many other languages with non-referential reflexives) yields a similar argument. It is certainly no accident that only referentially used reflexives allow modification by the intensifier. This is why (52b) cannot be interpreted as 'Paul was afraid of himself.'

- (52) GERMAN
a. Paul kritisierte [sich selbst].
'Paul criticised himself.'
b. *Paul fürchtete [sich selbst].
'Paul feared himself.'

Nevertheless, the intensifier following the reflexive in cases like (52b) is not necessarily ungrammatical; it is only so when in association with the reflexive, i.e. in its usage that we have referred to as adnominal. Intensifiers that are used adverbially are not excluded from occurring right adjacent to non-referential reflexives, however, these are not in association with the reflexives, but with the relevant subjects:

- (53) GERMAN
a. Paul fürchtete sich selbst.
'Paul was afraid himself.'
b. Sie stellte sich selbst neben ihn.
'She stood herself next to him.'

In sum, Farr (1905) has a strong point in arguing that "in Anglo-Saxon the [pleonastic] pronoun is still felt as a Refl. Dat." and that the intensifier "is emphasizing the Nom. noun or pronoun, with no consciousness of the two forming a compound" [p. 26].¹⁴ Hence, concerning the development of complex intensifiers in English, pleonastic dative pronouns are no more than a red herring.

However, this brings us back to where we started from because now that we know what did not contribute to the emergence of complex intensifiers, we are still in need of a convincing explanation. Another proposal occasionally found in the literature makes influence from Romance responsible for this development. As is well known, English was virtually inundated by French from 1066 onwards and there the intensifier (*lui-même*) is strikingly similar to the one found in ModE.¹⁵ This proposal is refuted in Farr (1905:41) who argues that complex intensifiers also occur in documents for which the assumption of French influence is highly unlikely. Hence, it appears that we have to content ourselves with the conclusion that the historical development of English still poses intricate problems which have to await a final solution.

In order to finish the present discussion in a positive vein, let us finally discuss the question why pleonastic dative pronouns disappeared with the advent of EModE. Here, at last, a convincing explanation can be put forward and basically two lines of argumentation are feasible. According to Keenan (1996:36) it is the emergence of Principle B of the Binding Conditions "Pronominals are free in their governing category" (cf. Chomsky 1981:188) that forced the dative pronouns to disappear. We, by contrast, believe that the newly developed complex anaphors are to blame. When they took over the territory of personal pronouns used as reflexive anaphors, the semantic link between the referential and non-referential uses of these pronouns was severed and the loss of the referential uses entailed the loss of the non-referential uses. The complex reflexives of ModE, however, either have too much semantic substance to have proceeded significantly on the path of grammaticalization given in Figure 2 above or some semantic factor, which must be clearly

linked to their formal identity with intensifiers, impedes the development of non-referential uses.

5.5 The role of pleonastic pronouns for the development of reflexive anaphors

In section 5.1 we argued that the development of complex anaphors started on referentially ambiguous object pronouns to which *self* could be added in order to resolve the ambiguity. A very different view of the historical development of reflexive anaphors is presented in a recent study by E. Keenan (1996), who argues that both the reflexive anaphors of ModE as well as the formally identical intensifiers derive historically from a fusion of pleonastic pronouns in the dative case and the original intensifier *self* in the nominative. Following Farr (1905) he assumes that pleonastic datives followed by nominative *self*-forms are the product of two independent processes, namely (i) the use of nominative *self* in the predicate (our adverbial *self*) and (ii) the use of non-referential dative pronouns ('non-theta datives' in Keenan's terminology). According to Keenan, the creation of anaphors proceeded along the following two steps.

Starting at around 1000 AD sequences of dative pronouns and nominative *self* came to be interpreted as semantic units. Keenan takes 'contrast' as the basic contribution of *self* and assumes that pleonastic datives heighten the involvement of the subject. The overall contribution of sequences of the two expressions can therefore be described as "contrast & heighten the involvement of the subject of the predicate you are governed by" [p. 16]. His main support for this analysis is that these two predications are distinct but compatible.

In a second step dative pronouns followed by *self* in the nominative become a phonological word and later on also a syntactic unit, i.e. a constituent. This process is completed by around 1275. According to Keenan, it is due to *inertia* that this new complex expression occurs in the position of nominative *self* and also in places where contrastively interpreted dative/accusative pronouns used to be found.¹⁶ The complex *self*-forms take over both the distribution and the meaning of their components. Based on the distribution of their components, the complex *self*-forms come to be used both as intensifiers and as reflexive anaphors. Eventually it is also assigned a theta role and can occur in argument positions. In the course of subsequent centuries *self* and later also the use of pleonastic pronouns die out.

This account, whose basic outlines are summarized above, offers an explanation both for the development of reflexive anaphors and for that of the formally identical intensifiers. A further advantage of that account over our analysis is that it includes the restructuring of the Old English system for marking inherent reflexivity. We do, however, have objections against the following points:

- a) Keenan does not have a very clear idea as to how the meaning of intensifiers should be analyzed. The description as 'contrastive' captures the fact that the focusing with which intensifiers interact evokes alternatives, but neglects another important aspect of their meaning.
- b) We find it problematic to assume that adnominal intensifiers could occur inside the predicate, or be moved into it as a result of 'floating', without change of meaning. If the assumption is correct that *self* was more or less used like its counterparts (Germ. *selbst*, Norweg. *selv*, etc.) in other Germanic languages, an intensifier with nominative case in the predicate was an instance of an adverbial use.
- c) If the pronouns that provide the basis for the development of reflexive anaphors were all pleonastic and merely expressed heightened involvement of the subject and if a following *self* evoked alternatives for the referent of the subject, it is not clear how such a situation can give rise to the development of reflexive ana-

phors, i.e. of markers of co-reference between co-arguments. True pleonastic pronouns and a following *self* were signals of local binding at a certain stage, but their meaning and function was very different from that of markers of co-reference in a local domain in Modern English.

- d) If – as we assume – Old English had developed inherent reflexivity for certain verbs (motion, resting, knowing, perception, fear), expressed by personal pronouns, then it is difficult to imagine that these redundant pronouns, which were probably used as purely grammatical signals of derived intransitivity, could play a role in the development of reflexive anaphors. If pleonastic pronouns did play any role, it was probably that subset with the role of a beneficiary.
- e) As outlined above, Keenan assumes that pleonastic datives heighten the involvement of the subject, that intensifiers add contrast and that both meaning components enter into the contribution of the resulting expression. This analysis predicts that ModE intensifiers in all three uses heighten the involvement of the NP with which they are in association. However, the assumption of heightened involvement cannot plausibly be maintained for the adnominal use of ModE *x-self* (cf. *I enjoyed the trailer but I didn't like the movie itself.*) and also for the adverbial uses it rather is an effect and not the basic contribution. Moreover, occurrences of OE adverbial *self* alone arguably heighten the involvement of the relevant NP referent: *forðæm ic hit no self nauht ne ondræde* [Boe 20.47.5] – 'I do not fear it myself.'
- f) Similarly, the pleonastic pronouns of OE were always co-indexed with the local subject, i.e. they were locally bound. Keenan's prediction hence would be that all complex *self*-forms of ModE are strictly locally bound. However, there are numerous examples of ModE *self*-forms which do not take local antecedents: ... *somehow the gap that had recently formed between herself and Harry didn't let her say this to him.* [J. le Carré, *The Tailor of Panama*, p.144]

It is for these reasons that we did not follow Keenan's account. However, we do not want to entirely exclude the possibility that the pleonastic pronouns found in OE or some subset thereof participated in the creation of ModE complex *self*-forms.

5.6 The distribution of *self*-forms in ModE

Why it is that the situation found in OE persists in the so-called 'snake-sentences' has already been explained. If the use of the intensifier after an object pronoun started as a strategy to invalidate the Presumption of Disjoint Reference for co-arguments, it follows that reflexive forms do not develop in adjuncts. In contexts such as these English differs from languages with strongly grammaticalized reflexives such as German:

- (54) a. She pushed the cart in front of her.
 b. Sie schob den Wagen vor sich her.

In addition to lacking reflexives in cases where we would expect them, ModE also manifests the problem of using reflexive pronouns, or perhaps we should say '*self*-forms', in cases where they are unexpected, judging on the basis of the regularities found in most other European languages. To explain such untriggered or creeping reflexives we first of all have to be aware of the fact that the fusion between plain pronouns and intensifiers in MidE and the subsequent restrictions imposed on the combination of intensifiers with pronominal heads (foci) in non-subject positions amount to a neutralization of several structures clearly differentiated in languages like German:

- (55) a. The director regarded himself in the mirror.
 b. Der Direktor betrachtete sich im Spiegel.

- (56) a. He was reluctant to admit even to himself that he had no more moves left.
 b. Er zögerte, auch nur sich selbst einzugestehen, daß ...
- (57) a. I think Bob sees himself in her. He sees something that reminds him of himself.
 b. ... Er sieht etwas, was ihn an ihn selbst erinnert.

These examples clearly show that it is completely inappropriate to subsume all *self*-forms without a preceding noun phrase under the category 'reflexive pronoun'. In fact it is tempting to analyze all untriggered reflexives, i.e. all *self*-forms without a preceding nominal focus, as intensifiers with incorporated pronominal focus. Such a view has great semantic plausibility, since the relevant forms typically introduce the relevant alternatives in the context:¹⁷

- (58) a. There are groups of people like yourself.
 b. This paper was written by Mary and myself.
 c. Mary wondered if it could happen to anyone but herself.

The restrictions for such forms mentioned in (22), too, are easy to explain, given our semantic analysis of adnominal intensifiers. As a result of the special role speaker and hearer have in a verbal interaction, they are more likely to be chosen as center than a non-speaker or non-hearer. The greater acceptability of untriggered reflexives in object as opposed to subject position has to do with the syntacticization of reflexive pronouns in standard English after the 17th century. Despite the strong evidence for the very simple explanation offered here for the meaning and use of untriggered reflexives, we do not want to completely exclude the possibility that some of the relevant forms do not admit of an analysis as intensifiers with incorporated pronominal foci. It is pointed out in many of the relevant studies that some examples do not have the requisite contrastive meaning. The following examples are cases in point (cf. Zribi-Hertz 1989, 1995; König and Siemund 1998a):

- (59) a. John_i's face turned red despite himself.
 b. John_i couldn't resist the hunger for revenge which filled himself.
 c. While looking at the still lake, John_i distinctly heard a voice whispering within himself: 'life is wonderful'.
 d. Slowly, strangely, consciousness changes, and Petworth_i can feel the change taking place within himself.

In cases such as these an analysis of the *self*-forms as intensifiers without heads is semantically implausible, since no possible alternatives to the person referred by *him* is given in the verbal or non-verbal context. Moreover, if we use a translation into German as a test we get *ihn* (59b) and *in ihm* (59c,d) as translation, rather than the corresponding expressions with intensifiers. As far as we can see, such examples are a clear minority in the long lists of examples given as examples of creeping reflexives in the literature. Most of these forms are easily analyzable as intensifiers with incorporated pronominal foci. Because of examples like (59), however, we cannot completely exclude the possibility that in addition to the structural constraints captured in Chomsky's Binding conditions, we also need something like the discourse principles formulated in Zribi-Hertz (1989) to account for the distribution of reflexive pronouns in ModE.

5.7 The development and distribution of *oneself*

Of all the questions raised above only that after the development and use of the generic reflexive pronoun *oneself* is still to be dealt with. Here we can confine ourselves to two or three remarks. According to the relevant handbooks, the indefinite form *oneself* does not appear until the second half of the 16th century and can therefore be considered a relatively late development (cf. Visser 1970:434). Particularly in the beginning, we often find it printed as two separate words, either *ones self* or *one's self*, and the possessive suffix on *one* suggests that it was formed

in analogy to *my self*, *thy self*, *our self*, etc. Thus, the formation of *oneself* supports the claim occasionally found in the literature that *self* was recategorized as a nominal in MidE (cf. van Gelderen 1996). Incidentally, the indefinite *self*-form emerges precisely at the time when the use of complex *self*-forms as reflexive anaphors begins to stabilize and the pleonastic dative pronouns die out. What is less clear is whether these processes are causally related or not. Although a causal link seems unlikely, we would not want to exclude this possibility entirely.

In EModE the indefinite *self*-form could be used as a reflexive pronoun as well as an intensifier, with the reflexive use apparently established slightly earlier:

- (60) a. To exalt ones self aboue other men [1548: R. Hutten *Sum of Diuinitie* Cvjb, OED]
b. It were folly to sacrifice one's-self for the sake of such [1732: Berkeley *Alciphr.* III §12, OED]

When *oneself* is used as an intensifier, it exclusively appears in an adverbial interpretation:

- (61) a. Griefe is felt but by one's selfe [1621: Lady M. Wroth *Urania* 505, OED]
b. One might wear the articles one's-self [1848: Dickens *Dombey v*, OED]

Interestingly enough, the distribution of *oneself* does not seem to have changed greatly in the subsequent development of English. Also in ModE we find *oneself* in basically two uses, as a reflexive pronoun (62) and as an adverbial intensifier (63):

- (62) One can not keep that sort of information to oneself. [BNC]
(63) I now realise that one has to ask the questions oneself. [BNC]

In addition, in our data from ModE the use of *oneself* as an adnominal intensifier with incorporated pronominal focus is attested (cf. (64)). However, we cannot exclude that this use of *oneself* was possible right from the beginning and is simply missing in our historical data.

- (64) It is impossible to live in Spain and not be radically changed, not to discover profound truths about life, and about oneself. [BNC]

What is conspicuously absent from the data is the adnominal use with overt nominal focus. The only possible candidate to fill the focus position is the indefinite pronoun *one*. Our frequency count done for adnominal *oneself* in an extensive corpus (BNC) has revealed just one single instance of adnominal *oneself*, and even for this single occurrence it is not entirely clear if its meaning fully corresponds to the one typical of adnominal intensifiers:¹⁸

- (65) That is to say they constructed a picture of the world, a picture which one oneself no longer believes to be viable. [BNC]

What we find here is thus an interesting case of an option made available by the system of Modern English that is hardly ever exploited in actual usage.

6 Conclusions

The approach to linguistic change advocated and used in this paper is an approach firmly grounded in cross-linguistic typological work. Certain questions cannot be discussed or even answered on the basis of the historical evidence provided by one language alone. In many cases, insights provided by language typology, and by grammaticalization theory in particular, can be used to give additional support and plausibility to analyses proposed for a specific language. The development of reflexive pronouns in English is by no means a unique phenomenon even in the context of Europe and neither are the formal means used for this purpose. On the other hand, the relevant phenomena in OE and other West Germanic languages show that the distinctions used in current theorizing about the distribution of per-

sonal pronouns ('pronominals') and reflexive pronouns ('anaphors') are not applicable to some if not many languages in the world.

What our study has also shown is the importance of pragmatic factors for an adequate explanation of linguistic change. The pragmatic factors that seem to play a major role for the development of reflexive pronouns are the Disjoint Reference Presumption and the differentiation between other-directed and non-other-directed situations.

Unfortunately, many points central to the present study could only be touched on or had to be left out entirely. First, it is still a completely open question why the new complex reflexive pronoun *x-self* superseded the monomorphemic intensifier *self*. In a way, the loss of the original intensifier seems to be the reason for the somewhat confusing situation observed in EModE, a situation from which ModE has not fully recovered yet. Intensifiers and reflexive anaphors are identical in many languages but a development of strong reflexives from personal pronouns and intensifiers does not necessarily lead to a replacement of the original intensifier, as is shown by Afrikaans. Secondly, there is to date no study dealing with the semantic development of the intensifier itself. As mentioned before, intensifying *x-self* in ModE shows a variety of uses and it is far from clear that they were all there right from the beginning. Certain uses seem to be more basic than others. Again, such an hypothesis is well in line with our cross-linguistic observations.

It is sometimes assumed that historical data and changes can provide a criterion for selecting between alternative approaches or theories, the assumption being that the data and processes of change are compatible with only one theory and exclude all others. Unfortunately, our study of the development and renovation of reflexives has not confirmed this view. Limited, sketchy and inadequate as they are, the historical data seem to be compatible with quite different theoretical assumptions and approaches. In fact, very different pictures of the development of reflexive anaphors in English are presented in current publications on the topic. It is our contention that historical linguistics should turn to broadly conceived cross-linguistic studies for inspiration and guidance.

Notes

* The research on which this paper is based was supported by a grant from the DFG (Ko 497/5-1) within the *Schwerpunktprogramm "Sprachtypologie"*. This paper is a revised and expanded version of König and Siemund (1996c). Some of the OE examples have been taken from publications cited in the bibliography (mainly Keenan 1996 and Ogura 1989) although, for the sake of clarity, we only give the original source in the text.

¹ Van Gelderen (1996) bases her analysis of the development of *self*-forms in English on precisely this assumption.

² Such a usage of *self*-forms can also be found in the poetry of Emily Dickinson: *But since Myself – assault ME* – [ED 642]. Similar facts are also reported from Modern Greek (Manney 1998) where the complex *self*-form can be used in both subject and object position:

MODERN GREEK

(i) *eyó ke monó eyó pará kanis álos taleporó ton eaftó mu*
 I and only I instead no-one other harass the.ACC self.ACC my
 'I and no one else harass myself.'

(ii) *o eaftós mu me taleporí kanis álos*
 the.NOM self.NOM my me harass no-one other
 'Myself and no one else harasses me.'

³ Another fact worth mentioning at this point is that *self* is about three times as frequent in EModE as it is in ModE. This is what our frequency counts and a comparison between a corpus of all Shakespearean plays and a corpus of conversational English revealed.

⁴ The relevance of this distinction was first brought to our attention by a paper on strong reflexives in Germanic given by Paul Kiparsky at a conference in York (1990).

⁵ Keenan (1996:12) in his seminal study notes that there are 10 verbs in OE with which a reflexively used object pronoun is always followed by the intensifier. These include *acwellan* 'kill', *ahon* 'hang', *fordon* 'destroy', *forseon* 'scorn, renounce', *(ge)haelan* 'cure, castrate', *ofslean* 'slay', *(ge)swencan* 'afflict, oppress', and *þreag(ga)n* 'threaten, torture'.

⁶ Notice, nevertheless, that *hine selfne* could be used for both the meanings corresponding to German *sich (selbst)* and *ihn selbst*. The non-reflexive interpretation was possible in cases where *hine selfne* had reference to a central or prominent character introduced in the surrounding discourse:

OLD ENGLISH

Be ðam cwæð se ædela lareow sanctus Paulus: Ic wille ðæt ge sien wise to gode & bilwite to yfele. Ond eft be ðæm cwæð Dryhten ðurh hine selfne to his gecorenun: Beo ge swa ware sua sua nædran & sua bilwite sua culfran. [CP 35.237.18; Sweet's translation]
'Therefore the noble teacher St. Paul said: "I wish ye to be wise for good and simple for evil." And again, the Lord spoke about the same through himself to his elect: "Be cunning as adders and simple as pigeons."

⁷ Note that with respect to English, it appears that the adverbial exclusive meaning can be superimposed on the reflexive meaning: *He criticised himSELF* (cf. also Kemmer 1995).

⁸ In the sense of Zribi-Hertz (1995).

⁹ In a situation of clear co-reference the correct German sentence could, of course, have the reflexive pronoun *sich* in object position: *Müller hat sich selbst ruiniert*. Given that a question like (40) would make the subject the informational (or identificational) focus of the answer, it is surprising to note that a sentence like *MÜLLER hat sich ruiniert* would not be a possible answer to (40), but to the question *Wer hat sich ruiniert?* – 'Who ruined himself?'

¹⁰ Van Gelderen (1996:22) attributes the fact that first and second person pronouns could be used much longer anaphorically than those of the third person to a difference in their ϕ -features and to the loss of inherent case in English. According to her analysis, "first and second persons have unspecified phi-features and can therefore continue to function anaphorically even though they lose inherent Case; third person pronouns, on the other hand, do not have weak phi-features and when inherent Case disappears, they cease to function anaphorically."

¹¹ Figure 2 does not represent an implicational hierarchy, but only an implicational map. Its major claim is that reflexive markers may only have adjacent meanings or uses. If such markers extend their use to the right, they may however lose their meanings further to the left to different markers.

¹² Ogura (1989) proposes that ModE *I myself* or *he himself* are contaminations of *self* in an emphatic use (*ic me selfne*) and in a repetitive use (*ic ... and me self*), but this is more a description of the problem rather than a proper analysis.

¹³ The distribution of pleonastic datives is even more complex because from OE to MidE dative pronouns are taking over the territory of accusative pronouns and some pleonastic datives may originally have been 'pleonastic accusatives' as e.g. in *he ... astrehte hine to eorþan* [Gen 18.2] – 'He bowed down to the ground.'

¹⁴ Note also that sequences of pleonastic dative pronoun and intensifier in which both expressions agree in case do not seem to exist. This is at least what our current evidence suggests and would be another point in favour of Farr's analysis.

¹⁵ The same is true of Italian (*lui-stesso*) and Spanish (*él mismo*).

¹⁶ Keenan (p. 3) defines *inertia* informally as follows: "Things stay as they are unless a force (including decay) acts upon them."

¹⁷ Keenan (1996:18ff.) demonstrates that these 'anomalous' uses of complex *self*-forms can be found right from the beginning of the MidE period (and in disconnected spelling probably even earlier):

- (i) Heo feol on hir bedd, / þer heo knof hudde,
To sle wiþ King loþe / and hurselue boþe [KH 1195]
'She fell on her bed, / where she hid a knife / to slay the hated king / and herself.'
- (ii) Luuie we god mid vre heorte. ... and ure emcristene also us suelf ... [Lamb PM 77]
'Let us love God with our hearts ... and our fellow Christians as ourselves ...'

¹⁸ There seems to be no similar constraint in German: *Wenn der Spezialist ratlos ist, kann man selbst auch nichts mehr machen*. – 'If the specialist is at the end of his tether, you yourself cannot do anything about it either.'

Bibliography

- Baker, Carl L. (1995), 'Contrast, discourse prominence, and intensification, with special reference to locally free reflexives in British English', *Language* 71, 63-101.
- Chomsky, Noam (1981), *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht: Foris.
- Donaldson, Bruce C. (1993), *A Grammar of Afrikaans*, Berlin: Mouton de Gruyter.
- Edmondson, Jerold A. (1978), 'Ergative languages, accessibility hierarchies governing reflexives and questions of formal analysis', *Studies in Language Companion Series* 1.
- Faiß, Klaus (1977), *Aspekte der englischen Sprachgeschichte*, Tübingen: Narr.
- Faiß, Klaus (1989), *Englische Sprachgeschichte*, Tübingen: Francke.
- Faltz, Leonard M. (1985), *Reflexivization: A Study in Universal Syntax*, New York: Garland.
- Farmer, Ann K. and Robert M. Harnish (1987), 'Communicative Reference with Pronouns', in: Marcella Bertuccelli-Papi and Jef Verschueren (eds.), *The pragmatic perspective*, Amsterdam: Benjamins.
- Farr, James M. (1905), 'Intensives and Reflexives in Anglo-Saxon and Early Middle-English', *Dissertation*, Baltimore: Furst.
- van Gelderen, Elly (1996), 'Historical Binding Domains', *Paper presented at Linguist on-line conference "Geometric and Thematic Structure in Binding"*, WWW.
- van Gelderen, Elly (1998), 'Bound pronouns and non-local anaphors: the case of earlier English', in: Zygmunt Frajzyngier (ed.), *Reflexives: Forms and Functions*, Amsterdam: Benjamins.
- Haspelmath, Martin (1990), 'The grammaticalization of passive morphology', *Studies in Language* 14, 25-72.
- Keenan, Edward L. (1996), 'Creating Anaphors: An Historical Study of the English Reflexive Pronouns', UCLA.
- Kemmer, Suzanne (1993), *The Middle Voice*, Amsterdam: Benjamins.
- Kemmer, Suzanne (1995), 'Emphatic reflexive -self', in: Dieter Stein and S. Wright (eds.), *Subjectivity and subjectivization in language*, Cambridge: CUP.
- Kiparsky, Paul (1990), 'Strong reflexives in Germanic', *paper given at the Diachronic Syntax Conference in York*.
- Kiss, Katalin E. (1998), 'Discourse Configurability', ms.
- König, Ekkehard (1991), *The meaning of focus particles: A comparative perspective*, London: Routledge.
- König, Ekkehard and Peter Siemund (1996a), 'Selbst-Reflektionen', in: Gisa Harras (ed.), *Wenn die Semantik arbeitet. Festschrift für Klaus Baumgärtner*, Tübingen: Niemeyer.
- König, Ekkehard and Peter Siemund (1996b), 'Emphatische Reflexiva und Fokusstruktur', in: I. Rosengren (ed.), *Sprache und Pragmatik* 40, Lund: Lunds Universitet.
- König, Ekkehard and Peter Siemund (1996c), 'On the Development of Reflexive Pronouns in English: A Case Study in Grammaticalisation', in: Uwe Böker and Hans Sauer (eds.), *Anglistentag 1996, Dresden, Proceedings*, Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 95-108.
- König, Ekkehard and Peter Siemund (1998a), 'Reflexivity, Logophoricity and Intensification in English', to appear in: Uwe Carls and Peter Lucko (eds.), *Form, Function and Variation in English. Studies in Honour of Klaus Hansen*, Frankfurt: Lang.
- König, Ekkehard and Peter Siemund (1998b), 'Intensifiers in the Languages of Europe: General Features, Parameters of Variation and Acquisition', *ESF Research Conference: The Structure of Learner Language*, Acquafredda di Maratea (Italy), *handout*.
- Levinson, Stephen C. (1991), 'Pragmatic Reduction of the Binding Conditions Revisited', *Journal of Linguistics* 27, 107-161.
- Manney, Linda (1998), 'The reflexive archetype and its various realizations in Modern Greek', *Studies in Language* 22:1, 1-48.
- Mitchell, Bruce (1979), 'Old English SELF: Four Syntactical Notes', *Neuphilologische Mitteilungen*, 39-45.
- Mitchell, Bruce (1985), *Old English Syntax*, Oxford: Clarendon Press.
- Ogura, Michiko (1989), *Verbs with the Reflexive Pronoun and Constructions with Self in Old and Early Middle English*, Cambridge, England: D.S. Brewer.
- Parker, Frank; Riley Kathryn and Charles F. Meyer (1990), 'Untriggered reflexive pronouns in English', *American Speech* 65, 50-69.

- Penning, Gerhard E. (1875), 'A History of the Reflective Pronouns in the English Language', *Inaugural Dissertation, University of Leipzig*, Bremen: Heinrich Frese.
- Staczek, John J. (1990), 'Untriggered Reflexives in Conversational English: Variation and Change', *XXV International Conference on Contrastive Linguistics and Cross Language Studies*.
- Visser, Fredericus Th. (1970), *An Historical Syntax of the English Language*, Leiden: Brill, vol. I.
- Zribi-Hertz, Anne (1989), 'Anaphor binding and narrative point of view. English reflexive pronouns in sentence and discourse', *Language* 65, 695-727.
- Zribi-Hertz, Anne (1995), 'Emphatic or reflexive? On the endophoric character of French *lui-même* and similar complex pronouns', *Journal of Linguistics* 31, 333-374.

Sources

- [Admon] *The Anglo-Saxon Version of the Hexameron of St. Basil ... and the Anglo-Saxon Remains of St. Basil's Admonitio ad filium spiritualem*, ed. by H.W. Norman. London. 1848.
- [ÆCHom] *The Sermons Catholici or Homilies of Aelfric*, ed. by B. Thorpe. London: Aelfric Society. 1844.
- [ÆGenPref] *Preface to Genesis*. In: *The Old English Version of the Heptateuch. Aelfric's Treatise on the Old and New Testament and his Preface to Genesis*, ed. by S.J. Crawford. London: EETS 160. 1922.
- [ÆIG] *Aelfrics Grammatik und Glossar*, ed. by J. Zupitza. Berlin: Weidmannsche Verlagsbuchhandlung. 1966.
- [ÆIS] *Aelfric's Lives of Saints*, ed. by W.W. Skeat. London: EETS 76. 1881.
- [ÆLet 4] *Letter to Sigeward*. In: *The Old English Version of the Heptateuch. Aelfric's Treatise on the Old and New Testament and his Preface to Genesis*, ed. by S.J. Crawford. London: EETS 160. 1922.
- [Bede] *The Old English Version of Bede's Ecclesiastical History of the English People*, ed. by T. Miller. London: EETS 95-111. 1890.
- [Boe] *King Alfred's Old English Version of Boethius' De consolatione philosophiae*, ed. by W.J. Sedgefield. Oxford. 1899.
- [Chron] *Two of the Saxon Chronicles Parallel*, ed. by C. Plummer. Oxford. 1892.
- [CP] *King Alfred's West Saxon Version of Gregory's Pastoral Care*, ed. by Henry Sweet. London: EETS 45. 1871.
- [CT] *The Canterbury Tales* by Geoffrey Chaucer, ed. by N.F. Blake. London: Edward Arnold. 1980.
- [E] *Euphues - The Anatomy of Wit* by John Lyly (1578). In: *The Complete Works of John Lyly*, ed. by R. Warwick Bond. Oxford: Clarendon Press. 1902, 177-375.
- [ED] *The Complete Poems of Emily Dickinson*, ed. by Thomas H. Johnson. Toronto, Canada: Little, Brown & Company. 1960.
- [Gen] *The Old English Version of the Heptateuch. Aelfric's Treatise on the Old and New Testament and his Preface to Genesis*, ed. by S.J. Crawford. London: EETS 160. 1922.
- [KH] *King Hom*. In: *Middle English Metrical Romances*, ed. by W.H. French and C.B. Hale. Russel & Russel Inc. 1964, Vol I.
- [Lamb] *Old English Homilies and Homiletic Treatises of the Twelfth and Thirteenth Centuries*, ed. by Richard Morris. New York: Greenwood Press, Pub. 1969.
- [LawAf] *Die Gesetze der Angelsachsen*, ed. by F. Liebermann. Halle. 1903-16, 46-88.
- [Max] *Maxims I*. In: *The Exeter Book*, ed. by E.V.K. Dobbie and G.P. Krapp. New York: ASPR 3. 1936.
- [Or] *King Alfred's Orosius*, ed. by Henry Sweet. London: EETS 79. 1883.
- [PPs] *The Paris Psalter and the Meters of Boethius*, ed. by G.P. Krapp. New York: ASPR 5. 1932.
- [RC] *Robinson Crusoe*, by Daniel Defoe (1719). London: Dent (Everyman's Library). 1972.
- [WHom] *The Homilies of Wulfstan*, ed. by Dorothy Bethurum. Oxford: Clarendon Press. 1957.

Über das Interesse der Grammatiktheorie an Sprachwandel und ihr Desinteresse an Sprachgeschichte

I. Einleitung:

Wir können einen ständigen Zuwachs des Interesses an Sprachwandelforschung beobachten. Nicht beobachten können wir jedoch, daß der Sprachgeschichtsforschung auch nur annähernd ein vergleichbares Interesse entgegengebracht würde. Warum profitiert eigentlich die Sprachgeschichtsforschung so wenig vom explosionsartigen Interesse an der Sprachwandelforschung? Und warum läßt sich das Desinteresse an Sprachgeschichte im Grunde auf allen Ebenen der Informiertheit feststellen: bei den Studierenden ebenso wie bei den Lehrenden und Forschenden; innerhalb der Fakultäten für Sprach- und Literaturwissenschaften genauso wie außerhalb bei der sprachlich interessierten Öffentlichkeit?

Offensichtlich gibt es Unverträglichkeitsreaktionen zwischen Zeitgeist und Sprachgeschichte. Es läßt sich geradezu eine Abneigung gegen die Beschäftigung mit Sprachgeschichte feststellen; und diese Abneigung stellt sich noch vor aller Reflexion darüber ein. Feste Überzeugungen, die sich unabhängig vom Ausmaß der Reflexion zuverlässig einstellen, sind in der Regel Folgerungen, die sich von selbst aus einer axiomatischen Basis speisen, die von allen unhinterfragt und unbewußt geteilt wird. Doch wie können wir uns diese Grundüberzeugung, von der sich unsere Arbeitsvorlieben und -verweigerungen offenbar ableiten, bewußt machen? Und wie kommt es, daß das Interesse an Sprachwandel davon unberührt bleibt. Gibt es zwei Klassen von Diachronie? Bedenkenswert ist auch, daß von Coserius epochalem Plädoyer für die Einbeziehung der Diachronie, bzw. für die Aufhebung der Grenze zwischen Synchronie und Diachronie, nur die Sprachwandelforschung profitiert hat. Sprachgeschichtsforscher sind weiterhin massiven Grenzkontrollen ausgesetzt. Der Zutritt ins Gebiet der Synchronie bleibt ihnen häufig verwehrt. Der kognitive Monitor der Systemlinguistik läßt nur durch, was er an Daten braucht. Und viele Sprachgeschichtsdaten scheinen nicht gebraucht zu werden. Sprachgeschichte wird bestenfalls als Datenreservoir betrachtet, aus dem man sich bedient: "die guten ins Töpfchen der Sprachwandelforschung, die schlechten ins Kröpfchen". Die Sprachgeschichte ist das Gebiet, das lediglich den Rohstoff zu liefern hat, der durch die Sprachwandelforschung erst aufbereitet und verfeinert wird. Was sie nicht braucht, bezeichnet sie gerne als unnötigen und unsystemati-

schen Ballaststoff. In neueren, evolutionär orientierten Arbeiten zum Sprachwandel, in denen man alles mögliche lesen kann, nur nichts über Sprachgeschichte, haben alle Daten, die von der Sprachwandelforschung nicht für interessant befunden werden, neuerdings Reliktcharakter, die von der Sprachgeschichte mitgeschleppt, von der Sprachwandelforschung endlich weggefiltert würden (vgl. Lass 1997, der das mißlungene Bild der "male nipples of language" für vorhandene, aber vermeintlich überflüssige Eigenschaften von Sprachen überstrapaziert). Die für die Sprachwandelforschung jeweils brauchbaren und unbrauchbaren Daten werden dabei fahrlässig mit Brauchbarem und Unbrauchbarem in der Sprache selbst verwechselt.

Wie kommt es, daß wir implizit von einer solchen Zweiklassen-Diachronie ausgehen? Die folgenden Überlegungen verstehen sich als eine erste Annäherung in drei Schritten an eine Antwort auf diese Frage, die zur Begutachtung hier vorgestellt werden soll.

II. Drei Hindernisse, die den Weg zu einer adäquaten Sprachwandelforschung versperren: Datenpositivismus, Kausalitätsglaube und instrumentelle Sprachauffassung

II.1 Hindernis Datenpositivismus:

Diese Position läßt sich mit einem vielgehörten Ausspruch zusammenfassen: "Es ist alles schon bekannt, oder?". Ausformuliert heißt das: Sprachgeschichte beschäftigt sich mit einem begrenzten Zeitraum und damit auch mit einem begrenzten Set an Daten. Diese seien längst erhoben, z.B. durch die fleißigen Junggrammatiker. Deren Handbüchern sei prinzipiell nichts mehr hinzuzufügen. Die Tore der Sprachgeschichtsschreibung sind geschlossen. Von den massiven Folgen dieser Auffassung sind zu nennen:

- Verwässerung der schon erarbeiteten Substanz der historischen Grammatik
- Begrenzung der Forschung auf das, was die Vorgänger übrig gelassen haben
- Methodische Rückständigkeit

Die historischen Grammatiken sind seit Jahrzehnten nur noch minimal modifizierte Abschriften älterer Handbücher¹. Abschriften haben es an sich, daß sie mit der Zeit nicht besser werden. Stichproben bestätigen den Verdacht. Dafür sei nur ein Beispiel genannt: In einem mittelhoch-

deutschen Text "Der Schlegel" von Rüdiger der Hünkhover² ist von einem kargen Gericht die Rede, das einem Vater, der sein Vermögen den Kindern zu früh übergeben hatte, zubereitet worden war.

- 1 *diu was bereitet von nihte*
- 2 *âne kæse und âne smalz:*
- 3 *dar ûf gerêret was ein salz,*
- 4 *dar nâch ein milch und eine birn,*
- 5 *daz selten im gevröute daz hirn.*

Betrachten wir die Artikelverwendung, so entstehen einige Fragen. In dem Textausschnitt kommen vier 'mass nouns' bzw. Massennomina, auch Kontinuativa genannt, vor: von diesen vier werden zwei ohne Artikel gebraucht, in Übereinstimmung mit dem neuhochdeutschen Gebrauch: *kæse* und *smalz*. Ungewohnt ist dagegen die Verwendung *ein salz* und *ein milch*. Schlägt man nun in der neuesten, 23. Ausgabe der Mittelhochdeutschen Grammatik von Paul/Wiehl/Grosse (1989:386-387) nach, so findet man die Auskunft:

Bei Bezeichnungen für einen Stoff, eine Substanz oder Ähnliches steht *ein*, wenn nicht die Gesamtheit des naturgegebenen Umfangs gemeint ist, sondern ein spezifisches Quantum davon oder eine besondere Erscheinungsform; die Verbindung mit *ein* individualisiert also in einer gewissen Weise.

Es folgen mehrere Belege, z.B. *alsam ein bli* ("wie ein Stück Blei"). Wer weiß, worum es sich handelt, versteht diese Passage ganz gut. *Ein* wird als Numeralklassifikator verwendet, der Massennomina quantifiziert. Mit diesem Bereich der Grammatik beschäftigen sich allerdings nicht allzuviele, und so bleibt fraglich, ob jemand, der hier nachschlägt, mit dieser Aussage etwas anfangen kann. Die sehr vage Ausdrucksweise, daß *ein* "in gewisser Weise individualisiert" oder "eine besondere Erscheinungsform" einer Substanz meint, läßt den Verdacht aufkommen, daß auch die Verfasser hier eine Beschreibung nur anschaulich machen wollen, ohne allzugenau zu verstehen, was *ein* hier tatsächlich leistet. Wir erfahren im übrigen nicht, warum es *ein milch* heißt und nicht *eine milch*.

Schlagen wir in der Grammatik von Paul/Moser/Schröbler (21. Auflage 1975) nach, so finden wir diesselbe Passage. Sie wurde also von der vorausgegangenen Ausgabe unmodifiziert übernommen. Keine neuen Belege kommen dazu, geschweige denn, daß die systemlinguistische oder sprachtypologische Erkenntnisse zur Numeralklassifikation Berücksichtigung finden. Machen wir nun eine Stichprobe und sehen nach, was Hermann Paul selbst noch in seiner mittelhochdeutschen Grammatik zu diesem Phänomen schreibt, so finden wir in der 8. Auflage (1911:107, §224,2):

Der unbestimmte art. steht neben stoffbezeichnungen, wenn ein bestimmtes Quantum des stoffes gemeint ist: *an ein gras* (auf eine mit gras bewachsene stelle), *mit einem brunnen* (mit etwas frischem wasser). Häufig auch, wo man ihn nicht erwarten würde, bei vergleichungen: *wîz alsam* (wie) *ein snê. grüene alsam ein gras. swaere alsam ein bli.*

Man kann sich des Eindrucks nicht erwehren, daß Hermann Paul vor fast 90 Jahre weit präziser formuliert hat. Der Ausdruck "bestimmtes Quantum" ist mit Sicherheit im Zusammenhang mit dem Artikel zutreffender als der Ausdruck "spezifisches Quantum" oder "besondere Erscheinungsform [einer Substanz]". In den späteren Auflagen wurde mit Synonymen hantiert und der Text paraphrasiert und damit der Inhalt des Paragraphen scheinbar erweitert. Faktisch liegt kein Erkenntniszuwachs vor. Wir hätten aber Aufklärungsbedarf genug, beispielsweise was die Verwendung des Genus betrifft. Die historische Genusforschung hat in der Germanistik jedoch vor 100 Jahren aufgehört, wie Salmons (1992:82) festgestellt hat. Und nicht nur die historische Genusforschung, sondern weite Bereiche der historischen Grammatikschreibung nicht nur in der Germanistik, muß man hinzufügen.

Vergleichbare Stichproben kann man viele machen und man wird bald sehen, daß es keinen Kompetenzzuwachs, sondern Kompetenzabbau gegeben hat, trotz des anwachsenden Volumens der Grammatiken. Niemandem sind seither offensichtlich Beispiele wie *ein milch* in die Beleg-sammlung gerutscht.

Neue Daten werden offensichtlich kaum mehr erhoben, jedenfalls nicht dort, wo alte Daten vorliegen. Wertet man die Bibliographien aus, so kann man in bezug auf die Erforschung der

alt- und mittelhochdeutschen Grammatik von Datenrinsalen³ sprechen, die zudem durch die fragwürdige Tradierung⁴ so verunreinigt sind, daß man sie besser nicht weiter verarbeitet.

Der Glaube an die Objektivität und Unveränderlichkeit der Daten hat zu einem umfassenden Datenverlust geführt. Lediglich die Bereiche, die von den Junggrammatikern und ihren Schülern nicht bearbeitet wurden, werden noch bearbeitet, beispielsweise das Frühneuhochdeutsche. Man ist also auf der Suche nach unerschlossenen Gebieten. Nach neuen Daten. Daß man auch die bereits erhobenen Daten regelmäßig mit einem veränderten Blick betrachten und neu erklären muß, wird aufgrund eines naiven Datenpositivismus übersehen. Daten müssen jedoch gleichsam einer regelmäßigen methodischen Wartung unterzogen werden. Dazu sei nur ein Beispiel aus der eigenen Werkstatt genannt. Wer die Entstehung des Artikels untersucht, achtet heute darauf, in welcher syntaktischen Position der Artikel entsteht. Das Satzsyntagma ist, wie man heute weiß, mit unsichtbaren Definitheitswerten besetzt. Man kann nicht einfach Artikelvorkommen erheben und auszählen, ohne die syntaktischen Umgebungen zu berücksichtigen, in denen sie erscheinen. In keiner empirischen Arbeit zur Entstehung des Artikels im Deutschen ist diese durch die Grammatiktheorie verbesserte Optik berücksichtigt. Man stelle sich vor, die Mediziner würden heute statt mit Elektronenmikroskopen mit den Mikroskopen der ersten Generation auf die Präparate schauen. Mit solchen alten sprachhistorischen Daten sind die über Sprachwandelprozesse Arbeitenden heute konfrontiert.

Daß nicht alles bekannt ist, hat inzwischen eindrucksvoll Theo Vennemann am Beispiel des Kernbestands des Wissens der historischen Grammatik - den Lautverschiebungen - demonstriert. An diesem Beispiel läßt sich neben der Diagnose des Datenmangels und der Datenblindheit zusätzlich noch eine ausgeprägte Allergie gegenüber neuen Daten und Denkansätzen feststellen. Doch bis jetzt wurde nur das kleinste Hindernis für eine adäquate Sprachwandelforschung geschildert. Weit dramatischer sind die Auswirkungen eines Kausalitätsglaubens, der aufgrund eines extrem datenarmen Buchs von Keller 1990 ein Revival erlebt hat, so als wären Coserius Einsichten plötzlich Makulatur⁵. Als nächstes wird zu zeigen sein, daß Datenverlust und Kausalitätsglaube einander bedingen.

II.2 Hindernis Kausalitätsglaube

Das nächste Hindernis läßt sich vielleicht am besten durch ein Gedankenexperiment plausibel machen: Stellen Sie sich vor, Sie planen eine längere Fahrradtour von Ihrem Wohnort an einen schönen See im Süden und zurück. Ein dringender Termin schiebt sich dazwischen, und sie stellen fest, daß Sie nur soviel Zeit haben, die Strecke einmal zu fahren: entweder hin oder zurück. Wie entscheiden Sie sich? Fahren Sie mit dem Fahrrad zum See und anschließend mit der Bahn zurück? Oder machen Sie es umgekehrt? Fahren Sie mit der Bahn zum See und anschließend mit dem Fahrrad zurück an Ihren Wohnort?

Ich habe die Frage in drei Vorlesungen, also etwa 350 Studenten gestellt, und sie alle haben - bis auf drei bis vier Ausnahmen - auf gleiche Weise geantwortet. Sie fahren mit dem Rad hin und mit der Bahn zurück. Ich würde es genauso machen. Aber warum ist das so?

Es gibt eine Begründung für diese Präferenz: es ist eine ganz bestimmte kognitive Orientierung, die unsere Entscheidungen, Handlungen und vor allem aber die Struktur unserer Sprache prägt, ohne daß wir uns dessen bewußt sein müssen. Wir favorisieren die Progression vom Bekannten zum Unbekannten. Sprachwissenschaftler kennen das als Thema-Rhema-Progression. Das Fortschreiten vom Bekannten zum Unbekannten stellt den Grundmodus der syntaktischen Serialisierung dar. Von dieser Präferenz kann abgewichen werden, aber nicht ohne Grund. Jede Abweichung davon ist markiert und muß daher ausdrucksseitig signalisiert und damit kodiert werden. Die wenigen Studenten, die die umgekehrte Richtung für ihre Fahrradfahrt angeben hatten, nannten immer einen zusätzlichen Grund, beispielsweise daß sie mit dem Rad lieber bergab als bergauf fahren; und bei dem genannten Beispiel ging es tatsächlich bei der Rückfahrt bergab.

Wir können davon ausgehen, daß die genannte kognitive Präferenz für die Progression vom Bekannten zum Unbekannten als Grundmodus nicht nur für Fahrradausflüge und die Syntax gilt, sondern daß sie vielmehr alles betrifft, bei dem die kognitiven Prozesse, das Denken und Mitdenken, eine Rolle spielen. Das dürfte bei der Beschäftigung mit Sprachgeschichte und Sprachwandel der Fall sein!

Doch, wie sind unsere sprachgeschichtlichen Darstellungen tatsächlich aufgebaut? Entsprechen sie unseren kognitiven Vorlieben und Grundorientierungen? Offensichtlich nicht. Die Pro-

gression vom Althochdeutschen über das Mittelhochdeutsche zum Frühneuhochdeutschen weist eine Progression vom Unbekannten zum Bekannten auf. Die Darstellungsrichtung verläuft somit genau entgegengesetzt zu unseren latenten, ständig wirksamen kognitiven Strategien: Nichts könnte unattraktiver für den menschlichen Geist sein. So wie Sie durch die 'umgekehrte Fahrtrichtung' durchaus auf die Idee kommen können, die Exkursion gleich ganz zu lassen, ebenso kommen auch die Studierenden und damit konsequenterweise der wissenschaftliche Nachwuchs auf die Idee, der Exkursion in die Sprachgeschichte aus dem Weg zu gehen.⁶

Wieso wird nun aber bei den sprachgeschichtlichen (und geschichtlichen) Darstellungen ein Verfahren gewählt, das unseren kognitiven Verfahren, die wir sonst anwenden, um uns die Welt zu erschließen und sie zu verstehen, so zuwiderläuft? Warum wird so unausweichlich eine chronologische Ordnung gewählt? Es ist der Versuch einer kausalen Darstellungsweise, die in Konflikt gerät mit unserer kognitiven Ausstattung. Es ist die Überzeugung, daß die früheren Sprachstufen mit den späteren in einem kausalen Zusammenhang stehen. Die früheren lösen den späteren Sprachwandel aus.

Wer strukturalistisch denkt und zwar aus einem Reflex heraus, wer also nicht nur ein oberflächlich angelegener Strukturalist ist, müßte eigentlich erkennen, daß Kausalitätsprinzip und strukturelles Denken inkompatibel miteinander sind. Innerhalb eines komplexen Gebildes wie es die Sprache darstellt, gibt es nur unaufhörlich und unbegrenzt viele Interdependenzen, aber genau betrachtet keine kausalen Relationen. Gegenseitige Abhängigkeiten zwischen vielen und sogar potentiell unendlichen Einheiten lassen sich nicht durch ein Vorher und ein Nachher in den Griff bekommen und beschreiben oder erklären. Nicht das Frühere wirkt auf das Spätere, sondern das Implizierende auf das Implizierte. Die hierarchisch niedriger organisierten Einheiten "folgen" im doppelten Wortsinn den hierarchisch höher organisierten Einheiten. Die Phonologie "folgt" in diesem Sinn der Morphologie; sie ist ihr untergeordnet (und daher auch in höherem Maß automatisiert). Die Ordnung der Sprache steht außerhalb der chronologischen Ordnung. Wollte man aber die chronologische Sprechweise beibehalten, müßte man paradoxerweise sagen, daß in der Sprache das Spätere (das Ganze, der Plan) dem Früheren (dem Teil) vorausgeht. Kausalität ist in diesem Sinn nur auf derselben Ebene der strukturellen Organisation von Sprache möglich, und selbst dort stellt sie den Ausnahmefall dar. In der Regel kann die Er-

fahrung der Kausalität nur als Epiphänomen der Beschreibung eines zu klein gewählten Ausschnitts aus dem betrachteten System entstehen.

Tatsächlich wurden in der diachron orientierten Sprachgeschichtschreibung die bearbeiteten Ausschnitte gezielt reduziert. Begründet wurde dieses Verfahren damit, daß man eben nicht alles gleichzeitig machen kann, diachron und synchron arbeiten. Gründe der Arbeitsökonomie wurden und werden gerne dafür angeführt. Der tiefere Grund besteht jedoch m.E. Erachtens darin, daß nur dieses Beschreibungsverfahren kausale Interpretationsergebnisse garantiert.

- Man beschreibt entweder synchron das Althochdeutsche und anschließend das Mittelhochdeutsche und postuliert dann anschließend "ein kausales Band" zwischen beiden. Mit David Hume möchte ich hier einwenden: Ich habe dieses kausale Band noch niemals gesehen.
- Oder man beschreibt ein isoliertes Phänomen, das aus dem Sprachsystem gerissen wird, über mehrere Sprachstufen hinweg. Interdependenzen sind auf diese Weise nicht mehr darstellbar, sondern nur einseitige Abhängigkeiten, die sich dann leicht kausal interpretieren lassen.
- Kausale Erklärungsmuster werden selbst dann favorisiert, wenn sie absurd sind, z.B. wenn der "Lautwandel vom Mittelhochdeutschen zum Neuhochdeutschen" beschrieben wird. Verglichen werden dabei zwei unterschiedliche Sprachlandschaften: Eine sprachareale Differenz wird als chronologische Folge von zwei Lautsystemen mißverstanden oder zumindest so dargestellt (und unterrichtet). Das "Vorher" und "Nachher" stellt eine bloße Konstruktion dar. Die kausal wirkenden Lautgesetze sind nichts als Fiktion. Was vorliegt, sind einzig Korrelationen von Lauten, die weder in einem chronologischen noch in einer kausalen Relation zueinander stehen.

Wir könnten Sprachgeschichte nicht nur anders betreiben; wir müssen es. Und zwar nicht nur, um die Sprachgeschichte attraktiver und kognitiv verarbeitbar zu machen. Wir müssen Sprachgeschichte anders betreiben, weil anzunehmen ist, daß sich unsere kognitiven Strategien auch in der Diachronie wiederfinden. Ähnliche Muster dürfen wir nämlich überall dort erwarten, wo wir es mit Form zu tun haben und nicht nur mit formloser Substanz. Da Sprache schon auf der

lautlichen Ebene eine Form darstellt und nicht eine materielle Substanz (d.h. ein bloßes Geräusch) stellt jede kausale Darstellung in methodischer Hinsicht potentiell eine Verfälschung der Daten dar. Rudi Keller ist dieser Vorwurf zu machen. In seinem Sprachwandelbuch, in dem er das Konzept der Kausalität zu reetablieren versucht, steht wenig über Sprachgeschichte, was ja schon vielfach bemerkt wurde; es finden sich dort ein oder zwei isolierte Ausschnitte aus der historischen Semantik, die so klein gewählt sind, daß sie nicht mehr anders als kausal gedeutet werden können. Bei einer gründlicheren Bearbeitung und größer gewählten Beobachtungsdomänen erzeugt der kausale Erklärungsansatz dagegen regelmäßig Probleme. Harris/Campbell 1995, deren primäres Interesse den Ursachen des Sprachwandels gilt, sehen sich mit einer Fülle von Einzelursachen konfrontiert, die ihrerseits wiederum nicht in einen kausalen Zusammenhang gebracht werden können. Als Ausweg wählen sie (Harris/Campbell 1995:315) den Terminus der multiplen Kausalität. Dieser Terminus läßt sich paraphrasieren als: "Die Situation ist zu komplex, als daß wir sie überblicken könnten, aber sie ist auf jeden Fall kausal organisiert". Das Ausgangsaxiom (Kausalität als Grundprinzip sprachlichen Wandels) steht uns am Schluß als Ergebnis gegenüber. Natürlich muß die unüberprüfte Behauptung einer "multiple causation" auch dafür herhalten, daß sich Sprachwandel nicht prognostizieren läßt. Aus abgelegenen Sprachen werden schließlich dann noch schwer nachprüfbar Beispiele gewählt, die beweisen sollen, daß eine hierarchisch niedrigere Ebene eine höhere Ebene beeinflussen kann. Harris/Campbell wählen das Prä-Georgische (Pre-Georgian), um zu zeigen, daß phonologischer Wandel morphologischen Wandel auslösen könne. Das Rekurrieren auf nichtdokumentierte und rekonstruierte Phasen einer Sprache (also wiederum die Datenarmut) sichert die gewünschte kausale Lesart⁷.

Das erste Hindernis - Datenmangel - und das zweite Hindernis - Kausalitätsglaube - verstärken sich gegenseitig, wie man leicht erkennen kann.

II.3 Hindernis 'instrumentelle Sprachauffassung'

Das Desinteresse an Sprachgeschichte läßt sich aus den beiden genannten Hindernissen für eine adäquate Sprachgeschichtsschreibung noch nicht vollständig ableiten. Viele empfinden nämlich die Beschäftigung mit Sprachgeschichte schon als Last, noch bevor sie eine sprachgeschichtliche Darstellung in chronologischer Ordnung in die Hand genommen haben und noch bevor sie erfahren, daß angeblich alles schon bekannt sei.

Es gibt einen tieferen Grund für das sich spontan und akut einstellende Desinteresse an der 'Vergangenheit' der Sprache. Dieser Grund läßt sich entdecken, wenn man bereit ist, ein weiteres Gedankenexperiment durchzuführen: Man betrachte seine Lebenswelt und überlege, was oder wer imstande ist, ein Interesse für seine Geschichte auszulösen. Wer zwei Listen mit den 'Objekten' führt, deren Vergangenheit als relevant versus als irrelevant eingestuft wird, entdeckt bald den gemeinsamen Nenner für sein Desinteresse versus Interesse an Geschichte: Alles, was für uns instrumentellen Charakter hat, dessen Geschichte erscheint uns als weitgehend bis völlig irrelevant. So erklärt sich beispielsweise das Desinteresse an der Geschichte von Gebrauchsgegenständen etc. Die Geschichte von Instrumenten bzw. von Mitteln, die Zwecken untergeordnet sind, wird von uns kognitiv vernachlässigt und als irrelevant ausgefiltert. Man kann das genannte Gedankenexperiment beliebig lange durchführen und wird immer wieder auf die hier transparent gewordene Dichotomie kommen.

Wenn uns Sprachgeschichte also nicht interessiert, so ist das ein deutlicher Hinweis darauf, daß wir zur Sprache ein instrumentelles Verhältnis haben. Sprache wird seit der Neuzeit, d.h. seit der Renaissance tatsächlich zunehmend als Instrument betrachtet: als Instrument zum Ausdruck von Gedanken. Es handelt sich also um ein relativ unemotionales Verhältnis gegenüber der Sprache. Emotionalität in bezug auf Sprache läßt sich in der Neuzeit und Moderne bis heute immer nur dann beobachten, wenn die Sprache unter Verdacht ist, ein schlechtes oder ungeeignetes Instrument zum Ausdruck von Gedanken darzustellen.

Instrumente haben es an sich, daß uns ihre Geschichte nicht oder nur selten interessiert. Wer meint, daß er Sprache dazu nutzt, um Gedanken auszudrücken, kann sich verständlicherweise nicht groß für die Geschichte von Sprache interessieren. Die Geschichte von Instrumenten und Gebrauchsgegenständen kann schon geschrieben werden. Aber sie hat Liebhaberstatus, bezieht sich zudem in der Regel auf nichtrepräsentative, zufällig gewählte Ausschnitte, weil aus dieser Perspektive Relevantes von Irrelevantem nicht mehr unterschieden werden kann.

Betrachtet man die Reaktionen auf die Tätigkeiten von Sprachhistorikern und die Reaktion der Öffentlichkeit darauf, bemerkt man häufig, daß ihre Beschäftigung eben solchen Liebhaberstatus hat. Das Kokettieren mit dem Schmunzeln der Kollegen und der studentischen Öffentlichkeit ist so selten nicht. Oft ist es die einzige positive Reaktion, auf die jemand noch hoffen kann,

der sich über den epistemologischen Status des Fachs nicht im klaren ist und daher seine Tätigkeit nicht verteidigen kann, obwohl deren Relevanz durchaus eine subjektive Erfahrungstatsache darstellen kann. Lass (1997), der seine Daten aus einer solch exotischen Disziplin bezieht, treibt diese Haltung auf die Spitze: Er habe sich schon als Kind für Dinosaurier interessiert, erklärt er im Vorwort seine Vorliebe für Sprachgeschichte und Sprachwandel.

Jetzt wird auch erkennbar, warum es zwei Sorten von Diachronie gibt, die 'gute' Sprachwandelforschung und die 'überflüssige' Sprachgeschichtsforschung. Die Beliebtheit der Sprachwandelforschung beruht auf einem Diktum, das auf Hermann Paul zurückgeht: Daß nämlich in der Diachronie dieselben unveränderlichen Gesetze ("Prinzipien" heißen sie bei Hermann Paul) wirksam sind wie in der Synchronie. Die Untersuchung von Sprachwandelprozessen ist nichts anders als eine Fortsetzung der Synchronie mit anderen Mitteln und anderen Daten. Die Sprachwandelforschung ist die Hilfsdisziplin der weiterhin synchron orientierten Sprachtheorie. Es interessiert im Grunde nur, wie Sprache funktioniert, jedoch nicht, welche Geschichte sie hat. Nur wenn wir uns durch die Untersuchung ihrer Entwicklung versprechen, daß wir ihre Funktion besser verstehen, erscheint eine Berücksichtigung ihrer Geschichte als legitim.

Es gibt also die funktional orientierte Diachronie - die Sprachwandelforschung, die nichts über die Sprachgeschichte an sich und alles über die als zeitlos konzipierte Funktion von Sprache erfahren will. Sie könnte jederzeit ersetzt werden durch die Kindspracherwerbsforschung oder andere Disziplinen, welche die funktionalen Aspekte der Sprache zu erklären helfen. Nur die unveränderlichen Anteile der Diachronie werden als für interessant befunden. Nur die zeitlosen Aspekte der Diachronie werden ernstgenommen.

Daneben gibt es die Sprachgeschichtsforscher, welche die von den Vorgängern vergessenen Daten sammeln, dabei anscheinend insgesamt viel Irrelevantes aufsammeln, nämlich auch all das, was vermeintlich nur gesetzloser bzw. prinzipienloser Zufall der Sprachgeschichte ist. Es handelt sich um eine Art Diachronie niedrigerer Ordnung, die erst durch die Sprachwandelforschung in eine Diachronie höherer Ordnung transformiert wird⁸. Die Sprachwandelforschung geht dabei paradoxerweise von dem Axiom aus, daß Sprache unwandelbar ist, zumindest was ihre wesentlichen Aspekte betrifft. Die Auffassung vom instrumentalen Charakter der Sprache führt ganz zwangsläufig zu einer geschichtslosen Auffassung von Sprache.

Doch wie sicher können wir tatsächlich sein, daß Sprache ein Instrument zum Ausdruck von Gedanken ist? Diese Auffassung selbst ist jedenfalls historisch datierbar. Sie war nicht schon immer wie selbstverständlich vorhanden. Sie ist im Laufe von Jahrhunderten entstanden, in denen sich ein gigantischer Umdefinierungs- und Abwertungsprozeß von Sprache ereignet hat.

Bei Aristoteles wird Sprache noch nicht als Mittel zum Ausdruck der Gedanken beschrieben. Vielmehr ist sie ein Mittel zum Eindruck der Gedanken (vgl. Leiss 1998). Gerade der Titel seiner Schrift 'De interpretatione' macht das deutlich. Viele moderne Kommentatoren von Aristoteles haben sich über den Titel der Schrift gewundert, handelt sie doch weder von Übersetzung noch von Interpretation oder Hermeneutik. Vielmehr könnte man sie zusammen mit seiner Kategorienschrift als Einführung in die Wissenschaft von der Sprache bezeichnen. Wieso dann dieser Titel? Die Sprache wird von Aristoteles als Übersetzerin verstanden. Sie übersetzt uns die Welt so, daß sie für uns verständlich und damit dekodierbar wird. Das Denken ist danach das Ergebnis dieses Übersetzungsprozesses. Sprache ist nach dieser Auffassung die Instanz, die menschliche Erkenntnis erst möglich macht. Denken ist demnach ein Epiphänomen von Sprache, wie es Bickerton kürzlich formuliert hat. Wir verdanken nach Bickerton 1996 der Sprache all jene mentalen Eigenschaften, die uns von den anderen Lebewesen unterscheiden: "We have language grafted onto a primate brain, and that's it" (1996:156). Bickerton bringt das auf die Formel: "Language is the hen while human cognition is the egg" (1996:160). Mit Bickerton kündigt sich ein möglicher Paradigmenwechsel in bezug auf die Einschätzung des Stellenwerts von Sprache an. Im Grunde ist es nicht überraschend, daß mit der Ab- und Auflösung der Moderne sich auch eine Erosion neuzeitlicher und moderner Sprachauffassungen ankündigt.

III. Fazit

Sollte Sprache mehr leisten als nur die Materialisierung von fertigen Gedanken und sollte sie tatsächlich die Voraussetzungen für den Aufbau der Humankognition bereitstellen (z.B. durch die Techniken der temporalen und modalen Deixis), dann wäre eine instrumentelle Sicht auf Sprache inadäquat. Unangemessen wäre dann auch die Vernachlässigung des geschichtlichen Aspekts von Sprache. Wir hätten uns dann für mehr zu interessieren als nur für die Synchronie

in der Diachronie, wie das die Sprachwandelforschung im Dienst der Sprachtheorie derzeit praktiziert. Wir würden uns klarmachen müssen, daß Sprache aus festen und weniger festen "Gewohnheiten" besteht, wie Peirce Gesetze (auch Naturgesetze) und Prinzipien benennt, um den bis heute nicht begründeten und begründbaren Begriff der Kausalität zu umgehen. Wir würden es plausibel finden, daß gerade die weniger festen, deswegen aber noch lange nicht zufälligen Gewohnheiten der Sprache unser Interesse finden müßten, da sie das Experimentierfeld der Sprache und der menschlichen Kognition darstellen. Die vernachlässigte historische Semantik wäre zum Beispiel plötzlich wichtig. Zu berücksichtigen wäre auch der Medienwechsel⁹ und seine Einwirkung auf die Sinne und die Verrechnung der Sinnesdaten, die auch die 'festen Gewohnheiten der Syntax' nicht unverändert läßt.

Zusammenfassend läßt sich sagen: Wir haben heute keine zuverlässigen sprachgeschichtlichen Daten. Wir haben eine kausale Auffassung von Sprachgeschichte, die sich in den sprachgeschichtlichen Darstellungen widerspiegelt. Beides ist die Folge einer instrumentellen und damit unhistorischen Betrachtungsweise der Sprache. Man stelle sich vor, diese Sicht auf die Sprache wäre unzutreffend oder zumindest nur ein typisches "Renaissance-Dogma". Mit der Aufgabe einer instrumentellen Sicht auf die menschliche Sprache würde sich die Neugier auf die historische Dimension von Sprache von selbst einstellen. Es würden Fragestellungen entstehen, die mehr als nur die invarianten Prinzipien des Sprachwandels betreffen. Diese Fragen wären so essentieller Natur, daß wir Antworten wollten, "koste es, was es wolle". Die Legitimation der Sprachgeschichte ist ganz offensichtlich eng mit der Definition von Sprache selbst verbunden.

Anmerkungen:

1. Wegera (1990:103) weist unmißverständlich auf die wachsende Unzufriedenheit mit dem Defizit der mittelhochdeutschen Grammatikschreibung hin. Die Liste der von ihm (1990:106-109) formulierten Anforderungen an eine wissenschaftliche Grammatik des Mittelhochdeutschen läßt sich gleichzeitig als Mängelkatalog der historischen Grammatikschreibung ganz allgemein lesen.
2. Rüdiger der Hünkhöfer: Der Schlegel. In: *Novellistik des Mittelalters*. Hg., übersetzt und kommentiert von Klaus Grubmüller. Frankfurt am Main 1996.

3. Wegera (1990:103-104) meint, daß das Mittelhochdeutsche heute die Sprachperiode sei, über die wir am wenigsten wissen. Für das Althochdeutsche mit seinem begrenzten Textkorpus sieht der Befund, was die Grammatikforschung betrifft, mindestens ebenso dramatisch aus. Nicht selten ist man auf vor Jahrzehnten, wenn nicht vor über einem Jahrhundert abgefaßte Dissertationen angewiesen, wenn man an die Forschungsliteratur zu einem Teilbereich bearbeiten will.
4. Gemeint sind die normalisierten Editionen, die für sprachwissenschaftliche Auswertungen ungeeignet sind. Dennoch stellen sie die Quellenbasis der historischen Grammatiken dar (vgl. Wegera 1990:103-104). Dieses Problem wird noch lange akut bleiben, da wir nicht bei jeder grammatischen Fragestellung bei Null (mit dem Handschriftenstudium) anfangen können. Die Kritik der "Neuen Philologie", die von der Mittelalterphilologie wieder eine vermehrte Zusammenarbeit mit der Sprachwissenschaft fordert, bezieht sich vor allem auf die normalisierten Editionen und die unreflektierten Vorannahmen (und im Grunde auch Verfälschungen), die in solche Editionen einfließen. Eine zusammenfassende Einführung in die "Neue Philologie" findet sich in Stackmann 1994.
5. Dort, wo Coseriu weniger rezipiert wurde, waren schon immer kausalistisch orientierte Sprachwandeldarstellungen die Regel. Für den englischsprachigen Bereich bildet nur die Schule um Shapiro, der Jakobsons Ansatz ausbaut, eine Ausnahme.
6. Es sei denn, es sind andere Gründe vorhanden, beispielsweise eine Stelle mit einem guten Gehalt, oder die Aura eines Lehrers. Solche wissenschaftsfremden Motivationen können jedoch ein Fach auf Dauer nicht legitimieren.
7. Auch die bekannteren "Beweise" für das vermeintliche Auslösen morphologischen Wandels durch phonologischen Wandel halten einer strengen Überprüfung nicht stand. Man denke an das kanonische Beispiel des Verlusts der Kasusendungen durch die Endsilbenabschwächung in germanischen Sprachen wie dem Englischen oder Deutschen. Bammesberger 1992 hat in bezug auf das Englische gezeigt, daß hier keine blinden Lautwandelgesetze am Werk waren, sondern daß vielmehr der Lautwandel durch morphologisch motivierte Analogie in bestimmte Richtungen gesteuert wurde. Er nimmt daher an, daß morphologischer und syntaktischer Wandel weit häufiger syntaktischen Wandel auslöst als umgekehrt. Das ist eine vorsichtige Formulierung, die man in eine Forderung umwandeln sollte: bei allen scheinbaren "Beweisen" für das Auslösen von morphologischem Wandel durch phonologische Faktoren, sollte man deutlich Daten und Interpretation voneinander trennen, um so intersubjektiv nachvollziehbar zu machen, inwieweit sich die kausalistische Lesart einer apriorischen Axiomatik verdankt (genauer dazu Leiss 1999).
8. Vgl. Donhauser 1995, die versucht, die Sprachgeschichtsforschung sekundär am Prestige der Prinzipien- und Parametertheorie partizipieren zu lassen.
9. Beispielsweise besteht ein enger Zusammenhang zwischen Buchdruck und Sprachnormierung. Man muß sich klar machen, daß der größte Teil der uns verfügbaren sprachhistorischen Daten in die Zeit der Sprachnormierung fällt. Sprachnormen haben es nun aber fertig gebracht, sprachliche "Systeme" zu erzeugen, die sich unter nichtnormativen Bedingungen von Jahren in tausenden von Jahren nicht formiert hatten. In normativen Grammatiken wurden und werden Regeln formuliert, die der sprachlichen Realität nicht entsprechen. Diese "Regeln" werden gelehrt und abgeprüft, bis sie zu Reflexen werden. Durch diese metasprachlichen Eingriffe in ein zu wenig verstandenes komplexes System sind tatsächlich "unnatürliche Sprachen" entstanden.

Literatur:

- Bammesberger, Alfred: Phonology, analogy, and how languages change: Notes on the development of some grammatical categories in English. In: Kellermann, Günter/Morrissey, Michael (Eds.): *Diachrony within Synchrony: Language History and Cognition. Papers from the International Symposium at the University of Duisburg. Frankfurt am Main [etc.] 1992*, S. 359-375.
- Bickerton, Derek: *Language and human behaviour*. London 1996.
- Coseriu, Eugenio: *Synchronie, Diachronie und Geschichte*. München 1974 [zuerst 1958].
- Coseriu, Eugenio: Vom Primat der Geschichte. In: *Sprachwissenschaft* 5 (1980), 125-145.
- Coseriu, Eugenio: Linguistic Change Does not Exist. In: *Linguistica Nuova ed Antica* 1 (1983), 51-63.
- Donhauser, Karin: Die neue Rolle der Diachronie in der Grammatiktheorie. Perspektiven einer modernen historischen Syntaxforschung. In: Lerchner, Gotthard/Schröder, Marianne/Fix, Ulla (Eds.): *Chronologische, areale und situative Varietäten des Deutschen in der Sprachhistoriographie. Festschrift für Rudolf Große. Frankfurt am Main 1995 (Leipziger Arbeiten zur Sprach- und Kommunikationsgeschichte; 2)*, 23-30.
- Harris, Alice C./Campbell, Lyle: *Historical syntax in cross-linguistic perspective*. Cambridge 1995 (Cambridge studies in linguistics; 74).
- Keller, Rudi: *Sprachwandel*. 1. Auflage, Tübingen 1990 (UTB für Wissenschaft; 1567).
- Lass, Robert: *Historical Linguistics and Language Change*. Cambridge 1997.
- Leiss, Elisabeth: Aristotelische Linguistik. Der Neubeginn einer Philosophischen Grammatik durch Jean-Marie Zemb. In: *Sprachwissenschaft* 23 (1998), 141-165.
- Leiss, Elisabeth: Ansätze zu einer Theorie des Sprachwandels auf morphologischer und syntaktischer Ebene. In: Besch, Werner u.a. (Eds.): *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*. 2. Auflage. Berlin, New York ca. 1999 (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft; 2,2), Artikel 52.
- Paul, Hermann: *Mittelhochdeutsche Grammatik*. 8. Auflage. Tübingen 1911.
- Paul, Hermann/Moser, Hugo/Schröbler, Ingeborg: *Mittelhochdeutsche Grammatik*. 21., durchgesehene Auflage 1975.
- Paul, Hermann/Wiehl, Peter/Grosse, Siegfried: *Mittelhochdeutsche Grammatik*. 23. Auflage, Tübingen 1989.

- Salmons, Joe: The Evolution of Gender Assignment from OHG to NHG. In: Lippi-Green, Rosina (Ed.): *Recent Developments in Germanic Linguistics*. Amsterdam, Philadelphia 1992 (*Current Issues in Linguistic Theory*; 93), 81-95.
- Shapiro, Michael: *The Sense of Change. Language as History*. Bloomington, Indianapolis 1991.
- Stackmann, Karl: Neue Philologie? In: Heinzle, Joachim (Ed.): *Modernes Mittelalter. Neue Bilder einer populären Epoche*. Frankfurt am Main 1994, S. 398-427.
- Wegera, Klaus-Peter: *Mittelhochdeutsche Grammatik und Sprachgeschichte*. In: Besch, Werner (Ed.): *Deutsche Sprachgeschichte. Grundlagen, Methoden, Perspektiven. Festschrift für Johannes Erben zum 65. Geburtstag*. Frankfurt am Main 1990, 103-113.

‘Form follows Function’: Zur Geschichte der deutschen Markennamen

Elke Ronneberger-Sibold, Universität Eichstätt

0 Einleitung

Im Jahre 1907 ließ die Firma Henkel für ein neu entwickeltes, selbsttätig reinigendes Waschmittel den Namen *Persil* sichern¹. Als sie 1994 erneut ein Waschmittel zu benennen hatte, fiel die Wahl auf *Megaperls*. Der Unterschied zwischen den beiden Namen in der Lautgestalt, der morphologischen Struktur, den imitierten Fremdsprachen, den evozierten Konnotationen, kurz, im gesamten “Flair” lässt sich kaum größer denken. Was hat die Firma bewogen, von dem über Jahrzehnte eingeführten, werbewirksamen Muster von *Persil* so radikal abzuweichen²?

Der Versuch, diese (als solche freilich nebensächliche) Frage wissenschaftlich sinnvoll zu beantworten, wirft eine ganze Reihe von weiteren Fragen auf, die von großem linguistischem Interesse sind, insbesondere für die Theorie des Sprachwandels.

Erstens: Betreffen die Unterschiede zwischen *Persil* und *Megaperls* nur dieses eine Paar von Markennamen, oder sind die beiden jeweils repräsentativ für einen unterschiedlichen Usus in den beiden Epochen?

Zweitens: Wenn das der Fall ist, worin bestehen die Unterschiede genaugenommen? Wie lassen sie sich linguistisch exakt und vollständig erfassen?

Drittens: Lassen diese Unterschiede sich erklären als Reaktion auf den Wandel der außersprachlichen Verhältnisse oder als Stufen einer innersprachlichen, möglicherweise typologisch relevanten Entwicklung? Oder muss man sie einfach unerklärt als Modeerscheinung akzeptieren?

Viertens: Verließ die Entwicklung in jeder Hinsicht kontinuierlich, oder gab es Sprünge bzw. Brüche?

Fünftens: Gleicht die Entwicklung bei den Markennamen derjenigen des übrigen Wortschatzes, oder gibt es Unterschiede? Sind diese Unterschiede gegebenenfalls lediglich gradueller oder aber grundsätzlicher Natur?

Der Beantwortung dieser und vieler weiterer, aus ihnen abgeleiteter Fragen dient ein an der Universität Eichstätt durchgeführtes Projekt zur Geschichte der deutschen und französischen Markennamen. Das Untersuchungsmaterial wird den amtlichen Veröffentlichungen der jeweiligen Patentämter entnommen. In Deutschland ist das seit 1894 erscheinende *Warenzeichenblatt/Warenzeichenblatt/Markenblatt*, in Frankreich das *Bulletin de la propriété industrielle*. In diesem Aufsatz soll das Ergebnis einer Voruntersuchung zu dem eigentlichen Projekt vorgestellt werden. Analysiert wurden je ca. 100 deutsche Namen von 1894 und 1994 in Bezug auf ihre Lautung, Schreibung, morphosyntaktische Struktur, Motiviertheit, Konnotationen und graphische Gestaltung. Die Gegenüberstellung zweier so kleiner samples mit einem Jahrhundert Abstand erlaubt zwar noch kein abschließendes Urteil, und die Frage nach dem Verlauf der Entwicklung lässt sich so gar nicht beantworten, aber zu den anderen Fragen, insbesondere der ersten bis dritten, lassen sich doch bereits sehr interessante Ergebnisse ablesen.

¹ Bäumler (ed.) (1996): 46.

² Ob die Tatsache, dass die Phoneme/Grapheme von *perls* auch in *Persil* enthalten sind, eine bewusste Anknüpfung an den eingeführten Namen darstellen soll oder einfach Zufall ist, wäre zu überprüfen. Jedenfalls besteht die Anknüpfung eher für das Auge als für das Ohr. Das dürfte wohl vor allem am Fehlen des für die Wahrnehmung der Lautgestalt vorrangigen Tonvokals /i:/ von *Persil* in *perls* liegen.

Die erste Frage ist schnell beantwortet: *Persil* und *Megaperls* sind tatsächlich keine Einzelfälle, sondern in vieler Hinsicht repräsentativ für den Usus in ihrer jeweiligen Epoche. Um das zu zeigen, sind zunächst einige grundsätzliche Erläuterungen zur Struktur von Markennamen bzw. deren linguistischer Beschreibung erforderlich.

1 Zur sprachlichen Struktur und linguistischen Beschreibung von Markennamen

Im Folgenden werden einige linguistische Besonderheiten von Markennamen vorgestellt, soweit sie für die Erfassung und Erklärung der zu besprechenden diachronen Unterschiede relevant sind³.

1.1 Die besondere pragmatische Funktion von Markennamen

Unabhängig von der Art und dem Datum ihrer Entstehung haben alle Markennamen zusätzlich zu ihrer Bezeichnungsfunktion, die sie mit anderen Namen teilen, die besondere pragmatische Aufgabe, für ihre Referenten zu werben. In dieser Funktion ist ein Markenname Teil eines semiotischen Gesamtkomplexes, der auch längere sprachliche Texte wie z.B. Werbeslogans sowie andere optische und akustische Signale wie Bilder und Musik umfasst. Aber auch ohne diese Unterstützung soll ein guter Markenname seinem Hörer oder Leser - dem potentiellen Kunden, fortan Rezipient⁴ genannt - auffallen und vermittelt positiver Assoziationen den Wunsch in ihm wecken, das bezeichnete Produkt zu erwerben.

Aus dieser Funktion ergeben sich einige Anforderungen an Markennamen, die in ihrer Gesamtheit für keine andere Art von Wörtern gelten, auch nicht für andere Namen. Markennamen müssen auffallen, positiv konnotiert sein, sich leicht einprägen, leicht auszusprechen und zu perzipieren sowie wohlklingend sein - und all das in zunehmendem Maße nicht nur in der Sprache ihrer Entstehung, sondern international. Ferner gilt das Eindeutigkeitsgebot für Eigennamen mit juristischer Schärfe: Innerhalb jeder Warenklasse darf ein Name nur einmal vorkommen. Außerdem darf er nicht eine allgemein übliche Bezeichnung des Produktes sein, da damit die sogenannte Unterscheidungseignung von Konkurrenzprodukten anderer Firmen nicht gegeben wäre⁵.

1.2 Zur Lautgestalt von Markennamen

Eine für die Werbewirksamkeit eines Markennamens sehr wesentliche Eigenschaft ist seine Lautgestalt. Sie kann ihm nämlich besonders leicht und wirkungsvoll jenes exotische Flair verleihen, das speziell in deutschen Markennamen dazu dient, positive Konnotationen zu erzeugen, die traditionell mit bestimmten Prestigefremdsprachen bzw. deren Trägern und Kulturen assoziiert werden.⁶

³ Eine fundierte Gesamtbehandlung dieses Themas steht noch aus. Wichtige Einzelbeobachtungen sind jedoch enthalten in den entsprechenden Kapiteln von Römer (1971), ferner in Mundt (1981) (trotz des auf französische Namen eingeschränkten Titels auch zum Deutschen), Ungerer (1991), Löttscher (1992) (im Nachwort), Fritz (1994). Diese Auswahl entspricht meinem subjektiven Interesse und erhebt keinerlei Anspruch auf Vollständigkeit.

⁴ Personenbezeichnungen wie *Hörer*, *Leser*, *Kunde*, *Rezipient*, die in diesem Aufsatz häufig vorkommen, sind selbstverständlich geschlechtsneutral gemeint. Aus stilistischen Gründen verzichte ich darauf, jedes Mal das entsprechende Femininum, also *Hölerin* usw., explizit zu nennen.

⁵ S. z.B. Fezer (1997): 161ff.

⁶ Das ist nicht in allen Sprachen gleichermaßen der Fall. Das Französische ist z.B. weniger flexibel als das Deutsche in der lautlichen Gestaltung seiner Wörter, vor allem wegen des festen, phonologisch determinierten Wortakzentes. Daher können französische Markennamen nicht so leicht wie deutsche fremdsprachliche Lautgestalten nachahmen. Exotik muss hier auf anderen Wegen erzeugt werden, sofern sie überhaupt erwünscht ist. S. Dazu Ronneberger-Sibold (1997).

Beispielsweise wirkt die Lautgestalt von *Persil* wie die eines lateinischen Fremd- oder schwach integrierten Lehnwortes⁷. Das liegt daran, dass die Humanisten bei ihrer massenhaften Entlehnung lateinischer Wörter im allgemeinen lediglich die Flexionsendungen tilgten, den Wortakzent aber beibehielten. Da dieser sehr häufig (nach lateinischer Lautregel) auf einer offenen Pänultima mit Langvokal geruht hatte, entstanden im Deutschen viele Lehnwörter mit betonter Endsilbe, die auf einen Langvokal mit einem Folgekonsonanten ausgeht: *littera 'tura* > *Litera 'tur*, *advo 'catus* > *Advo 'kat*, *croco 'dilus* > *Kroko 'dil*, *con 'cilium* > *Kon 'zil* (mit dem lateinischen Akzent auf ursprünglich kurzer drittletzter Silbe) usw. Später wurde die Gruppe noch vergrößert auf dem Umweg über das Französische, das auch solche lateinischen Lehnwörter mit einem Endsilbenakzent versehen hatte, die ursprünglich auf der drittletzten Silbe betont gewesen waren, darunter viele auf *-il*, z.B. Kirchenlat. *'reptile* > frz. *rep 'tile* > dt. *Rep 'til*. Der Charakter von Wissenschaftlichkeit, Gelehrsamkeit und akademischer Seriosität, der dieser Lautgestalt bis zum heutigen Tage anhaftet, wird in Markennamen gern genutzt, um den entsprechenden Charakter von chemischen oder komplizierten technischen Produkten zu suggerieren. Insofern war *Persil* ein sehr typischer Name für ein damals ja in der Tat neu erfundenes chemisches Waschmittel.

Andere typische Fremdwortlautgestalten im Deutschen sind die "italienisch-spanisch-portugiesische" der jüngeren Lehn- und Zitierwörter aus diesen Sprachen, charakterisiert durch Pänultimaakzent und auslautendes *-o* oder *-a* (vgl. *Al 'legro*, *Ar 'mada*, *To 'rero*, *Lam 'bada* ... *As 'cona*, *Se 'villa*, *Ri 'viera*) und der "französische" Typ mit betonter, offener Endsilbe (*Al 'lee*, *Ca 'fé*, *Ge 'lee*, *Fon 'due*, *Bü 'ro*).

Man kann den lateinischen Charakter der Lautgestalt von *Konzil*, *Reptil* usw. nun auf zwei leicht unterschiedliche Weisen begründen: Entweder, wie wir es bisher getan haben, durch den Bezug auf die Gestalt als ganze, die abstrakt charakterisiert wird durch den Akzentsitz, die Plazierung von Langvokalen u. dergl. Dann gelten als Muster für entsprechende Markennamen alle lateinischen (oder lateinisch wirkenden) Lehnwörter mit dieser Lautgestalt. Oder aber man ordnet den lateinischen Charakter ganz konkret dem Ausgang *-il* zu. Dann gelten als Muster nur Lehnwörter mit diesem Ausgang, also außer den bereits genannten z.B. auch *zi 'vil*, *mo 'bil*, *la 'bil*, *Klu 'sil* usw. Im Ausdruck haben alle diese Wörter den Ausgang auf *-il* gemein, im Inhalt (im weitesten Sinne verstanden) die Konnotation der Gelehrsamkeit. Trotzdem kann man diesen Ausgang nicht als kleinste bedeutungstragende Einheit, also als Morph betrachten, da ja der Rest der Wörter keine eigene Bedeutung hat. Man kann ja nicht etwa analysieren **mob* 'beweglich (neutral)' : *mobil* 'beweglich (gelehrt)'. Zudem ist die Bedeutungsnuancierung durch *-il* nicht primär-, sondern metasprachlicher Art. Solche in vielen Wörtern rekurrierenden Wortteile, deren Funktion offenbar zwischen dem reinen Unterscheiden und dem selbständigen Tragen von Bedeutung liegt, nennt man Phonästhem oder mit einem Ausdruck der Wiener 'Natürlichen Morphologie' Submorph⁸. (Gemeint ist damit, dass sie unterhalb der Morphemebene angesiedelt sind.) Sie spielen eine große Rolle in der Lautgestalt von Markennamen.

Diese Analyse vollzog offenbar die Firma Sunlight mit dem Namen *Persil*, als sie in Anlehnung an dessen Lautgestalt für ihr eigenes Waschmittel den Namen *Sunil* kreierte⁹. Er besteht aus dem ersten Bestandteil des Namens *Sunlight* und dem Phonästhem *-il*. Später

⁷ Über den in einem Teil der neueren phonologischen Literatur bestrittenen Fremdwortcharakter von Wörtern wie *Persil* oder *Rowenta* mit nicht-initialem Akzent und Vollvokalen in allen unbetonten Silben s. Ronneberger-Sibold (1998).

⁸ Dressler (1990)

⁹ Lötscher (1992): 273f.

kamen noch weitere Waschmittelnamen auf -'il wie z.B. *Saptil* und *Tandil* hinzu. Dadurch ist dieses Element heute im Bereich der deutschen Markennamen tatsächlich zu einer Art von Morph geworden, das man als onymisches Suffix mit der Bedeutung 'Waschmitteldname' beschreiben könnte, vergleichbar etwa mit Suffixen wie -ing, -ingen (*Giesing*, *Tübingen*) im Bereich der Ortsnamen.

Der Name *Persil* erlaubt also vom heutigen Standpunkt aus eine dritte strukturelle Interpretation, nämlich als semitransparente, gelehrte Suffixbildung. Dazu hat sicherlich die Ähnlichkeit von -'il mit verschiedenen Suffixen der chemischen Fachsprache beigetragen, die auch zur Schöpfung von Markennamen verwendet werden, z.B. -'al in *Chloral*, der Bezeichnung für eine Chlorverbindung, die früher als Schlafmittel benutzt wurde. Dieses Wort diente vermutlich als Muster für zahlreiche Namen von Schlaf-, Beruhigungs- und Schmerzmitteln wie z.B. *Veronal*, *Togal*, *Rhoival*, aber auch für andere Medikamente und chemische Produkte (*Piptal*, *Aral*, *Paral*, *Ponal* usw.) Alle diese Namen haben selbstverständlich die typisch lateinische Fremdwortlautgestalt.

Die Wirkung von Phonästhemem (und natürlich erst recht von morphologisch bedingten Lautgestalten) ist selbstverständlich auf ihre jeweilige Sprache beschränkt. Sie entstehen ja durch bestimmte einzelsprachliche, historische Entwicklungen und Operationen. Im Gegensatz dazu wirken sogenannte lautsymbolische Lautgestalten universell gleich, weil sie Sinneseindrücke imitieren, die direkt vom Referenten ausgehen. Sofern diese Sinneseindrücke nicht akustischer Natur sind, erfolgt ihre Umsetzung in Lautgestalten nach bestimmten Grundsätzen der Synästhesie, die wohl in der psychophysischen "Grundausstattung" des Menschen verankert sind.¹⁰ Nicht alle Menschen sind gleich begabt für Synästhesie, aber wenn sie es sind, reagieren sie erstaunlich gleichförmig. So dürfte es z.B. auf der ganzen Welt nachzuvollziehen sein, dass die Lautgestalt [fls] des Markennamens *Viss* etwas mit Schärfe und Schnelligkeit zu tun hat und deshalb gut geeignet für eine Scheuermilch (inzwischen für eine ganze Serie von Haushaltsreinigungsmitteln) ist.

Wie macht man nun Namen, die all den genannten pragmatischen und lautlichen Anforderungen genügen? Dieser Frage sind die folgenden Abschnitte gewidmet.

1.3 Namen im Rahmen des regulären Sprachsystems

Die einfachste Art, einen juristisch anerkannten Markennamen zu erzeugen, ist die Sicherung des unveränderten Eigennamens eines Firmengründers oder -inhabers (*Jos. Arensberg*) oder eines rein deskriptiven Firmennamens (*Untereibe'sche Bierbrauerei A.G. Buxtehude*) (Diese und alle weiteren Namen in diesem Paragraph sind dem Material von 1894 entnommen.)

Linguistisch etwas interessanter sind Namen, bei denen zur Benennung von Produkt und/oder Firma ein Wort verwendet wird, das zwar auch bereits in der Sprache existiert, möglicherweise sogar als Eigenname, aber nicht im oben beschriebenen Sinne als Name des Firmengründers oder dergl. Beispiele sind etwa die Eigennamen *Victoria*, *Herkules*, *Vogel Greif*, *Niederbromm*, die Appellativa *Adler*, *Monopol*, *Meteor* sowie die Adjektive *Universal*, *Famos*.

Noch etwas phantasievoller sind Namen, die eigens zur Benennung des Produktes und/oder der Firma nach den normalen deutschen Wortbildungsregeln gebildet werden: *Burg-Käse*, *Phönixwolle*, *Ibach-Jubiläums-Flügel*, *Kaiser Wilhelm Sekt* (schon damals ohne Bindestriche geschrieben!).

Ähnlich zu bewerten sind neu gebildete Wortverbindungen bzw. Phrasen wie z.B. *Labetrunk für Magenleidende*, *Aechte Würzburger Rhabarberpillen*, *Teinacher Hirschquelle*,

¹⁰S. Dazu die ausführliche Diskussion und experimentellen Belege in Ertel (1969).

*Mey's Monopol-Stoff-Wäsche, Eisentinctur mit "Anker"*¹¹, *Kupferberg Gold*. Wie die letzten drei Beispiele zeigen, ist dies eine beliebte Methode zur Bezeichnung des Produktes mit gleichzeitiger Bezugnahme auf die Firma.

Exotischer sind Wortneubildungen nach den Regeln von bestimmten Fremdsprachen (früher meist der griechischen oder lateinischen, heute auch anderen) bzw. stark von diesen beeinflussten wissenschaftlich-technischen Fachsprachen. Beispiele sind *Sarsaparillian* im Medikamentennamen *Sarsaparillian mit "Anker"* (S. Fußnote 11), eine gelehrte Ableitung aus *Sarsaparille*, dem französischen Namen einer Heilpflanze, und dem lateinischen Adjektivbildungssuffix *-(i)an*, oder *Ozogen* pseudogriechisch 'ozonerzeugend', der Name eines Desinfektionsmittels.

1.4 Wortschöpfung bei Markennamen

Alle bisher angeführten Methoden zur Bildung neuer Markennamen bleiben im Rahmen der regulären Grammatik und Wortbildung des Deutschen oder der genannten Fremd- bzw. Fachsprachen. Folglich sind sie mit den für diese Bereiche entwickelten Beschreibungsmethoden zu erfassen¹².

Wichtiger für die Beschreibung und Begründung des Wandels bei den Markennamen ist die linguistische Erfassung jener zahlreichen Namen, die gerade nicht mit den regulären Mitteln eines bestimmten Sprachsystems gebildet werden, sondern außerhalb davon, also extragrammatisch. Soweit solche Vorgänge zu neuen Wörtern führen, bezeichnen wir sie als Wortschöpfung im Gegensatz zur regulären Wortbildung.¹³ Dies soll im Folgenden, ausgehend vom Wort *Persil*, am Beispiel der Wortkreuzung erläutert werden.

1.4.1 Schöpfungstechniken versus Regeln

Der Name *Persil* ist entstanden durch Kreuzung der beiden Wörter *Perborat* und *Silikat*, die die beiden wichtigsten Bestandteile des Waschpulvers bezeichnen. Ein regulär gebildetes deutsches Wort zur Bezeichnung eines Waschpulvers, das aus Perborat und Silikat und möglicherweise weiteren Bestandteilen besteht, könnte etwa *Perborat-Silikat-Waschpulver* lauten. Als Markenname wäre dieses Wort (das es vermutlich nie gegeben hat) selbstverständlich völlig ungeeignet: Abgesehen von juristischen Problemen wäre es viel zu lang und kompliziert, um sich rasch und zuverlässig einzuprägen. Es enthält mehrere artikulatorisch und perzeptorisch schwierige Stellen (etwa die Verbindung /ʃp/ in *Waschpulver*) und ist unter euphonischen Gesichtspunkten ungünstig (Z.B. durch den Zusammenprall der Wortakzente in *Sili'kat 'Waschpulver*). Außerdem wirkt es in seiner Genauigkeit pedantisch. Innerhalb der deutschen Wortbildungsregeln kann man diese Schwierigkeiten aber nicht umgehen: Hat man sich einmal entschlossen, das Produkt nach Konsistenz, Zweck und Hauptbestandteilen zu benennen (was sowohl von der außersprachlichen Sachlage als auch von

¹¹ Das Attribut "mit Anker" in diesem für das Jahr 1894 durchaus typischen Namen bezieht sich auf die Darstellung eines Ankers auf dem Etikett und ein (ebenfalls markenrechtlich gesichertes) Zusatztikett, auf dem Flaschen ohne diese Darstellung als Fälschungen bezeichnet werden. In modernen Markennamen wird derselbe Zweck durch in den Namen integrierte firmenspezifische Elemente wie z.B. *Nes-* in *Nescafé*, *Nesquick* usw. erreicht.

¹² Zu entscheiden, welches der konkurrierenden Modelle hier am besten geeignet ist, wäre eine interessante Aufgabe, die aber nicht Ziel dieses Aufsatzes ist.

¹³ In einem Teil der Literatur wie z.B. in Bußmann (1990) wird der Begriff der Wortschöpfung eingeschränkt auf die sogenannte Urschöpfung von Wörtern ohne vorher existierendes Ausgangsmaterial. Wir verwenden den Begriff dagegen für alle Techniken zum Schaffen neuer Wörter, die von den normalen Wortbildungsregeln abweichen. (Zu diesem Gebrauch s. z. B. McCully/Holmes (1988).

der innersprachlichen Existenz des Wortes *Waschpulver* nahegelegt wird), so ergibt sich das Wort *Perborat-Silikat-Waschpulver* automatisch und zwingend aus den zu kombinierenden Wörtern und den Regeln der deutschen Kompositbildung. Nur die Reihenfolge von *Perborat* und *Silikat* dürfte vertauscht werden, da es sich um ein symmetrisch-kopulatives Verhältnis handelt, aber dadurch würde die Gestalt des Kompositums auch nicht verbessert.

Alle diese Probleme des regulären Kompositums wurden bei der Schöpfung des Namens *Persil* umgangen, indem man die Wörter *Perborat* und *Silikat* jeweils so kürzte, dass das Zusammenfügen der Reste eine Lautgestalt ergab, die sich gut für einen Waschmittelnamen eignet. (S. §1.2.) Dieses Kürzen und Zusammenfügen sind Schöpfungstechniken, aber keine Regeln. Es sind Fertigkeiten der Sprachbenutzer, die sie sehr frei einsetzen können, aber nicht in genau festgelegter Weise einsetzen müssen.

Beispielsweise erfolgte bei *Persil* die Kürzung der beiden Ausgangswörter vom Wortende her, als sogenannte Apokope. Dies ist jedoch für Wortkreuzungen keineswegs verbindlich im Sinne einer Regel. Man könnte z.B. auch eines der Wörter (meist das zweite) vom Anfang her kürzen (durch sogenannte Aphärese). Das ergäbe etwa *Perlikat* oder *Perkat*. Auch könnte man solche Kreuzungen sekundär wiederum kürzen (kontrahieren), z.B. *Perlikat* > *Perlat*. (Den gleichen Effekt hätte das Entnehmen von diskontinuierlichen Bestandteilen aus den Ausgangswörtern.) Oder man könnte dem Wort *Perborat* statt seines Anfangs sein Kernmorphem *Bor* entnehmen und darauf weitere Kreuzungen aufbauen usw. Auch alle diese denkbaren Namen wären von ihrer Lautgestalt her für ein Waschmittel geeignet.

Ein interessanter empirischer Beleg für diese Tatsache sind viele sogenannte Defensivnamen, die dem eigentlich genutzten Namen ähneln und durch die Firmen zusammen mit diesem gesichert werden, um zu verhindern, dass die Konkurrenz diese Namen ihrerseits erfindet und für ihre Produkte registrieren lässt, um auf diese Weise am Verkaufserfolg zu partizipieren (wie etwa bei *Sunil*, s.o.). Beispielsweise war der Name des Spülmittels *Pril* ursprünglich ein Defensivname für *Persil*¹⁴.

Wie die Technik der Wortkreuzung im Einzelnen angewandt wird, das richtet sich also ganz danach, welches der möglichen Ergebnisse der Idealvorstellung des Schöpfers von einem Waschmittelnamen am nächsten kommt. (In der Praxis werden dabei wohl kaum systematisch alle möglichen Lösungen in Betracht gezogen.) Lässt diese Idealvorstellung sich nicht verwirklichen, so wird der Schöpfer es mit einer anderen Technik und/oder anderem Ausgangsmaterial versuchen, bis eine befriedigende Lösung gefunden ist. Andere Techniken wären z.B. verschiedenen Arte der Wortkürzung (*Sil* < *Silikat*, *Per* < *Perborat*)¹⁵, der Suffixbildung (*Silan* < *Sil* (< *Silikat*) + *-an*, auch interpretierbar als Kreuzung aus *Silikat* und lat. *lana* 'Wolle'), die lautsymbolische Wortschöpfung (*Viss*, s.o. §1.2) und andere¹⁶.

Wortschöpfung ist also tatsächlich ein Akt der kreativen Problemlösung: Im Zentrum des Verfahrens steht das erwünschte Ergebnis. Nach diesem richtet sich die verwendete Schöpfungstechnik und in gewissen Grenzen sogar das Ausgangsmaterial.

¹⁴ Lötscher (1992): 230f.

¹⁵ Wortkürzungen basieren im Gegensatz zu Wortkreuzungen auf einer bereits existierenden, festen sprachlichen Ausgangsform. Diese kann durchaus aus mehreren Wörtern bestehen, aber diese müssen schon vor der Kürzung eine Einheit gebildet haben. Beispielsweise ist *Eduscho* durch sogenannte akronymische Kürzung aus dem Namen *Eduard Schopf* entstanden, aber *Persil* durch Wortkreuzung, weil die Wörter *Perborat* und *Silikat* erst zum Zweck der Wortschöpfung in Zusammenhang gebracht wurden. In dieser Hinsicht ist also die Kreuzung eine freiere Technik als die Kürzung.

¹⁶ Die vier letztgenannten Namen existieren tatsächlich im Bereich der Wasch- und Reinigungsmittel. Die einsilbigen unter ihnen entsprechen einer anderen bevorzugten Lautgestalt als der "lateinischen". Darauf kann hier nicht näher eingegangen werden.

Der Unterschied zwischen der Anwendung von sprachlichen Regeln und Schöpfungstechniken lässt sich also auf die folgende Formel bringen: Bei der Anwendung einer Regel resultiert der "output" automatisch aus dem "input" und der Regel. Bei der Anwendung einer Technik richtet sich die Technik nach dem erwünschten "output" und dem zur Verfügung stehenden "input". Zur Verdeutlichung kann das folgende Bild dienen. Der Sprachschöpfer könnte mit einem Handwerker verglichen werden, der ein bestimmtes Werkstück herstellen will. Je nach Ausgangsmaterial wird er zu diesem Zweck eine ihm vertraute Technik anwenden, also sägen, schneiden, feilen, schleifen, leimen, löten usw. Bei der Anwendung einer Regel würde derselbe Handwerker am Fließband sitzen und nach genauer Vorschrift an den heranrollenden Werkstücken bestimmte Manipulationen vornehmen.

Die Wortschöpfung ist in gewisser Hinsicht verwandt, aber keineswegs identisch mit solchen ebenfalls output-orientierten Vorgängen, wie etwa die Optimality Theory sie beschreibt¹⁷. Hier würde, um im Bild zu bleiben, unser Fließbandarbeiter nach genauer Vorschrift zunächst mehrere Werkstücke zur Auswahl herstellen und dann mit einem vorgegebenen Instrument, z.B. einer Waage oder einem Raster, das günstigste auswählen, z.B. weil es am leichtesten ist oder am besten in eine bestimmte Form passt oder dergl. Dieser Vorgang ist zwar etwas komplizierter als das einfache Anwenden einer Regel, aber der Grad des Determinismus ist derselbe: Auch hier ergibt der "output" sich automatisch und mit Notwendigkeit aus dem "input" und den Generierungs- und Bewertungsregeln. Schöpferische Freiheit ist in diesem Modell nicht vorgesehen.

Es ist weder theoretisch noch praktisch ausgeschlossen, dass es gelegentlich "Wortschöpfungsaufgaben" mit einer eindeutigen Lösung gibt. Bei diesen würden alle Wortschöpfer zum selben Ergebnis kommen, und es ließe sich für den Beobachter von außen nicht feststellen, ob sie dabei im Sinne schöpferischer Freiheit einen Weg von "input" zum "output" gesucht oder aber einen vorgegebenen Algorithmus im Sinne der Optimality Theory befolgt haben¹⁸. Auch kann es vorkommen, dass Schöpfungstechniken sozusagen in Regeln umschlagen. Eine günstige Voraussetzung dafür ist sicherlich eine relativ große strukturelle Ähnlichkeit zwischen "input" und "output", so dass zwischen ihnen kein komplizierter Weg liegt. Das ist jedoch nicht immer in der Fall, und selbst wenn es so ist, garantiert das nicht die regelhafte Lösbarkeit des Problems. Jedenfalls ist es m.E. nicht möglich, alle Fälle von Wortschöpfung im Sinne einer - wie auch immer gearteten - Regelanwendung umzudeuten, schon gar nicht im Bereich der Markennamen.

Ihren eigentlichen Anwendungsbereich haben output-orientierte Regeln wie die der Optimality Theory jedoch m.E. im Sprachwandel. Hier gibt es wirklich häufig Vorgänge, die sich am besten so deuten lassen, dass zur Erzielung eines bestimmten Ergebnisses ein möglichst einfacher Weg gesucht wurde. In der Tat liegen in den historischen Texten ja häufig "konkurrierende Lösungsvorschläge" vor, aus denen derjenige ausgewählt wurde, der sich auf die Dauer in bestimmter Hinsicht als der beste erwies. Nur sind weder die Lösungsvorschläge noch die Auswahl Werk eines Einzelnen, sondern der ganzen Sprachgemeinschaft. Solche kollektiven Prozesse können durchaus in selbstregulierender Weise ablaufen., ohne dass jeder einzelne daran Beteiligte den ganzen Vorgang in Form von Regeln internalisiert zu haben braucht. Eine sorgfältige Erörterung dieser Zusammenhänge ist zweifellos notwendig und lohnend, würde aber den Rahmen dieses Aufsatzes sprengen.

1.4.2. Schöpfungstechniken versus Strukturtypen

Da bei der Wortschöpfung der "output" nicht automatisch aus dem "input" und der Anwendung einer Regel durch den Schöpfer resultiert, kann der Rezipient den "input" auch nicht immer durch "Rückwärtslesen" der Regel rekonstruieren. Bei den normalen

¹⁷ S.Prince/Smolensky (1993)

¹⁸ Ich vermute, dass die von Bat-El (1996) beschriebenen hebräischen Wortkreuzungen einen solchen Fall darstellen. Auch bei den französischen Kürzungen gibt es partiell Erscheinungen, die sich durchaus regelhaft beschreiben lassen. (Vgl. Kilani-Schoch 1996 und Kilani-Schoch Dressler 1992.)

Wortbildungsregeln des Deutschen ist das möglich: Eine neues, nicht lexikalisiertes, nach produktiven Regeln gebildetes Wort ist transparent. Beispielsweise habe ich in das Kompositum *Perborat-Silikat-Waschpulver* die Information kodiert, dass es sich um ein Waschpulver handelt, welches etwas mit Perborat und Silikat zu tun hat. Genau diese Information entnimmt ein Rezipient, der des Deutschen mächtig ist, diesem Wort auch wieder. Das ist ja gerade der Zweck einer normalen Wortbildungsregel¹⁹. Wegen dieser engen und automatischen Beziehung zwischen Regel und "output" benutzen wir in der Linguistik sogar häufig für beide dasselbe Wort, z.B. 'Zusammensetzung' sowohl für den Vorgang des Zusammensetzens als auch für das daraus resultierende Wort.

Bei der Wortschöpfung durch Techniken ist das nicht notwendigerweise der Fall. Wie in §1.2 ausgeführt, war das Wort *Persil* für seine ersten, uneingeweihten Rezipienten eine völlig undurchsichtige Wurzel mit lateinischer Fremdwortlautgestalt. (Diese konnte entweder "abstrakt" oder mit Bezug auf das Phonästhem -'il' interpretiert werden.) Die Beziehung dieser Wurzel zu dem Waschmittel erlernten sie durch Erfahrung oder direkte Belehrung wie bei allen morphologisch nicht zerlegbaren Wörtern. Die Etymologie, also den "input" *Perborat* und *Silikat* und die angewendete Technik der Wortkreuzung, konnten sie zu diesem Zweck nicht rekonstruieren.

Wir müssen bei der Wortschöpfung im Gegensatz zur Wortbildung also sehr wohl unterscheiden zwischen der angewendeten Schöpfungstechnik, hier der Wortkreuzung, und ihrem Resultat, hier der Wurzel mit lateinischer Fremdwortgestalt. Letzteres nennen wir einen Strukturtyp²⁰. Schöpfungstechnik und Strukturtyp können zusammenfallen wie bei der regulären Wortbildung, sie müssen es aber nicht. Selbst der Strukturtyp 'gelehrte Suffixbildung', dem *Persil* infolge häufiger Nachahmung heute fakultativ auch zugeordnet werden könnte (s. §1.2), fällt ja nicht mit der Schöpfungstechnik zusammen.

Diese Strukturtypen sind das eigentliche Ziel, der erwünschte "output" des gesamten Schöpfungsvorgangs. Bei Markennamen werden besonders gern solche Strukturtypen verwendet, die auch sonst im deutschen Wortschatz vertreten und dort mit speziellen, werbewirksamen Konnotationen verbunden sind. Beim Strukturtyp 'Wurzel mit lateinischer Fremdwortlautgestalt' sind dies z.B. 'Wissenschaftlichkeit', 'Zuverlässigkeit', 'Seriosität' u.dergl.

An diesem Beispiel wird deutlich, warum in Wortschöpfungen auf morphologische Transparenz verzichtet werden kann, wenn nur der Strukturtyp gut getroffen ist. Der Zweck der Wortschöpfung ist weniger die möglichst vollständige Übermittlung einer Denotation - dazu dienen Wortbildung oder syntaktische Paraphrasen - als vielmehr das Erzeugen von bestimmten Konnotationen im weitesten Sinne. Besonders wichtig ist das bei Markennamen, aber auch in bestimmten Literaturgattungen wie etwa der Lyrik spielt diese Art von Wortkreuzungen eine große Rolle.

Nicht alle Wortschöpfungen sind morphologisch so undurchsichtig wie *Persil*. Es gibt z.B. auch Wortkreuzungen, bei denen relativ große Abschnitte aus dem Ausgangsmaterial so zusammengefügt sind, dass der Rezipient den "input" und die Schöpfungstechnik mehr oder weniger leicht erraten kann. Beispiele sind etwa *Riesecco* < *Riesling* und *Prosecco* (mit

¹⁹ Die Art der Beziehung zwischen dem Waschpulver und Perborat und Silikat, also die Tatsache, dass es sich dabei um die Hauptbestandteile des Waschpulvers handelt, gehört nicht zu der Art von Informationen, die in einem deutschen Kompositum normalerweise kodiert werden. Deswegen kann sie der Rezipient auch nicht aus der sprachlichen Form erschließen, sondern allenfalls aus seinem Weltwissen. Bekanntlich setzt jede sprachliche Kodierung eine Auswahl aus dem komplexen zu übermittelnden Sachverhalt voraus.

²⁰ Zu verschiedenen Strukturtypen bei deutschen Handelsnamen s. Ronneberger-Sibold demn.

Überlappung in *s*) oder *Gyroyal* (aus dem Material von 1994) < *Gyros* und *royal* (mit Überlappung in *ro*). In diesem Namen sind bis auf das auslautende *-s* von *Gyros* beide Ausgangswörter vollständig erhalten. Als Strukturtyp vertritt *Riesecco* eine Wurzel mit "italienisch-spanisch-portugiesischer" Fremdwortlautgestalt, *Gyroyal* je nach Aussprache eine Wurzel mit "französischer" [ʒirwa'jal] (mit "deutschem Akzent" [jiroa'jal]), "englischer" (dʒi'rɔiəl] oder "griechisch-lateinischer" [gyro'ja:l] Fremdwortlautgestalt²¹. Diese Strukturtypen wirken auf jeden Rezipienten, auch wenn er zusätzlich die Schöpfungstechnik dieser Namen durchschaut. Ein Rezipient, dem das gelingt, hat sozusagen einen weiteren Strukturtyp zur Auswahl, dem er den Namen zuordnen kann. Dieser zusätzliche Strukturtyp entspricht direkt der Schöpfungstechnik, also in diesem Fall der Wortkreuzung.

Schließlich gibt es auch Fälle, in denen das Durchschauen der Schöpfungstechnik die einzige Interpretationsmöglichkeit ist. Den Namen *Schokosinen* beispielsweise wird wohl jeder Rezipient ausschließlich als ein Wort interpretieren, in dem die Wörter *Schokolade* und *Rosinen* in einen sehr engen Zusammenhang gebracht wurden, also als Wortkreuzung.²² Hier fallen also Schöpfungstechnik und Strukturtyp zusammen.

Auch wenn in solchen Fällen das Ausgangsmaterial und die Schöpfungstechnik leicht zu erraten sind, so ist das für den Rezipienten immer noch ein Erraten und nicht etwa das automatische, regelgeleitete Dekodieren einer regulären, produktiven Wortbildung. Der Werbeeffect beruht bei solchen Namen auf dem befriedigenden und etwas amüsierten Gefühl des Rezipienten, ein kleines Rätsel gelöst, gewissermaßen eine Etymologie herausgefunden zu haben.²³

1.5 Mehrdeutigkeit bei Markennamen

Kann ein Markenname verschiedenen Strukturtypen zugeordnet werden, so ist er für seine Rezipienten strukturell mehrdeutig. Diese strukturelle Mehrdeutigkeit ist häufig, aber nicht notwendig von einer semantischen Mehrdeutigkeit begleitet, die die Konnotationen und/oder die Denotation des Namens betrifft²⁴. Diese Erscheinung ist ein wesentliches Charakteristikum von Markennamen, das im Laufe ihrer Entwicklung immer mehr zugenommen hat. Die Mehrdeutigkeit kann dabei sowohl in der Sprachgemeinschaft realisiert sein (der eine Rezipient hat Lesart A, der andere Lesart B) als auch im einzelnen Sprachbenutzer (er kennt Lesart A und B).

Außer bei Wortschöpfungen gibt es diese Art der Mehrdeutigkeit häufig auch bei gelehrten Wortbildungen und bei bereits existierenden Wörtern, die zu Markennamen gemacht wurden. Beispielsweise kann die in § 1.2 erwähnte gelehrte Ableitung *Sarsaparillian* ähnlich

²¹ Der Schöpfer hat vermutlich nur an die französische Lautgestalt gedacht. Die anderen beiden können sich bei deutschen Rezipienten ohne Französischkenntnisse aber auch sehr leicht einstellen. Deren Konnotationen sind jedoch für den Verkauf eines nicht-diätetischen Lebensmittels eher ungünstig. S. dazu in § 1.6 den Begriff der semiotischen Irreführung.

²² Man könnte hier sogar erwägen, den Namen einfach als das gekürzte Kompositum *Schokoladenrosinen* zu betrachten.

²³ Dieser durchsichtige Typ von Wortkreuzungen wird besonders gern in satirischer Literatur und in bestimmten Medientextsorten eingesetzt, in denen der Leser sich als "Enthüller" fühlen soll. Bei den Markennamen stehen eher diejenigen Typen im Vordergrund, die weniger transparent, dafür aber reicher an Konnotationen sind.

²⁴ Beispielsweise macht es einen strukturellen Unterschied, ob man den lateinischen Charakter der Lautgestalt des Namens *Persil* auf seine abstrakte segmentale und rhythmische Gestalt oder auf das Phonästhem *-il* zurückführt. Für seine Konnotationen ist das unerheblich. (Eine Denotation hat er in beiden Lesarten für den Rezipienten ohnehin nicht.) Ob man hingegen *-il* als Phonästhem oder als onymisches Suffix mit der Bedeutung 'Waschmittelname' interpretiert, das macht nicht nur einen strukturellen, sondern auch einen großen denotativen Unterschied.

wie *Persil* als Wurzel mit abstrakter lateinischer Fremdwortlautgestalt, als Wurzel mit dem Phonästhem -'(i)an oder ("richtig") als gelehrte Ableitung interpretiert werden. Ein Beispiel für ein bereits existierendes Wort ist in diesem Zusammenhang der Name *Nivea*. Für seinen Schöpfer war er der Nominativ Singular Femininum des lateinischen Adjektivs *niveus* 'schneeweiß' (in Anspielung auf die Farbe der Creme). Ein guter Kenner der lateinischen Sprache wird das nachvollziehen. Für viele andere Rezipienten vertritt dieser Name jedoch den Strukturtyp des morphologisch ungegliederten Wortes mit einer typisch "italienisch-spanisch-portugiesischen" Lautgestalt²⁵. Eine denotative Bedeutung können sie ihm nicht zuordnen.

In allen bisher erörterten Beispielen resultiert die Mehrdeutigkeit letztlich aus dem Verlust der Information über Ausgangsmaterial und Schöpfungsvorgang für viele oder alle Rezipienten. Es gibt vor allem in der Gegenwart aber auch viele mehrdeutige Namen, bei denen keine Information verlorengeht, sondern die von vorneherein durch mehrere konkurrierende Erzeugungsmöglichkeiten für Markennamen geschaffen werden. Beispielsweise ist der Name *Eiland* (für eine Firma, die Frischeier produziert) von vorneherein sowohl als das Simplex *Eiland* mit der Bedeutung 'Insel' als auch als reguläre Zusammensetzung aus *Ei* und *Land* konzipiert. Beide Lesarten sollen vom Rezipienten erkannt werden. Der Schöpfer bezweckt damit beim potentiellen Kunden den Effekt einer amüsierten Überraschtheit, ein positives Gefühl, das mit dem bezeichneten Produkt assoziiert werden und sich günstig auf die Einprägsamkeit des Namens auswirken soll. Kompliziertere Fälle sind etwa *Seifit* als Name für Seife/ Reinigungsmittel (Zusammenrückung aus *Sei fit!*, gelehrte Suffixbildung zu *Seife* (*Seif-it*) oder Wortkreuzung aus *Seife* und *fit*) oder *KING-line de Sign* für Kücheneinrichtungen im Gastronomiebereich: Kompositum mit *design* als Grundwort; Attribut + N mit vorangestelltem, unflektiertem Attribut; N + präpositionales Attribut mit der französischen Präposition *de* und dem (englischen oder französischen?) Substantiv *sign* *signe* 'Zeichen', N + Apposition, wobei die Apposition entweder nach dem Muster von *de luxe* oder als mehrteiliger französischer Personennamen nach dem Muster von *de Gaulle* zu interpretieren wäre.

1.6 Zum Begriff der Motiviertheit bei Markennamen

Bei der Beschreibung des semiotischen Verhältnisses zwischen einem Markennamen und seinem Referenten empfiehlt sich statt der einfachen Opposition zwischen 'motiviert' und 'unmotiviert' eine Unterscheidung zwischen 'motivierbar' und 'nicht motivierbar' einerseits und zwischen 'motiviert' und 'unmotiviert' andererseits. Diese Unterscheidung wäre auch bei anderen sprachlichen Zeichen einschließlich der anderen Eigennamen möglich, nur ist sie dort nicht von so großer Bedeutung. Das soll im Folgenden erläutert werden.

Grundsätzlich ist ein Markenname aus der Sicht des Rezipienten dann motivierbar, wenn er Rückschlüsse auf (angebliche) Eigenschaften des Produktes, seines Erzeugers oder seines Erwerbers zulässt. Darauf beruht ja gerade die Werbewirksamkeit von Markennamen.

Beispielsweise wird man aus dem Markennamen *Adler* schließen, dass das bezeichnete Produkt bzw. sein Käufer sich durch Stärke, Schnelligkeit, Ausdauer, Macht oder dergleichen auszeichnen soll, weil man diese Eigenschaften gewöhnlich dem prototypischen Adler zuschreibt. Trifft ein solcher Rückschluss zu, wie z.B. bei dem 1894 registrierten Namen *Adler* für eine Fahrradmarke, so ist der Name nicht nur motivierbar, sondern auch motiviert. Dieses ist der Normalfall. Es kommt jedoch gelegentlich vor, dass ein Markenname zwar motivierbar ist, aber nicht auf seinen Referenten passt, also nicht gleichzeitig auch motiviert ist,

²⁵ Die ursprüngliche lateinische Lautgestalt dieses Adjektivs /nivea/ mit kurzem /i/ und /e/ und Initialakzent würde auf einen naiven deutschen Sprachbenutzer viel weniger exotisch wirken als die eingebürgerte Aussprache mit dem Pänultimaakzent auf langem /e:/.

beispielsweise wenn sich hinter dem 1894 gesicherten Namen *AVAH Lyra* nicht etwa ein Gesangsverein verbirgt, sondern ein Hüttenwerk. Ein solcher Markenname wird vom Rezipienten nicht einfach als unmotiviert oder als demotiviert empfunden - wie z.B. der Familienname *Adler* - sondern als irreführend. Gerade weil Motiviertheit bei Markennamen der normale, erwartbare Fall ist, wird der Rezipient aufmerksam jedes noch so geringe Element von Motivierbarkeit registrieren, um seine Schlüsse daraus zu ziehen - und er wird befremdet oder amüsiert reagieren, wenn diese Schlüsse ihn in eine falsche Richtung führen. Diese Reaktion kann vom Namensschöpfer beabsichtigt sein - als "Werbegag", um Aufmerksamkeit zu erwecken - oder aber die Irreführung ist aus Ungeschicklichkeit entstanden. Dann handelt es sich um einen in semiotischer Hinsicht schlechten Markennamen - auch eines von vielen wichtigen Charakteristika, das es zu verzeichnen gilt. Tatsächlich dienen fast alle Fälle von Umbenennungen von Produkten der Korrektur einer solchen semiotischen Irreführung.

Besonders gefährdet sind in dieser Hinsicht Namen von Exportartikeln, da ein Name in einer Fremdsprache anders motivierbar sein kann als in seiner Ausgangssprache. Firmen und professionelle Schöpfer von Markennamen verwenden großen Aufwand darauf, solche semiotischen Irreführungen auszuschließen, insbesondere wenn die Motivierbarkeit in einer Fremdsprache in eine anstößige oder allgemein negative Richtung geht oder zu weit vom bezeichneten Produkt wegführt. Sehr bekannt ist in diesem Zusammenhang die Umbenennung eines Modells von Rolls Royce von *Silver Mist* in *Silver Shadow* im Hinblick auf den deutschen Markt.

Namen, die nicht motivierbar sind, sind selbstverständlich auch nicht motiviert. (Die Kombination 'nicht motivierbar, aber motiviert' ist logisch ausgeschlossen.)

Nicht alle Markennamen sind im selben Maße motivierbar. In der Untersuchung, über die hier berichtet wird, wurden sechs Grade der Motivierbarkeit unterschieden:

Erster Grad: Das Produkt ist völlig durchsichtig beschrieben, z.B. *Labetrunk für Magenleidende*.

Zweiter Grad: Die Beschreibung ist durchsichtig, enthält aber einen Eigennamen, dessen Referent nicht allgemein bekannt ist, z.B. *Teinacher Hirschquelle*.

Dritter Grad: Der Name enthält eine allgemeine Bezeichnung des Produktes plus zusätzliche Angaben, die es aber nur sehr vage und mehr auf konnotativer Basis spezifizieren, z.B. *Phönixwolle*.

Der vierte Grad der Motivierbarkeit ist beispielsweise vertreten durch den bereits zitierten Namen *Adler*. Wie sehr dunkle Metaphern eröffnen solche Namen zwar viele verschiedene, aber eben doch nicht beliebige Interpretationsmöglichkeiten. Beispielsweise wäre - um eine relativ fernliegende Möglichkeit zu wählen - *Adler* eventuell denkbar als Name für ein Parfum, aber wenn das der Fall wäre, wüsste man sofort, dass es sich um einen Duft für Herren handeln muss, nicht für Damen (zumindest nach der herkömmlichen Rollenverteilung). Genau dieser Rest an Nicht-Beliebigkeit der Zuordnung zwischen Namen und Produkt macht die Motivierbarkeit solcher Namen aus, auch wenn sie geringfügig ist im Vergleich zu derjenigen von *Labetrunk für Magenleidende*.

Fünfter Grad: Der Hinweis auf das Produkt erfolgt nicht lexikalisch, sondern morphologisch und/oder phonologisch durch bestimmte Morphe, Submorphe/ Phonästhemie oder prototypische Lautgestalten, die konventionell mit bestimmten Produktklassen assoziiert werden. Ein Beispiel ist das "gelehrte" lat. Suffix *-(i)an* in *Sarsaparillian*, das auf ein seriöses chemisches Produkt mit wissenschaftlichem Charakter schließen lässt. Wie in §1.2 ausgeführt, kann derselbe Effekt auch einfach durch eine prototypische lateinische Fremdwortgestalt erzielt werden, selbst wenn keine Morphe im Spiel sind. Eine andere, übereinzelsprachliche Art von

lautlicher Motivierbarkeit entsteht durch Lautsymbolik. (Vgl. das Beispiel *Viss* in §1.2).²⁶

Den sechsten und letzten Grad bilden ganz unmotivierbare Namen. Hierher gehören morphologisch ungegliederte Namen von völlig unbestimmter, "nichtssagender" Lautgestalt wie z.B. *Fa* und vor allem alle Buchstabierakronyme von Typ *BMW*.

Wie die angeführten Beispiele gezeigt haben, kann Motivierbarkeit auf verschiedenen sprachlichen Mitteln beruhen, von denen häufig mehrere zusammentreffen: lexikalisch-semantische (*Adler*), syntaktische (z.B. die Attributierung von *Sarsaparillian* durch *mit "Anker"*); morphologische (z.B. verschiedene Arten von Affixen), und viele lautliche Mittel: bestimmte Fremdwortlautgestalten, Phonästhem, Lautsymbolik. Auf diese Arten von Motivierbarkeit hin ist das Material untersucht worden.

2 Unterschiede zwischen Markennamen von 1894 und 1994

Wie verhalten sich die Markennamen der beiden Jahrgänge 1894 und 1994 im Hinblick auf die oben besprochenen strukturellen Eigenschaften? Im Folgenden werden einige besonders signifikante Unterschiede dargestellt.

2.1 Darstellung der Unterschiede

Zunächst wurde der linguistische Status der Ausdrücke, die zu Markennamen gemacht wurden, untersucht: Wieviele sind einfach der Name des Herstellers (*Jos. Arensberg*) oder der Firma (*Untereibe'sche Bierbrauerei A.G. Buxtehude*) ohne besondere Veränderungen oder allenfalls zum Buchstabierakronym gekürzt (*A.B.B.M.*)? Wieviele existierten bereits anderweitig als Eigennamen oder Wörter anderer Wortarten (*Victoria, Adler*)? Wieviele sind deutsche oder fremdsprachige Wortbildungen (*Burkäuse, Ozogen*), Wortschöpfungen (*Persil*), Wortgruppen (*Sarsaparillian mit "Anker"*)? (Mehrfachnennungen waren erlaubt.)

Auffälligstes Ergebnis ist, dass 1994 die Wortschöpfungen sehr stark überwiegen, 1894 dagegen die akronymisch gekürzten Firmennamen. Dieser Typ ist 1994 nur noch durch einen einzigen Namen (*LWB*) vertreten, der unter die Prozentgrenze fällt.

Nun ist einfache Buchstabierakronymie ein Grenzfall innerhalb der Wortschöpfung, der zwei Extreme in sich vereinigt. Einerseits ist sie nahezu völlig mechanisch auf jedem hinreichend komplexen Ausdruck (Kompositum oder Phrase) als "input" durchführbar, und der "output" ergibt sich in diesem Fall automatisch aus dem "input" und der Regel "Kürze die ausgewählten Konstituenten auf ihren ersten Buchstaben und sprich diesen mit seinem Namen im Alphabet aus". Der einzige schöpferische Freiraum, den die Buchstabierakronymie lässt, ist bei langen, komplizierten Ausgangsformen die Auswahl derjenigen Konstituenten, die gekürzt werden sollen²⁷. Häufig bleibt aber auch in dieser Hinsicht wenig Wahlfreiheit. Buchstabierakronymie ist unter den Schöpfungstechniken also die regelhafteste. Dazu passt nun gar nicht, dass ihr Resultat, der Strukturtyp 'Buchstabierakronym', völlig undurchsichtig ist, so wie bei den ganz "regellosen" Schöpfungen. Da außerdem mit dem Strukturtyp des Buchstabierakronyms keine Konnotationen verbunden sind, die sich für die Motivation von

²⁶ Lautliche Motivation ist sehr "anfällig" für semiotische Irreführung, wenn nämlich die relevanten Laute nicht in der vom Schöpfer vorgesehenen Weise realisiert werden. Vgl. die "englische" und "lateinische" Aussprache von *Gyroyal* in 1.4.2, speziell Fußnote 21. Das gilt auch für Lautsymbolik. Beispielsweise wirkt der Name *Sanso* in Standardaussprache mit stimmhaftem /z/ ausgesprochen weich und ist deshalb gut geeignet zur Bezeichnung eines besonders milden Waschmittels für "schäffchenweiche Wolle" (so der Werbeslogan). Für Sprecher aus Mundarten, die das /z/ durch /s/ ersetzen, wirkt der Name jedoch eher scharf und folglich für ein Wollwaschmittel semiotisch irreführend.

²⁷ Beispielsweise wäre das Buchstabierakronym *BASF* < *B*adische *A*nilin- und *S*oda-*F*abrik noch länger und ungünstiger auszusprechen, wenn man auch noch das *und* zu *U* gekürzt hätte.

Markennamen eignen würden, sind Namen wie *LWB* auch völlig unmotivierbar²⁸. Reine Buchstabierakronyme sind also unter den Markennamen gleichzeitig die phantasielosesten und die am wenigsten motivierbaren, darin nur noch zu vergleichen mit den reinen Personennamen von Firmeninhabern oder -gründern. (Und selbst diese können manchmal im Hinblick auf mögliche Konnotationen noch mehr leisten als reine Akronyme.)

Es ergeben sich also bereits an dieser Stelle die folgenden beiden Vermutungen: Die Entwicklung zwischen 1894 und 1994 ist erstens in Richtung auf mehr Kreativität verlaufen und zweitens in Richtung auf mehr Motivierbarkeit bzw. Motiviertheit.

Die erste Vermutung wird ohne weiteres bestätigt durch eine Bündelung der Ergebnisse in drei Gruppen: Die erste enthält alle einfachen Hersteller/Firmennamen (gleichgültig, ob zum Buchstabierakronym gekürzt oder nicht). Diese ist die am wenigsten kreative Gruppe. Die zweite ist dagegen die (im weitesten Sinne) kreativste. Sie enthält alle Namen, die in irgendeiner Weise neu gebildet oder geschaffen wurden, also alle Wortbildungen, Wortschöpfungen und Wortgruppen. Die dritte Gruppe ist neutral. In ihr sind alle bereits existierenden Wörter vereinigt, soweit sie nicht Hersteller/Firmennamen sind. 1894 waren die Anteile der ersten und zweiten Gruppe ungefähr gleich groß (35% und 40%). 1994 war der Anteil der ersten Gruppe (der "unkreativen") auf 5% gefallen, während der Anteil der zweiten, "kreativen" Gruppe auf 72% gestiegen war. Der Anteil der dritten, "neutralen" Gruppe blieb ungefähr gleich.

Die zweite Vermutung, dass nämlich die Entwicklung zu mehr Motivierbarkeit/Motiviertheit der Markennamen geführt habe, wurde anhand der Einträge der in §1.6 dargestellten sechs Grade der Motivierbarkeit überprüft. Für das Jahr 1894 ergibt sich eine einzige klare Präferenz. Diese gilt dem Motivierbarkeitsgrad 6, d.h. den völlig unmotivierbaren Namen. Dies liegt an den zahlreichen akronymisch gekürzten Firmennamen. Abgesehen davon sind kaum klare Präferenzen festzustellen. 1994 hat erwartungsgemäß mit den Firmenakronymen auch der völlig unmotivierbare Typ von Namen sehr stark abgenommen. Kompensiert wird dies allerdings nicht etwa durch die voll bzw. nahezu voll motivierbaren Namen vom Grad 1 oder 2, sondern durch die mittleren Grade 3 und 4, die 1894 keine besondere Rolle gespielt hatten.

Die Entwicklung begünstigte also offensichtlich nicht die Motivierbarkeit als solche, sondern den teilweise motivierbaren Markennamen. Dies wird auch bestätigt durch die Untersuchung der Wortbildungstransparenz. Auch hier hat der mittlere Grad - die teilweise vorhandene Transparenz - sehr stark zugenommen (von 4,6% auf 34,9%), und dies vor allem auf Kosten der nicht vorhandenen Transparenz.

Was die in den Markennamen verwendeten Sprachen angeht, so fällt zunächst einmal erwartungsgemäß die Zunahme des Englischen von 0% auf 35% auf. Dem entspricht eine Abnahme des Deutschen von 64% auf 38% und des Griechisch/Lateinischen²⁹ von 28% auf

²⁸ Man kann selbst die Probe aufs Exempel machen. Was für ein Produkt bzw. was für eine Firma könnte *LWB* heißen? Von Reisegepäck und Parfums (wie *MCM* < *Moderne Creationen München*) über Kraftfahrzeuge (wie *BMW* < *Bayerische Motorenwerke*) bis zu Geldinstituten (wie *LBS* < *Landesbausparkasse*) ist alles denkbar.

²⁹ Als griechisch/lateinisch sind hier echte griechische, pseudogriechische, echte lateinische und pseudolateinische Elemente zusammengefasst, ferner griechische Entlehnungen im Lateinischen und Fremdelemente aus diesen Sprachen im deutschen Wortschatz. So wichtig diese Unterscheidungen vom wissenschaftlich-etymologischen Standpunkt gesehen auch sind - für den naiven Benutzer der deutschen Gegenwartssprache sind sie kaum von Bedeutung. Für ihn ist wichtig, ob ein Wort oder Wortteil "gelehrt" wirkt oder nicht. (Tatsächlich mussten auch wir Bearbeiterinnen manches Mal für die korrekte Zuordnung ein Wörterbuch konsultieren.)

18%. (Die Anteile der anderen Sprachen blieben ungefähr gleich ³⁰.)

Mindestens ebenso interessant, wenn auch nicht ebenso leicht durch den Bezug auf Außersprachliches interpretierbar, ist die Konzentration auf hybride Bildungen oder Schöpfungen, d.h. Namen, die Elemente aus mehreren Sprachen in sich vereinen. Zunächst fällt die starke Zunahme dieses Typs von 13,8% auf 33,7% auf. Aber auch innerhalb der hybriden Bildungen/Schöpfungen sind die Gewichte unterschiedlich verteilt: 1894 ist ein einziger Typ stark bevorzugt: eine Kombination aus deutschen und griechisch/lateinischen Elementen (z.B. in *Eisentinctur*). 1994 dagegen sind erstens mehr verschiedene Kombinationen möglich, und zweitens besteht unter diesen kein so extremes Präferenzgefälle. Zwar ist auch hier noch die Kombination der beiden meistgewählten Sprachen - Deutsch und Englisch - führend (25%), aber gleich danach kommt mit 21,9% die Kombination Griechisch/Latein-Englisch, in der das Deutsche gar nicht mehr vertreten ist.

Zusammengefasst bedeutet das: Ein typischer Markenname von 1894 ist ganz deutsch oder (sehr viel seltener) ganz griechisch/lateinisch. Ist er aber hybrid, so sind diese beiden Sprachen gemischt, mit starkem Übergewicht des Deutschen. Der typische Markenname von 1994 dagegen ist eine Mischung aus verschiedenen Sprachen, wobei das Deutsche keine ausgeprägt führende Rolle mehr spielt. Auch sind die Grenzen zwischen den einzelnen Sprachen stärker verwischt.

Insgesamt herrschen also 1894 "klare Verhältnisse": Die Namen sind vorzugsweise völlig unmotiviert, die morphologisch komplexen unter ihnen sind entweder ganz transparent oder gar nicht und entweder ganz deutsch oder ganz lateinisch/griechisch. *Persil* ist, wenn auch 13 Jahre jünger, noch ein recht typischer Vertreter dieser Epoche: Es ist nicht transparent, nur geringfügig motivierbar (lediglich aufgrund seiner Lautgestalt, das entspricht dem Motivierbarkeitsgrad 5) und ganz pseudolateinisch. 1994 dagegen sind die bevorzugten Namen teilmotiviert, halb transparent und sprachlich hybrid. Tatsächlich passt *Megaperls* ziemlich gut in dieses Bild. Es ist zwar ganz transparent, aber nur teilmotiviert, denn es vertritt den mittleren Motivierbarkeitsgrad 3: *perls* gibt einen lexikalischen Hinweis auf die Konsistenz des Waschmittels, der Zusatz *mega* sowie das englische Pluralsuffix *-s* deuten in wenig spezifischer Weise Modernität, Internationalität, große Wirkung an. Der sprachlich hybride Charakter ist offensichtlich. Zusammengefasst bedeutet das, dass 1994 offenbar weniger klare Entscheidungen getroffen werden als 1894.

Dazu passt auch, dass 1894 fast keine absichtlich mehrdeutig erzeugten Namen vergeben werden. Wenn das geschieht, handelt es sich um Eigennamen mit verschiedenen bekannten Referenten, z.B. *Victoria* als Name der römischen Siegesgöttin oder der englischen Königin. 1994 dagegen ist das Spiel mit verschiedenen Interpretationsmöglichkeiten wie bei *Eiland*, *Seifit*, *KING-line de Sign* sehr beliebt. (Vgl. §1.5) Auch hier eröffnet *Megaperls* verschiedene Möglichkeiten, wenn auch nicht in inhaltlich-struktureller Hinsicht, so doch im Hinblick auf die Identifizierung der verwendeten Sprachen: *perl* wird zwar in der Rundfunk- und Fernsehwerbung deutsch ausgesprochen, die Schreibung lässt aber auch die Interpretation als das orthographisch verfremdetete englische Wort *pearl* zu, welche sicherlich im Hinblick auf den internationalen Markt beabsichtigt ist. *Mega* schließlich kann je nach Vorbildung des Rezipienten als griechisch, als Internationalismus oder sogar als englisch interpretiert werden. (Vgl. Fußnote 30)

³⁰ Diese Klassifikation folgt den tatsächlichen Etymologien. Beispielsweise ist das Element *mega* in *Megaperls* als griechisch lateinisch klassifiziert. Ein naiver moderner Sprachbenutzer betrachtet es aber vermutlich als sprachlich nicht klar zugeordneten Internationalismus oder gar als englisch. Eine solche Interpretation, der wir in Zukunft zumindest als Zweitlösung Rechnung tragen werden, würde die Verhältnisse noch einmal sehr zugunsten des Englischen verschieben.

2.2 Außersprachliche Erklärung der Veränderungen

Einleitend stellten wir die Frage, ob die beträchtlichen Unterschiede zwischen den Namen von 1894 und 1994 sich durch Anpassung an die gewandelten außersprachlichen Verhältnisse interpretieren lassen.

Ganz offensichtlich ist das der Fall beim Vordringen des Englischen. Die Gründe sind zweifellos die Internationalisierung des Marktes und das zunehmende Prestige des Englischen in Deutschland.

Wie aber ist die geschilderte Entwicklung von Klarheit und Eindeutigkeit zu mehr Vagheit und Mehrdeutigkeit zu interpretieren? Grundsätzlich sehe ich hier zwei Erklärungsansätze.

Der eine Erklärungsansatz interpretiert die Entwicklung im Sinne einer Professionalisierung: Auch 1894 wären schon teilmotivierte, mehrfach interpretierbare, sprachlich hybride Markennamen verkaufpsychologisch optimal gewesen, nur fehlten noch die Erfahrung und ausgefeilten Techniken zur Erfindung solcher Namen. Kurz: Es mangelte am "know-how". Dieses musste sich erst zusammen mit den neuen Produktions- und Handelsformen entwickeln. Daran ist sicherlich viel Richtiges³¹.

Wichtiger ist aber meines Erachtens der zweite Erklärungsansatz: Diesem zufolge hätte man 1894 durchaus ähnliche Namen erfinden können wie 1994 (die elementaren Techniken standen ja bereits zu Gebote), aber man wollte das nicht tun, bzw. man kam gar nicht auf den Gedanken, absichtlich in größerem Umfang uneindeutige oder nur vage interpretierbare Namen zu vergeben, weil diese damals nicht werbewirksam gewesen wären.

Die Adressaten der Markenartikel von 1894 entstammten einer relativ dünnen Gesellschaftsschicht, die im Vergleich zu heute sehr homogen war in Bezug auf ihre Werte, Ausdrucksformen, Lebensführung, Kleidung usw. und nicht zuletzt eben auch in Bezug auf ihre Konsumgüter und die Geschäfte bzw. Firmen, bei denen sie einkaufte. Eine Firma, die sich selbst oder eines ihrer Produkte auf dem Markt einführen wollte, hatte also ein sehr klares Kundenprofil vor Augen. Dieser Kunde brauchte häufig gar nicht besonders umworben zu werden, denn die Konkurrenz war nicht so groß wie heute, und man kannte sich ja ohnehin. Außerdem wurde i. a. der Kauf durch ein Verkaufsgespräch begleitet, in dem die Vorzüge eines Artikels oder einer Firma unabhängig von ihrem Namen zur Geltung gebracht werden konnten. Ein einfacher, gut eingeführter Firmenname tat also seinen Dienst aufs beste. Wollte man aber Werbung treiben, so war völlig klar, auf welche Konnotationen und Sprachen der typische Kunde ansprechen würde. Hier allzu vage zu verfahren, wäre überflüssig, ja, dysfunktional gewesen.

Der Markenartikel von 1994 hingegen liegt ebenso im Feinkostgeschäft im Regal wie im Discount-Markt, und sein Verkauf wird im allgemeinen nicht mehr von einem Beratungsgespräch begleitet. Der Name muss also auf einen sehr viel größeren, inhomogenen Kundenkreis wirken³², der keineswegs ohnehin schon mit "den" Firmen vertraut ist, bei denen "man" einkauft. Hier empfiehlt sich also ein Name, der sich möglichst wenig festlegt, der von verschiedenen Rezipienten verschieden gedeutet werden kann und viele verschiedene Assoziationen ermöglicht. Kurz: Die Demokratisierung unserer Gesellschaft im Verlauf des

³¹ Beispielsweise argumentiert Nübling (1977) und demn. sehr überzeugend anhand von deutschen und schwedischen Orts- und Familiennamen, dass teilmotivierte Namen aus funktionalen Gründen universell besonders günstig seien. Nach dieser Interpretation musste sich dieser bevorzugte Typ bei den Markennamen erst durchsetzen.

³² Der Verlust des eindeutigen Kundenprofils ist ein schwerwiegendes Problem für die Hersteller/Vertreiber von Markenartikeln, nicht nur ihrer Namen wegen, sondern auch aus rein wirtschaftlichen Gründen, z.B. bei der Preisgestaltung. S. dazu etwa Meffert/Bruhn (1984).

letzten Jahrhunderts macht die oben erwähnte Mehrdeutigkeit innerhalb der Sprachgemeinschaft zu einer willkommenen Eigenschaft von Markennamen.

Hand in Hand mit der Demokratisierung ging die Entwicklung zur pluralistischen Gesellschaft: Der bzw. die Einzelne gehört heute mehr unterschiedlichen gesellschaftlichen Gruppen an als vor 100 Jahren. Ganz besonders sind die Frauen (ein wichtiger Faktor für die Werbebranche) von dieser Entwicklung betroffen: Ich habe sehr viel mehr verschiedene gesellschaftliche Rollen inne als meine Mutter oder gar meine Großmutter, und auch die Zahl meiner Identifikationsmöglichkeiten innerhalb von jeder Rolle (etwa in der Wahl meiner Kleidung) ist viel größer.

Ein moderner Markenname muss also nicht nur auf mehr verschiedene Kunden wirken als vor 100 Jahren; auch beim einzelnen Kunden ist es nicht mehr so klar wie früher, wie er sich gern ansprechen lässt - möglicherweise sogar auf sehr verschiedene Weise. Auch die Mehrdeutigkeit für den einzelnen Rezipienten empfiehlt sich also für einen modernen Markennamen.

Schließlich basiert die moderne Erziehung im Vergleich zu der des Kaiserreiches weniger auf Autorität und klarer Anweisung als auf Hinführung zu eigener Einsicht und Kreativität. Auch in diesem Sinne ist heute ein Name wie *KING-line de Sign*, der dem Rezipienten eigene Interpretationsmöglichkeiten offenlässt oder sogar kleine Rätsel aufgibt, hochwillkommen, während er 1894 vermutlich eher als ein Zeichen von Unentschlossenheit und damit Schwäche im weitesten Sinne gewertet worden wäre: "Ja, wenn die Firma nicht einmal selbst weiß, wie sie eigentlich heißt ..."

Alle die geschilderten gesellschaftlichen Entwicklungen sind wohlbekannt. Dass sie einen Einfluss auf ein so sensibles sprachliches Instrument wie den Markennamen haben würden, stand zu vermuten. Die geschilderte Untersuchung hat gezeigt, dass das tatsächlich der Fall ist und wie sich dieser Einfluss sprachlich manifestiert.

Besonders beeindruckend erscheint dabei die Sicherheit und Selbstverständlichkeit, mit der die Namensschöpfer auf die extreme Anforderung, einen völlig neuen Typ von Namen in ungemein hoher Zahl und sich ständig wandelnder Gestalt zu erfinden, mit einem ebenso extremen sprachlichen Mittel reagiert haben, nämlich der Wortschöpfung. Ihr Sprachsystem liefert ihnen in den meisten Fällen die Strukturtypen und das Ausgangsmaterial. Aber wie sie die beiden miteinander verbinden, das sagt ihnen weder ihre grammatische Kompetenz des Deutschen, noch lernen sie es in der Schule als eine Art Fremdsprache. Mit keiner weiteren Hilfe als den Techniken, die sie teils aus Vorbildern abstrahieren, teils wohl als Teil ihrer biologischen sprachlichen "Grundausrüstung" mitbringen, haben sie eine erstaunliche Kreativität entfaltet. Sprachliche Kompetenz lässt sich eben nicht reduzieren auf grammatische Kompetenz im engeren Sinne, d.h. die Kenntnis der sprachlichen Regeln und die Fähigkeit zu ihrer korrekten Anwendung. Echte sprachliche Kompetenz schließt auch eine kreative Kompetenz ein. Das ist die Fähigkeit, die Grenzen des Systems in gezielter Weise zu überschreiten.

3 Wandel bei Markennamen versus Wandel im übrigen Sprachsystem

Abschließend soll noch kurz auf zwei in der Einleitung gestellte Fragen eingegangen werden, die beide mit dem Verhältnis zwischen dem Wandel bei Markennamen und dem Wandel im übrigen Sprachsystem zu tun haben. Eine empirisch fundierte Erörterung dieses Themas ist im Rahmen der geschilderten Untersuchung nicht möglich, weil keine Vergleichsdaten zu den Markennamen aus dem Normalwortschatz vorliegen. Ich werde mich also auf einige allgemeine Überlegungen beschränken, die die Fragen eher vertiefen und präzisieren als endgültig beantworten.

3.1 Innersprachliche versus außersprachliche Motivation

Die erste Frage betrifft die Motivation des Wandels bei den Markennamen. Könnte es sein, dass dieser gar nicht in erster Linie außersprachlich motiviert ist, sondern vielmehr durch bestimmte innersprachliche Tendenzen, die als eine Art von typologischem "drift" ohnehin im Sprachsystem wirksam sind und sich bei den Markennamen wegen des hohen Neuerungsdruckes und der Abwesenheit von normativer Kontrolle der Sprachrichtigkeit besonders früh und stark bemerkbar machen?

Ein solches Argument ist z.B. die Leitidee von Mundt (1981)³³. Dort wird u.a. die Existenz vieler im Französischen eigentlich regelwidriger Komposita mit vorangestelltem Bestimmungswort wie z.B. *fleurunion* 'Blumenunion', *Velaycrème* 'Velay-Creme' (*Velay* ist ein Ortsname, *crème* wahrscheinlich im Sinne von 'Likör' gebraucht) statt "korrektem" **Union de fleurs*, **Crème de Velay* auf eine allgemeine Tendenz des modernen Französischen zur Prädeterminierung zurückgeführt und nicht oder nur in zweiter Linie auf direkten Einfluss des Englischen. Um dies schlüssig nachzuweisen, braucht man ausreichend Belege für diese Erscheinung im normalen französischen Wortschatz, von denen man mit einiger Sicherheit annehmen kann, dass sie völlig frei von englischem Einfluss sind. Ob das der Fall ist, kann im Rahmen dieses Aufsatzes nicht entschieden werden, es kommt mir hier auch mehr auf die Struktur der Argumentation an. Keinesfalls genügt es jedenfalls, eine solche Tendenz ausschließlich bei den Markennamen nachzuweisen.

Aber selbst wenn sich bei den Markennamen und im Normalwortschatz nur einschlägige Fälle mit englischem Einfluss finden ließen, könnte man ja argumentieren, dass dieser Einfluss nur deshalb so fruchtbar werden kann, weil er mit einer spracheigenen Tendenz zusammentrifft. Für den Normalwortschatz kann dieses Argument angehen, bei den Markennamen bezweifle ich jedoch seine Gültigkeit aus folgendem Grund: Um seine Prestigefunktion zu erfüllen, muss der fremdsprachliche Charakter eines Markennamens selbstverständlich auffallen. Das heißt, er darf z.B. in französischen Markennamen nicht nur englisch **sein**, er muss auch englisch **wirken**. Das tut er natürlich nur vermöge solcher englischer Eigenschaften, die sich von denen des Französischen unterscheiden. Wäre also das prädeterminierende Kompositum in der Intuition der Sprachbenutzer bereits nicht nur ein Charakteristikum der englischen Sprache, sondern auch der französischen, so wäre es für Markennamen nicht mehr interessant, es sei denn, die Entwicklung stünde noch am ganz am Anfang. In diesem Falle kann aber erst die fernere Zukunft entscheiden, ob die angenommene allgemeine Tendenz zur Prädeterminierung wirklich besteht oder nicht.

Dieser Gedankengang soll durch den folgenden Vergleich zwischen den Anglizismen bei den französischen und deutschen Markennamen erläutert werden³⁴. In beiden Sprachen stehen sowohl der allgemeine Wortschatz als auch die Markennamen stark unter englischem Einfluss. In beiden enthält der Allgemeinwortschatz u.a. zahlreiche Entlehnungen des täglichen Gebrauchs auf *-er* und *-ing*, z.B. frz. und dt. *container*, *joker*, *bowling*, dt. *jogging*, frz. *footing* (mit gleicher Bedeutung). Im Französischen sind diese Suffixe auch bei den Markennamen sehr beliebt, z.B. *-er* in den Namen für ärztliche Instrumente *amnioser* und *colposer* (zu *amnioscopie* und *colposcopie*) und *-ing* in *bowling*, *jumping*, die beide im Normalwortschatz und als Markenname verwendet werden, ferner *acting* und mit frz. Basis *froking* (zu umgangssprachlich *froc* 'Hose'), *chalandising* (zu *chaland* 'Lastkahn') u.a. Im Deutschen

³³ Ich möchte ausdrücklich hervorheben, dass ich diese Dissertation, auch wenn ich mit der Leitidee nicht übereinstimme, für ein hervorragendes Buch halte, dem die vorliegende Untersuchung viel verdankt.

³⁴ Vgl. Ronneberger-Sibold (1997): 1787.

dagegen gibt es so gut wie keine englischsprachigen Markennamen mit diesen Suffixen. Der Grund ist offensichtlich: Im Deutschen gibt es das Suffix *-er* in gleicher Funktion wie im Englischen, und zu englisch *-ing* existiert die sehr ähnliche Entsprechung *-ung*. Daher sind *-er* und *-ing* nicht markiert englisch und folglich nicht geeignet, Konnotationen zu erzeugen, die gewöhnlich mit der englischen Sprache assoziiert werden. Im Französischen dagegen gibt es keine gleichlautenden Entsprechungen zu *-er* und *-ing*. Deshalb sind diese Suffixe dort ein beliebtes Mittel, um "englische" (eigentlich eher die USA betreffende) Konnotationen wie Modernität, Hochtechnologie und dergl. zu erzeugen. Gerade die Übereinstimmung mit spracheigenen Strukturen, die im Normalwortschatz die Integration von Fremdwörtern erleichtert, macht sie also ungeeignet als Markenname.

Ganz generell scheint es mir daher problematisch, innersprachlich motivierte Tendenzen des Wandels, die sozusagen aus dem System selbst erwachsen, ausgerechnet bei den Markennamen zuerst realisiert sehen zu wollen. Markennamen müssen positiv auffallen. Darum sind sie nicht auf das System und seine eigenen Triebkräfte hin ausgerichtet (die sind zu normal), sondern auf die Kräfte, die von außen her auf das System einwirken und positiv bewertet werden. Auf diese reagieren sie mit einer sozusagen seismographischen Empfindlichkeit. Deshalb sind sie das ideale Instrument, um außersprachlich motivierten Wandel zu beobachten.

Etwas anderes ist es natürlich, wenn ein großer typologischer Wandel gewissermaßen durch einen Anstoß von außen induziert wird. Dann werden die Markennamen bei den ersten Wörtern gewesen sein, die ihn durchgeführt haben. Das kann aber erst im Rückblick festgestellt werden, wenn sich die neue Tendenz tatsächlich im System eingebürgert hat. Um beim angesprochenen Beispiel der präterminierenden Strukturen im Französischen zu bleiben: Sollte der massive Einfluss des Englischen tatsächlich einmal dazu führen, dass das Französische im großen Stile präterminierende Komposita und womöglich auch andere präterminierende Strukturen entwickelt (oder wieder aufleben lässt), so werden Wörter wie *Fleurunion* bei den ersten gewesen sein. Dann aber wird die Kausalkette in umgekehrter Richtung verlaufen sein: Es wurden dann nicht so viele Markennamen wie *Fleurunion* gebildet, weil das dem neuen Typ des französischen Kompositums entsprach, sondern dieser neue Typ konnte sich einbürgern, weil es so viele Wörter wie *Fleurunion* gab, die ihrerseits nach englischem Muster gebildet waren.

Nicht ohne Grund lassen diese Probleme sich vorerst nur im Futur II erörtern: Die Geschichte der Markennamen ist einfach zu jung, um derartige Vorgänge abschließend zu beurteilen.

3.2 Außersprachlich motivierter Wandel bei Markennamen und im übrigen System

Wenn also die Markennamen besonders früh und intensiv auf außersprachliche Veränderungen reagieren, bedeutet das dann, dass der ganze übrige Wortschatz, der ja denselben Einflüssen ausgesetzt ist, auch dieselben Veränderungen mitvollziehen muss wie die Markennamen? Mit anderen Worten: Könnten wir jederzeit alle sprachlichen Eigenschaften der Markennamen, vielleicht in etwas abgeschwächter Form und etwas später, auch im Normalwortschatz wiederfinden?

Ich denke, dass das nicht der Fall ist, sondern dass man unterschieden muss zwischen solchen außersprachlichen Einflüssen, die für das gesamte System gelten und solchen, die nur für Wörter und Texte mit werbender Funktion gelten.

Zu den erstgenannten zählt zweifellos der Einfluss des Englischen. Dazu erübrigt sich jeder Kommentar. Es zählt aber auch, vielleicht etwas weniger offensichtlich, die Tendenz zur Sprachmischung dazu, verursacht durch wachsende Mobilität von Personen und Waren. Das

Entstehen sprachlicher Ausdrucksformen, vom einzelnen Wort und seiner Aussprache bis zu ganzen Sprachstilen, in denen Elemente aus früher distinkten Sprachen oder Sprachvarietäten so verschmolzen sind, dass manchmal sogar das Gefühl für die alten Distinktionen verlorengeht, ist bekanntlich eine der ganz großen, außersprachlich motivierten Entwicklungstendenzen der jüngeren deutschen Sprachgeschichte³⁵. Man denke etwa an das Verschmelzen verschiedener Varietäten wie Schriftsprache, Dialekte, Sondersprachen bei der Entstehung der regional gefärbten Umgangssprache. Im Zuge der Globalisierung wird dieser Vorgang sich sicherlich noch verstärken, auch unter immer noch stärkerer Einbeziehung von Fremdsprachen³⁶. Hier spielen die Markennamen also eine Vorreiter-, aber keine Sonderrolle.

Wie aber steht es mit der Tendenz zur semantischen Nivellierung und Mehrdeutigkeit, dieser Bevorzugung von mittleren Graden der Transparenz bzw. Motivierbarkeit, die wir bei den modernen Markennamen festgestellt haben? Können wir uns (bald) alle nicht mehr klar und eindeutig ausdrücken, sondern nur noch vage und vieldeutig? Nein, sicherlich nicht, denn diese Eigenschaft der Markennamen hängt sicherlich mit ihrer besonderen, werbenden Funktion zusammen. Wenn man etwas verkaufen will, ist die Konnotation oft wichtiger als die Denotation, die vage Andeutung günstiger als die genaue Beschreibung. Das ist im Normalwortschatz nicht der Fall.

Megaperls ist also zwar in vieler Hinsicht ein typischer moderner deutscher Markenname, aber nur in mancher Hinsicht ein typisches modernes deutsches Normalwort - Gott sei Dank, wenn mir abschließend diese Bemerkung aus der (bisher absichtlich völlig ausgesparten) Perspektive der Sprachpflege bzw. der sprachlichen Ästhetik erlaubt sei. Denn **schön** finde ich den Namen wirklich nicht.

³⁵ Vgl. z.B. Wells (1990), 367ff.

³⁶ S. dazu Platen (1997).

Literatur

- Bat-El, Outi (1996). "Selecting the best of the worst: the grammar of Hebrew blends", *Phonology* 13, 283-328.
- Bäumler, Susanne (ed.) (1996): *Die Kunst zu werben. Das Jahrhundert der Reklame*. [Kataloghandbuch Münchner Stadtmuseum] Köln: Dumont.
- Bußmann, Hadumod (1990) : *Lexikon der Sprachwissenschaft*. 2.Aufl. Stuttgart: Kröner.
- Dressler, Wolfgang U. (1990): "Sketching submorphemes within Natural Morphology", in: Méndez Dosuna, Julian; Pensado, Carmen (eds.): *Naturalists at Krems*, 33-41. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Ertel, Suitbert (1969): *Psychophonetik. Untersuchungen über Lautsymbolik und Motivation*. Göttingen: Hogrefe.
- Fezer, Karl-Heinz (1997): *Markenrecht: Kommentar zum Markengesetz, zur Pariser Verbandsübereinkunft und zum Madrider Markenabkommen*. München: Beck.
- Fritz, Thomas (1994): *Die Botschaft der Markenartikel*. Tübingen: Stauffenburg-Verlag.
- Kilani-Schoch, Marianne (1996): "Syllable and foot in French clipping", in: Hurch, Bernhard; Rhodes, Richard A. (eds.): *Natural Phonology: the state of the art*, 135-152. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Kilani-Schoch, Marianne; Dressler, Wolfgang U. (1992): "Prol-o, intell-o, gauch-o et les autres. Propriétés formelles de deux opérations du français parlé", *Romanistisches Jahrbuch* 43, 65-86.
- Lötscher, Andreas (1992): *Von Ajax bis Xerox. Ein Lexikon der Produktnamen*. (2. Aufl.) Zürich: Artemis und Winkler.
- McCully, Christopher; Holmes, Martin (1988): "Some notes on the structure of acronyms", *Lingua* 74, 27-43.
- Meffert, Heribert; Bruhn, Manfred (1984): *Markenstrategien im Wettbewerb. Empirische Untersuchungen zur Akzeptanz von Hersteller-, Handels- und Gattungsmarken (No Names)*. Wiesbaden: Gabler.
- Mundt, Rüdiger (1981): *Wortbildungstendenzen im modernen Französischen, untersucht an den 'Noms de marques déposés'*. Diss. FU Berlin.
- Nübling, Damaris (1997): "Deutsch-schwedische Divergenzen in Entstehung und Struktur der Familiennamen. Ein Beitrag zur kontrastiven Onomastik", *Beiträge zur Namenforschung*, N.F. 32, 141-173.
- Nübling, Damaris (demn.). "Auf der Suche nach dem idealen Eigennamen", in: Teržan-

Kopecki, Karmen et al. (eds.): *Beiträge zum II. Internationalen Symposium über Natürlichkeitstheorie, Maribor, 23.-25.5.1996.*

Platen, Christoph (1997): *Ökonomie. Zur Produktnamenlinguistik im Europäischen Binnenmarkt.* Tübingen: Niemeyer.

Prince, Alan; Smolensky, Paul (1993): *Optimality Theory: constraint interaction in generative grammar.* Unveröffentl. Ms. Rutgers University & University of Colorado at Boulder.

Römer, Ruth (1971): *Die Sprache der Anzeigenwerbung.* Düsseldorf: Schwann [1. Aufl. 1968]

Ronneberger-Sibold, Elke (1977): "Foreign elements in German and French trade names", in: Hickey, Raymond; Puppel, Stanisław (eds.): *Language History and Linguistic Modelling. A Festschrift for Jacek Fisiak on his 60th Birthday, 1781-1800.* Berlin, New York: Mouton de Gruyter.

Ronneberger-Sibold, Elke: (1998) "Phonological simplification versus stylistic differentiation in the history of German word stress", in: Hogg, Richard; von Bergen, Linda (eds.): *Historical Linguistics 1995, vol. 2: Germanic Linguistics*, S. 285-299. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.

Ronneberger-Sibold, Elke: (demn.): "Creative competence at work: The creation of partial motivation in German trade names", in: Ursula Doleschal, Anna Thornton (eds.): *Extragrammatical and marginal morphology.* Unterschleißheim: Lincom Europa.

Ungerer, Friedrich (1991): "Acronyms, trade names, and motivation", *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* 16, 131-158.

Waarenzeichenblatt, hrsg. vom Kaiserlichen Patentamt, 1894, Heft 1-3.

Warenzeichenblatt, Teil II: Eingetragene Zeichen, hrsg. vom Deutschen Patentamt, 1994, Heft 24. München: Wila.

Wells, Christopher J. (1990): *Deutsch: eine Sprachgeschichte bis 1945.* Tübingen: Niemeyer.

DIE VERKNÜPFUNG DER SYNCHRONEN UND DIACHRONEN PHONOLOGIE: 'CRAZY RULES' IM WESTLICHEN INDOGERMANISCHEN

Peter Schrijver
Vergelijkende Taalwetenschappen
Rijksuniversiteit Leiden

In diesem Beitrag möchte ich einige Sachen vorlegen, denen ich in meiner täglichen Arbeit als Indogermanist begegnet bin und die dem Thema der Arbeitstagung nahe liegen. Alle sind phonologischer Art.

In dem Sinne, daß eine Sprachveränderung eine intern motivierte und im Rahmen der synchronen Sprachstruktur natürliche Erscheinung ist, ist es von vornherein zu erwarten, daß eine konkrete Sprachveränderung Aussagen über die synchrone Sprachstruktur zuläßt. So ist es z.B. unter historischen Sprachwissenschaftlern üblich, einen vorgeschlagenen analogischen Wandel durch das Vorhandensein eines Modells und einer Motivation auf der *synchronen* Ebene zu motivieren. Manchmal, vor allem bei der synchronen Beschreibung ausgestorbener Sprachen und Sprachstufen, liefert die Diachronie die einzige Stütze für eine bestimmte synchrone Analyse. Ein einfaches Beispiel liefert das System der klassisch-lateinischen Kurzvokale.

1. Lateinische Kurzvokale

Auf den ersten Blick zeichnet sich das lateinische Kurzvokalsystem nicht durch seine Wandelfreude aus: das ererbte System, mit den Vokalen *i*, *e*, *a*, *o*, *u*, blieb jahrhundertlang, jedenfalls bis zur frühen Kaiserzeit, unverändert erhalten. Bekanntlich sind die vorgeschichtlichen Entwicklungen der lateinischen Kurzvokale kompliziert und zum Teil in ihren Einzelheiten noch immer nicht scharf definiert, aber sie ändern weder die Zahl der Vokale noch, so scheint es, ihre relative Stelle im phonologischen Raum. Die Änderungen beziehen sich anscheinend nur auf die phonotaktische Verteilung der Vokale über die bestimmten phonetischen Kontexte.

Diese systematische Ruhe ist aber teilweise nur Schein: das gegenseitige Verhältnis der Vokale *e*, *a* und *o* muß sich nämlich im ersten vorchristlichen Jahrtausend geändert haben. Im Laufe der Zeit gab es im Lateinischen verschiedene Entrundungen von **o* und Rundungen von **e*. Im älteren Stadium trat eine Entrundung von **o* zu **a* auf, gemäß zwei Lautgesetzen:

1. **o* > **a* / _w (Thurneysen-Havet'sches Gesetz):

cavus < **kōvos* 'hohl', vgl. griechisch *κῶοι* 'Höhlungen, Grotten' (Hesych);

pavēre < **pow-ē-* 'fürchten', vgl. altirisch *úath* 'Furcht' < **pou-to-*, altirisch *omun*,
mittelkymrisch *ofn* 'id.' < **oμno-* < **pou-no-*.

2. **o* > **a* / *C*^{+lab +sonor} CV

manus < **mon-V-* 'Hand', vgl. umbrisch *MAN-F*, *MAN-UVE* 'id.', altirisch *muin*
'Schutz, Vormundschaft' < **mon-i-*, althochdeutsch *munt* 'Hand' < **mṇ-tó-*;

mare < **mori* 'Meer', vgl. altirisch *muir*, kymrisch *mor*, althochdeutsch *mari*, *meri* <
**mori*;

fax, *facēs* < **g^hwok-* 'Fackel', vgl. litauisch *žvākė* 'id.'.¹

¹ Zu diesen beiden Entwicklungen von **o* zu *a*, s. *The Reflexes of the Proto-Indo-European Laryngeals in Latin* (Amsterdam/Atlanta 1991), 436-76.

Beide Entwicklungen gehören zur gemeinitalischen Periode. Die erste weil diese stattgefunden haben muß vor dem im ganzen italischen Bereich belegten Wandel von *ew zu *ow, das das Thurneysen-Havet'sches Gesetz nicht untergangen hat (vgl. *newos > lat. *novus* 'neu', nicht ***navus*); die zweite weil die Entrundung im Falle des Wortes für 'Hand' auch im Oskischen und Umbrischen belegt ist.

Einige Jahrhunderte später, im archaischen Latein, treten zwei Vokalrundungen auf, die *e in o verwandeln aber das *a unberührt lassen:

3. *e > o / $_lV^{+back}$

olīva < **elaiwa* < griechisch ἐλαί(φ)α 'Olive';

colō < **k^welō* 'ich bewohne, bebaue', vgl. griechisch πέλομαι.

4. Eine nicht genau bestimmte Regel, ungefähr: *e > o / $C^{+lab +sonor} _ CV^{+back}$

soror < **swesōr* 'Schwester';

bonus < altlat. *duenos* 'gut' (aber *bene* < **dwenēd*);

modus < **medos* 'Weise', vgl. umbrisch *MEŘS* 'Recht' < **medos*.

Im zweiten vorchristlichen Jahrhundert trat Entrundung von *o zu e ein:

5. *o > e / $\#w_r,s,t$ (ungenau):

vetāre < altlat. *votāre* 'verbieten';

vertex < altlat. *vortex* 'Gipfel, Strudel';

verrere < altlat. *vorrere* 'kehren, wischen'.

Während also in älterer Zeit das ungerundete Gegenstück von o der Vokal a war, ist es im republikanischen Latein der Vokal e. Diese Änderung der relativen Position von e, a und o ist an erster Stelle eine phonetische Änderung, kann aber auch eine Änderung der phonologischen Merkmale widerspiegeln. Wie dem auch sei, für das klassische Latein ist die historische Phonologie somit unsere einzige Quelle für das synchrone Verhältnis zwischen diesen Vokalen.

Jetzt möchte ich zwei phonologische Beispiele besprechen, die meines Erachtens für die Verknüpfung diachroner und synchroner Sprachwissenschaft wichtig sein können. Beide sind sgn. 'crazy rules', deren 'crazyness' in ganz unterschiedlicher Weise beseitigt werden kann. Der erste stammt aus der historischen Phonologie des Altirischen.

2. Altirische Vokalrundung durch vorangehenden Labiovelar

Das ererbte nachgrundsprachliche System von fünf Kurzvokalen, *i*, *e*, *a*, *o*, *u*, hat sich bis ins Altirische erhalten. Die wichtigsten Änderungen betrafen die Distribution der Vokale: in akzentuierter Anfangssilbe entwickelten sich die Mittelvokale *e* und *o* zu den hohen Vokalen *i* und *u*, falls in der zweiten Silbe ein hoher Vokal stand (man nennt diesen Prozeß 'raising'); auf vergleichbare Weise entwickelten sich die hohen Vokale *i* und *u* zu den Mittelvokalen *e* und *o*, wenn in der zweiten Silbe ein nicht-hoher Vokal stand (der sgn. 'lowering'):

protokeltisch **wiros* > **werah* (lowering) > altir. *fer* /f'er/ 'Mann'

protokeltisch **mori* > **muri* (raising) > altir. *muir* /mur/ 'Meer'

(/f/ und /r/ sind palatalisiertes *f* bzw. *r*)

Des weiteren wurden unter verwickelten Bedingungen Konsonanten, die vor Vordervokalen standen, palatalisiert (z.B. *f* in *fer* und *r* in *muir*). Durch einen Prozeß, der *u*-Infektion genannt wird, wurde Kurzvokal zu *u*-Diphthong wenn in der Folgesilbe ein *u* stand (z.B. **wirū* 'dem Manne' > **wiurū* > altir. *fīur* /f'iur/). Die Vokaloppositionen in nicht-akzentuierten (d.h. in den meisten nicht-ersten) Silben wurden zum größten Teil aufgehoben, und später fanden Apokope und Synkope statt.

Die Einzelheiten sind hier unwichtig, denn es geht hier nur um *ein* Lautgesetz, nämlich die Rundung von **i* und **a* zu *u*, bzw. *o* nach einem uririschen Labiovelar, **kʷ* oder **gʷ*, die infolgedessen ihr labiales Element verlieren. Die wichtigste Literatur zu diesem Thema ist:

H. Pedersen, *Vergleichende Grammatik der Keltischen Sprachen* I (Göttingen 1909) 368; R. Thurneysen, *A Grammar of Old Irish* (Dublin 1946) 137; W. Cowgill, 'The etymology of Irish *guidid* and the outcome of **gʷh* in Celtic, *Lautgeschichte und Etymologie*, ed. M. Mayrhofer *et al.* (Wiesbaden 1980), 49-78; K.R. McCone, *Towards a Relative Chronology of Ancient and Medieval Celtic Sound Change* (Maynooth 1996), 118.

Eine ausführliche Liste der einschlägigen Beispiele wird im Folgenden geboten (pkl. = protokeltisch; die unterstrichenen Formen zeigen den Lautstand gerade vor der Rundung):

**i* > *u* /Cʷ(r)_

pkl. **kʷritus* > **kʷriθuh* > **kruθuh* > altir. *cruth* /kruθ/ 'Form'

pkl. **kʷrimis* > **kʷriμ'ih* > **kruμ'ih* > altir. *cruim* /kruμ'/ 'Wurm'

pkl. **gʷediti* > **gʷiδ'iθ'i-h* > **guδ'iθi-h* > altir. *guidid* /guδ'əδ'/ 'bittet, fleht'

pkl. **kʷesdis* > **kʷid'ih* > **kud'ih* > altir. *cuit* /kud'/ 'Teil, Portion'

lat. *presbyter* > **premiter* > **kʷriμ'iθ'erah* > **kruμ'iθ'erah* > altir. *cruimther* /kruμ'θ'ər/ 'Priester'

pkl. **kʷritenos* > **kʷriθ'engah* > **kʷruθ'engah* > altir. *Cruithen* /kruθ'ən/ 'Pikte'

**a* > *o* /Cʷ(r)_

pkl. **kʷarjos* > **kʷar'iah* > **kor'iah* > altir. *coire* /kor'e/ 'Kessel'

pkl. **kʷast-* > **kʷas-* > **kos-* > altir. *cosachtach* /kosəxtəx/ 'Husten'

pkl. **gʷaneti* > **gʷaneθi-h* > **goneθ'i-h* > altir. *gonaid* /gonəδ'/ 'tötet'

pkl. **gʷaros* > **gʷarah* > **gorah* > altir. *gor* /gor/ 'pflichttreu'

lat. *Patricius* > **kʷaθrix'iah* > **koθrix'iah* > altir. *Cothriche* /koθrəx'e/ 'St. Patrick'

Diese Beispiele sind alle ziemlich klar, und es besteht kein Zweifel an die grundsätzliche Richtigkeit dieses Lautgesetzes. Dennoch gibt es etwas sehr merkwürdiges: während *i* und *a* gerundet werden, bleibt *e* nach Labiovelar unverändert:

pkl. **kʷennom* > **kʷennan* > altir. *cenn* /k'enn/ 'Kopf' (mittelkymrisch *penn*)

pkl. **kʷertV-* > **kʷertV-* > altir. *ceirt* /k'er't'/ 'Apfelbaum, Strauch' (mittelkymrisch *perth*)

pkl. **kʷelnajet(i)* > **kʷellāh* > altir. *-chella* /x'ella/ 'wendet, besucht' (griech. πέλομαι)

pkl. **kʷetwores* > **kʷeθworeh* > altir. *cethair* /keθər'/ 'vier' (mittelkymrisch *pedwar*)

pkl. **kʷrinati* > **kʷrenaθ'ih* > altir. *crenaid* /k'r'enəδ'/ 'kauft' (mittelkymrisch *prynu*)

pkl. **gʷenom* > **gʷenan* > altir. *gen* /g'en/ 'Lächeln' (mittelkymrisch *gwen*)

pkl. **gʷeltis* > **gʷeltih* > altir. *geilt* /g'el't'/ 'wild' (mittelkymrisch *gwyllt*)

Die Normalfassung des Lautgesetzes besagt also, daß *i* und *a* durch Labiovelar gerundet werden, während Rundung eines *e* in derselben Position unterbleibt. Aus phonetischer Sicht ist dies kaum zu verstehen, und deshalb nenne ich diese Fassung einen 'crazy rule'. Jedoch ist auf Grund des oben angeführten Materials die Beschränkung der Rundung auf *i* und *a* nicht zu bezweifeln. Man muß also versuchen, die phonetischen Bedingungen des Lautgesetzes so zu bestimmen, daß verständlich wird, weshalb *e* von der Rundung ausgeschlossen ist.

Nun scheint es mir gut möglich so eine Art Neufassung zu erreichen, vorausgesetzt, daß man sich ein Bild der synchronen Lage des derzeitigen Irischen schafft. Schauen wir uns erstens die Beispiele für Rundung eines *i* etwas genauer an. Diese Beispiele gehören zu zwei phonetischen Klassen.

Erstens haben wir den Typus *cruth*. In diesem Wort ging dem *i* nicht nur ein labiales Element voraus, sondern es folgte auch ein labiales Element, nämlich das *u* der zweiten Silbe. Wir sahen schon früher, daß ungefähr zur gleichen Zeit dieses *u* in erster Silbe antizipiert wurde (die sgn. *u*-Infektion). Eine Annäherung der Aussprache der Form **k^wriθuh* wäre also [k[°]r[°]i^uθuh], wo *u* im Superskript ein automatischer Gleitlaut darstellt. Hier wurde also das *i* durch eine zweiseitige Labialisierung in die Richtung des *u* gedrängt.

Den zweiten Typus finden wir in den übrigen Fällen, z.B. in **g^wiδ'iθ'ih*, wo das *i* einem durch die sgn. erste Palatalisation palatalisierten Laut vorausgeht. Die Phonetik von **g^wiδ'*- wäre also ungefähr [g[°]iδ']. Die Rundung von *i* durch Labiovelar bedeutet in einem solchen Fall eine ganz winzige Verschiebung des Silbengipfels: [g[°]iδ'] > [g[°]uδ'].

Es stellt sich also heraus, daß die Rundung eines *i* nicht nur durch einen vorangehenden Labiovelar bedingt ist, sondern daß die Phonetik des folgenden Lautes auch eine wichtige Rolle spielt. Von diesem Standpunkt her wird dann auch verständlich, weshalb *e* nicht gerundet wurde: unter den genannten Beispielen von erhaltenem *e* gibt es keines wo dem *e* ein palataler Konsonant oder ein *u* folgt. In der Tat wäre so eine Lautfolge sehr selten: vor einem *u* der Folgesilbe wurde ein *e* normalerweise zu *i* durch den sgn. 'raising'; ebenso stehen palatalisierte Konsonanten meistens vor *i*, und dieses *i* würde ein *e* der ersten Silbe normalerweise in *i* verwandeln, auch durch den sgn. 'raising': ein *e* vor *u* oder palatalem Konsonanten ist also phonotaktisch selten und jedenfalls im angeführten Material nicht belegt. Umgekehrt ist ein *i* vor einem nicht-palatalen und nicht *u*-haltigen Konsonanten phonotaktisch noch seltener, denn in so einem Fall wäre das *i* zu *e* geworden, durch den sgn. 'lowering' (Ausnahmen sind **iCCi*, **iCCe*, wo *CC* durch die erste Palatalisation regelmäßig nicht palatalisiert wurde, und kein 'lowering' auftrat).

Wir können also schließen, daß ein Vordervokal nach Labiovelar nur dann zu einem gerundeten Hintervokal wird, wenn er durch Rundung oder Palatalisation gefolgt wird. Das in den Beispielen nur *i* und nicht *e* der Rundung ausgesetzt sind, ist lediglich die Folge der Phonotaxis, die besagt, daß *i* fast immer und *e* fast nie vor Rundung oder Palatalisation vorkommt.

Eine vergleichbare Beschränkung der Rundung von *a* zu *o* gibt es nicht: hier finden wir Rundung vor palatalem und nicht-palatalem Konsonanten, und es gibt keine Beispiele für die Position vor *u*. Diese offensichtlich unbeschränkte Rundung von *a* läßt sich leicht erklären durch die verhältnismäßig geringere Distanz im phonetischen Raum zwischen *a* und *o* einerseits, als zwischen *i* und *u* andererseits.

Falls diese Darstellung korrekt ist, dürfen wir die Rundung von *i* und *a* nach Labiovelar im Irischen nicht mehr als 'crazy rule' bezeichnen. Die hier vorgeschlagene Formulierung der Bedingungen dieses Lautgesetzes geht hervor aus der Betrachtung der

synchronen phonetischen Lage im rekonstruierten Frühaltirischen. Umgekehrt bieten uns solche Lautgesetze manchmal die einzige Materialquelle um sich von der synchronen phonologischen und phonetischen Struktur einer Sprache überhaupt eine Vorstellung zu bilden. Das gilt nicht nur im Falle des rekonstruierten Frühaltirischen, wo natürlich die historische Sprachwissenschaft *per definitionem* die einzige Quelle ist, sondern es gilt auch öfters im Falle der synchronen Beschreibung der älteren schriftlichen Stadien einer Sprache. Als Beispiel nenne ich hier das Mittelbretonische, wofür man nur auf Grund der Errungenschaften der historischen Sprachwissenschaft beweisen kann, daß diese Sprache die im Keltischen üblichen anlautenden Konsonantenmutationen kannte, die in der mittelbretonischen Orthografie aber nicht erscheinen.

3. Vokalkürzung im Westgermanischen²

Mein zweites Beispiel eines 'crazy rule' erfordert wie ich glaube eine ganz andere Erklärung. Diese Erklärung sollte, wie ich hoffe, denjenigen, die glauben, daß die Entwicklung eines phonologischen Systems auf natürliche und durch das System motivierte Weise vor sich geht, einige Schwierigkeiten bereiten.

In den mittelalterlichen westgermanischen Dialekten gibt es viele Vokalkürzungen und -verlängerungen. Diese Entwicklungen, die verbunden sind mit dem Verlust der altererbten Quantitätsoppositionen, sind am tiefsten in den westlichen Dialekten des Niederländischen verankert, von woher sie sich nach allgemeiner Ansicht in östliche Richtung verbreitet haben: das östliche Niederfränkische wird um das elfte Jahrhundert erreicht, das Mitteldeutsche im zwölften und dreizehnten Jahrhundert, und verschiedene hochdeutsche Dialekte im vierzehnten Jahrhundert. Einige moderne alemannische Dialekte sind von diesen Entwicklungen bis heute nicht erreicht.

Eine dieser Vokalkürzungen ist beschränkt auf die Position vor einfachem *p*, *t*, *k* und *m*. Auch diese Entwicklung ist am besten belegt in den westlichen Dialekten des Niederländischen. Hier folgen einige Beispiele:

mittelniederländisch *blomme* /blomə/ (neben *bloeme* /blo:me/, neuniederländisch (dial.)

blom < protogermanisch **blōmōn* 'Blume'

mittelniederländisch *verdommen* (neben *verdoemen*) < protogermanisch **-dōmjan* 'verdammen'

mittelniederländisch *motten* (neben *moeten*) < protogermanisch **mōtan* 'müssen'

neuniederländisch (Holland) *hop* (*hoepel*) < **hōp-* 'Reifen'; *dik* (*dijk*) < **dīk-* 'Deich';

buk (*buik*) < **būk-* 'Bauch'; *struk* (*struik*) < **strūk-* 'Strauch'

Diese Entwicklung hat sich bis ins Mittelhochdeutsche ausgebreitet, wo es manche Beispiele einer Vokalkürzung vor *p*, *t*, *k*, *m* + *en*, *er*, *el* gibt, z.B. *Jammer* < *jāmer*.

Wie alt diese besondere Kürzung im Westniederländischen ist, ist schwer zu bestimmen, sie muß jedenfalls ziemlich alt sein weil die Kürzungsprodukte mit den protogermanischen Kurzvokalen zusammengefallen sind (im zehnten Jahrhundert, aber nichts steht im Wege eines beträchtlich höheren Alters).

Im Niederländischen tritt Vokalkürzung im allgemeinen in geschlossener Silbe auf, während Vokalverlängerung auf offener Silbe beschränkt ist. Die Kürzung in den eben

² Eine ausführlichere Begründung des hier Gebotenen, mit Referenzen zur einschlägigen Literatur, ist 'The Celtic contribution to the development of the North Sea Germanic vowel system, with special reference to Coastal Dutch', das in *NOWELE* 1999 erscheinen wird.

besprochenen Beispielen deutet also auf die Länge des intervokalischen *p*, *t*, *k* und *m* hin. Die Länge dieser Phoneme ist aus germanischer Sicht kaum verständlich. Zwar gehen nach neueren Ansichten germanische *p*, *t* und *k* auf indogermanische glottalisierte Konsonanten zurück, und man könnte vorschlagen, daß die Länge des westniederländischen *p*, *t* und *k* diese Glottalisierung fortsetzt. Wie dem auch sei, diese Glottalisierungstheorie erklärt auf keinem Fall die Länge des westniederländischen *m*, und sie muß somit auch für *p*, *t* und *k* als höchst zweifelhaft beurteilt werden.

Wie denn läßt sich die Länge dieser Konsonanten erklären? Sowie ich glaube, ist es wesentlich zu erkennen, daß die Länge ihren Ursprung in den westlichen, sogenannten nordseegermanischen oder ingwäonischen Dialekten des Niederländischen hat. Nordseegermanisch ist der Name des westgermanischen Dialektgebietes zu dem Englisch, Friesisch und die westlichen Dialekte des Niederländischen gehören. Die nordseegermanischen Dialekte weisen eine Anzahl gemeinsamer Neuerungen auf, die man ungefähr in der zweiten Hälfte des ersten Millenniums datieren kann, und die wenigstens zum Teil ein ausgesprochenes britannisch-keltisches Gepräge haben. Hier muß nur ein, wenn auch sehr auffälliges, Beispiel genügen: das System der nordseegermanischen Langvokale.

Allen germanischen Sprachen, von Island bis Österreich, außer nur den nordseegermanischen Sprachen, liegt folgendes Langvokalsystem zu Grunde:

\bar{i}	\bar{u}
\bar{e}	\bar{o}
\bar{a}	

Im Nordseegermanischen, ungefähr in der Zeit um 500-600 n. Chr., finden wir jedoch ein anderes System, nämlich:

\bar{i}	$[\bar{y}]$	\bar{u}
\bar{e}	$[\bar{\theta}]$	
$\bar{æ}$		$\bar{ɔ}$

An einem nicht genau bestimmten Punkt wurde ein \bar{a} hinzugefügt, das jedoch in den verschiedenen nordseegermanischen Dialekten auf unterschiedliche Weise zustande kam, also wohl ziemlich spät aufgetreten ist: im Friesischen wird **au* zu \bar{a} , und **ai* wird zu \bar{a} oder zu \bar{e} ; im Englischen wird **ai* immer zu \bar{a} ; im Westniederländischen werden **au* und **ai* beide zu \bar{a} , möglicherweise wurde **ai* auch zu \bar{e} , wie im Friesischen, aber das läßt sich nicht entscheiden.

Die gerundeten Vordervokale \bar{y} und $\bar{\theta}$ entstanden durch *i*-Umlaut. Nun gab es diesen *i*-Umlaut in allen germanischen Sprachen. Ich habe \bar{y} und $\bar{\theta}$ hier hinzugefügt weil sie in den nordseegermanischen Dialekten schon sehr früh phonologisiert und von der Rechtschreibung anerkannt wurden: im Altenglischen trat die Phonologisierung vor den frühesten Denkmälern des achten Jahrhunderts auf, und das Friesische weist auf ein vergleichbar hohes Alter. Im übrigen Westgermanischen ist die Phonologisierung dieser Vokale erst viel später vorgegangen: für das Deutsche ungefähr im elften Jahrhundert.

Man fragt sich, wie die Unterschiede zwischen diesen beiden Langvokalsysteme zu erklären sind. Nun wissen wir, daß das Germanische sich in Britannien auf Kosten des Britannisch-Keltischen verbreitet hat. In Flandern und den südlichen Teilen der Niederlande verdrängte das Germanische das zum Keltischen gehörende Belgische, daß mit hoher Wahrscheinlichkeit dem Britannischen ähnlich war, oder sogar damit identisch.

Aus historischen Quellen wissen wir, daß es mehrere belgische Umsiedlungen nach Südbritannien gegeben hat, und es ist durchaus möglich daß das Belgische in den späteren südbritannischen Sprachen, dem Kornischen und dem Bretonischen, fortlebt. Auch für das Friesische kann man Gründe anführen, die auf seine Ausbreitung auf Kosten des Keltischen hinweisen (z.B. friesische Gewässernamen mit dem Element *hel* < britannisch-keltisch **hel* < protokeltisch **selos* 'morast', vgl. kornisch *heyl* 'Mündungsgebiet eines Flusses', kymrisch *hel* 'Flußwiese'). Es ist also sicher, bzw. sehr gut möglich, daß das Nordseegermanische die Einflüsse eines britannisch-keltischen Substrats untergangen hat.

Kehren wir jetzt zum nordseegermanischen Langvokalsystem zurück. Es stellt sich heraus, daß das britannische Langvokalsystem sowie es für das fünfte bis sechste Jahrhundert rekonstruiert wird, dem nordseegermanischen System auffallend ähnlich ist:

<i>ī</i>	<i>ȳ</i>	<i>ū</i>
<i>ē</i>		
<i>ǣ</i>		<i>ō</i>

Der einzige Unterschied zwischen den britannischen und nordseegermanischen Systemen lag im *ǣ*, das es im Britannischen nicht gab. Die Vermeidung des *ā* und die frühe Phonologisierung der gerundeten Vordervokale im Nordseegermanischen lassen sich am einfachsten erklären, wenn man annimmt, daß Nordseegermanisch in dieser Zeit nichts anderes ist als Germanisch in britannisch-keltischem Munde, also mit Erhaltung der britannischen Phonologie und Phonetik.

Wenn es in der Tat britannische Substrateinflüsse auf das Nordseegermanische gegeben hat, dann gewinnen wir jetzt auch die Möglichkeit einer Lösung unseres Anfangsproblems: die Länge der westniederländischen intervokalischen Konsonanten *p*, *t*, *k* und *m*. Im Britannischen war nämlich jedes intervokalische *p*, *t*, *k* und *m* lang, und im Britannischen ist das sehr gut zu erklären im Rahmen der umfassenden und typisch keltischen Umstrukturierung des Konsonantensystems. Sowie das für das System der Langvokale galt, liegt es jetzt auf der Hand anzunehmen, daß die westniederländische Länge des *p*, *t*, *k* und *m* Merkmale des Britannischen sind, die die Sprecher des Britannischen beibehalten haben als sie Germanisch lernten.

Falls dies alles stimmt, dann haben wir ein Beispiel dafür gewonnen, daß ein phonologisches System sich in eine Richtung entwickelt, die nicht intern motiviert ist, ja sogar als mit etwaigen internen strukturellen Tendenzen strittig betrachtet werden kann: durch Sprachkontakt etabliert sich ein systemfremdes Merkmal, in diesem Fall die Länge dreier Konsonanten, in einem phonologisch-phonetischen System.

Es kommt mir vor, daß solche Erscheinungen in der Entwicklung der Sprachen alltäglich sind, weil Sprachkontakt und Sprachwechsel alltägliche Erscheinungen sind. Jede Theorie, die sich mit struktureller Sprachentwicklung beschäftigt, soll meines Erachtens solche systemfremde, durch Sprachkontakt verursachte zufällige Erscheinungen von systemeigenen, organischen Entwicklungen trennen. Im konkreten Fall ist dies meistens nicht einfach, vor allem wenn man sich mit älteren Sprachstufen beschäftigt, weil hier die benötigten Auskünfte über Sprachkontakt und Kontaktsprache oft fehlen.

Zeitenfolgeregeln sind Aspektkongruenzregeln: Bemerkungen zur Diachronie des deutschen Perfekts

Die standardsprachliche Opposition von Perfekt und Präteritum kann am besten dort beschrieben werden, wo sich die beiden Tempora direkt aufeinander beziehen. Im Inzidenzschema (Pollak 1988: 107ff, genauer 117ff) bezeichnet das Imperfekt als prozessuale Form des Hauptsatzverbs die Handlungs- oder Geschehensbasis für das perfektische Nebensatzereignis. Im Französischen stehen so *Imparfait* und *Passé simple* gegenüber:

J'écrivais une lettre quand tout à coup le téléphone sonna.

Ich schrieb einen Brief (ich war gerade dabei, einen Brief zu schreiben), als plötzlich das Telefon läutete.

Ähnliche Tempusverhältnisse gibt es auch in anderen Sprachen (vgl. Comrie 1993: 3f). Es handelt sich klarerweise um Aspektunterschiede. Anders ausgedrückt: Die imperfektive Innersicht kontrastiert mit der perfektiven Außensicht (Comrie 1993: 4). Das Inzidenzschema ist also ein Beispiel für das Vorhandensein einer Aspektopposition, eine Opposition, die es in dieser Form im Deutschen nicht gibt: Ein entsprechender deutscher Satz ist ambig, wobei der Kontext verschiedene aspektuelle Interpretationen nahe legen kann. Ein perfekti- ver Hauptsatz liegt etwa im folgenden Beispiel nahe:

Als plötzlich das Telefon läutete, erschrak ich sehr.

Vgl. auch das bei Thieroff (1992: 69f) zitierte Beispiel *Als ich ankam, kochte sie Tee*, wo zusätzliche Ausdrücke (*gerade / gleich – sofort – schnell*) zwischen perfektiver und imperfektiver Lesart entscheiden.

Grundsätzlich kann man nur davon ausgehen, dass bestimmte Nebensatztypen wie Konsekutivsätze dem Inzidenzschema vom Einbettungstyp her nicht unterliegen, denn hier handelt es sich jedenfalls um zwei verschiedene Geschehenskerne. Eine bloße Folgebeziehung ist für die aspektuelle Bezogenheit der beiden Verbalhandlungen nicht entscheidend. Die traditionellen Beispiele für die Zeitenfolge sind demgemäß auf bestimmte Temporalsätze und andere Nebensätze wie Kausalsätze beschränkt, wo die Verbalhandlung des Nebensatzes tatsächlich ein Geschehen bezeichnet, das auf die Hauptsatzhandlung momenthaft (konklusiv) bezogen ist. Daneben kann immer auch dann Inzidenz vorliegen, wenn zwei Handlungsstränge gesamthaft aufeinander bezogen sind, ohne dass also syntaktische Einbettung vorliegt - wobei die Inzidenz nur dann sichtbar wird, wenn zwei verschiedene Tempus/Aspektformen wie im Französischen vorhanden sind. Weiter ist es prinzipiell immer möglich, dass die in- zidenzfähige Nebensatzhandlung zu einem eigenen Geschehenskern ausgebaut werden kann. Zum Teil wird das von diachronischen Veränderungen auf der Textualitätsebene abhängen, wie etwa vom Entstehen eines eigenen Typs der weiterführenden Relativsätze, zum Teil sind aber auch zweifellos stilistische und textmusterspezifische Faktoren wirksam. Das alles soll zeigen, dass die so genannten Zeitenfolgeregeln, die ja eigentlich Aspektbezugsregeln oder Zeitstufenregeln genannt werden müssten, nur im Sinn einer Prototypensemantik auf syntaktische Konstruktionen bezogen werden dürfen. Von Zeitenfolgeregeln im engeren Sinn sollte man nur dort sprechen, wo eine Temporalkonjunktion selbst das Bestehen eines temporalen Zusammenhanges von Hauptsatz- und Nebensatzgeschehens festlegt, etwa im Deutschen bei *nachdem*-Sätzen, wo Ausdrücke wie *Wir legten uns in die Sonne, nachdem wir die Gartenarbeit beenden werden* klarerweise ungrammatisch sind. Derartige Zeitenfolgeregeln ergeben sich aus der Tempusbedeutung und der Konjunktionsbedeutung; sie in eine Regelgrammatik aufzunehmen, ist daher eigentlich überflüssig und sollte vermieden werden. Strikte Regelungen im Bereich der Aspektbezugs- oder Zeitstufenregeln sind oft das Ergebnis bewusster Normierungsprozesse, wie etwa auch im Lateinischen. Der Grund dafür, dass die tatsächlich belegten

und belegbaren Formen oft eine andere Sprache sprechen, liegt nicht nur in verschiedenen textuellen, sprachschichtenspezifischen und stilistischen Ausdrucksmöglichkeiten, sondern auch darin, dass der Aspekt dem Sprecher/Schreiber bzw. der Sprecherin/Schreiberin größere Wahlmöglichkeiten offen lässt als andere grammatische Formen, vor allem dann, wenn er im Verbalsystem einer Einzelsprache nicht stark integriert ist. Weiters kann sich hier auch der spezifische Oppositionstyp auswirken: Bei einer inklusiven Opposition ist es unter bestimmten Umständen immer möglich, auch die unmarkierte Form zu verwenden - dann jedenfalls, wenn es keine Notwendigkeit gibt, das Aspektverhältnis von Haupt- und Nebensatzhandlung genauer zu bezeichnen, etwa weil es sich aus den sonstigen Formen oder aus dem Kontext bzw. Kontext ergibt. Hier wirken die allgemeinen Prinzipien der sprachlichen Ökonomie, die markierte Formen oft zu Gunsten der unmarkierten beseitigen.

Das alles ist bei der Frage zu beachten, ob es im Deutschen Zeitenfolgeregeln gibt wie in anderen vergleichbaren Sprachen. Bekanntlich gibt es in dieser Frage unter den Grammatiken große Unterschiede (dazu und die Literaturangaben Keuler 1993: 179ff): Ich erwähne als Extrembeispiele nur die Duden-Grammatik, wo außer der Kombination innerhalb der beiden Tempusgruppen im Wesentlichen keine besonderen Einschränkungen beschrieben werden, und die Grammatiken von Engel und Helbig/Buscha, die beide eine ziemlich ausgebaute Darstellung enthalten. Anstatt die Unterschiede genauer zu dokumentieren und zu kommentieren, will ich die Zeitenfolgeregeln an einer Beispielgruppe besprechen, die bisher nicht genau genug untersucht wurde. Solche Regeln sind auch bei Objektsätzen vorhanden, die in einem durch die Semantik des Hauptsatzverbs definierten Aspektverhältnis zum Hauptsatz stehen. Das wird besonders bei faktiven Verben deutlich. So ist in der deutschen literatursprachlich ausgerichteten Standardsprache das Perfekt bzw. das Plusquamperfekt deutlich besser als das Präteritum in:

- (1) Hans bedauert, dass er sein Geld vergessen hat.
- (2) Hans bedauerte, dass er sein Geld vergessen hatte.

Die Referenzzeit des Perfekt ist in (1) die Sprechzeit, die des Plusquamperfekts in (2) ein Zeitabschnitt innerhalb des vom Hauptsatz bezeichneten Geschehens. Beide Verbalhandlungen sind inzidenziell aufeinander bezogen. Die Handlung des Nebensatzes ist gewissermaßen ein momenthafter Ausschnitt aus der Handlung des Hauptsatzes; man kann das noch deutlicher durch Ausdrücke wie *die (jetzt bzw. damals vorhandene) Tatsache* hervorheben. Wenn die Referenzzeit durch Temporaladverbien verlagert oder aufgehoben wird, steht das Präteritum:

- (1') Hans bedauert, dass er damals sein Geld vergaß.

Der Objektsatz in (1') bezieht sich auf ein vergangenes Ereignis, das vom Sprechzeitpunkt nur mehr erinnert wird. Ganz ähnlich verhält es sich bei anderen faktiven Verben wie *sich ärgern*, *sich freuen* usw. Einige weitere Beispiele:

- (3) Hans weiß, dass Peter den Hund geschlagen hat.
- (4) Hans weiß, dass Peter zum Vortrag gekommen ist.

In beiden Fällen ist das Präteritum zweifellos ebenfalls möglich, nur würde man dann die Sätze eher so verstehen, dass es sich um längst vergangene, nur mehr erinnerte Geschehnisse handelt, während sich die Formen im Perfekt auf aktuelle Tatsachen beziehen. Bei Hauptsatzverben, die hingegen kein Aspektverhältnis zum Objektsatz festlegen, ist auch die Tempussetzung im Objektsatz frei:

- (5) Hans sagt, dass Peter den Hund schlug / geschlagen hat.

Das Perfekt bezeichnet hier keinen momenthaften Ausschnitt aus der Verbalhandlung des Hauptsatzes, sondern es ist dem Präteritum im Wesentlichen synonym und mit ihm austauschbar (mit den bekannten stilistischen Effekten). Man kann das so verstehen, dass hier durch das Perfekt keine zusätzliche Referenzzeit eingeführt wird - oder, wenn man auch für

das aktualisierende Perfekt eine Referenzzeit annimmt, dass diese Referenzzeit vom Hauptsatzverb nicht festgelegt wird. Eine zusätzliche Referenzzeit wird erst durch das Plusquamperfekt eingeführt, und zwar obligatorisch. Setzt man (5) ins Präteritum, ergibt sich:

(5') Hans sagte, dass Peter den Hund schlug / geschlagen hat.

ein Objektsatz im Plusquamperfekt wäre hier ungrammatisch. Er ist erst dann möglich, wenn eine zusätzliche Geschehensebene als Referenzzeitraum eingeführt wird:

(6) Hans sagte, dass Peter den Hund geschlagen hatte, bevor Ilse ins Haus kam.

Diese wenigen Beispiele mögen genügen, um zu zeigen, dass es in der deutschen Standardsprache tatsächlich Zeitstufenregeln gibt. Diese Zeitstufenregeln zeigen ihrerseits aber auch, dass das deutsche standardsprachliche Perfekt sowohl temporale als auch aspektuelle Eigenschaften hat. Insofern belegen sie die Komplexitätshypothese von Ehrich/Vater (1989). Sie geben aber noch einen weiteren Hinweis auf den Neutralisierungsfall. Die aspektuelle Charakteristik des Perfekts zeigt sich eben vor allem dort, wo ein Inzidenzschema vorliegt, wo also in die präsentische oder präteritale Geschehensebene ein momenthaftes Geschehen eingebettet ist, das etwa charakterisierende oder resultative Funktion hat. Dort, wo keine Inzidenz vorhanden ist, bemerken wir freie Austauschbarkeit mit dem Präteritum. Das Perfekt ist hier zu einem narrativen Tempus geworden. Meine These ist, dass die Zeitstufenregeln im Standarddeutschen zeigen, dass das Perfekt zwischen aspektueller und temporaler Funktion variiert. Es ist also genau genommen nicht gleichzeitig Tempus und Aspekt, sondern in einen Fall Tempus, im anderen Fall Aspekt, also homonym. Ich will das im Unterschied zu Ehrich/Vater hervorheben, die ja hier eine durchgängige Polyfunktionalität annehmen. In meiner Sicht haben wir hier das typische Ergebnis einer diachronen Entwicklung: Eine ursprüngliche systematische Aspektopposition wird zunehmend auf einen bestimmten syntaktischen Formenbereich beschränkt. Dadurch ergibt sich die Möglichkeit, dass der markierte Oppositionspartner im sich verbreitenden Neutralisierungsfall eine rein temporale Funktion übernimmt: Das Perfekt wird zu einem narrativen Tempus mit besonderen stilistischen und textsemantischen Funktionen. Darüber hinaus halte ich es für überlegenswert, ob bei vorhandener Opposition im Bereich der deutschen Literatursprache nicht doch die Aspektauffassung des Perfekts eine konsequentere Beschreibungsmöglichkeit bietet (etwa im Gegensatz zu Thieroff 1989), wenn man 1. den subjektiven Charakter dieser Opposition klar herausstellt und 2. mögliche Neutralisierungsfälle systematisch zusammenstellt (vgl. die Diskussion bei Confais 1995).

Confais, Jean-Paul (1995): Temps - mode - aspect. Toulouse (2. Aufl.)

Comrie, Bernard (1993): Aspect. Cambridge.

Ehrich, Veronika / Heinz Vater (1989): Das Perfekt im Dänischen und im Deutschen. In: Werner Abraham / Theo Janssen (Hgg): Tempus – Aspekt – Modus. Tübingen, S. 103-132.

Keuler, Gudrun (1993): Die Tempora und der Tempusgebrauch in zusammengesetzten Sätzen. Frankfurt/Main.

Pollak, Wolfgang (1988): Studien zum Verbalaspekt. Bern.

Thieroff, Rolf (1992): Das finite Verb im Deutschen: Tempus – Modus – Distanz. Tübingen.

Thieroff, Rolf (1994). Perfect and pluperfect in German. In: Co Vet / Carl Vettters (Hgg.): Tense and Aspect in Discourse. Berlin – New York, S. 99-113.

Anja Voeste

German Adjective Declension in the First Half of the 18th Century

In language history the 18th century is traditionally depicted as the period in which the New High German written language was standardised and codified. The end of the Early New High German linguistic age is accompanied by the abandonment of doublet forms or variations, a process which asserted itself in the 18th century and is fixed by such grammarians as Gottsched and Adelung. Traditional history of language more or less explicitly adopts the point of view that language developed as a continuum with its origins in the east-central High German variety as embellished and consolidated by the Reformation, the spread of book printing, officialese and the influence of belles lettres as well as grammatical description. Even if in the last 20 years traditions pertaining to standard language and particular types of text, the role of the various literary landscapes as well as socio-pragmatic factors have been focused upon, the traditional assumption of a development, profilation or functionalisation of linguistic means based on the idea of progress still continues unabated. Thus, one speaks generally of an increasing systematisation, of descriptonal adequacy, of greater accuracy or of an increase in efficiency. Such statements have been made by Soviet philologists of German, authors of the 'Akademie der Wissenschaften' of the former GDR as well as in recent studies, e.g. in the grammar of Early New High German published by MOSER, STOPP and BESCH or in the second volume of von POLENZ's history of the German Language.

I would like to take adjective declension in the first half of the 18th century as an example in order to demonstrate that the transition from the Early New High German to the New High German periods involved processes of substitution and reduction which are in no way motivated on the description-functional level. I start from the hypothesis that it is not possible to assume an "older more diffuse state", as von POLENZ (1994:259) puts it, for the Early New High German period but rather a tolerance of variations which is characterised by a co-existence of various possibilities for inflection, indication and determination. My hypothesis is that, since the 17th century, functional means have been restricted rather than extended. In line with REICHMANN 1988 and 1990, I wish to describe these restrictive or substituting processes as "verticalisation of the variation spectrum". The term verticalisation should be interpreted as follows:

"Vertikal organisiertes Sprechen und Schreiben ist [...] im Grenzwert unizentrisch, d.h. gerichtet auf eine einzige, von allen anerkannte und in allen Bildungsinstanzen gelehre, über einen sprachnationalen Textkanon allen Sprachangehörigen vermittelte Norm [...]. Vertikal organisiertes sprachliches Handeln [läßt] kaum Platz für graphische, flexions- und wortbildungsmorphologische, lexikalische und syntaktische Varianz. Es erhöht demgegenüber das Gewicht von Regeln, von Analogien, von wortbildungsmorphologischer Durchsichtigkeit. Seine vornehmste Realisationsform ist der schriftliche Text, der von Rezipienten gelesen (nicht nur vorgelesen) wird, auf keinen Fall die Mündlichkeit im üblichen, die Einmaligkeit der Einzelsituation betonenden Sinne." (REICHMANN 1990:153)¹

Added to this is the fact that with the codification of the norm the variations not accepted as norm for the first time become discriminable. They become dialectically or socially labelled variations. KNOOP 1987 also points out:

"Mit der Kodifikation der Norm werden zum erstenmal alle von ihr nun abweichenden Rede- und auch Schreibweisen diskriminierbar in des Wortes zweifacher Bedeutung: man kann sie unterscheiden, abtrennen und man kann sie (dann) ablehnen. Dialekte und andere Sprechweisen werden so zum erstenmal in ihrer Gänze überhaupt greifbar. Man kann beinahe sagen, daß mit der Kodifikation der Norm der Dialekt überhaupt erst spezifisch wahrnehmbar wird, nämlich als die durchaus vorhandene Sprechweise, die man nicht verwenden soll [...]." (KNOOP 1987:29)²

This process of verticalisation is carried along by the upwardly oriented bourgeois classes, which due to the feudalistic status quo, had no possibility of achieving any share in economic or political power. In his social history of 1987 WEHLER describes the emergence of a new social type which arose particularly in the Protestant north and in the eastern German states during the 18th century: "Das ist der akademisch geschulte, überwiegend an Karrieren im Staats- und Schuldienst gebundene Bildungsbürger [...]." (WEHLER 1987:210)³

¹ ≈ "Vertically organised speech and writing is [...] unizentric in the border value, i.e. aimed at a single, universally recognised norm taught in all educational instances, transmitted to all speakers of the language via a language-national canon of texts [...]. Vertically organised linguistic activity hardly [leaves] room for graphic, inflective, or word-formation morphological, lexical and syntactic variation. On the contrary, it increases the importance of rules, analogies, word-formation morphological transparency. It's most noble form is the written text, which is read (not only aloud) by recipients, as opposed to the oral language in the usual sense as emphasising the uniqueness of the particular situation."

² ≈ "With the codification of the norm all deviating oral and written forms for the first time become discriminable in both meanings of the word: one can distinguish them, separate them and (then) reject them. Dialects and other forms of speech thus become for the first time tangible in their entirety. It can almost be said that only with the codification of the norm does the dialect become specifically perceptible, namely as the form of speech which, although existent, ought not to be used [...]."

³ ≈ "It is the academically educated citizen, tied for the most part to careers in civil and educational service [...]."

This new educated citizenry aspired to distance itself from both French in its role as the accepted language of the nobility as well as from the language of the "mob", above all from dialect which, up to this time, had borne solely the tag of being regional but which now bore the extra tag of being social. Besides self-representation in art, literature and religion, the educated citizenry's aspiration to compensate for their social inferiority led also to the use of language becoming a means of indicating social status and thus an instrument for social discrimination. Here it is the disciplinary nature of this development that should be emphasised.

Again I quote REICHMANN:

"[...] es sind nicht die Sachbezüge, die zu einem zunehmend kalkülartigen Sprachhandeln führen, sondern es ist die soziale Notwendigkeit richtigen Sprechens und vor allem Schreibens, das Gewicht kultivierter Handhabung der Sprache nach allen Regeln der Kunst, das dahinter steht. Der gesellschaftliche Zwang, durch die Art seines Sprechens seine Bildung [zu] erkennen zu geben, kann im Extremfall wichtiger werden, als sich klar auszudrücken." (REICHMANN 1990:154)⁴

Assuming, however, that the verticalisation of the spectrum of variations which marks the transition to the New High German period led to the selection of one single variation accepted as norm as opposed to the negatively labelled competitors, from now on referred to as "incorrect", it is essential to be able to prove two theses:

1. that all other variations which did not assert themselves were just as functional and not at all "diffuse", which implies that there are no functional reasons for the acceptance of the New High German variation as norm, and
2. that there has to be a hierarchical evaluation of the variations in contemporary linguistic-theoretical writings and grammars which refer to several variations, i.e. at least a negative labelling of the variations not accepted as norm as diatopically or diastratically labelled units.

My aim in the following is to provide such evidence taking as example the adjective declension in the first half of the 18th century. Starting with thesis 1:

I have undertaken an exemplary study of literary texts, i.e. novels, weekly journals and non-fictional prose texts from those linguistic landscapes in which it is generally agreed that the

⁴ ≈ "[...] it is not only the contexts which lead increasingly to calculated linguistic activity, it is the social necessity to speak and, above all, to write correctly, the importance of using the language in a cultivated fashion while and to the greatest possible extent that underlies it. In extreme cases, the social pressure to display one's level of education in one's manner of speaking can become more important than expressing oneself clearly."

New High German standard language developed, i.e. the east-central and northern German linguistic regions. Studies by WIESINGER and REIFFENSTEIN suggest that such texts point to a development with which other linguistic landscapes later aligned themselves. The texts were chosen according to their circulation figures and distribution in order to guarantee that, on the basis of their reception, they themselves played a pioneering model role. The study covered 2802 attributive adjectives in 16 texts. Although the status of research would suggest that in exactly these types of text and in exactly these linguistic regions no, or at most isolated, variations would occur, the analysis showed that over the whole period from 1700 to 1750 the following variations could be expected, and to no small extent:

I.

1. Strong declension after a determining unit, particularly after possessive pronouns and after *kein-* before substantives in nominative/accusative plural, e.g.:

die äusserliche Sinne
diese so beherzte und barbarische Männer
meine brünstige Seuffzer
keine sichere Kennzeichen

2. Strong declension in *-(e)s* in genitive singular masculine/neuter, e.g.:

heutiges Tages
gutes Muthes

3. Weak declension after preposition/no article before substantives in dative singular masculine/neuter, e.g.:

in guten Wohlstande
mit gehorsamsten Respecte
von teutschen Geblüthe

4. Nominal (weak or mixed) declension after preceding genitive attribute, e.g.:

zwischen meinem Bruder und des Gouverneurs ältesten Tochter
bey deren nähern Ankunfft
in deren einmahl gefassten störrischen Meynung
ich erwarte Dero beyderseitigen Versicherungen

5. Alternating declension strong–weak with two or more adjective attributes following preposition/no article before substantives in dative singular (mostly masculine/neuter) or genitive plural, e.g.:

in vollkommenem Segelfertigen Stande
von geringerer äusserlichen Würde
gedachter grammatischen Regeln
einiger chymischen Geheimnisse
voller sonderlicher etymologischen Entdeckungen

6. The use of the uninflected form in nominative/accusative singular neuter in mixed declension to be expected in New High German, e.g.:

sein eigen Leben
ein frostig Compliment
vor ein wichtiger Gerichte

For brevity, I wish to make only fleeting reference to the grammatical functionality of the variant examples.

First, it can be seen that the variations shown tend to occur either in fixed paradigmatic positions, e.g. nominative/accusative plural or in typical morphosyntactic situations, e.g. following preceding genitive attribute or following preceding genitive pronoun of address.

To point 1:

Case group differentiation is responsible for the use of the variations given in point 1 which, incidentally, according to the literature, should not occur at all in east central German. Here nominative and accusative are separated from genitive and dative. A separation of the case groups by different inflection endings thus consistently occurs in all types of declension, and therefore also here in the plural of the weak and mixed declensions.

To point 2:

The old strong declension in the genitive singular masculine/neuter ending in *-(e)s* after no article/preposition, which persists today in the case of most pronouns and *ein(-es)*, competes throughout the whole of the 18th century with the weak *-en* ending. The case continues to be indicated if the weak ending is used since the substantives of the strong declension, masculine and neuter, have the genitive inflection. Due to the monoflection of a group-inflecting nominal,

the redundancy of a double genitive marking is apparently removed in New High German and the forms of the nominal become unequivocal. If the principle of monoflection asserts itself here within a group-inflecting nominal, the issue arises of why certain pronouns and the indefinite article are omitted from this process of change.

To point 3:

The weak declension in the dative singular masculine/neuter is interpreted in the literature as either use of the accusative or as assimilation following an unstressed vowel. Since the accusative in the neuter is indicated by *-es* and not by *-en*, an accusative could only occur in the masculine. Besides, it has also to be considered that the weak dative ending, for which there is evidence dating back as far as the 12th century, suddenly becomes productive towards the end of the 17th century. My view is that we are also concerned here with case group differentiation. A similar phenomenon to that of the genitive singular, which moves from the strong to the weak ending, can be seen in the case of the dative singular. While in the case of the genitive, however, the *-(e)s* inflection of the substantive, a clear case-marker, has asserted itself as obligatory since the 16th century, the dative *-e* was never consistently used, not even in the dialects in which the apokope never took place.

To point 4:

The frequent occurrence of the weak declension following genitive attributes is an example for the influence of the morphosyntactic environment on the selection of declension type. The trigger for the weak declension can be a semantic equation of genitive attribute and possessive pronoun but also the fact that a definite article is intended, thus demanding the weak declension (e.g.: *zwischen meinem Bruder und der des Gouverneurs ältesten Tochter* in the sense of *der ältesten Tochter des Gouverneurs*). Thus AICHINGER in his *Versuch einer teutschen Sprachlehre* of 1753 expressly states that, given a preceding genitive attribute, the article of the following substantive is omitted.

To point 5:

The evidence for alternating strong–weak declension shows that the declension change occurs mainly in the dative singular and genitive plural following no article/preposition, i.e. remains limited to particular cases. The adjectives are declined according to the strong-weak pattern, while the weak-strong pattern, on the other hand, is not to be expected in the texts studied. The 19th century offers the explanation that the second adjective in such cases forms a 'comprehensive term' with the substantive, and is therefore a case of non-equation or subordination of the first adjective to the second. The indication of syntactical properties such

as the reasoning that an *and* could not be placed between the two adjectives or the sequence of the adjectives could not be changed without changing the meaning ultimately also has recourse to semantic characteristics. However, this neither explains the fact the alternation only occurs in particular cases nor the occurrence of equal adjectives with alternating declension as in *von geistlichem oder weltlichen Inhalt*. Here it is much more likely that a preceding first adjective in the dative singular masculine/neuter or in the genitive plural replaces the grammatical determinant of the nominal brace construction. The endings *-em* in the singular and *-er* in the plural represent 'remarkable' forms in the inventory of inflections which lead to a strong indication of the case and therefore do not have to be repeated with the second adjective. In this case a monoflection triggered by strong case indication is to be assumed, whereby the determining prepositive marking of the first adjective with subsequent weakly inflected adjective is structured similarly to the series of a nominal brace construction with definite article, weakly declined adjective and reference substantive.

To point 6:

The use of the uninflected form is restricted to the nominative and accusative singular neuter with expected mixed declension during the period studied. The uninflected form occurs in those positions in which only the strong ending *-es* appears in later New High German following uninflected indefinite article, possessive pronoun or negative article. The uninflected form in such cases thus assumes a systematically determining function in the neuter. It can therefore be concluded that the thesis to be found in PIIRAINEN (1980:601) that uninflected adjectives were still "often" used in the 18th century is to be restricted and specified with regard to the morphosyntactic environment and the choice of case.

There is a further argument besides the grammatical functionality already stated: it is still possible to find evidence today of many of these variations which, in my opinion, can be justified by precisely their functionality:

II.

Strong declension after a determining unit, particularly after possessive pronouns and after *kein-* before substantives in nominative/accusative plural, still occurs today, especially when spatially separated:

"Bis zur Jahrhundertmitte, als an den Universitäten zwar schon die Deutschsprachigkeit und der Rationalismus dominierten, sich aber noch keine auf

Emanzipation drängende Impulse bemerkbar machten, wurde das Feld des <Deutschen>, um es bewußt allgemein zu formulieren, weitherhin von Stilistik und Regelpoetik bestimmt." (HERMAND 1994:21)

2. DARSKI (1979) and MEINERT (1989) place strong declension in *-(e)s* in genitive singular masculine/neuter in the strong declension paradigm if weak masculines and neuters follow, i.e. for example, in the case of *Ahnen, Boten, Fürsten, Menschen* and *Guten*. They believe that the old strong ending of the adjective here should assume the determination in number, case and genus.
4. Nominal declension following preceding genitive attribute occurs today particularly after *dessen* and *deren*:
"Schließlich, dies ergibt sich aus dem Vorhergehenden, geht der Kulturpatriotismus eine enge Verbindung mit der Puritas ein, mit deren unterschiedlichen Gewichtung in den einzelnen Disziplinen und Texten auch sein Stellenwert bestimmt ist [...]." (HUBER 1984:242)
5. Alternating declension strong–weak in the case of two or more adjective attributes following preposition/no article before substantives in dative singular or genitive plural:
"Anders als in schriftsprachlichen Zeugnissen der Gegenwart, in denen der Gebrauch einer einheitlichen Standardsprache nach allgemeinverbindlichen Regeln selbstverständlich ist, findet man im 18. Jahrhundert häufig doublette Formen von gleichem funktionalen Wert." (SCHMIDT-WILPERT 1980:411)
"Trotz mancher aufklärerischen Tendenzen war daher bis kurz nach 1800 die Situation im Hinblick auf den universitären Unterricht deutscher Literatur weiterhin recht desolat." (HERMAND 1994:26)

The evidence for the second thesis, which is meant to support my assumption of verticalisation, is the hierarchical evaluation of the variations in the linguistic-theoretical writings of the period under study, i.e. the negative labelling of the variations not accepted as norm as diatopically or diastratically labelled units. For this purpose, I have studied the statements of 23 language theorists made between 1641 and 1754.

In most cases the grammarians make use of traditional evaluation criteria, the origins of which lie in rhetoric. The typical arguments refer to euphony, analogy, *consuetudo* (i.e. to common use) or to the *auctoritas* or *vetustas* (that is, the language as used by established writers). Other labels such as "unrechter" (incorrect), or "sehr unrechter Gebrauch" (very incorrect use),

"Unachtsamkeit" (negligence), "Fehler" (mistake), "Hauptfehler" (main mistake), "noch schlimmerer Fehler" (even worse mistake), "falsch" (wrong) as well as the dialectical indication in GOTTSCHED "in gewissen Landschaften, die man daran erkennen kann" (in certain landscapes which can thus be recognised) or in TSCHERNING the reproof of BUCHNER's statement that a variation is "plebejisch" (plebeian) i.e. "pöbelhaft" (vulgar) are however also to be found, in most cases without any further justification. Such judgements grow in number over the period studied. Descriptive depictions shift further and further into the background of normative regulations. The statements of language theorists thus support the process of verticalisation while not, however, as one might expect, giving any information regarding the selection criteria of the variation hierarchisation. Nor are the language theorists, therefore, able to give any functional reasons as to why a particular variation was preferred over others. In most cases patterns of argumentation suggest an evaluation a posteriori, which leads to the assumption that, although grammarians accept the verticalisation process with their codification, they do not trigger it themselves. This is also supported by the fact that it was not possible to make any statement concerning point 3. On the other hand, however, an extensive discussion was held on the strong declension following definite article of the type *der roter Adler* for which I was no longer able to find any evidence in the texts studied. Interestingly, the most pejorative statements to be found concern precisely those variations which were no longer common in the period studied, e.g. it is "hartlautend" (sounds hard), "unangenehm" (unpleasant), "unrecht" (incorrect), "geflikkt" (patched up) and it "beleidige die Ohren" (offends the ear), it is "niedersächsisch" (lower Saxon), "märkisch" (from the March) and "schlesisch" (Silesian), it is "absurd", "gegen die Regel" (contrary to the rule), "gegen die Vorschrift" (contrary to regulation) and one grants "selbst den Poeten dergleichen Freyheit nicht mehr" (not even the poets such licence any more).

If it is now possible to assume, as my evidence shows, a reduction of functional variations from the Early New High German period onwards, it can be concluded that in order to make adequate use of diachronic grammar, it is not possible to employ a synchronic grammar model of the contemporary language. On the contrary, we have to develop a synchronic grammar model of a historical language step which also takes into consideration the functional possibilities no longer available in New High German. First, however, we need the support of far more comprehensive empirical studies than those performed to date.

"Unachtsamkeit" (negligence), "Fehler" (mistake), "Hauptfehler" (main mistake), "noch schlimmerer Fehler" (even worse mistake), "falsch" (wrong) as well as the dialectical indication in GOTTSCHED "in gewissen Landschaften, die man daran erkennen kann" (in certain landscapes which can thus be recognised) or in TSCHERNING the reproof of BUCHNER's statement that a variation is "plebejisch" (plebeian) i.e. "pöbelhaft" (vulgar) are however also to be found, in most cases without any further justification. Such judgements grow in number over the period studied. Descriptive depictions shift further and further into the background of normative regulations. The statements of language theorists thus support the process of verticalisation while not, however, as one might expect, giving any information regarding the selection criteria of the variation hierarchisation. Nor are the language theorists, therefore, able to give any functional reasons as to why a particular variation was preferred over others. In most cases patterns of argumentation suggest an evaluation a posteriori, which leads to the assumption that, although grammarians accept the verticalisation process with their codification, they do not trigger it themselves. This is also supported by the fact that it was not possible to make any statement concerning point 3. On the other hand, however, an extensive discussion was held on the strong declension following definite article of the type *der roter Adler* for which I was no longer able to find any evidence in the texts studied. Interestingly, the most pejorative statements to be found concern precisely those variations which were no longer common in the period studied, e.g. it is "hartlautend" (sounds hard), "unangenehm" (unpleasant), "unrecht" (incorrect), "geflickt" (patched up) and it "beleidige die Ohren" (offends the ear), it is "niedersächsisch" (lower Saxon), "märkisch" (from the March) and "schlesisch" (Silesian), it is "absurd", "gegen die Regel" (contrary to the rule), "gegen die Vorschrift" (contrary to regulation) and one grants "selbst den Poeten dergleichen Freyheit nicht mehr" (not even the poets such licence any more).

If it is now possible to assume, as my evidence shows, a reduction of functional variations from the Early New High German period onwards, it can be concluded that in order to make adequate use of diachronic grammar, it is not possible to employ a synchronic grammar model of the contemporary language. On the contrary, we have to develop a synchronic grammar model of a historical language step which also takes into consideration the functional possibilities no longer available in New High German. First, however, we need the support of far more comprehensive empirical studies than those performed to date.

Literature:

- AICHINGER, Carl Friedrich (1754), Versuch einer teutschen Sprachlehre. Frankfurt/Leipzig. Reprint Hildesheim/New York 1972
- DARSKI, Józef (1979), Die Adjektivdeklinaton im Deutschen, in Sprachwissenschaft 4, pp. 190–205
- HERMAND, Jost (1994), Geschichte der Germanistik. Reinbek
- HUBER, Wolfgang (1984), Kulturpatriotismus und Sprachbewußtsein. Studien zur deutschen Philologie des 17. Jahrhunderts. Frankfurt a.M.
- KNOOP, Ulrich (1987), Beschreibungsprinzipien der neueren Sprachgeschichte. Eine kritische Sichtung der sprachwissenschaftlichen, soziologischen, sozialhistorischen und geschichtswissenschaftlichen Begrifflichkeit, in Germanistische Linguistik 91/92, pp. 11–41
- MEINERT, Roland (1989), Die deutsche Deklination und ihre didaktischen Probleme. München
- MOSER, H./ STOPP, H./ BESCH, W. (eds.), (1991), Grammatik des Frühneuhochdeutschen. Beiträge zur Laut- und Formenlehre. Vol. VI, Flexion der Adjektive. By H.-J. SOLMS and K.-P. WEGERA. Heidelberg
- PIIRAINEN, Ilpo Tapani (1980), Deutsche Standardsprache des 17./18. Jahrhunderts, in ALTHAUS, H.P./ HENNE, H./ WIEGAND, H.E. (eds.). Lexikon der Germanistischen Linguistik. 2nd ed. Tübingen, pp. 598–603
- POLENZ, Peter von (1994), Deutsche Sprachgeschichte vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart. Vol. II, 17. und 18. Jahrhundert. Berlin/New York
- REICHMANN, Oskar (1988), Zur Vertikalisierung des Variantenspektrums in der jüngeren Sprachgeschichte des Deutschen, in MUNSKE, H.H. et al. (eds.), Deutscher Wortschatz. Lexikologische Studien. Berlin/New York, pp. 151–180
- REICHMANN, Oskar (1990), Sprache ohne Leitvarietät vs. Sprache mit Leitvarietät: ein Schlüssel für die nachmittelalterliche Geschichte des Deutschen?, in BESCH, W. (ed.), Deutsche Sprachgeschichte. Grundlagen, Methoden, Perspektiven. Frankfurt a.M., pp. 141–158
- SCHMIDT-WILPERT, Gabriele (1980), Zur Substantivflexion, Grammatik und Sprachnorm um 1750, in Zeitschrift für deutsche Philologie 99, pp. 410–429
- WEHLER, Hans-Ulrich (1987), Deutsche Gesellschaftsgeschichte. Vol. I, Vom Feudalismus des Alten Reichs bis zur Defensiven Modernisierung der Reformära 1700–1815. München

Address: Anja Voeste, Goethestr. 39, 10625 Berlin, Germany

MORPHOLOGISCHE EIGENSCHAFTEN IM LEXIKON DIACHRONISCHE EVIDENZEN

0. Einordnung

Die hier vorgestellten Untersuchungsergebnisse sind eingeordnet in ein Projekt, dessen Ziel es ist, aus dem Verlauf von Sprachveränderungen Rückschlüsse über die grammatische Struktur zu ziehen, die bei Eintreten der entsprechenden Veränderungen vorliegt. Vom Wandel soll also auf die Struktur, von der Diachronie auf die Synchronie geschlossen werden. Damit wird die traditionelle Blick- und Schlußrichtung von der Struktur zum Wandel, charakterisiert durch die Frage, welche Veränderungen in einem gegebenen System möglich sind, umgekehrt. Die grundlegende Frage bei diesem Herangehen ist: Was sind die strukturellen Bedingungen dafür, daß ein bestimmter (in der Sprachgeschichte dokumentierter) Wandel eintreten kann? Aufgrund der Untersuchung von Veränderungen unter diesem Gesichtspunkt und entsprechender Verallgemeinerungen sollen dann Anforderungen herausgearbeitet werden, die Grammatiktheorien erfüllen müssen, wenn ihr Erklärungsanspruch die historische Variabilität als eine der grundlegenden universellen Eigenschaften menschlicher Sprache mit einschließen soll, d.h. wenn sie auch diachronisch gesehen adäquat sein wollen.

Hierbei sind zwei wichtige Voraussetzungen zu machen:

- Erstens sind in diesem Zusammenhang natürlich nur innergrammatisch bedingte, 'im System angelegte' Veränderungen, nicht aber sozial (im weitesten Sinne) bedingte Veränderungen relevant.

- Zweitens wird die plausible, durch viele Fakten bestätigte Annahme zugrunde gelegt, daß innergrammatisch bedingter Wandel immer zum Abbau von Markiertheit, d.h. zur Herstellung von jeweils lokal präferenteren grammatischen Strukturen führt (womit zugleich erklärt ist, weshalb solche Veränderungen überhaupt auftreten).¹

Im folgenden sollen vier Aspekte der morphologischen Lexikonrepräsentation untersucht werden:

1. Die formale Repräsentation der Lexeme im Lexikon
2. Typen von Flexionszugehörigkeit und ihre Repräsentation
3. Determinationsfaktoren der Flexionsklassenzugehörigkeit
4. Die Spezifizierung der markierten Flexionsklassenzugehörigkeit.

Hier kann natürlich nur ein Minimum an Beispielen diskutiert werden, doch für alle angeführten Beispiele gibt es genügend Parallelfälle, so daß die jeweils formulierten Hypothesen von den Fakten her gut abgesichert sind.

1. Die formale Repräsentation der Lexeme im Lexikon

Bezüglich der Repräsentation der Lexeme im Lexikon stehen sich im Rahmen von Konzepten, die nicht einfach die lexikalische Speicherung sämtlicher Flexionsformen eines Lexems vorsehen, im wesentlichen zwei gegensätzliche Annahmen gegenüber, für die jeweils unter-

¹ Zum innergrammatisch bedingten (grammatisch initiierten) Wandel vgl. Wurzel (1994: 11 ff.).

schiedlich motivierte synchronische Argumente angeführt werden, nämlich die Repräsentation des Lexems in Form einer bzw. mehrerer konkreter Wortformen oder die Repräsentation in Form eines Morphems, des Basismorphems. Die Morphologie ist dementsprechend entweder wortbasiert oder aber morphembasiert konzipiert. Betrachten wir eine Sprachveränderung, die uns Aufschluß darüber geben kann, welche dieser beiden Annahmen korrekt ist, d.h. also wie die Sprecher ihre Lexikoneinheiten tatsächlich speichern.

Beispiel 1: Übertritt von schwachen zu den starken Maskulina im Deutschen

Die althochdeutschen schwachen Maskulina enden durchgängig auf den Vokal *-o*, vgl. *boto* 'Bote'. Diesem *-o* entspricht dann im Mittelhochdeutschen ein *-e*, vgl. *bote*. Doch ein Teil dieser Wörter verliert bereits im Mittelhochdeutschen aufgrund von phonologischen Tilgungen den Auslautvokal, und diese Entwicklung setzt sich auch später weiter fort. Die von der Tilgung erfaßten Wörter enden dann auf Konsonant, auf Diphthong oder auf Langvokal (phonologisch gesehen auf einen sich verzweigenden Reim). Sie haben damit den gleichen Wortausgang wie die starken Maskulina der *a*-Deklination. Beginnend mit dem Abbau des Auslautvokals zeigen solche Substantive die Tendenz zum Übertritt von der Klasse der schwachen Maskulina mit *n*-Pluralbildung zur Klasse der starken Maskulina mit *e*-Pluralbildung; vgl. mittelhochdeutsche Klassenübergänge wie *helm* 'Helm', *hirz* 'Hirsch', *kern* 'Kern' - G.Sg. *des helmen*, *hirzen*, *kernen* - N.Pl. *die helmen*, *hirzen*, *kernen* > *helm*, *hirz*, *kern* - G.Sg. *des helmes*, *hirzes*, *kerns* - N.Pl. *helme*, *hirze*, *kerne*. Spätere Übergänge sind u.a. *blitz*, *greis*, *pfau*, *schwan* - G.Sg. *des blitzen*, *greisen*, *pfauen*, *schwanen* - N.Pl. *die blitzen*, *greisen*, *pfauen*, *schwanen* > *Blitz*, *Greis*, *Pfau*, *Schwan* - G.Sg. *des Blitzes*, *Greises*, *Pfaus*, *Schwans* - N.Pl. *die Blitze*, *Greise*, *Pfaue*, *Schwäne*.

Dieses Beispiel zeigt eindeutig, daß das Auftreten des morphologischen Wandels von der phonologischen Form des Wortes, genauer von der Form des N.Sg., abhängig ist. Der Wandel setzt jeweils ein, wenn man dieser Form die Flexionsklassenzugehörigkeit der Lexeme zur jeweiligen Klasse nicht mehr ansehen kann. Solange die maskulinen Substantive noch auf *-e* enden, können sie nicht der *a*-Klasse angehören. Deshalb treten vor den phonologischen Neutralisierungen auch keine Klassenübergänge auf. Die Übertritte beginnen erst dann, wenn die Form des N.Sg. hinsichtlich der Flexionsklassenzugehörigkeit ambig geworden ist, wenn also z.B. das schwache Maskulinum *helm* und das starke Maskulinum *halm* in dieser Hinsicht nicht mehr unterscheidbar sind. Zu diesem Zeitpunkt setzt dann die Attraktionskraft der jeweils größeren Flexionsklasse ein (wir kommen auf diesen Punkt zurück). Anders gesagt: Solange das eindeutige grammatische Morphem des N.Sg. vorhanden ist, fungiert es als Indikator der Flexionsklassenzugehörigkeit.

Das läßt den Schluß zu, daß die Lexeme im Lexikon nicht in Form von Basismorphemen, sondern nur in Form von konkreten Wortformen repräsentiert sein können. Da im Beispielfall phonologische Veränderungen des N.Sg. wenn auch nicht strikt, so doch tendentiell zu einer Veränderung der abgeleiteten Flexionsformen der Wörter führen, ist weiterhin davon auszugehen, daß auch nicht sämtliche Flexionsformen der Paradigmen lexikalisch gespeichert sind, sondern jeweils bestimmte Repräsentanten, die wir Grundformen nennen wollen. Die Grundform des deutschen Substantivs ist, wie das Beispiel zeigt (und wie zu erwarten), der N.Sg.²

Wir formulieren die erste Hypothese zur Lexikonrepräsentation:

² Weniger trivial ist übrigens, daß die Grundform des Verbs, zumindest im Deutschen, der Infinitiv und nicht die 3.Sg.Präs.Ind. ist, was einschlägige Sprachveränderungen klar erweisen.

- (A) Im Lexikon sind die Lexeme in Form von Grundformen repräsentiert. Damit ist sowohl die Repräsentation sämtlicher Flexionsformen als auch die Repräsentation in Form von Basismorphemen ausgeschlossen. Die Flexionsmorphologie ist in diesem Sinne also wortbasiert und nicht morphembasiert.

2. Typen von Flexionsklassenzugehörigkeit und ihre lexikalische Repräsentation

Das Flexionsverhalten, also die Flexionsklassenzugehörigkeit, ist eine morphologische Eigenschaft der einzelnen Lexeme. Diese Eigenschaft muß also in Flexionssystemen mit konkurrierenden Flexionsklassen in den lexikalischen Repräsentationen der Lexeme spezifiziert sein. Der Frage, auf welche Weise das geschieht, soll im folgenden wieder anhand der Untersuchung von dafür relevanten Sprachveränderungen nachgegangen werden.

Kommen wir in diesem neuen Zusammenhang auf das eben diskutierte Beispiel 1 zurück, den Übergang schwacher Maskulina zu den starken im Deutschen. Dieser Wandel ist dadurch gekennzeichnet, daß durch phonologische Veränderungen, die die phonologische Struktur der Grundform betreffen, die Voraussetzungen für einen morphologischen Wandel, nämlich den Flexionsklassenwechsel, geschaffen werden; vgl. nochmals mhd. Stufe I $[[\text{helm}]_{\text{BM}} \text{e}]_{\text{N}} >$ mhd. Stufe II $[[\text{helm}]_{\text{BM}}]_{\text{N}}$, wodurch entsprechende schwache Maskulina formal nicht mehr von den starken unterscheidbar sind, vgl. z.B. das starke Maskulinum *halm* mit der Repräsentation $[[\text{halm}]_{\text{BM}}]_{\text{N}}$. Doch weshalb treten in solchen Fällen dann Flexionsklassenübergänge dann auch wirklich ein?

Wir waren oben davon ausgegangen, daß durch grammatisch initiierten Wandel immer Markiertheit abgebaut wird, wodurch ein Wandel dieses Typs überhaupt motiviert ist. Hier ergibt sich demnach die Frage, worin bei Veränderungen der Flexionsklassenzugehörigkeit wie im Beispielfall der Abbau von Markiertheit besteht. Auch auf der Stufe II, wo man den jeweiligen Grundformen nicht mehr eindeutig ansehen kann, wie das Lexem flektiert, müssen Substantive wie *helm* und solche wie *halm* im Lexikon distinkt repräsentiert sein, wenn sie den unterschiedlichen Flexionsklassen zugewiesen werden sollen. Wie sehen die Lexikonrepräsentationen hier aus? Es ergeben sich zwei unterschiedliche Möglichkeiten: Entweder sind die Wörter beider Typen, die schwachen und die starken Maskulina, für die Flexionsklassenzugehörigkeit spezifiziert. Oder es sind nur die Wörter eines der beiden Typen spezifiziert, nämlich diejenigen, die der für sie weniger normalen Flexionsklasse angehören. Das wären hier ganz eindeutig die schwachen, denn die Klasse der starken Maskulina enthält wesentlich mehr Wörter auf Konsonant, Diphthong und Langvokal als die Klasse der schwachen. Wir hätten also im ersten Fall mit Lexikonrepräsentationen wie in (1) und im zweiten Fall mit Repräsentationen wie in (2) zu rechnen (wobei BM für Basismorphem und FA für Flexionsangabe steht):³

(1) (a) $[[\text{halm}]_{\text{BM}}]_{\text{N}}$: [FA Y] (b) $[[\text{helm}]_{\text{BM}}]_{\text{N}}$: [FA X]

(2) (a) $[[\text{halm}]_{\text{BM}}]_{\text{N}}$ ∅ (b) $[[\text{helm}]_{\text{BM}}]_{\text{N}}$: [FA X]

Es ist leicht zu sehen, daß der Wechsel von Wörtern wie *helm* von der schwachen zur starken Klasse nur mit den Repräsentationen in (2) kompatibel ist, nicht mit denen in (1). Ein Über-

³ Flexionsangaben solcherart werden hier nur provisorisch verwendet; vgl. dazu die Diskussion der Beispiele 4 und 5.

gang $[[\text{helm}]_{\text{BM}}]_{\text{N}}: [\text{FA X}] > [[\text{helm}]_{\text{BM}}]_{\text{N}}: [\text{FA Y}]$ stellt keinen Abbau von Markiertheit, d.h. grammatischer Komplexität, dar, wohl aber ein Übergang $[[\text{helm}]_{\text{BM}}]_{\text{N}}: [\text{FA X}] > [[\text{helm}]_{\text{BM}}]_{\text{N}}$, bei dem die Flexionsklassenangabe getilgt wird.

Mit anderen Worten: Sprachveränderungen wie im Beispiel erweisen klar, daß in Fällen, wo man einem Wort aufgrund seiner sonstigen Eigenschaften nicht eindeutig ansehen kann, wie es flektiert, wo also in diesem Sinne konkurrierende Flexionsklassen vorliegen, jeweils nur die weniger normale Flexionsklassenzugehörigkeit im Lexikon spezifiziert ist. Die Spezifizierung der Klassenzugehörigkeit erfolgt nach dem Defaultprinzip. Im anderen Fall wären solche Veränderungen nicht motiviert und ihr Auftreten folglich auch nicht erklärbar. Die betroffenen Wörter treten also jeweils von der markierten, lexikalisch spezifizierten zur unmarkierten, lexikalisch nicht spezifizierten Flexionsklassenzugehörigkeit über.

Damit ergeben sich die beiden folgenden Hypothesen:

- (B) Ist die Flexionsklassenzugehörigkeit von Lexemen aufgrund von unabhängig gegebenen Eigenschaften nicht eindeutig geregelt, dann gibt es für die Lexeme normalerweise jeweils eine unmarkierte Klassenzugehörigkeit. Auch in solchen Fällen ist mithin die Klassenzugehörigkeit nicht einfach arbiträr.
- (C) Im Lexikon sind nur die Lexeme mit markierter Flexionsklassenzugehörigkeit für ihr Flexionsverhalten spezifiziert; Lexeme mit unmarkierter Klassenzugehörigkeit bleiben unspezifiziert. Die Spezifizierung der Klassenzugehörigkeit ist damit in diesem Sinne minimalistisch. Sie folgt dem Defaultprinzip.⁴

3. Determinationsfaktoren der Flexionsklassenzugehörigkeit

Das diskutierte Beispiel zeigt, daß die Flexionsklassenzugehörigkeit von phonologischen Eigenschaften der Grundformen abhängig sein kann. Entscheidend für die Klassenzugehörigkeit ist hier der Wortausgang auf Konsonant, Diphthong bzw. Langvokal (auf verzweigenden Reim). Doch das ist nicht die einzige Möglichkeit. Der folgende Fall zeigt, daß auch syntaktische Eigenschaften der Wörter für die Klassenzugehörigkeit relevant sein können:

Beispiel 2: Flexionsklassenübertritte deutscher Substantive aufgrund von syntaktischen Veränderungen

Die deutschen Feminina auf *-el* flektieren (wie die auf *-er*) normalerweise schwach; vgl. *die Amsel, Insel, Wurzel* - Plural *die Amseln, Inseln, Wurzeln*. Nichtfeminina mit der gleichen phonologischen Form funktionieren dagegen normalerweise nach der starken Flexion: *der Beutel, der Vogel, das Segel* - Plural *die Beutel, Vögel, Segel*. Im modernen Deutschen kommen bestimmte ursprüngliche Feminina wie *Kartoffel, Trüffel* sowie *Partikel* auch als Maskulina bzw. Neutra vor. Sie bilden dann ihre Flexionsformen 'automatisch' nach der starken Flexion; vgl. *der Kartoffel, der Trüffel, das Partikel* - Plural *die Kartoffel, Trüffel, Partikel*.

Wie stark das Bestreben der Sprecher ist, unabhängig gegebene Eigenschaften der Lexeme für ihre Zuordnung zu den Flexionsklassen zu nutzen ist, zeigt das folgende Beispiel, das sich auf eine semantische Eigenschaft bezieht.

⁴ Hier ergeben sich bestimmte Übereinstimmungen mit der 'minimalistischen Morphologie'; vgl. Wunderlich/Fabri (1995). Für Unterschiede zwischen den Konzepten vgl. Wurzel (in Vorb.).

Beispiel 3: Übertritt von Feminina der *i*-Deklination und der *ō*-Deklination zur konsonantischen Deklination im Altisländischen

Im Urgermanischen unterscheiden sich die Feminina der konsonantischen, der *i*- und der *ō*-Deklination formal in ihrer Grundform; vgl. **vīk-z* 'Bucht', **leiō-iz* 'Weg' und **man-ō* 'Mähne'. Im Altisländischen sind dann aufgrund von phonologischen Neutralisierungen die drei Flexionsklassen in ihrer Grundform formal zusammengefallen. Die Wörter aller drei Klassen enden übereinstimmend auf Konsonant; vgl. aisld. *vīk*, *leiþ* und *mōn*. Sie haben damit die phonologischen Indikatoren für ihre Flexionsklassenzugehörigkeit (-z vs. -iz vs. -ō) verloren. Auch in diesem Bereich sind dementsprechend verschiedene Klassenübergänge festzustellen. Wichtig für den gegebenen Zusammenhang ist, daß bereits im Altisländischen bestimmte Wörter aus der *i*-Deklination wie *qnd* 'Ente' und *qlpt* 'Schwan' und Wörter aus der *ō*-Deklination wie *hind* 'Hirschkuh' mehr oder weniger konsequent zur konsonantischen Deklination übergetreten sind.

Die *i*-Deklination ist von den drei involvierten Flexionsklassen die größte und enthält auch bei weitem die meisten auf Konsonant endenden Substantive. Nach unseren bisherigen Erkenntnissen wären also Übergänge von den beiden anderen in diese Klasse zu erwarten. Doch es treten gerade Wörter aus dieser Klasse und aus der ebenfalls recht stark belegten *ō*-Klasse in die kleine konsonantische Klasse über. Das erscheint zunächst überraschend. Wenn man jedoch die Fakten näher überprüft, so zeigt sich, daß die Klasse der konsonantischen Feminina u.a. auch eine ganze Reihe von Tierbezeichnungen wie z.B. *geit* 'Ziege', *gōs* 'Gans', *lūs* 'Laus', *mūs* 'Maus' und *tīk* 'Hündin' enthält, während die beiden anderen Klassen jeweils nur einige wenige Tiernamen aufweisen. Die Klassenübertritte lassen sich damit dahingehend interpretieren, daß die Sprecher die semantische Eigenschaft 'Tier' zum Kriterium für die Flexionsklassenzugehörigkeit von Lexemen machen. Aufgrund der rein zufälligen Verteilung der Wörter auf die drei Klassen ist die konsonantische Deklination zur präferenten Klasse für feminine Tierbezeichnungen auf Konsonant geworden, und entsprechende Wörter der beiden konkurrierenden Klassen schließen sich dieser an. Die Sprecher nutzen also neben der auch sonst häufig zugrundegelegten syntaktischen Eigenschaft des Genus und der ebenso häufig zugrundegelegten phonologischen Eigenschaft des Wortausgangs eine doch recht spezifische semantische Eigenschaft wie 'Tier' für die Klassenzuweisung, eine Eigenschaft, die vorher (soweit zu sehen) in der germanischen und nordischen Grammatik nie eine Rolle gespielt hat.⁵ Daß das der Fall ist, zeigt weder die synchronische Grammatik vor, noch die synchrone Grammatik nach den Übertritten. Die Nutzung der semantischen Eigenschaft 'Tier' zur morphologischen Klassifizierung wird überhaupt erst aufgrund der Analyse der Sprachveränderung, also in der Diachronie, sichtbar.

Fassen wir auch die Ergebnisse dieses Abschnitts in einer Hypothese zusammen:

- (D) Die Flexionsklassenzugehörigkeit der Lexeme ist tendentiell durch ihre unabhängig gegebenen Eigenschaften bestimmt, nämlich durch phonologische Eigenschaften ihrer Grundform sowie durch syntaktische und semantische Eigenschaften der Lexeme.

⁵ In anderen Sprachen spielt die semantische Eigenschaft durchaus eine Rolle für die Flexionsklassenzugehörigkeit, so z.B. in den Bantu-Sprachen. Man vgl. das Swahili, wo die meisten Tiernamen, wenn auch nicht alle, in die *n*-Klasse gehören (die aber darüber hinaus auch andere Substantive enthält).

4. Die Spezifizierung der markierten Flexionsklassenzugehörigkeit

Wir hatten anhand der Klassenübertritte von schwachen zu den starken Maskulina im Deutschen gesehen, daß sich bestimmte Sprachveränderungen nur sinnvoll erklären lassen, wenn man annimmt, daß im Lexikon die unmarkierte Flexionsklassenzugehörigkeit nicht explizit angegeben, die markierte Klassenzugehörigkeit hingegen explizit angegeben wird. Damit ist aber noch nichts darüber gesagt, auf welche Weise markiertes Flexionsverhalten im Lexikon zu repräsentieren ist. Häufig wird vorausgesetzt, daß das Flexionsverhalten der Wörter im Lexikon einfach durch eine direkte Angabe der Flexionsklasse, also durch diakritische Klassenmerkmale des Typs [Klasse X], fixiert ist (wie oben der Einfachheit halber praktiziert). Doch man vgl. dazu den folgenden Beispielfall:

Beispiel 4: Schrittweiser Übergang von starken zu den schwachen Verben im Deutschen⁶

Im Deutschen treten bekanntlich seit dem Mittelhochdeutschen starke Verben zu den schwachen über. Das geschieht häufig jedoch nicht so, daß alle Formen eines bislang starken Verbs zugleich durch schwache Formen ersetzt werden. Der Übergang erfolgt vielmehr oft schrittweise. Gegenwärtig gibt es (u.a.) zwei Typen von ursprünglich konsequent starken Verben, die eine nur partielle Ersetzung der starken durch schwache Formen aufweisen. Ein schwaches Präsens (ohne Vokalwechsel in der 2./3.Sg.Ind.) und ein schwaches Präteritum bei Beibehaltung des starken Part.Perf. zeigen z.B. Verben wie

- (3) (a) *salzen* - *er salzt* - *er salzte* vs. *gesalzen*
(*sälzt* im Präsens und *siez* im Präteritum sind seit Jahrhunderten verschwunden;
gesalzt hat sich bisher nicht durchgesetzt)
- (b) *melken* - *er melkt* - *er melkte* vs. *gemolken*
(*milkt* im Präsens und *molk* im Präteritum sind veraltet: **gemelkt* gibt es (noch) nicht).

Ein schwaches Präsens bei Beibehaltung des starken Präteritums und Part.Perf. zeigen Verben wie

- (4) (a) *gebären* - *sie gebärt* vs. *sie gebar* - *geboren*
(*gebiert* im Präsens ist veraltet; **gebärte* im Präteritum und **gebärt* als Part.Perf gibt es (noch) nicht)
- (b) *gären* - *es gärt* vs. *es gor* - *gegoren*
(*gärte* hat sich bisher nicht durchgesetzt; **gegärt* gibt es (noch) nicht)).

Daß es sich bei solchen partiellen Übergängen nicht nur um kurzfristige Zwischenstufen der Sprachentwicklung handeln muß, demonstriert beispielsweise das Verb *mahlen*, bei dem sich die Flexion *er mahlt* - *er mahlte*, aber weiterhin *gemahlen* normativ verfestigt hat.

Solche Veränderungen (die im übrigen nicht selten vorkommen) sind keine Klassenübertritte, sondern Angleichungen eines Teils der Flexionsformen an die Formen einer anderen Klasse, bei denen 'Mischflexionen' entstehen. Sie sprechen dafür, daß die Wörter im Lexikon nicht hinsichtlich ihrer Flexionsklassenzugehörigkeit, sondern hinsichtlich des Auftretens bestimmter Flexionsformen in ihren Paradigmen spezifiziert sind. Man könnte nun annehmen, daß alle Wörter, die eine vom Defaultfall abweichende, markierte Flexion haben, im Lexikon außer den Grundformen noch zusätzliche Flexionsformen als Kennformen aufweisen, aus denen sich die jeweilige Flexion eindeutig ergibt. So müßten dann z.B. auf Konsonant endende

⁶ Für Einzelheiten vgl. Bittner (1996: passim).

schwache Nichtfeminina im Deutschen wie *Mensch* und *Bär* im Lexikon außer ihrer Grundform durch die jeweilige Pluralform als Kennform spezifiziert sein, aus der sich dann das weitere Flexionsverhalten ergibt. Doch diese Annahme ist nicht unproblematisch, wie Beispiel 5 zeigt:

Beispiel 5: Übertritt von starken Maskulina zur Umlautklasse im Deutschen

Seit dem Mittelhochdeutschen nehmen starke Maskulina mit *e*- und \emptyset -Plural, die ihre Pluralform ursprünglich ohne Umlaut bilden, sukzessive den Pluralumlaut an. Ältere Fälle mit *e*-Plural, die diesen Klassenübergang im Laufe der deutschen Sprachgeschichte vollzogen haben, sind z.B. *Baum*, *Hut*, *Klang* und *Schatz*, vgl. *die Bäume*, *Hüte*, *Klänge* und *Schätze*. In diesem Jahrhundert sind u.a. Wörter wie *Mops*, *Rumpf* und *Strand* übergetreten, vgl. *die Möpse*, *Rümpfe*, *Strände*. Von den Substantiven mit \emptyset -Plural haben Wörter wie *Garten*, *Ofen*, *Vater* und *Vogel* den Pluralumlaut angenommen, in neuerer Zeit auch Wörter wie *Bogen* und *Kasten*, vgl. *die Gärten*, *Öfen*, *Väter* und *Vögel* bzw. *die Bögen*, *Kästen*. Von einer ganzen Reihe weiterer Substantive wie *Hammel*, *Hammer* und *Wagen* kommen heute desweiteren (vor allem im Süddeutschen und Österreichischen) neben den umlautlosen Pluralformen solche mit Umlaut vor, also *die Hämmel*, *Hämmel*, *Wägen*.⁷

Bei Beispielfällen wie diesen ist wichtig, daß nicht die Pluralformen der Lexeme als ganze durch neue Formen ersetzt werden; vielmehr wird ein neuer, zusätzlicher Marker, der Umlaut, in die vorhandenen Pluralformen eingeführt. Markiert ist hier vor dem Wandel das Nichtauftreten des Umlauts in den Pluralformen, nicht aber die Pluralform insgesamt, denn der *e*- bzw. \emptyset -Plural ist bei diesen Substantiven unmarkiert. Markiertes (aber nicht suppletives) Flexionsverhalten drückt sich damit, zumindest in solchen Fällen, nicht im Auftreten markierter Flexionsformen, sondern im Auftreten markierter Marker bzw. im Nichtauftreten unmarkierter Marker aus. Wollte man die gesamte Pluralform im Lexikon repräsentieren, würde dieser Zusammenhang vernachlässigt.

Hieraus resultiert die Annahme, daß im Lexikon nicht markierte Flexionsformen insgesamt, sondern markierte Marker spezifiziert sind bzw. wie in diesem Fall das Nichtauftreten unmarkierter Marker spezifiziert ist. Ein Substantiv wie *Mops* hat demnach vor dem Klassenübertritt die Flexionsangabe [\emptyset Uml/PL] 'kein Umlaut im Plural', die durch den Wandel von *Mops* - *Mopse* zu *Mops* - *Möpse* abgebaut wird. Wenn man davon ausgehend die nicht unplausible Generalisierung macht, daß die Flexionsangaben im Lexikon einer Sprache auf einheitliche Weise repräsentiert sind, dann bleibt nur die Annahme, daß in Sprachen wie dem Deutschen die Spezifizierung der Flexion generell durch Bezugnahme auf die Marker erfolgt. Das paßt im übrigen gut zu der 'minimalistischen' Hypothese, daß die Lexikoneintragungen der Wörter keine Angaben von prädiktablen Eigenschaften enthalten, denn würde man bei starken Maskulina ohne Pluralumlaut wie z.B. *Hund* die vollständige Pluralform *Hunde* anführen, so wäre der Stamm [hund], dessen Auftreten für den Plural völlig prädiktabel ist, zweimal im Lexikon repräsentiert.

Wir formulieren auch hier eine entsprechende Hypothese:

- (E) Die Angabe der Flexionsklassenzugehörigkeit in den markierten Fällen erfolgt nicht durch eine diakritische Angabe der Flexionsklasse, sondern durch Bezugnahme auf konkrete Flexionseigenschaften der Lexeme. Im Lexikon sind Kategorienmarker (im Deutschen

⁷ Die Pluralformen *Hämmel*, *Hämmel* und *Wägen* sind übrigens durch den 'Duden' sanktioniert; vgl. Duden (1996).

Suffixe bzw. Vokalalternationen) als Indikatoren des Flexionsverhaltens, d.h. als Kennmarker, spezifiziert.

5. Fazit

Hier sollte gezeigt werden, wie man im Bereich der morphologischen Lexikonrepräsentationen auf der Grundlage der Analyse von konkreten Sprachveränderungen begründete Hypothesen darüber gewinnen kann, wie die Sprecher ihre Grammatik organisieren, d.h. wie die synchrone Grammatik strukturiert ist. Mit den vorgetragenen Hypothesen (und weiteren, auf die hier nicht eingegangen werden konnte) liegt natürlich noch keine Theorie der morphologischen Lexikonrepräsentation vor. Zum einen ist noch nicht der gesamte Bereich in allen seinen Strukturaspekten erfaßt; es bleiben eine Reihe von Leerstellen, die durch künftige Untersuchungen abzudecken sind. Zum anderen sollten die Ergebnisse, die bisher nur auf Fakten aus den germanischen und ähnlich strukturierten Sprachen gewonnen beruhen, anhand von Sprachveränderungen aus anderen, möglichst unterschiedlich aufgebauten Sprachen überprüft werden. Es bleibt also (wer würde das bezweifeln) auf dem Weg zu einer diachronisch angemessenen Theorie der morphologischen Lexikonrepräsentation als Teil einer entsprechenden Morphologietheorie noch viel zu tun. Nichtsdestoweniger läßt sich sagen, daß sich der gewählte methodologische Weg, der Weg vom Wandel zur Struktur, als durchaus fruchtbar erwiesen hat.

Literatur

- Bittner, Andreas (1996), *Starke 'schwache' Verben - schwache 'starke' Verben. Deutsche Verbflexion und Natürlichkeit*. Tübingen: Stauffenburg.
- DUDEN (1996), *Duden. Rechtschreibung der deutschen Sprache*, 21. Auflage. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag.
- Noreen, Adolf (1923), *Altisländische und altnorwegische Grammatik* (Laut- und Flexionslehre), 4. vollst. umgearb. Auflage. Halle: Niemeyer.
- Paul, Hermann (1989), *Mittelhochdeutsche Grammatik*, 23. Auflage, neu bearb. von P. Wiehl und S. Grosse. Tübingen: Niemeyer.
- Reichmann, Oskar/Wegera, Klaus-Peter (Hrsg.) (1993), *Frühneuhochdeutsche Grammatik*, von R.P. Ebert, O. Reichmann, H.-J. Solms und K.-P. Wegera. Tübingen: Niemeyer.
- Wunderlich, Dieter/Fabri, Ray (1995), Minimalist morphology. In: *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, Bd. 14, H. 2, 236-294.
- Wurzel, Wolfgang Ullrich (1994), *Grammatisch initiiert Wandel*. Unter Mitarbeit von A. Bittner und D. Bittner. Projekt "Prinzipien des Sprachwandels". Bochum: Brockmeyer.
- (in Vorb.), *Von der Diachronie zur Synchronie: Zur Struktur von Lexikonrepräsentationen, Flexionsformen, Paradigmen und Flexionssystemen*.

Table of Contents

<i>The grammaticalization of the infinitival preposition. Toward a theory of 'grammaticalizing reanalysis'</i> Werner Abraham (Groningen)	1
<i>A derivational analysis of foreign stems – A change in the process of becoming German and its theoretical interpretation</i> Nanna Fuhrhop (Berlin)	38
<i>Where does the Umlaut come from? Retelling the story of German modals</i> Livio Gaeta (Rom & Berlin)	45
<i>Prozesse der Optimierung von Form-Funktion-Beziehungen. Disambiguierung bei den lokalen Wortarten des Deutschen</i> Rüdiger Harnisch (Bayreuth & Berlin)	67
<i>Morphologische (Re-)Motivierung lautlicher Substanz</i> Rüdiger Harnisch (Bayreuth & Berlin)	79
<i>Eine neue Kasussyntax des Rgveda. Vorarbeiten und erste Resultate</i> Heinrich Hettrich (Würzburg)	105
<i>Optimalität und Natürlichkeit</i> Bernhard Hurch (Graz)	115
<i>Entwicklung der Aspekte und Umstrukturierung des Tempussystems im Russischen</i> Wladimir D. Klimonow (Berlin)	140
<i>Evidenzen für den natürlichen grammatischen Wandel (am Beispiel der Entwicklung der Futurparadigmen im Russischen)</i> Wladimir D. Klimonow (Berlin)	153
<i>The development of complex reflexives and intensifiers in English</i> Ekkehard König & Peter Siemund (Berlin)	171
<i>Über das Interesse der Grammatiktheorie an Sprachwandel und ihr Desinteresse an Sprachgeschichte</i> Elisabeth Leiss (Bamberg)	196
<i>'Form follows function': Zur Geschichte der deutschen Markennamen</i> Elke Ronneberger-Sibold (Eichstätt)	212
<i>Die Verknüpfung der synchronen und diachronen Phonologie: 'Crazy rules' im westlichen Indogermanischen</i> Peter Schrijver (Leiden)	233
<i>Zeitenfolgeregeln sind Aspektkongruenzregeln: Bemerkungen zur Diachronie des deutschen Perfekts</i> Richard Schrodtt (Wien)	240
<i>German adjective declension in the first half of the 18th century</i> Anja Voeste (Potsdam & Berlin)	243
<i>Morphologische Eigenschaften im Lexikon. Diachronische Evidenzen</i> Wolfgang Ullrich Wurzel (Berlin)	253